

## ΤΕΤΑΡΤΗ, 6 ΜΑΪΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00)

### 2. Στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) – Πρόγραμμα Οικονομικής Ανάκαμψης: ενεργειακά έργα – Τροπολογία της Διοργανικής Συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση για:

– την έκθεση (Α6-0259/2009) της Petya Stavreva εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) Αριθ. 1698/2005 σχετικά με τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) [COM(2009)0038 – C6-0051/2009 – 2009/0011(CNS)],

– την έκθεση (Α6-0261/2009) του Eugenijus Maldeikis εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία ενός προγράμματος ενίσχυσης της οικονομικής ανάκαμψης μέσω χορήγησης Κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης έργων στον τομέα της ενέργειας [COM(2009)0035 – C6-0049/2009 – 2009/0010(COD)] και

– την έκθεση (Α6-0278/2009) του Reimer Böge εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμού σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της Διοργανικής Συμφωνίας της 17<sup>ης</sup> Μαΐου 2006 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση όσον αφορά το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο [COM(2009)0171 – C6-0508/2008 – 2008/2332(ACI)].

**Petya Stavreva, εισηγήτρια.** – (BG) Σήμερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ξεκινούμε μια σημαντική συζήτηση για την παροχή επιπλέον πόρων από τον Ευρωπαϊκό προϋπολογισμό σε αγροτικές περιοχές της Κοινότητας προκειμένου να βοηθηθούν να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης. Πρέπει να σημειώσουμε ότι EUR 1.02 δισεκατομμύρια θα στηρίξουν τον αγροτικό τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια δύσκολη περίοδο. Πιστεύω ότι οι αγρότες και οι κάτοικοι της Κοινότητας θα κατανοήσουν αυτό το σημαντικό μήνυμα για την παροχή χρηματοδοτικών πόρων για περαιτέρω στήριξη.

Το ποσό που θα λάβει κάθε χώρα προορίζεται για την ανάπτυξη του ευρυζωνικού Διαδικτύου και για την εκπλήρωση των στόχων που ορίστηκαν στην τακτική επανεξέταση της κοινής αγροτικής πολιτικής για το 2008. Πιστεύω ότι οι επενδύσεις στις υποδομές του Διαδικτύου, η αναδιάρθρωση του τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, η προστασία της βιοποικιλότητας και των υδάτινων πόρων αποτελούν κλειδί για την επίλυση ενός μεγάλου τμήματος των προβλημάτων σε αυτές τις περιοχές, παρέχοντας εναλλακτικές επιλογές σε όσους ζουν εκεί.

Στην έκθεσή μου προτείνω, ως προς τον προϋπολογισμό για τα κεφάλαια που προορίζονται για το 2009, να προστεθούν επιπλέον 250 εκατομμύρια ευρώ για το κονδύλι του προϋπολογισμού για την αγροτική ανάπτυξη. Ως αποτέλεσμα αυτής της τροπολογίας, το συνολικό ποσό των πόρων που θα είναι διαθέσιμα για το 2009 θα φτάσει σχεδόν τα 850 εκατομμύρια ευρώ. Λόγω της ανάγκης γρήγορης αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης, θα ήταν καλή ιδέα, καταρχάς, οι πληρωμές που είναι προγραμματισμένες για το 2010 και 2011 να γίνουν το 2009.

Θα ήθελα να τονίσω τη δυνατότητα διανομής των πόρων στα Κράτη Μέλη ανάλογα με τις συγκεκριμένες απαιτήσεις. Αυτή η ευελιξία θα επιτρέψει στην κάθε χώρα να χρησιμοποιήσει τους οικονομικούς πόρους ανάλογα με τις ανάγκες των αγροτών της και των κατοίκων των αγροτικών περιοχών.

Εν όψει της περιορισμένης διαθεσιμότητας ρευστού κατά τη διάρκεια μιας οικονομικής κρίσης και λαμβάνοντας υπόψη τα εμπόδια που αποτρέπουν τη χρήση κεφαλαίων από τα προγράμματα για τις αγροτικές περιοχές, πιστεύω ότι είναι μια καλή ευκαιρία ορισμένοι από αυτούς τους πόρους να διατεθούν για κεφάλαια για την παροχή δανείων

και εγγυήσεων πίστωσης. Θα μπορούσαμε τότε να βοηθήσουμε πραγματικά όσους επιθυμούν να εφαρμόσουν σχέδια αλλά δεν έχουν το απαραίτητο κεφάλαιο εκκίνησης.

Είναι σημαντικό τα Κράτη Μέλη να τηρούν τα προγραμματισμένα χρονοδιαγράμματα και να περιλαμβάνουν επιπλέον δραστηριότητες στα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης, επιτρέποντας έτσι τη χρησιμοποίηση αυτών των κεφαλαίων. Όσο πιο γρήγορα φτάσουν αυτά τα χρήματα στους γεωργούς και τις περιοχές, τόσο πιο μεγάλο θα είναι το όφελος από αυτή τη χρηματοδοτική ενίσχυση. Ένας άλλος σημαντικός όρος για την επιτυχή χρήση των πόρων είναι κάθε χώρα να παρέχει χωρίς καθυστέρηση στα περιφερειακά και τοπικά όργανα και στους πιθανούς δικαιούχους, σχετικές, εύκολα προσβάσιμες πληροφορίες σχετικά με νέες ευκαιρίες για σχέδια υπό τα αναθεωρημένα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης.

Θα ήθελα να επισημάνω πόσο μεγάλη χαρά ήταν για εμένα να εργάζομαι σε μια έκθεση που τονίζει την ενεργή προσέγγιση και στήριξη των θεσμικών οργάνων της Ευρώπης για το μέλλον του αγροτικού τομέα και των αγροτικών περιοχών της Κοινότητας. Πάντα πίστευα ότι η βοήθεια χρειάζεται περισσότερο όταν οι άνθρωποι την έχουν περισσότερο ανάγκη και, αυτή τη στιγμή, οι αγροτικές περιοχές χρειάζονται περισσότερους πόρους για ανάπτυξη και εκσυγχρονισμό. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να σταματήσουμε τη μετανάστευση, να προστατεύσουμε τη φύση και να εγγυηθούμε απασχόληση και νέες θέσεις εργασίας.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω ευχαριστώντας τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου που συμμετείχαν στην κατάρτιση της έκθεσης, καθώς και τους εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου για την πολύτιμη συνεργασία τους. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους οργανισμούς του τομέα αυτού για τις προτάσεις που υπέβαλλαν. Σας καλώ να στηρίξετε αυτή την έκθεση έτσι ώστε να δώσουμε νέα ώθηση στην ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Eugenijus Maldeikis**, εισηγητής. – (LT) Η Επιτροπή παρουσίασε μια εξαιρετικά σημαντική επιπλέον δέσμη μέτρων του Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας στον τομέα των ενεργειακών έργων, κάτι που είναι εξαιρετικά σημαντικό, καθώς η οικονομική κρίση αποτελεί μια πρόκληση για την Ευρωπαϊκή ενέργεια.

Η δέσμη μέτρων αποτελείται από τρία μέρη. Το πρώτο από αυτά είναι οι υποδομές για το φυσικό αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια και σχέδια που περιλαμβάνουν ειδικά σημαντικές διασυνδέσεις ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου. Γνωρίζουμε ότι αυτό είναι ένα πολύ ευαίσθητο και παλιό πρόβλημα. Δεδομένης της υπάρχουσας κρίσης, η χρηματοδότηση σχεδίων διασύνδεσης θα έδινε μια μεγάλη ώθηση στην περιφερειακή ανάπτυξη ενέργειας και διαπεριφερειακής συνεργασίας, και θα ενίσχυε τη δημιουργία μιας κοινής Ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας.

Το δεύτερο μέρος της δέσμης μέτρων συνίσταται σε σχέδια υπεράκτιων αιολικών πάρκων και το τρίτο μέρος σε σχέδια δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα, που λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες των κλιματικών αλλαγών και της ανανεώσιμης ενέργειας, καθώς πιστεύω ότι, αντιμέτωπος με την οικονομική κρίση, ο Ευρωπαϊκός ενεργειακός τομέας πρέπει να αναμορφώσει ριζικά τη δομή και τα συστήματά του. Αυτή θα ήταν πράγματι η κατάλληλη στιγμή για να εκτιμηθεί η παρούσα κατάσταση και να επανεξεταστούν πολλά ενεργειακά προβλήματα.

Πιστεύω ότι αυτή η δέσμη μέτρων, αυτά τα τρία προγράμματα, θα ενίσχυαν σημαντικά τον Ευρωπαϊκό ενεργειακό τομέα, θα επηρέαζαν τους άλλους τομείς και θα βοηθούσαν σημαντικά στην οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης.

Πιστεύω ότι η αξίας 3.9 δισεκατομμυρίων δέσμη μέτρων, είναι ένα μεγάλο ποσό που θα βοηθήσει στην επίλυση του ιδιαίτερα επείγοντος προβλήματος της Ευρωπαϊκής ενεργειακής ασφάλειας. Παράλληλα με τις επιπτώσεις της ενεργειακής κρίσης και τις κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις, υπάρχει το μεγάλο πολιτικό ρίσκο ότι οι Ευρωπαϊκές χώρες θα αντιμετωπίσουν προβλήματα παροχής φυσικού αερίου. Το ρίσκο αυτό παραμένει υψηλό μέχρι σήμερα.

Η χρηματοδότηση σχεδίων διασύνδεσης θα ενίσχυε σημαντικά τη θέση της Ευρώπης και θα παρείχε επιπλέον εγγυήσεις παροχής. Θα ήθελα να προσθέσω ότι κατά τη συζήτηση αυτού του κειμένου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε τη συμπερίληψη των ακόλουθων στη δέσμη μέτρων.

Καταρχάς, το Κοινοβούλιο υπογράμμισε την πιθανή αναδιανομή των χρηματοδοτικών πόρων που δε χρησιμοποιούνται για κάποια έργα. Καθώς προτείνουμε τη διατύπωση πολύ αυστηρών προθεσμιών για την προετοιμασία και ανάπτυξη των έργων, πιστεύουμε ότι εάν υπάρχουν μη χρησιμοποιηθέντα χρήματα, πρέπει να αναδιανεμηθούν σε έργα που είναι σχεδιασμένα για ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμη ενέργεια.

Σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα έλαβε χώρα ένας τριμερής διάλογος και μπορέσαμε να φτάσουμε σε συμφωνία με το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο έλαβε υπόψη τις προτάσεις του Κοινοβουλίου και τις ενσωμάτωσε σε αυτή τη δέσμη μέτρων. Χαίρομαι ιδιαίτερα για αυτό και θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εκπροσώπους του Συμβουλίου, την Τσέχικη Προεδρία και τον Επίτροπο Piebalgs για τη στενή γόνιμη συνεργασία τους. Καταφέραμε πράγματι να επιτύχουμε ένα καλό αποτέλεσμα σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα.

**Reimer Böge**, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μόλις επιτεύχθηκε συμφωνία για τον προϋπολογισμό του 2009, η Επιτροπή παρουσίασε μια πρόταση για την αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου προκειμένου να χρηματοδοτηθούν διευρωπαϊκά ενεργειακά δίκτυα και έργα ευρυζωνικών υποδομών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας.

Κάνοντας μια αναδρομή πρέπει να πούμε ότι, καταρχάς, αυτό περιέπλεξε τις διαδικασίες, καθώς δεν πιστεύαμε ότι θα ήταν σωστό και κατάλληλο να παρουσιαστούν νέες προτάσεις λίγες μόλις μέρες μετά την επίτευξη της συμφωνίας για τον προϋπολογισμό και κατά δεύτερον, ότι θα ήταν σχεδόν αδύνατο να επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο τόσο για το πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας όσο και για αυτά τα στοιχεία της οικονομικής δέσμης μέτρων για την ολοκλήρωση του προϋπολογισμού του 2009. Στην αρχική πρόταση παροχής πέντε δισεκατομμυρίων μέσω αναθεωρημένης δημοσιονομικής προοπτικής χωρισμένη σε δύο τμήματα – 3.5 δισεκατομμύρια ευρώ το 2009 και 2.5 δισεκατομμύρια ευρώ το 2010 – η Επιτροπή είχε λάβει το μάθημά της από την καταστροφική, για τον προϋπολογισμό, πρόταση σχετικά με το πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας. Αυτό που παρουσίασε η Επιτροπή σε αυτή την περίπτωση δεν αντιστοιχούσε σε όσα είχαν συμφωνηθεί στον προϋπολογισμό. Αυτό συμβαίνει και σε αυτή την περίπτωση.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή υιοθέτησε τη σύσταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού, που κάναμε στην πρώτη συζήτηση, να περιορίσει την αναθεώρηση και να αφήσει τα ζητήματα που σχετίζονται με τις αγροτικές περιοχές και την ευρυζωνικότητα και τον εκσυγχρονισμό αυτών των δομών στις αγροτικές περιοχές στον τομέα 2 του αγροτικού προϋπολογισμού και να μην τα μεταφέρει στον τομέα 1α. Αυτή ήταν μια πολύ καλή σύσταση που προήλθε από αυτό το Σώμα και για την οποία αναλήφθηκε δράση.

Στο δεύτερο γύρο μάθαμε ότι το Συμβούλιο ήταν που αρχικά είπε ότι η Επιτροπή δεν μπορούσε να παρουσιάσει αυτήν την πρόταση για το πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας και ότι ήταν καταρχήν μια αναθεώρηση. Το Συμβούλιο ήθελε απλά να αποφύγει τους δημοσιονομικούς όρους και τις συμφωνίες. Αυτό διορθώθηκε στις διαπραγματεύσεις και στον τριμερή διάλογο της 2<sup>ας</sup> Απριλίου. Πιστεύω ότι κάναμε το πρώτο σωστό βήμα μέσω της πρότασής μας για παροχή 2.6 δισεκατομμυρίων ευρώ αρχικά, για αύξηση του ανώτατου ορίου για το έτος 2009 για πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων σύμφωνα με τον υποτομέα 1α ενός ποσού 2 δισεκατομμυρίων ευρώ, για μείωση του ανώτατου ορίου του τομέα 2 κατά το ίδιο ποσό, και για παροχή 600 εκατομμυρίων ευρώ για αγροτική ανάπτυξη. Θα καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια να διασφαλίσουμε τα εναπομείναντα 2.4 δισεκατομμύρια ευρώ μέσω αποζημίωσης κατά τη συνεννόηση των δημοσιονομικών διαδικασιών του 2010 και 2011 χρησιμοποιώντας όλα – και παραθέτω, καθώς είναι σημαντικό – «χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που προβλέπονται στο νομικό της πλαίσιο και με την επιφύλαξη των δημοσιονομικών κονδυλίων των υπαγόμενων στη συναπόφαση προγραμμάτων και της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού».

Ήταν επίσης σημαντικό οι αναλήψεις υποχρεώσεων να μην επηρεάζονται ή να περικόπτονται στους τομείς. Για αυτό το λόγο, η κατανομή που αποφασίσαμε αφορούσε το τι μπορεί να συζητηθεί σε αυτό το χρονικό πλαίσιο, καθώς όλοι συνειδητοποιήσαμε ότι πρέπει να προωθηθεί το ζήτημα της ενεργειακής αλληλεγγύης και του εκσυγχρονισμού των υποδομών, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων διαγνωστικού ελέγχου, σε αυτή την κοινοβουλευτική θητεία.

Ωστόσο, είναι επίσης ξεκάθαρο ότι αυτά που συζητήθηκαν στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 25 Μαρτίου σχετικά με την αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου πρέπει να βρίσκονται στην ημερήσια διάταξη ακόμη πιο επιτακτικά. Καλούμε την Επιτροπή να λάβει υπόψη όλες τις διασκέψεις για την ευελιξία και τη βελτιωμένη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της ετήσιας και πολυετούς δημοσιονομικής πολιτικής κατά τη διάρκεια των διασκέψεων για την αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού σχεδίου το φθινόπωρο. Αυτές οι ετήσιες διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο για τα ίδια ζητήματα κάθε χρόνο στις οποίες καθιλωνόμαστε γιατί η μία πλευρά δεν επιθυμεί να μετακινηθεί, προκαλούν απλά σύγχυση και πρέπει να σταματήσουν, καθώς κανένας εκτός αυτής της διαδικασίας δεν κατανοεί τι συμβαίνει πλέον. Χρειαζόμαστε μεγαλύτερη ευελιξία, μεγαλύτερη δυνατότητα ελιγμών στην πολυετή διαδικασία του προϋπολογισμού. Η Επιτροπή καλείται να εξάγει συμπεράσματα από τις εμπειρίες των τελευταίων δύο ή τριών χρόνων και να παρουσιάσει σχετικές προτάσεις το φθινόπωρο. Δεν περιμένουμε τίποτα λιγότερο!

**Andris Piebalgs**, *Μέλος της Επιτροπής*. – Κύριε Πρόεδρε, η υπάρχουσα οικονομική κάμψη απαιτεί να δωθούν κίνητρα και σε επίπεδο ΕΕ. Αυτό αποτελεί κοινή μας πεποίθηση από όταν άρχισε η κρίση πριν από ένα χρόνο.

Το Νοέμβριο του 2008 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε ένα ολοκληρωμένο Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, που έτυχε της στήριξης Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων το Δεκέμβριο. Σε συνέχεια αυτού, τον Ιανουάριο προτάθηκε μια «δέσμη μέτρων πέντε δισεκατομμυρίων» για να υπάρξουν άμεσα κίνητρα στην οικονομία της ΕΕ. Τα κίνητρα αυτά της δέσμης μέτρων προσανατολίζονται σε κείνους στόχους όπως η ευρυζωνική ανάπτυξη, η ενεργειακή ασφάλεια και οι τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Η Επιτροπή χαιρετίζει θερμά τη συμφωνία που υπήρξε για τη δέσμη μέτρων, έπειτα από δύσκολες αλλά εποικοδομητικές συζητήσεις, εντός ενός πολύ αυστηρού χρονικού πλαισίου.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη στήριξή του στην πρότασή μας, καθώς και για την ευελιξία και διάθεση συμβιβασμού που επέδειξε κατά τη διάρκεια των διοργανικών συζητήσεων. Η περίπτωση αυτή αποδεικνύει ότι η ΕΕ μπορεί να αντιδράσει γρήγορα εάν απαιτείται άμεση αντίδραση σε περίπτωση κρίσης.

Όσον αφορά τον προϋπολογισμό – και μιλώ τώρα εξ ονόματος του Αντιπροέδρου Kallas – η Επιτροπή μπορεί να κάνει δεκτή τη λύση που συμφωνήθηκε από τα τρία θεσμικά όργανα, παρόλο που η προσέγγισή της διαφέρει από την αρχική μας πρόταση του Δεκεμβρίου 2008. Είμαστε πεπεισμένοι ότι τα σχέδια θα εφαρμοστούν σύμφωνα με το πρόγραμμα.

Θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή έχει λάβει υπόψη τις προσδοκίες του Κοινοβουλίου, ως προς την αναθεώρηση του προϋπολογισμού και την εκτίμηση της λειτουργίας της Διοργανικής Συμφωνίας. Όπως γνωρίζετε, εργαζόμαστε σε αυτά τα ζητήματα και θα παρουσιάσουμε τα συμπεράσματά μας το φθινόπωρο ή, το αργότερο, μέχρι το τέλος του έτους.

Θα αναφερθώ τώρα στον τομέα μου: την ενέργεια. Ο κανονισμός για τα ενεργειακά έργα αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο για την επίτευξη δύο στόχων: την αντιμετώπιση των καιρίων ζητημάτων ασφαλείας και των περιβαλλοντικών προκλήσεων στον ενεργειακό τομέα συμβάλλοντας, παράλληλα, στην ανάκαμψη της οικονομίας μας. Η δέσμη μέτρων αποτελεί επίσης ένα παράδειγμα αλληλεγγύης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι κρίσεις με το φυσικό αέριο ιδιαίτερα, απαιτούσαν μια γρήγορη αντίδραση.

Είναι η πρώτη φορά που η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφάσισε να αφιερώσει ένα τόσο σημαντικό ποσό σε σημαντικά ενεργειακά έργα.

Ξέρω ότι ορισμένοι από εσάς θα προτιμούσατε να υπάρχουν περισσότερα μέτρα στη δέσμη μέτρων για έργα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ενεργειακής απόδοσης, αλλά πιστεύω ότι ο συμβιβασμός που τελικά επιτεύχθηκε σε αυτό το ζήτημα είναι καλός. Η Επιτροπή παρέχει διαβεβαιώσεις σε μια εκτενή δήλωση ότι θα επανεξετάσει την κατάσταση το 2010, αναφερόμενη σαφώς στην επιλογή χρήσης μη δεσμευμένων πόρων για μέτρα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η δήλωση έχει σταλεί στο Κοινοβούλιο και θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα, μαζί με τον κανονισμό, οπότε δε θα τη διαβάσω εδώ.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η αρχή της πρότασης νέων έργων, εάν εντοπιστούν σοβαροί κίνδυνοι στην εφαρμογή των υφιστάμενων έργων, αναφέρεται επίσης στο σκεπτικό και σε ένα άρθρο του κανονισμού.

Επιπλέον, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα προχωρήσουμε γρήγορα με τις πολλές άλλες πρωτοβουλίες στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης, όπως αναφέρονται στη δήλωσή μας.

Έπειτα από την επιτυχή και γρήγορη ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας, η Επιτροπή θα επικεντρωθεί στην εφαρμογή της δέσμης μέτρων. Μπορώ να σας πω ότι, όσον αφορά τα ενεργειακά έργα, σκοπεύουμε να ξεκινήσουμε την πρόσκληση υποβολής προτάσεων μέχρι το τέλος Μαΐου και αναμένω τις πρώτες αποφάσεις, ως προς τη στήριξη, μέχρι το τέλος του έτους.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές, την κυρία Stavreva, τον κύριο Maldeikis και τον κύριο Böge, για τη δέσμευσή τους για εξεύρεση γρήγορης λύσης σε αυτή την πολύ σημαντική πρόταση.

**Mariann Fischer Boel**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα αναφερθώ μόνο στο τμήμα αυτής της δέσμης μέτρων που αφορά την αγροτική ανάπτυξη. Καταρχάς, όπως ο κύριος Piebalgs, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη συνεργασία του, ειδικά την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου. Έγινε ένας πολύ καλός και εποικοδομητικός διάλογος τον τελευταίο μήνα και είναι προφανές ότι η στήριξή σας σε αυτό το ζήτημα είναι καθοριστική για ένα επιτυχές αποτέλεσμα.

Η νομοθεσία πρέπει να εγκριθεί όσο το δυνατόν συντομότερα έτσι ώστε τα χρήματα αυτά να μπορέσουν να επενδυθούν στην αγροτική ανάπτυξη το 2009 και να δαπανηθούν επίσης π.χ. προγραμματισμός και δαπάνη των χρημάτων.

Μετά τον τελικό συμβιβασμό, είχαμε λίγο λιγότερα χρήματα από ότι θα θέλαμε. Αρχικά ζητούσαμε 1.5 δισεκατομμύριο ευρώ και καταλήξαμε στο 1.02 δισεκατομμύριο ευρώ. Το πεδίο για επενδύσεις στην ευρυζωνικότητα σε αγροτικές περιοχές έχει διευρυνθεί, και τα Κράτη Μέλη θα έχουν τώρα πλήρη ευελιξία στην επιλογή μεταξύ ευρυζωνικότητας και νέων προκλήσεων. Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί μια καλή ιδέα, έτσι ώστε να μην περιορίζονται όσοι αντιμετωπίζουν δυσκολίες με τις νέες προκλήσεις σε ορισμένα μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Επιτροπή λαμβάνει επίσης υπόψη τις τροπολογίες. Ζητάτε μια επέκταση του πεδίου των κατάλληλων ευρυζωνικών λειτουργιών σε ήπια μέτρα όπως η εκπαίδευση σε τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών και επενδύσεις σε υπηρεσίες και μηχανισμούς που σχετίζονται με τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών. Θα ήθελα να τονίσω ότι αυτές οι επενδύσεις και οι δραστηριότητες τυγχάνουν ήδη ευρείας στήριξης τόσο από τα διαρθρωτικά ταμεία όσο και από τη χρηματοδότηση για την αγροτική ανάπτυξη. Η προσοχή έχει δοθεί στην ευρυζωνικότητα, λόγω του γεγονότος ότι θεωρείται ότι δίνει ώθηση στην τεχνολογική ανάπτυξη και εξέλιξη με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Όσον αφορά την προώθηση της δέσμης μέτρων για την ανάκαμψη, η Επιτροπή συμφωνεί ότι είναι αναγκαία, αλλά μπορεί να γίνει και με τα υπάρχοντα εργαλεία που βρίσκονται ήδη στη διάθεση μας για την αγροτική ανάπτυξη. Το υπάρχον πλαίσιο πολιτικής επιτρέπει επίσης να δαπανηθούν ήδη χρήματα σε έργα το 2009.

Μελετήσαμε επίσης την πρόταση για συμπερίληψη στη χρηματοδότηση των 250 εκατομμυρίων ευρώ που προστέθηκαν στον προϋπολογισμό του 2009 για την αγροτική ανάπτυξη από το Κοινοβούλιο στην τελική του ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό τον περασμένο χρόνο. Ωστόσο, η πρόταση αυτή δεν ήταν μέρος της συμφωνίας για τη χρηματοδότηση της δέσμης μέτρων για την ανάκαμψη που επιτεύχθηκε στις τριμερείς συζητήσεις. Προκειμένου να αποφευχθούν καθυστερήσεις στην τελική υιοθέτηση της δέσμης μέτρων, πιστεύω ότι πρέπει να αδράξουμε την ευκαιρία και να επιστρέψουμε σε ορισμένο διάστημα φέτος όταν θα πρέπει να υπάρξει συμφωνία και για την υπόλοιπη χρηματοδότηση της δέσμης μέτρων για την ανάκαμψη.

Καθώς αυτή είναι η τελευταία συνεδρίαση εδώ στην ολομέλεια πριν τις εκλογές για το Κοινοβούλιο, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες για την πολύ καλή συνεργασία σας και την ανταλλαγή απόψεων – ορισμένες φορές με πολύ πατριωτισμό και δυναμισμό, αλλά ήταν χαρά μου. Σε όσους δεν είναι υποψήφιοι για επανεκλογή, θα ήθελα να πω ότι ήταν χαρά μου που συνεργαστήκαμε.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ πολύ Επίτροπε Fischer Boel. Είναι πολύ ευγενικό εκ μέρους σας που αναφέρεστε σε αυτό. Ήταν και παραμένει χαρά μας να συνεργαζόμαστε μαζί σας και με τους συναδέλφους σας στην Επιτροπή. Φυσικά, υπάρχουν ορισμένες διαφορές, αλλά με εσάς και τον Επίτροπο Piebalgs ήταν πάντα χαρά μας, και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω πολύ εκ μέρους του Κοινοβουλίου και προσωπικά.

**Mario Mauro**, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμού. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου στις 2 Απριλίου, επιτεύχθηκε τελικά μια συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Τσέχικης Προεδρίας. Ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμού, είμαι πολύ ευτυχής για αυτή τη συμφωνία, που κατέστησε δυνατή τη συνέχιση της νομοθετικής διαδικασίας για το σχέδιο ανάκαμψης εντός του χρονοδιαγράμματος που προσδοκούσαμε.

Οι χρηματοδοτικές μέθοδοι για το 2009 είναι ξεκάθαρες: από ένα σύνολο 3.98 δισεκατομμυρίων ευρώ, 2 δισεκατομμύρια ευρώ θα διατεθούν για την ενέργεια μέσω αποζημίωσης υπό τον τομέα 2, «Διατήρηση και διαχείριση των φυσικών πόρων». Τα εναπομείναντα 1.98 δισεκατομμύρια ευρώ που προορίζονται για την ενέργεια θα αποφασιστούν ως μέρος της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 2010 και, εάν κριθεί απαραίτητο, θα ολοκληρωθεί με τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2011.

Πιστεύω, ωστόσο, ότι είναι σημαντικό ο εξισωτικός μηχανισμός που εφαρμόζεται στους διάφορους τομείς να μη θέτει σε κίνδυνο τη χρηματοδοτική δέση μέτρων για συναποφασισθέντα προγράμματα, ή την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού. Θεωρώ επίσης ότι, υπό το φως του ελλείμματος που προέκυψε από αυτή τη διοργανική συμφωνία, πρέπει να κοιτάξουμε το ζήτημα πιο πολύ σε βάθος προκειμένου να κάνουμε τη συμφωνία αυτή πιο ευέλικτη και έτσι πιο ικανή να ανταποκρίνεται σε περαιτέρω οικονομικές ανάγκες.

**Vicente Miguel Garcés Ramón**, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμού. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, μεταφέρω τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμού, για την οποία ήμουν συντάκτης, επί της πρότασης τροποποίησης του κανονισμού στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης. Η πρόταση αποτελεί μέρος του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνεδρίασε στα τέλη Μαρτίου 2009 πρότεινε τη χορήγηση 3.98 δισεκατομμυρίων ευρώ στον ενεργειακό τομέα και 1.02 δισεκατομμύρια ευρώ στο Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, προκειμένου να δημιουργηθούν νέες ευρυζωνικές υποδομές στην ύπαιθρο, να βελτιωθούν οι υπάρχουσες υποδομές και να αντιμετωπιστούν οι νέες προκλήσεις: κλιματικές αλλαγές, ανανεώσιμη ενέργεια, βιοποικιλότητα και αναδιαμόρφωση του τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμού αποφάσισε ομόφωνα ότι το ποσό αναφοράς που αναφέρεται στη νομοθετική πρόταση είναι συμβατό με το ανώτατο όριο του τομέα 2 του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROURE***Αντιπροέδρου*

**Rumiana Jeleva**, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (BG) Ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα ήθελα να πω ότι είμαι πολύ ευτυχής με την τελική έκδοση του Ευρωπαϊκού Ενεργειακού Προγράμματος Ανάκαμψης. Το Κοινοβούλιο υπεραμύνθηκε της θέσης του κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο και πέτυχε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα για τους πολίτες της Ευρώπης.

Το Ενεργειακό Πρόγραμμα Ανάκαμψης είναι εξαιρετικά σημαντικό για το μέλλον των Ευρωπαϊκών μας οικονομιών. Η οικονομική κρίση που βιώνουμε σήμερα θέτει σε κίνδυνο διάφορα προγράμματα στον τομέα της ενεργειακής ασφάλειας, κάτι που είναι επιζήμιο για το μέλλον της οικονομικής ανάπτυξης και επιτυχίας.

Ως αποτέλεσμα αυτού, η ορδή προσέγγιση είναι η χορήγηση επιπλέον οικονομικών κινήτρων για έργα στον τομέα της ενέργειας που θα βοηθήσουν στην ανάκαμψη της οικονομίας μας και θα προωθήσουν την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, και στοχεύουν επίσης στη μείωση των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου.

Το νέο αυτό πρόγραμμα θα ενισχύσει ουσιαστικά και την ενεργειακή ασφάλεια στη χώρα μου, τη Βουλγαρία, χάρη στην παροχή χρηματοδότησης για τον αγωγό φυσικού αερίου Nabucco και τη σύνδεσή μας με τα δίκτυα υποδομών της Ελλάδας και της Ρουμανίας. Αυτό θα μας καταστήσει λιγότερο ευάλωτους κατά τη διάρκεια κρίσεων παρόμοια με αυτή που είχαμε τον προηγούμενο χειμώνα.

Αγαπητοί Συνάδελφοι, οι Ευρωπαϊκές μας οικονομίες και οι υποδομές μας βασίζονται στην καλή πρόσβαση στην ενέργεια. Στην κατεύθυνση αυτή, το Ευρωπαϊκό Ενεργειακό Πρόγραμμα Ανάκαμψης ανοίγει το δρόμο για πιο αποτελεσματικές και αποδοτικές ενεργειακές υποδομές στην Ευρώπη. Για αυτό το λόγο θα ήθελα να τονίσω για μια ακόμη φορά την ανάγκη μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μόνο εάν είμαστε ενωμένοι θα μπορέσουμε να έχουμε μεγαλύτερη επιτυχία και να δώσουμε στους πολίτες μας την ενεργειακή ασφάλεια που αξίζουν. Θα ήθελα να ολοκληρώσω συγχαίρωντας την εισηγήτρια για το εξαιρετικό έργο της.

**Domenico Antonio Basile**, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης κλήθηκε από την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου να παρέχει γνωμοδότηση επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ), που έφτασε τώρα στο Σώμα προς συζήτηση στο πλαίσιο μιας γενικότερης δέσμης μέτρων 5 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Το εν λόγω μέτρο μπορεί να ειπωθεί ως μια έγκαιρη αντίδραση από την Επιτροπή στις ανάγκες που ενισχύουν την απόφαση, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 2008, για την έγκριση ενός Ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας που περιλαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα σε πολλούς Κοινοτικούς και εθνικούς τομείς για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης που πλήττει της Ευρωπαϊκές αγορές από το 2007.

Στον τομέα της αγροτικής ανάπτυξης, το μέτρο της Επιτροπής προτείνει την εισαγωγή κατάλληλων ενημερώσεων του Κανονισμού Αριθ. 1698/2005 του Συμβουλίου που είναι σχεδιασμένες για την εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών του προαναφερθέντος Ευρωπαϊκού σχεδίου.

Ως σύνολο, η πρόταση της Επιτροπής – που προβλέπει τη διάθεση ενός προϋπολογισμού 1.5 δισεκατομμυρίου ευρώ σε όλα τα Κράτη Μέλη μέσω του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης, για την ανάπτυξη πρόσβασης στο ευρυζωνικό Διαδίκτυο των αγροτικών περιοχών και την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων που εντοπίστηκαν στη μεσοπρόθεσμη αξιολόγηση της διαμόρφωσης της κοινής αγροτικής πολιτικής, που ολοκληρώθηκε το Νοέμβριο του 2008 – έχει την πλήρη στήριξη της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, η οποία πιστεύει ότι τα προτεινόμενα μέτρα, εάν εφαρμοστούν γρήγορα και πλήρως, θα μπορέσουν σίγουρα να βοηθήσουν στη βελτίωση των εθνικών οικονομιών και να επαναφέρουν την εμπιστοσύνη των καταναλωτών στο σύστημα, με την παράλληλη επιδίωξη των στόχων της εδαφικής και κοινωνικής σύγκλισης περιοχών της Ένωσης. Όλα αυτά ισχύουν ιδιαίτερα εάν τα μέτρα συνδυάζονται με την ανάγκη, που εξέφρασε το Συμβούλιο, για μεγιστοποίηση των δυνατοτήτων δαπανών κατά τα πρώτα χρόνια.

Στη γνωμοδότησή της, η επιτροπή δεν περιορίστηκε σε μια απλή εκτίμηση των προτεινόμενων μέτρων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αλλά αποφάσισε να κάνει τη δική της πρόταση συμπεριλαμβάνοντας ορισμένες τροπολογίες στο κείμενο που υποβλήθηκε. Το κύριο στοιχείο που η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης ήθελε να τονίσει ήταν η αναφορά στην ανάγκη αύξησης της διαφάνειας και της πληροφόρησης για τα αποτελέσματα που προέκυψαν κατά την περίοδο 2009-2011 και η παροχή κατάλληλων μέσων για το συντονισμό των δράσεων που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΑΑ και τα Διαρθρωτικά Ταμεία ως προς τις υποδομές του ευρυζωνικού Διαδικτύου.

Αυτό έγινε ζητώντας από την Επιτροπή να εισάγει ένα τμήμα ειδικά αφιερωμένο στην επιβεβαίωση των αποτελεσμάτων που προέκυψαν από αυτή τη δραστηριότητα στην έκθεση ετήσιου ελέγχου που απαιτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, με τη μορφή μιας ειδικής τροπολογίας στο κείμενο του προτεινόμενου μέτρου.

**Romana Jordan Cizelj**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (SL) Η αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης αποτελεί μια σημαντική δοκιμασία για την ενότητα και την αλληλεγγύη της Ευρώπης. Πρέπει να δείξουμε δύο πράγματα: καταρχάς, ότι θα αναλάβουμε εναρμονισμένη δράση και θα μπορέσουμε να επωφεληθούμε από αυτή και, δεύτερο, ότι μπορούμε να διατηρήσουμε τις στρατηγικές προτεραιότητες που έχουμε θέσει τα τελευταία χρόνια: τις προτεραιότητες δηλαδή που θα διευκολύνουν τη μετάβαση προς μια κοινωνία της γνώσης και μια κοινωνία της καινοτομίας με χαμηλά επίπεδα εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου.

Χαίρομαι για το ότι η Ευρώπη αντέδρασε σε αυτή την πρόκληση με ένα γρήγορο και ενιαίο τρόπο. Μιλήσαμε χωρίς φόβο κατά του προστατευτισμού και καταστήσαμε την εσωτερική αγορά ως ένα από τα σημαντικότερα επιτεύγματα της Ευρώπης, και κάτι που πρέπει να διατηρηθεί σε περίοδο κρίσης. Μέσω αυτού, καταφέραμε να διατηρήσουμε το όραμά μας και να αναλάβουμε δράση, χωρίς να αποκλίνουμε από τους μακροπρόθεσμους στόχους μας, που περιλαμβάνουν φυσικά και τις κλιματικές αλλαγές.

Επιτρέψτε μου να αναφερθώ με συντομία στα σχέδια στον τομέα της ενέργειας. Σε σχετικά μικρό χρονικό διάστημα, εξασφαλίσαμε επιπλέον χρηματοδοτικά μέσα που σκοπεύουμε να διαθέσουμε για τη μελλοντική ανάπτυξη νέων, πιο καθαρών τεχνολογιών και για την αύξηση ενός αξιόπιστου ενεργειακού εφοδιασμού. Αυτό που είναι σημαντικό είναι να συμπεριλάβουμε σε αυτή τη δέσμη μέτρων τεχνολογίες για δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα, προώθηση δικτύων μεταφοράς αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας και διασύνδεσης φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας.

Ωστόσο, θα εφιστούσα την προσοχή σας στο γεγονός ότι, παρά τον αριθμό καλών σχεδίων στα οποία πρέπει να χορηγηθεί επιπλέον βοήθεια, λείπουν από αυτό το φάκελο ορισμένα σημαντικά σχέδια. Για αυτό το λόγο, θα ζητούσα να υπάρχει προσεκτικός έλεγχος αυτών των σχεδίων, να υπάρχει επίβλεψη της εφαρμογής τους και να βρεθούν επίσης επιπλέον κεφάλαια για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων που θα προωθούν την αποδοτική χρήση ενέργειας και άλλων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι, στο πλαίσιο αυτό, η γεωθερμική ενέργεια είναι σίγουρα μια δυνατότητα που παραμένει ανεκμετάλλευτη. Θεωρώ ότι αυτό είναι μια από τις πιο σημαντικές μας αποστολές στο ξεκίνημα της επόμενης θητείας.

**Hannes Swoboda**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, φαίνεται να έχουμε επηρεαστεί από τη γαλήνη των Χριστουγέννων – όλα γίνονται τόσο γαλήνια. Δυστυχώς, πρέπει να προσθέσω μια πικρή νότα στα πρακτικά.

Το Συμβούλιο, που δεν εκπροσωπείται σήμερα εδώ, χρειάστηκε μήνες να αναθεωρήσει και να επανεξετάσει τις προτάσεις που παρουσιάστηκαν από την Επιτροπή και να βρει λύση σε μια κατάσταση που επικρατεί τεράστια, αυξανόμενη ανεργία. Συνεπώς, δεν είναι λάθος του Κοινοβουλίου. Σε αυτή την περίπτωση, όσοι ήταν υπεύθυνοι για τον προϋπολογισμό γνώριζαν περισσότερα από εμάς στον τομέα της ενέργειας. Αυτό φυσικά δεν μας έκανε τη ζωή ευκολότερη. Συνήθως, αυτοί είναι που παρεμποδίζουν τα πράγματα. Μετά όμως προσπαθήσαμε εμείς να βρούμε μια λύση, και ο Επίτροπος υπήρξε αρωγός, αλλά το Συμβούλιο ήταν ανυποχώρητο.

Το μέλημά μας – και αυτό πρέπει να είναι αυτονόητο – είναι ότι όλες οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που δεν μπορούν να εκταμιευθούν, πρέπει να διατίθενται σε προγράμματα για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, ειδικά σε προγράμματα που στοχεύουν στην ενεργειακή ασφάλεια, την ενεργειακή απόδοση και την εξοικονόμηση ενέργειας. Αυτό πρέπει να είναι αυτονόητο. Εάν ρωτούσαμε τους πολίτες της Ευρώπης κατά πόσο είναι υπέρ της διάθεσης χρημάτων, που δεν δαπανώνται, στο συγκεκριμένο τομέα, η πλειοψηφία θα τασσόταν υπέρ. Μόνο το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη αναγνωρίσει ότι αυτό είναι πράγματι ότι χρειάζεται να γίνει. Στο πλαίσιο αυτό, όλοι μας – συμπεριλαμβανομένων των μελών του νέου Κοινοβουλίου – πρέπει να επιμείνουμε ότι αυτό ακριβώς πρέπει να εφαρμοστεί.

Δεν ξέρω κατά πόσο ο κύριος Piebalgs θα είναι ακόμη Επίτροπος και κατά πόσο θα είναι υπεύθυνος για τον τομέα αυτό, αλλά ελπίζω ότι η Επιτροπή πιστεύει επίσης ότι πρέπει να διασφαλίσουμε ότι όλες οι πιστώσεις του προϋπολογισμού που δεν μπορούν να εκταμιευθούν, να μεταφέρονται σε άλλους τομείς σε προγράμματα προσανατολισμένα στην απασχόληση που αφορούν την ενεργειακή απόδοση και την ενεργειακή ασφάλεια.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους δύο Επιτρόπους για τη συνεργασία τους, τόσο προσωπικά όσο και εξ ονόματος της Ομάδας μου. Το κατά πόσο ήταν πάντα ευχάριστη η συνεργασία μας είναι άλλο ζήτημα, ήσασταν

όμως πάντα έτοιμοι να διαλεχθείτε, και ελπίζω να μπορείτε να πείτε το ίδιο και για εμάς. Είμαστε εν μέσω προεκλογικής περιόδου, τα πράγματα είναι όμως πιο ήρεμα για εσάς τώρα. Πιστεύω, ωστόσο, ότι μπορείτε να ζησετε χωρίς εμάς του Κοινοβουλίου.

**Donato Tommaso Veraldi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πρόταση που συζητούμε είναι μέρος μιας δέσμης μέτρων 5 δισεκατομμυρίων ευρώ που διατέθηκαν για το Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, από τα οποία, 1 040 ευρώ προορίζονται για την κατασκευή και ολοκλήρωση υποδομών για κάλυψη των αγροτικών περιοχών με ευρυζωνικό Διαδίκτυο και για την ανάπτυξη όσον αφορά νέες προκλήσεις που έρχονται στο φως από το διαγνωστικό έλεγχο της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής.

Προκειμένου να αντιδράσουμε σε αυτή την οικονομική κρίση, πρέπει να αναλάβουμε δράση πάνω από όλα στις αγροτικές περιοχές χρησιμοποιώντας μέσα που προορίζονται να βοηθήσουν αυτές τις περιοχές να ξεφύγουν από τη δομική απομόνωση στην οποία βρίσκονται. Είναι έτσι σημαντικό να διασφαλίσουμε τη χρήση διαθέσιμων Κοινοτικών κεφαλαίων, αυξάνοντας την αποτελεσματικότητά τους και την προστιθέμενη αξία τους. Στον τομέα της αγροτικής ανάπτυξης, πρέπει να υιοθετηθεί κάθε πιθανή στρατηγική για να διασφαλισθεί οικονομική ευελιξία και αποτελεσματικότητα.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό η Επιτροπή να δεσμευτεί για τη βοήθεια Κρατών Μελών ως προς την υιοθέτηση εθνικών στρατηγικών και προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης που στοχεύουν στην προώθηση της απασχόλησης. Είμαι υποχρεωμένος, ωστόσο, να πω ότι σύμφωνα με τους κανόνες του Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης, τα προγράμματα ευρυζωνικής εφαρμογής διαχειρίζονται κυρίως από δημόσιους οργανισμούς – επαρχίες, δήμους και ορεινές κοινότητες – που δεν μπορούν, παρόλα αυτά, να συμπεριλάβουν το ΦΠΑ στα λογιστικά τους. Αυτό δε συμβαίνει με άλλα προγράμματα, με άλλους κανονισμούς που στηρίζουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στα οποία μια τέτοια δαπάνη θεωρείται επιλέξιμη.

Η οικονομική κρίση τόνισε απλά τις δυσκολίες που υπήρχαν ήδη για αυτές τις τοπικές αρχές, και έτσι η επίπτωση του ΦΠΑ στους προϋπολογισμούς που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων έργων είναι τόσο μεγάλη που υπάρχει κίνδυνος οι δημόσιες αρχές να μη μπορέσουν να επενδύσουν και οι πόροι αυτοί να επιστρέψουν στον Κοινοτικό προϋπολογισμό. Τέλος, ως προς την κατανομή των πόρων, πιστεύω ότι πρέπει να επικεντρωθούμε στη χρήση ιστορικών κριτηρίων, όπως πρότεινε η Επιτροπή.

**Guntars Krasts**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (LV) Σας ευχαριστώ κυρία Πρόεδρε. Πιστεύω ότι η συμφωνία που επιτεύχθηκε για τη μακροπρόθεσμη στήριξη της ενεργειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρέχοντας κίνητρα μεσοπρόθεσμα για την ανάκαμψη της οικονομίας, επιτυγχάνει και τους δύο στόχους. Η μόνη εξαίρεση, που δεν μπορεί να έχει οικονομική απόδοση μεσοπρόθεσμα, είναι η χρηματοδότηση προγραμμάτων δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα. Παρόλα αυτά, αυτό αναμφισβήτητα επιτυγχάνει μακροπρόθεσμους στόχους ενεργειακής πολιτικής αυξάνοντας την ανταγωνιστικότητα των τεχνολογιών των επιχειρήσεων της ΕΕ στις παγκόσμιες αγορές, όπου οι εναλλακτικές μορφές ενέργειας δε θα μπορούν να αντικαταστήσουν την καύση λιθάνθρακα στο ορατό μέλλον. Χαιρετίζω θερμά τον προσανατολισμό της πλειονότητας της χρηματοδότησης προς προγράμματα Ευρωπαϊκής διασύνδεσης ενεργειακών δικτύων. Χαίρομαι για το γεγονός ότι έχουν διατεθεί σημαντικοί πόροι για την ένταξη στα Ευρωπαϊκά δίκτυα παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας των Βαλτικών Κρατών, που είναι η πιο απομονωμένη περιοχή της ΕΕ. Παρόλο που αυτές οι επενδύσεις δεν επιφέρουν την πλήρη ένταξη των αγορών των τριών Βαλτικών Κρατών στα Ευρωπαϊκά δίκτυα, ωστόσο είναι ένας σημαντικός, ενισχυτικός παράγοντας που θα βοηθήσει στην προώθηση της ασφάλειας του ενεργειακού ανεφοδιασμού. Ελπίζω αυτό να αποτελέσει κίνητρο για τα Βαλτικά Κράτη να συνεχίσουν τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις των ενεργειακών τους συστημάτων, και να δημιουργήσουν τις συνθήκες στην αγορά που θα βελτιώσουν την κατάσταση για τους καταναλωτές ενέργειας της περιοχής. Σας ευχαριστώ.

**Claude Turmes**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – Κυρία Πρόεδρε, αυτή είναι μια λυπηρή ημέρα για την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η δέσμη μέτρων για την ανάκαμψη της οικονομίας για την οποία θα ψηφίσουμε σήμερα είναι στην πράξη, ένα σχέδιο μη-ανάκαμψης που δε θα παράγει σχεδόν κανένα άμεσο οικονομικό κίνητρο. Προηγήθηκαν μήνες έντονων, ορισμένες φορές, διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο της ΕΕ. Δυστυχώς, αντί να υπάρξει αντίσταση σε αυτές τις κυβερνήσεις όπως της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και του Ηνωμένου Βασιλείου, που υιοθέτησαν μια κοντόφθαλμη προσέγγιση του τύπου «θέλω τα λεφτά μου πίσω», η πλειοψηφία του Σώματος και η Επιτροπή απλά υπέκυψαν στις απαιτήσεις τους.

Το αποτέλεσμα αυτό είναι θλιβερό και θα μπορούσε να είχε αποφευχθεί. Θα μπορούσαμε να έχουμε οικοδομήσει ένα πραγματικό μέσο αλληλεγγύης, όπου η πλειονότητα των κεφαλαίων θα πήγαινε στις οικονομίες που τα έχουν μεγαλύτερη ανάγκη: τους φίλους μας στην ανατολική Ευρώπη. Θα μπορούσαμε να έχουμε βελτιώσει την οικονομική αποτελεσματικότητα αυτής της δέσμης μέτρων χρησιμοποιώντας καινοτόμα χρηματοδοτικά μέσα, όπως ταμεία εγγύησης δανείων και τις δημόσιες τράπεζες, ή την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Αυτό θα είχε μεταμορφώσει



τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ σε 50-80 δισεκατομμύρια ευρώ σε επενδύσεις, κάτι που χρειαζόμαστε αυτή τη στιγμή για την Ευρωπαϊκή οικονομία. Θα μπορούσαμε να έχουμε κατευθύνει τις επενδύσεις μας σε αυτούς τους τομείς με άμεση δημιουργία θέσεων εργασίας, όπως πόλεις στην Ευρώπη που ερευνούν την ανακαίνιση κτηρίων και δημόσιων μεταφορών, ή ανεξάρτητες εταιρείες ενέργειας που επενδύουν σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, ή οι βιομηχανίες μας στην Ευρώπη που επενδύουν στις οικολογικές τεχνολογίες. Ανταυτού, αποφασίστε να συγκεντρώσετε το μεγαλύτερο μέρος αυτών των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ σε ξεπερασμένη κρατική βοήθεια σε αυτούς που έχουν τη μικρότερη ανάγκη από ρευστό: τα μεγάλα ενεργειακά ολιγώλια στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία και τη Γαλλία.

Αντί να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα, στέλνουμε ένα μήνυμα έλλειψης πολιτικής βούλησης: δειλά Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα που υπέκυψαν στα καπρίτσια των εθνικά στενόμυαλων κυβερνήσεων.

Δυστυχώς, δεν έχουμε γενναίο και διορατικό Πρόεδρο της Επιτροπής. Δυστυχώς, οι Φιλελεύθεροι και οι Σοσιαλιστές στο Σώμα δεν ήταν έτοιμοι να αναμετρηθούν με τους Πράσινους για να κάνουν αυτή τη δέσμη μέτρων για την ανάκαμψη ένα πραγματικό πρώτο βήμα προς μια πράσινη νέα συμφωνία. Πριν μπορέσουν να γίνουν αλλαγές στην Ευρώπη, πρέπει να αλλάξουμε τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Για να υπάρξει αυτή η αλλαγή, πρέπει να αλλάξουμε την πλειοψηφία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. «Όχι στον Barroso – ναι σε μια πράσινη νέα συμφωνία»: αυτό είναι περισσότερο παρά ποτέ το κατάλληλο σύνθημα για τις ερχόμενες Ευρωπαϊκές εκλογές.

**Pedro Guerreiro**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Σχετικά με την αποκαλούμενη δέσμη μέτρων των 5 δισεκατομμυρίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, είναι χρήσιμο να θυμηθούμε το εκδοθέν από το Κοινοβούλιο ψήφισμα για την ενδιάμεση αξιολόγηση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. Σύμφωνα με το ψήφισμα αυτό: το ανώτατο όριο για τους ίδιους πόρους αποτελεί το 1.24% του ΑΕΕ της ΕΕ σε πληρωμές και ουσιαστικά αυτό ήταν κάτω του 1%· κάθε χρόνο μένουν σημαντικά περιθώρια κάτω του ανώτατου ορίου που δημιουργήθηκε από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, με πάνω από 29 δισεκατομμύρια ευρώ σε πληρωμές τα τελευταία τρία χρόνια· και υπάρχουν τεράστια περιθώρια μεταξύ του ανώτατου ορίου του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου και του ανώτατου ορίου των ιδίων πόρων της ΕΕ, με πάνω από 176 δισεκατομμύρια ευρώ από το 2010 μέχρι το 2013.

Εν όψει αυτού, πρέπει να αναρωτηθούμε: γιατί, ενώ είμαστε αντιμέτωποι με μια επιδεινούμενη οικονομική κατάσταση, δε χρησιμοποιούμε τουλάχιστον τα κεφάλαια που παρέχονται από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο;

Γιατί επιλέγει η Ευρωπαϊκή Ένωση να αφαιρέσει 2 δισεκατομμύρια ευρώ από το περιθώριο της γεωργίας, τη στιγμή που χιλιάδες αγρότες αντιμετωπίζουν όλο και μεγαλύτερες δυσκολίες;

Οι αγρότες έχουν μεγαλύτερη ανάγκη στήριξης για να αντιμετωπίσουν το αυξανόμενο κόστος παραγωγής και τις μειωμένες τιμές στον παραγωγό, ή έχουν ανάγκη ευρωζωνικό Διαδίκτυο;

Για να διασφαλίσουμε ότι αυτή η ρύθμιση θα είναι ουδέτερη, από ποιο άλλο κονδύλι του προϋπολογισμού θα αφαιρεθούν σχεδόν 2 δισεκατομμύρια ευρώ; Το ποσό αυτό θα αφαιρεθεί από τη συνοχή;

Πως θα κατανείμουν τα σχεδόν 4 δισεκατομμύρια ευρώ για προγράμματα στον τομέα της ενέργειας και το σχεδόν 1 δισεκατομμύριο ευρώ για την – κατά τα φαινόμενα – προώθηση της ευρωζωνικότητας στις αγροτικές περιοχές; Πως θα γίνει αυτή η άδικη ανταλλαγή;

Που είναι τελικά αυτή η πολύ-διαφημισμένη αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Ή θα αποδειχθεί για ακόμη μια φορά ότι αυτά ήταν απλά λόγια;

**Patrick Louis**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το να επιθυμούμε ένα σχέδιο ανάκαμψης αποτελεί καλή πρόθεση. Μια Κεϋνσιανή ανάκαμψη χρειάζεται για την αντιμετώπιση μιας καθοδικής φάσης του οικονομικού κύκλου, αλλά αυτή η κρίση είναι διαρθρωτική. Τα εργαλεία μας έτσι είναι ανεπαρκή.

Η εισαγωγή κεφαλαίων σε μια ασυγκράτητη οικονομία είναι πεταμένα λεφτά. Πρακτικά, δίνοντας ώθηση στην οικονομία χωρίς πρώτα να έχουμε αποκαταστήσει την Κοινοτική προτίμηση στα σύνορά μας είναι σα να προσπαθούμε να ζεστάνουμε ένα σπίτι όταν όλα τα παράθυρα είναι ανοικτά. Αυτό που συμβαίνει είναι ότι εξαντλείται ο λέβητας και ο λογαριασμός για τη θέρμανση εκτοξεύεται στα ύψη.

Μετά από αυτά τα εισαγωγικά σχόλια, θα ήθελα να κάνω τρία σχόλια. Καταρχάς, η αγορά ενέργειας δεν έχει σχέση με αυτά. Στην πράξη, σε αυτό τον τομέα, ο ανταγωνισμός δε μειώνει τις τιμές καθώς αυτές καθορίζονται από το κόστος των μέσων παραγωγής. Πιστεύουμε παρόλα αυτά, ότι είναι σημαντικό να επενδύσουμε σε πραγματικά αποδοτικές πηγές ενέργειας, να αποφύγουμε την παγίδα των επιδοτούμενων πηγών ενέργειας, όπως η αιολική ενέργεια, και να επιλέξουμε την ηλιακή και την πυρηνική ενέργεια.

Κατά δεύτερο, δεν υφίσταται αποδοτικότητα σε μια κοινή αγορά ηλεκτρικής ενέργειας. Σε μεγάλες αποστάσεις, οι ενεργειακές απώλειες είναι ανάλογες της απόστασης που διανύεται. Η πιθανότητα βλάβης και διακοπής μεγαλώνει με τη γεωγραφική περιπλοκότητα του δικτύου. Συνεπώς, η διασύνδεση του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας της Ευρώπης πρέπει να επιστρέψει στον αρχικό σκοπό της, να λειτουργεί δηλαδή ως αμοιβαία εναλλακτική πηγή στα σύνορα και να επιτρέπει ανταλλαγή ενέργειας, αλλά να έχει δευτερεύοντα ρόλο. Αυτό το έργο πρέπει να αποτελέσει την προτεραιότητά μας.

Τρίτον, ως προς την έκθεση Ποδηματά, που έχει σχέση με την παρούσα έκθεση, προτείνουμε να μη λαμβάνουμε υπόψη μόνο την ενέργεια που χρειάζεται για τη λειτουργία ενός προϊόντος, αλλά να εξετάζουμε και πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα ενέργειας που χρειάζεται για την κατασκευή αυτού του προϊόντος.

Η παροχή αυτών των πληροφοριών στους καταναλωτές θα βελτιώσει τη θέση αυτών των προϊόντων με υψηλή προστιθέμενη αξία και χαμηλές ενεργειακές απαιτήσεις. Η συμπερίληψη αυτών των πληροφοριών θα δώσει ένα πολύ χρήσιμο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στις οικονομίες μας, που βρίσκονται κάτω από πολύ μεγάλη απειλή αθέμιτου παγκόσμιου ανταγωνισμού.

**Sergej Kozlík (NI).** – (SK) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έλαβαν ορισμένες έκτακτες αλλά αποτελεσματικές αποφάσεις για τη μεταφορά 5 δισεκατομμυρίων ευρώ αχρησιμοποίητων πόρων από το 2008 στο 2009 για μια δέσμη μέτρων τόνωσης της οικονομίας προκειμένου να αμβλυνθούν οι επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης, παράλληλα με το ποσό των 4 δισεκατομμυρίων ευρώ για την επίλυση ορισμένων ανασχετικών παραγόντων στο Ευρωπαϊκό δίκτυο ενέργειας. Από την άλλη πλευρά, η ομιλία του κυρίου Turmes ήταν σε πολλά σημεία σωστή, ειδικά όσον αφορά τη διαχείριση κεφαλαίων.

Θεωρώ ότι είναι σημαντικό οι κυβερνήσεις των Κρατών Μελών να αντιδράσουν ευέλικτα και να δαπανήσουν τους κατανεμημένους πόρους για τα έτη 2009-2010 και να τους δαπανήσουν αποτελεσματικά, όσο το δυνατόν περισσότερο. Η κρίση στην παροχή φυσικού αερίου στην αρχή του έτους, έπειτα από τη διαμάχη μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας, έδειξε πόσο ευάλωτο είναι ένα μεγάλο τμήμα της Ευρώπης σε δύσκολες περιστάσεις. Τα μέτρα που θα εφαρμοστούν και θα χρηματοδοτηθούν από αυτή τη δέσμη μέτρων πρέπει έτσι να βοηθήσουν να αποφευχθεί η επανάληψη μιας τέτοιας κρίσης.

**Agnes Schierhuber (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την κυρία Stavreva για την εξαιρετική έκθεσή της. Είναι πολύ σημαντικό αυτό το οικονομικό πρόγραμμα, το σύνολο του οποίου εγκρίναμε σήμερα, να είναι επίσης διαθέσιμο στις αγροτικές περιοχές. Το ευρυζωνικό δίκτυο είναι ένα απαραίτητο μέσο επικοινωνίας για τις αγροτικές περιοχές, ειδικά στην Αυστρία, για νέες και σύγχρονες θέσεις εργασίας και για γρήγορη μεταφορά πληροφοριών. Δεν πρέπει να παραβλέπουμε ότι περισσότερο από το 50% του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ζει σε αγροτικές περιοχές.

Κυρίες και κύριοι, βαδίζω προς το τέλος της πολιτικής μου καριέρας. Θα ήθελα να απευθύνω τις ελικρινείς μου ευχαριστίες σε όλους τους συναδέλφους μου, την Επιτροπή και όλα τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικά τους υπαλλήλους και το προσωπικό, για τη βοήθεια και τη στήριξή τους. Ήταν χαρά μου να δουλεύω με όλους εσάς. Τέλος θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς που έπρεπε να κάνουν διερμηνεία στην Αυστρο-γερμανική προφορά μου.

Είμαι σίγουρος ότι πρέπει να συνεχίσει να είναι απολύτως ξεκάθαρο ότι η κοινή αγροτική πολιτική, με τους δύο πυλώνες της, είναι ζωτικής σημασίας για την κοινωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αγρότες γνωρίζουν φυσικά την ευθύνη που έχουν απέναντι στην κοινωνία. Αλλά αναμένω επίσης η κοινωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να γνωρίζει την ευθύνη που έχει απέναντι σε όλους όσους προστατεύουν τους πόρους της. Με αυτά κατά νου, εύχομαι στην Ευρωπαϊκή Ένωση ότι καλύτερο για το μέλλον.

(Χειροκροτήματα)

**Gábor Harangozó (PSE).** – (HU) Επίτροπε, κυρίες και κύριοι. Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την κυρία Stavreva για τη συνεργασία της και να τη συγχαρώ για το εξαιρετικό έργο της που έλαβε την ομόφωνη στήριξη της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Έπειτα από τη συζήτηση που διεξήχθη στο Συμβούλιο, έχουμε 1.02 δισεκατομμύρια ευρώ στη διάθεσή μας για να ελαφρύνουμε τις επώδυνες επιπτώσεις της κρίσης στις αγροτικές περιοχές. Καταφέραμε να φτάσουμε σε ένα σημείο όπου τα χρήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ένα πολύ πιο ευέλικτο τρόπο σε σύγκριση με την αρχική πρόταση, εντός ενός ευρέως πλαισίου, για την ανάπτυξη του ευρυζωνικού Διαδικτύου στις αγροτικές περιοχές και την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων που ορίστηκαν κατά την αναθεώρηση της κοινής αγροτικής πολιτικής.

Τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης των Κρατών Μελών πρέπει να αναθεωρηθούν όσο τον δυνατόν πιο γρήγορα έτσι ώστε τα ποσά που περιγράφονται τώρα να είναι διαθέσιμα όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Αυτό είναι ίσως το πιο

σημαντικό στοιχείο για τον αγροτικό πληθυσμό καθώς με την αρωγή αυτών των εξελίξεων, νέες θέσεις εργασίας, νέα εκπαιδευτικά προγράμματα και νέες αγορές μπορεί να γίνουν προσβάσιμες, έχοντας ως αποτέλεσμα παράλληλα τη μείωση του κόστους και την ανάπτυξη νέων καινοτόμων τεχνολογιών.

Ο αγροτικός πληθυσμός είναι το πιο ευάλωτο θύμα της οικονομικής κρίσης. Μάλιστα, μελλοντικά σκεπτόμενοι, μπορούμε να πούμε ότι υπάρχει ο κίνδυνος περαιτέρω εδαφικού και οικονομικού αποκλεισμού, που εκτείνεται πέρα από την οικονομική κρίση. Ακόμη και πριν το ξέσπασμα της κρίσης, ένας μεγάλος αριθμός Κρατών Μελών ήταν αντιμέτωπος με το συνεχή μαρασμό των αγροτικών περιοχών. Ευθύνη μας είναι να βρούμε και να εφαρμόσουμε όσο το δυνατόν συντομότερα τα κατάλληλα μέτρα για τη διαφύλαξη των αξιών των αγροτικών περιοχών.

Αγαπητοί Συνάδελφοι, δεδομένου ότι το κόμμα μου αναμένεται να μην τα πάει καλά στις εκλογές έτσι ώστε να συνεχίσω να δουλεύω μαζί σας για τα επόμενα πέντε χρόνια, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την εξαιρετική συνεργασία που είχαμε σε αυτό εδώ το Σώμα. Ως νέος πολιτικός, μπορώ μόνο να ευχηθώ σε κάθε νέο πολιτικό να έχει την τύχη να μάθει πως λειτουργεί η Ευρωπαϊκή πολιτική σε ένα τέτοιο εξαιρετικό θεσμικό όργανο.

**Lena Ek (ALDE).** - (SV) Κυρία Πρόεδρε, αυτή τη στιγμή, στον κόσμο και στην Ευρώπη υπάρχουν τρεις κρίσεις: η οικονομική κρίση, η επακόλουθη κρίση των θέσεων εργασίας και η κλιματική κρίση. Οι δέσμες μέτρων πρέπει να στοχεύουν να βρουν λύσεις σε όλες αυτές τις τρεις κρίσεις, δεν πιστεύω όμως ότι συμβαίνει κάτι τέτοιο με αυτή τη δέσμη μέτρων. Η Marilyn Monroe είπε κάποτε «μη με οδηγείτε στον πειρασμό, μπορώ να τον βρω και μόνη μου». Έτσι φαίνεται πως έδρασαν οι κυβερνήσεις των Κρατών Μελών ως προς τη χρήση των χρημάτων που από κοινού μπορούσαμε να αποδυσμεύσουμε για αυτή την οικονομική δέσμη μέτρων. Μπορεί να επικριθεί γιατί ασχολείται με τους παλιούς τύπους ενέργειας και ιδιαίτερα, ως προς τον παράγοντα χρόνο. Τα μέτρα που περιλαμβάνονται στη δέσμη αυτή είναι τόσο μακροπρόθεσμα που είναι πιο πιθανό να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας στην επόμενη ύφεση και όχι σε αυτή. Πρόθεσή μας ήταν να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε νέες τεχνολογίες και νέες ιδέες καθώς και μέτρα για δημιουργία θέσεων εργασίας τώρα κατά τη διάρκεια αυτής της ύφεσης στην Ευρώπη. Θα συνεχίσουμε έτσι (ελπίζω, εάν επανεκλεγούμε) να ελέγχουμε όσα υποσχέθηκε η Επιτροπή μέσω του Επιτρόπου Piebalgs, δηλαδή το σωστό, αξιόπιστο έλεγχο της εφαρμογής και της εποπτείας.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο Fischer Boel για το εξαιρετικά εποικοδομητικό έργο που παρήγαγε και τον Επίτροπο Piebalgs, ο οποίος συνεργάστηκε στενά με την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και ο οποίος υπήρξε πολύ σημαντικός για τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα και με τον οποίο επιτύχαμε πολλά σε αυτόν τον τομέα τα τελευταία πέντε χρόνια. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, για την πολύ καλή δουλειά του, και τους συναδέλφους Βουλευτές. Τέλος, πιστεύω ότι πρέπει να σταματήσουμε τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο και στο μέλλον να συνεδριάζουμε σε ένα μέρος.

**Andrzej Tomasz Zapałowski (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η στήριξη των αγροτικών περιοχών είναι πολύ σημαντική, ανεξάρτητα από τι μορφή λαμβάνει. Ακόμη περισσότερο, όταν αυτή η στήριξη έρχεται με τη μορφή νέων τεχνολογιών μεγάλης κλίμακας στις αγροτικές περιοχές. Παρόλα αυτά, προσωπικά, η σειρά των προτεραιοτήτων μου εγείρει αμφιβολίες. Τι είναι πιο σημαντικό σήμερα για την ανάπτυξη των αστικών περιοχών — το ευρυζωνικό Διαδίκτυο, ο περαιτέρω εκσυγχρονισμός και ανάπτυξη των υποδομών των μεταφορών, ή τα μέτρα για την αύξηση των θέσεων εργασίας στις αγροτικές περιοχές, ειδικά εν μέσω κρίσης;

Για μένα είναι προφανές ότι τα χρήματα που χρειάζονται για την εισαγωγή του ευρυζωνικού Διαδικτύου και την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών στις αγροτικές περιοχές θα χορηγηθούν κυρίως στις επιχειρήσεις και τις εταιρείες που διεξάγουν το έργο αυτό και όχι στους αγρότες ή τους κατοίκους των αγροτικών περιοχών. Ίσως τα χρήματα αυτά να έπρεπε να προορίζονταν για τη μείωση της δυσαναλογίας στις επιδοτήσεις μεσαίων αγροκτημάτων, ειδικά στα νέα Κράτη Μέλη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνει σήμερα ευρυζωνικό Διαδίκτυο στους αγρότες με τεράστιο κόστος αντί να καλύπτει πιο σημαντικές ανάγκες, όπως να ανεβάσει το επίπεδο των αγροκτημάτων και όχι το επίπεδο της γεωργικής ανησυχίας.

**Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL).** - Κυρία Πρόεδρε, το πρόγραμμα των πέντε δισεκατομμυρίων ευρώ για την ανάκαμψη της οικονομίας έχει ως σκοπό να αξιοποιήσει την καπιταλιστική κρίση και να διευκολύνει την επίτευξη στόχων του κεφαλαίου με την προώθηση των καπιταλιστικών αναδιαρθρώσεων στους στρατηγικούς τομείς, όπως αυτούς της ενέργειας και των ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Οι ευρυζωνικές συνδέσεις και τα δίκτυα είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών δεν είναι όμως προτεραιότητα. Όταν το εισόδημα των μικρομεσαίων αγροτών διαρκώς συρρικνώνεται, το ξεκλήρισμα από τη γη τους και η ανεργία τους απειλούν, όταν η οικονομία ολόκληρων περιοχών βρίσκεται σε κρίση εξαιτίας της ΚΑΠ και των επιταγών του ΠΟΕ, η ανάπτυξη των δικτύων δεν αποτελεί συνεισφορά στην αγροτική ανάπτυξη αλλά κοροϊδία σε βάρος του φτωχού αγρότη. Το ενάμιση δισεκατομμύριο ευρώ διατίθεται ουσιαστικά για την ανάπτυξη επιχειρήσεων των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και όχι για την αγροτιά και την ανάπτυξη της υπαίθρου.

Το ίδιο ακριβώς συμβαίνει και με τα τρεισήμισι δισεκατομμύρια που διατίθενται για την ολοκλήρωση της διαμόρφωσης ενιαίου δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας και την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς ηλεκτρισμού, διευκολύνοντας τις ιδιωτικοποιήσεις, τις συγχωνεύσεις και τις εξαγορές που προωθεί το τρίτο πακέτο απελευθέρωσης καθώς και τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα -το πανάκριβο και αντιπεριβαλλοντικό αυτό σχέδιο που αποβλέπει στην αύξηση των κερδών και τη συνέχιση της μόλυνσης από τις μονάδες παραγωγής.

Οι εργαζόμενοι και οι αγρότες κατανοούν ότι τα μέτρα αυτά λαμβάνονται για την ενίσχυση του κεφαλαίου και των μονοπωλίων, για αυτό τα απορρίπτουν και τα αντιπαλεύουν διεκδικώντας την ικανοποίηση των λαϊκών αλλαγών ώστε να μην γίνουν υποζύγια της κρίσης.

**Helga Trüpel (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προσπαθεί να συμβάλλει σε αυτή τη μεγάλη οικονομική κρίση. Είναι επίσης αλήθεια ότι, ως προς την προώθηση της ευρωζωνικότητας στις αγροτικές περιοχές, πρέπει να έχει το δικαίωμα να συμβάλλει στη διασφάλιση της υπέρβασης του ψηφιακού διαχωρισμού της κοινωνίας και στη δυνατότητα συμμετοχής περισσότερων ανθρώπων σε αυτό και την ενίσχυση της εσωτερικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ωστόσο, ως πολιτικός που ασχολείται με τα δημοσιονομικά, θα ήθελα να επισημάνω ότι, παρόλο που η ανακοίνωση ενός τέτοιου προγράμματος θα έχει απήχηση στον κόσμο, δεν είναι ξεκάθαρο από πού θα προέλθουν αυτά τα χρήματα. Είναι, σε ένα βαθμό, αμφιλεγόμενο. Δεν μπορώ να το στηρίξω, και εάν το Συμβούλιο λάβει παρόμοιες αποφάσεις και εάν η Επιτροπή, μέσω του κυρίου Barroso, παρουσιάσει κάτι τέτοιο, πρέπει να διασφαλιστεί από πού προέρχονται αυτά τα χρήματα. Αυτή είναι η μόνη πειστική μορφή πολιτικής που μπορούμε να παρουσιάσουμε στους πολίτες μας. Αυτή τη στιγμή τα χρήματα δυστυχώς δεν υπάρχουν. Τα Κράτη Μέλη πρέπει για μια ακόμη φορά να πάρουν θέση έτσι ώστε να μπορέσουμε να ξεκαθαρίσουμε ότι αυτό αποτελεί μια συμβολή προς μια καλύτερη διαρθρωτική πολιτική και προς μεγαλύτερη αλληλεγγύη στην Ευρώπη. Έπειτα πρέπει να υπάρξει από κοινού συμβολή έτσι ώστε να μπορέσει να γίνει πραγματικότητα.

**Andreas Mölzer (NI).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, παρόλο που η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εισάγει επιδοτήσεις για την αγροτική ανάπτυξη, την ίδια στιγμή η εγκατάλειψη της υπαίθρου που προκαλείται από τις συνθήκες που επιβάλλονται από τη συνθήκη του Maastricht έχει ενθαρρύνει τον αχαλίνωτο ενθουσιασμό για την ελευθέρωση και την επακόλουθη διάλυση των αγροτικών υποδομών.

Έπειτα από τη διάλυση της Chrysler και το κλείσιμο αστυνομικών τμημάτων και σχολείων, χάρη στην απορρύθμιση που αποφασίστηκε από την ΕΕ, και τα ταχυδρομεία πρόκειται σύντομα να κλείσουν. Η Επιτροπή σχεδιάζει ξεκάθαρα να κάνει περαιτέρω ευθανασία. Εάν σταματήσουν να ισχύουν τα κριτήρια επιλεξιμότητας οικονομικών δυνάμεων κάτω του μετρίου και εγκατάλειψης της υπαίθρου από το 2014, αυτό θα αποτελέσει την καταδίκη πολλών μειονεκτικών περιοχών. Αυτό, κατά τη γνώμη μου, είναι μια επίθεση στις αγροτικές περιοχές που δεν πρέπει να την αφήσουμε να περάσει. Χρειαζόμαστε ίδιες συνθήκες διαβίωσης τόσο στις πόλεις όσο και στην ύπαιθρο. Διαφορετικά, όχι μόνο μεμονωμένες περιοχές αλλά ολόκληρες κοιλάδες στην Ευρώπη θα ερημώσουν σύντομα.

Η μείωση των επιδοτήσεων είναι φυσικά λανθασμένη προσέγγιση εάν θέλουμε να διαφυλάξουμε καίριες αγροτικές περιοχές και τις χαμηλότερες διαρθρώσεις της μεσαίας τάξης. Παρόλα αυτά, οι αγροτικές περιοχές δεν μπορούν να διατηρηθούν ζωντανές μόνο μέσω των αγροτικών επιδοτήσεων. Η διάλυση της γεωργίας τα τελευταία χρόνια το αποδεικνύει πιο ξεκάθαρα από ποτέ. Οι επιδοτήσεις για μειονεκτικές περιοχές δεν πρέπει να μειωθούν αλλά να αυξηθούν. Τα μικρά, μεσαία και οργανικά αγροκτήματα πρέπει να επιβιώσουν και να διατηρηθεί η επισιτιστική κυριαρχία. Εάν η ΕΕ δεν μπορέσει σύντομα να αποστραφεί από την προώθηση κυρίως εντατικής εκτροφής και μεγάλων γαιοκτημόνων – όπως για παράδειγμα η British Queen – τότε ήρθε η ώρα να επανακρατικοποιηθεί η γεωργία ή τουλάχιστον, να επανακρατικοποιηθεί εν μέρει.

**Neil Parish (PPE-DE).** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω πολύ την Επίτροπο για όσα μας παρουσίασε σήμερα το πρωί, και να ευχαριστήσω πολύ και την κυρία Stangreva για την έκθεσή της.

Είναι πολύ σημαντικό να ασχοληθούμε με αυτή τη δέσμη μέτρων των «πέντε δισεκατομμυρίων». Θα ήθελα απερίφραστα να πω προς την Επιτροπή ότι, στο μέλλον, όταν επιχειρήσουν μια δέσμη μέτρων πέντε δισεκατομμυρίων, καλό θα ήταν να έχουν λίγη μεγαλύτερη συναίνεση από το Συμβούλιο πριν φτάσουμε σε αυτό το σημείο. Κατανώ ότι δεν είναι πάντα εύκολο να υπάρξει συμφωνία επί των χρημάτων από το Συμβούλιο, αλλά πρέπει να γνωρίζουμε κατά πόσο αυτά τα χρήματα θα είναι τελικά διαθέσιμα. Υποψιάζομαι ότι τελικά θα είναι και πιστεύω ότι μπορούν πράγματι να χρησιμοποιηθούν προς τη σωστή κατεύθυνση.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η γεωργία είναι πολύ σημαντική για την ύπαιθρο αλλά υπάρχουν επίσης πολλές άλλες επιχειρήσεις εκεί. Ειδικά όσον αφορά τα μικρά αγροκτήματα, χρειάζονται επιπλέον εισόδημα. Η ευρωζωνικότητα σημαίνει ότι πολλές μικρές επιχειρήσεις μπορούν να αναπτυχθούν στις αγροτικές περιοχές. Μόλις γίνει διαθέσιμο το ευρωζωνικό δίκτυο, οι συνδέσεις μπορούν να είναι πολύ καλές σε ορισμένες από τις πιο αγροτικές περιοχές της

Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ευρυζωνικό δίκτυο θα μπορούσε επίσης να βοηθήσει τις επιχειρήσεις να εξελιχθούν στη γεωργία, τον τουρισμό και όλες αυτές τις επιχειρήσεις που συνδέονται στο Διαδίκτυο.

Σε μια περίοδο πραγματικής ύφεσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτή είναι μια δέσμη μέτρων που – εάν δώσουμε τα χρήματα στους κατάλληλους τομείς και εάν τα δώσουμε έγκαιρα – θα υπάρξει πραγματική διαφορά καθώς χρειάζεται να δοθούν κίνητρα στις επιχειρήσεις. Η γεωργία είναι σημαντική αλλά και οι άλλες επιχειρήσεις είναι σημαντικές για τις αγροτικές περιοχές και αυτή η δέσμη μέτρων μπορεί να βοηθήσει.

Ευχομαι έτσι στην Επιτροπή κάθε επιτυχία με το πρόγραμμα αυτό. Ελπίζω να βρείτε τα χρήματα αλλά – όπως είπα – πιστεύω ότι στο μέλλον θα έπρεπε ίσως να λειτουργήσουμε με πιο ενιαίο τρόπο.

**Catherine Guy-Quint (PSE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, το Νοέμβριο του 2008, η Επιτροπή παρουσίασε ένα σχέδιο ανάκαμψης που δεν ήταν κατάλληλο, ούτε σε όγκο, ούτε σε περιεχόμενο. Έπειτα από έξι μήνες, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η εφαρμογή του σχεδίου αυτού είναι σχεδόν ανύπαρκτη, και θα ήθελα να μάθω τι γίνεται με αυτά τα 30 δισεκατομμύρια ευρώ των κεφαλαίων για την ανάκαμψη.

Τι απέγιναν τα 15 δισεκατομμύρια ευρώ που ανακοινώθηκαν μέσω νέων δράσεων και ανατέθηκαν στην ΕΤΕ; Πως μπορούμε να συμβιβάσουμε μια εξαγγελμένη δέσμη κινήτρων των 7 δισεκατομμυρίων ευρώ μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής με ένα εξαγγελμένο διαρθρωτικό προϋπολογισμό υστέρησης δαπανών των 10 δισεκατομμυρίων ευρώ το 2009;

Τέλος, ως προς τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ που συζητούμε σήμερα, θα ήθελα να κάνω τέσσερις παρατηρήσεις. Παρά την πίεση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο Υπουργών Οικονομικών δεν μπόρεσε να αποδεσμεύσει τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ για το 2009, παρέχοντας μόνο 2.6 δισεκατομμύρια ευρώ.

Συνεπώς, δεν είμαστε σίγουροι ότι το Συμβούλιο θα μπορέσει να βρει τα 2.4 δισεκατομμύρια ευρώ που υπολείπονται για το 2010. Το Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να βρει πιθανές λύσεις μέσω κανονιστικών μέσων. Ωστόσο, οι υπόλοιπες πολιτικές προτεραιότητες δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να αμφισβητηθούν. Αυτό δε θα γίνει αποδεκτό από το Κοινοβούλιο. Δεν μπορούμε να αποδεχθούμε επαναδιάθεση αυτή είναι μια διαχωριστική γραμμή που δε θα ξεπεράσουμε.

Θα είναι δύσκολο να βρεθούν αυτά τα 2.4 δισεκατομμύρια ευρώ καθώς, με την παρουσίαση του προσχεδίου του προϋπολογισμού από την Επιτροπή, γνωρίζουμε ότι θα είναι διαθέσιμα το πολύ 1.7 δισεκατομμύρια ευρώ. Επιπλέον, το Συμβούλιο μένει ακόμη να αποδεσμεύσει τα περιθώρια. Είναι έτσι σημαντικό, σε κάθε περίπτωση, στο όνομα της μεσοπρόθεσμης δημοσιονομικής ορθότητας και μιας νομικής προσέγγισης δημοσιονομικής ρύθμισης, τα Κράτη Μέλη να μην μπορούν να σταματήσουν το σύνολο του σχεδίου ανάκαμψης της οικονομίας.

Ένας ισχυρός προϋπολογισμός είναι αναγκαίος για τη διατήρηση του μέλλοντος της Ένωσης, και μπορούμε να δούμε – αυτή είναι η τέταρτη παρατήρησή μου – ότι το μέγεθος και ο τρόπος διαπραγμάτευσης και αποδοχής των τελευταίων δημοσιονομικών προοπτικών, θέτει το μέλλον της Ευρώπης σε μειονεκτική θέση.

**Jan Mulder (ALDE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, παρακολουθώντας τη συζήτηση, πιστεύω ότι οι περισσότεροι εδώ αισθανόμαστε ικανοποίηση, παρόλα αυτά νιώθω ότι αυτή είναι μια ανεπαρκής δέσμη μέτρων. Πιστεύω ότι το μέλημα ήταν η διάσωση του κύρους του Προέδρου Barroso και της Επιτροπής. Τα μέτρα που προωθούνται θα είναι αναμφισβήτητα χρήσιμα, αλλά η χρηματοδότηση παραμένει αβέβαιη.

Παρόλο που ο προϋπολογισμός για τη γεωργία πρέπει να λαμβάνει υπόψη απρόβλεπτες καταστάσεις, ακόμη κι όταν υπάρχει πλεόνασμα, δε συμφωνώ να χρησιμοποιείται συνεχώς ως πηγή χρημάτων για κάλυψη απρόβλεπτων γεγονότων. Πιστεύω ότι η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Ένωση απέτυχαν να πάρουν μαθήματα από το ξέσπασμα μολυσματικών ζωονόσων που συνέβησαν στο παρελθόν. Εάν κάτι τέτοιο συνέβαινε ξανά, θα έπρεπε να χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό για τη γεωργία.

Αυτό που θα ήθελα να γνωρίζω είναι το εξής: σε τι δίνουμε προτεραιότητα; Στη χρηματοδότηση των προτεινόμενων μέτρων για την αντιμετώπιση ζωονόσων ή στη χρηματοδότηση της δέσμης μέτρων, που χρειάζεται ακόμη διορθώσεις; Συνεχίζει να υπάρχει μια μεγάλη αβεβαιότητα, καταλαβαίνω όμως ότι πάντα θα είναι διαθέσιμη η ενίσχυση του εισοδήματος, ότι και να γίνει, και αυτό με καθησυχάζει.

Ως προς τα μέτρα αυτά καθ'αυτά, ποικίλλουν από Κράτος Μέλος σε Κράτος Μέλος, είναι όμως, αναμφίβολα, πολύ χρήσιμα. Υποστηρίζω και εγώ την ενεργειακή ασφάλεια και πιστεύω ότι, ότι κάνουμε προς αυτή την κατεύθυνση, θα είναι χρήσιμο.

Κλείνοντας, θα ήθελα να συγχαρώ τους δύο επιτρόπους για το έργο που παρήγαγαν και ιδιαίτερα την κυρία Fischer Boel, με την οποία είχα πολύ στενή συνεργασία τα τελευταία πέντε χρόνια.

**Inese Vaidere (UEN).** – (LV) Κυρίες και κύριοι, μια πρωτοβουλία 5 δισεκατομμυρίων ευρώ στο σύνολο, αποτελεί μια καλή βάση για την περαιτέρω ανάπτυξη της κοινής ενεργειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της αγροτικής ανάπτυξης μακροπρόθεσμα. Η ενίσχυση των εσωτερικών δικτύων είναι επίσης σημαντική, όπως και η δημιουργία διασυνδέσεων, ενιαίων δικτύων. Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην ενεργειακή απόδοση και διαφοροποίηση, παρέχοντας πραγματικά κίνητρα για τη χρήση αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας, γεωθερμικής ενέργειας και άλλων ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων. Τα σχέδια των Κρατών Μελών, συμπεριλαμβανομένων των μεγάλων κρατών, όπως της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, πρέπει να αναπτυχθούν σύμφωνα με την κοινή ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τα κράτη εκείνα που έχουν πληγεί σημαντικά από την οικονομική κρίση, πρέπει να υπάρξει ένα ανώτατο όριο συγχρηματοδότησης του 50%. Πρέπει να υπάρξει πραγματική στήριξη σε τοπικές και περιφερειακές πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην εισαγωγή ανανεώσιμης ενέργειας και την ενθάρρυνση της χρήσης της. Ως προς την αγροτική ανάπτυξη, πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην πραγματική κατάσταση παρά στις ιστορικές ενδείξεις. Συζητείται όχι μόνο η εισαγωγή της ευρυζωνικότητας αλλά επίσης, για παράδειγμα, η ανάπτυξη αγροτικών οδικών δικτύων. Πρέπει να διατεθούν πόροι από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης ιδιαίτερα για τα οικονομικά αδύναμα Κράτη Μέλη. Σας ευχαριστώ.

**Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροποι, αυτό το Σχέδιο Οικονομικής Ανάκαμψης δεν είναι αριστούργημα. Πάνω από όλα, δεν αφήνει πολλά στις αγροτικές περιοχές. Περιλαμβάνει επίσης μεταφορά κεφαλαίων από τον προϋπολογισμό για τη γεωργία στην αγροτική ανάπτυξη. Επίτροπε, αυτό δεν οδηγεί σε ανεξάρτητη αγροτική ανάπτυξη για τις αγροτικές περιοχές αλλά ακολουθεί, ακόμη μια φορά, ισορροπιστική λογική.

Πάνω από όλα, μένει στη διακριτικότητα των Κρατών Μελών η δημιουργία προγραμμάτων αποζημίωσης. Στη Γερμανία, αυτό επηρεάζει το ταμείο γάλατος. Μια απώλεια 15 λεπτών ανά κιλό γάλατος σημαίνει έλλειμμα 4.2 δισεκατομμυρίων ευρώ μόνο για τους Γερμανούς παραγωγούς γάλατος. Θα δημιουργηθεί πρόγραμμα αποζημίωσης 100 εκατομμυρίων ευρώ. Επίτροπε, θα ήθελα να είμαι ξεκάθαρος. Αυτά είναι στραγάλια, όχι σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης!

**Maria Petre (PPE-DE).** – (RO) Θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ την κυρία Stavreva για την ποιοτική έκθεση που μας παρουσίασε σήμερα.

Στηρίζω τις τροπολογίες που προτείνονται από την εισηγήτρια, όπως η διάθεση 250 εκατομμυρίων ευρώ για δράσεις σχετικές με την αντιμετώπιση νέων προκλήσεων, παρόλο που, όπως είπε και η ίδια η Επίτροπος, θα πρέπει να το επανεξετάσουμε. Δεδομένης της ανάγκης γρήγορης αντίδρασης στην υπάρχουσα οικονομική κρίση, θα βοηθούσε, όπως όλοι γνωρίζουμε, οι πληρωμές να γίνονταν ήδη από το οικονομικό έτος 2009. Η προσέγγιση αυτή αντικατροπτίζει στην πράξη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 12<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου 2008.

Μια σημαντική πλευρά της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης είναι η μείωση των γενικών διαθέσιμων πόρων και των δανείων, παράλληλα με την επιβολή αυστηρότερων όρων στην τραπεζική πίστωση. Συνεπώς, στηρίζω την πρόταση της εισηγήτριας τα Κράτη Μέλη να έχουν την ευκαιρία χρήσης κεφαλαίων που διατίθενται μέσω δανείων και πιστωτικών εγγυήσεων, κάτι που θα επέτρεπε στους συναφείς φορείς στις αγροτικές περιοχές να πραγματοποιήσουν επενδύσεις σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς.

Δεδομένης της ευρείας διασποράς του πληθυσμού και του υψηλού κόστους σε ορισμένες αγροτικές κοινότητες, δε θα μπορούν όλοι οι πολίτες να έχουν προσωπική πρόσβαση στις ευρυζωνικές υποδομές. Έτσι, κατά τη γνώμη μου, πέρα από τις προτεινόμενες υποδομές, τα Κράτη Μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα στήριξης δημόσιων σημείων πρόσβασης στο Διαδίκτυο στις αγροτικές κοινότητες, όπως σε δημόσιες βιβλιοθήκες και δημαρχεία.

Συνεπώς, συμφωνώ ως προς τη διάθεση συγκεκριμένων πληροφοριών στο ευρύ κοινό και τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή αυτών των νέων μέτρων. Προκειμένου να διασφαλιστεί η πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων και να δοθεί σημαντική ώθηση στην ανάπτυξη του ευρυζωνικού δικτύου στις αγροτικές περιοχές, πιστεύω ότι οι υπάρχουσες διαφορές μεταξύ των Κρατών Μελών ως προς την ευρυζωνική κάλυψη πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως οδηγός για τις διαφοροποιήσεις στην κατανομή κεφαλαίων.

**Jutta Haug (PSE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, απέχουμε λιγότερο από δύο ώρες από την τελική απόφαση επί του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας. Χρειάστηκαν πέντε μήνες – περιττό να ειπωθεί, λόγω της σοφιστείας του Συμβουλίου – πέντε μήνες για να φτάσουμε στην απόφαση επί της δέσμης μέτρων που βρίσκεται τώρα μπροστά μας.

Εάν είχαμε λάβει σοβαρά τον τίτλο αυτής της δέσμης μέτρων, θα έπρεπε να είχαμε δράσει γρηγορότερα. Η δέσμη μέτρων αυτή καθαυτή είναι μια χαρά· δεν υπάρχει αμφιβολία για αυτό. Ωστόσο, αμφιβάλλω κατά πόσο μπορεί να

βοηθήσει στην οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης κατά την υπάρχουσα κρίση. Μπορούν τα συγκεκριμένα χρήματα να εισρεύσουν στα συγκεκριμένα προγράμματα εντός ενός συγκεκριμένου χρονικού πλαισίου;

Είναι θετικό ότι τα Μέλη της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας διατήρησαν τις αμφιβολίες τους και διαπραγματεύτηκαν μια δήλωση από την Επιτροπή να μη χρησιμοποιηθούν υπόλοιπα στην ενεργειακή απόδοση. Υπάρχει έτσι η πιθανότητα τα 2.6 δισεκατομμύρια ευρώ, για τα οποία θα υπάρξει απόφαση, να χρησιμοποιηθούν με λογικό τρόπο. Θα τα καταφέρουμε όμως να συμφωνήσουμε με το Συμβούλιο το φθινόπωρο για το έλλειμμα των 2.4 δισεκατομμυρίων ευρώ στο Σχέδιο Ανάκαμψης των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ;

5 δισεκατομμύρια ευρώ σε δύο χρόνια αποτελούν απόδειξη της Ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Όλα αυτά είναι καλά. Ωστόσο, πιο αποτελεσματική αρωγή για ολοκληρή την Ευρωπαϊκή οικονομία έρχεται από ένα κοινό περιφερειακό και διαρθρωτικό πολιτικό πλαίσιο: 38 δισεκατομμύρια ευρώ – μόνο αυτό το χρόνο! Αυτοί οι πόροι είναι η κινητήρια δύναμη πίσω από την Ευρωπαϊκή οικονομία.

**Roberts Zile (UEN).** – (LV) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροποι, ο συμβιβασμός ως προς τη μη επιστροφή των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ στις χώρες που παρείχαν χρηματοδοτική βοήθεια, αλλά αντίθετα η χρησιμοποίησή τους για προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης στην ενέργεια και την ευρυζωνικότητα, φέρει το ακόλουθο σημαντικό πολιτικό μήνυμα. Δείχνει ότι, ακόμη και σε περίοδο κρίσης, η Ευρωπαϊκή αλληλεγγύη δεν έχει εξαφανιστεί τελείως. Κατανοώ όσα ειπώθηκαν από ορισμένους συναδέλφους, ότι τα περισσότερα από αυτά τα χρήματα επέστρεψαν σε αυτά τα κράτη και τα ενεργειακά τους προγράμματα, αλλά πιστεύω ότι η αρχή της αλληλεγγύης είναι εμφανής σε αυτή την πρόταση. Πιστεύω επίσης ότι η αρχή ενός μακροπρόθεσμου προγράμματος στον ενεργειακό τομέα, όπως η σύνδεση των Κρατών της Βαλτικής με τα Σκανδιναβικά δίκτυα ηλεκτρικής ενέργειας, στέλνει επίσης στο σωστό μήνυμα, καθώς εναπόκειται στα ίδια τα Κράτη Μέλη να επιλύσουν θέματα για να ξεπεράσουν τη μεσοπρόθεσμη κρίση, λαμβάνοντας υπόψη τις συγκεκριμένες συνθήκες στις οποίες βρίσκονται. Ένα άλλο σημείο, στο οποίο πρέπει κατά τη γνώμη μου να είμαστε προσεκτικοί, είναι το γεγονός ότι αυτές οι μικρές προθεσμίες για την εισαγωγή των προγραμμάτων μπορούν να οδηγήσουν σε μεγάλη απογοήτευση εάν τα προγράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτή την πρόταση δεν ολοκληρωθούν. Ως προς αυτό το σημείο, πρέπει όλοι να δράσουμε από κοινού και με πολύ υπεύθυνο τρόπο. Σας ευχαριστώ.

**Esther de Lange (PPE-DE).** - (NL) Κυρία Πρόεδρε, αυτή είναι η τρίτη χρονιά των δημοσιονομικών προοπτικών και είναι επίσης η τρίτη χρονιά που συγκεντρωθήκαμε εδώ να συζητήσουμε για την ενδιάμεση ρύθμισή τους. Το 2007 είχαμε το Galileo, το οποίο ήταν σχετικά εύκολο να εξηγηθεί. Το 2008 είχαμε το 1 δισεκατομμύριο ευρώ της Επισιτιστικής Διεκδάλυνσης, όπου έπρεπε να χρησιμοποιήσουμε όλα τα μέσα για να εξασφαλίσουμε χρηματοδότηση καθώς έπρεπε να χρηματοδοτηθεί εντός των ορίων των υφιστάμενων κατηγοριών παρόλο που δεν υπήρχαν μεγάλα περιθώρια ελιγμών. Τώρα συζητούμε για μια δέσμη οικονομικών κινήτρων, που αποτελεί σίγουρα μια ευπρόσδεκτη συμβολή στις εθνικές προσπάθειες στον τομέα αυτό και που ευελπιστώ ότι θα αποτελέσει κίνητρο για προγράμματα ενέργειας και ευρυζωνικότητας στο βόρειο τμήμα της χώρας μου.

Ωστόσο, για μια ακόμη φορά, αισθάνομαι υποχρεωμένος να εκφράσω δύο επιφυλάξεις ως προς αυτή την κατεύθυνση. Χαίρομαι για το ότι επιμένουμε στους κανόνες και προσαρμόζουμε τις δημοσιονομικές προοπτικές, αλλά έπρεπε να καταφύγουμε ξανά σε ελιγμούς προκειμένου να κάνουμε προσφυγή για τους προϋπολογισμούς του 2010, και πιθανώς του 2011. Φυσικά, είναι καλό να γνωρίζουμε ότι αυτό δε θα επηρεάσει τα προγράμματα συναπόφασης, αλλά τι θα γίνει με τη γεωργία, που γνωρίζουμε ότι δεν εμπίπτει ακόμη στη διαδικασία συναπόφασης; Τι θα γίνει εάν, όπως έχει ήδη ειπωθεί, ξεσπάσει μια ακόμη ζωνόσος ή μια σοβαρή κρίση στην αγορά και χρειαζόμαστε αυτή τη χρηματοδότηση για τη γεωργία; Μπορεί να μας διαβεβαιώσει η Επιτροπή ότι δε θα αποφύγουμε τότε τις ευθύνες μας;

Η δεύτερη παρατήρησή μου είναι ότι πρέπει να μπορούμε να ελέγχουμε τις δαπάνες για τις οποίες εμείς αποφασίζουμε συνολικά. Πριν από δεκαπέντε ημέρες, η αντιπροσωπεία μου εναντιώθηκε στη χορήγηση απαλλαγής για τον προϋπολογισμό του 2007 λόγω προβλημάτων που σχετίζονταν με εποπτεία και δημοσιονομική υπευθυνότητα. Σε κάθε περίπτωση, αυτό που δεν πρέπει να είναι το αποτέλεσμα αυτής της δέσμης μέτρων είναι επιδείνωση της υπευθυνότητας και της εποπτείας. Όπως θα έλεγαν και οι Βρετανοί, 'the proof of the pudding is in the eating' (αν ειν' παπάς και λειτουργά η αυγή θα μας το δείξει), και πιστεύω ότι αυτό το σχέδιο θα είναι επιτυχία μόνο εάν πληρούμε όλους τους όρους.

Γνωρίζω ότι έχω ξεπεράσει το χρόνο ομιλίας μου αλλά θα ήθελα τρία ακόμη δευτερόλεπτα για να ευχαριστήσω την Επίτροπο που αφιέρωσε τόσο πολύ από το χρόνο της εδώ μαζί μας, συζητώντας ζητήματα μετά το τέλος των συζητήσεων για τη γεωργία. Σας ευχαριστώ Επίτροπε, για το ότι είσασταν προσιτή και συνεργάσιμη.

**Κώστας Μποτόπουλος (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση και γενικά η πρωτοβουλία την οποία συζητάμε σήμερα είναι αναγκαία, αλλά φοβάμαι ότι είναι αμφίβολης αποτελεσματικότητας. Πρόκειται περισσότερο για ένεση παρά για θεραπεία. Η Ευρώπη έπρεπε να κάνει κάτι γιατί η κρίση είναι μεγάλη -είναι σημαντικό που έκανε κάτι- αλλά

νομίζω ότι δεν στέκεται στο ύψος των προκλήσεων. Πρώτον, τα χρήματα είναι λίγα για την κρίση που περνάμε και δεν είναι βέβαιο ότι θα φτάσουν σε εκείνους που τα έχουν περισσότερο ανάγκη. Οι τομείς είναι σημαντικοί και η ενέργεια και η ευρυζωνικότητα, αλλά δεν είναι βέβαιο ότι είναι οι πρώτης προτεραιότητας τομείς και ιδίως αυτοί που θα παράξουν περισσότερες δουλειές και περισσότερη ανάπτυξη όπως έχουμε ανάγκη.

Δεύτερον, το είπαν όλοι οι συνάδελφοι, ένα μεγάλο κομμάτι από τα χρήματα -σχεδόν τα μισά- δηλαδή 2,4 δισ. δεν ξέρουμε ακόμα εάν, πότε και από που θα βρεθούν. Προχθές συζητάγαμε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών με τον Επίτροπο, κ. Kallas, ο οποίος δεν είναι σε θέση να μας δώσει απάντηση αυτή τη στιγμή, από που θα προέλθουν οι πιστώσεις.

Τρίτον και, ίσως το σημαντικότερο, δίνουμε λύσεις οι οποίες δεν μας βοηθούν στη μακροπρόθεσμη αντιμετώπιση των προβλημάτων. Δεν είναι λύση αγαπητοί συνάδελφοι να παίρνουμε συνέχεια τα λεφτά από τα περιθώρια της αγροτικής πολιτικής, δεν είναι λύση να αλλάζουμε υπόγεια τις ισορροπίες ανάμεσα στην αγροτική και την περιφερειακή πολιτική και τις άλλες ανάγκες της Ένωσης. Η Ευρώπη χρειάζεται απέναντι στην κρίση ένα συνολικό σχέδιο, το οποίο αυτή τη στιγμή δεν φαίνεται. Φοβάμαι ότι αυτή η ευκαιρία χάθηκε για την Ευρωπαϊκή Ένωση και φοβάμαι ότι χάθηκε κυρίως για την ίδια την Επιτροπή.

**Salvador Garriga Polledo (PPE-DE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροποι, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου (όπου και αν είναι, γιατί δεν είναι εδώ), στο Σώμα αυτό τα λόγια είναι σημαντικά: το να αποκαλούμε 5 δισεκατομμύρια ευρώ «Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας» αποτελεί ένα αστείο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που δεν έχει καμία σχέση με την πραγματικότητα· είναι απλά ένας δημοσιονομικός ελιγμός, μέτριος, με περιορισμένο εύρος και περιορισμένα αποτελέσματα.

Πρέπει, ωστόσο, να το χαιρετίσουμε, όχι τόσο λόγω της διάθεσης πόρων, αλλά για το τι σημαίνει σε πολιτικούς και δημοσιονομικούς όρους: σημαίνει καταρχάς, μια αναγνώριση ότι το υπάρχον δημοσιονομικό πλαίσιο που εγκρίναμε για την περίοδο 2007-2013 δεν έχει τα κατάλληλα όργανα για να αντιμετωπίσει μια κατάσταση οικονομικής κρίσης. Προκειμένου να βρεθούν τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ ήταν αναγκαίο, όπως είπε ο Reimer Böge, να ασκηθεί πίεση μέσω των δημοσιονομικών διαδικασιών, να διευρυνθεί η διοργανική συμφωνία και να συνεργαστούν για έξι μήνες τα τρία θεσμικά όργανα· και όλα αυτά, όπως έχει ειπωθεί πολλές φορές, προκειμένου να υπόκειται η μισή χρηματοδότηση τον κίνδυνο μιας ακόμη διαδικασίας συνεννόησης.

Αποτελεί επίσης ένα παράξενο τρόπο προστασίας της Κοινοτικής γεωργίας. Ας μην ξεγελιόμαστε: το συμπέρασμα είναι ότι οι επιπλέον πόροι από την κοινή αγροτική πολιτική χρηματοδοτούν τις ανεπαρκείς χορηγήσεις άλλων κατηγοριών δαπανών. Αυτή είναι μια άμεση συνέπεια των λαθών που έγιναν στη διαπραγμάτευση του δημοσιονομικού πλαισίου. Θα δούμε ποια θα είναι τα αποτελέσματα όταν θα πρέπει να διαπραγματευτούμε την επόμενη αγροτική συμφωνία το 2013.

Χαιρετίζω έτσι τους στόχους της δέσμης μέτρων, ελπίζω όμως ότι δε θα αναγκαστούμε στο μέλλον να μετανιώσουμε για τα μέσα που χρησιμοποιήσαμε.

**Glenis Willmott (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, οι πολίτες περιμένουν από εμάς να τους παρέχουμε πραγματική βοήθεια σε αυτούς τους δύσκολους καιρούς. Τα μέτρα για την Ευρωπαϊκή οικονομική ανάκαμψη που έχουμε μπροστά μας αποτελούν μια σημαντική δέσμη μέτρων, και επικροτώ την έμφαση που δίνεται στις πράσινες θέσεις εργασίας και τις τεχνολογίες που θα μας βοηθήσουν να μειώσουμε τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα και να προωθήσουμε την ενεργειακή ασφάλεια.

Φυσικά χαίρομαι για το γεγονός ότι η χώρα μου θα λάβει χρηματοδότηση σχεδόν 500 εκατομμυρίων ευρώ για την προώθηση προγραμμάτων αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας και δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα. Είναι ωστόσο ξεκάθαρο ότι το σύνολο της δέσμης μέτρων υπολείπεται τόσο σε μέγεθος όσο και σε φιλοδοξία. Θα ήθελα να υπάρξει μεγαλύτερη έμφαση στην ανεργία των νέων. Πρέπει να δώσουμε στη νεότερη γενιά ελπίδα για το μέλλον. Παρόλα αυτά, αυτό που έχουμε σήμερα μπροστά μας στο τραπέζι είναι, αναμφισβήτητα, καλύτερο από το τίποτα. Οι Ευρωβουλευτές των Εργατικών θα στηρίξουν έτσι αυτά τα μέτρα, παρόλο που έχουμε ξεκαθαρίσει ότι χρειάζεται ένα νέο σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας.

Ελπίζω οι Ευρωβουλευτές των Συντηρητικών που βρίσκονται σήμερα εδώ να ψηφίσουν για τη στήριξη αυτών των μέτρων αντίθετα με την αρνητική προσέγγιση του απομονωτικού ηγέτη τους, David Cameron, ο οποίος αντιτίθεται συνέχεια στα μέτρα των Εργατικών στο Ηνωμένο Βασίλειο, τα οποία προσφέρουν πραγματική βοήθεια σε όσους πλήττονται περισσότερο.

**Oldřich Vlasák (PPE-DE).** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι Ευρωπαϊκές χώρες εγκρίνουν δέσμες μέτρων διάσωσης αξίας δισεκατομμυρίων προκειμένου να σώσουν τα οικονομικά τους ιδρύματα και τους τομείς της βιομηχανίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ως σύνολο, προσπαθεί να επενδύσει στην Ευρωπαϊκή οικονομία. Η υπό



συζήτηση πρόταση για τη στήριξη της οικονομικής ανάκαμψης μέσω Κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης έργων στον τομέα της ενέργειας αποτελεί μέρος ενός Ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας που στοχεύει στην κατανομή ενός συνολικού ποσού 30 δισεκατομμυρίων ευρώ. Αυτό το σχέδιο των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ για δημόσιες επενδύσεις προορίζεται κυρίως για υποδομές στον τομέα της ενέργειας, υψηλής ταχύτητας πρόσβαση στο Διαδίκτυο και αγροτική αναδιάρθρωση. Πρέπει να καταλάβουμε ότι οι Ευρωπαίοι διπλωμάτες αφιέρωσαν αρκετές εβδομάδες συζητώντας τη συγκεκριμένη μορφή της δέσμης μέτρων. Η προεδρία, υπό την καθοδήγηση της Τοξικής Δημοκρατίας και της Επιτροπής, έκανε μια υπεύθυνη προσπάθεια μέσω αυτής της δέσμης μέτρων για να αντιδράσει – ανάμεσα σε άλλες δράσεις– στην κρίση του φυσικού αερίου, και μέσω αυτού να εκτονώσει ορισμένα ευαίσθητα ζητήματα, ιδίως στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Γεγονός είναι ότι ορισμένα από τα ζητήματα αυτά παραμένουν ανεπίλυτα. Ορισμένα Κράτη Μέλη που καθυστερούν στην απορρόφηση Ευρωπαϊκών κεφαλαίων, μπορεί να πληρώσουν το κόστος μη έγκαιρης προετοιμασίας των προγραμμάτων τους μέχρι το επόμενο έτος. Παραμένουν ακόμη αμφιβολίες ως προς τη χρηματοδότηση της δέσμης μέτρων. Ωστόσο πιστεύω ότι τα γεγονότα αυτά δε δικαιολογούν την απόρριψη από μεριάς μας αυτού του συμβιβασμού που επιτεύχθηκε με τόση δυσκολία. Η απόρριψη μπορεί να επιφέρει όχι μόνο απώλεια χρημάτων για προγράμματα εξοικονόμησης ενέργειας, αλλά και έλλειψη κεφαλαίων για τη διασφάλιση αξιόπιστης παροχής φυσικού αερίου στα σπίτια μας. Και οι ψηφοφόροι θα το μετρούσαν σίγουρα σε βάρος μας στην περίπτωση μιας επόμενης κρίσης με το φυσικό αέριο.

**Μαργαρίτης Σχοινάς (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση οριοθετείται από δύο σημαντικές παραμέτρους. Πρώτον από την αδιαμφισβήτητη ανάγκη να κάνουμε περισσότερα πράγματα στην Ευρώπη για τις ενεργειακές διασυνδέσεις και την ευρυζωνικότητα. Δεύτερον, η σημερινή μας συζήτηση θέτει με έμμεσο τρόπο το πολύ σημαντικό ζήτημα του παρόντος και του μέλλοντος των γεωργικών δαπανών από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Το θετικό μήνυμα φυσικά είναι ότι η Ευρώπη χρησιμοποιεί τον κοινοτικό προϋπολογισμό ως ένα εργαλείο κατά της κρίσης. Αυτό είναι θετικό και το κρατάμε. Τα πέντε δισεκατομμύρια δεν είναι πολλά, αλλά η συστημική μέθοδος να χρησιμοποιούμε δηλαδή τον κοινοτικό προϋπολογισμό ως εργαλείο μάχης σε νέα προβλήματα είναι σωστή και ακριβώς με τον ίδιο τρόπο την έκριναν και οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων στην πρόσφατη σύνοδο κορυφής όπου και επιβεβαίωσαν αυτούς τους προσανατολισμούς. Προσοχή όμως! Εάν αυτή η συστημική μέθοδος μας οδηγήσει σε έναν απλουστευτικό, συμπερασματικό συλλογισμό ότι πάντοτε η γεωργία θα έχει αδιάθετα κονδύλια για να πληρώνει τις νέες ανάγκες, και από αυτό συμπεράνουμε ότι ήδη η γεωργία έχει πολλά περισσότερα από όσα χρειάζεται -ενόψει των σημαντικών συζητήσεων για το μέλλον της γεωργίας μετά το 2013- αυτό θα ήταν μεγάλο στρατηγικό λάθος για την Ευρώπη. Δεν πρέπει δηλαδή να εκτιμήσει ότι χρειάζεται να πάμε "χαμηλότερα" στη γεωργία γιατί, όπως απέδειξε ο προϋπολογισμός, πριν το 2013 είχαμε πάντα λεφτά, τα οποία παίρναμε από εδώ για να τα κάνουμε Galileo, για να τα κάνουμε ενέργεια, για να τα κάνουμε ευρυζωνικότητα.

Η γεωργία χρειάζεται πόρους και θα χρειάζεται πόρους και για μετά το 2013. Ταυτόχρονα πρέπει και στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αποφασήνουμε κάτι που είναι αυτονόητο: οι νέες προτεραιότητες θα απαιτούν πάντα καινούργιους πόρους.

**Lutz Goepel (PPE-DE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Graefe zu Baringdorf, τα «στραγάλια» στα οποία αναφερθήκατε είχαν ως αποτέλεσμα, στο μικρό χωριό μου των 450 κατοίκων, να υπάρχει μεγάλη πρόοδος για τη γεφύρωση του ευρυζωνικού χάσματος. Πιστεύω ότι, το αργότερο σε τρεις με τέσσερις μήνες, θα είναι διαθέσιμο.

Κυρία Stavreva, σας ευχαριστώ πολύ για την έκθεσή σας. Είναι πολύ καλή.

Κυρίες και κύριοι, μπόρεσα να εργαστώ σε αυτό το ευγενές Σώμα για την ανάπτυξης της γεωργίας για 15 χρόνια, βοηθώντας στη διαμόρφωσή της, πέρα από το μέγεθος του αγροκτήματος και τη νομική μορφή του. Ήρθε η ώρα να κάνω κάτι άλλο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους Βουλευτές, τους υπαλλήλους, τον κύριο Piebalgs και ιδιαίτερος εσάς κυρία Fischer Boel.

**Atanas Paparizov (PSE).** - (BG) Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κύριο Maldeikis, και να τονίσω τη σημασία των προγραμμάτων που συνδέονται με την ενεργειακή ασφάλεια. Θα δημιουργήσουν τις κατάλληλες συνθήκες για μεγαλύτερη αλληλεγγύη μεταξύ των Κρατών Μελών μέσω της διαφοροποίησης των πηγών παροχής φυσικού αερίου και των ιδίων των προμηθευτών.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι έπειτα από τις διαπραγματεύσεις, η χώρα μου, που επλήγη περισσότερο από την ενεργειακή κρίση στην αρχή του έτους, έλαβε ορισμένους πόρους και δημιουργήθηκαν συνδέσεις με τα συστήματα στην Ελλάδα και την Τουρκία. Οι πόροι που προορίζονται για τον Nabucco και η αντίστροφη παροχή φυσικού αερίου θα συμβάλλουν επίσης στην ασφάλεια της νοτιοανατολικής Ευρώπης.

Πιστεύω ότι αυτά τα μέτρα από την Επιτροπή και αυτές οι προτάσεις αποτελούν μόνο την αρχή δημιουργίας μιας πολιτικής ενεργειακής ασφάλειας. Αναμένω μια στρατηγική για τη βελτίωση της οδηγίας για την παροχή φυσικού αερίου, καθώς και την πρόταση ενός σχεδίου κοινής ενεργειακής πολιτικής στο άμεσο μέλλον.

**Margarita Starkevičiūtė (ALDE).** – (LT) Θα ήθελα να αναφερθώ στις μακροοικονομικές επιπτώσεις αυτής της δέσμης μέτρων. Λέμε συχνά ότι πρέπει να επιλύσουμε τα προβλήματα των τραπεζών και να δώσουμε στις τράπεζες μεγαλύτερη ρευστότητα, περισσότερα κεφάλαια. Αυτή η δέσμη μέτρων είναι σημαντική καθώς δίνει ώθηση στη ρευστότητα της ενιαίας αγοράς μας. Καθώς το κεφάλαιο κυκλοφορεί μεταξύ των χωρών λόγω της κρίσης – μια φυσιολογική διαδικασία στην οικονομική ανάπτυξη – σε πολλές χώρες οι εταιρείες έχουν σταματήσει τη λειτουργία τους λόγω έλλειψης κεφαλαίων.

Αυτή η δέσμη μέτρων είναι αναγκαία όχι ως μια μορφή επιχορήγησης ή βοήθειας. Είναι αναγκαία για τη στήριξη της ενιαίας Ευρωπαϊκής αγοράς, της ολοκλήρωσης που οικοδομούσαμε για πολλά χρόνια.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο Fischer Boel και τον Επίτροπο Piebalgs. Αυτό είναι ένα καλό σημάδι: η γεωργία και η ενέργεια δίπλα δίπλα, να συνεργάζονται. Το ίδιο ισχύει για τον κύριο Schierhuber και τον κύριο Karas, Μέλη του Κοινοβουλίου, που διακινδυνεύουν προκειμένου να μιλήσουν για τα μικρά και μεσαία αγροκτήματα. Αυτό είναι ένα καλό σημάδι. Αυτή η συζήτηση σχετικά με τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ δείχνει ότι έχουμε τη σωστή ημερήσια διάταξη και ότι πρέπει να ενισχύσουμε την αγοραστική δύναμη στις αγροτικές περιοχές. Ιδιαίτερα σε μια περίοδο οικονομικής κρίσης, η πιο επείγουσα πρόκληση είναι να μη στέλνουμε τα χρήματα που χρειαζόμαστε για ενέργεια στους Ρώσους ολιγάρχες και τους μεγιστάνες του πετρελαίου, αλλά να τα κρατήσουμε στην Ευρώπη και να ενισχύσουμε τις αγροτικές περιοχές εδώ.

Θα ήθελα να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για την πρωτοβουλία αυτή και είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που μπορούμε να την εγκρίνουμε σήμερα.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Θα ήθελα και εγώ να συγχαρώ τους εισηγητές. Αυτό το έγγραφο είναι σημαντικό καθώς η διασύνδεση των ενεργειακών υποδομών πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα.

Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να γίνουν μεγαλύτερες επενδύσεις για τον εκσυγχρονισμό των υποδομών παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας. Το λέω αυτό, έχοντας κατά νου τη διακοπή ρεύματος πριν από μερικά χρόνια, που επηρέασε πολλά Ευρωπαϊκά κράτη. Πιστεύω ωστόσο, ότι πρέπει να διατεθεί ένα μεγαλύτερο χρηματικό ποσό για το πρόγραμμα Nabucco. Παρόλα αυτά, είναι καλό που αναγνωρίζεται για ακόμη μια φορά η σημασία αυτού του προγράμματος μέσω αυτού του εγγράφου.

Ως προς την ενεργειακή απόδοση των κτηρίων, σε σύγκριση με την ανακοίνωση της Επιτροπής τον Οκτώβριο με την οποία προορίζονταν 5 δισεκατομμύρια για αυτό τον τομέα, δεν αναφέρεται τίποτα σχετικά με πόρους σε αυτό το έγγραφο. Αυτή η διάταξη συνδέεται με τις «έξυπνες» πόλεις, αλλά οι πόροι θα μπορέσουν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν υπάρχουν αδιάθετοι πόροι. Πιστεύω ότι αυτή η κατάσταση είναι απαράδεκτη καθώς πρέπει να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας και αυτός ο τομέας έχει μεγάλες δυνατότητες.

**Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, βλέπω ότι υπάρχει ευρεία στήριξη της πρότασής μας και πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να έχουμε κατά νου που βρισκόμασταν στην αρχή της θητείας αυτού του Κοινοβουλίου.

Έχουμε πάνω κάτω 27 εθνικές ενεργειακές πολιτικές και 27 αγορές σε διαφορετικά στάδια ελευθέρωσης. Η συνεργασία μεταξύ των Κρατών Μελών στα ενεργειακά θέματα υπήρξε ιδιαίτερα περίπλοκη. Παρείχαμε τα πολύ σημαντικά κοινά μέτρα-οδηγούς, δηλαδή τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές και την ενδυνάμωση της Ευρωπαϊκής διάστασης της Ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς ενέργειας. Το ζήτημα όμως της προέλευσης των χρημάτων υπήρχε πάντα και μέχρι στιγμής δεν έχουμε αφιερώσει σημαντικά χρηματικά ποσά για την ενέργεια. Λόγω της οικονομικής κρίσης, αντιμετωπίζουμε ξεκάθαρα καθυστερήσεις σε πολλά προγράμματα έντασης ενέργειας και κεφαλαίου. Επιπλέον, η κρίση με το φυσικό αέριο στην αρχή του έτους, μας υπενθύμισε πόσο ευάλωτη είναι η Ευρώπη ως προς τον ενεργειακό εφοδιασμό και πόσο κακή διασύνδεση έχουμε, δυσχεραίνοντας τη χρήση της κλίμακας και του πεδίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η μερίδα του λέοντος αυτής της δέσμης μέτρων αφιερώνεται στην πράξη σε αυτή την πολυπόθητη διασύνδεση.

Ο κύριος Paparizov αναφέρθηκε στη Βουλγαρία. Εάν η Βουλγαρία είχε τρεις επιπλέον διασυνδέσεις, δε θα υπήρχαν τόσα προβλήματα στη Βουλγαρία, και δεν κοστίζει πολλά χρήματα. Το ερώτημα είναι γιατί δεν αναπτύχθηκε. Υπάρχουν πολλοί παράγοντες. Η διασύνδεση δεν αναπτύσσεται απλά από ένα Κράτος Μέλος: χρειάζονται τουλάχιστον δύο για αυτό. Χρειάζονται επίσης εταιρείες για να ασχοληθούν με αυτό. Αυτή η δέσμη μέτρων παρέχει στην πράξη και πολιτικά μέτρα-οδηγούς. Τα Κράτη της Βαλτικής μίλησαν πολύ για συνεργασία και διασυνδέσεις με τη Σκανδιναβική αγορά αλλά, μέχρι το σχηματισμό αυτής της δέσμης μέτρων, δεν είχαμε φτάσει στο σημείο της πραγματικής ανάπτυξης στη διασύνδεση της Βαλτικής. Μια πρόσφατη συνάντηση των πρωθυπουργών της Βαλτικής και οι αποφάσεις που ελήφθησαν εκεί είναι πολύ σημαντικές για να μην αποτελούν πλέον οι χώρες τις Βαλτικής ενεργειακή νησίδα.

Πιστεύω ότι αυτή η δέσμη μέτρων παρέχει ακριβώς ότι αναζητεί το Κοινοβούλιο για να επιτύχει τρεις στόχους: ασφάλεια εφοδιασμού, βιωσιμότητα και Ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα. Θα ζητούσα έτσι από τα Μέλη του Σώματος να στηρίξουν αυτή την πρόταση, καθώς είναι μια σημαντική αλλαγή στην Ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική.

**Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής.** – Κυρία Πρόεδρε, άκουσα προσεκτικά τις πολλές θετικές, εποικοδομητικές παρατηρήσεις στη σημερινή συζήτηση.

Καταρχάς, όπως ειπώθηκε από ορισμένους από εσάς, πρέπει να ξεκαθαρίσουμε ότι δε θα βρεθούμε αντιμέτωποι με μια κατάσταση στην οποία δε θα υπάρχει περιθώριο στον αγροτικό προϋπολογισμό. Έχουμε πλεόνασμα καθώς δεν υπήρξαν έκτακτες δαπάνες – είχαμε πολύ χαμηλό κόστος στην παρέμβαση και πολύ χαμηλό κόστος στις επιστροφές κατά την εξαγωγή – και μπορούμε έτσι να διαχειριστούμε τη συγκεκριμένη κατάσταση. Δε βρισκόμαστε όμως σε μια κατάσταση όπου δεν υπάρχει περιθώριο στον προϋπολογισμό, λόγω των αιτιών που ανέφερε ο κύριος Mulder. Εάν προκύψει κάποια ζωνόσος, μπορώ να σας εγγυηθώ ότι δε θα αντιμετωπίσουμε μια κατάσταση στην οποία δε θα υπάρχουν χρήματα ή αυτά θα είναι ανεπαρκή για να επιλύσουν αυτές τις καταστάσεις.

Είναι επίσης σημαντικό να τονίσουμε την αλληλεγγύη στην κατανομή των χρημάτων. Όταν εξετάζουμε την αγροτική ανάπτυξη, είναι προφανές ότι έχει υπάρξει αναδιανομή σύμφωνα με τα χρήματα που ήταν διαθέσιμα στον προϋπολογισμό για την αγροτική ανάπτυξη για τα διάφορα Κράτη Μέλη, κάτι που *de facto* δίνει ένα πλεονέκτημα στα νέα Κράτη Μέλη.

Είναι επίσης σημαντικό να δούμε αυτή τη χρηματική ενίσχυση ως μεμονωμένη. Στην αγροτική ανάπτυξη θα καλύψει απλά το κενό που έχουμε στο 2009 καθώς ο Διαγνωστικός Έλεγχος τίθεται σε ισχύ την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2010 και βρεθήκαμε έτσι σε μια κατάσταση όπου δεν είχαμε χρήματα για να ανταποκριθούμε στις νέες προκλήσεις. Αυτές οι προκλήσεις συμβαδίζουν με τις ιδέες του αγαπητού συναδέλφου κυρίου Piebalgs, για την ανανεώσιμη ενέργεια στις αγροτικές περιοχές, χρησιμοποιώντας νέες τεχνολογίες, χρησιμοποιώντας απόβλητα του γεωργικού τομέα για συμβολή στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, των κλιματικών αλλαγών, του νερού, της βιοποικιλότητας και των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων στην Ευρώπη.

Τέλος, συμφωνώ απολύτως ότι η ευρυζωνικότητα αποτελεί ένα πλεονέκτημα, όχι μόνο για τον αγροτικό τομέα αλλά για όλους. Ωστόσο, είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλίσουμε πρόσβαση των αγροτικών περιοχών στο ευρυζωνικό δίκτυο για να ενθαρρύνουμε τις μικρές και μεσαίες εταιρείες και να διευκολύνουμε τους ανθρώπους να μετακινούνται και να συνεχίζουν να χρησιμοποιούν τους υπολογιστές τους, ίσως μία ή δύο ημέρες την εβδομάδα, για να διευθετήσουν μια δουλειά που μπορεί να έχουν στην πόλη. Συνεπώς, η ευρυζωνικότητα είναι ένα από τα ζητήματα που θα μας απασχολήσουν στο μέλλον.

Γενικά και συμπερασματικά, πιστεύω ότι έχει υπάρξει ευρεία στήριξη και ελπίζω ότι η επένδυση που θα κάνουμε σε αυτή την εφάπαξ πληρωμή, να αποδειχθεί χρήσιμη.

**Petya Stavreva, εισηγήτρια.** – (BG) Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη θετική στάση σας, καθώς και για τις συστάσεις και τις απόψεις που εκφράσατε. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επίτροπο Boel για τη θετική προσέγγισή της και για τη στήριξη που συνεχίζει να παρέχει στους αγρότες και τους κατοίκους των αγροτικών περιοχών. Θα ήθελα να απευθύνω ευχαριστίες ιδιαίτερα στον πρόεδρο της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, τον κύριο Parish, και το συντονιστή μας, τον κύριο Goepel, για τη στήριξη και την εμπιστοσύνη τους.

Σήμερα, συζητώντας το μέλλον της κοινής αγροτικής πολιτικής και τη δυνατότητα επαρκούς στήριξης, είναι πολύ σημαντικό για εμάς να πούμε ότι εκατοντάδες εκατομμύρια Ευρωπαίοι πολίτες ζουν σε αγροτικές περιοχές που καλύπτουν ένα μεγάλο ποσοστό της επικράτειας της Κοινότητας. Χρειάζονται στήριξη μέσω της αλληλεγγύης μας.

Χαίρομαι για το γεγονός ότι όλες οι εκθέσεις που συζητούμε τους τελευταίους μήνες εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο με κύριο θέμα τους την κοινή αγροτική πολιτική, κινούνται όλες στο ίδιο πνεύμα και έχουν την ίδια γενική στόχευση: ότι πρέπει να λάβουμε υπόψη και να αναγνωρίσουμε τις ανάγκες και τις ευκαιρίες για τους αγρότες και τους κατοίκους των αγροτικών περιοχών όλων των Κρατών Μελών.

Ως εκπρόσωπος της Βουλγαρίας, ένα από τα τελευταία Κράτη Μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ, πιστεύω ότι είναι σημαντικό για τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να στείλουν στους κατοίκους της Κοινότητας ένα ισχυρό μήνυμα στήριξης για να δείξουν ότι είμαστε εδώ για να παρέχουμε βοήθεια στους δύσκολους καιρούς μιας οικονομικής κρίσης. Είναι σημαντικό τις παραμονές των Ευρωπαϊκών εκλογών για τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, να δείξουν ότι είναι κοντά στους ανθρώπους και ότι επιθυμούν να τους βοηθήσουν στη δύσκολη περίοδο που διερχόμαστε.

**Eugenijus Maldeikis, εισηγητής.** – (LT) Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου για τη στήριξή τους. Η συζήτηση αυτή αποκάλυψε ότι αυτή η δέσμη μέτρων είναι τεράστιας σημασίας και απλά δεν μπορούμε να ξεχάσουμε πόσο δύσκολο ήταν για την Επιτροπή η προετοιμασία της καθώς και να διασφαλίσει την έγκριση αυτής της συμφωνίας. Πιστεύω ότι πρέπει να εκτιμήσουμε το γεγονός ότι, σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα, τα Κράτη Μέλη μπόρεσαν να φτάσουν σε μια συμφωνία, και το έγγραφο αυτό βρίσκεται τώρα στο Κοινοβούλιο και θα τεθεί σε ψηφοφορία.

Πιστεύω ότι ήταν πολύ δύσκολο να επιτευχθεί μια γεωγραφική ισορροπία για τη χρηματοδότηση αυτών των προγραμμάτων και να αξιολογηθούν τα μέτρα ανάκαμψης (εννοώντας ποια θα είναι η επίπτωσή τους στις μακροοικονομικές διαδικασίες και τους μεμονωμένους τομείς), καθώς και να χρησιμοποιηθούν διάφοροι ενεργειακοί υποτομείς για χρηματοδότηση. Πιστεύω έτσι ότι η σύνθεση που τώρα έχουμε, θα μας δώσει ένα αποτέλεσμα, και ήμουν πολύ ευτυχής σήμερα που άκουσα τον Επίτροπο Piebalgs να αναφέρει ότι πριν το τέλος Μαΐου θα ανακοινωθούν προσκλήσεις υποβολής προσφορών. Αυτό δείχνει ότι αντιδρούμε με ένα επαρκώς στρατηγικό τρόπο, γνωρίζοντας την ευαισθησία του όλου ζητήματος.

Πιστεύω ότι αυτή η δέσμη μέτρων είναι επίσης πολύ σημαντική με την έννοια ότι οι επενδυτικές διαδικασίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιβραδύνονται σημαντικά λόγω της οικονομικής κρίσης, και αυτή η δέσμη μέτρων θα αποτελέσει μια ώθηση και ένα μήνυμα προς τα Κράτη Μέλη και τις εταιρείες ενέργειας να συνεχίσουν τις επενδυτικές τους δράσεις, έτσι ώστε να μπορέσουν να επιτευχθούν οι στρατηγικοί ενεργειακοί μας στόχοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ευχαριστώ για μια ακόμη φορά όλους για τη στήριξή σας και σας καλώ να ψηφίσετε και να στηρίξετε αυτή τη δέσμη μέτρων.

**Πρόεδρος.** – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

\*  
\* \*

**Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, με παραβλέψατε κατά τη διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων. Αυτό είναι φυσικά δικαίωμά σας, αλλά θα ήθελα να κάνω μια προσωπική σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**Πρόεδρος.** – Αυτό δεν είναι δυνατό κύριε Graefe zu Baringdorf, η συζήτηση έληξε. Γνωρίζετε πολύ καλά ότι στη διαδικασία εκτάκτων παρεμβάσεων είναι διαθέσιμα πέντε λεπτά και ότι έχουν προτεραιότητα τα Μέλη που δεν έχουν μιλήσει στη συζήτηση. Δεν μπορώ έτσι να σας δώσω το λόγο, η συζήτηση έληξε. Συγνώμη.

\*\*\*

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Adam Gierek (PSE), γραπτώς.** – (PL) Ο κανονισμός προβλέπει ένα πρόγραμμα αρωγής για την οικονομία της ΕΕ κατά τη διάρκεια της κρίσης. Η εκχώρηση αυτής της αρωγής σε προγράμματα ενέργειας θα οδηγήσει σε ανάκαμψη της οικονομίας, αυξημένη ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και μείωση των εκομπών αερίων του θερμοκηπίου. Τουλάχιστον, αυτό εκτιμάται ότι θα γίνει.

Για αυτό το σκοπό, έχει εκχωρηθεί ένα ποσό 3.5 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Θα συμβάλει αυτό το πρόγραμμα να ξεπεραστεί η κρίση; Αμφιβάλλω. Δε θα δημιουργηθούν πολλές θέσεις εργασίας άμεσα με αυτά τα χρήματα. Χρειάζεται χρόνος για να προετοιμαστεί το κάθε πρόγραμμα, οπότε η οικονομική κατάσταση θα βελτιωθεί αφού περάσει ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Τα προγράμματα διαφέρουν ως προς τη σημασία τους. Τα πιο σημαντικά είναι αυτά που αφορούν ενεργειακές συνδέσεις μεταξύ δικτύων. Αυτό θα ενισχύσει τη συνοχή εντός της ΕΕ.

Ωστόσο, κατά τη γνώμη μου, τα προγράμματα πρέπει να περιλαμβάνουν ενεργειακές συνδέσεις μεταξύ Πολωνίας και Γερμανίας.

Στον τομέα της τεχνολογίας δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα, τα κριτήρια επιλεξιμότητας είναι πολύ υψηλά, και υπάρχει η πεποίθηση ότι αυτή η τεχνολογία έχει ήδη αναπτυχθεί σε αυτή την κλίμακα, παρόλο που στην πράξη, δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο.

Η αδιαφορία με την οποία η Επιτροπή σπαταλά τα Κοινοτικά χρήματα είναι ανησυχητική, και πιστεύω ότι είναι το αποτέλεσμα τόσο λανθασμένης κρίσης όσο και του δόγματός πίσω από αυτή την προσέγγιση. Σίγουρα τα πεταμένα

λεφτά, εννοώ λεφτά που δίνονται για εγκαταστάσεις δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα, θα είχαν συμβάλει περισσότερο στην αντιμετώπιση της κρίσης εάν είχαν χρησιμοποιηθεί για ανακαινίσεις και μονώσεις, σε μεγάλη κλίμακα, κτηρίων, ή για την κατασκευή εκατοντάδων σταθμών βιοαερίου. Το περιβάλλον θα είχε επωφεληθεί και από αυτά.

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN)**, γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε τρία ζητήματα στη συζήτηση για την έκθεση επί της δημοσιονομικής πειθαρχίας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης όσον αφορά το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο (2007–2013).

1. Πρέπει να στηρίξουμε την εκχώρηση 5 δισεκατομμυρίων ευρώ για τη χρηματοδότηση ενεργειακών προγραμμάτων το 2009 και 2010 και για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης των υποδομών για το Διαδίκτυο στις αγροτικές περιοχές. Πρέπει να εκχωρήσουμε 3.5 δισεκατομμύρια ευρώ στο ενεργειακό δίκτυο και 1.5 δισεκατομμύριο ευρώ στις υποδομές για το Διαδίκτυο στις αγροτικές περιοχές.

2. Έχοντας δώσει τη στήριξή μου, θα ήθελα να εκφράσω την ανησυχία μου για το γεγονός ότι η πηγή αυτών των επιπλέον χρημάτων βρίσκεται στον τομέα 2, δηλαδή στην κοινή αγροτική πολιτική, όπου τα ανώτατα όρια που προβλέπονται για τις δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου 2007-2013 θα μειωθούν κατά 3.5 δισεκατομμύρια ευρώ το 2009 και 2.5 δισεκατομμύρια ευρώ το 2010. Αυτό είναι ιδιαίτερα ανησυχητικό, όταν απειλείται η επισιτιστική ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Πρέπει επίσης να εκφράσω την ανησυχία μου για το γεγονός ότι αυτού του είδους η ριζική αλλαγή στις δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013 συντελείται δύο μήνες πριν τη λήξη της κοινοβουλευτικής περιόδου, με μεγάλη βιασύνη και χωρίς δυνατότητα αντικειμενικής συζήτησης για το ζήτημα αυτό.

**James Nicholson (PPE-DE)**, γραπτώς. – Ως μέρος του Ευρωπαϊκού Σχεδίου για την Ανάκαμψη της Οικονομίας, θα διατεθεί ένα επιπλέον €1 δισεκατομμύριο για την ανάπτυξη των υποδομών του ευρυζωνικού διαδικτύου στις αγροτικές περιοχές μέσω του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης.

Καθώς ενδιαφέρομαι προσωπικά για αγροτικά και περιφερειακά ζητήματα, χαιρετίζω ένθερμα την πρωτοβουλία αυτή. Σε πολλά Κράτη Μέλη, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου, οι αγρότες και οι κάτοικοι της υπαίθρου δεν απολαμβάνουν τα ίδια επίπεδα πρόσβασης στο διαδίκτυο, θέτοντάς τους σε ξεκάθαρο μειονέκτημα σε σύγκριση με όσους ζουν σε μεγάλες ή μικρές πόλεις.

Πρέπει να έχουμε κατά νου ότι αυτή η πρωτοβουλία αποτελεί μέρος μιας δέσμης μέτρων που στοχεύει στην παροχή κινήτρων στις Ευρωπαϊκές οικονομίες που αντιμετωπίζουν προβλήματα. Σε αυτό το πλαίσιο, ελπίζω ότι η αναβαθμισμένη ευρυζωνική πρόσβαση θα βοηθήσει στην παροχή κινήτρων σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στις αγροτικές περιοχές.

**Sirpa Pietikäinen (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FI) Είναι εξαιρετικό το ότι η δέσμη μέτρων των πέντε δισεκατομμυρίων που είχε υποσχεθεί η Επιτροπή όταν ξεκίνησε η οικονομική κρίση, επιτέλους εγκρίθηκε. Υπήρχε μεγάλη ανάγκη για ρευστό, και πιστεύω ότι οι επιλεγμένες προτεραιότητες της Επιτροπής για ενεργειακή και περιφερειακή στήριξη, κάτι που σημαίνει ιδιαίτερα την ανάπτυξη ευρυζωνικών δικτύων, αξίζουν τον κόπο. Τα 100 εκατομμύρια που χορηγήθηκαν για το πρόγραμμα υποθαλάσσιων καλωδίων Estlink 2 θα έχουν μια σημαντική επίδραση στη Φιλανδία. Είναι εξαιρετικό το γεγονός ότι το πρόγραμμα Estlink παρέμεινε στη λίστα, με το ίδιο ποσό, από τη πρώτη στιγμή που η Επιτροπή διατύπωσε την πρότασή της.

Οι προτεραιότητες για τη δέσμη μέτρων ενεργειακής ανάκαμψης ωστόσο, είναι πράγματι πολύ ενοχλητικές – το γεγονός ότι η αρχική ιδέα της Επιτροπής απλά και μόνο για στήριξη προγραμμάτων γραμμών μεταφοράς ενέργειας, δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα (CCS), και αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας δεν έχει αλλάξει καθόλου στην πορεία. Οι γραμμές μεταφοράς ενέργειας και η αιολική ενέργεια ανοικτής θάλασσας δικαιούνται φυσικά την επιπλέον χρηματοδότηση. Η παράλογη έμφαση όμως στη δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα, είναι ακατανόητη, κυρίως καθώς είναι πιθανό να λάβει σημαντική χρηματοδότηση από τα έσοδα της εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών.

Και άλλα προγράμματα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας θα έπρεπε να είχαν τις ίδιες ευκαιρίες αίτησης για τα επιπλέον κεφάλαια για την ανάκαμψη, πέραν αυτών που αφορούν την αιολική ενέργεια. Αντί για την επένδυση στην τεχνολογία CCS, που είναι ένα αβέβαιο εγχείρημα, πρέπει να δοθεί έμφαση στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Τα διάφορα προγράμματα ηλιακής ενέργειας ιδιαίτερα, δικαιούνται να λάβουν χρηματοδότηση.

Υπήρξε μια δήλωση στη δέσμη μέτρων που πρότεινε τα αδιάθετα κεφάλαια να μεταφερθούν σε προγράμματα για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Στα αρχικά σχέδια της Επιτροπής, θα είχαν διατεθεί κεφάλαια για την ενεργειακή απόδοση, αντί να χρησιμοποιούνται τα ψίχουλα που έμειναν για

αυτό το σκοπό. Είναι επίσης πολύ ατυχές το γεγονός ότι η συνιστώσα που αρχικά σχεδιαζόταν για τις «έξυπνες πόλεις», τελικά αποκλείστηκε από τη δέσμη μέτρων για την ανάκαμψη.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL)** Κυρία Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, που είναι επίσης γνωστό ως η δέσμη μέτρων των 5 δισεκατομμυρίων, συνδέεται με την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών της ΕΕ. Θα διαθέσουμε ένα επιπλέον ποσό άνω του 1 δισεκατομμυρίου ευρώ για τη βελτίωση της πρόσβασης στο Διαδίκτυο στις αγροτικές περιοχές και για τις νέες προκλήσεις που ορίζονται στην αναθεώρηση της κοινής αγροτικής πολιτικής. Είναι κρίμα που τα διαθέσιμα χρήματα μειώθηκαν σε ένα βαθμό, αλλά τώρα το πιο σημαντικό ζήτημα είναι η ολοκλήρωση του συνόλου της νομοθετικής διαδικασίας όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Μέσω αυτού θα μειωθεί η δυσαναλογία που υπάρχει μεταξύ αστικών και αγροτικών περιοχών στην ανάπτυξη των υποδομών του ευρυζωνικού Διαδικτύου και των υπηρεσιών που σχετίζονται με τις νέες τεχνολογίες. Το Διαδίκτυο είναι όχι μόνο ένα είδος παράθυρου προς τον κόσμο και εργαλείο ανταλλαγής απόψεων και απόκτησης γνώσης, αλλά είναι επίσης ένα μέσο διευκόλυνσης πολλών διοικητικών ζητημάτων.

Αποδεχόμενη αυτή τη δέσμη μέτρων, η ΕΕ θα στείλει ένα θετικό μήνυμα στις αγροτικές κοινωνίες μας. Η γεωργία διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο στις αγροτικές περιοχές, αλλά υπάρχουν και πολλά είδη μικρών επιχειρήσεων στις αγροτικές περιοχές, όπως μαγαζιά, εργαστήρια και αποθήκες. Πιστεύω ότι η ανάπτυξη του Διαδικτύου θα συμβάλει στην ανάπτυξη της εκπαίδευσης και των μικρών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των τουριστικών υπηρεσιών, σε αυτές τις περιοχές. Θα μπορέσει επίσης να βοηθήσει στην απόκτηση επιπλέον εισοδήματος, ειδικά σε μικρές, οικογενειακές εκμεταλλεύσεις.

**Vladimir Urutchev (PPE-DE), γραπτώς. – (BG)** Κυρίες και κύριοι, η επιλογή της χρονικής στιγμής για το Ευρωπαϊκό πρόγραμμα στήριξης της οικονομικής ανάκαμψης, συμπεριλαμβανομένης της επένδυσης σχεδόν 4 δισεκατομμυρίων ευρώ σε ενεργειακά προγράμματα, είναι ιδανική και θα έχει τουλάχιστον μια διπλή θετική επίδραση: την προώθηση της ανάκαμψης σημαντικών τομέων της οικονομίας και την επίλυση ζωτικών ενεργειακών προβλημάτων.

Η πρόσφατη κρίση με το φυσικό αέριο έδειξε αναμφισβήτητα ότι η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού εξαρτάται άμεσα από τη διασύνδεση των ενεργειακών υποδομών μεταξύ των Κρατών Μελών, χωρίς την οποία δεν μπορεί να υπάρξει βοήθεια στις πληγείσες χώρες. Χωρίς τη δημιουργία καλών συνδέσεων μεταξύ των συστημάτων στις αντίστοιχες χώρες, δεν είναι δυνατό να δημιουργηθεί μια ενιαία αγορά ενέργειας ή να εφαρμοσθεί η αρχή της αλληλεγγύης στην ΕΕ.

Η οικονομική κρίση απαιτεί γρήγορες λύσεις. Για αυτό το λόγο στηρίζω το προτεινόμενο πρόγραμμα, αν και γνωρίζω ότι ο τρόπος επιλογής των προγραμμάτων και διανομής των πόρων δεν είναι πολύ δίκαιος.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τη στήριξη για τον αγωγό φυσικού αερίου Nabucco, καθώς ήρθε η ώρα η ΕΕ να αφιερώσει μεγαλύτερη προσπάθεια στο πρόγραμμα αυτό εάν δεν επιθυμούμε να χάσουμε την ευκαιρία χρησιμοποίησης του φυσικού αερίου της Κασπίας Θάλασσας για διαφοροποίηση των πηγών. Καλώ την Επιτροπή να παρέμβει πιο ενεργά για την επίτευξη πραγματικών αποτελεσμάτων και προόδου στο πρόγραμμα Nabucco όσο το δυνατόν συντομότερα.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

### **3. Οδηγίες σχετικά με τα ίδια κεφάλαια: Οδηγίες 2006/48/EK και 2006/49/EK – Κοινοτικό πρόγραμμα για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου**

**Πρόεδρος. –** Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση για:

- την έκθεση (Α6-0139/2009) του κυρίου Karas, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των Οδηγιών 2006/48/EK και 2006/49/EK όσον αφορά τράπεζες συνδεδεμένες με κεντρικούς οργανισμούς, ορισμένα στοιχεία των ιδίων κεφαλαίων, τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα, τις εποπτικές ρυθμίσεις και τη διαχείριση κρίσεων (COM(2008)0602 – C6-0339/2008 – 2008/0191(COD)), και

- την έκθεση (Α6-0246/2009) του κυρίου Mr Hoppenstedt, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία ενός Κοινοτικού προγράμματος για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου (COM(2009)0014 – C6-0031/2009 – 2009/0001(COD)).

**Othmar Karas, εισηγητής.** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα έχω την ευκαιρία να σας παρουσιάσω όχι μόνο τα ευρήματα της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων αλλά και τα αποτελέσματα μακροχρόνιων διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Την προηγούμενη εβδομάδα επιτύχαμε μια συμφωνία σε ένα τριμερή διάλογο επί μιας κοινής προσέγγισης για την ανάπτυξη ενός νέου πλαισίου για τις κεφαλαιαγορές.

Σας λέω, σας ζητώ να εξετάσετε αυτές τις προτάσεις που συζητούμε σήμερα, ως μια συνολική δέσμη μέτρων. Ορισμένοι από εμάς, στο Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, επιζητούσαμε περισσότερα, ορισμένοι λιγότερα. Δε συμφωνήσαμε στον πιο μικρό κοινό παρονομαστή αλλά επιχειρήσαμε να συμφωνήσουμε σε περισσότερα από τον μεγαλύτερο κοινό παρονομαστή.

Προτείνουμε μια γραμμή για τα επόμενα βήματα, καθώς αυτό δεν μπορεί να είναι παρά το πρώτο βήμα. Δε βρήκαμε μια απάντηση στην οικονομική κρίση. Είμαστε όμως έτοιμοι να κάνουμε ένα νέο βήμα, να επιτύχουμε μια σημαντική εξέλιξη στην ανάπτυξη ενός νέου πλαισίου για τις κεφαλαιαγορές, κάτι που θα οδηγήσει στην απλοποίηση του κανονισμού των κεφαλαιαγορών και σε «εξευρωπαϊσμό», δημιουργώντας βεβαιότητα στις κεφαλαιαγορές και σταθερότητα για όλους τους φορείς της αγοράς, και που αποτελεί μια εξέλιξη των κεφαλαιαγορών, είναι μια αντίδραση στην οικονομική κρίση και προστατεύει τον αποκεντρωμένο τομέα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Berès, την κυρία Bowles και τους συναδέλφους Βουλευτές από τις άλλες ομάδες για τη στηρίξή τους και, ιδιαίτερα, τη Γραμματεία και όλα τα μέλη του προσωπικού.

Η πρόταση αυτή οδηγεί σε μεγαλύτερη διαφάνεια, μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου και μεγαλύτερη σταθερότητα και δημιουργεί έτσι εμπιστοσύνη σε μια περίοδο που χαρακτηρίζεται από έλλειψη εμπιστοσύνης. Δεν είναι η μόνη σειρά νόμων που προτείνουμε. Στην τελευταία συνεδρίαση της ολομέλειας αποφασίσαμε τη ρύθμιση των οργανισμών αξιολόγησης, εγκρίναμε τις νέες εποπτικές δομές για τον ασφαλιστικό τομέα, και η Επιτροπή παρουσίασε μια νέα πρόταση για τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου. Αποτελεί μια επιπλέον δέσμη μέτρων, με την οποία δείχνουμε το δρόμο.

Υπάρχουν πέντε σημεία. Το πρώτο είναι η εποπτεία των κεφαλαιαγορών, όπου, ως πρώτο βήμα, ενισχύσαμε το ρόλο του Κέντρου Μελετών Ευρωπαϊκής Πολιτικής (CEPS) και αυτού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Βελτιώσαμε επίσης την ισορροπία μεταξύ εγχώριων και ξένων ρυθμιστικών αρχών. Το δεύτερο βήμα είναι να επιτύχουμε μεγαλύτερη ολοκλήρωση της εποπτείας των κεφαλαιαγορών. Όλες οι απαιτήσεις περιέχονται σε αυτή την έκθεση, καθώς χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη δομή εποπτείας για να μπορέσουμε να ξεπεράσουμε τις νέες προκλήσεις.

Ο δεύτερος τομέας είναι η τιτλοποίηση, η χορήγηση δανείων. Για πρώτη φορά εισάγουμε τον κανόνα ότι μπορεί να χορηγηθεί δάνειο μόνο εάν ο δανειστής διατηρεί παρακράτηση της τιτλοποίησης στα βιβλία του. Ορίσαμε μια παρακράτηση τουλάχιστον 5%, αλλά αναθέσαμε στο CEPS να εξετάσει κατά πόσο θα είναι λογική μια αύξηση και να δημοσιεύσει τα ευρήματά του σε μια αναθεώρηση της Επιτροπής πριν από το τέλος του έτους, λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς εξελίξεις. Αυτό είναι ένα σημαντικό μήνυμα προς τις τράπεζες: χωρίς παρακράτηση δεν υπάρχει τίποτα. Η παρακράτηση οδηγεί σε διαφάνεια καθώς και σε καλύτερο έλεγχο.

Τρίτον, ρυθμίσαμε τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα ως προς την αναλογία ιδίων κεφαλαίων/κινδύνου. Κανένα μεγάλο χρηματοδοτικό άνοιγμα δεν πρέπει να αναλογεί σε περισσότερο από το 25% των ιδίων κεφαλαίων μιας τράπεζας. Και οι τράπεζες, κατά τον εσωτερικό δανεισμό τους, δεν πρέπει να ξεπερνούν το ποσό των 150 εκατομμυρίων ευρώ.

Το τέταρτο σημείο είναι ότι εργαζόμαστε για τη βελτίωση της ποιότητας των ιδίων κεφαλαίων και των υβριδικών κεφαλαίων. Ωστόσο, λαμβάνουμε υπόψη τις υπάρχουσες νομοθετικές προβλέψεις στα Κράτη Μέλη, καθώς δεν επιθυμούμε να έχουμε προκύκλικά αποτελέσματα κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης. Το ότι δημιουργήσαμε ένα σωστό, επαγγελματικό μεταβατικό κανονισμό, αποτελεί ένα σημαντικό ζήτημα, ειδικά για συνεταιρισμούς, ταμειυτήρια και αφανείς εισφορές κεφαλαίων στη Γερμανία. Παρόλα αυτά, υπάρχουν ακόμη πολλά να γίνουν.

Θα ήθελα να ξεχωρίσω τη φιλοκυκλικότητα ως το πέμπτο σημείο.

Η έκθεση αυτή δηλώνει ότι η Επιτροπή πρέπει να εντοπίζει γρήγορα τα προκύκλικά αποτελέσματα των υπαρχόντων οδηγιών και να εξασφαλίσουμε ότι η απαραίτητη αλλαγή θα γίνει πριν το φθινόπωρο.

Σας καλώ να αποδεχτείτε αυτή την έκθεση και την πρόταση για συμφωνία με τον τριμερή διάλογο έτσι ώστε εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση και ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να μπορέσουμε να διατηρήσουμε τον ηγετικό μας ρόλο στη μεταρρύθμιση των κεφαλαιαγορών. Είναι επίσης σημαντικό να εφαρμόσουμε όλες τις απαιτήσεις για μελλοντική εξέλιξη έτσι ώστε να μπορέσουμε να ανοίξουμε την πόρτα σε μια βελτιωμένη, πιο σταθερή και πιο έμπιστη κεφαλαιαγορά και να αναλάβουμε για μια ακόμη φορά ένα ηγετικό ρόλο στην επόμενη Διάσκεψη Κορυφής της Ομάδας G20. Σας ζητώ τη στηρίξή σας.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO***Αντιπροέδρου*

**Karsten Friedrich Hoppenstedt**, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η έλλειψη ομοιόμορφης λειτουργίας της οικονομικής εποπτείας σε όλη την Ευρώπη και η αποτυχία του συστήματος σε διεθνές και Ευρωπαϊκό επίπεδο είναι ορισμένοι από τους λόγους για την υπάρχουσα οικονομική κρίση. Πρέπει έτσι να διασφαλίσουμε ότι θα υπάρχει συντονισμένη ένταξη της πληροφόρησης στο σύστημα και ότι οι μεμονωμένοι οργανισμοί θα ανταλλάσσουν πληροφορίες για την αποφυγή νέας κρίσης.

Η καλή δημόσια εποπτεία που λειτουργεί σε ορισμένα Κράτη Μέλη πρέπει να βελτιωθεί για όλα τα 27 Κράτη Μέλη για να διασφαλιστεί η καλή μεταφορά πληροφοριών. Αυτό χρειάζεται οικονομικούς πόρους. Πρέπει να επιλύσουμε τώρα την κρίση και να παρέχουμε τώρα πόρους. Αυτό ακριβώς είναι που επιτυγχάνει το Κοινοτικό πρόγραμμα για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η Επιτροπή απάντησε στην έκκληση δράσης του Κοινοβουλίου και προτείνει την παροχή οικονομικής στήριξης για την Κοινότητα στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και στους τομείς της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου καθώς και για τις δραστηριότητες συγκεκριμένων Ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι Κοινοτικές πολιτικές σε αυτό τον τομέα θα είναι αποτελεσματικές. Θα δημιουργηθεί ένα νέο Κοινοτικό πρόγραμμα για να καταστήσει δυνατές τις άμεσες εισφορές για τη χρηματοδότηση των μεμονωμένων οργανισμών από τον Κοινοτικό προϋπολογισμό.

Αυτού του είδους η συγχρηματοδότηση για τις επιτροπές και τις εποπτικές αρχές μπορεί να βοηθήσει, σε μεγάλο βαθμό, στη διασφάλιση εκπλήρωσης των καθηκόντων τους ανεξάρτητα και αποτελεσματικά. Το πρόγραμμα πρέπει να είναι ευέλικτο σχεδιασμένο και επαρκώς χρηματοδοτούμενο έτσι ώστε να διασφαλίζει ότι θα καλύπτονται οι απαιτήσεις τουλάχιστον των επιτροπών επιπέδου 3, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Εποπτικών Αρχών Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (CEIOPS) και της Επιτροπής ευρωπαϊκών αρχών τραπεζικής εποπτείας (CEBS). Η πρόταση της Επιτροπής ήταν 40% χαμηλότερη από ότι θεωρούσαν απαραίτητο οι επιτροπές επιπέδου 3 για τα επόμενα τέσσερα χρόνια. Δεν υπήρχε μεγάλη διάθεση στο Συμβούλιο για σημαντική αύξηση του προϋπολογισμού, παρόλο που ήταν ξεκάθαρο ότι χρειαζόταν σημαντική βελτίωση της εποπτείας των κεφαλαιαγορών.

Στο τέλος των διαπραγματεύσεων είχαμε συμφωνήσει σε ένα ποσό σχεδόν 40 εκατομμυρίων ευρώ για περίοδο τεσσάρων χρόνων: 500 000 ευρώ για τις επιτροπές επιπέδου 3 για το 2009 και επιπλέον 38.7 εκατομμύρια ευρώ από το 2010 μέχρι το 2013, από τα οποία, 13.5 εκατομμύρια προορίζονται για αυτές τις επιτροπές. Ως προς τις επιτροπές χρηματοοικονομικής αναφοράς και λογιστικού ελέγχου, η αρχική πρόταση της Επιτροπής για μεταρρύθμιση του οργανισμού αυτού ήταν πολύ αδύναμη. Αυτό συνεπώς σημαίνει ότι εμείς, ως Κοινοβούλιο, μπορέσαμε να κάνουμε βελτιώσεις και έπειτα από τις διαπραγματεύσεις του τριμερούς διαλόγου, επιτύχαμε ένα αποδεκτό αποτέλεσμα ως προς τα ποσά δημοσιονομικής αναφοράς και τις χρηματοδοτικές περιόδους. Τα τελευταία ευρήματα της Ομάδας Larosière και της έκθεσης αποτελούν ένδειξη ότι υπάρχουν επαρκείς λόγοι για τους οποίους η Επιτροπή πρέπει να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο το αργότερο την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2010, μια έκθεση και τις απαραίτητες νομοθετικές προτάσεις για περαιτέρω μεταρρύθμιση του κανονισμού και της εποπτείας των Ευρωπαϊκών κεφαλαιαγορών για να προσαρμοστεί το πρόγραμμα αυτό στις αλλαγές που γίνονται.

Στο πλαίσιο της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης θα φαινόταν απαραίτητο να δοθεί προτεραιότητα στη διεύρυνση της σύγκλισης της εποπτείας και της συνεργασίας στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε σχέση με τη χρηματοοικονομική αναφορά και το λογιστικό έλεγχο.

Στην συνεδρίαση της ολομέλειας για τη Φερεγγυότητα II πριν από 14 ημέρες, ανέφερα ότι είναι σημαντικό η Ευρώπη να στείλει ξεκάθαρα μηνύματα που θα λαμβάνονταν υπόψη από τον υπόλοιπο κόσμο. Πιστεύω ότι στείλαμε ξεκάθαρα μηνύματα τις τελευταίες εβδομάδες, συμπεριλαμβανομένης και της έκθεσης του κυρίου Karas για τους οργανισμούς αξιολόγησης, ότι μπορούμε να αντιμετωπίζομαστε σοβαρά από τους διεθνείς εταίρους μας και ότι δεν είμαστε απλά επιβάτες, όπως ήμασταν τις τελευταίες δεκαετίες. Αυτό είναι ένα καλό μήνυμα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές μου, την κυρία Bowles και την κυρία Berès. Καθώς αυτή είναι η τελευταία ομιλία μου στο Κοινοβούλιο, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή, τους συναδέλφους Βουλευτές και το Συμβούλιο για τη συνεργασία τους. Ήταν χαρά μου να δουλεύω μαζί σας. Επιτρέψτε μου να σας δώσω ένα παράδειγμα του ευχάριστου αποτελέσματος αυτής της συνεργασίας. Η Τσέχικη Προεδρία του Συμβουλίου αποφάσισε πριν από 30 λεπτά να δεχτεί το αποτέλεσμα των τριμερών διαπραγματεύσεων. Έχουμε μια πρόταση που μπορεί να εγκριθεί σήμερα και είμαι σίγουρος ότι οι μεγάλες Ομάδες του Κοινοβουλίου θα υπερψηφίσουν επίσης αυτές τις προτάσεις.



Σας ευχαριστώ πολύ, για μια ακόμη φορά, για τη συνεργασία σας.

**Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, δύο εβδομάδες έπειτα την τελευταία συζήτησή μας για τα μέτρα κατά της οικονομικής κρίσης, χαιρετίζω αυτή την ευκαιρία που μας δίνεται να συζητήσουμε περαιτέρω δράσεις που λήφθηκαν από κοινού για την αντιμετώπιση αυτής της πρόκλησης.

Σήμερα είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το ενδεχόμενο μιας συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση σε δύο βασικά μέτρα: το Κοινοτικό πρόγραμμα για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου, και την αναθεώρηση της Οδηγίας Κεφαλαιακών Απαιτήσεων (CRD). Θα αποτελούσαν μια σημαντική συμβολή, όχι μόνο στις προσπάθειες ανάκαμψης αλλά περισσότερο στη μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα του οικονομικού ελέγχου και της ισχύος του χρηματοοικονομικού τομέα της ΕΕ.

Καταρχάς θα ήθελα να χαιρετίσω τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου επί της πρότασης ενός Κοινοτικού προγράμματος για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου. Η οικονομική κρίση έχει επισημάνει την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης των εποπτικών συμφωνιών της ΕΕ. Μας έχει επίσης υπενθυμίσει τη σημασία της διαφάνειας και της ανεξαρτησίας των φορέων που δραστηριοποιούνται στον τομέα των προτύπων της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου.

Για την Επιτροπή, μια ουσιώδης κίνηση για την επίτευξη αυτών των στόχων, θα ήταν η ενδυνάμωση του ρόλου των κύριων φορέων σε αυτούς τους τομείς, αλλά σε Ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο. Για αυτό το λόγο η Επιτροπή πρότεινε να τους παρέχει οικονομική στήριξη.

Πιστεύουμε ότι υπάρχει συναίνεση στο γεγονός ότι οι φορείς αυτοί χρειάζονται σταθερή, διαφοροποιημένη και επαρκή χρηματοδότηση. Όταν εγκριθεί, το πρόγραμμα θα τους βοηθήσει να επιτύχουν την αποστολή τους με έναν πιο ανεξάρτητο και αποτελεσματικό τρόπο. Ως προς τις τρεις επιτροπές εποπτικών αρχών, το πρόγραμμα θα αποτελέσει ένα πρώτο βήμα στην ενίσχυση των δυνατοτήτων τους σύμφωνα με τις συστάσεις της έκθεσης de Larosière.

Θα τους παρείχε τη δυνατότητα ανάπτυξης προγραμμάτων που θα βελτιώναν τη σύγκλιση της εποπτείας στην Ευρώπη και τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών εποπτικών αρχών. Πιο συγκεκριμένα, θα διευκολυνόταν η ανταλλαγή πληροφοριών μέσω της δημιουργίας νέων εργαλείων Τεχνολογίας της Πληροφορίας. Η κοινή εκπαίδευση των εθνικών εποπτικών αρχών θα καταστήσει δυνατή τη δημιουργία μιας κοινής εποπτικής κουλτούρας.

Το πρόγραμμα θα προετοιμάσει επίσης το έδαφος για τα επόμενα βήματα των εποπτικών μεταρρυθμίσεων, με τις οποίες θα ασχοληθεί η Επιτροπή τις επόμενες εβδομάδες. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε υψηλής ποιότητας κανόνες χρηματοοικονομικής αναφοράς και λογιστικού ελέγχου, που θα εναρμονίζονται σε διεθνές επίπεδο. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα υπάρχει ισότιμη αντιμετώπιση των Ευρωπαϊκών χρηστών και ότι αυτοί οι κανόνες αναπτύσσονται από τους παγκόσμιους φορείς για τον καθορισμό προτύπων.

Αυτό αποτελεί μια σημαντική προϋπόθεση για τη δημιουργία ενός ευνοϊκού επιχειρηματικού κλίματος για τις εταιρείες, ακόμη περισσότερο στο υπάρχον οικονομικό πλαίσιο. Αποφεύγοντας την εξάρτηση του Ιδρύματος της Επιτροπής Διεθνών Λογιστικών Προτύπων, της συμβουλευτικής επιτροπής για τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της διεθνούς Επιτροπής Δημόσιας Εποπτείας από μη διαφοροποιημένη εθελοντική χρηματοδότηση πιθανώς ενδιαφερομένων μερών, μπορούμε να βελτιώσουμε την ποιότητα και την αξιοπιστία της διαδικασίας καθορισμού προτύπων.

Ενισχύοντας τη συμβουλευτική επιτροπή για τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα παρέχουμε υψηλότερου επιπέδου συμβουλευτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση όταν αναπτύχουν τα διεθνή πρότυπα χρηματοοικονομικής αναφοράς από τον Οργανισμό Διεθνών Λογιστικών Προτύπων. Βοηθώντας τη διεθνή Επιτροπή Δημόσιας Εποπτείας να αυξήσει τις δυνατότητες εποπτείας της, στοχεύουμε να διασφαλίσουμε ότι τα διεθνή πρότυπα λογιστικού ελέγχου θα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ποιότητας της ΕΕ κατά την εφαρμογή τους.

Οι προτεινόμενες τροπολογίες τροποποιούν την πρόταση της Επιτροπής για τον τρόπο που πρέπει να επαναδιανέμεται το κονδύλι μεταξύ των δικαιούχων. Δεν είμαστε πλήρως ικανοποιημένοι με αυτό. Συγκεκριμένα θα προτιμούσαμε να μην επαναδιανέμονται ποσά από τη συμβουλευτική επιτροπή για τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EFRAG) στις επιτροπές εποπτικών αρχών της ΕΕ.

Η EFRAG είναι ένα Ευρωπαϊκό σώμα. Είναι ένα ουσιώδες στοιχείο της επιρροής της ΕΕ στη διαδικασία καθορισμού προτύπων του Ιδρύματος της Επιτροπής Διεθνών Λογιστικών Προτύπων. Η διανομή ποσών βάσει του κονδυλίου για την EFRAG σε άλλα Ευρωπαϊκά όργανα, δε στέλνει το σωστό μήνυμα. Αναγνωρίζουμε ωστόσο, ότι ένα περιορισμένο μόνο ποσό θα αναδιανεμηθεί από την EFRAG στις επιτροπές εποπτικών αρχών της ΕΕ.

Πιστεύουμε επίσης ότι μπορούμε ακόμη να επιτύχουμε τους περισσότερους από τους στόχους στους οποίους αποβλέπουμε με αυτό το πρόγραμμα και για αυτούς τους λόγους μπορούμε να στηρίξουμε τις τροπολογίες. Όπως είπε ο κύριος Hoppenstedt, χαίρομαι που έχω την ευκαιρία να ανακοινώσω ότι το Συμβούλιο Μονίμων Αντιπροσώπων ενέκρινε σήμερα το πρωί προτεινόμενες τροπολογίες και αυτό σημαίνει ότι τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή μπορούν τώρα να στηρίξουν την πρόταση του Κοινοβουλίου.

Ως προς την αναθεώρηση της Οδηγίας Κεφαλαιακών Απαιτήσεων (CRD), με χαρά μου εκφράζω τη γενική στήριξη της Επιτροπής για τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Γενική στήριξη, αλλά όχι πλήρη στήριξη, καθώς η Επιτροπή διατηρεί ακόμη ορισμένες ανησυχίες ως προς την τιτλοποίηση.

Η πρόταση που εγκρίθηκε από την Επιτροπή τον προηγούμενο Οκτώβριο είναι το αποτέλεσμα εκτενούς διαβούλευσης, μιας διαδικασίας που ξεκίνησε πριν την οικονομική κρίση. Από πολλές πλευρές, η αναθεώρηση της CRD αποδείχθηκε μια έγκαιρη και ισχυρή πρώτη απάντηση στην κρίση.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντέδρασε αξιέπαινα με την αίσθηση του κατεπείγοντος και ενέκρινε την πρόταση αυτή σε πρώτη ανάγνωση. Ως αποτέλεσμα, σήμερα έχουμε αυστηρότερες αρχές διαχείρισης του κινδύνου ρευστότητας, ισχυρούς κανόνες για τη διαφοροποίηση των κινδύνων, ενισχυμένη εποπτεία, καλύτερη χρηματοοικονομική βάση, και συμμετοχή των στελεχών στη μετοχική βάση της εταιρείας, παράλληλα με απαιτήσεις δέουσας επιμέλειας τιτλοποίησης. Αυτό αποτελεί μια σημαντική πρόοδο, από όποια πλευρά και αν το εξετάσουμε.

Ως προς την περιβόητη παρακράτηση τιτλοποίησης του 5%, χαίρομαι για το ότι το Κοινοβούλιο αντιστάθηκε στις εκκλήσεις της βιομηχανίας για απαλοιφή αυτού του μέτρου που μόλις πέρυσι είχαν χαρακτηρίσει ως απόλυτη ανοησία. Θα ήθελα να σημειώσω ότι ο κανόνας της παρακράτησης προέκυψε ως κάτι που δεν είναι ανοησία αλλά κοινή λογική. Αναγνωρίζεται τώρα από την Ομάδα G20 ως ένα καίριο μέτρο για την ενδυνάμωση του δημοσιονομικού συστήματος. Ατενίζοντας το μέλλον, η Επιτροπή θα στηρίξει, αδιαμφισβήτητα, όποιες περαιτέρω προσπάθειες για τη «στεγανοποίηση» του κειμένου.

Η Επιτροπή βρίσκεται στην πρώτη γραμμή των παγκόσμιων πρωτοβουλιών για την αντιμετώπιση της κρίσης. Η Επιτροπή Τραπεζικού Ελέγχου της Βασιλείας θα κινηθεί στην ίδια κατεύθυνση. Συνεπώς, χαιρετίζω τη ρήτρα που προβλέπει αναθεώρηση έως το τέλος του 2009 και η οποία προωθήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η επιτροπή αυτή θα εξετάσει την ανάγκη αύξησης της απαίτησης παρακράτησης, λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς εξελίξεις.

Χαίρομαι επίσης για το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο αντιστάθηκε στις εκκλήσεις της βιομηχανίας για λιγότερο αυστηρούς κανόνες στους διατραπεζικούς κινδύνους. Πρέπει να έχουμε κατά νου ότι οι τράπεζες δεν είναι αποκλεισμένες από τους κινδύνους. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό μάθημα που λάβαμε από την οικονομική κρίση. Η επαρκής διαφοροποίηση και η ασφάλεια είναι πολύ σημαντικά για τη διασφάλιση της χρηματοοικονομικής σταθερότητας.

Ως προς τα ίδια κεφάλαια, κατανοώ τη διστακτικότητα ορισμένων Βουλευτών για την εξέταση, από πλευράς του Κοινοβουλίου, υποβάθμισης ορισμένων εθνικών οργάνων που δεν πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας για τα κεφάλαια κατηγορίας Tier 1. Επιτρέψτε μου να το ξεκαθαρίσω. Κατανοώ αυτή τη διστακτικότητα, αλλά μόνο για το υπάρχον οικονομικό πλαίσιο. Η ανάκαμψη έχει δρομολογηθεί. Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί για την περαιτέρω βελτίωση της ποιότητας των ιδίων κεφαλαίων, όπως συμφωνήθηκε στη Διάσκεψη Κορυφής της Ομάδας G20.

Όσον αφορά την τιτλοποίηση, η Επιτροπή πιστεύει ακόμη ότι από ορισμένες πλευρές θα ήταν θετική μια περαιτέρω διευκρίνιση και προσδιορισμός του τρόπου υπολογισμού της παρακράτησης 5%. Κατανοώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λειτούργησε υπό χρονική πίεση και είμαι χαρούμενος για το ότι δόθηκε μια δεύτερη ευκαιρία στην Επιτροπή να κάνει διορθώσεις στο κείμενο σε μια έκθεση που αναμένεται μέχρι το τέλος του 2009.

Οι δύο εκθέσεις για τις οποίες θα ψηφίσετε σήμερα δείχνουν ότι, όταν Ευρωβουλευτές, Υπουργοί Οικονομικών και Επίτροποι σκέφτονται μακροπρόθεσμα και παρέχουν πολιτική ηγεσία, είναι δυνατή μια γρήγορη και αποτελεσματική απάντηση στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Και τα δύο μέτρα που συζητήθηκαν σήμερα θα συμβάλλουν σημαντικά στην προετοιμασία του εδάφους για την αναθεώρηση του δημοσιονομικού και εποπτικού πλαισίου της ΕΕ.

Πέρα από αυτά τα μέτρα, την προηγούμενη Τετάρτη παρουσιάσαμε μια δέσμη μέτρων σημαντικών πρωτοβουλιών για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης, σχετικά με τα εναλλακτικά αμοιβαία κεφάλαια, τις δομές των αποδοχών και τις δέσμες επενδυτικών προϊόντων για ιδιώτες επενδυτές.

Τέλος, εξίσου όμως σημαντικό, σε τρεις εβδομάδες, η Επιτροπή μέσω μιας ανακοίνωσης θα παρουσιάσει τις απόψεις της ως προς τις δράσεις παρακολούθησης στις συστάσεις της έκθεσης de Larosière για τη χρηματοπιστωτική εποπτεία. Εάν εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, θα παρουσιαστούν περαιτέρω νομοθετικές προτάσεις το φθινόπωρο.

**Gary Titley**, εισηγητής για τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμού. – Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνω το λόγο σχετικά με την έκθεση του κύριου Horpenstedt προκειμένου να παρουσιάσω τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμού. Όπως και ο κύριος Horpenstedt, αυτή θα είναι η τελευταία μου ομιλία στο Σώμα έπειτα από 20 χρόνια.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμού αναγνωρίζει τη σημασία αυτών των προτάσεων και το κατεπείγον της φύσης τους. Είναι ξεκάθαρο ότι ορισμένες σημαντικές πολιτικές της ΕΕ θα υπονομευτούν χωρίς επαρκής χρηματοδότηση και είμαστε έτοιμοι ευτυχώς για τη στήριξη αυτής της πρότασης. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι τα χρήματα αυτά προέρχονται από το περιθώριο του τομέα 1α, συνεπώς αυτό θα μειώσει το περιθώριο και θα μειώσει ως αποτέλεσμα και τη διαθεσιμότητα χρηματοδότησης άλλων προγραμμάτων που μπορεί να είναι σημαντικά στο μέλλον. Πρέπει να το έχουμε αυτό κατά νου.

Κατά δεύτερο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτές οι οργανώσεις δε θα μετατραπούν με κανένα τρόπο σε οργανισμούς καθώς, εάν γινόταν αυτό, θα υπόκεινταν φυσικά στη διοργανική συμφωνία για τους οργανισμούς.

Τέλος, δε θα θέλαμε με κανένα τρόπο η θέση της Επιτροπής Προϋπολογισμού να υπονομευτεί από τη σπουδή για αυτές τις προτάσεις. Για αυτό το λόγο η Επιτροπή Προϋπολογισμού στήριξε ευχαρίστως την πρόταση του κυρίου McCreenvy το βράδυ της Δευτέρας σχετικά με την ενδιάμεση χρηματοδότηση, έτσι ώστε να μπορέσουμε να διασφαλίσουμε ότι θα διεξαχθούν σωστές χρηματοοικονομικές διαδικασίες και σωστός τριμερής διάλογος για δημοσιονομική επίπτωση αυτών των προτάσεων.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ κύριε Titley για τα 20 χρόνια που αφιερώσατε στον Ευρωπαϊκό σκοπό.

**John Purvis**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, είμαστε μια αλληλουχία γηρασμένων χεριών που σηκώνονται για να μιλήσουν, αλλά εύχομαι να μην έκανα την τελευταία μου ομιλία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εν μέσω της χειρότερης οικονομικής κατάστασης που έχει βιώσει στη ζωή μου – μιας ζωής που άρχισε στα δύσκολα χρόνια της δεκαετίας του 1930 – και εύχομαι να μη χρειαζόταν να μιλήσω σε μια συζήτηση για μια Ευρωπαϊκή νομοθεσία που φοβάμαι ότι δεν είναι καθόλου ικανοποιητική: την Οδηγία Κεφαλαιακών Απαιτήσεων.

Εγώ και η ομάδα μου θα στηρίξουμε το συμβιβασμό που επιτεύχθηκε από τον εισηγητή Karas με μεγάλη ικανότητα και υπομονή υπό μεγάλη χρονική πίεση και στις υπάρχουσες πυρετώδεις οικονομικές συνθήκες. Ελπίζω όμως οι συνάδελφοί μου που θα επιστρέψουν εδώ μετά τις εκλογές, να επανέλθουν στην πλήρη διαδικασία συναπόφασης, που μπορεί πραγματικά να δοκιμάσει και να ξευγενίσει τη νομοθεσία μας. Φοβούμαι ότι αυτή η υπερβολικά εσπευσμένη νομοθεσία θα αποκαλύψει ακούσιες και δυσμενείς επιπτώσεις. Φοβούμαι, για παράδειγμα, ότι οι κανόνες για τα μεγάλα χρηματοδοτικά ανοίγματα, που εκδιάζονται από τον Επίτροπο McCreenvy και παρακινούνται από πραγματικές ανησυχίες σχετικά με κίνδυνο αντισυμβαλλόμενου, θα δυσχεράνουν την επαναδραστηριοποίηση της διαπραγματευτικής αγοράς χρήματος στο πλήρες και επιθυμητό σημείο της. Φοβούμαι ότι ο νέος κανόνας παρακράτησης, που επίσης εκδιάζεται από τον Επίτροπο McCreenvy, θα εμποδίσει στην πράξη την αναζωογόνηση της τιτλοποίησης, που είναι ένας ουσιαστικός και ευεργετικός μηχανισμός για τη χρηματοδότηση υποθηκών, δανείων για αυτοκίνητα και καταναλωτικής δαπάνης.

Όλα τα κυβερνητικά κίνητρα που μπορεί να σκεφτεί κανείς δεν μπορούν να αντισταθμίσουν μια ετοιμοθάνατη αγορά τιτλοποίησης. Έτσι ελπίζω απλά, όταν έρθει η ώρα για την αναθεώρηση αυτής της οδηγίας, να έχουν γίνει οι απαραίτητες εκτιμήσεις επιπτώσεων, να έχει υπάρξει διαβούλευση ικανών συμβούλων, να έχει ληφθεί πλήρως και επαρκώς υπόψη το παγκόσμιο πλαίσιο και τελικά να εφαρμοστούν κατάλληλοι κανόνες.

**Pervenche Berès**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Επίτροπε, λυπάμαι πολύ για την απουσία της Προεδρίας του Συμβουλίου. Κύριε McCreenvy, η θητεία σας ως επίτροπος για την ενιαία αγορά ήταν μια θητεία κανονιστικού τέλους. Δυστυχώς – δεν ξέρω πώς να το διατυπώσω αυτό – έπρεπε να είχατε αλλάξει γνώμη και να είχατε τελικά δεχτεί τη συμβουλή της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία σας είπε, όταν παρουσιάστηκε η έκθεση του κυρίου Κατηφόρη, ότι ήταν αναγκαία μια νομοθεσία για τους οργανισμούς αξιολόγησης, ή έπρεπε να είχατε ακούσει τον εισηγητή μας, τον κύριο Rasmussen, που σας είπε ότι πρέπει να υπάρξει παρακράτηση στην τιτλοποίηση στον τραπεζικό τομέα.

Τέλος, θα έπρεπε να είχατε αποφασίσει να εισάγετε εγγυήσεις για τις τραπεζικές καταθέσεις. Βλέπετε, οι κανονιστικές διακοπές δεν αποτελούν νέα. Ευτυχώς, δε θα χρειαστεί να αντιμετωπίσουμε αυτά τα ζητήματα μαζί σας στην επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο. Αυτό το λέω καθώς η τελευταία πρόταση που μας υποβάλλατε για εναλλακτικά αμοιβαία κεφάλαια και επενδυτικά κεφάλαια ήταν παράλογη, και αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι δε συμφωνήσατε να έρθετε και να το συζητήσετε αυτό με την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Ως προς την έκθεση του κυρίου Karas, πιστεύω ότι είναι μια σημαντική έκθεση που πρέπει να εγκρίνουμε σήμερα, καθώς δίνει το μήνυμα, εντός της Ένωσης, προς τον τραπεζικό τομέα και τους εταίρους της Ομάδας G20 ότι πρέπει

να εισαχθεί η παρακράτηση τιτλοποίησης. Τα ίδια κεφάλαια πρέπει να προσδιοριστούν με καλύτερο τρόπο. Στο μέλλον, θα πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη διεθνική εποπτεία των ομίλων, και ολοκληρωμένη εποπτεία σύμφωνα με την έκθεση του Jacques de Larosière. Τέλος, πρέπει να οργανώσουμε γραφεία συμψηφισμού παραγώγων και συμφωνίες ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κύριο Karas για την επανέναρξη του τριμερούς διαλόγου έτσι ώστε να μπορούμε, στην περίοδο πριν την εφαρμογή αυτής της οδηγίας, να αναθεωρήσουμε το όριο της παρακράτησης. Έχοντας παραγγείλει μελέτες και έχοντας δώσει στην Επιτροπή Ευρωπαϊκών Αρχών Τραπεζικής Εποπτείας την εντολή προσδιορισμού υπό ποιές προϋποθέσεις πρέπει να σχεδιαστεί η παρακράτηση, μπορέσαμε να επιβεβαιώσουμε κατά πόσο το όριο του 5% το οποίο θα ψηφίσουμε σήμερα ήταν το κατάλληλο όριο, ακόμη περισσότερο τώρα που διορθώσαμε το πεδίο εφαρμογής της παρακράτησης κάνοντας αυτό που πιστεύω ότι ήταν η σωστή επιλογή και απαλλασμένοι από τις εγγυήσεις που επεδίωκε ο κύριος Purvis.

Ως προς την έκθεση του κυρίου Hoppenstedt, θα ήθελα να τον ευχαριστήσω ειλικρινά, καθώς πιστεύω ότι έχουμε μια χρήσιμη και θετική συνεργασία. Στο παρελθόν, η Επιτροπή θα μας έλεγε ότι δε θα μπορούσε να χρηματοδοτήσει τις επιτροπές επιπέδου 3· σήμερα αυτό είναι πιθανό ακόμη και πριν οι επιτροπές γίνουν οργανισμοί. Χαιρετίζουμε αυτή την εξέλιξη. Με την υποκίνηση του εισηγητή, τόσο το λειτουργικό κόστος όσο και το κόστος του προγράμματος θα δικαιούνται εφεξής χρηματοδότησης, και το Κοινοβούλιο θα έχει μια ξεκάθαρη εικόνα για τη φύση των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται με αυτό τον τρόπο. Φυσικά χαιρετίζουμε κάτι τέτοιο· κινείται στη σωστή κατεύθυνση.

Τέλος, ως προς τα πρότυπα λογιστικού ελέγχου και τις συνθήκες με τις οποίες οι διεθνείς οργανισμοί συμβάλλουν στην κατάρτισή τους, έχουμε ασκήσει πίεση στους οργανισμούς αυτούς να βελτιώσουν τη διοίκησή τους και να ορίσουν καλύτερα τους ρόλους τους. Πιστεύω ότι και σε αυτό τον τομέα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με την έκθεση του κυρίου Mr Hoppenstedt, έκανε μια πολύ χρήσιμη δουλειά, και θέλω να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές, καθώς και το Σώμα εάν, όπως ελπίζω, εγκρίνει αυτές τις δύο εκδόσεις με ευρεία πλειοψηφία αργότερα.

**Sharon Bowles**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, το συμφωνηθέν κείμενο της Οδηγίας περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων (CRD) αποτελεί ένα βήμα προόδου για το πρωτογενές κεφάλαιο, τα ανοίγματα και την εποπτεία. Η διάταξη για την τιτλοποίηση, τώρα με αναλογικές ποινές σε περιπτώσεις έλλειψης δέουσας επιμέλειας, δεν είναι τέλεια, αλλά είναι κατάλληλη για τον σκοπό – το σκοπό δηλαδή να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη και να επιδιορθώσουμε την αγορά τιτλοποίησης. Μια αναθεώρηση στο τέλος της χρονιάς για το ποσοστό παρακράτησης σημαίνει ότι έχουμε καλύψει όλες τις βάσεις, συμπεριλαμβανομένης της διεθνούς συνεργασίας.

Τα ευρωπαϊκά προβλήματα με την τιτλοποίηση προήλθαν από την πλευρά των αγοραστών στις ΗΠΑ, αλλά ο φόβος έχει στερεώσει τη δική μας τιτλοποίηση. Οι τράπεζες έχουν χάσει το βασικό εργαλείο τους που τους έδινε τη δυνατότητα να πωλούν τα δάνειά τους – ένα σημαντικό εργαλείο, γιατί αποδέσμευε κεφάλαιο για περαιτέρω δανεισμό και ήταν μια σπουδαία ώθηση για την ανάπτυξη. Το 2006-7 οι ευρωπαϊκές τιτλοποιήσεις ανήλθαν στο ποσό των 800 δισεκατομμυρίων ευρώ: 526 δισεκατομμύρια ευρώ για να στηρίξουν ευρωπαϊκές υποθήκες και δεκάδες δισεκατομμύρια για αγορές αυτοκινήτων, έξοδα πιστωτικών καρτών και δάνεια σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις – ναι, συμπεριλαμβανομένων περίπου 40 δισεκατομμυρίων ευρώ για δανεισμό Γερμανικών μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Αυτοί είναι οι τομείς που η χρηματοπιστωτική κρίση έχει πλήξει περισσότερο. Δεν είναι καθόλου συμπτωματικό. Επειδή πρέπει να αντιμετωπίσουμε το γεγονός ότι ο τραπεζικός δανεισμός περιορίζεται από το κεφάλαιό τους και δυσκολεύονται μέχρι είτε να συγκεντρωθεί περισσότερο κεφάλαιο ή να πωληθεί το δάνειο. Άρα, όσο γρηγορότερα μπορέσουμε να κάνουμε τον ποιοτικό έλεγχο τιτλοποίησης στην Ευρώπη να λειτουργήσει, τόσο το καλύτερο.

Ίσως να φαίνεται ότι, αν η παρακράτηση 5% εγγυάται την καλή διαγωγή των τραπεζών, τότε το 10% θα ήταν μια πιο δυνατή εγγύηση, αλλά το παρακρατηθέν μέρος ελκύει μια κεφαλαιακή απαίτηση, επομένως μειώνει το κεφάλαιο που μπορεί να αποδεσμευθεί και με τη σειρά του, περιορίζει τον δανεισμό. Ένα ποσοστό της τάξεως του 10% σε περίοδο συνεχιζόμενης κεφαλαιακής κρίσης θα ζημίωνε μόνο τους δανειολήπτες και τις επιχειρήσεις, όχι τις τράπεζες. Να γιατί άλλα φόρουμ – που επίσης είχαν ξεκινήσει με προτάσεις για μεγαλύτερη παρακράτηση – τείνουν να συμβιβαστούν κι αυτά με το 5%.

Στο τέλος, η έξυπνη εποπτική επαγρύπνηση θα είναι αυτή που θα αποτρέψει νέες μελλοντικές παραβιάσεις παρά η ρύθμιση για τα περασμένα. Σε επιτροπές Επιπέδου 3 μπορούμε να δούμε ότι, παρά τα προβλήματα και τις αποτυχίες στην εποπτεία, το Κοινοβούλιο είναι αυτό που έχει αναγνωρίσει καλύτερα από τα Κράτη Μέλη ότι οι τρύπες δεν μπορούν να κλείσουν χωρίς πόρους. Για το λόγο αυτό, απαιτήσε περισσότερους πόρους για αυτές τις επιτροπές. Τα διεθνή λογιστικά και ελεγκτικά όργανα θα επωφεληθούν επίσης από την πιο διαφοροποιημένη ουδέτερη χρηματοδότηση και η ΕΕ μπορεί να το ξεκινήσει αυτό, αλλά όχι επ'αόριστον, αν άλλες χώρες δεν συμμετέχουν. Χαίρομαι που το ξεκαθάρισα αυτό. Η χρηματοδότηση θα πρέπει να αναζητηθεί και από την πλευρά των χρηστών, όπως για παράδειγμα από τους επενδυτές.

**Κωνσταντίνος Δρούτσας**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή οικονομική κρίση είναι κρίση υπερπαραγωγής και υπερσυσσώρευσης κεφαλαίου. Είναι, όπως πλέον όλοι ομολογούν, μια κρίση του ίδιου του καπιταλιστικού συστήματος. Οι προσπάθειες να εμφανιστεί η κρίση αυτή ως χρηματοπιστωτική, ως μια κρίση ρευστότητας, γίνεται για να αποπροσανατολιστούν οι εργαζόμενοι και να μην αναγνωρίσουν τις πραγματικές αιτίες που οδηγούν στην αύξηση της ανεργίας, τη μείωση των εισοδημάτων, την ελαστικοποίηση των σχέσεων εργασίας και την ολομέτωπη επίθεση που δέχονται.

Τα μέτρα εποπτείας λογιστικών προτύπων με ελέγχους ανοίγματος πιστώσεων και ιδίων κεφαλαίων που λαμβάνονται, όχι μόνο δεν περιορίζουν την ασυδοσία των τραπεζών, αλλά είναι στην ουσία μέτρα που οι ίδιες οι τράπεζες επιδιώκουν προκειμένου να εξασφαλίσουν αυτή την ασυδοσία κάτω από μια επίφαση εποπτείας και ελέγχου. Εποπτείας η οποία, αντί να προστατεύει τα συμφέροντα των μικροκαταθετών οι οποίοι κινδύνευσαν και συνεχίζουν να κινδυνεύουν από την οικονομική κρίση, θα εξασφαλίσει τους όρους ανταγωνισμού των τραπεζών και θα επιτρέψει τη χρησιμοποίηση νέων εργαλείων για την αύξηση των κερδών τους.

Η επιφυλακτικότητα που οι τράπεζες επέδειξαν ακόμη και στη συγχρηματοδότησή τους από το δημόσιο, με ανταλλάγματα έστω και ελάχιστους ελέγχους, είναι χαρακτηριστική της στάσης τους. Στάση ασυδοσίας που στη ζούγκλα της αγοράς οδηγεί και πάλι σε αύξηση των κερδών και των τιμών ενώ οι εργαζόμενοι καλούνται και πάλι να πληρώσουν τα βάρη της κρίσης. Οι εργαζόμενοι δεν ξεγελούνται, ούτε αποπροσανατολίζονται από τις αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την έξοδο από την κρίση. Γνωρίζουν ότι οι αποφάσεις αυτές ρίχνουν όλα τα βάρη της κρίσης στις πλάτες τους και επιδιώκουν την εξασφάλιση ακόμη μεγαλύτερων κερδών για το κεφάλαιο.

**Nils Lundgren**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (SV) Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Υφιστάμεθα μια παγκόσμια χρηματοπιστωτική κατάρρευση, η οποία εξακολουθεί να μας προκαλεί προβλήματα. Οφείλουμε επομένως, να αναλύσουμε γιατί συνέβη αυτό, προτού αρχίσουμε να ενεργούμε σε επίπεδο ΕΕ. Θα ήθελα να πω τα ακόλουθα. Πρώτον, έχουμε έναν αδέσποτο καπιταλισμό. Οι μεγάλες εταιρείες δεν διοικούνται πια από τους μετόχους τους, αλλά από συνταξιοδοτικά ταμεία, ασφαλιστικές εταιρείες και άλλα είδη ταμείων. Το γεγονός αυτό οδηγεί σε μια κατάσταση κατά την οποία οι αξιωματούχοι μπορούν να διοικούν όπως θέλουν, πράγμα που το κάνουν με τρόπο που να εξυπηρετεί τα δικά τους συμφέροντα, τα οποία ταυτίζονται με την τεράστια αύξηση των κινδύνων, με αποτέλεσμα αυτά που βλέπουμε στις μέρες μας. Έχουμε τράπεζες που είναι «πολύ μεγάλες για να αποτύχουν», όπως λέει και το σλόγκαν. Ο νόμος Glass-Steagall είχε στόχο να εμποδίσει κάτι τέτοιο, αλλά καταργήθηκε στις ΗΠΑ. Οφείλουμε να σκεφτούμε μήπως αυτό δεν είναι μέρος της λύσης. Έχουμε εγγυήσεις καταθέσεων για μικρούς αλλά και για αρκετά μεγάλους αποταμιευτές. Αυτό σημαίνει ότι οι άνθρωποι που καταθέτουν χρήματα σε τράπεζες δεν δίνουν δεκάρα για το αν οι τράπεζες είναι ασφαλείς, καθώς γνωρίζουν ότι οι φορολογούμενοι θα τους προστατεύσουν. Αυτό όντως είναι ένα πρόβλημα. Οι επικεφαλής των κεντρικών τραπεζών δεν αποκαλύπτουν την πικρή αλήθεια, αλλά αντιθέτα εισπράττουν επαίνους, όταν διαρκώς διαβεβαιώνουν ότι τα πράγματα θα εξακολουθήσουν να είναι ανθηρά επ'αόριστον.

Ο Alan Greenspan απέκτησε πολύ καλή φήμη για κάτι που στην ουσία αποτελεί μια σπουδαία εξήγηση σχετικά με το γιατί τα πράγματα έχουν εξελιχθεί τόσο άσχημα. Η αρχή και μια βασική αιτία για όλα αυτά υπήρξε η δανειοδότηση αυξημένου κινδύνου, η οποία εισήχθη από πολιτικούς που τώρα ισχυρίζονται ότι θα το επιλύσουμε αυτό με το να αποσπάσουμε περισσότερη δύναμη από την αγορά. Αμφιβάλλω για αυτό. Το ρυθμιστικό πλαίσιο της Συνθήκης της Βασιλείας II παρακάμφθηκε μέσω σκιώδους τραπεζικής. Τώρα μιλάμε για νέους κανόνες για το κεφάλαιο. Αν αυτό περιλαμβάνει περισσότερη σκιά τραπεζική, δεν πρόκειται να βοηθήσει. Επομένως πιστεύω ότι θα πρέπει να χειριστούμε το θέμα διαφορετικά και να αναρωτηθούμε τι πρέπει να γίνει. Τότε θα ανακαλύψουμε ότι πολύ λίγα θα πρέπει να γίνουν σε επίπεδο ΕΕ. Πρόκειται για ένα παγκόσμιο πρόβλημα και θα έπρεπε να λυθεί αλλού.

**Sergej Kozlík (NI)**. – (SK) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου, ένα από τα καλύτερα πράγματα που έχει κάνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην τρέχουσα λειτουργική περίοδο ήταν η περσινή απόφαση για την ανάγκη πιο αυστηρής ρύθμισης και μεγαλύτερης σταθερότητας στο χρηματοπιστωτικό σύστημα. Είναι κρίμα που κάτι τέτοιο δεν συνέβη τρία χρόνια νωρίτερα. Η υποβολή ενός σχεδίου οδηγίας σχετικά με τις κεφαλαιακές απαιτήσεις είναι ένα ακόμη πρακτικό αποτέλεσμα σε αυτό το πλαίσιο. Η χρηματοπιστωτική κρίση έχει στρέψει την προσοχή στα τρωτά των μηχανισμών εποπτείας, συμπεριλαμβανομένης της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση.

Συμφωνώ ότι το σημείο εκκίνησης για την επίλυση του προβλήματος πρέπει να είναι η δημιουργία ενός αποκεντρωμένου ευρωπαϊκού συστήματος φορέων εποπτείας των τραπεζών βασισμένου στο πρότυπο των ευρωπαϊκών κεντρικών τραπεζών. Τάσσονται επίσης υπέρ των αυστηρότερων κανόνων τιτλοποίησης. Οι μεταβιβάζουσες οντότητες θα πρέπει να διατηρούν ένα ορισμένο ποσοστό του κινδύνου που προκύπτει από τα ανοίγματα που τιτλοποιούν και θα πρέπει να απαιτείται επιπρόσθετη δέουσα επιμέλεια από τον επενδυτή. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να σημειωθεί πρόοδος.

**Zsolt László Becsey (PPE-DE).** – (HU) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές καθώς και τους σκιώδεις εισηγητές των ομάδων για τον συμβιβασμό που έχει επιτευχθεί. Παρ'όλο που πολλοί από εμάς θεωρούμε πως πολλά από τα επιχειρήματα απέχουν πολύ από το να είναι ιδανικά ή ευεργετικά, ωστόσο νομίζω πως είναι σημαντικό που ο κανονισμός συντάσσεται αυτή ακριβώς τη στιγμή, πριν από τις εκλογές.

Θα ήθελα να κάνω μερικά σχόλια. 1. Ως εισηγητής αρμόδιος για τις μικροπιστώσεις, χαιρετίζω το γεγονός ότι η έκθεση περιείχε την απαίτηση, η οποία υπήρχε και στη δική μου έκθεση, να επινοήσουμε ένα σύστημα για τη διαχείριση των κινδύνων που να αντανάκλα χαρακτηριστικά των μικροπιστώσεων, όπως την όχι παραδοσιακή ασφάλεια και το αποθεματικό. Ελπίζω αυτό να συμβεί το συντομότερο δυνατό. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Berès για την τροπολογία της στην πρόταση. 2. Ήμουν έντονα επικριτικός ως προς τις εποπτικές ρυθμίσεις ακόμα και κατά τη διάρκεια της συζήτησης για την τροπολογία 2005. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εποπτεία των μητρικών ιδρυμάτων, η οποία επίσης δημιουργεί πράγματι ανησυχίες συνταγματικής φύσης όσο αφορά την ανάπτυξη στη χώρα των θυγατρικών, παρ'όλο που οι θυγατρικές βρίσκονται γενικά στα νέα Κράτη Μέλη.

Αυτή η τρωτότητα μειώνεται, αν όχι εξαλείφεται, από το συλλογικό σύστημα, το οποίο κατά την άποψή μου είναι μόνο ένα ακόμη βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά όχι η πραγματική λύση. Εντούτοις, για χάρη του συμβιβασμού θεωρώ αυτή την κατάσταση πρόοδο, κυρίως επειδή ο παρών συμβιβασμός υποστηρίζει επίσης ότι το σχέδιο κανονισμού για το ολοκληρωμένο σύστημα εποπτείας θα πρέπει να συνταχθεί γρήγορα βάσει του υλικού De Larosière, το οποίο θα είναι χρήσιμο, κατά τη γνώμη μας, και γιατί θα προσφέρει σημαντικό όφελος για την κοινοτικοποίηση.

Θα ήθελα να πω ένα μεγάλο ευχαριστώ για την αλληλεγγύη προς τις χώρες που βρίσκονται εκτός της ευρωζώνης σχετικά με την τροπολογία του Άρθρου 153(3) καθώς, με την έγκριση της πρότασής μου, το ξεχωριστό ασφαλιστρο κινδύνου δεν θα ισχύσει μέχρι το τέλος του 2015 στις πιστώσεις για αυτές τις χώρες, οι οποίες έχουν γενικά εισπράξει σε ευρώ από τα δημόσια οικονομικά ή από κεντρική τράπεζα. Λαμβάνοντας όλα τα παραπάνω σημεία υπόψη, προτείνω τη συλλογική υπερψήφηση του συμβιβασμού, συμπεριλαμβανομένης της παρακράτησης 5%, εφόσον αυτό από μόνο του συνιστά κάποιο μέτρο προόδου.

Τέλος, επειδή αυτή είναι η τελευταία ομιλία μου, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω εσάς, κυρία Πρόεδρε, καθώς και όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές για το έργο που είχα τη δυνατότητα να κάνω εδώ τα τελευταία πέντε χρόνια.

**Elisa Ferreira (PSE).** – (PT) Φέτος ο πλούτος της Ευρώπης θα μειωθεί κατά 4% και οι άνεργοι θα φτάσουν τα 26 εκατομμύρια. Ο κόσμος και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να είχε δράσει περισσότερο, πιο αποτελεσματικά και πιο έγκαιρα, όσον αφορά τον έλεγχο των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Χαιρετίζω το έργο που έχει παραχθεί από αυτό το Κοινοβούλιο, έργο που έγινε πολλές φορές σε κλίμα εκτάκτου ανάγκης, αλλά θα ήθελα να υπογραμμίσω τη συνεισφορά της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία θα έπρεπε να έχει τύχει μεγαλύτερης αναγνώρισης την κατάλληλη στιγμή.

Λυπάμαι που η αντίδραση της Επιτροπής έχει υπάρξει πιο αργή, πιο αποσπασματική και περιορισμένη από ό,τι η κατάσταση απαιτούσε και απαιτεί, όπως εξάλλου φάνηκε από την πρόσφατη πρόταση για τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου.

Η υιοθέτηση της οδηγίας για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις είναι ένα ακόμη βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Γνωρίζουμε ότι δεν είναι αρκετά φιλόδοξη και δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες μας, αλλά σήμερα το πιο σημαντικό είναι να δώσουμε ένα ξεκάθαρο μήνυμα στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τις αγορές ότι ο τρόπος με τον οποίο γίνονταν τα πράγματα μέχρι σήμερα, έχει φτάσει σε ένα τέλος. Επικροτώ το έργο του εισηγητή και των σκιωδών εισηγητών, ιδιαίτερος της Pervenche Berès, για την προσπάθειά τους για συμβιβασμό.

Αυτή η οδηγία εισάγει πράγματι σαφείς κανόνες, αλλά πολλή δουλειά ωστόσο θα χρειαστεί να γίνει κατά τη διάρκεια της επόμενης αναθεώρησης σχετικά με μερικά από τα πιο πολυσυζητημένα θέματα, ειδικά στο επίπεδο της παρακράτησης με σκοπό την τιτλοποίηση.

Σήμερα είναι ζωτικής σημασίας ότι αυτό το Κοινοβούλιο εξασφαλίζει την υιοθέτηση αυτής της οδηγίας, στέλνοντας με αυτόν τον τρόπο ένα ξεκάθαρο μήνυμα στους Ευρωπαίους πολίτες ότι τα πράγματα αλλάζουν και θα συνεχίσουν να αλλάζουν και ότι ανησυχούμε πολύ για αυτούς.

**Wolf Klinz (ALDE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοπιστωτική κρίση έχει καταστήσει σαφές ότι το πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να αναθεωρηθεί. Η Ομάδα μου υποστηρίζει τις προτάσεις που διατυπώθηκαν στις τριμερείς διαπραγματεύσεις και ιδιαίτερος αυτές που αφορούν μια νέα Οδηγία περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων για τις τράπεζες. Η εποπτεία που βασίζεται στον οικονομικό κίνδυνο θα αυξηθεί, οι καταχρήσεις των φορέων ειδικού σκοπού θα εξαφανιστούν και η ποιότητα των δομημένων προϊόντων

θα βελτιωθεί ως αποτέλεσμα της παρακράτησης του 5% για την τιτλοποίηση. Ωστόσο, λυπάμαι που ο κανόνας για τα ετήσια διατραπεζικά δάνεια είναι πολύ περιοριστικός και που οι αφανείς εισφορές κεφαλαίων γίνονται δεκτές ως κεφάλαιο πραγματικής αξίας μόνο για μια μεταβατική περίοδο.

Η πρόδος που έχει γίνει στην αναδιάρθρωση του πλαισίου της χρηματοπιστωτικής αγοράς είναι μεγάλη, αλλά όχι ακόμη αρκετή. Η δουλειά θα πρέπει επομένως να συνεχιστεί. Ελπίζω ότι οι τράπεζες θα αποδειχθούν πιο συνεργάσιμες από ό,τι υπήρξαν τους τελευταίους μήνες, όταν τις έβλεπα περισσότερο στο ρόλο ενός τροχοπεδητή, παρά ενός εταίρου που προσπαθεί να βρει λύσεις που να αποβλέπουν στο μέλλον.

**Werner Langen (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα να πω ότι έχουμε ξεκινήσει αυτό το δεύτερο σχέδιο, το οποίο συζητάμε σήμερα, να θέσουμε τη ρύθμιση της χρηματοπιστωτικής αγοράς σε ένα φυσιολογικό επίπεδο. Η κρίση της χρηματοπιστωτικής αγοράς μπορεί να αποδοθεί εν μέρει σε μια αποτυχία των αγορών και εν μέρει σε μια αποτυχία της ρύθμισης. Έχουμε συντάξει έναν κατάλογο μέτρων που θα πρέπει να ρυθμιστεί από τους οργανισμούς πιστοληπτικής αξιολόγησης. Έχουμε εγκρίνει αποφάσεις για την Οδηγία περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων, τους μισθούς των διευθυντών, τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου, τις λογιστικές ρυθμίσεις και τη δομή της ευρωπαϊκής εποπτείας. Σήμερα, ασχολούμαστε με το δεύτερο σημείο.

Διεξάγονται διαπραγματεύσεις βάσει μιας ψηφοφορίας στην επιτροπή, όχι με τη φυσιολογική διαδικασία της πρώτης ανάγνωσης, αλλά βάσει μιας συμφωνίας που επιτεύχθηκε μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου. Αναγνωρίζω ότι ο κύριος Karas έχει κατορθώσει πολλά πράγματα. Ωστόσο, ένας μεγάλος αριθμός συναδέλφων βουλευτών, όπως εγώ, έχουν διαφορετική γνώμη, όπως επεσήμανε ο κύριος Klinz. Αυτό πρωτίστως σχετίζεται με την παρακράτηση για την τιτλοποίηση. Η κρίση της αγοράς τιτλοποίησης και της χρηματοπιστωτικής αγοράς προέκυψε κυρίως επειδή δημιουργήθηκαν προϊόντα της χρηματοπιστωτικής αγοράς χωρίς ιδίο κίνδυνο. Να γιατί οι τράπεζες δεν εμπιστεύονται πια η μια την άλλη, γιατί κανείς δεν έχει χρεόγραφο για τα οποία να αναλαμβάνει την ευθύνη μέσω του κινδύνου. Η πρόταση είναι για παρακράτηση της τάξεως του 5%. Κατά την γνώμη μου, το 10% είναι πολύ καταλληλότερο και γι' αυτό το λόγο κατέθεσα τροπολογία. Είμαι σίγουρος ότι το Συμβούλιο, αν αποδεχθεί όλα τα άλλα, θα πρέπει να ξεετάσει αυτή την παρακράτηση του 10%. Εμείς, ως Κοινοβούλιο, έχουμε την ευθύνη να παρέχουμε στους πολίτες περαιτέρω διαβεβαιώσεις ότι μια παγκόσμια κρίση της χρηματοπιστωτικής αγοράς αυτού του είδους δεν θα μπορέσει ποτέ να επαναληφθεί.

Γι' αυτό το λόγο προτείνω και αιτούμαι να αποδεχθούμε το συμβιβασμό που επιτεύχθηκε από τον κύριο Karas εκτός από την παρακράτηση 10% και την κράτηση των αφανών εισφορών κεφαλαίων.

**Ieke van den Burg (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, στέκομαι εδώ με ανάμεικτα αισθήματα στην τελευταία μου συζήτηση σε αυτό το Σώμα. Χαίρομαι πολύ για την απόφαση που πήραμε σχετικά με την έκθεση Hoppenstedt για την αύξηση της χρηματοδότησης των επιτροπών Επιπέδου 3. Αυτό αποτελεί ένα βήμα προς μια αυστηρότερη ευρωπαϊκή εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών που έχουν αναπτυχθεί μακριά από τα εθνικά σύνορα. Είναι κάτι που έχω υποστηρίξει θερμά και ελπίζω η σχετική συζήτηση να συνεχιστεί δυναμικά στην επόμενη περίοδο.

Ο άλλος φάκελος για την Οδηγία περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων (CRD) δεν αποτελεί, κατά την άποψή μου, ένα θετικό παράδειγμα για μια καλύτερη ρύθμιση σύμφωνα με τη διαδικασία Lamfalussy, την οποία έχουμε αναπτύξει στα 10 χρόνια της κοινοβουλευτικής μου θητείας. Θα στηρίξω τα αποτελέσματα, γιατί χρειάζεται να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα στην αγορά, αλλά θα προτιμούσα μια προσέγγιση που να βασίζεται περισσότερο σε αρχές και μια πιο διαφανή διαβούλευση κατά την πολιτική διαδικασία. Αυτή ήταν η πίεση της επίτευξης αυτού του βιαστικού αποτελέσματος. Ελπίζω στο τέλος του χρόνου, όταν θα γίνει μια πληρέστερη αναθεώρηση της CRD, η διαδικασία Lamfalussy να ληφθεί επίσης δεόντως υπόψη. Προτείνω ένθερμα η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων να επαναφέρει αυτή τη διαδικασία.

Στην τελευταία μου ομιλία, θα ήθελα επίσης να συμφωνήσω με την κυρία Berès και να πω στον κύριο McCreevy ότι είναι κρίμα που όσα έκανε για τη ρύθμιση αυτών των χρηματοπιστωτικών αγορών είναι πράγματι ελάχιστα και καθυστερημένα. Θέλω να εκφράσω την εκτίμησή μου προς τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων για τη συνεργασία τους αυτά τα 10 χρόνια. Ελπίζω να έχουν έναν Επίτροπο στη νέα περίοδο που θα είναι αποκλειστικά αφοσιωμένος στις χρηματοπιστωτικές αγορές, χειριζόμενος ένα χαρτοφυλάκιο που πραγματικά θα επικεντρώνεται σε αυτό το πολύ σημαντικό θέμα που μας έφερε σε τούτη την πολύ δύσκολη κατάσταση αυτή την εποχή και ο οποίος θα είναι πραγματικά αφοσιωμένος στη ρύθμιση και την ορδή ευρωπαϊκή εποπτεία των χρηματοπιστωτικών αγορών.

**Udo Bullmann (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αν κάποιος θελήσει να αποξηράνει ένα έλος, δεν θα ρωτήσει τους πιο ευτραφείς βατράχους πώς θα ήθελαν να συμβεί αυτό. Αυτό ακριβώς είναι το πρόβλημα με την έκθεση για την Οδηγία περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων που συζητάμε σήμερα. Αν δεν θέλουμε να εξακολουθήσουμε να στήνουμε κακιές τράπεζες για δέκα με είκοσι χρόνια, τότε θα πρέπει να αναγκάσουμε τις τράπεζες και τα πιστωτικά

ιδρύματα να αναλάβουν ένα σημαντικό επιχειρηματικό κίνδυνο, αν συνεχίζουν να διαπραγματεύονται κρίσιμα προϊόντα. Το ποσοστό 5% δεν είναι σημαντικό.

Ο Επίτροπος McCreevy πρότεινε 1,5% και έπειτα το ποσοστό έπεσε στο 5% από τον τραπεζικό κλάδο. Το Συμβούλιο συμφώνησε με αυτό και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πράγματι λυπήθηκε πολύ. Εμείς, οι Γερμανοί Σοσιαλδημοκράτες, θα ψηφίσουμε υπέρ μιας μεγαλύτερης παρακράτησης και θα ψηφίσουμε επίσης υπέρ της συνέχισης των αφανών εισφορών κεφαλαίων, γιατί μια πολιτική ανταγωνισμού που επιτίθεται σε ένα επιχειρησιακό πρότυπο και που καμία σχέση δεν έχει με την αναδιάρθρωση των τραπεζών, είναι άδικη.

Ελπίζω να εγκρίνουμε ένα λογικό ψήφισμα και να έχουμε, μετά την 7<sup>η</sup> Ιουνίου, ένα Κοινοβούλιο που με θάρρος και περισσότερη τόλμη να μιλά μια ξεκάθαρη γλώσσα κατά τη διάρκεια της αναδιάρθρωσης της χρηματοπιστωτικής αγοράς.

**Antolín Sánchez Presedo (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σαν μια πρώτη αντίδραση στην χρηματοπιστωτική κρίση του Αυγούστου του 2007, η έγκριση αυτής της οδηγίας δεν θα πρέπει να καθυστερήσει. Λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις θα πρέπει να εφαρμοστεί με σύνεση, προκειμένου να αποφύγει τις στροφές 180<sup>ο</sup> και θα πρέπει να συνοδευτεί από μια πιο φιλόδοξη αναθεώρηση σύμφωνα με τις διεθνείς εξελίξεις.

Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα απαιτούν μια στέρεη κεφαλαιακή βάση και χρειάζεται να ανταγωνίζονται με ισορροπημένο τρόπο μέσα από έναν εναρμονισμένο ορισμό των ιδίων κεφαλαίων, ιδίως των υβριδικών εργαλείων, και μέσα από μια ανάλογη ενίσχυση της διαχείρισης υψηλών οικονομικών κινδύνων. Είναι ζωτικής σημασίας να φέρουμε περισσότερη διαφάνεια και να ευθυγραμμίσουμε τα συμφέροντα των εκδοτών και των επενδυτών στις διαδικασίες τιτλοποίησης. Η παρακράτηση τουλάχιστον του 5% των τιτλοποιημένων προϊόντων στον ισολογισμό, η αποφυγή της πολλαπλής χρήσης τέτοιων προϊόντων και η ενίσχυση της δέουσας επιμέλειας των επενδυτών είναι βήματα προς αυτή την κατεύθυνση. Η δημιουργία σωμάτων εποπτών για τους διασυννοριακούς ομίλους και η μεγαλύτερη ενίσχυση του ρόλου της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Αρχών Τραπεζικής Εποπτείας είναι κινήσεις προς μια πληρέστερα ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή εποπτεία.

**Margarita Starkevičiūtė (ALDE).** – (LT) Κι εγώ με τη σειρά μου θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους για τα πέντε εξαιρετικά χρόνια της συνεργασίας μας, αν και πρέπει να πω ότι υπάρχουν ακόμα θέματα που δεν έχουν βρει τη λύση τους για την επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο. Πάνω απ' όλα αυτή η οδηγία δεν λύνει το πρόβλημα της αξιολόγησης των τραπεζικών δραστηριοτήτων.

Η προσέγγιση η βασισμένη στον οικονομικό κίνδυνο δεν ήταν κατάλληλη για τον σκοπό και είναι πράγματι ανάγκη να σκεφτούμε ένα άλλο είδος αξιολόγησης, ίσως αυτή που είναι γνωστή ως προσέγγιση βασισμένη στην απόδοση. Επιπλέον, ακόμα δεν έχουμε αποφασίσει ποιος θα πληρώσει. Οι φορολογούμενοι ποιας χώρας πρόκειται να διακινδυνεύσουν τα ίδια τους τα χρήματα, αν ένας μεγάλος ευρωπαϊκός όμιλος αντιμετωπίζει προβλήματα;

Θα ιδρυθεί ένα ειδικό ταμείο σε ευρωπαϊκό επίπεδο; Θα συνεισφέρουν διάφορες χώρες για τη δημιουργία ενός κοινού ταμείου; Μέχρι να βρούμε την απάντηση, δεν μπορούμε να πούμε ότι έχουμε μια ισχυρή και καλοδουλεμένη ρύθμιση του χρηματοοικονομικού τομέα.

**Miloslav Ransdorf (GUE/NGL).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ακράδαντα ότι τα μέτρα που συζητάμε εδώ θα πρέπει επίσης να έχουν προληπτικό χαρακτήρα, εφόσον η κατάσταση είναι πολύ σοβαρή. Ο όγκος των χρηματοπιστωτικών παραγώγων στην παγκόσμια αγορά είναι πέντε φορές μεγαλύτερος από το παγκόσμιο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν και αυτή είναι μια φούσκα που πρόκειται να σκάσει, με κίνδυνο να μειωθεί δραματικά το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν, κυρίως στις Ηνωμένες Πολιτείες. Ολόκληρος ο κόσμος συμπεριλαμβανομένων των ευρωπαϊκών χωρών θα υπέφερε. Παραμονεύει επίσης ο κίνδυνος του υπερπληθωισμού, καθώς η επικρατούσα άποψη, ιδιαίτερα στις Ηνωμένες Πολιτείες, φαίνεται να είναι ότι όλα τα προβλήματα μπορούν να επιλυθούν τροφοδοτώντας το σύστημα με ολοένα και περισσότερα χρήματα, παρ'όλο που αυτή η στρατηγική παρουσιάζει σοβαρές αδυναμίες. Επομένως, πιστεύω ότι η προληπτική θεώρηση των πραγμάτων είναι σημαντικότερη και ότι θα έπρεπε απλά να καταργηθούν μερικά από τα πιο αμφιλεγόμενα εργαλεία που χρησιμοποιούνται στις χρηματοπιστωτικές αγορές, όπως για παράδειγμα το σκιώδες τραπεζικό σύστημα.

**Πρόεδρος.** – Προτού λάβει το λόγο ο Επίτροπος McCreevy, επειδή αρκετοί βουλευτές μίλησαν σήμερα για τελευταία φορά σε αυτή την Αίθουσα, θεωρώ χρέος μου εξ'ονόματος όχι μόνο των Ευρωβουλευτών αλλά και όλων των ευρωπαίων πολιτών και ψηφοφόρων να τους ευχαριστήσω για την αφοσίωσή τους όλα αυτά τα χρόνια. Πιστεύω ότι το καθήκον που έχουν επιλέξει να προσπαθούν για τη βελτίωση των πραγμάτων αξίζει την ευγνωμοσύνη όλων των συμπολιτών μας.



**Charlie McCreevy**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου πρώτα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές, τον κύριο Karas και τον κύριο Horpenstedt και τους άλλους για την αφοσίωσή τους στην επίτευξη συμβιβασμών σε αυτούς τους δυο συγκεκριμένους τομείς.

Όσον αφορά την έκθεση Horpenstedt, η θετική έκβαση του Coreper σήμερα το πρωί ανοίγει το δρόμο για μια έγκριση σε πρώτη ανάγνωση. Μια συμφωνία για αυτή τη στρατηγική πρωτοβουλία είναι καλοδεχούμενη, γιατί στέλνει το σωστό μήνυμα: το μήνυμα της αποφασιστικότητάς μας να αντιδράσουμε στην χρηματοπιστωτική κρίση, να ενισχύσουμε τη χρηματοπιστωτική εποπτεία και να βελτιώσουμε τη διαδικασία καθορισμού προτύπων για τη χρηματοοικονομική αναφορά και το λογιστικό έλεγχο. Αλλά αυτό είναι μόνο το πρώτο βήμα μιας μεγάλης διαδικασίας. Στους ερχόμενους μήνες, ανυπομονώ να συνεχίσω αυτό το έργο μαζί σας στο νέο Κοινοβούλιο.

Σχετικά με την τιτλοποίηση, όλοι συμφωνούμε ότι η απαίτηση για παρακράτηση 5% είναι ένα πρώτο βήμα. Η Επιτροπή της Βασιλείας θα εργαστεί πάνω στην ποσοτική παρακράτηση. Αυτό έχει ζητηθεί από την Ομάδα G20. Η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται στην πρώτη γραμμή και θα συμβάλλουμε στην επίτευξη μεγαλύτερης σταθερότητας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Επιτρέψτε μου να κάνω μια επισημάνση που αφορά την τιτλοποίηση. Η κυρία Bowles έκανε μια αρκετά σημαντική συμβολή σε αυτό το ζήτημα. Είναι ιδιαίτερα υπέρ της τιτλοποίησης και επεσήμανε τις καλές πλευρές της και το ποσό των χρημάτων που συνεισφέρεται στις κεφαλαιαγορές για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και σε δανειστές εν γένει σε όλα τα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε περίπτωση που υπάρχει η εντύπωση ότι δεν αναγνωρίζω τα οφέλη της τιτλοποίησης με την πάροδο των χρόνων, επιτρέψτε μου να πω ότι βεβαίως τα αναγνωρίζω! Υπό την προηγούμενη ιδιότητά μου, και πολύ πριν έρθω εδώ, γνώριζα τα οφέλη των τιτλοποιήσεων. Ωστόσο, το θέμα είναι τι αναλογία θα πρέπει να διατηρεί σε αυτό το συγκεκριμένο ζήτημα ο αρχικός εδότης της τιτλοποίησης. Δέχομαι αυτό που είπε η κυρία Bowles: ότι στο μέλλον η διατήρηση οποιουδήποτε ποσοστού θα ελκύει μια κεφαλαιακή απαίτηση. Κανείς δεν μπορεί να είναι σίγουρος για το πότε θα τελειώσει η παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση. Αλλά ανεξάρτητα από το πότε θα γίνει αυτό, νομίζω ότι μπορούμε να είμαστε απολύτως σίγουροι στα χρόνια που έρχονται ότι θα ζητηθεί από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, σε όλα τα επίπεδα, να διατηρούν πιο αξιολογικό και ποιοτικό κεφάλαιο κατά το δανεισμό τους. Εγώ δεν θα βρίσκομαι εδώ – πολλοί όμως από εσάς θα είστε – αλλά, όποιο κι είναι το τέλος, αυτό θα είναι το αναπόφευκτο αποτέλεσμα τούτης της χρηματοπιστωτικής κρίσης – όχι αμέσως, ίσως όχι μεσοπρόθεσμα, αλλά μακροπρόθεσμα αυτό θα αποτελεί βεβαιότητα. Αν κοιτούσα στην κρυστάλλινη σφαίρα μου, αυτό θα έβλεπα στα χρόνια που έρχονται. Επομένως αυτό που συζητάμε είναι το ποσοστό. Ο κόσμος γνωρίζει τις απόψεις μου γι' αυτό, τις οποίες πρεσβεύω ακράδαντα εδώ και πολύ καιρό.

Διάφορες τροπολογίες έχουν υποβληθεί στο στάδιο της εξέτασης στο Συμβούλιο των Υπουργών και με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με διάφορα ποσοστά του ενός ή του άλλου πράγματος, στα οποία οι υπάλληλοί μου, κατόπιν αιτήματός μου, είναι κατηγορηματικά εναντίον, γιατί πιστεύω ακράδαντα στην πολύ απλή άποψη ότι το 5% του κάτι είναι καλύτερο από το 55% του τίποτα. Όσο μεγαλύτερα κι αν είναι τα ποσοστά – μπορούμε να έχουμε 5%, 10%, 15% – το 15% του μηδενός θα εξακολουθεί να ισούται με το μηδέν. Γι' αυτό λοιπόν χαιρετίζω την ευκαιρία να επιστρέψει η Επιτροπή σε αυτό το συγκεκριμένο ζήτημα στην έκθεσή της μέχρι το τέλος της χρονιάς για να βεβαιωθεί ότι η διατύπωση είναι αρκετά πιο προσεγμένη. Στηρίζω σθεναρά αυτή την άποψη, γιατί εύχομαι να μην δω συγκεκριμένα ποσοστά. Αλλά εκτιμώ ειλικρινά αυτά που είπε η κυρία Bowles και οι λοιποί αναφορικά με τα πλεονεκτήματα των τιτλοποιήσεων για την κεφαλαιαγορά. Ελπίζω να μην έδωσα ποτέ την αντίθετη εντύπωση.

Τέλος, επιτρέψτε μου και εμένα να ευχηθώ όπως και ο Πρόεδρος στους βουλευτές εκείνους που αποσύρονται ό,τι καλύτερο στις μελλοντικές τους καριέρες, όποιες κι αν είναι αυτές. Γνωρίζω τους περισσότερους από αυτούς υπό τη μια ή την άλλη ιδιότητα στην πενταετή παραμονή μου εδώ και εκτιμώ τη συνεισφορά τους, παρ' όλο που δεν συμφωνούσα πάντα μαζί τους. Υποθέτω ότι δεν θα έπρεπε να ξεχωρίσω κάποιον συγκεκριμένα, αλλά θα ήθελα να κάνω ιδιαίτερη μνεία στον κύριο Puvion σε αυτό το σημείο. Θεωρούσα πάντα τις συμβουλές του σοφές, μετρημένες, προσεκτικά μελετημένες και όχι δογματικές και εύχομαι ειδικά σε εκείνον ένα πολύ επιτυχημένο μέλλον.

**Othmar Karas**, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα να σας ευχαριστήσω για τη στήριξή σας και για το μήνυμα που στέλνουμε προς τους αποταμιευτές, τις επιχειρήσεις, τις τράπεζες και τον κόσμο της οικονομίας.

Η συζήτηση ήταν πολύ ανοιχτή. Προέβαλε επίσης τις αδυναμίες και την ανάγκη για περαιτέρω ανάπτυξη. Μπορώ να σας πω ότι όλες οι επιθυμίες σας, καθώς επίσης και οι κριτικές σας και οι επιφυλάξεις σας έπαιξαν ρόλο στις διαπραγματεύσεις και προσπαθήσαμε να τις ενσωματώσουμε στις αιτιολογικές σκέψεις και στις αιτήσεις επανεξέτασης. Δεν υπάρχει τίποτα που να ειπώθηκε σήμερα εδώ που να μην έπαιξε επίσης κάποιο ρόλο στη συμφωνία που παρουσιάστηκε – σε μερικές περιπτώσεις ένα όχι και τόσο σημαντικό ρόλο – ωστόσο τα πάντα έπαιξαν το ρόλο τους.

Είναι επομένως απολύτως ξεκάθαρο ότι αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός, δεν είναι όμως το τελικό βήμα, γιατί ανακοινώνουμε, δίνουμε πληροφόρηση και προωθούμε περαιτέρω βήματα σε αυτή τη συμφωνία και καθορίζουμε την κατεύθυνση για αυτή τη συζήτηση. Με άλλα λόγια η συζήτηση θα συνεχιστεί, πρέπει να συνεχιστεί. Πιστεύω όμως ότι είναι σημαντικό να στείλουμε ένα ξεκάθαρο μήνυμα τώρα, σε αυτή την κοινοβουλευτική περίοδο, ότι είμαστε ικανοί, ότι θέλουμε να δημιουργήσουμε εμπιστοσύνη, ασφάλεια και σταθερότητα, ότι μπορούμε να αντιδράσουμε γρήγορα και ότι ξέρουμε τι χρειάζεται ακόμα να γίνει στο μέλλον. Ως εκ τούτου σας καλώ να κάνουμε αυτό το βήμα μαζί και με μεγάλη πλειοψηφία.

Σας ευχαριστώ πολύ για τη συζήτηση.

**Karsten Friedrich Hoppenstedt**, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχω ήδη εκφράσει τη γνώμη μου για κάποια πράγματα στον πρώτο κύκλο των συζητήσεων. Ωστόσο, θα ήθελα να πω ξεκάθαρα για μια ακόμη φορά ότι ο κόσμος, συμπεριλαμβανομένων των εταίρων μας στις Ηνωμένες Πολιτείες, την Κίνα και αλλού, παρακολουθεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο για να δει πώς θα αντιδράσουμε στην κρίση. Έχω ήδη πει ότι έχει υπάρξει αντίδραση, την οποία παρατηρούμε σε συγκεκριμένους κανόνες που ανασυντάσσονται. Τα πράγματα κινούνται κάπως προς τις ΗΠΑ όσον αφορά την Οδηγία για την Αντασφάλιση και άλλα παρόμοια, όπως τις ασφάλειες. Επιπλέον, η σοφία που έχουμε αποκομίσει μας λέει ότι αν εμείς, ως Ευρωπαίοι, δεν έχουμε στα χέρια μας κάτι συγκεκριμένο, τότε οι εταίροι μας δεν θα αντιδράσουν.

Τον περασμένο και τον τρέχοντα μήνα λάβαμε αποφάσεις και τις θέσαμε σε εφαρμογή και καταφέραμε να βρούμε λογικές λύσεις μαζί με το Συμβούλιο.

Θα ήθελα για μια ακόμη φορά να αδράξω αυτή την ευκαιρία για να ευχαριστήσω την Επιτροπή, η οποία μερικές φορές ήταν λίγο καταδυναστευτική και το Συμβούλιο, όπου προσπαθήσαμε να βρούμε λογικές λύσεις σε βραδινές συνεδριάσεις και πολλές τριμερείς συνεδριάσεις, γιατί πριν από μόλις μία ώρα ενέκριναν επίσης τον λογικό συμβιβασμό που προτείνουμε.

Βεβαίως ευχαριστώ τους συναγωνιστές μου στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, την κυρία Berès, την κυρία Bowles και άλλους, αλλά και τα μέλη του προσωπικού, που έπρεπε να σηκώσουν ένα μεγάλο μέρος του φορτίου.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να επισημάνω ίσως για άλλη μια φορά ότι συμμετείχα στην ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ενιαίας Αγοράς, ως συντονιστής στη διάρκεια εισαγωγής του ευρώ και σε άλλα παρόμοια. Αυτά αποτελούν ορόσημα που φυσικά έχουν επηρεάσει αυτό το έργο και την χάραξη πολιτικής. Ήταν ευχαρίστησή μου να δουλεύω με όλους εσάς και πάλι θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου βουλευτές, την Επιτροπή και το Συμβούλιο – ήδη το έχω πει αυτό – για τη συνεργασία τους. Εύχομαι σε όλους εκείνους που εθελουσίως δεν θα επιστρέψουν, ότι καλύτερο για το μέλλον.

Έχουμε πολλά καθήκοντα, ανάμεσα σ'αυτά και το καθήκον να δώσουμε στον κόσμο να καταλάβει απλά πόσο σπουδαία είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση και πόσο σπουδαίο είναι το έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Είναι επίσης σημαντικό οι εκλογές να διεξαχθούν στη Γερμανία στις 7 Ιουνίου και αλλού από τις 4 ως τις 7 Ιουνίου για να επιστήσουμε την προσοχή του κόσμου στη μεγάλη σπουδαιότητα του έργου μας. Ελπίζω ότι τότε θα υπάρξει μεγάλη προσέλευση. Για μια ακόμη φορά σας ευχαριστώ πολύ και εύχομαι ό,τι καλύτερο για το μέλλον. Αυτή είναι η τελευταία ομιλία μου, όπως έχω ήδη πει.

**Πρόεδρος**. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Τετάρτη 6 Μαΐου 2009.

### **Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Paolo Bartolozzi (PPE-DE)**, *γραπτώς* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τροποποιώντας τις οδηγίες για τα πιστωτικά ιδρύματα, τα ταμεία τους, τα μεγάλα ανοίγματα, τις εποπτικές ρυθμίσεις και τη διαχείριση κρίσεων η Ευρωπαϊκή Ένωση προχωρά προς μια γενική επανευθυγράμμιση ολόκληρου του συστήματος.

Η τροποποιημένη οδηγία θα εκμηδενίσει την ευχέρεια που έχουν τα Κράτη Μέλη στα ίδια κεφάλαιά τους, η οποία θα εμπόδιζε την εναρμόνιση των εποπτικών πρακτικών και των πρακτικών θεμιτού ανταγωνισμού ανάμεσα στις τράπεζες. Αυτές οι διαφορές θα πρέπει να ξεπεραστούν με τη βοήθεια κοινών κανόνων που επιτρέπουν στα όργανα ελέγχου και τις κεντρικές τράπεζες να αντιμετωπίζουν την πιθανή αφερεγγυότητα του τραπεζικού συστήματος, ιδιαίτερα στις χώρες που έχουν υιοθετήσει το ευρώ. Οι τροπολογίες αφορούν την ανάγκη να εντείνουμε την εποπτεία των διασυννοριακών τραπεζικών ομίλων.

Η επανέναρχη των διοργανικών διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αφορούσε το ελάχιστο όριο που θα αποδοθεί στην ονομαστική αξία των τιτλοποιήσεων. Αυτό αναφέρεται στο ύψος του οικονομικού κινδύνου που οι τράπεζες πρέπει να παρακρατούν στους δικούς τους ισολογισμούς, όταν διαθέτουν «δομημένα» προϊόντα στους αποταμιευτές.

Στο Συμβούλιο όλα τα Κράτη Μέλη ψήφισαν να διατηρηθεί το όριο του 5%. Η αύξησή του θα καθιστούσε αδύνατη την ανάκαμψη της αγοράς τιτλοποίησης και δεν θα συνέβαλε στο να γίνουν ασφαλείς ξανά οι αγορές.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50 και αρχίζει ξανά στις 12.05)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπροέδρου

**Andreas Mölzer (NI).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, αναφέρομαι στον Κανόνα 145 του Κανονισμού. Στη συνεδρίαση της 24<sup>ης</sup> Απριλίου, εν τη απουσία μου στη διάρκεια της ψηφοφορίας ο HansPeter Martin ισχυρίστηκε ότι κάποιος χωρίς άδεια έριξε παράνομα την ψήφο μου από το έδρανό μου με κάρτα ψηφοφορίας. Η Προεδρία μπόρεσε αμέσως να απορρίψει αυτή την ενέργεια ως ανάρμοστη.

Κατανοώ ότι αυτή την περίοδο στην προεκλογική εκστρατεία, πολλοί συνάδελφοί μου έχουν γίνει νευρικοί. Ωστόσο, κάτι τέτοιο ισοδυναμεί με την κατηγορία για παραπλάνηση, απάτη και αδικαιολόγητο πλουτισμό εκ μέρους μου. Πρόκειται για μια κατηγορία για ένα σοβαρό ποινικό αδίκημα. Ο κύριος Martin κατ'επανάληψη δυσφημεί, καταγγέλλει και συκοφαντεί το Κοινοβούλιο, τα μέλη του, ακόμα και τους υπαλλήλους και ιδιαίτερα τους Αυστριακούς συναδέλφους του δημοσίως με διαστρεβλώσεις, μισές αλήθειες και αναλήθειες και έχει υπερβεί το όριο της ανοχής μου. Απαιτώ την ανάκληση αυτής της κατηγορίας, μια συγνώμη και μια καταδίκη από την Προεδρία.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** - Σας ευχαριστούμε, κύριε Mölzer. Όπως γνωρίζουν οι συνάδελφοι, το μηχάνημα ελέγχθηκε την περασμένη φορά και διαπιστώθηκε ότι δεν υπήρξε άλλη ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος, οπότε το θέμα έχει αποσαφηνιστεί.

Βλέπω ότι ο κύριος Hans-Peter Martin θα ήθελε να πάρει το λόγο. Θα σας τον δώσω για λίγο.

(Ψίθυροι δυσαρέσκειας)

**Hans-Peter Martin (NI).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα μπορούσατε, παρακαλώ, να επιβάλετε την τάξη στην Αίθουσα;

(Γέλια)

Ή θα τιμωρηθώ με στέρηση της ημερήσιας αποζημίωσής μου, αν τολμήσω να φωνάξω τη λέξη «δημοψήφισμα»;

Έχω το δικαίωμα να κάνω ένα προσωπικό σχόλιο σύμφωνα με τον Κανόνα 149. Απορρίπτω απολύτως τα όσα είπε ο συνάδελφος μου μόλις τώρα. Ενθυμούμαι τι πραγματικά είπα στην ολομέλεια εν τη απουσία πολλών ακροδεξιών και του όχλου που βρίσκεται πίσω μου. Εμμένω σε αυτά που είπα. Και αν με κατηγορούν....

(Διαμαρτυρίες)

Μπορείτε να ακούσετε πολλές ακόμα διαμαρτυρίες εδώ που είναι τόσο φοβερές που δεν επιθυμώ να τις επαναλάβω δημόσια. Αλλά έτσι είναι οι ακροδεξιοί. Αυτό το γνωρίζουμε από την ιστορία και αυτός είναι ο τεράστιος κίνδυνος που βρίσκεται εμπρός μας.

Όσον αφορά την κατηγορία για το παράνομο της πράξεώς μου, θα επισημάνω απλά ότι μπορεί να έχουν γίνει διάφορες προσπάθειες ενοχοποίησής μου, αλλά ποτέ δεν έγιναν δικαστικές έρευνες, όχι επειδή οι Αυστριακοί δικαστικοί ή οι εισαγγελείς ήταν προκατειλημμένοι, αλλά γιατί έβλεπαν πόσο αβάσιμοι ήταν αυτοί οι ισχυρισμοί. Αν τώρα οι ακροδεξιοί περάσουν στην επίθεση με τέτοια επιχειρήματα, εναπόκειται να το κρίνει το εκλογικό σώμα.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Πρόεδρος.** - Σας ακούσαμε. Σας είπα ότι το θέμα έχει διευκρινιστεί. Αυτό αρκεί. Σας ευχαριστώ.

\*

\* \*

**Beniamino Donnici (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε, αλλά πολλοί συνάδελφοί μου αγνοούν εξαιτίας της ελλιπέστατης ενημέρωσης από την Προεδρία σχετικά με το θέμα αυτό, το οποίο έχει αποσιωπηθεί, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει επιτέλους βγάλει την ετυμηγορία του για τη μακροχρόνια διαφωνία που με έχει φέρει δυστυχώς αντιμέτωπο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον κύριο Occhetto.

Το Δικαστήριο έχει ανατρέψει την απόφαση που πήρε αυτό το Σώμα στις 24 Μαΐου να μην επιβεβαιώσει την εντολή μου μετά από τη διακήρυξη από τις εθνικές αρχές και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καταδικαστεί στα δικαστικά έξοδα. Ο σκοπός της έγκυρης απόφασης του Δικαστηρίου ήταν να αποκαταστήσει τη νόμιμη σύνθεση του Κοινοβουλίου πριν τη λήξη της εντολής, αλλά στις 5 μ.μ. της 4<sup>ης</sup> Μαΐου ο Πρόεδρος Rötttering παρουσίασε σε αυτή την Αίθουσα μια μονόπλευρη, ασαφή και συγκεχυμένη εκδοχή της υπόθεσης, καλώντας άλλη μια φορά την Επιτροπή Νομικών Υποθέσεων να επιβεβαιώσει την εντολή μου, μολονότι γνώριζε πολύ καλά ότι αυτό ήταν κάτι απλά συμβολικό. Και σαν να μην έφτανε αυτό, δεν κατόρθωσε επίσης να αιτηθεί μιας έκτακτης συνεδρίασης της Επιτροπής, γιατί αυτή ήταν η τελική συνεδρίαση της κοινοβουλευτικής περιόδου, εκτός κι αν αποφασίσει να παρατείνει την εντολή μου και στην επόμενη περίοδο επίσης.

Για το λόγο αυτό καλώ την Προεδρία να έχει διορθώσει αυτό το καταφανές λάθος μέχρι αύριο προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση του δικαστηρίου. Κυρία Πρόεδρε, θα προτιμούσα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να έχει γλιτώσει από αυτή τη μεγάλη νομική ήττα και παρ'όλα αυτά απευθύνω τους πιο ειλικρινείς μου χαιρετισμούς σε εσάς και τους συναδέλφους μου.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε, κύριε Donnici. Τα σχόλιά σας έχουν καταγραφεί και βεβαίως ο Πρόεδρος πράγματι έκανε μια δήλωση το απόγευμα της Δευτέρας. Τα σχόλιά σας θα διαβιβαστούν στη συνεδρίαση του Προεδρείου σήμερα το απόγευμα.

#### 4. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις ψηφοφορίες.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με τις ψηφοφορίες: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.)

##### 4.1. Αρμοδιότητες των μονίμων επιτροπών (B6-0269/2009)

##### 4.2. Αριθμός των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών, των αντιπροσωπειών στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές και των αντιπροσωπειών στις επιτροπές κοινοβουλευτικής συνεργασίας και στις πολυμερείς κοινοβουλευτικές συνελεύσεις (B6-0268/2009)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Francis Wurtz,** εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ομάδα μου θα ήθελε τη διεξαγωγή ξεχωριστής ψηφοφορίας για το τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 1 (α), με τίτλο, και επί λέξει αναφέρω: «Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο και το Κόσοβο». Κατά τη γνώμη μας αυτό ισοδυναμεί με την *de facto* αναγνώριση της ύπαρξης του Κοσόβου, κάτι που θεωρούμε απαράδεκτο.

Θα ήθελα επομένως να μπορέσουμε να ψηφίσουμε ξεχωριστά για αυτή την παράγραφο.

**Πρόεδρος.** – Το αίτημα είναι εκπρόθεσμο, αλλά αν γίνει αποδεκτό... Υπάρχουν ενστάσεις;

**Bernd Posselt,** εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, έχω σοβαρές ενστάσεις. Αυτό το Σώμα ψήφισε υπέρ της ανεξαρτησίας του Κοσόβου με πλειοψηφία τριών τετάρτων, όπως έκανε και η Επιτροπή και σχεδόν όλα τα Κράτη Μέλη. Το θεωρώ λοιπόν απαράδεκτο.

(Το Κοινοβούλιο απορρίπτει το αίτημα για ξεχωριστή ψηφοφορία.)

##### 4.3. Κατάργηση της οδηγίας 83/515/ΕΟΚ και ένδεκα αποφάσεων άνευ αντικειμένου στον τομέα της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (A6-0203/2009, Philippe Morillon)

- 4.4. Κατάργηση 14 κανονισμών άνευ αντικειμένου στον τομέα της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (A6-0202/2009, Philippe Morillon)**
- 4.5. Στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) (A6-0259/2009, Petya Stavreva)**
- 4.6. Διαδικασία αναφορών (τροποποίηση του τίτλου VIII του Κανονισμού) (A6-0027/2009, Gérard Onesta)**
- 4.7. Τροποποίηση της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 (A6-0278/2009, Reimer Böge)**
- 4.8. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2009 (A6-0281/2009, Jutta Haug)**
- 4.9. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2009 (A6-0282/2009, Jutta Haug)**
- 4.10. Επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των τηλεοράσεων (B6-0260/2009)**
- 4.11. Επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ψυκτικών συσκευών (B6-0259/2009)**
- 4.12. Ετήσιο πρόγραμμα δράσης για το 2009 για το θεματικό πρόγραμμα: «Μη κρατικοί φορείς και τοπικές αρχές αρμόδιες για την ανάπτυξη» (Μέρος II: στοχοθετημένες δράσεις) (B6-0285/2009)**
- 4.13. Γενική αναθεώρηση του Κανονισμού (A6-0273/2009, Richard Corbett)**

– Πριν από την ψηφοφορία επί της Τροπολογίας 9:

**Monica Frassoni**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κυρία Πρόεδρε, υποβάλλω το αίτημα για αναπομπή στην επιτροπή και θα ήθελα να εξηγήσω το γιατί. Όταν συζητούσαμε για αυτή νομοθεσία, κάναμε συχνά λόγο για εκτιμήσεις επιπτώσεων. Με άλλα λόγια κάθε φορά που εισάγετε ένα νέο κανόνα, πρέπει να μπορείτε να πείτε ποιος θα είναι ο αντίκτυπος. Όσον αφορά τους νέους κανόνες που πρόκειται να ψηφίσουμε σήμερα στην έκθεση Corbett, δεν καταλαβαίνουμε ποιος θα είναι οι συνέπειες της ριζικής αλλαγής του τρόπου που δημιουργούμε νομοθεσία επιτρέποντας στις επιτροπές και στους πολλούς εισηγητές να έχουν τη δυνατότητα να παρουσιάζουν εντελώς αντιφατικές διαδικασίες και τροπολογίες για την ψηφοφορία στην ολομέλεια.

Γι' αυτό το λόγο η Ομάδα Verts/ALE απαιτεί μια αναπομπή στην επιτροπή, όχι γιατί πιστεύουμε ότι δεν μπορούμε να βελτιώσουμε την κατάσταση, αλλά γιατί αυτό αφορά την προώθηση μιας μεταρρύθμισης που θα κάνει τη νομοθετική μας ζωή πολύ δύσκολη στο μέλλον.

(Χειροκροτήματα)

**Jo Leinen (PSE)**, Πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρκετά δύσκολη, αλλά η μεταρρύθμιση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου φαίνεται πως είναι ακόμα δυσκολότερη. Ωστόσο, θα πρέπει να πω στην κυρία Frassoni ότι αυτή η διαδικασία έχει ήδη διαρκέσει δύομισι χρόνια. Είχαμε μια μεταρρυθμιστική ομάδα, στην οποία μάλιστα η ίδια η κυρία Frassoni ανήκε. Η επιτροπή μας συμμορφώθηκε με τα συμπεράσματα της μεταρρυθμιστικής ομάδας σε όλα τα σημεία. Με άλλα λόγια σήμερα παρουσιάζουμε στην ολομέλεια κάτι που χρειάστηκαν δύομισι χρόνια για να το συζητήσουμε και να το αποφασίσουμε. Επομένως, δεν υπάρχει λόγος για να αναπεμφθεί στην επιτροπή. Σήμερα θα πρέπει να ολοκληρώσουμε αυτή την τελική πράξη και να προετοιμαστούμε για τη νέα κοινοβουλευτική περίοδο με πολλές βελτιώσεις στο έργο μας. Επομένως, καταπιφίζω την πρόταση που κατέθεσε η κυρία Frassoni.

**Richard Corbett**, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, στην πραγματικότητα δεν νομίζω ότι χρειάζεται να προσθέσω τίποτα εκτός του ότι η αιτιολόγηση της Monica Frassoni για συγκεκριμένες τροπολογίες μπορεί να είναι ένας λόγος για να καταπιφίσει η ίδια αυτές τις τροπολογίες. Δεν αποτελούν βέβαια λόγο για να αναπεμφθεί το όλο

θέμα στην επιτροπή, γεγονός που θα απέτρεπε την έγκριση οποιασδήποτε από τις τροπολογίες που έχουν κατατεθεί σήμερα και που θα ήταν πολύ κρίμα.

(Το Κοινοβούλιο απορρίπτει το αίτημα.)

– Πριν από την ψηφοφορία επί των Τροπολογιών 49 και 67:

**Richard Corbett**, *εισηγητής*. – Κυρία Πρόεδρε, προτού να προχωρήσετε στην ψηφοφορία επί των Τροπολογιών 49 και 67, θα μπορούσα να σας ζητήσω να αντιστρέψετε τη σειρά της ψηφοφορίας και να διεξαχθεί πρώτα η ψηφοφορία για την Τροπολογία 67, η οποία είναι ένας μεταγενέστερος συμβιβασμός που προέκυψε μετά από την ψηφοφορία της επιτροπής. Νομίζω ότι θα μας βοηθούσε περισσότερο, αν ακολουθούσαμε αυτή τη διαδικασία.

(Το Κοινοβούλιο αποδέχεται το αίτημα.)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγο.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

*Πρόεδρος*

### 5. Προσφώνηση του Προέδρου του Κοινοβουλίου

**Πρόεδρος**. – Κυρίες και κύριοι, σε λίγες εβδομάδες μεταξύ της 4<sup>ης</sup> και 7<sup>ης</sup> Ιουνίου, οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εκλέξουν το νέο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για πρώτη φορά 375 εκατομμύρια άνθρωποι και από τα 27 Κράτη Μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στις Ευρωεκλογές.

Για πολλούς από εσάς αυτή θα είναι η τελευταία σας εβδομάδα στο Στρασβούργο. Για μένα επίσης είναι η τελευταία εβδομάδα που μου επιτρέπεται να προεδρεύω στις περιόδους συνόδου της ολομελείας.

Γνωρίζουμε όλοι ότι η δημοκρατία γίνεται ισχυρότερη από τη συνεχή αλλαγή, όπως άλλωστε και εμείς οι ίδιοι. Μαζί έχουμε κάνει πολύ δρόμο προς τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Κοινότητας που κοιτά μπροστά. Μαζί έχουμε πετύχει πολλά.

Επιτυχίες δεν είχαμε μόνο στη διάρκεια των τελευταίων δυόμισι χρόνων της θητείας μου, αλλά και κατά τη θητεία του προκατόχου μου, Josep Borrell Fontelles. Ό,τι κατορθώσαμε τα πέντε τελευταία χρόνια το κατορθώσαμε όλοι μαζί.

Θα ήθελα να απευθύνω σε όλους εσάς τις πιο ειλικρινείς μου ευχαριστίες για την αφοσίωσή σας και για το πάθος που δείξατε για τον κοινό ευρωπαϊκό μας σκοπό.

Ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είμαστε οι άμεσα εκλεγμένοι αντιπρόσωποι των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κυρίες και κύριοι, όλοι εμείς ενσαρκώνουμε την πλούσια ποικιλία της ευρωπαϊκής ηπείρου μας και αντανakλάμε μέσα από τις πολιτικές μας οικογένειες, την τεράστια ποικιλία πεποιθήσεων και στάσεων. Επιπλέον, πριν από λίγες ημέρες γιορτάσαμε την πέμπτη επέτειο της ιστορικής διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την επανενοποίηση της ηπείρου μας στη βάση των κοινών αξιών μας. Όπως έχει ειπωθεί και στη Διακήρυξη του Βερολίνου της 25<sup>ης</sup> Μαρτίου 2007, «Εμείς, οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουμε ενωθεί για το καλύτερο».

(Χειροκροτήματα)

Η επιτυχής ενσωμάτωση βουλευτών από τα Κράτη Μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 και 2007 και η προσαρμογή του κοινοβουλευτικού μας έργου σε ένα Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεγαλύτερο και πιο ανομοιογενές από ποτέ συγκαταλέγονται στις πιο σημαντικές επιτυχίες αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Εμείς, τα 785 μέλη του Κοινοβουλίου, έχουμε μάθει να βρίσκουμε συμβιβαστικές λύσεις, να διδασκόμαστε ο ένας από τον άλλο και να συνεργαζόμαστε καλύτερα. Αυτό το διάστημα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει κερδίσει πείρα, δύναμη και πολιτιστικό πλούτο.

Κυρίες και κύριοι, νέοι βουλευτές θα δώσουν σύντομα νέα πνοή στο έργο του Κοινοβουλίου. Θα σμιξούν με αυτούς που θα επανεκλεγούν τον Ιούνιο. Ελπίζω ότι θα συνεχίσουμε να έχουμε τον αμοιβαίο σεβασμό που μας ενώνει και υπερβαίνει τα πολιτικά και εθνικά σύνορα.

Στο έργο μου τα τελευταία δυόμισι χρόνια οδηγός ήταν μια βασική αίσθηση κοινοβουλευτικής εργασίας και πρέπει να σας ευχαριστήσω όλους για τη στήριξη, την ενθάρρυνση και τις συμβουλές σας. Ο Πρόεδρος είναι υπεύθυνος για τη διασφάλιση της εφαρμογής όλων των κανόνων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επίσης, πρέπει να εξασφαλίζει

ότι οι κανόνες αυτοί ισχύουν εξίσου για όλα τα Μέλη και εφαρμόζονται ομοιόμορφα και ότι η αξιοπρέπεια του Κοινοβουλίου μας παραμένει ακέραιη. Αυτά είναι τα θέματα για τα οποία αγωνίστηκα.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα να πω σε όσους θα μπουν τώρα στο Κοινοβούλιο ότι είμαστε πειστικοί, μόνο όταν περιφρουρούμε την αξιοπρέπεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την υπερασπιζόμαστε πάντα στη βάση των κοινών νόμων μας.

Σήμερα πολύ λίγα ψηφίσματα εγκρίνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς τη ρητή ομοφωνία και ανάμειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε έναν αυξανόμενο βαθμό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εξελιχθεί στο μέρος, όπου κυρίως οι πολιτικοί συμβιβασμοί γίνονται σε ένα ευρωπαϊκό επίπεδο. Απόδειξη γι' αυτό αποτελεί η έγκριση της Οδηγίας για τις Υπηρεσίες και του Κανονισμού REACH για τα χημικά τα τελευταία χρόνια.

Για τη δημοσιονομική προοπτική για το διάστημα 2007-2013, η συναπόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν ρηξικέλευθη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έπαιξε σπουδαίο ρόλο στη διασφάλιση της απαραίτητης χρηματοδότησης για προγράμματα όπως το Erasmus που προάγουν τη νέα γενιά. Κυρίες και κύριοι, κάναμε την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής πρώτη προτεραιότητα στην πολιτική μας ατζέντα. Το γεγονός ότι πετύχαμε ένα επιθυμητό αποτέλεσμα παρείχε μια σημαντική βάση στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τις διαπραγματεύσεις στη Διάσκεψη που θα γίνει τον Δεκέμβριο στην Κοπεγχάγη.

Σήμερα δεν είμαστε πια μόνοι στην προσπάδιά μας· η νέα διακυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών υπό την ηγεσία του Προέδρου Barack Obama στηρίζει πολλές από τις προτάσεις μας. Δουλειά μας τώρα είναι να κερδίσουμε την καρδιά και το μυαλό των παγκόσμιων εταίρων μας προκειμένου να στηρίξουν μέτρα για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών. Συχνά ακούει κανείς ότι άλλοι προπορεύονται στο θέμα της αντιμετώπισης των κλιματικών αλλαγών. Τελικά όμως εμείς, κυρίες και κύριοι, προπορευόμαστε σε αυτό τον τομέα και αυτό είναι κάτι για το οποίο μπορούμε να είμαστε περήφανοι.

(Χειροκροτήματα)

Η μεταρρύθμιση της χρηματοοικονομικής αγοράς σε Ευρωπαϊκό επίπεδο λαμβάνει χώρα από πολλές απόψεις με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Από το 2002, το Κοινοβούλιο έχει ζητήσει καλύτερη εποπτεία και ρύθμιση της χρηματοοικονομικής αγοράς. Όλες οι νομοθετικές διαδικασίες που αφορούν την καλύτερη τραπεζική και χρηματοοικονομική εποπτεία καθώς επίσης τη ρύθμιση των αμοιβαίων κεφαλαίων αντιστάθμισης κινδύνου και των μισθών των διευθυντών θα πρέπει να ολοκληρωθούν το συντομότερο δυνατό.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη θέσει πολλά σημεία αναφοράς, τα οποία απορρέουν από τα ψηφίσματα που έχει εγκρίνει. Ωστόσο, χρειάζεται να γίνει ακόμα πολλή δουλειά. Το νεοεκλεγθέν Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει αυτό το έργο με αφοσίωση και αποφασιστικότητα προκειμένου να βρει έναν τρόπο να βγει από την κρίση βάσει της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς που ορίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας και να διαφυλάξει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας προς όφελος της κοινωνίας μέσα σε αυτό το σκληρό παγκοσμιοποίησης.

Κυρίες και κύριοι, η συντριπτική πλειοψηφία των βουλευτών βλέπει το Κοινοβούλιο σαν μοχλό για τη διαδικασία ενοποίησης της Ευρώπης. Τα τελευταία δύομισι χρόνια αναβιώσαμε τη συζήτηση περί θεσμικής μεταρρύθμισης και προωθήσαμε τη διαδικασία που οδήγησε στη σύναψη της Συνθήκης της Λισαβόνας. Καταφέραμε επιπλέον να διατηρηθούν οι βασικές αρχές που ανέκαθεν μας αντιπροσώπευαν στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας περιέχει τις βασικές μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται για να κάνουμε τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πιο δημοκρατικά, πιο διαφανή και ικανά για δράση. Πρέπει να καταβάλουμε κάθε μας προσπάθεια ώστε να εξασφαλίσουμε την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας στις αρχές του επόμενου χρόνου. Ευελπιστούμε σε μια θετική έκβαση της Τσέχικης Γερουσίας στην Πράγα.

(Χειροκροτήματα)

Κυρίες και κύριοι, το Κοινοβούλιο εορτάζει την τριακοστή του επέτειο ως άμεσα εκλεγμένου δημοκρατικού θεσμικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Βρίσκεται τώρα στην καρδιά μιας ευρωπαϊκής κοινοβουλευτικής δημοκρατίας που κανείς δεν μπορούσε να διανοηθεί το 1979. Μαζί έχουμε προωθήσει την κοινοβουλευτική δημοκρατία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πέρα από αυτή.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια είναι τώρα εταίροι. Το έργο μας αλληλοσυμπληρώνεται. Έχουμε εμβαθύνει τη συνεργασία μας με τα εθνικά κοινοβούλια και έχουμε συγκαλέσει τακτικές συναντήσεις προκειμένου να προωθήσουμε από κοινού τα σημαντικά τρέχοντα ζητήματα.

Η ανάπτυξη των σχέσεων μας με τα κοινοβούλια τρίτων χωρών υπήρξε πάντοτε βασική μέριμνα όλων των προσπαθειών μας. Σήμερα το Κοινοβούλιο είναι ένας εταίρος, σεβαστός σε όλη την υφήλιο, ένας υπέρμαχος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας. Και έτσι πρέπει να παραμείνει.

Κυρίες και κύριοι, έχω καταβάλει κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσω ότι το Κοινοβούλιο εκπροσωπείται μέσω του Προέδρου του και των αντιπροσώπων των πολιτικών ομάδων, σε σημαντικούς φορείς για τη διαμόρφωση του κοινού μέλλοντος μας. Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τώρα συμμετέχει στις ετήσιες συναντήσεις των Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων του G8 και σε διασκέψεις με τρίτες χώρες, όπως στη Διάσκεψη ΕΕ-Αφρικής, τη Διάσκεψη ΕΕ-Λατινικής Αμερικής και τη Διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ. Αύριο το πρωί θα συμμετάσχω στη Διάσκεψη της Τρόικα για την ανεργία και αύριο το απόγευμα στη Διάσκεψη για την εγκαινίαση της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης στην Πράγα.

Αποτελεί ένα επιπλέον επίτευγμα αυτής της βουλευτικής περιόδου το ότι ο ρόλος του Κοινοβουλίου στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια δεν περιορίζεται πια στην εναρκτήρια προσφώνηση του Προέδρου. Τώρα το Κοινοβούλιο συμμετέχει επίσης στις θεσμικές και συνταγματικές διαβουλεύσεις των διασκέψεων. Στη Διακυβερνητική Διάσκεψη που οδήγησε στην αποδοχή της Συνθήκης της Λισαβόνας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετείχε πλήρως σε επίπεδο Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων μέσω της συμμετοχής του Προέδρου του και στην ίδια τη Διακυβερνητική Διάσκεψη μέσω μιας αντιπροσωπείας αποτελούμενη από τρεις βουλευτές. Αυτό είναι ένα τεράστιο βήμα προόδου.

Κυρίες και κύριοι, η μεταρρύθμιση των μεθόδων εργασίας και των διαδικασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν και εξακολουθεί να είναι ένα μεγάλο έργο. Με αυτό το σκοπό η Διάσκεψη των Προέδρων οργάνωσε μια ομάδα εργασίας εφοδιασμένη με μια αναλυτική εντολή, στην οποία αντιπροσωπεύονταν όλες οι Ομάδες. Το έργο ολοκληρώθηκε με απόλυτη επιτυχία. Πολλές – σχεδόν το 80% – από τις προτάσεις που έκανε η ομάδα εργασίας έχουν τεθεί σε εφαρμογή. Σε αυτές περιλαμβάνονται η αναδιοργάνωση των συζητήσεων της ολομέλειας, η μεταρρύθμιση της νομοθετικής διαδικασίας, η βελτίωση του έργου που γίνεται στην επιτροπή με αυξημένη συνεργασία ανάμεσα στις επιτροπές, καθώς επίσης η δυνατότητα εκθέσεων για νομοθετικές πρωτοβουλίες ή συγκρουόμενα ψηφίσματα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω συγκεκριμένα την Πρόεδρο της ομάδας εργασίας, Dagmar Roth-Behrendt, και τους συναδέλφους της ή μάλλον συναδέλφους μας, για την μεγάλη αφοσίωσή τους.

*(Χειροκροτήματα)*

Μαζί έχουμε κατορθώσει να προσαρμόσουμε τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πολιτικές συνθήκες που διαρκώς αλλάζουν. Τώρα έχουμε εκσυγχρονίσει τις διαδικασίες και αναδιοργανώσει τις μεθόδους εργασίας που έχουμε στη διάθεσή μας και αυτό αποτελεί μια καλή βάση για το έργο που θα πραγματοποιηθεί στη νέα κοινοβουλευτική περίοδο.

Στο Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουμε επίσης προσπαθήσει να βελτιώσουμε τη διοίκηση του Κοινοβουλίου, να κάνουμε ευκολότερη την καθημερινή εργασία των βουλευτών και να εκσυγχρονίσουμε την υποδομή για την επικοινωνία με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσα από την εισαγωγή της τηλεόρασης στον παγκόσμιο ιστό, το βραβείο δημοσιογραφίας, το βραβείο των πολιτών και το Ευρωπαϊκό Βραβείο Καρλομάγνου για τη Νεολαία.

Το νέο Καθεστώς των Βουλευτών, πάνω στο οποίο εργαστήκαμε για πολλά χρόνια, θα τεθεί σε ισχύ στη νέα κοινοβουλευτική περίοδο. Συνιστά μια σημαντική συνεισφορά στις πολιτικές που αφορούν τα οικονομικά των βουλευτών, τη διαφάνεια και τις δημόσιες σχέσεις.

Η έγκριση ενός σαφούς, διαφανούς καθεστώτος των βοηθών αποτελεί ένα σπουδαίο βήμα προς τα εμπρός και μια τεράστια επιτυχία, για την οποία θα πρέπει να ευχαριστήσουμε όλους τους συναδέλφους μας βουλευτές.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα σήμερα να επαναλάβω και να επιβεβαιώσω την κεντρική ιδέα, η οποία κατά τη γνώμη μου ανακεφαλαιώνει το έργο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Είμαστε ταγμένοι υπέρ της αξιοπρέπειας κάθε ανθρώπινου πλάσματος. Αυτή είναι η υπέρτατη αξία. Μας ενώνει στην κοινότητα κοινών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ανθρώπινη αξιοπρέπεια πρέπει πάντα να γίνεται σεβαστή – αυτή είναι η απάντηση από πλευράς της ηθικής στις κρίσεις των ηθών που βίωσε η Ευρώπη στο παρελθόν.

*(Χειροκροτήματα)*

Για εμάς αυτό οδηγεί στον κανόνα της προάσπισης χωρίς όρους της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και στην προαγωγή του διαλόγου των πολιτισμών, τα οποία υπήρξαν κατευθυντήριες αρχές στη διάρκεια της θητείας μου.

Το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου είχε έναν μακρόπνοο αντίκτυπο, είτε μέσα από το διάλογο με την Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση, είτε με συναντήσεις νέων που πιστεύουν σε διαφορετικές θρησκείες



– ακόμα και νέων από το Ισραήλ και την Παλαιστίνη – ή με Αραβικές και Αφρικανικές εβδομάδες που οργανώνονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Έχουμε βάλει τα θεμέλια ενός μακρόπνοου διαλόγου, ο οποίος θα πρέπει επίσης να κατευθύνει, να εμπνέει και να μας δεσμεύει στο μέλλον.

Ένας ειρηνικός διακανονισμός στη Μέση Ανατολή είναι επίσης σημαντικός για την ειρηνική συνύπαρξη των Χριστιανών, των Εβραίων και των Μουσουλμάνων καθώς και των λαών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών σε όλη την υφήλιο. Η Γάζα και η Δυτική Όχθη δεν βρίσκονται στη μέση του πουθενά· βρίσκονται στο κατώφλι της Μεσογείου. Θα πρέπει να έχουμε μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση στη διεθνή σκηνή και να συμβάλλουμε στην επίτευξη ειρήνης και σταθερότητας στη Μέση Ανατολή.

Ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούμε να προσφέρουμε μια επιπρόσθετη οπτική στις σχέσεις με τη Μέση Ανατολή, καθώς μπορούμε να σκεφτόμαστε και να ενεργούμε έξω από τα συμβατικά, διπλωματικά μονοπάτια. Έχοντας αυτό κατά νου, αγωνίστηκα για τη δημιουργία μιας ομάδας εργασίας που θα ασχολείται με την κρίση στη Μέση Ανατολή. Ιδιαίτερα υπό το φως των νέων εξελίξεων στην εν λόγω περιοχή είναι σημαντικό να στηρίξουμε με αποφασιστικότητα τη λύση ύπαρξης δύο κρατών – το Ισραήλ μέσα σε ασφαλή σύνορα και ένα Παλαιστινιακό κράτος μέσα σε ασφαλή σύνορα. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε να αμφισβητηθούν αυτές οι αρχές.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να πω ότι στην καθημερινή μας δουλειά ασχολούμαστε με πολλά θέματα, τα οποία μερικές φορές σχετίζονται με πολύ συγκεκριμένες περιστάσεις. Δεν θα πρέπει ποτέ να ξεχάσουμε τις ρίζες μας ή να αμελήσουμε τις αξίες που μας συνδέουν. Η σημερινή ειρηνική και κοινωνικά προσανατολισμένη Ευρωπαϊκή Ένωση είναι το αποτέλεσμα πολυετών προσπαθειών.

Πρέπει να εμφυσήσουμε ζωή στα θεμέλια πάνω στα οποία είναι βασισμένη η Ευρωπαϊκή Ένωση. Για το λόγο αυτό σας είμαι ιδιαίτερος ευγνώμων για την ενθάρρυνση και τη συνεχή στήριξη που δείξατε για την πρωτοβουλία μου να ιδρυθεί ένας «Οίκος Ευρωπαϊκής Ιστορίας». Ειδικότερα θα ήθελα να ευχαριστήσω όχι μόνο τον Αντιπρόεδρο Miguel Angel Martínez Martínez για την αμείωτη στήριξή του, αλλά και τους συναδέλφους μου βουλευτές σε αυτή την Αίθουσα. Ο «Οίκος Ευρωπαϊκής Ιστορίας» θα χρησιμεύει ως τόπος, όπου η ευρωπαϊκή μας ταυτότητα θα μπορεί να μνημονεύεται και να ανανεώνεται. Οι βασικές αποφάσεις για την ίδρυσή του έχουν ήδη ληφθεί.

Οι συντακτικές συνεδριάσεις των δύο φορέων εποπτείας έλαβαν χώρα χτες. Με τη δική σας στήριξη – αν φυσικά επανεκλεγώ Ευρωβουλευτής στις 7 Ιουνίου – θα αφοσιωθώ στο καθήκον να εξασφαλίσω την ολοκλήρωση του «Οίκου Ευρωπαϊκής Ιστορίας» μέχρι το τέλος της επόμενης κοινοβουλευτικής περιόδου το 2014.

Το 2014 θα γιορτάσουμε τη μνήμη της εκατοστής επετείου από το ξέσπασμα του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου. Μετά από εκατό χρόνια ζούμε σε μια νέα Ευρώπη της ειρήνης, της ελευθερίας και της ενότητας.

Πολλοί άνθρωποι μας στηρίζουν στο συνεχή μας αγώνα. Συγκεκριμένα ευχαριστώ όλο το αφοσιωμένο προσωπικό των διοικητικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα το νέο μας Γενικό Γραμματέα, Klaus Welle και τον βοηθό του, David Harley, χωρίς την αφοσίωση των οποίων, την έμπειρη γνώση και την προσήλωση, το πολιτικό μας έργο δεν θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί.

*(Χειροκροτήματα)*

Αξίζετε τις ευχαριστίες μας, τη στήριξη και την εκτίμησή μας.

Επίσης, θα ήθελα να εκφράσω τις πιο ειλικρινείς μου ευχαριστίες στο προσωπικό μου επιτελείο του ιδιαίτερου γραφείου μου, αλλά πάνω απ' όλα ευχαριστώ εσάς, τους συναδέλφους μου βουλευτές, ειδικά το Προεδρείο και τους προέδρους των πολιτικών ομάδων για την πλήρη εμπιστοσύνης συνεργασία σας. Μόλις έλαβε χώρα μια ακόμα συνάντηση της Διάσκεψης των Προέδρων. Τη Δευτέρα το βράδυ έγινε η συνάντηση του Προεδρείου και θα έχουμε άλλη μία σήμερα. Σε σημαντικά ζητήματα της ευρωπαϊκής δημοκρατίας δεν πάρθηκε σχεδόν καμία αληθινά αμφιλεγόμενη απόφαση και συμφωνήσαμε στα βασικά θέματα. Έχει δημιουργηθεί ένας δεσμός εμπιστοσύνης, για τον οποίο σας είμαι ειλικρινά ευγνώμων.

Έχουμε επιτύχει πολλά μαζί και πρέπει για μια ακόμα φορά να κερδίσουμε την εμπιστοσύνη του εκλογικού μας σώματος. Αυτό το κάνουμε πιστεύοντας ακράδαντα ότι αυτός είναι ο ιστορικά ενδεδειγμένος δρόμος προς την ευρωπαϊκή ενοποίηση. Η επερχόμενη προεκλογική εκστρατεία μας δίνει την ευκαιρία να συζητήσουμε με τους πολίτες για τον λόγο για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι απαραίτητη. Θα ήθελα να ζητήσω από όλους τους πολίτες να ψηφίσουν στις εκλογές και να ρίξουν την ψήφο τους για το μέλλον της Ευρώπης στον 21<sup>ο</sup> αιώνα.

Πολλή δουλειά περιμένει το νεοεκλεγθέν Κοινοβούλιο. Σε αυτή περιλαμβάνεται η βοήθεια για να ξεπεραστεί η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, η εφαρμογή μιας ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής, η μετάβαση σε μια

οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, η παροχή μεγαλύτερης ασφάλειας στους πολίτες της Ευρώπης καθώς και ειρήνης και σταθερότητας σε όλο τον κόσμο. Το δικό μας έργο παρέχει μια καλή βάση πάνω στην οποία μπορεί να χτιστεί το καινούργιο Κοινοβούλιο.

Το έργο μου τα τελευταία δύομισι χρόνια ως Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπήρξε μια τεράστια πρόκληση και την αντιμετώπισα με χαρά και αφοσίωση και θα συνεχίσω να το κάνω μέχρι τις 14 Ιουλίου. Αποτελεί μεγάλο προνόμιο να βρίσκεσαι στην υπηρεσία της Ευρώπης.

Σας ευχαριστώ ειλικρινά για την εμπιστοσύνη που μου δείξατε και για κάθε στιγμή αυτής της συνεργατικής προσπάθειας προς τη δημιουργία μιας ενωμένης Ευρώπης. Σας εύχομαι ό,τι καλύτερο για το μέλλον.

(Παρατεταμένα χειροκροτήματα)

**Joseph Daul**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αγαπητέ μου κύριε Pöttering, κυρίες και κύριοι, αυτό το Κοινοβούλιο είναι η φωνή 500 εκατομμυρίων Ευρωπαίων, κάτι που όμως δεν το γνωρίζουν αρκετά καλά.

Ακόμα λιγότερο γνωρίζουν ότι το Κοινοβούλιο αυτό έχει καρδιά και ψυχή. Κύριε Pöttering, στη διάρκεια των δύομισι χρόνων της προεδρίας σας, όχι μόνο υπήρξατε ο εκπρόσωπος των πολιτών, αλλά και η προσωποποίηση της καρδιάς, της γενναιοδωρίας και της αλληλεγγύης της Ευρώπης. Μερικοί λένε ότι δεν είναι δυνατόν να ερωτευτείς την Ευρώπη· εσείς όμως αποδείξατε το αντίθετο.

Αν και αυτή η κοινοβουλευτική περίοδος φτάνει στο τέλος της, θα ήθελα να τονίσω πόσο πολύ έχει προχωρήσει η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και πόσο πολύ έχει συνεισφέρει σε αυτό, το Κοινοβούλιό μας υπό την ηγεσία σας. Θα αναφερθώ μόνο στα πιο αξιοσημείωτα παραδείγματα αυτού του γεγονότος, τα οποία μνημονεύσατε και εσείς: τη δέσμη μέτρων σχετικά με την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές, την Οδηγία για τις Υπηρεσίες, τη δημοσιονομική προοπτική για την περίοδο 2007-2013 και, πιο πρόσφατα, τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Ωστόσο, αντί να αναφερθώ σε μια βαρετή λίστα οδηγιών και κανονισμών, θα ήθελα να τονίσω πόση σημασία έχει το συλλογικό μας έργο, πέρα της συχνά πολύ τεχνικής νομοθεσίας που συζητάμε και εγκρίνουμε εδώ. Αυτή η σημασία είναι το γενικό καλό όλων των Ευρωπαίων. Λέγεται συχνά ότι η Ευρώπη απομακρύνεται από τους πολίτες της, αλλά θέματα όπως η ασφάλεια των παιχνιδιών, η έρευνα για την πρόληψη σπάνιων ασθενειών ή της νόσου του Alzheimer, η προστασία των καταναλωτών, τα μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος και η καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη, η ενεργειακή πολιτική ή η προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο βρίσκονται πράγματι μακριά από την καθημερινή ζωή των πολιτών;

Υπό την προεδρία σας αυτό το Κοινοβούλιο έχει ζηήσει κι άλλες μεγάλες προόδους. Μιλώ λόγου χάρη για την εσωτερική μεταρρύθμιση, την οποία πραγματοποιήσατε και η οποία θα κάνει το θεσμικό μας όργανο πιο διαφανές και αποτελεσματικό και για το νέο καθεστώς των Ευρωβουλευτών και των βοηθών τους. Υπό την προεδρία σας αυτό το Κοινοβούλιο έχει πολλαπλασιάσει τις πρωτοβουλίες του στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου, τιμώντας δεόντως τον μεγάλο πλούτο των πολιτισμών και των θρησκειών στην κοινωνία μας και εκπέμποντας την καλύτερη δυνατή εικόνα της Ευρώπης, μιας Ευρώπης δηλαδή ανοικτής και ανεκτικής. Υπό την προεδρία σας το Κοινοβούλιο έχει κατανοήσει τη σημασία που δίνεται στο μέλλον της περιοχής της Μεσογείου και την επιθυμία να συνδράμει στην επίτευξη ειρήνης στη Μέση Ανατολή.

Κύριε Πρόεδρε, στις 25 Μαρτίου 2007, υπογράψατε εξ ονόματός μας τη Διακήρυξη του Βερολίνου εορτάζοντας τα 50 χρόνια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκείνη η διακήρυξη υπενθυμίζει σε αυτούς που ίσως έχουν ξεχάσει το σκοπό της καθημερινής μας δουλειάς, με άλλα λόγια την ολοκλήρωση μιας ελεύθερης, δημοκρατικής, ανεκτικής Ευρώπης που σέβεται τις αρχές του κράτους δικαίου. Με την πρωτοβουλία σας να δημιουργήσετε έναν Οίκο Ευρωπαϊκής Ιστορίας, προσδίδετε μια διάσταση διάρκειας στο έργο το δικό σας αλλά και των προκατόχων σας καθώς και όλων εκείνων που με τον δικό τους τρόπο έχουν συνεισφέρει στην κοινή μας ιστορία.

Για όλα τα παραπάνω θα ήθελα απλά να σας ευχαριστήσω, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα)

**Martin Schulz**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κύριε Πρόεδρε, για τη σκληρή δουλειά σας. Θα ήθελα να πω εξ ονόματος της Ομάδας μου ότι έχετε υπηρετήσει το αξίωμά σας με πολλή αξιοπρέπεια. Δώσατε αξιοπρέπεια στο Κοινοβούλιο με τον τρόπο που ηγηθήκατε αυτού του Σώματος.

Δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για να κρίνω το έργο σας. Η κληρονομιά ενός Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπόκειται πάντα σε εξονυχιστική πολιτική εξέταση. Μπορεί να συμφωνείτε ή να διαφωνείτε με το ένα ή το άλλο

ζήτημα. Μια κριτική του έργου του Προέδρου θα πρέπει να επικεντρώνεται στο τι έχει πράξει ο Πρόεδρος για την επιτυχία αυτού του Σώματος. Έχετε παρουσιάσει τα συμπεράσματά σας. Δεν υπάρχει κάτι να προστεθεί. Το ερώτημα επομένως παραμένει: τι έχει κάνει ο Πρόεδρος, ως άνθρωπος, για αυτό το Σώμα; Για μένα και τους συναδέλφους μου στη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είναι ξεκάθαρο ότι προσδώσατε αξιοπρέπεια σε αυτό το Σώμα, τόσο μέσα όσο και έξω από αυτό.

Το Σώμα αυτό δεν συμπεριφέρεται πάντα με αξιοπρέπεια. Αυτό όμως ισχύει για όλα τα κοινοβούλια παγκοσμίως. Η αξιοπρέπεια μιας πολυεθνικής συλλογικής, κοινοβουλευτικής συνέλευσης με πάνω από 700 βουλευτές από 27 χώρες, που ανήκουν σε οκτώ διαφορετικές κοινοβουλευτικές ομάδες, που ασπάζονται διαφορετικές θρησκείες, έχουν διαφορετικό χρώμα δέρματος, προέρχονται από διαφορετικές πολιτικές παραδόσεις και έχουν βιώσει διαφορετική ιστορική εξέλιξη πρέπει να διαφυλάσσεται. Το να τους ενώσει κάποιος και να τους δώσει την αίσθηση της ενότητας μέσα από την εκπροσώπησή τους είναι δύσκολη υπόθεση. Αυτό είναι ακριβώς αυτό που έχετε κατορθώσει. Και για αυτό αξίζετε τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρόεδρε, έχετε ασχοληθεί με πολλές δραστηριότητες στην περίοδο των δυόμισι χρόνων της θητείας σας. Για να υποστηρίξω αυτά που είπα για τον τρόπο που ασκήσατε το αξίωμά σας, εξ ονόματος της Ομάδας μας θα ήθελα να ξεχωρίσω ένα σημείο, στο οποίο συμμεριστήκαμε πλήρως την άποψή σας και όπου δώσατε σε αυτό το Σώμα φωνή που ξεπέρασε τους πολιτικούς διχασμούς και επομένως δώσατε φωνή σε ανθρώπους που έχουν στερηθεί τα πολιτικά τους δικαιώματα, σε ένα μέρος που έχει συγκροτηθεί ακριβώς με τον τρόπο που περιέγραψα. Υψώσατε τη φωνή σας ενάντια στο σκάνδαλο του Γκουαντάναμο σε μια περίοδο που δεν ήταν εύκολο να το κάνετε. Αυτό, κύριε Πρόεδρε, θα παραμείνει ένα διαρκές ορόσημο στη θητεία σας. Αποδείξατε ότι επιτεύχθηκε η απαίτηση που θέσατε στον εαυτό σας, να είστε δηλαδή από τη μια πλευρά ανεκτικός και κοσμοπολίτης και από την άλλη να είστε αφοσιωμένος στη θεμελιώδη χριστιανική σας κατανόηση.

Αλλά τοποθετώντας στο κέντρο των δραστηριοτήτων σας το σύνολο της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, είτε αυτό προέρχεται από την παράδοση του διαφωτισμού, είτε από έναν θρησκευτικό προσανατολισμό, όπως στη δική σας περίπτωση, σας χάρισε τη διάκριση να είστε ένας καλός Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με αυτό τον τρόπο θα σας θυμόμαστε. Σας ευχαριστούμε πολύ.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

**Graham Watson**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, τα λόγια σας είναι χαρακτηριστικά της προεδρικής σας θητείας. Οι ομάδες μας μπορεί να μην συμφωνούν πάντα, αλλά στη διάρκεια της εντολής σας αποδειχθήκατε μια τίμια, δίκαιη και ενωτική προσωπικότητα, της οποίας η μετριοφροσύνη δεν αφήνει να προβληθούν τα πολλά επιτεύγματά σας.

Εκλεγήκατε βάσει μιας σπουδαίας δέσμευσης να ασχοληθεί το Σώμα μας με τον διαπολιτισμικό διάλογο, αλλά το έργο σας φτάνει πολύ πέρα από αυτό. Όσον αφορά το θέμα των βουλευτικών αποζημιώσεων, ολοκληρώσατε το πολύ σπουδαίο έργο που ξεκίνησε ο Pat Cox. Στο θέμα των κοινοβουλευτικών διαδικασιών επιβλέψατε τις μεταρρυθμίσεις που πολλοί από εμάς είχαμε ζητήσει εδώ και καιρό και μέσα από πρωτοβουλίες, όπως η Europarl TV, έχετε στηρίξει σύγχρονες μεθόδους επικοινωνίας με τους πολίτες μας. Αυτό είναι ένα έργο για το οποίο μπορείτε να είστε περήφανος και μια κληρονομιά πάνω στην οποία μπορούν να χτίσουν οι διάδοχοί σας.

Ελπίζω ότι θα γράψετε για τις εμπειρίες και τις εντυπώσεις σας. Θα είναι σίγουρα πολύ ενδιαφέρουσες για να μείνουν στα ψυχρά και δυνατά χέρια της λησμονιάς. Επιπλέον, όπως μας δίδαξε ο ποιητής Emerson, δεν υπάρχει ιστορία, αλλά μόνο βιογραφία. Αυτό το Κοινοβούλιο έχει γίνει ισχυρότερο με το πέρασμα των χρόνων. Θα είναι ακόμα ισχυρότερο με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αν και όταν τελικά επικυρωθεί. Θα έχει ενδιαφέρον να δούμε τι σχέδια θα προτείνουν οι μελλοντικοί πρόεδροι για να διευρύνουν το ρόλο που διαδραματίσατε προβάλλοντας τις κοινές αξίες και τις αρχές που εκτιμάμε βαθιά.

Όμως, σήμερα νομίζω ότι μιλώ εκ μέρους πολλών, όταν λέω ότι έχετε κερδίσει το σεβασμό και την αγάπη μας. Όπως και για σας, αυτή είναι η τελευταία ομιλία μου στην ολομέλεια με το σημερινό μου ρόλο. Έχοντας ηγηθεί της ομάδας μου από το 2002, έχω μια αίσθηση από αυτό που λέμε στα Αγγλικά επτά χρόνια φαγούρα. Μολονότι δεν θα ξανακαθίσω σε αυτό το έδρανο, γνωρίζω ότι ξέρετε πως είμαι πρόθυμος να προσπαθήσω να κάτσω εκεί που κάθεστε εσείς. Πρόεδρε, εξ ονόματος της ομάδας μου, σας ευχαριστώ. Ευχαριστώ τις υπηρεσίες συνεδριάσεων και τους διερμηνείς καθώς και όλο το προσωπικό για τη συνεισφορά τους στην εξαιρετική δουλειά που κάνατε ως Πρόεδρος αυτού του Σώματος.

(Χειροκροτήματα)

**Cristiana Muscardini**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το Κοινοβούλιο, ειδικά υπό τη δική σας προεδρία, έχει ενισχύσει την ικανότητά του να ασκεί πολιτική επιρροή στο μέλλον της Ένωσης, παρ'όλο που θα χρειαστεί να περιμένουμε τη νέα συνθήκη για να δούμε την πραγματοποίηση των φιλοδοξιών εκείνων που πάντα πίστευαν στην ανάγκη για αυξημένη νομοθετική εξουσία του θεσμικού μας οργάνου, το οποίο είναι μοναδικό στον κόσμο, εφόσον εκλέγεται από τους πολίτες 27 χωρών.

Πολλά και συχνά γεγονότα – τραγικά σε πολλές περιπτώσεις – έχουν συμβεί στη διάρκεια αυτής της περιόδου και σε πολλές περιστάσεις, ειδικά κατά τα τελευταία δυόμισι χρόνια, το Κοινοβούλιο χάρη σε εσάς, κύριε Πρόεδρε, έχει καταφέρει να διαδραματίσει κρίσιμο ρόλο στο να υποβάλει διαμεσολαβητικές προτάσεις. Ο ρόλος μας έχει γίνει όλο και πιο εμφανώς πολιτικός, ο οποίος πρέπει να μας βοηθήσει να ξεπεράσουμε τις κομματικές διαφορές που μας χωρίζουν μέσα στις ίδιες μας τις χώρες, έτσι ώστε να μπορέσουμε να πετύχουμε κοινούς στόχους για το κοινό καλό των λαών μας και να εξασφαλίσουμε περισσότερη δικαιοσύνη, ειρήνη και ασφάλεια στον κόσμο.

Όταν άρχισε η κοινοβουλευτική περίοδος, είδαμε επιτέλους να γίνονται μέλη μας έθνη, τα οποία για πολλές δεκαετίες είχαν στερηθεί την ελευθερία τους και η προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου έχει ενισχύσει την εικόνα του κόσμου για την Ευρώπη, μιας Ευρώπης δηλαδή ικανής να δημιουργεί ενότητα, σεβόμενη τις διαφορές.

Ολοκληρώνουμε αυτή την κοινοβουλευτική περίοδο εν μέσω μιας οικονομικής κρίσης που μας έχει κάνει να συνειδητοποιήσουμε ότι αντιμετωπίζουμε μια συστημική κρίση και το νέο Κοινοβούλιο θα πρέπει επομένως κι αυτό να αποτελέσει μια κινητήρια δύναμη που θα βοηθήσει την κοινωνία να ανακαλύψει εκ νέου αξίες που στις μέρες μας συχνά παραμελούνται. Τώρα περισσότερο από ποτέ η κοινοβουλευτική δημοκρατία στην Ευρώπη και σε εθνικό επίπεδο, αντιπροσωπεύει μια εγγύηση ελευθερίας.

Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ εκ μέρους της ομάδας μου αλλά και προσωπικά για την αφοσίωσή σας – έχετε εκπροσωπήσει όλους εμάς – και για τη σπουδαία συνεισφορά σας στην εδραίωση της φήμης του θεσμικού μας οργάνου, για το οποίο απαιτούμε όχι μόνο ακόμη περισσότερη διαφάνεια, αλλά και τη δέουσα προσοχή σε εκείνο το κομμάτι των μέσων μαζικής ενημέρωσης, το οποίο δείχνει το ενδιαφέρον του για την Ευρώπη με μοναδικό σκοπό να προκαλεί ασήμαντες και άσκοπες συζητήσεις αντί να συμβάλει στην ανάπτυξη της κοινής συνείδησης και της κοινής προόδου.

Κύριε Πρόεδρε, μετά από 20 χρόνια που πέρασα σε αυτό το Κοινοβούλιο, νιώθω ότι είναι καθήκον μου να ευχαριστήσω, όπως κάνατε κι εσείς, αντιπροσωπευόντάς με έξοχα σε αυτή την αίθουσα, τα εκατομμύρια των Ευρωπαίων πολιτών που με τον καθημερινό τους μόχθο και το σεβασμό στις αρχές της αλληλεγγύης, της δικαιοσύνης και στις ρίζες του παρελθόντος μας, συνεισφέρουν στην ανάπτυξη μιας κοινωνίας που δείχνει μεγαλύτερο σεβασμό στα δικαιώματα και έχει καλύτερη επίγνωση των καθηκόντων της.

**Monica Frassonni**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, *Herr Präsident*, είχατε το τεράστιο προνόμιο να προεδρεύετε στον πιο αυθεντικό θεσμό του κόσμου και εμείς, στην Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας είμαστε σίγουροι ότι το κάνατε αυτό με ενδιαφέρον και πάθος και σας ευχαριστούμε για αυτό.

Όταν πριν από δυόμισι χρόνια στεκόμουν απέναντί σας ως υποψήφια για την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εξ ονόματος της ομάδας μου, έδωσα μεγάλη έμφαση στο ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου πρέπει να αντιπροσωπεύει ένα θεσμό ελεύθερο από τα συμφέροντα των Κρατών Μελών και τις πιέσεις που ασκούνται από τα οικονομικά λόμπι, προκειμένου να καθοδηγεί μια εξίσου ελεύθερη διοίκηση επιλεγμένη με βάση την αξία κι όχι την πολιτική της πίστη και να είναι σε θέση να απευθύνεται σε ένα κοινό ολοένα και πιο διχασμένο και αδιάφορο. Εκείνον τον καιρό επικρίναμε εντονότατα την από κοινού απόφαση που πήρατε εσείς και η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποκλείσετε κάθε προσπάθεια επανεκκίνησης της συνταγματικής συζήτησης που ακολούθησε τα δημοψηφίσματα του 2005. Αυτό ήταν ένα τεράστιο λάθος που διευκόλυνε τα Κράτη να ιδιοποιηθούν ξανά τη διαδικασία της ευρωπαϊκής μεταρρύθμισης.

Μετά από δυόμισι χρόνια εμείς, στην Ομάδα Verts/ALE θα αξιολογούσαμε το έργο σας, Πρόεδρε Pöttering, ως ένα έργο με τις καλές και τις κακές στιγμές του. Επιδοκιμάσαμε και στηρίξαμε το έργο σας στη Μέση Ανατολή, ειδικά τη δουλειά σας στην Προεδρία της Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης. Εκτιμήσαμε την αταλάντευτη φιλοευρωπαϊκή πίστη σας στην ιδέα ενός Κοινοβουλίου ανοιχτού στους πολίτες, στις ομάδες, στις οργανώσεις και στις πιο τολμηρές πολιτιστικές πρωτοβουλίες καθώς και την αποφασιστικότητά σας στο θέμα του Καθεστώτος των Βοηθών.

Επίσης, είδαμε θετικά τη σταθερή αφοσίωσή σας στα θεμελιώδη δικαιώματα, ακόμα και σε μέρη που παρουσιάζονταν προβλήματα με την πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, από τη Ρωσία ως την Κίνα, καθώς και τα νέα πράσινα διαπιστευτήριά σας που μαρτυρούνται από το σχόλιά σας πριν από λίγο καιρό για τις κλιματικές αλλαγές.

Όμως, κύριε Πρόεδρε, είναι επίσης σαφές ότι υπό την Προεδρία σας το Κοινοβούλιο μας έχει συνεχίσει τη σταδιακή μεταμόρφωσή του από ένα θεσμικό όργανο που απαιτεί και αγωνίζεται για τη δημοκρατία σε μια συνέλευση που πολύ συχνά είναι πειθήνια και προσεκτική να μην συγκρουστεί με τη μια ή την άλλη κυβέρνηση. Έχει αναγκαστεί να μην διεξάγει τον αγώνα της διαφάνειας σε προνομίους τομείς για τους οποίους οι ψηφοφόροι έχουν πρόσβαση – αρκεί κανείς να αναλογιστεί την απόλυτα οργανωμένη αποτυχία της ομάδας εργασίας για τα λόμπι, η οποία έλαβε τέλος σήμερα χωρίς να έχει καταφέρει κάτι, παρά το πολύ ρητό ψήφισμα που εγκρίθηκε πριν ένα χρόνο ή τη σιωπηρή στάση για το ζήτημα των δύο εδρών στο Στρασβούργο και τις Βρυξέλλες και για το θέμα της σπατάλης χρημάτων και του διοξειδίου του άνθρακα που είναι αδιανόητο για το εκλογικό μας σώμα.

Κύριε Πρόεδρε, θα ολοκληρώσω τώρα. Μέσα από τις διαδοχικές μεταρρυθμίσεις των κανόνων, η προεδρία σας έχει επίσης επιβλέψει τη βαθμιαία συγκέντρωση της εξουσίας στα χέρια των λίγων μέσα στο θεσμικό μας όργανο, σχετικά με την ενίσχυση του έργου των επιτροπών και του ρόλου μεμονωμένων Ευρωβουλευτών και ώστε να γίνονται περισσότερα για την προώθηση της ποικιλίας και του πλουραλισμού.

Κύριε Πρόεδρε, πιθανότατα να υπάρξει μια νέα πλειοψηφία στο επόμενο Κοινοβούλιο, αλλά είμαστε βέβαιοι για ένα πράγμα: ο μακροχρόνιος αγώνας για μια δυνατή, αξιοσέβαστη, πλουραλιστική και γεμάτη κατανόηση ευρωπαϊκή δημοκρατία δεν έχει τελειώσει και τουλάχιστον σε αυτό θα σας έχουμε πάντα στο πλευρό μας.

**Francis Wurtz**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η προεδρία σας – όπως εξάλλου ο ίδιος μόλις υποστηρίζατε – έχει σηματοδοτηθεί από γεγονότα μείζονος πολιτικής σημασίας, τα οποία σε παραπάνω από μια περιπτώσεις υπήρξαν πρόκληση για την Ευρώπη και ταυτοχρόνως για το Κοινοβούλιο μας.

Κάποια από αυτά αφορούν το εσωτερικό της Ένωσης, ειδικότερα αυτό που πολλοί αποκαλούν θεσμική κρίση και το οποίο αντ' αυτού θα περιέγραφα ως ένα επιπρόσθετο σύμπτωμα μιας κρίσης εμπιστοσύνης ή κρίση νομιμότητας του σύγχρονου ευρωπαϊκού μοντέλου που αφορά όλο και περισσότερους συμπολίτες μας.

Άλλα γεγονότα έχουν διεθνή διάσταση, όπως η σύγκρουση στη Μέση Ανατολή, την οποία αναφέρατε. Η τελευταία, καθώς βλέπουμε, χειροτερεύει αντί να οδεύει προς μια δίκαιη και βιώσιμη ειρήνη και δηλητηριάζει τις διεθνείς σχέσεις, όταν δεν απειλεί τη συνοχή των κοινωνιών μας.

Άλλα τέλος συγκλονίζουν ολόκληρο τον πλανήτη, όπως η περιβαλλοντική κρίση και τώρα τελευταία η χρηματοπιστωτική, οικονομική, κοινωνική και πολιτική κρίση, η οποία μας επιβάλλει συγκεκριμένες επιλογές κοινωνίας ή ακόμα και πολιτισμού.

Μέσα σε αυτό το εξαιρετικά πολύπλοκο πλαίσιο κληθήκατε να ηγηθείτε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να το εκπροσωπήσετε ενώπιον των Κρατών Μελών μας και ενώπιον του κόσμου. Η ομάδα μου κι εγώ θεωρούμε ότι εκπληρώσατε το χρέος σας με τιμή.

Βέβαια, οι πολιτικές μας επιλογές είναι προφανώς διαφορετικές και μερικές φορές δεν συνάδουν. Ωστόσο, ο κάτοχος ενός υψηλού αξιώματος σαν και του δικού σας κρίνεται ακριβώς από την ικανότητά του να διαχειρίζεται αυτές τις απαραίτητες και υγιείς συγκρούσεις ιδεών σεβόμενος ταυτοχρόνως τους πάντες.

Μπορώ τώρα να πω ότι, ως πρόεδρος μιας ομάδας μειοψηφίας που κατά πολλούς εκφράζει ιδέες πέρα από τη σύγχρονη γενική τάση, ένιωσα άνετα υπό τη δική σας προεδρία. Και το σπουδαιότερο, μολονότι οι πολιτικές μας διαφορές φυσικά παρέμειναν, η σχέση μας σε ανθρώπινο επίπεδο έχει εμπλουτιστεί σε μεγάλο βαθμό.

Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζομαστε 30 χρόνια. Γνωρίσαμε ουσιαστικά ο ένας τον άλλο τα τελευταία 10 χρόνια της εξαιρετικής μας συνεργασίας στη Διάσκεψη των Προέδρων. Εκτιμώ ιδιαίτερος το προσωπικό σας ήθος, το οποίο σας βοήθησε να αναγνωρίσετε – τουλάχιστον κατά τη γνώμη μου – ότι είναι δυνατό να είσαι ταυτοχρόνως κομμουνιστής, δημοκράτης, Ευρωπαίος και ανθρωπιστής. Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κύριε Wurtz. Κυρίες και κύριοι, εκ μέρους όλων εσάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Wurtz, ο οποίος είναι Βουλευτής από το 1979 και τώρα θα εγκαταλείψει το Κοινοβούλιο. Οι ευχαριστίες μας απευθύνονται και σε άλλους τρεις συναδέλφους βουλευτές, που βρίσκονται εδώ από το 1979 και τώρα πρόκειται να αποχωρήσουν: στον Klaus Hänsch, πρώην Πρόεδρο, στον Ingo Friedrich, πρώην Αντιπρόεδρο και Κοσμήτορα και στον Karl von Wogau, πρώην Πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και νυν Πρόεδρο της Υποεπιτροπής Ασφάλειας και Άμυνας. Θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου εκ μέρους όλων σας σε αυτούς τους τέσσερις βουλευτές για την μεγάλη αφοσίωσή τους, καθώς και σε όσους ακόμα αποχωρούν. Σας ευχαριστώ πολύ.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

**Nigel Farage**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα Ανεξαρτησία και Δημοκρατία έχει προσπαθήσει να είναι χρήσιμη, θετική και εποικοδομητική σε όλη αυτή την κοινοβουλευτική περίοδο.

(Ανάμεικτες αντιδράσεις)

Ναι, υπήρξαμε η φωνή της αντιπολίτευσης και σε μια δημοκρατία η αντιπολίτευση είναι απαραίτητη. Είναι ζωτικής σημασίας. Αλλά δυστυχώς, όπως επεσήμανε και ο Πρόεδρος Václav Klaus, όταν ήρθε εδώ, στην πραγματικότητα δεν πιστεύετε ότι θα έπρεπε να υπάρχει οποιαδήποτε εναλλακτική άποψη και ως εκ τούτου η προεδρία σας έχει σημαδευτεί από τη βαθιά προκατάληψη με την οποία αντιμετωπίσατε τους βουλευτές αυτού του Σώματος που διαφώνησαν και αντιτάχθηκαν στο Σύνταγμα/Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η καθοριστική στιγμή για μένα σε αυτό το Σώμα ήταν όταν ακούγαμε τους Γάλλους να λένε «όχι», τους Ολλανδούς να λένε «όχι», έπειτα και τους Ιρλανδούς κι όμως αυτό το Κοινοβούλιο με επιμονή συνέχισε να αγνοεί τις επιθυμίες των ανθρώπων. Απλά δεν καταλαβαίνετε, έτσι δεν είναι; Το «όχι» σημαίνει «όχι» και είναι πράγματι απίστευτο που 499 βουλευτές αυτού του Σώματος επέλεξαν με την ψήφο τους να αγνοήσουν την ιρλανδική αρνητική ψήφο και να συνεχίσουν με τη Συνθήκη. Τι είδους Κοινοβούλιο είναι αυτό; Αν πιστεύατε στη δημοκρατία, δεν θα ισοπεδώνατε έτσι απλά τα αποτελέσματα αυτών των τριών δημοψηφισμάτων.

Το χειρότερο είναι ότι τώρα φοβάστε τόσο πολύ την κοινή γνώμη – ξέρετε ότι έχετε χάσει το δικίο σας – που έχετε καταλήξει να εκτοξεύετε ύβρεις. Άκουσα τον κύριο Watson να λέει ότι συμπεριφέρομαι σαν Άγγλος χούλιγκαν των γηπέδων, όταν το μόνο που έκανα ήταν να επισημάνω ευγενικά ότι ο Επίτροπος Barrot είναι ένας καταδικασμένος καταχραστής. Ο Gary Tittley είπε ότι ήμουν ένας παρανοϊκός αντιδραστικός που ζει στο κοινωνικό περιθώριο. Λοιπόν, μπορεί να έχει και δικίο, δεν ξέρω· αλλά ο Danny Cohn-Bendit, αυτός ο μεγάλος υπερασπιστής της ελευθερίας του λόγου είπε ότι όσοι αντιτάχθηκαν στη Συνθήκη είναι διανοητικά καθυστερημένοι και ο Martin Schulz, ο ηγέτης των Σοσιαλιστών, δήλωσε μετά από μια από τις αρνητικές ψήφους ότι δεν πρέπει να λυγίσουμε στον λαϊκισμό και ότι οι αρνητικές ψήφοι άνοιγαν το δρόμο στο φασισμό.

Ελπίζω στις επόμενες τέσσερις εβδομάδες σε αυτή την εκστρατεία, οι Ευρωπαίοι ψηφοφόροι να μπορέσουν να δουν την αληθινή όψη αυτού του σχεδίου. Είστε εθνικιστές· είστε τραμπούκοι· είστε απειλητικοί· είστε αντιδημοκρατικοί· είστε ανεπιθύμητοι!

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος**. – Το γεγονός ότι μπορείτε να βγάξετε έναν τέτοιο λόγο δείχνει ότι αυτό είναι ένα ελεύθερο και δημοκρατικό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο!

(Χειροκροτήματα)

**Daniel Hannan (NI)**. – Κύριε Πρόεδρε, μερικοί συνάδελφοι μπορεί να δυσκολευτούν να το πιστέψουν αυτό που θα πω, αλλά η αλήθεια είναι ότι θα μου λείψετε. Όλο τον καιρό που σας γνωρίζω, πρώτα ως ηγέτη των Χριστιανοδημοκρατών και έπειτα ως Πρόεδρο αυτού του Κοινοβουλίου, υπήρξατε πρότυπο αξιοπρέπειας, αυτοσυγκράτησης και ευγένειας. Είστε αγγλόφιλος καθώς και φιλοευρωπαϊστής και αντιπροσωπεύετε ό,τι καλύτερο στην παράδοση της ολοκλήρωσης. Αναμφίβολα θα ανακουφιστείτε πολύ, όταν σας πω ότι δεν μπορώ να θυμηθώ να έχω συμφωνήσει έστω μια φορά μαζί σας.

(Γέλια)

Στην καριέρα όμως που έχουμε κα οι δυο επιλέξει ξέρουμε ότι η ιδεολογική αφοσίωση είναι ένα σπάνιο αγαθό και την εκτιμάμε, ακόμη και όταν τη συναντάμε σε έναν αντίπαλο.

Θα θυμάστε πώς συγκρουστήκαμε για την ερμηνεία σας του Κανονισμού αυτού του Σώματος. Όσοι από εμάς θέλαμε δημοψηφίσματα για τη Συνταγματική Συνθήκη είχαμε εκθέσει τα επιχειρήματά μας με φιλειρηνικές αιτιολογήσεις ψήφου. Το δικαίωμά μας για αυτό καθορίζεται κατηγορηματικά στον Κανονισμό. Επιλέξατε αυθαίρετα να μην εφαρμόσετε αυτούς τους κανόνες – δεν προσπαθήσατε να τους αλλάξετε, πράγμα που θα απαιτούσε αρκετό χρόνο – απλά δεν τους λάβατε υπόψη. Δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για να ξαναοίξουμε αυτή τη συζήτηση. Αντ'αυτού επιτρέψτε μου να πω το εξής: ο προορισμός του Προέδρου σε αυτή την Αίθουσα είναι να αντιπροσωπεύει ολόκληρο το Σώμα, συμπεριλαμβανομένων και όσων πρεσβεύουν μειοψηφικές απόψεις και όταν μας φέρεστε διαφορετικά, κάνετε ανοίγματα προς τον δεσποτισμό. Για παράδειγμα σχεδόν κάθε μήνα γίνονται εδώ διαδηλώσεις για το ένα ή το άλλο ζήτημα και δείχνετε ανοχή, αλλά όταν εμείς κρατούσαμε πλακάτ που έγραφαν μόνο τη λέξη «δημοψήφισμα», στείλατε τους κλητήρες να αρπάξουν τα πανό μας και σε πολλούς από εμάς επιβλήθηκε αργότερα πρόστιμο.

Μπορώ να καταλάβω γιατί η λέξη «δημοψήφισμα» προκαλεί τόσο μεγάλη ανησυχία σε αυτή την Αίθουσα: τα εκλογικά σώματα τριών εθνών είχαν απορρίψει το συνταγματικό σας μοντέλο. Αυτό σας έκανε να νιώθετε εύαλτος και ευερέθιστος και εφόσον δεν μπορούσατε να επιτεθείτε άμεσα στους ψηφοφόρους, ξεσπάσατε όλο τον εκνευρισμό σας σε εμάς, την ορατή μειοψηφία των Ευρωσκεπτικιστών σε αυτή την Αίθουσα.

Συνάδελφοι, δεν προσδοκώ να αλλάξετε γνώμη για τη χρησιμότητα του συγκεντρωτισμού της εξουσίας στις Βρυξέλλες. Αλλά από τη δική σας μεριά θα σας παρότρυνα να είστε λίγο πιο αμερόληπτοι στις σχέσεις σας με εκείνους από εμάς που αποτελούν τη μειοψηφία. Μακάρι να μπορούσατε να χαλιναγωγήσετε την ενστικτώδη αντιπάθεια που τρέφετε για μας, θα ανακαλύπτατε ίσως ότι θα ενίσχυε τα δημοκρατικά σας διαπιστευτήρια. Όλοι οι οργανισμοί χρειάζονται την κριτική. Η επιμονή σας ότι η ΕΕ είναι ένα απόλυτο αγαθό και ότι η οποιαδήποτε κριτική εις βάρος της είναι είτε ανέντιμη ή ξενοφοβική δεν σας έχει κάνει καλό, γιατί χωρίς την κριτική εξέταση τα θεσμικά όργανα των Βρυξελλών γίνονται υπερφίαλα, ιδιοτελή και διεφθαρμένα.

Φίλοι μου, ελπίζω ότι θα βρίσκονται πολλοί περισσότεροι από εμάς τους υπερμάχους της εθνικής κυριαρχίας εδώ τον Ιούλιο. Για πρώτη φορά σε 50 χρόνια το Κοινοβούλιο αυτό θα έχει κάτι σαν επίσημη αντιπολίτευση. Θα εξαρτηθεί από τον διάδοχό σας, τον Hans-Gert, το πώς θα χειριστεί αυτή την αντιπολίτευση, ελπίζω όμως να ανταποκριθεί στην αξία της ανεκτικότητας, την οποία οι παριστάμενοι σε τούτη την Αίθουσα ισχυρίζονται ότι ασπάζονται.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Το έχουμε λάβει υπόψη μας αυτό.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, σας είμαι ευγνώμων για αυτή την ευκαιρία να πω λίγα λόγια εξ ονόματος της Προεδρίας και του Συμβουλίου, για να απαντήσω σε εσάς και στις παρεμβάσεις των αντιπροσώπων των πολιτικών ομάδων. Είναι ιδιαίτερος σημαντικός για μας που τα πέντε χρόνια αυτού του νομοθετικού σώματος συνέπεσαν με τα πρώτα πέντε χρόνια συμμετοχής της Τσεχικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και των άλλων χωρών που προσχώρησαν εκείνη την περίοδο. Ακόμα περισσότερο, δεδομένου ότι η Τσεχική Δημοκρατία είχε το προνόμιο να ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου, καθώς η θητεία αυτού του νομοθετικού σώματος οδεύει προς το τέλος της.

Πρωτίστως θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής σε εσάς, κύριε Πρόεδρε, για τον υποδειγματικό τρόπο που ηγηθήκατε αυτού του θεσμικού οργάνου τα τελευταία δυόμισι χρόνια. Αποτελεί ισχυρό μάρτυρα των αρετών σας, ειδικά της δικαιοσύνης και της ακεραιότητας, το γεγονός ότι τυγχάνετε μεγάλου σεβασμού σε αυτό το Κοινοβούλιο, ενός σεβασμού που ξεπερνά τους κομματικούς και πολιτικούς διχασμούς. Ως ένας από τους σχετικά λίγους βουλευτές που πρωτοεξελέγησαν το 1979, μπορέσατε να μεταφέρετε την αξιολογη πείρα σας, τη σοφία και γνώση σας σε αυτό το αξίωμα. Μιλώντας ιδιαίτερος εξ ονόματος της Προεδρίας, μπορώ μόνο να πω ότι έχουμε εκτιμήσει πάρα πολύ όλες τις αρετές σας στις επαφές που είχαμε πριν αλλά και κατά τη διάρκεια της Προεδρίας. Εκ μέρους του Συμβουλίου σας εύχομαι ό,τι καλύτερο για το μέλλον.

Ελπίζω να μου επιτρέψετε, αφού κάνουμε αναδρομή των τελευταίων πέντε χρόνων, να αποτίσω φόρο τιμής και στον προκατόχό σας, τον κύριο Borrell, ο οποίος επέδειξε τις ίδιες αρετές της αμεροληψίας και της ηγετικής ικανότητας. Έχετε και οι δύο φροντίσει το αξίωμα του Προέδρου να είναι ένα αξίωμα σεβαστό και εκτιμητέο. Αυτό το Κοινοβούλιο και η Ένωση γενικότερα έχουν καλούς λόγους για να σας ευγνωμονούν και τους δύο.

Τα τελευταία πέντε χρόνια αυτό το Κοινοβούλιο έχει χρησιμοποιήσει αποτελεσματικά τις εξουσίες και τα προνόμιά του ιδίως στο σημαντικό τομέα της συναπόφασης, όπου το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο βρίσκονται αντιμέτωπα, μερικές φορές μάλιστα με πολύ διαφορετικές απόψεις και στόχους. Παρά τις όποιες διαφορές και τα δύο θεσμικά όργανα συνεργάζονται για να εξασφαλίσουν τη λειτουργία του συστήματος. Μπορούμε να διαφωνούμε και να επιχειρηματολογούμε εποικοδομητικά, αλλά το κάνουμε μέσα σε ένα πλαίσιο συμφωνημένων κανόνων και διαδικασιών. Νομίζω ότι και τα δυο όργανα μπορούν να περηφανευτούν για την κοινή δέσμευσή μας να κάνουμε το σύστημα να λειτουργήσει και τα τελευταία πέντε χρόνια μας παρέχουν πληθώρα παραδειγμάτων που δείχνουν ότι όντως δουλεύει και μάλιστα πολύ αποτελεσματικά.

Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, σε λιγότερο από τρεις μήνες ένα νέο Κοινοβούλιο θα αναλάβει υπηρεσία. Θα υπάρξουν πολλοί νέοι βουλευτές. Θα εκλέξετε έναν νέο Πρόεδρο και ένα διαφορετικό Κράτος Μέλος θα πάρει αυτή τη θέση της Προεδρίας αντιπροσωπεύοντας το Συμβούλιο. Είμαι σίγουρος ότι όλοι αυτοί στη διάρκεια των επόμενων πέντε χρόνων θα αναπολούν με ευγνωμοσύνη και σεβασμό την κληρονομιά, την οποία εσείς, κύριε Πρόεδρε, αφήσατε σε αυτό το θεσμικό όργανο. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

**Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, υπό την προεδρία σας οι σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής έχουν εξελιχθεί πολύ καλά, για να μην πω ομαλά. Σε εσάς χρωστάμε το ότι ακόμα και σε περίοδο προεκλογικών εκστρατειών, όταν ως γνωστόν υπάρχει μεγάλος κίνδυνος σύγκρουσης,

σε καμία περίπτωση ωστόσο οι συνήθεις πολιτικές συζητήσεις δεν μετατράπηκαν σε κρίση ανάμεσα στα θεσμικά όργανα.

Αν μου επιτρέπετε να κάνω ένα προσωπικό σχόλιο, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω θερμά για τον φιλικό και ευγενικό τρόπο, με τον οποίο προσεγγίζατε πάντα τη δουλειά σας. Όχι μόνο ενεργούσατε με ευγένεια, αλλά κάνατε διορθωτικές κινήσεις, όποτε ήταν απαραίτητο. Και πάντοτε ήσασταν ευπρεπής. Θα ήθελα επίσης να τονίσω πόσο σημαντικό ήταν για αυτό το Κοινοβούλιο και για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση που είχατε το θάρρος και την προθυμία να προασπιστείτε τις δημοκρατικές αρχές και τα προνόμια αυτού του Κοινοβουλίου ακόμα και ενάντια σε Αρχηγούς Κρατών, όποτε παρουσιάστηκε ανάγκη.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα επίσης να σας συγχαρώ για τα 30 χρόνια της εκλογής σας ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η προσωπικότητά σας έχει αφήσει έντονο το σημάδι της σε αυτές τις δεκαετίες και έχετε συνεισφέρει τα μέγιστα στη διαμόρφωση της εξέλιξης του Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος Barroso επιθυμούσε πολύ να έχει έρθει ο ίδιος, αλλά, όπως γνωρίζετε, παρευρίσκεται στη Διάσκεψη Ευρωπαϊκής Ένωσης-Καναδά στην Πράγα. Εκ μέρους του Προέδρου της Επιτροπής και ολόκληρης της Επιτροπής θα ήθελα να σας ευχαριστήσω θερμά για την επιτυχημένη προεδρία σας. Σας ευχαριστούμε.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ θερμά για τις πολύ ευνοϊκές κριτικές σας. Εύχομαι ό,τι καλύτερο σε όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές που δεν είναι πάλι υποψήφιοι και ελπίζω να ξανασυναντηθούμε. Σε όσους είναι υποψήφιοι και επανεκλεγούν θα ήθελα να πω ότι ελπίζω εμείς, με την προϋπόθεση βέβαια να επανεκλεγώ κι εγώ, να συνεχίσουμε την καλή δουλειά. Όσα είπαν σήμερα οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων με ενθάρρυναν να συνεχίσω να βαδίζω στο μονοπάτι προς μια ενοποιημένη Ευρώπη. Πολλά ευχαριστώ σε όλους εσάς και εύχομαι όλοι να ξαναειδωθούμε.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπρόεδρου

**Thomas Mann (PPE-DE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, έχω ένα ερώτημα να υποβάλω στο Σώμα. Λίγο προτού αρχίσει η ψηφοφορία, όταν η συνεδρίαση διεκόπη για λίγο, ένας βουλευτής από το αξιότιμο Σώμα μας προφανώς κατάφερε να φέρει λαθραία μια κοινοβουλευτική υποψήφια, να βγάλει ευθαρσώς μερικές φωτογραφίες μαζί της για διαφημιστικούς λόγους και να προσβάλει κατά τη γνώμη μου το Σώμα μας. Δεν κρίνετε απαραίτητο να κληθούν σε απολογία αυτοί οι υποψήφιοι;

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε, κύριε Mann. Το ζήτημα θα διερευνηθεί.

### 6. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

**Πρόεδρος.** – Θα συνεχίσουμε τώρα με την ψηφοφορία.

#### 6.1. Δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής των καταναλωτών (A6-0257/2009, Malcolm Harbour)

- Πριν την ψηφοφορία:

**Hanne Dahl (IND/DEM).** - Κυρία Πρόεδρε, έχω κάτι να πω σχετικά με την ψηφοφορία που πρόκειται να διεξαγούμε. Φαίνεται από την κατάσταση ψηφοφορίας ότι θα ψηφίσουμε πρώτα για το κείμενο συμβιβασμού της επιτροπής αντί για τις τροπολογίες. Κανονικά θα περίμενα ότι θα ψηφίζαμε πρώτα για τις πιο μακρόπνοες τροπολογίες, έτσι θα σας ζητούσα να χρησιμοποιήσετε την εξουσία που έχετε σύμφωνα με τον Κανόνα 19 του Κανονισμού και να αλλάξετε τη σειρά ψηφοφορίας, έτσι ώστε να ψηφίσουμε για τις τροπολογίες. Αυτό αφορά τις τροπολογίες για τα δικαιώματα των πολιτών. Είναι πολύ σημαντικό τόσο για την έκθεση Harbour όσο και για την έκθεση Trautmann.

**Πρόεδρος.** – Κυρία Dahl, απ'όσο γνωρίζω δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα. Δεν βλέπω πρόβλημα με τη σειρά ψηφοφορίας για την έκθεση Harbour. Θα συνεχίσουμε, ως έχει στην ημερήσια διάταξη.



## 6.2. Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (A6-0272/2009, Catherine Trautmann)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ζήτησα το λόγο, επειδή δεν συμφωνώ με τη σειρά ψηφοφορίας για την έκθεση Trautmann. Αιτούμαι να μου δοθεί το βήμα πριν την ψηφοφορία για τη Συμβιβαστική Τροπολογία 10 προκειμένου να εξηγήσω για ποιο λόγο η σειρά ψηφοφορίας θα πρέπει να αλλάξει.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της Τροπολογίας 10:

**Rebecca Harms**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω να αλλάξει η σειρά ψηφοφορίας και η Συμβιβαστική Τροπολογία 10 να τεθεί σε ψηφοφορία, αφού έχουμε ψηφίσει μερικά άλλα πανομοιότυπα αιτήματα διαφόρων Ομάδων, τα οποία επρόκειτο να ψηφιστούν μετά την Τροπολογία 10.

Ο λόγος που το ζητώ αυτό είναι ότι κατά τη γνώμη μου οι τροπολογίες που προτάθηκαν από τις διάφορες Ομάδες προχωρούν πολύ πιο πέρα από τη Συμβιβαστική Τροπολογία που αφορά το ζήτημα «Προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών από την παρέμβαση στην πρόσβαση στο Διαδίκτυο ή τον περιορισμό της πρόσβασης στο Διαδίκτυο». Πιστεύω ότι θα ήταν καλό για το Κοινοβούλιο, το οποίο τόσο ξεκάθαρα διακήρυξε την υποστήριξή του στην περιβόητη Τροπολογία των Bono/Cohn-Bendit, να ταχθεί ανοιχτά για άλλη μια φορά υπέρ της μεγαλύτερης προστασίας των δικαιωμάτων των πολιτών.

Λυπάμαι που στο τέλος μιας πολύ καλής διαβούλευσης με την κυρία Trautmann δεν είμαι σε θέση να το ζητήσω αυτό, αλλά αυτή η φιλική διαβούλευση, το θετικό αποτέλεσμα του τηλεπικοινωνιακού πακέτου, δεν θα έπρεπε εν τέλει να σημαίνει ότι επί τη ευκαιρία περιορίζουμε τα δικαιώματα των πολιτών.

(Χειροκροτήματα)

**Alexander Alvaro**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, με βάση τον Κανόνα 154 και τον Κανόνα 155(2) του Κανονισμού, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη θα ήθελε να εγκρίνει το αίτημα της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας να αλλάξει η σειρά ψηφοφορίας των τροπολογιών και να προηγηθούν οι Τροπολογίες 1 c, p, 2, 5, 6 και 9 πριν τη Συμβιβαστική Τροπολογία 10. Αυτό επίσης σχετίζεται εκτός των άλλων – ίσως να υπάρχει κάτι άλλο στις δικές σας καταστάσεις ψηφοφορίας – με το γεγονός ότι μετά από την πρόταση που εγκρίθηκε από την Ομάδα μας χτες, η Συμβιβαστική Τροπολογία 10 δεν θα έχει πια τη στήριξη της Ομάδας ALDE. Όσον αφορά τη διαδικασία της ψηφοφορίας, ο Κανόνας 154 εξηγεί ποια τροπολογία πρέπει να μας απασχολήσει πρώτα, όταν υπάρξουν αντίστοιχα ή συγκρουόμενα αιτήματα. Είναι σημαντικό για μας να εκδίδεται μια δικαστική απόφαση προτού να μπορέσει να λάβει χώρα η οποιαδήποτε παρέμβαση στη συμπεριφορά των ατόμων. Για το λόγο αυτό έχουμε αποσύρει την τροπολογία.

**Angelika Niebler**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, δεν μιλώ με την ιδιότητά μου ως Πρόεδρος της επιτροπής αλλά ως εισηγήτρια της Ομάδας μου για την έκθεση Trautmann. Παροτρύνω το Σώμα να απορρίψει την ένσταση και να επιτρέψει να διεξαχθεί η ψηφοφορία με τη σειρά που προτείνετε εσείς στις καταστάσεις ψηφοφορίας.

Κυρία Harms, κανείς σε αυτό το Σώμα δεν επιθυμεί να περιορίσει το δικαίωμα στην ελεύθερη πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Έχουμε περιλάβει αυτή την άποψη στον συμβιβασμό, τον οποίο συζητήσαμε με τον Τσέχο Προεδρεύοντα του Συμβουλίου για πολλούς μήνες. Όλα τα πολιτικά κόμματα έλαβαν ενεργά μέρος σε αυτές τις συζητήσεις. Ζητώ να διατηρηθεί η προτεινόμενη σειρά και να απορριφθεί η αλλαγή στη σειρά της ψηφοφορίας που τώρα προτείνει η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας και η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη.

**Catherine Trautmann**, εισηγήτρια. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ'όλα να επισημάνω ότι σχετικά με το αίτημα για αλλαγή στην κατάσταση ψηφοφορίας, αν έχω καταλάβει σωστά, αν ο συμβιβασμός συμπεριλήφθηκε από τις υπηρεσίες, σύμφωνα με την κοινή λογική, πριν να καταθέσουν οι ομάδες την τροπολογία, αυτό συνέβη γιατί υπερβαίνει την Τροπολογία 46. Περιλαμβάνει ρήτρες, οι οποίες δεν περιορίζονται απλά στον περιορισμό της πρόσβασης στο Διαδίκτυο, αλλά επίσης περιλαμβάνουν όλους τους μηχανισμούς που μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς τα δικαιώματα των χρηστών.

Δεύτερον, θα ήθελα επίσης να πω στους βουλευτές ότι αυτός ο συμβιβασμός έχει κατατεθεί στο Άρθρο 1, το οποίο σχετίζεται με το πεδίο εφαρμογής και επομένως ασκεί μια γενική επίδραση, ενώ η τροπολογία που κατέθεσαν οι ομάδες αφορά το Άρθρο 8, το οποίο επηρεάζει τους στόχους των εθνικών κανονιστικών αρχών.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για αυτόν το συμβιβασμό, δούλεψα αφοσιωμένα και αρμονικά με όλες τις πολιτικές ομάδες. Επισημαίνω, κυρία Πρόεδρε, ότι αυτήν ακριβώς τη στιγμή μια από τις ομάδες έχει αποσύρει την υπογραφή της από αυτόν τον συμβιβασμό. Θα ήθελα λοιπόν να σας πω ότι, ως εισηγήτρια, συνεχίζω βεβαίως να στηρίζω αυτόν τον συμβιβασμό και ότι έχω επίσης υπερψηφίσει την Τροπολογία 46.

Θα ήθελα να πω ότι, κάτω από τις συνθήκες που διεξάγουμε τη συζήτηση, είναι φρονιμότερο να αποφασίσει το Σώμα μας για τη σειρά ψηφοφορίας, παρά να αφήσει μόνο σε εσάς ή την εισηγήτρια να λάβει αυτή την απόφαση. Ωστόσο, θα ήθελα να παρουσιάσω σε σας αυτό το αίτημα με μεγάλη ευθύτητα, καθώς πρέπει να γίνει κατανοητό τι θα ακολουθήσει αν η ψηφοφορία αντιστραφεί.

Αν δεν αντιστραφεί η σειρά της ψηφοφορίας, η κατάσταση θα παραμείνει η ίδια. Αν αντιστραφεί, η Τροπολογία 46 θα εγκριθεί, εφόσον λάβει την ειδική πλειοψηφία. Σε αυτή την περίπτωση, κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα επίσης να σας ζητήσω να θέσετε σε ψηφοφορία τον συμβιβασμό – ο οποίος προχωρά πέρα από την Τροπολογία 46 – μετά από αυτή την ψηφοφορία. Αν η Τροπολογία 46 δεν λάβει την ειδική πλειοψηφία, σε εκείνο το στάδιο θα ψηφίσουμε για τον συμβιβασμό και επομένως το Σώμα μας θα έχει κάνει την επιλογή του.

**Πρόεδρος.** – Έχω ακούσει τη γνώμη αρκετών και λαμβάνω πολύ σοβαρά υπόψη αυτά που είπε η εισηγήτριά μας.

Έκανα το βήμα πριν την ψηφοφορία να συμβουλευτώ τις υπηρεσίες και έχω ακούσει πολύ προσεκτικά τα όσα ειπώθηκαν. Έχω την εξουσία ως Πρόεδρος σύμφωνα με τον Κανόνα 155(2) να αποφασίσω σχετικά με τη σειρά ψηφοφορίας. Μου φαίνεται ότι το θέμα είναι τέτοιας βαρύτητας, τόσο εντός όσο και εκτός αυτού του Σώματος, που θα ήταν ενδεδειγμένο να ψηφίσουμε για τις παλιότερες τροπολογίες, αλλά αυτό το κάνω και επειδή διαδικαστικά, όπως καταλαβαίνω, η Τροπολογία 10 ήταν ένας συμβιβασμός που προέκυψε μόνο μετά από τη ψηφοφορία της επιτροπής. Επομένως, μου φαίνεται ότι υπάρχουν διαδικαστικοί αλλά και άλλοι λόγοι, για τους οποίους θα πρέπει να αντιστρέψουμε τη σειρά ψηφοφορίας.

(Το Κοινοβούλιο αποδέχεται το αίτημα της Rebecca Harms.)

(Χειροκροτήματα)

### **6.3. Φορέας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (BEREC) και Υπηρεσία (A6-0271/2009, Pilar del Castillo Vera)**

–Περί της Εκθέσεως Trautmann (A6-0272/2009)

**Catherine Trautmann, εισηγήτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ζήτησα να μπορούμε και εμείς να ψηφίσουμε για τον συμβιβασμό, καθώς έχει ένα ευρύτερο πεδίο ισχύος πέρα από την Τροπολογία 46. Αποφασίσατε να μην θέσετε αυτόν τον συμβιβασμό στην ψηφοφορία χωρίς να μας δώσετε καμία εξήγηση και χωρίς να δώσετε οποιαδήποτε απάντηση στην εισηγήτρια. Ήθελα να το γνωρίζετε αυτό και να σας πω ότι λυπάμαι που η σύστασή μας δεν ακολουθήθηκε, όπως ακριβώς και η σύσταση της εισηγήτριας σχετικά με την ψηφοφορία του Σώματος.

Θα ήθελα ακόμα να πω – να αιτιολογήσω την ψηφοφορία που μόλις έλαβε χώρα – ότι όταν κάποιο μέρος ολόκληρου του συμβιβασμού δεν εγκρίνεται, τότε είναι το συνολικό πακέτο που υπόκειται σε συμβιβασμό. Αυτή είναι η συνέπεια της ψηφοφορίας που γίνεται σήμερα.

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε κυρία Trautmann, νομίζω ότι το Σώμα κατανοεί τις συνέπειες των πράξεων του, αλλά παρ'όλα αυτά σας ευχαριστούμε για την επισημάνση. Δεν θα ήταν πρέπον να δεχτούμε τον άλλο συμβιβασμό και πραγματικά η ψηφοφορία ήταν παραπάνω από ξεκάθαρη.

\*

\* \*

### **6.4. Ζώνες συχνότητας που θα διατεθούν για τις κινητές τηλεπικοινωνίες (A6-0276/2009, Francisca Pleguezuelos Aguilar)**

### **6.5. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα (A6-0258/2009, Astrid Lulling)**

– Πριν από την ψηφοφορία επί της Τροπολογίας 14:

**Astrid Lulling**, *εισηγήτρια*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, συμφώνησα με τον κύριο Cocilono, ο οποίος ήταν ο συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, να παρεμβάλει την ακόλουθη ρήτρα σε αυτό το σημαντικό Άρθρο 6: «Αν η νομοθεσία ενός κράτους μέλους δεν προβλέπει την υποχρεωτική υπαγωγή στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης για το άτομο που ασκεί αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα, η υπαγωγή χορηγείται στον συμβοηθούμε σύζυγο, αν το ζητήσει.»

Θα εξηγήσω τι εννοώ με αυτό. Επιμένουμε ότι οι συμβοηθούμε σύζυγοι πρέπει να ασφαλίζονται υποχρεωτικά, όπως κάνουν και οι ασκούντες αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα. Ωστόσο, αν σε μια χώρα, οι τελευταίοι δεν ασφαλίζονται υποχρεωτικά, δεν μπορούμε να απαιτήσουμε να συμβεί αυτό για τους συζύγους τους, καθώς αυτοί δεν μπορούν να υπαχθούν σε ένα σύστημα ασφάλισης που είναι ανύπαρκτο. Να γιατί αυτή η επιπρόσθετη παράγραφος θα πρέπει να εγκριθεί. Ενεργώ επίσης εξ ονόματος του κυρίου Cocilono σε αυτό το θέμα.

(Το Σώμα δεν εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

## 6.6. Έγκυες εργαζόμενες (A6-0267/2009, Edite Estrela)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Edite Estrela**, *εισηγήτρια*. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από τις υπηρεσίες να λάβουν υπόψη ότι η Πορτογαλική εκδοχή ισχύει για όλες τις τροπολογίες.

Δεύτερον, θα ήθελα να ζητήσω να αλλάξει η σειρά ψηφοφορίας και να ψηφιστεί πρώτα η Τροπολογία 43 της Επιτροπής και μετά η Τροπολογία 83 για λόγους συνοχής.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτή η οδηγία που πρόκειται να τροποποιήσουμε ισχύει εδώ και 17 χρόνια και είναι σαφώς παρωχημένη. Η αναθεωρημένη οδηγία δεν θα τεθεί σε ισχύ, πριν από το τέλος της επόμενης κοινοβουλευτικής περιόδου. Με άλλα λόγια, νομοθετούμε για το μέλλον, όχι για το παρόν.

Συγκεκριμένα, νομοθετούμε για το καλό των πολιτών, δίνοντας τους κατά συνέπεια περισσότερους λόγους για να ψηφίσουν στις εκλογές του Ιουνίου.

Ολοκληρώνω λοιπόν, ζητώντας από τους συναδέλφους μου βουλευτές να στηρίξουν την έκθεσή μου.

**Astrid Lulling**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, όπως έχουν τα πράγματα προς το παρόν, υπάρχουν 89 τροπολογίες σε αυτή την έκθεση. Είναι απολύτως χαοτική και η ψηφοφορία που πρόκειται να γίνει δεν θα μας επιτρέψει να διεξάγουμε μια πραγματικά αντικειμενική συζήτηση με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Αυτές οι 89 τροπολογίες βρίσκονται σε απόλυτη αντίθεση μεταξύ τους. Προτείνω να αναπέμψουμε αυτή την έκθεση στην επιτροπή, γιατί, όπως είπε και η κυρία Estrela, έχουμε πολύ χρόνο για να το κάνουμε αυτό.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος**. – Κυρία Lulling, θα είχατε την καλοσύνη να με βεβαιώσετε αν το αίτημα αυτό το υποβάλλετε εσείς προσωπικά ή μιλάτε εξ ονόματος της πολιτικής σας ομάδας;

**Astrid Lulling**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Μάλιστα, κυρία Πρόεδρε, ποτέ δεν κάνω κάτι που να μην είναι εξ ονόματος της πολιτικής μου ομάδας!

(Γέλια και χειροκροτήματα)

**Edite Estrela (PSE)**. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, δεν έχει νόημα να αναπέμψουμε αυτή την έκθεση ή αυτή την πρόταση στην επιτροπή, γιατί συζητήθηκε με όλες τις ομάδες. Έχει προφανώς τη στήριξη της πλειοψηφίας αυτού του Σώματος. Επίσης, συζητήθηκε με την Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Φυσικά, οι άνθρωποι έχουν διαφορετικές γνώμες. Γνωρίζουμε ότι δυστυχώς το Συμβούλιο υπό την Τσεχική Προεδρία έχει υιοθετήσει μια πολύ συντηρητική στάση για την προώθηση της ισότητας των φύλων.

Ως εκ τούτου καλώ το Σώμα να υπερψηφίσει τις προτάσεις και να στηρίξει την έκθεσή μου, γιατί θα δώσει στους πολίτες περισσότερους λόγους για να πάνε να ψηφίσουν στις Ευρωεκλογές.

(Το Κοινοβούλιο αποφασίζει να αναπέμψει το ζήτημα στην επιτροπή.)

## 6.7. Ευρωπαϊκό ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση (A6-0242/2009, Gabriele Stauner)

### 6.8. Πρόγραμμα στήριξης της οικονομικής ανάκαμψης μέσω της χορήγησης κοινοτικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης σε προγράμματα στον τομέα της ενέργειας (A6-0261/2009, Eugenijus Maldeikis)

– Πριν από τη ψηφοφορία για το νομοθετικό ψήφισμα:

**Reimer Böge**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, μετά από σύντομες διαβουλεύσεις με τον εισηγητή, συμφωνήσαμε ότι οι παράγραφοι 2, 3 και 5 του νομοθετικού ψηφίσματος πρέπει να τροποποιηθούν. Θα πρότεινα το παρακάτω Αγγλικό κείμενο για την παράγραφο 2:

«Θεωρεί ότι το ποσό αναφοράς που υποδεικνύεται στη νομοθετική πρόταση είναι συμβατό με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο μετά την αναθεώρηση του τελευταίου.»

Στην παράγραφο 3, η πρώτη πρόταση πρέπει να διαγραφεί, οι υπόλοιπες να μείνουν ως έχουν: «Υπενθυμίζει ότι η όποια ανακατάταξη που θα οδηγήσει...» κ.ο.κ.

Παράγραφος 5: «Υπενθυμίζει ότι η νομοθετική διαδικασία έχει ολοκληρωθεί μετά τη συμφωνία χρηματοδότησης του προγράμματος.»

(Το Σώμα εγκρίνει τις προφορικές τροπολογίες.)

### 6.9. Οδηγίες (2006/48/EK και 2006/49/EK) σχετικά με τα ίδια κεφάλαια (A6-0139/2009, Othmar Karas)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Udo Bullmann**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η έκθεση συζητήθηκε έντονα σε αρκετές Ομάδες και για να εξασφαλιστεί η εγκυρότητα της ψηφοφορίας, θα σας ζητούσα να μου δώσετε το λόγο πριν την ψηφοφορία για την Αιτιολογική Σκέψη 3, ούτως ώστε να μπορέσω να εκφράσω την άποψή μου σχετικά με τη σειρά ψηφοφορίας.

– Πριν από την ψηφοφορία για την αιτιολογική σκέψη 3:

**Udo Bullmann**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση παρουσιάζει διαφορετικές ιδέες για τον τρόπο ρύθμισης του πρωτογενούς κεφαλαίου και οι Τροπολογίες 91 και 92 προχωρούν παραπέρα ως προς το ότι παρουσιάζουν έναν σαφέστερο και ακριβέστερο ορισμό του πρωτογενούς κεφαλαίου, ο οποίος θα μειώσει τη δουλειά μας στο μέλλον. Ως εκ τούτου ζητώ να τεθούν σε ψηφοφορία πρώτες και κατόπιν να τεθεί η Τροπολογία 89 στην Αιτιολογική Σκέψη 3. Ελπίζω ότι οι συνάδελφοί μου βουλευτές θα συμφωνήσουν και σας ζητώ επίσης να δεχτείτε η ψηφοφορία για την Τροπολογία 89 στην Αιτιολογική Σκέψη 3 να γίνει με ονομαστική κλήση.

**Othmar Karas**, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω ότι καταστήσαμε σαφές στη συζήτηση πως οι τροπολογίες λαμβάνονται ξεκάθαρα υπόψη στον συμβιβασμό με αρκετά λεπτομερή τρόπο. Επομένως, ζητώ να διατηρήσουμε τη σειρά. Δεν έχω καμία αντίρρηση για την ψηφοφορία με την ονομαστική κλήση.

(Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το αίτημα του Udo Bullman.)

### 6.10. Κοινοτικό πρόγραμμα για την υποστήριξη συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, της χρηματοοικονομικής αναφοράς και του λογιστικού ελέγχου (A6-0246/2009, Karsten Friedrich Hoppenstedt)

### 6.11. Προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους (A6-0185/2009, Janusz Wojciechowski)

– Πριν από την ψηφοφορία:

**Janusz Wojciechowski**, εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, έχω δυο τρεις σύντομες, τεχνικές, αλλά σημαντικές επισημάνσεις να κάνω.

Πρώτον, έχουμε μια σειρά τροπολογιών που προτάθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας, μεταξύ άλλων και την Τροπολογία 64. Αυτή η τροπολογία θα έπρεπε να ψηφιστεί ξεχωριστά. Εστιάζεται στο θέμα της δημιουργίας του

Εθνικού Κέντρου Αναφοράς, το οποίο είναι ένα πολύ σημαντικό μέρος ολόκληρου του κανονισμού. Η Επιτροπή Γεωργίας έχει προτείνει να άρει την υποχρέωση δημιουργίας των Κέντρου Αναφοράς σε εθνικό επίπεδο. Ως εισηγητής η γνώμη μου είναι ότι αυτό αντιτάσσεται στο γενικό πνεύμα ολόκληρου του κανονισμού. Προτείνω να ψηφιστεί η Τροπολογία 64 ξεχωριστά.

Δεύτερον, παρακαλώ σημειώστε την Τροπολογία 28, η οποία επικεντρώνεται στο πολυσυζητημένο και συναισθηματικής φύσεως ζήτημα της σφαγής που επιβάλλεται για θρησκευτικούς λόγους. Υπερψηφίζοντας αυτήν την τροπολογία θα εξαλειφθεί η δυνατότητα της καθολικής απαγόρευσης της σφαγής που επιβάλλεται για θρησκευτικούς λόγους σε εθνικό επίπεδο. Καταψηφίζοντας την Τροπολογία 28 θα διατηρηθεί η δυνατότητα αυτής της απαγόρευσης.

Η τρίτη επισημάνση αφορά την Τροπολογία 85. Η Επιτροπή έχει προτείνει να μειωθεί ο χρόνος μεταφοράς των ζώων από τις φάρμες και της αναμονής τους στα σφαγεία στις 24 ώρες. Η υπερψήφιση της Τροπολογίας 85 θα εξαλείψει αυτή τη μείωση στο χρόνο μεταφοράς. Η καταψήφιση της ίδιας τροπολογίας θα στηρίξει την πρόταση της Επιτροπής για μείωση του χρόνου μεταφοράς.

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα, καθώς 40 Βουλευτές διαφωνούν.)

## 6.12. Ανανεωμένη Κοινωνική Ατζέντα (A6-0241/2009, José Albino Silva Peneda)

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Philip Bushill-Matthews**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, πολύ σύντομα, ελπίζω το Σώμα να με συγχωρέσει για αυτή την προφορική τροπολογία της τελευταίας στιγμής στην παράγραφο 14. Οι συνάδελφοι ίσως γνωρίζουν ότι αυτό είναι ένα ευαίσθητο θέμα και σε μερικές γλώσσες και μερικά Κράτη Μέλη είναι κάτι που δημιουργεί όντως δυσκολίες. Είναι σημαντικό να προσπαθήσουμε να έχουμε στο τέλος τη μέγιστη δυνατή στήριξη για αυτή την έκθεση.

Η πρόταση είναι αντί της παραγράφου 14 όπως είναι γραμμένη να την αντικαταστήσουμε ολόκληρη με μία άλλη που έχει ήδη εγκριθεί από το Σώμα. Πρόκειται για την παράγραφο 23 της απόφασης του Κοινοβουλίου στις 11 Μαρτίου 2009 που αφορούσε το Εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο 2009 για τη Στρατηγική της Λισαβόνας και η οποία καλύπτει ακριβώς το ίδιο θέμα. Θα τη διαβάσω· είναι μόνο λίγες προτάσεις:

«Σημειώνει ότι κάποια Κράτη Μέλη έχουν εισαγάγει την έννοια του κατώτατου μισθού· πιστεύει ότι και τα άλλα Κράτη Μέλη μπορούν να επωφεληθούν από την μελέτη της εμπειρίας αυτής· καλεί τα Κράτη Μέλη να διασφαλίσουν τις προϋποθέσεις για κοινωνική και οικονομική συμμετοχή όλων και, ιδίως, να θεσπίσουν ρυθμίσεις όπως ο ελάχιστος μισθός, άλλες νομικές και γενικά δεσμευτικές ρυθμίσεις ή συλλογικές συμφωνίες σύμφωνα με τις εθνικές παραδόσεις που δίνουν τη δυνατότητα στους εργαζομένους με πλήρη απασχόληση να εξασφαλίζουν αξιοπρεπώς το ζην από την εργασία τους.»

Όπως είπα, τα παραπάνω έχουν εγκριθεί από πολιτικές ομάδες στο παρελθόν. Ζητώ συγγνώμη που τα καταθέτω τώρα. Ο εισηγητής δεν έχει πρόβλημα με αυτό και ελπίζω ότι το Σώμα θα επιτρέψει τουλάχιστον να κατατεθεί η προφορική τροπολογία.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

**Jan Andersson (PSE)**. - (SV) Σας ευχαριστώ πολύ. Θα ήθελα μόνο να πω σύντομα κάτι σχετικά με τη σουηδική μετάφραση. Στις παραγράφους 13 και 36, το «ελάχιστο εισόδημα» έχει μεταφραστεί με τη σουηδική λέξη «minimilön», η οποία σημαίνει «ελάχιστος μισθός». Το σωστό είναι «minimiinkomst». Υπάρχει διαφορά ανάμεσα στο «minimiinkomst» και το «minimilön», επομένως υπάρχει αυτό το λάθος στις παραγράφους 13 και 36 της σουηδικής μετάφρασης.

## 6.13. Ενεργητική ένταξη των αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας ατόμων (A6-0263/2009, Jean Lambert)

\*

\* \*

**Πρόεδρος**. – Κατ'εξαίρεση, συνάδελφοι, κι όσοι περιμένετε να προβείτε σε αιτιολογήσεις ψήφου, αντιλαμβάνεστε ότι τώρα είναι πολύ αργά. Όλοι είμαστε εδώ ήδη για πολλή ώρα, όπως και οι διερμηνείς μας. Υπάρχει ένας πολύ μεγάλος αριθμός αιτιολογήσεων ψήφου και υποσιμάζομαι ότι δεν θα έχουμε τελειώσει ως τις 15.00. Αφού έχουν

έτσι τα πράγματα, λαμβάνω την απόφαση, όπως και παλιότερα έχουμε πράξει, να ασχοληθούμε με αυτές στο τέλος των εργασιών απόψε το βράδυ.

**Daniel Hannan (NI).** - Κυρία Πρόεδρε, οι κανόνες καθιστούν πολύ σαφές ότι μετά την ψηφοφορία, κάθε βουλευτής έχει το δικαίωμα να προβεί στην αιτιολόγηση ψήφου μέσα σε 60 δευτερόλεπτα. Έχω επίγνωση του γεγονότος ότι οι διερμηνείς μας είναι εδώ ήδη για πολλή ώρα και ότι δεν αφήνουμε πολύ κόσμο να γευματίσει. Επιτρέψτε μου να προτείνω έναν συμβιβασμό που χρησιμοποίησε κι ο συνάδελφός σας, ο Αντιπρόεδρος Alejo Vidal-Quadras, την τελευταία φορά που συνέβη κάτι παρόμοιο, δηλαδή να επιτρέψετε στους συναδέλφους να προβούν σε αιτιολογήσεις ψήφου ο ένας μετά τον άλλο, πράγμα που επιτάχυνε τις διαδικασίες σημαντικά.

**Πρόεδρος.** - Σας ευχαριστούμε, κύριε Hannan. Σκεφτήκαμε όντως αυτή τη λύση. Είναι τόσοι πολλοί που δεν νομίζω ότι θα πετύχει. Θα έχετε τη δυνατότητα να δώσετε τις αιτιολογήσεις ψήφου μετά την ψηφοφορία, με την έννοια ότι θα γίνει απόψε. Λυπάμαι γι' αυτό, αλλά είναι πράγματι πολύ αργά – και ξέρετε πόσο απολαμβάνω τις παρεμβάσεις σας!

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

#### - Πρόταση απόφασης (B6-0268/2009)

**José Ribeiro e Castro (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Η Ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής COM(2007) 281 έθεσε σε όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μια πρόκληση: «Έχει έλθει η στιγμή να αντικρίσουμε τη Βραζιλία ως στρατηγικό εταίρο, καθώς και ως έναν μείζονα οικονομικό παράγοντα και τοπικό ηγέτη της Λατινικής Αμερικής». Αυτή η συνεργασία εδραιώθηκε στις 4 Ιουλίου 2007 στη Λισαβόνα στη διάρκεια της Πορτογαλικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στις 12 Μαρτίου 2009 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε μια σύσταση προς το Συμβούλιο, η οποία δήλωνε ότι «η Στρατηγική Εταιρική Σχέση θα πρέπει να μεριμνήσει για την καθιέρωση ενός τακτικού, διαρθρωμένου διαλόγου ανάμεσα στα Μέλη του Εθνικού Κογκρέσου της Βραζιλίας και τα Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου».

Παρά τη δήλωση αυτής της αρχής και τις εκκλήσεις μου στον Πρόεδρο αυτού του Σώματος, παρατηρώ με λύπη ότι το Κοινοβούλιο επιμένει στην αναχρονιστική επιλογή να κάνει τη Βραζιλία τη μοναδική οικονομία από το ΒΡΙΚ χωρίς μια ανεξάρτητη κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία. Αυτό αντιφάσκει με την ίδια την απόφαση του Κοινοβουλίου και δείχνει μια αξιοθρήνητη αδράνεια και μια βραχυπρόθεσμη στάση, δεδομένης της πραγματικής σημασίας της Βραζιλίας παγκοσμίως. Ελπίζω ότι οι μελλοντικοί Ευρωβουλευτές, ιδιαίτερα οι Πορτογάλοι, θα συμβάλουν στην αλλαγή αυτής της αξιολύπησης κατάστασης των πραγμάτων και στην εδραίωση μιας άμεσης και παραγωγικής επικοινωνίας με το Εθνικό Κογκρέσο της Βραζιλίας.

Ψήφισα κατά.

**Francis Wurtz (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η Ομάδα GUE/NGL απείχε από την ψηφοφορία για τον αριθμό των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών, εξαιτίας της αναφοράς στο «Κόσοβο» στο σχηματισμό μιας «Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο και το Κόσοβο».

Η σύσταση μιας αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με ένα αυτοανακηρυχθέν κράτος, το οποίο είναι το αποτέλεσμα καταπάτησης του διεθνούς νόμου, συνιστά από μόνη της μια εκ των πραγμάτων παραβίαση του διεθνούς νόμου.

Αυτή η αποχή δεν αφορά όλες τις άλλες αντιπροσωπείες που αναφέρονται στην ίδια απόφαση, την οποία και στηρίζουμε.

#### - Έκθεση: Philippe Morillon (A6-0203/2009)

**Glyn Ford (PSE), γραπτώς.** – Χαίρομαι που ψηφίζω εδώ σήμερα σχετικά με αυτή την έκθεση για την κατάργηση μιας οδηγίας και 11 αποφάσεων άνευ αντικειμένου και που παρατηρώ ότι η επόμενη έκθεσή μας από τον κύριο Morillon (A6-0202/2009) θα καταργήσει 14 ακόμα κανονισμούς άνευ αντικειμένου.

Συγχαίρω τον συνάδελφό μου για μια κίνηση που θα ήταν καλό να την επαναλάβουμε και εμείς σε όλες τις επιτροπές μας και σε όλους τους τομείς της αρμοδιότητάς μας. Θα ήμουν βεβαίως υπέρ του να έχουν μερικοί κανονισμοί και οδηγίες μια καθορισμένη διάρκεια ζωής που θα έβαζε ένα τέλος στην αδιάκοπη έγκριση νόμων και κανονισμών και τα βάρη που κατά συνέπεια επωμιζόμαστε.

#### - Έκθεση: Petya Stavreva (A6-0259/2009)

**Κατερίνα Μπατζελή (PSE), γραπτώς.** – Η κοινοβουλευτική ομάδα του ΠΑΣΟΚ ψήφισε υπέρ της έκθεσης Stavreva, διότι δίνεται έτσι η δυνατότητα στα Κράτη Μέλη της επιλογής μέτρων στήριξης της αγροτικής ανάπτυξης σε μία

περίοδο ιδιαίτερα κρίσιμη για την ύπαιθρο και τους αγρότες. Η βελτίωση του κειμένου σε σχέση με την αρχική πρόταση της Επιτροπής έγινε και βάσει τροπολογιών οι οποίες είχαν κατατεθεί εκ μέρους μου στην Επιτροπή Γεωργίας.

Σε καμία όμως περίπτωση δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή η ευκαιριακού τύπου μείωση των Δημοσιονομικών Ορίων της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής χρησιμοποιώντας ως πρόσχημα αυτό των αδιάθετων κοινοτικών πόρων. Ο κοινοτικός προϋπολογισμός δεν μπορεί να αυτοτροφοδοτείται με την τακτική του μηχανισμού της ευελιξίας. Αντί της πρακτικής αυτής πολιτικά και ουσιαστικά σκόπιμο είναι να τεθεί υπό συζήτηση η αύξηση του κοινοτικού προϋπολογισμού έτσι ώστε να μην επηρεαστούν οι ήδη υπάρχουσες κοινοτικές πολιτικές και αυτή της ΚΑΠ που θα κληθούν να καλύψουν την χρηματοδότηση νέων κοινοτικών πολιτικών για την αντιμετώπιση της κρίσης και την βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς – (RO)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που να τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΚ) Αριθ. 1 698/2005 για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ).

Στηρίζω αυτό το έγγραφο, καθώς διαθέτει επιπλέον 250 εκατ. ευρώ για τη συμπλήρωση των κονδυλίων που προορίζονται για το 2009 και προσφέρει μεγαλύτερη ευελιξία όσον αφορά τη διάθεση και χρησιμοποίηση των χρηματοδοτικών πόρων για την ανάπτυξη ευρωζονικού Διαδικτύου σε αγροτικές περιοχές και την αντιμετώπιση των νέων προκλήσεων στον γεωργικό τομέα.

Αυτή η συμπλήρωση του ΕΓΤΑΑ είναι απαραίτητη, ειδικά σε μια περίοδο κρίσης. Η Ρουμανία πρέπει να έχει πρόσβαση σε αυτό το ταμείο μέσα από την εφαρμογή βιώσιμων προγραμμάτων, με σκοπό να αναπτύξουμε τα χωριά μας και να βελτιώσουμε το επίπεδο ζωής αυτών που κατοικούν στις αγροτικές περιοχές μας.

**Zita Pleštinská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK)** Η έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που να τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΚ) Αριθ. 1 698/2005 για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ).

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL)** Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης συνιστά μια σπουδαία ευκαιρία για τις παραδοσιακά υποανάπτυκτες περιοχές. Το ταμείο δίνει επίσης την ευκαιρία ώστε να μειωθεί η δυσαναλογία μεταξύ των παλιών και των νέων Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατά τη διαχείριση του ταμείου πρέπει να θυμόμαστε ότι η κοινή αγροτική πολιτική είναι γεμάτη από αδικίες και ανισότητες. Οι διαφορές στις επιδοτήσεις και επομένως και στο εισόδημα των αγροτών έχουν σαν αποτέλεσμα τη διατήρηση αυτών των δυσαναλογιών, ακόμα και την αύξησή τους. Οι δυσαναλογίες αφορούν όχι μόνο την οικονομική κατάσταση των κατοίκων των αγροτικών περιοχών, αλλά και ολόκληρη την υποδομή συμπεριλαμβανομένης και της πρόσβασης στο Διαδίκτυο. Θα πρέπει επομένως να θυμόμαστε ότι οι Γερμανοί αγρότες, λόγω χάρη, λαμβάνουν επιδοτήσεις, οι οποίες είναι διπλάσιες από αυτές των Πολωνών αγροτών και τριπλάσιες από των Ρουμάνων.

Πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι περιοχές που χρειάζονται μεγαλύτερη βοήθεια βρίσκονται στη Ρουμανία, τη Βουλγαρία και το Ανατολικό Τείχος της Πολωνίας.

- Έκθεση: **Richard Corbett (A6-0273/2009)**

**Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR)** Υπερψήφισα αυτή την έκθεση που παρουσίασε ο Βρετανός μου συνάδελφος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο κύριος Corbett, περί της γενικής αναθεώρησης του Κανονισμού του Κοινοβουλίου.

Στηρίζω την πρωτοβουλία του Προέδρου της Σοσιαλιστικής Ομάδας, κυρίου Schulz, ο οποίος προσπάθησε να χρησιμοποιήσει αυτή την αναθεώρηση για να εμποδίσει τον Γάλλο ηγέτη ενός ακροδεξιού κόμματος από το να έχει την τιμή να προεδρεύσει στην εναρκτήρια συνεδρίαση του νέου κοινοβουλίου.

Σύμφωνα με τις νέες διατάξεις, στην εναρκτήρια συνεδρίαση του Κοινοβουλίου που θα λάβει χώρα στις 14 Ιουλίου, θα προεδρεύει ο απερχόμενος πρόεδρος, αν επανεκλεγεί, ή ένας από τους 14 αντιπροέδρους με σειρά προτεραιότητας, αν επανεκλεγούν.

Η ευρωπαϊκή δημοκρατία τηρεί πράγματι τις αρχές του σεβασμού και της ανεκτικότητας ανάμεσα στους λαούς, γεγονός που ο κύριος Le Pen ηδελημένα αγνοεί με την επιμονή του να κάνει ρεβιζιονιστικά σχόλια.

**Glyn Ford (PSE), γραπτώς. –** Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης και συγκεκριμένα υπέρ των Τροπολογιών 51 και 52, οι οποίες αντικαθιστούν το ενδεχόμενο να προεδρεύσει ο πρεσβύτερος Ευρωβουλευτής στην έναρξη του νέου Κοινοβουλίου με μια «προσωρινή επιλογή». Δεν καταλαβαίνω γιατί είχαμε ποτέ αυτόν τον περίεργο κανόνα. Ίσως

ο «πατέρας ή η μητέρα» του Σώματος έχει μια λογική. Ο βουλευτής με την μεγαλύτερη προϋπηρεσία έχει τουλάχιστον πείρα στην οποία μπορεί να ανατρέξει, αντί για απλά χρόνια.

Αυτό το σύστημα ήδη έχει υποστεί προσβολές από τον κύριο Le Pen και το Εθνικό του Μέτωπο, όταν το 1989 ο Claude Autant-Lara μπήκε από το πουθενά σε αυτό το Κοινοβούλιο και γελοιοποίησε τα εγκαίνια του θεσμικού οργάνου με μια μακροσκελή και άκρως προσβλητική παρέμβαση. Μέσα σε διάστημα μηνών παραιτήθηκε έχοντας παίξει το ρόλο του στη γελοιοποίηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν μπορούμε μετά από 20 χρόνια να επιτρέψουμε στον κύριο Le Pen μια δεύτερη ευκαιρία να δυσφημίσει την Ευρώπη.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς.** – (FR) Η έκθεση του κυρίου Corbett στοχεύει να ευθυγραμμίσει τον Κανονισμό του Κοινοβουλίου με την τρέχουσα πρακτική της γενικής ομοφωνίας και του προηγούμενου παζαρέματος σε μικρές ομάδες, κάτι που μετατρέπει την ολομέλεια σε τίποτα παραπάνω από μια συνεδρίαση που καταγράφει τα κείμενα που μαγειρεύουν προηγουμένως λίγοι εμπειρογνώμονες. Συνεπώς, η θεσμοθέτηση της τελικής δημόσιας ψηφοφορίας για κάθε κείμενο είναι απλώς το ελάχιστο επίπεδο διαφάνειας που οι πολίτες μπορούν να περιμένουν από το έργο αυτού του σώματος.

Ωστόσο, αυτή η έκθεση είναι πάνω απ' όλα μια απρόσμενη ευκαιρία να εγκρίνουμε σε ακραίες περιπτώσεις μια απίστευτη τροπολογία, μολονότι απορρίφθηκε από την επιτροπή και σχεδιάστηκε αποκλειστικά για να εμποδίσει ένα μόνο άτομο από το να εκτελέσει ένα καθήκον, το οποίο επιπλέον αναγνωρίζεται σε όλα τα κοινοβούλια του κόσμου: το καθήκον δηλαδή του πρεσβύτερου βουλευτή να προεδρεύει στις εκλογές για την ανάδειξη Προέδρου κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση. Μια πραγματικά εξαιρετική πράξη, το έγκλημα ενός πραγματικού καθάρματος της πολιτικής! Ανήκουστο για μια δημοκρατία!

Οι υπογράφωντες δεν είναι άλλοι από τους κυρίους Daul και Schulz, οι οποίοι σίγουρα θα έπρεπε να προσπαθήσουν να γίνουν γνωστοί και αναγνωρίσιμοι στη Γερμανία παρά στη Γαλλία. Αυτό αποτελεί επιπλέον απόδειξη, αν και δεν είναι απαραίτητη, της συνεχιζόμενης συμπαιγνίας μεταξύ της μετριοπαθούς δεξιάς και της δογματικής αριστεράς, οι οποίες ψηφίζουν μαζί για σχεδόν όλα τα κείμενα που εγκρίνονται σε αυτό το Σώμα.

**Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς.** – (FR) Μετά την απόρριψη της τροπολογίας για τον πρεσβύτερο βουλευτή από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων, ο κύριος Schulz και ο κύριος Daul, αυτοί οι δύο φιλελεύθεροι-σοσιαλδημοκράτες παλιόφιλοι, ξανα-παρουσιάζουν την ίδια τροπολογία στην ολομέλεια.

Οι Κλασικοί δίδασκαν ότι το να σφάλεις είναι ανθρώπινο· το να επιμένεις όμως στο σφάλμα είναι διαβολικό.

Είναι ξεκάθαρο ότι δεν πήραμε το μάθημά μας. Η εστίαση του έργου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον ταπεινό εαυτό μου αγγίζει τα όρια του αξιολύπητου. Στην πραγματικότητα, αφηφώντας τον ίδιο μας τον Κανονισμό σε τέτοιο βαθμό είναι σαν να σπέρνουμε τον σπόρο ενός λανθάνοντα ολοκληρωτισμού.

Πότε θα εξαλειφθούν οι ομάδες μειοψηφίας; Πότε θα εξαλειφθούν οι δύστροποι βουλευτές;

Από τον Claude Autant-Lara ως τον Jean-Marie Le Pen, έχουμε διαγράψει έναν κύκλο. Το 1989, μετά την αξιοσημείωτη ομιλία του σπουδαίου κινηματογραφιστή, καταργήθηκε η ομιλία του πρεσβύτερου βουλευτή. Μετά από είκοσι χρόνια, πρέπει να απαλλαγούμε από τον πρεσβύτερο βουλευτή για να εμποδίσουμε αυτόν τον σατανικό Le Pen να προεδρεύει στις εκλογές για τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τέτοια δημοκρατική πρόοδος, κυρίες και κύριοι!

Ο κύριος Schulz και ο κύριος Daul μου χαρίζουν ακουσίως τεράστια δωρεάν δημοσιότητα, κάτι που δεν θα το αφήσω ανεκμετάλλευτο. Μόνος ενάντια στον κόσμο θα απαντήσω στην πρόκληση και θα έχω μάρτυρες τους αληθινούς δημοκράτες και φιλαλήθεις Ευρωπαίους: αυτή η παραποίηση και αυτή η απάρνηση της δημοκρατίας δεν εξυπηρετεί την Ευρώπη, αλλά τα κρυφά, φατριαστικά συμφέροντα μιας μικρής κλίκας πολιτικών.

**Patrick Louis (IND/DEM), γραπτώς.** – (FR) Ως Γάλλος Ευρωβουλευτής και μέλος της Ομάδας Ανεξαρτησία και Δημοκρατία, επέλεξα να μην στηρίξω τις Τροπολογίες 51 και 52 στην έκθεση του κυρίου Corbett.

Είναι όντως παράλογο να αλλάζει ένας γενικός κανόνας για να ταιριάζει σε μια συγκεκριμένη περίπτωση.

Επιπλέον, αυτοί οι ελιγμοί θα έχουν αναμφίβολα το αντίθετο αποτέλεσμα από το επιθυμητό, με άλλα λόγια θα τονίσουν την έλλειψη σεβασμού που δείχνουν πολλοί βουλευτές προς ορισμένους συναδέλφους και υποψηφίους.

Εκτός αυτού, δεν υπάρχει τίποτα που να εμποδίζει ένα πολιτικό κόμμα δυσανεστημένο με το νυν πρεσβύτερο βουλευτή από το να παρουσιάσει έναν πρεσβύτερο υποψήφιο.



**Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Δεν ψήφισα υπέρ της γενικής αναθεώρησης του Κανονισμού του Κοινοβουλίου, γιατί στην προσπάθεια να αποφύγουμε την προεδρία ενός πρεσβύτερου βουλευτή ονόματι Le Pen, βρέθηκε μια άκομψη, πραγματικά μη εποικοδομητική λύση, παρ'όλο που υπήρχε λύση που θα ήταν αποδεκτή από όλους εκείνους εδώ που τάσσονται υπέρ της πολιτικής της συνεκτίμησης της ισότητας των φύλων.

Θα μπορούσαμε λοιπόν να έχουμε αντικαταστήσει το Άρθρο 11 με το ακόλουθο κείμενο: «Διαδοχικά ο πρεσβύτερος άνδρας βουλευτής ή η πρεσβύτερη γυναίκα βουλευτής από όλα τα μέλη που είναι παρόντα θα αναλάβει, ως το πρεσβύτερο μέλος, το ρόλο του Προέδρου μέχρι τη διακήρυξη της επιλογής του Κοινοβουλίου. Η διαδοχική σειρά θα αρχίσει με τη πρεσβύτερη γυναίκα βουλευτή».

Με αυτόν τον τρόπο θα μπορούσαμε να έχουμε αποφύγει να έχουμε τον Le Pen ως προεδρεύοντα πρεσβύτερο βουλευτή χωρίς αυτό το Σώμα να δολοφονεί τον Κανονισμό και υιοθετώντας μια διαδικασία που δεν υπάρχει σε κανένα άλλο κοινοβούλιο δημοκρατικής χώρας.

Είναι κρίμα. Προσωπικά έχω περισσότερη εμπιστοσύνη στο Γαλλικό εκλογικό σώμα. Ελπίζω ότι θα εμποδίσει την εκλογή του κυρίου Le Pen και ότι έτσι αυτή η άσκηση θα αποδειχθεί άσκοπη.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE)** Η Ευρωπαϊκή Ένωση ειδικά, η οποία πρεσβεύει τις ιδέες της δημοκρατίας, της ανεκτικότητας και της ελευθερίας της γνώμης, φαίνεται ότι τελικά δεν τις πρεσβεύει τόσο ένθερμα. Είτε πρόκειται για το δικαίωμα των λαών στην αυτοδιάθεση, είτε για κριτήρια προσχώρησης ή λύσεις σε σύγχρονα προβλήματα, εφαρμόζονται δυο διαφορετικά κριτήρια της ΕΕ ανάλογα με το τι βολεύει.

Όποιος δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της πολιτικής ορθότητας, όποιος είναι πηγή όχλησης στο κατεστημένο της ΕΕ, όποιος περιγράφει τις δυσάρεστες αλήθειες μέσα στο κατεστημένο της ΕΕ, εξαιρείται και υπόκειται ξαφνικά σε άλλους κανόνες. Η αρχή *idem ius omniibus* – ίδια δικαιοσύνη για όλους – πρέπει να εφαρμόζεται αυστηρά, αν η ΕΕ δεν επιθυμεί να ολισθήσει σε πολιτικώς ορθή υποκρισία. Οι προσωπικές έχθρες δεν πρέπει να αναφέρονται ως υποστήριξη μιας οιονεί «ανακλαστικής νομοθεσίας».

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL)** Οι τροπολογίες που προτάθηκαν από τον εισηγητή καθιστούν τους κανόνες που σχετίζονται με το μητρώο εγγράφων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πιο ευέλικτους και απλοποιούν τον Κανονισμό. Επιπλέον, μερικοί από αυτούς στοχεύουν στην προσαρμογή του Κανονισμού σε νέους κανόνες και σύγχρονες πρακτικές.

Μια από τις σημαντικότερες αλλαγές είναι να δοθεί στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η εξουσία να προσκαλεί εθνικά κοινοβούλια (Κρατών που έχουν υπογράψει μια Συνθήκη για την προσχώρηση Κράτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση) να ορίσουν από τα δικά τους μέλη μια ομάδα παρατηρητών ισάριθμη με τις μελλοντικές έδρες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αναλογούν σε αυτό το Κράτος. Αυτοί οι παρατηρητές θα συμμετέχουν στις διαδικασίες του Κοινοβουλίου μέχρι να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη Προσχώρησης και θα έχουν το δικαίωμα να μιλούν σε επιτροπές και πολιτικές ομάδες. Δεν θα έχουν δικαίωμα ψήφου ή υποβολής υποψηφιότητας για θέσεις μέσα στο Κοινοβούλιο.

Μια άλλη αλλαγή του Κανονισμού ρυθμίζει τη διαδικασία για τις κοινές συνεδριάσεις των επιτροπών και τις κοινές ψηφοφορίες. Οι αντίστοιχοι εισηγητές θα συντάσσουν ένα μοναδικό σχέδιο έκθεσης, το οποίο θα εξετάζεται και θα ψηφίζεται από τις επιτροπές που συμμετέχουν στις κοινές συνεδριάσεις που διεξάγονται υπό την κοινή προεδρία των εν λόγω προέδρων των επιτροπών.

Σημαντικές αλλαγές από πλευράς προόδου των κοινοβουλευτικών διαδικασιών αφορούν την κατανομή του χρόνου ομιλίας και τη σύνταξη του καταλόγου αγορητών, καθώς επίσης και τροπολογίες που σχετίζονται με την τελική ψηφοφορία κάποιας νομοθεσίας. Οι ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση αυξάνουν την ευθύνη των Ευρωβουλευτών απέναντι στους πολίτες.

#### - Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Malcolm Harbour (A6-0257/2009)

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Κατά την πρώτη ανάγνωση του τηλεπικοινωνιακού πακέτου από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η πλειοψηφία των βουλευτών υπερψήφισε τις Τροπολογίες 138 και 166, που ήταν υπό συζήτηση. Με αυτή την πράξη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατέστησε σαφές ότι απαιτείται μια δικαστική απόφαση προκειμένου να αποκλειστεί κάποιος από το Διαδίκτυο και ότι οι χρήστες έχουν το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης και της ιδιωτικότητας. Ωστόσο, το Συμβούλιο επέλεξε να αγνοήσει τις επιθυμίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και διέγραψε τις Τροπολογίες 138 και 166. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν τώρα καταλήξει σε συμβιβασμό. Αυτός ο συμβιβασμός δεν περιέχει τις εν λόγω Τροπολογίες στην αρχική τους μορφή. Κατά συνέπεια, καταψηφίσαμε τον συμβιβασμό στη σημερινή ψηφοφορία.

Τα κόμματα Λίστα του Ιουνίου και Δανέζικο Κίνημα του Ιουνίου επιθυμούν να συμπεριληφθούν οι Τροπολογίες 138 και 166 στο τηλεπικοινωνιακό πακέτο και έχουν για το λόγο αυτό καταθέσει μερικές τροπολογίες, οι οποίες ονομάζονται «Τροπολογίες επί των Δικαιωμάτων των Πολιτών» από τους ακτιβιστές του Διαδικτύου και οι οποίες έχουν κερδίσει την υποστήριξη μερικών άλλων πολιτικών ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αν οι προτάσεις μας είχαν κερδίσει την υποστήριξη των Ευρωβουλευτών, θα υπήρχε μεγάλη πιθανότητα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να καταλήξουν τελικά σε συμφωνία για ένα τηλεπικοινωνιακό πακέτο, το οποίο να προστατεύει με σοβαρότητα τα δικαιώματα και την ιδιωτική ζωή των χρηστών του Διαδικτύου.

**Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE)** Προσπαθούμε σήμερα να στηρίξουμε τα οικονομικά συμφέροντα με τον ένα ή τον άλλο τρόπο. Μια πληθώρα νόμων περί πνευματικής ιδιοκτησίας πρόκειται να εισαχθεί ξαφνικά σε ένα νόμο πλαίσιο για την παροχή τηλεπικοινωνιών. Αρκεί η ΕΕ να εισάγει μια προειδοποίηση προς τους πελάτες για τους κινδύνους παραβίασης των «δικαιωμάτων του δημιουργού»; οι κυρώσεις θα μπορούσαν τότε να ρυθμιστούν σε εθνικό επίπεδο. Κατόπιν ο καθένας μπορεί να κατηγορεί τον άλλο. Σε αυτή την έκθεση οι σημαντικότεροι κατασκευαστές λογισμικού έχουν επίσης προσπαθήσει να συμπεριλάβουν εμπόδια για τους μικρότερους κατασκευαστές.

Μπορεί να υπάρχουν παραβιάσεις δικαιωμάτων στο Διαδίκτυο, όπως η παιδική πορνογραφία, στις οποίες πρέπει να αντισταθούμε, αλλά αυτό δεν πρέπει να βγει εκτός ελέγχου σε βαθμό που η προστασία δεδομένων να θυσιάζεται στο βωμό των οικονομικών συμφερόντων λίγων μεγάλων εταιρειών και πολυεθνικών επιχειρήσεων. Η αρχική ιδέα πίσω από το τηλεπικοινωνιακό πακέτο ήταν απολύτως λογική, αλλά με τον τεράστιο αριθμό τροπολογιών, μία ή περισσότερες τροπολογίες που ασκούσαν κριτική στο πακέτο θα μπορούσαν να μας έχουν ξεφύγει.

#### **-Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Catherine Trautmann (A6-0272/2009)**

**Guy Bono (PSE), γραπτώς. – (FR)** Υπερψήφισα την Τροπολογία 138, την οποία κατέθεσα τον Σεπτέμβριο του περασμένου χρόνου και η οποία εγκρίθηκε από το 88% των Ευρωβουλευτών.

Χαίρομαι που εγκρίθηκε πάλι από τη συντριπτική πλειοψηφία των Βουλευτών, οι οποίοι με αυτόν τον τρόπο επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους στην προάσπιση των δικαιωμάτων των χρηστών του Διαδικτύου.

Ένα μήνα πριν από τις Ευρωεκλογές κάτι τέτοιο είναι ένα καλό σημάδι. Αντίθετα με όσα φαίνεται ότι πιστεύει το UMP και ο υπουργός πολιτισμού του, η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όντως έχει βαρύτητα.

Αυτό είναι ένα ακόμη χτύπημα στον Sarkozy και τη γαλλική κυβέρνηση: το Κοινοβούλιο είπε «όχι» στον Sarkozy και για τη μορφή και για το περιεχόμενο. Οι Ευρωβουλευτές είπαν «όχι» στην ευέλικτη απάντηση και «όχι» στην απαράδεκτη πίεση που άσκησε η Γαλλία στο κύριο δημοκρατικό όργανο της ευρωπαϊκής ηπείρου!

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Εκατομύρια Ευρωπαίοι βασίζονται στο Διαδίκτυο, άμεσα ή έμμεσα, στην καθημερινότητα τους. Ο περιορισμός, η παρεμπόδιση και η επιβολή όρων στο Διαδίκτυο θα είχε άμεσα και αρνητικό αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή του ευρέος κοινού και σε πολλές μικροεπιχειρήσεις, οι οποίες εξαρτώνται άμεσα από αυτή την πηγή για να εκτελέσουν τις εργασίες τους.

Ήταν επομένως σημαντικό να εγκριθεί η πρόταση της ομάδας μας μέσω της θετικής μας ψήφου, καθώς έτσι θα διατηρηθεί η ελευθερία των συναλλαγών μεταξύ των χρηστών, χωρίς να ελέγχονται ή να χορηγούνται από μεσάζοντες.

Ωστόσο, φαίνεται ότι το Συμβούλιο δεν είναι έτοιμο να εγκρίνει αυτή την τροπολογία, η οποία έχει τη στήριξη της πλειοψηφίας του Κοινοβουλίου, η οποία τάσσεται κατά της συμφωνίας περιορισμού που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο. Εντούτοις, είναι μια μικρή νίκη, δεδομένου ότι έχει αποτρέψει την έγκριση μιας κακής πρότασης.

Όλοι εκείνοι που υπεραμύνονται της ελευθερίας της διακίνησης στο Διαδίκτυο και του δωρεάν λογισμικού αξίζουν συγχαρητήρια. Αυτός είναι ένας αγώνας που θα συνεχίσουμε προκειμένου να εξασφαλίσουμε την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών και την απεριόριστη πρόσβαση στις υπηρεσίες από τους τελικούς χρήστες.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR)** Πρώτον, οι τροπολογίες που προστατεύουν με τον καλύτερο τρόπο τα δικαιώματα των πολιτών και τις ελευθερίες δεν εγκρίθηκαν από αυτό το Σώμα στην έκθεση Harbour, η οποία συμπληρώνει αυτή την έκθεση.

Εν συνεχεία, ένα ζήτημα με τη σειρά ψηφοφορίας, το οποίο ευτυχώς έχει επιλυθεί, έχει βάλει ένα ερωτηματικό στον τρόπο με τον οποίο ένα μείζον πολιτικό πρόβλημα μπορεί να διευθετηθεί εδώ: με ύπουλους, μικροπρεπείς πολιτικούς ελιγμούς και έπειτα με κατηγορίες προς μια διοίκηση, η οποία δεν μπορεί να κάνει τίποτα για αυτό.

Τέλος, επειδή τη δυσaréσκεια του κυρίου Τουμπον, ενός εμφανώς ένθερμου υπερασπιστή του νόμου Hadopi, όταν εγκρίθηκε η Τροπολογία 1, γνωστή στους χρήστες του Διαδικτύου ως τροπολογία «Βοπο», τη διαδέχτηκε χαρά και επιδοκιμασία, όταν η κυρία Trautmann ανακοίνωσε ότι αυτό το κείμενο θα πήγαινε σε τρίτη ανάγνωση, αφού είχε τροποποιηθεί ολόκληρος ο συμβιβασμός, η ξεκάθαρα δηλωθείσα θέληση της πλειοψηφίας αυτού του Κοινοβουλίου κινδυνεύει να ποδοπατηθεί, όπως συνέβη και με τα αποτελέσματα των δημοψηφισμάτων στη Γαλλία, τις Κάτω Χώρες, την Ιρλανδία ...

Ο κύριος Sarkozy και οι υψηλά ιστάμενοι φίλοι του κάνουν μια ανάπαυλα. Οι πολίτες από τη μεριά τους θα πρέπει να βρίσκονται σε επιφυλακή. Το Κοινοβούλιο που θα εκλεγεί στις 7 Ιουνίου είναι αυτό που θα διαπραγματευτεί την τρίτη ανάγνωση. Δεν είναι βέβαιο αν οι σοσιαλιστές θα παραμείνουν στο πλευρό της ελευθερίας, με το που εξασφαλίσουν τις έδρες τους.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Το "ηλεκτρονικονομικό πακέτο" που ζήτησε η Κομισιόν και το Συμβούλιο αποτελεί μια δυνητική απειλή για τα δικαιώματα των πολιτών. Με τις τροπολογίες μας, ζητήσαμε τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων των πολιτών, την προσβασιμότητα για όλους καθώς και τη διαφάνεια και ελευθερία στο διαδίκτυο ως χώρο διακίνησης ιδεών και όχι ως ένα πολιτικά και επιχειρηματικά ελεγχόμενο μέσο. Οι χρήστες του ίντερνετ δεν είναι πελάτες, αλλά πολίτες. Θα συνεχίσουμε να αγωνιζόμαστε για την προστασία των ατομικών ελευθεριών όλων των ευρωπαίων πολιτών.

**Vladimir Urutchev (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) Σήμερα κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας για το πακέτο ηλεκτρονικών επικοινωνιών, αυτό το Κοινοβούλιο έδειξε ότι η προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών πράγματι είναι η υπ' αριθμόν ένα προτεραιότητά του.

Άσχετα από το γεγονός ότι επιτεύχθηκε ένας σχετικά αποδεκτός συμβιβασμός των θέσεων κατά τη δεύτερη ανάγνωση, η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου δεν φοβήθηκε να αντιταχθεί στις ρυθμίσεις και με πειθώ να επιμείνει στην αρχική της θέση κατά της πιθανής εισαγωγής περιορισμών στην πρόσβαση στο Διαδίκτυο, εκτός κι αν αυτοί επιβάλλονται με δικαστική απόφαση ή απειλείται η δημόσια ασφάλεια.

Στην πραγματικότητα ολόκληρο το πακέτο έχει φτάσει στο σημείο να είναι μια συμβιβαστική διαδικασία και η εισαγωγή του έχει καθυστερήσει. Ωστόσο, μετά τη σημερινή κοινοβουλευτική ψηφοφορία, δεν μπορούμε παρά να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Εντούτοις, ας αναγνωρίσουμε ότι αυτό που συνέβη σήμερα οφείλεται στην ενεργή συμμετοχή των ανθρώπων που αντιπροσωπεύουν το Διαδίκτυο, οι οποίοι χρησιμοποίησαν κάθε διαθέσιμο μέσο για να εκφράσουν τις θέσεις τους στους Ευρωβουλευτές και να απαιτήσουν να προστατευτούν τα δικαιώματά τους.

Αυτό το είδος συμπεριφοράς πρέπει μοναχά να ενθαρρύνεται.

Να γιατί θα πρέπει επίσης να καταλήξουμε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να ακούμε πάντα προσεκτικά αυτά που λένε οι άνθρωποι, έτσι ώστε η νομοθεσία της ΕΕ να εστιάζεται στις ανάγκες τους και παράλληλα να εξασφαλίζουμε τη μέγιστη δυνατή προστασία των συμφερόντων των Ευρωπαίων πολιτών.

**- Έκθεση: Francisca Pleguezuelos Aguilar (A6-0276/2009)**

**Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς.** – (SV) Καταψηφίζω αυτή την έκθεση, καθώς θα έπρεπε να υπάρχουν εγγυήσεις ότι μέρος των διαθέσιμων φασμάτων θα χρησιμοποιηθούν για μη κερδοσκοπικούς σκοπούς και δεν θα πάνε στις μεγάλες εταιρείες τηλεπικοινωνίας.

**- Έκθεση: Astrid Lulling (A6-0258/2009)**

**Robert Atkins (PPE-DE), γραπτώς.** – Οι Βρετανοί Συντηρητικοί υποστηρίζουν την κατάργηση της μισθολογικής διαφοράς και άλλων μορφών διακρίσεων μεταξύ των ανδρών και των γυναικών. Η ίση μεταχείριση σε όλες τις μορφές απασχόλησης είναι μείζονος σημασίας σε μια δίκαιη και ισότιμη κοινωνία. Ωστόσο, οι Συντηρητικοί πιστεύουν ότι οι εθνικές κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια είναι οι πιο αρμόδιοι για να ενεργούν με τρόπους που είναι όσο γίνεται πιο αποτελεσματικοί για τις δικές τους κοινωνίες και οικονομίες.

Οι Συντηρητικοί πρεσβεύουν την άποψη ότι οι σύζυγοι των εργαζομένων που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα θα έπρεπε να έχουν πρόσβαση σε αμοιβές για ασθένεια, συντάξεις και δικαιώματα μητρότητας. Πιστεύουμε όμως ότι αυτές οι αποφάσεις είναι καλύτερο να λαμβάνονται από τα Κράτη Μέλη.

Καθώς το αίτημα για μια νέα νομοθετική πρόταση σχετικά με την ισότητα αμοιβών που βασίζεται στο Άρθρο 141(3) της Συνθήκης ΕΚ καλύπτεται από την υπόσχεση του Συντηρητικού Κόμματος να αποσυρθεί από το κοινωνικό κεφάλαιο, το οποίο δεν στηρίζουμε, επιλέξαμε να απέχουμε.

**Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς.** – Αυτή η έκθεση βελτιώνει τον τρόπο που η αρχή της ίσης μεταχείρισης εφαρμόζεται για τους εργαζομένους που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και για τους συμβοηθούμενους συζύγους στην ΕΕ. Ωστόσο, στην Ιρλανδία ήδη ισχύει ότι οι σύζυγοι των ατόμων που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα μπορούν να ασφαλιστούν και οι ίδιοι στο PRSI (κοινωνική ασφάλιση ανάλογα με τις αποδοχές) ως ασκούντες και οι ίδιοι αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα αυτοδικαίως, αρκεί να αποδειχθεί μια εμπορική συνεργασία μεταξύ των συζύγων. Κάποιος μπορεί για παράδειγμα να επιλέξει να πληρώνει προαιρετικές εισφορές, οι οποίες του επιτρέπουν να παραμένει ασφαλισμένος με το που εγκαταλείψει το υποχρεωτικό σύστημα PRSI. Η κοινωνική ασφάλιση είναι θέμα εθνικής αρμοδιότητας και για αυτόν το λόγο καταψήφισα την Τροπολογία 14. Εφόσον αυτή η Τροπολογία του Άρθρου 6 της έκθεσης εγκρίθηκε, εγώ μαζί με τους υπόλοιπους Ιρλανδούς συναδέλφους μου στην ΕΛΚ-ΕΔ αποφασίσαμε να απέχουμε από την τελική ψηφοφορία.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς.** – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της Astrid Lulling για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών που ασκούν μια αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα, παρ'όλο που νιώθω ότι θα έπρεπε να έχει προχωρήσει πολύ περισσότερο, όσον αφορά την ενίσχυση των δικαιωμάτων των γυναικών και την προστασία της μητρότητας. Η αυτοτελής επαγγελματική δραστηριότητα παραμένει μια μειοψηφική μορφή απασχόλησης στην Ευρώπη, αντιπροσωπεύοντας το 16% του ενεργού πληθυσμού. Μόνο το 1/3 από αυτούς τους εργαζομένους είναι γυναίκες.

Αυτή η πρόταση θα έπρεπε να έχει εξαλείψει τα εμπόδια στην πρόσβαση των γυναικών στην αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα, με τη λήψη μέτρων ή την παροχή συγκεκριμένων πλεονεκτημάτων που θα ήταν σχεδιασμένα έτσι ώστε να διευκολύνουν τις δραστηριότητες σε αυτό το είδος απασχόλησης.

Πιστεύω ότι οι συμβοηθούμενους σύζυγοι θα έπρεπε να έχουν ένα πολύ ξεκάθαρο καθορισμένο επαγγελματικό καθεστώς και προστασία κοινωνικής ασφάλισης αντίστοιχα με αυτές των ασκούντων αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα, όπως πολλοί πιστεύουν. Αντίθετα, είναι φυσικό αποτέλεσμα του γεγονότος ότι οι χώρες είναι διαφορετικές και οι δημόσιες δημοκρατικές εκλογές έχουν οδηγήσει στην ψήφιση διαφορετικών πολιτικών συστημάτων. Ως υπέρμαχοι της διακυβερνητικής συνεργασίας της ΕΕ, είναι λοιπόν επόμενο να απορρίψουμε τις διατυπώσεις τόσο στην πρόταση οδηγίας της Επιτροπής όσο και στην έκθεση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι οποίες προσπαθούν να δώσουν στην ΕΕ περισσότερη εξουσία πάνω στα εθνικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης.

Ωστόσο, αξίζει να επισημάνουμε ότι οι αυστηρές προτάσεις που έγιναν επιζητούν πρωτίστως να εξασφαλίσουν τα κατώτατα επίπεδα. Επομένως, οι διατυπώσεις δεν εμποδίζουν τα Κράτη Μέλη να προχωρήσουν περαιτέρω, αν το επιθυμούν. Αυτό είναι θετικό, ιδίως από Σουηδικής σκοπιάς. Αυτή η ευελιξία και το γεγονός ότι η ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών τονίζεται τόσο ξεκάθαρα ως μια θεμελιώδης αρχή για μια εύρυθμα λειτουργούσα, δημοκρατική κοινωνία μας οδήγησαν να ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης στο σύνολό της.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς.** – (PL) Ο αριθμός αυτών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα στις μέρες μας αντιπροσωπεύει μόνο το 16% του ενεργού πληθυσμού. Σχεδόν το 1/3 από αυτά τα 32,5 εκατομμύρια είναι γυναίκες.

Θα πρέπει να στηρίξουμε την πρόταση να αντιμετωπιστούν τα εμπόδια στη γυναικεία πρόσβαση στην αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα, μεταξύ άλλων μέσω υιοθέτησης μέτρων που παρέχουν συγκεκριμένα πλεονεκτήματα προκειμένου να διευκολύνουν το υποεκπροσωπούμενο φύλο να ασχοληθεί με αυτοτελείς επαγγελματικές δραστηριότητες.

Η οδηγία 86/613/ΕΟΚ έχει οδηγήσει σε μικρή πρόοδο για τους συμβοηθούμενους συζύγους των εργαζομένων σε αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα από άποψη αναγνώρισης της δουλειάς τους και επαρκούς κοινωνικής προστασίας.

.

Η νέα οδηγία θα έπρεπε πάνω απ'όλα να προβλέπει την υποχρεωτική καταχώρηση των συμβοηθούμενων συζύγων, έτσι ώστε να πάψουν να είναι αόρατοι εργαζόμενοι και να υποχρεώσει τα Κράτη Μέλη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι οι συμβοηθούμενους σύζυγοι μπορούν να έχουν ασφαλιστική κάλυψη για την υγειονομική περίθαλψη και τις συντάξεις γήρατος.

Παρά το γεγονός ότι τα Κράτη Μέλη απέχουν πολύ από το να συμφωνήσουν ομόφωνα για την ανάγκη βελτίωσης του νομικού πλαισίου σε αυτόν τομέα, ελπίζω ότι σύντομα θα είναι δυνατό να ληφθεί μια λογική ομόφωνη απόφαση, έτσι ώστε αυτή η οδηγία να εγκριθεί με την πρώτη ανάγνωση, πριν από τις Ευρωεκλογές τον Ιούνιο του 2009.

Ας στηρίξουμε πρωτοβουλίες για την ισότητα. Θέτοντας τον άνθρωπο πάνω από όλα, μπορούμε να χτίσουμε μια δικαιότερη κοινωνία.

**- Έκθεση: Gabriele Stauner (A6-0242/2009)**

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση της Gabriele Stauner, επειδή θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να επεκτείνουμε τις αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για να καλύψουμε επιπλέον τις περικοπές προσωπικού που οφείλονται στην οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση.

Ο σκοπός του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι να προσφέρει στήριξη στο εργατικό δυναμικό που έμεινε εκτός αγοράς εργασίας λόγω της παγκοσμιοποίησης. Μετά την έγκριση αυτής της νομοθεσίας, τα χρήματα από αυτό το ταμείο μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη μείωση προσωπικού που έχει προκύψει από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση.

Το ποσοστό συγχρηματοδότησης για αυτό το ταμείο είναι 50% και αυτό το νούμερο μπορεί να φτάσει το 65% μέχρι το 2011.

Το μέγιστο ετήσιο χρηματοδοτικό πακέτο στη διάθεση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ανέρχεται στα 500 εκατομμύρια ευρώ, το οποίο προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει τους ανθρώπους να βρουν εργασία ή να χρηματοδοτήσει προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης ή επιδόματα κινητικότητας.

Ελπίζω και η Ρουμανία να έχει πρόσβαση στα χρήματα από αυτό το ταμείο για να βοηθήσει τους ανθρώπους που χάνουν τις δουλειές τους.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Αυτή η μερική βελτίωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν ανταποκρίνεται στις ανάγκες αυτής της σοβαρής κρίσης που βιώνουμε. Δεν λαμβάνει καθόλου υπόψη τις προτάσεις που κάναμε για να αυξηθεί η Κοινοτική συνεισφορά στο 85% του ποσού που θα διανεμηθεί στους ανέργους ή ακόμα να διπλασιαστεί το ποσό του εν λόγω Ταμείου προκειμένου να καλύψει περισσότερους ανθρώπους που μπορεί να πέσουν θύματα του κλεισίματος εταιρειών. Για αυτό το λόγο αποφασίσαμε να απέχουμε.

Οι τροποποιημένοι κανόνες του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, που εγκρίθηκαν σήμερα, στοχεύουν να επιτρέψουν στο Ταμείο αυτό να εμπεβαίνει πιο αποτελεσματικά όσον αφορά τη συγχρηματοδότηση της κατάρτισης και της διαμεσολάβησης για την εξεύρεση εργασίας του εργατικού δυναμικού που έμεινε εκτός αγοράς εργασίας εξαιτίας της οικονομικής κρίσης. Οι νέοι κανόνες επεκτείνουν το πεδίο δράσης του Ταμείου και προβλέπουν μια προσωρινή αύξηση του ποσοστού συγχρηματοδότησης από 50% στο 65%, προκειμένου να παρέχουν επιπρόσθετη στήριξη από το Ταμείο στη διάρκεια της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Ωστόσο, οι χώρες που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσκολίες δεν θα μπορούν να προσφεύγουν σε μεγάλο βαθμό στο Ταμείο, δεδομένου ότι θα πρέπει να εξακολουθήσουν να στηρίζουν ένα υψηλό ποσοστό συγχρηματοδότησης.

**Andrzej Jan Szejna (PSE)**, γραπτώς. – (PL) Στην εποχή μας αντιμετωπίζουμε μια κρίση άνευ προηγουμένου. Έχει επηρεάσει όχι μόνο τις δημοσιονομικές αλλά και τις οικονομικές και κοινωνικές υποθέσεις και δεν έχει πλήξει μόνο κάποια από τα Κράτη Μέλη, αλλά ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον κόσμο.

Οι ηγέτες του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος έχουν εγκρίνει μια κοινή δήλωση καλώντας τα Κράτη να στηρίξουν «ένα φιλόδοξο σχέδιο ανάκαμψης για να διαφυλαχθεί η απασχόληση και να αποτραπεί η μαζική ανεργία». Ο μόνος τρόπος για να επηρεάσουμε πραγματικά την οικονομία είναι να της δώσουμε δημοσιονομικά κίνητρα, τα οποία να επαρκούν για το πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε και να υπάρχει συντονισμός σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η προτεραιότητά μας, η οποία υπαγορεύει ό,τι λέμε ή πράττουμε, είναι να κάνουμε τις θέσεις εργασίας ασφαλείς και να καταπολεμήσουμε την ανεργία, ενώ παράλληλα να προωθούμε την ορθή οικολογική ανάπτυξη.

Αν δεν κάνουμε νέες προσπάθειες για να καταπολεμήσουμε την κρίση στην Ευρώπη, ο αριθμός των ανέργων θα φτάσει τα 25 εκατομμύρια στις αρχές του 2010 και η κατάσταση των δημοσίων οικονομικών θα χειροτερεύσει σημαντικά.

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) ιδρύθηκε το 2006 και θα λειτουργήσει μέχρι το 2013. Ο σκοπός του ΕΤΠ είναι να παρέχει στήριξη στο εργατικό δυναμικό που έμεινε εκτός αγοράς εργασίας εξαιτίας της παγκοσμιοποίησης. Ο μέγιστος ετήσιος προϋπολογισμός του Ταμείου ανέρχεται στα 500 εκατομμύρια ευρώ και χρησιμοποιείται για τη στήριξη ενεργητικών μέτρων για την αγορά εργασίας, όπως για βοήθεια σε άτομα που αναζητούν εργασία επιδοτώντας την περαιτέρω κατάρτισή τους ή χορηγώντας τους επιδόματα κινητικότητας.

Στηρίζω την ιδέα της μείωσης του αριθμού των απολύσεων (στις 500) που απαιτείται για να προκληθεί παρέμβαση.

**- Έκθεση: Eugenijus Maldeikis (A6-0261/2009)**

**Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE)**, γραπτώς. – (LT) Υπερψήφισα την έκθεση του Eugenijus Maldeikis σχετικά με τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την χρηματοδοτική ενίσχυση της ΕΕ σε προγράμματα στον τομέα της ενέργειας.

Με χαροποιεί το γεγονός ότι μια μεγάλη πλειοψηφία του Κοινοβουλίου (526 ψήφοι) ψήφισε υπέρ της έκθεσης και στήριξε το κείμενο αυτό.

Θα ήθελα για μια ακόμη φορά να υπογραμμίσω τη σημασία της απόφασής μας.

Όπως η Λετονία, η Εσθονία και η Πολωνία, έτσι και η χώρα μου, η Λιθουανία, είναι ήδη κομμάτι της Ευρωπαϊκής Ένωσης από πολιτικής και οικονομικής σκοπιάς εδώ και πέντε χρόνια. Ωστόσο, στον τομέα της ενέργειας ήταν και παραμένει να είναι κάτι σαν νησί χωρίς γέφυρες που να το ενώνουν με την ενεργειακή αγορά της Κοινότητας.

Με τη σημερινή απόφαση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διέδωσε 175 εκατομμύρια ευρώ για την κατασκευή μιας ενεργειακής γέφυρας που θα ενώσει τη Λιθουανία με τη Σουηδία.

Όταν αυτό το πρόγραμμα υλοποιηθεί, οι χώρες στην περιοχή μας, οι οποίες έγιναν Κράτη Μέλη της ΕΕ το 2004, θα συνδέσουν επιτέλους τις δικές τους αγορές ενέργειας με τα κράτη της Σκανδιναβίας και την αγορά της ΕΕ επίσης.

Αυτό είναι ένα θαυμάσιο πρόγραμμα, μια καλή αρχή και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου που το υπερψήφισαν.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός προγράμματος που θα συνδράμει στην οικονομική ανάκαμψη με τη χορήγηση Κοινοτικής οικονομικής βοήθειας σε έργα στον τομέα της ενέργειας.

Το Ευρωπαϊκό Σχέδιο για την Ανάκαμψη της Οικονομίας προβλέπει επενδύσεις που ανέρχονται σε 5 δισεκατομμύρια ευρώ για προγράμματα στον τομέα της ενέργειας, για ευρυζωνικό Διαδίκτυο και μέτρα αγροτικής ανάπτυξης. 3,98 δισεκατομμύρια ευρώ θα επενδυθούν σε υποδομή για την ηλεκτροδότηση, το φυσικό αέριο, την αιολική ενέργεια και για τη δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στηρίζει τη διάθεση 1,02 δισεκατομμυρίων ευρώ για προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης.

Το σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας διαθέτει 200 εκατομμύρια ευρώ για την κατασκευή του αγωγού φυσικού αερίου του Nabucco, ο οποίος θα μεταφέρει φυσικό αέριο από την περιοχή της Κασπίας Θάλασσας στην ΕΕ. Η Ρουμανία στηρίζει αυτό το πρόγραμμα. Τα βασικά σημεία ενδιαφέροντος για τη Ρουμανία περιλαμβάνουν τη χρηματοδότηση σε αυτό το σχέδιο ανάκαμψης για προγράμματα διασύνδεσης διακίνησης αερίου μεταξύ Ρουμανίας και Ουγγαρίας (30 εκατομμύρια ευρώ) και Ρουμανίας και Βουλγαρίας (10 εκατομμύρια ευρώ), καθώς και για την ανάπτυξη του εξοπλισμού υποδομής που θα επιτρέπει την αλλαγή ροής του αερίου σε περίπτωση βραχυπρόθεσμης διαταραχής του εφοδιασμού (80 εκατομμύρια ευρώ).

**Edite Estrela (PSE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα το πρόγραμμα χορήγησης οικονομικής βοήθειας σε έργα στον τομέα της ενέργειας. Η πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για επενδύσεις βασισμένη σε μια συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο, στηρίζεται σε τρεις πυλώνες και πιο συγκεκριμένα: στη διασύνδεση δικτύων φυσικού αερίου και παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, στη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα και στα προγράμματα αιολικής ενέργειας ανοικτής θάλασσας. Ως τέτοια, η πρόταση ορίζει διαδικασίες και μεθόδους παροχής οικονομικής βοήθειας προκειμένου να υποκινήσει επενδύσεις για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ολοκληρωμένου ενεργειακού δικτύου, ενισχύοντας παράλληλα την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των εκπομπών αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Υπάρχει ανάγκη άμεσης δράσης για τη αναζωογόνηση της ευρωπαϊκής οικονομίας και είναι επομένως ζωτικής σημασίας να ληφθούν μέτρα που να εξασφαλίζουν μια δίκαιη γεωγραφική κατανομή και γρήγορη εφαρμογή. Στην Πορτογαλία, τα προγράμματα διασύνδεσης δικτύων αερίου (υποδομές και εξοπλισμός) είναι επιλέξιμα, όπως και τα προγράμματα για τη βελτίωση της διασύνδεσης δικτύων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με την Ισπανία.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM)**, γραπτώς. – (SV) Η φιλοδοξία της Επιτροπής να αυξήσει τις επενδύσεις σε υποδομές στον ενεργειακό τομέα είναι το τελευταίο από μια μεγάλη σειρά παραδειγμάτων της αλαζονείας που «έχει μολύνει» τους υπαλλήλους στο Berlaymont. Οι προτεινόμενες επενδύσεις είναι όχι μόνο εκτεταμένες αλλά και δαπανηρές και πρέπει ακόμα να αποδειχθεί ότι όλες αυτές οι επενδύσεις θα γίνουν σε επίπεδο ΕΕ. Συνολικά προτείνονται επενδύσεις που φτάνουν τα 3,5 δισεκατομμύρια ευρώ για το διάστημα 2009-2010 –

χρήματα που θα πρέπει να αντληθούν από τους προϋπολογισμούς των Κρατών Μελών. Όσον αφορά τη Σουηδία, αυτό σημαίνει σημαντική αύξηση των τελών συμμετοχής κατά επιπλέον 1,4 δισεκατομμύρια SEK. Το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν πιστεύει ότι είχε τον χρόνο να διεξάγει εκτίμηση επιπτώσεων σε μια τόσο περιεκτική πρόταση είναι συνταρακτικό.

Ο εισηγητής της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν φαίνεται να ανησυχεί ιδιαίτερος για αυτές τις ενστάσεις. Αντ' αυτού προτείνεται αύξηση της βοήθειας από τα 3,5 δισεκατομμύρια ευρώ σε σχεδόν 4 δισεκατομμύρια ευρώ!

Η αποστολή που έχουμε να εργαστούμε προς μια λιγότερο δαπανηρή συνεργασία της ΕΕ μας ωθεί να απορρίψουμε αυτή την επιπόλαιη διαχείριση των χρημάτων των φορολογούμενων. Ωστόσο, πρέπει να επισημανθεί ότι υπάρχουν πολύ καλοί λόγοι για να συνεχίσουμε να αναζητούμε τρόπους βελτίωσης και ανάπτυξης τεχνικών για τη δέσμευση και την αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα. Ψηφίσαμε κατά της έκθεσης στο σύνολό της.

**Anders Wijkman (PPE-DE), γραπτώς. – (SV)** Η πρόταση να αποταμιευθούν σχεδόν 4 δισεκατομμύρια ευρώ για προγράμματα στον τομέα της ενέργειας στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού ενεργειακού προγράμματος για την ανάκαμψη είναι καλή. Ωστόσο, το περιεχόμενο έχει εστιαστεί σε υπερβολικό βαθμό στα ορυκτά καύσιμα. Επιπλέον, υπάρχει παντελής έλλειψη στήριξης των προγραμμάτων για τη βελτίωση της αποδοτικότητας της χρήσης της ενέργειας. Σε ένα πρώιμο στάδιο, η Επιτροπή πρότεινε να αποταμιευθούν 500 εκατομμύρια ευρώ για τις «βιώσιμες πόλεις» – μια πρόταση που ωστόσο αποσύρθηκε.

Η βοήθεια για τις «βιώσιμες πόλεις» θα είχε δώσει τη δυνατότητα σε εκτεταμένα προγράμματα να συμβάλουν στην ανάπτυξη της θέρμανσης αστικών περιοχών και της συμπαραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας καθώς και σε βελτιώσεις στον στεγαστικό τομέα. Τέτοια προγράμματα θα ήταν συμφέροντα, θα μείωναν τις εκπομπές και θα δημιουργούσαν νέες θέσεις εργασίας. Είναι πολύ λυπηρό που δεν εκμεταλλευόμαστε αυτή την ευκαιρία, σε σχέση μάλιστα με την οικονομική κρίση που διανύουμε, να δώσουμε νέα πνοή σε αυτό το είδος μέτρου.

- Έκθεση: **Othmar Karas (A6-0139/2009)**

**Udo Bullmann (PSE), γραπτώς. – (DE)** Οι Ευρωβουλευτές του SPD απέρριψαν την έκθεση για δυο λόγους:

Πρώτον, η παρακράτηση για την τιτλοποίηση των δανείων είναι ένα σημαντικό και ορθό εργαλείο για να αναγκαστούν τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να συμμετάσχουν στον επιχειρηματικό κίνδυνο των εν λόγω δανείων. Ωστόσο, αυτό απαιτεί μια πολύ μεγάλη παρακράτηση. Η παρακράτηση 5% που συμφωνήθηκε στην τριμερή συζήτηση δεν καλύπτει αυτή την απαίτηση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αρχικά απαιτήσε παρακράτηση 15% στη διαδικασία των διαβουλεύσεων, αλλά μετά υπέκυψε στις πιέσεις του κλάδου και πρότεινε 5%. Οι συντηρητικοί και οι φιλελεύθεροι στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Υποθέσεων ήθελαν να χαρακτηρίσουν ως περιττή ακόμα και αυτή τη μικρή συμμετοχή στον επιχειρηματικό κίνδυνο μέσω υποβολής μιας εγγύησης από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι Ευρωβουλευτές του SPD υποστηρίζουν μια πολύ υψηλότερη παρακράτηση και θα τονίσουν επίσης αυτή την απαίτηση σε μελλοντικές αναθεωρήσεις της Οδηγίας περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων.

Δεύτερον, ο ορισμός του πρωτογενούς κεφαλαίου που δίνεται στην έκθεση Karas παραβιάζει την ανταγωνιστική ουδετερότητα του κανονισμού. Προβλέπει ότι στο μέλλον οι αφανείς εισφορές κεφαλαίων δεν θα υπολογίζονται πια πλήρως ως πρωτογενές κεφάλαιο, παρ'όλο που θα μπορούν να απορροφηθούν πλήρως σε περίπτωση ρευστότητας. Κάτι τέτοιο ανοίγει το δρόμο στον αθέμιτο ανταγωνισμό κατά των κρατικών τραπεζών στη Γερμανία. Επισημαίνουμε ότι οι αφανείς εισφορές κεφαλαίων αποτελούν ένα αποδεδειγμένο εργαλείο αναχρηματοδότησης, που είναι συμβατό με τη νομοθεσία της ΕΕ. Καθώς η έκβαση της τριμερούς συζήτησης λαμβάνει όντως υπόψη τις αιτιολογικές τροπολογίες που έχουμε προτείνει, απορρίπτουμε την έκθεση.

**Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR)** Συγχαίρω τον εισηγητή για το επιμελές έργο του, τόσο ως προς την ουσία του κειμένου, όσο και στις διαπραγματεύσεις που ακολούθησαν. Οι εξαιρετικές περιστάσεις απαιτούν τη λήψη άμεσης και σωστής δράσης.

Μπορώ να αποδεχθώ το αποτέλεσμα που μας προτάθηκε στον τομέα της τιτλοποίησης. Η συστηματική καθιέρωση των πάγιων Σωμάτων Εποπτών αποτελεί μια μεγάλη πρόοδο.

Από το φθινόπωρο το σχέδιο έκθεσης έχει ανοίξει το δρόμο με την ιδέα του για ένα αποκεντρωμένο ευρωπαϊκό εποπτικό σύστημα. Η έκθεση της ομάδας de Larosière και η ανακοίνωση της Επιτροπής της 4<sup>ης</sup> Μαρτίου έχουν αναπτύξει με χρήσιμο τρόπο αυτή την ιδέα. Χαίρομαι που αυτές οι ιδέες τυγχάνουν γενικής αποδοχής.

Όσο για το πεδίο εφαρμογής ένα πράγμα πρέπει να πούμε. Αντί να χρησιμοποιούμε το κάπως απλοϊκό κριτήριο των διασυννομιών τραπεζών, ίσως να ήταν φρονιμότερο να στοχεύουμε σε τράπεζες που έχουν συστημική σημασία.

Αυτές θα υπόκειντο άμεσα στη νέα τραπεζική αρχή. Οι υπόλοιπες τράπεζες θα εποπτεύοντο από ένα σώμα ή στην περίπτωση των αμειγώς εθνικών τραπεζών, από την εθνική εποπτική αρχή. Για σκοπούς διαχείρισης κρίσεων, οι συστημικές τράπεζες θα έπρεπε επίσης να υπόκεινται σε ρυθμίσεις χρηματοοικονομικής σταθερότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**Peter Skinner (PSE)**, γραπτώς. – Συγχαίρω τον κύριο Karas. Αυτή η ψηφοφορία είναι μια έξοχη έκβαση για πολλούς λόγους.

Πρώτον, ανάμεσα σε αυτούς είναι το γεγονός ότι αυτή είναι μια δέσμη μέτρων, την οποία το Κοινοβούλιο πρότεινε και διαπραγματεύτηκε. Έχω συμμετάσχει σε τέτοιου είδους διαπραγματεύσεις και ξέρω πόσο δύσκολες μπορεί να είναι τέτοιες συνομιλίες.

Δεύτερον, είναι η ουσία, ότι δηλαδή αυτή η νομοθεσία προσφέρει καλύτερη προστασία για τους Βρετανούς και τους υπόλοιπους πολίτες της ΕΕ.

Η τιτλοποίηση ήταν η μέθοδος με την οποία τα λεγόμενα «απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία» κατανέμονταν μεταξύ των τραπεζών, αφήνοντας τεράστια χρέη σε πολλές ιδιωτικές και κρατικές τράπεζες.

Η ιδέα της παρακράτησης 5% των στοιχείων ενεργητικού της μεταβιβάζουσας οντότητας, υποκείμενης σε αναθεώρηση μετά από εκτιμήσεις επιπτώσεων και διεθνείς αλλαγές, είναι ζωτικής σημασίας.

Μειώνοντας την «απομόχλευση» και εξασφαλίζοντας την κατάλληλη κεφαλαιακή επάρκεια των τραπεζών προφυλασσόμαστε από τη συμπεριφορά των τραπεζών που μας έχει φέρει στο όριο του χρηματοοικονομικού ολέθρου.

Ο κύριος Karas μπορεί να είναι ικανοποιημένος με το έργο του στις διαπραγματεύσεις. Ξέρω πόσο δύσκολο είναι για το Κοινοβούλιο να γίνουν βελτιώσεις στα κείμενα, αλλά αυτή η πρώτη ανάγνωση ρέει ομαλώς.

**- Έκθεση: Karsten Friedrich Hoppenstedt (A6-0246/2009)**

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Αν κάποιος είχε αμφιβολίες για τον πραγματικό σκοπό αυτής της πρότασης, θα έπρεπε μοναχά να παραπεμφθεί στα λόγια του κειμένου που εγκρίθηκε σήμερα όσον αφορά τη διασφάλιση «της άρσης των υπόλοιπων φραγμών για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς». Επιπλέον, το Άρθρο 2 διευκρινίζει ότι «ο γενικός σκοπός ... είναι να βελτιωθούν οι συνθήκες λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς».

Για άλλη μια φορά πρέπει να μας παραδειγματίσει τουλάχιστον το ότι, μετά την αποτυχία του λεγόμενου «ευρωπαϊκού σχεδίου για την οικονομική ανάκαμψη» και την διακηρυχθείσα «ευρωπαϊκή αλληλεγγύη» η πρώτη, και μέχρι τώρα μοναδική πρόταση, για δημιουργία ενός Κοινοτικού προγράμματος στήριξης έχει στόχο τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες! Μοιάζει σχεδόν σαν να μην αντιμετωπίζουμε μια από τις μεγαλύτερες κρίσεις του καπιταλισμού με αυξανόμενη ανεργία, καταστροφή της παραγωγικής ικανότητας, ολόένα και περισσότερες ανισότητες και δυσκολίες για τους εργαζομένους και ολόκληρο τον πληθυσμό.

Οι προτάσεις που καταθέσαμε – όπως η αύξηση του Κοινοτικού προϋπολογισμού, η δημιουργία Κοινοτικών προγραμμάτων στήριξης για τον τομέα μεταποίησης και η προστασία των θέσεων εργασίας με δικαιώματα και δημόσιες υπηρεσίες – απορρίφθηκαν. Όταν όμως πρόκειται για την ενίσχυση της χρηματοπιστωτικής αγοράς και την «ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς», δεν υπάρχει έλλειψη Κοινοτικής χρηματοδότησης. Αυτό είναι απαράδεκτο. Γι' αυτό η ψήφος μας ήταν αρνητική.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM)**, γραπτώς. – (SV) Εμείς οι Ευρωσκεπτικιστές προσπαθούμε διαρκώς να κάνουμε τη συνεργασία της ΕΕ λιγότερο δαπανηρή. Τα χρήματα των φορολογουμένων πρέπει να χρησιμοποιούνται με σύνεση. Είναι σημαντικό, ειδικά σε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς, να είμαστε προσεκτικοί με τους κοινούς μας πόρους. Ο δημοσιονομικός περιορισμός πρέπει να παραμείνει μια κατευθυντήρια αρχή για μας που είμαστε εκλεγμένοι αντιπρόσωποι.

Ωστόσο, η παρούσα έκθεση μας οδηγεί σε μια εντελώς διαφορετική κατεύθυνση. Η αρχική πρόταση της Επιτροπής για χρηματοδότηση κρίθηκε ανεπαρκής και σε ελάχιστο χρόνο οι μεγάλες πολιτικές ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρότειναν τον διπλασιασμό των πιστώσεων για τα όργανα χρηματοοικονομικής εποπτείας. Για ποιο λόγο, ίσως να αναρωτηθούμε. Αντιμετωπίζουμε μια μεγάλης κλίμακας παγκόσμια χρηματοοικονομική κατάρρευση, για την οποία πρέπει να καταβληθούν διεθνείς προσπάθειες σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η εποπτεία των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων μέσα στην ΕΕ δεν είναι καθήκον της ΕΕ επί του παρόντος. Είναι σημαντικό να το θυμόμαστε αυτό. Ωστόσο, η παρούσα πρόταση αποτελεί μια ένδειξη των φιλοδοξιών της ισχυρής πολιτικής αφρόκριμας. Με ασαφείς αναφορές στη χρηματοπιστωτική κρίση και τις πιθανές συνέπειές της προς παρακολούθηση και εξέταση, αυτή δεν είναι τίποτα άλλο από μια ξεδιάντροπη προσπάθεια να υποστηριχθεί η θέση



της ΕΕ. Εμείς βέβαια δεν έχουμε άλλη επιλογή παρά να ψηφίσουμε κατά της έκθεσης και της εναλλακτικής πρότασης ψηφίσματος.

**- Έκθεση: Janusz Wojciechowski (A6-0185/2009)**

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς.** – Αν και είμαι θερμός υποστηρικτής της καλής μεταχείρισης των ζώων, αντιμετωπίζω με δισταγμό την απαγόρευση πρακτικών όπως της εισαγωγής προϊόντων φώκιας, με την προϋπόθεση ότι μπορεί να αποδειχθεί ότι ο πόνος των ζώων είναι ο ελάχιστος δυνατός κατά τη θανάτωσή τους.

Παρ' όλα αυτά, υπάρχουν μερικές πρακτικές που προκαλούν μεγάλη ανησυχία, ιδίως οι παραδόσεις που αφορούν την τελετουργική σφαγή ζώων για συγκεκριμένους θρησκευτικούς σκοπούς. Δεδομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας της Ευρώπης μερικές από αυτές τις πρακτικές, που αντίκεινται στο σεβασμό που δείχνει η ΕΕ προς την καλή μεταχείριση των ζώων, έχουν αρχίσει να παγιώνονται, με αποτέλεσμα τα ζώα να υποφέρουν χωρίς λόγο.

Δέχομαι ότι μερικές θρησκείες προσδίδουν θεμελιώδη σημασία στον τρόπο με τον οποίο σφάζεται ένα ζώο προκειμένου να καταναλωθεί το κρέας του. Ωστόσο, η ανάπτυξη ενός πολιτισμού που σέβεται τα δικαιώματα των ζώων και την καλή μεταχείρισή τους έχει γίνει με μεγάλο κόπο στην Ευρώπη τα τελευταία 30 χρόνια και δεν θα έπρεπε να την θυσιάσουμε στο βωμό της πολιτικής ορθότητας. Τα ζώα που θανατώνονται με μεθόδους σφαγής για θρησκευτικούς λόγους θα πρέπει πρώτα να αναισθητοποιούνται ώστε να ελαχιστοποιείται ο πόνος και επιπλέον να προωθούνται οι αξίες της καλής μεταχείρισης των ζώων, αξίες που είναι τόσο σημαντικές για μας.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς.** – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους. Κάθε χρόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση εκατομμύρια ζώα θανατώνονται. Πολλά ζώα υφίστανται μια μεταχείριση που τους προκαλεί περιττό πόνο, όχι μόνο κατά την εκτροφή και τη μεταφορά τους, αλλά και κατά τη σφαγή ή τη θανάτωση και άλλες σχετικές διαδικασίες. Ο πόνος των ζώων στα σφαγεία πρέπει να αποφεύγεται και αυτό ισχύει και για τα ζώα που εκτρέφονται για την παραγωγή τροφής και άλλων προϊόντων.

Κατά τη γνώμη μου, η πρόταση είναι ισορροπημένη και συνεπής με τους στόχους της Κοινότητας, σύμφωνα με τους οποίους πρέπει να εξασφαλίζεται η προστασία και η καλή μεταχείριση των ζώων. Δέχομαι ότι η μαζική σφαγή ζώων πρέπει να γίνεται λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη τα ανθρωπιστικά πρότυπα και περιορίζοντας έτσι τον πόνο που βιώνουν τα ζώα.

Συνεπώς δεν υπερψήφισα την τροπολογία, η οποία αίρει την απαγόρευση χρησιμοποίησης συστημάτων ακινητοποίησης των βοοειδών με αντιστροφή ή οποιαδήποτε άλλη μη φυσιολογική θέση, γιατί κατά τη γνώμη μου αυτή η πρακτική δεν συνάδει με την καλή μεταχείριση των ζώων.

**Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς.** – (PL) Κυρίες και κύριοι, υπερψήφισα την έκθεση Wojciechowski για την προστασία των ζώων κατά τη θανάτωσή τους. Πολλοί άνθρωποι αναρωτιούνται πώς είναι δυνατόν να προστατεύονται τα ζώα τη στιγμή που θανατώνονται. Μπορεί να ακούγεται παράδοξο, αλλά είναι δυνατόν. Όποιος έχει βιώσει τη θανάτωση ενός ζώου ή έχει παρακολουθήσει κάτι τέτοιο γνωρίζει πόσο επώδυνος μπορεί να είναι ο θάνατος του ζώου. Η εισαγωγή μιας νέας νομοθεσίας σε αυτόν τον τομέα θα περιορίσει τον περιττό πόνο των ζώων και για αυτό τον λόγο είναι απαραίτητη.

**Carl Lang (NI), γραπτώς.** – (FR) Βεβαιώνοντας ότι τα ζώα θα πρέπει να σφάζονται χωρίς περιττό πόνο, εκτός από την περίπτωση των θρησκευτικών τελετουργικών, η πλειοψηφία του Σώματός μας έχει επιδείξει τόσο υποκρισία όσο και δειλία. Τα «θρησκευτικά τελετουργικά» αναφέρονται κυρίως σε σφαγές για θρησκευτικούς λόγους που λαμβάνουν χώρα συγκεκριμένα κατά τη διάρκεια της μουσουλμανικής γιορτής Eid-al-Adha, όπου αποκεφαλίζονται εκατοντάδες χιλιάδες πρόβατα.

Η νομική αναγνώριση μιας τέτοιας πρακτικής είναι μέρος ενός πολύ ευρύτερου φαινομένου, δηλαδή της Ισλαμοποίησης των κοινωνιών μας. Οι νόμοι και τα έθιμά μας αλλάζουν σταδιακά για να εξυπηρετήσουν τον Ισλαμικό Νόμο Σαρία. Στη Γαλλία όλο και περισσότερες τοπικές αρχές χρηματοδοτούν έμμεσα την κατασκευή τζαμιών. Τα μενού στα σχολεία σχεδιάζονται έτσι ώστε να καλύπτουν τις ισλαμικές διατροφικές ανάγκες. Σε μερικές πόλεις, όπως η Λιλ, οι πισίνες έχουν ώρες που επιτρέπεται η είσοδος μόνο σε γυναίκες. Με τη δημιουργία του Γαλλικού Συμβουλίου Μουσουλμανικής Πίστης το 2003, ο τότε Υπουργός Εσωτερικών κύριος Sarkozy, εισήγαγε το Ισλάμ στους θεσμούς της Γαλλίας.

Για ναβάλουμε ένα τέρμα σε αυτές τις εξελίξεις, πρέπει να απορρίψουμε το ισλαμικό ορθόν, να αντιστρέψουμε το ρεύμα της μη-ευρωπαϊκής μετανάστευσης και να δημιουργήσουμε μια νέα Ευρώπη, μια Ευρώπη των κυρίαρχων εθνών, χωρίς την Τουρκία να μας βεβαιώνει για τις χριστιανικές και ανθρωπιστικές αξίες του πολιτισμού της.

**Cristiana Muscardini (UEN), γραπτώς.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι λυπηρό που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επιλέξει μια σχιζοφρενική προσέγγιση στο τέλος της θητείας του και μάλιστα για ένα τόσο

ευαίσθητο θέμα, γιατί όντως είναι σχιζοφρενικό, από τη μια μεριά να οραματιζόμαστε το μέλλον μας, ακόμα κι όταν αυτό φέρνει τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται για να διδάξουν τη βία και την κακοποίηση και από την άλλη να γυρνάμε πίσω στο παρελθόν για να επιστρέψουμε σε φυλετικά τελετουργικά και να ικανοποιήσουμε αυτούς που θέλουν να βλέπουν αίμα να χύνεται και πόνο δίχως νόημα στα μάτια του θύματος.

Αντιτιθέμεθα σθεναρά στη σφαγή ζώων που συνηθίζουν κάποιες φυλές, η οποία δεν λαμβάνει υπόψη την ομόφωνη γνώμη και την ελεύθερη επιλογή των μεμονωμένων Κρατών Μελών.

**Lydia Schenardi (NI), γραπτώς.** – (FR) Τασσόμεθα υπέρ της αντικατάστασης της οδηγίας 1993 με τρόπο που να βελτιώνει και να τυποποιεί τις συνθήκες θανάτωσης σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επίσης, είμαστε υπέρ της αρχής να σφάζονται τα ζώα μόνο με μεθόδους που εξασφαλίζουν ακαριαίο θάνατο ή θάνατο μετά από αναισθητοποίηση, αλλά απορρίπτουμε εντελώς την ιδέα να επιτρέπονται εξαιρέσεις στα πλαίσια θρησκευτικών τελετουργικών.

Η κοινή γνώμη είναι πολύ ευαίσθητη και εκ διαμέτρου αντίθετη σε περιττές, επώδυνες πρακτικές. Γιατί λοιπόν να τις ανεχόμαστε εν ονόματι της θρησκείας, ανεξάρτητα από το γεγονός αν τα ζώα ακινητοποιούνται προτού θανατωθούν;

Αυστηρή νομοθεσία που προνοεί για τον έλεγχο των διαδικασιών πρέπει να εισαχθεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα ζώα αναισθητοποιούνται και δεν μπορούν να επανακτήσουν τις αισθήσεις τους πριν πεθάνουν, αλλά θα ήταν ακόμα καλύτερο να απαγορευθούν εντελώς τέτοιες πρακτικές. Ανήκουν σε άλλη εποχή και κάλλιστα μπορούν να χαρακτηριστούν ως βάρβαρες.

**Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς.** – Η προστασία των ζώων από τη σκληρότητα είναι μια πολύ σημαντική ευθύνη. Ωστόσο, μερικές από τις προτάσεις που υποβλήθηκαν ακριβώς για να αποτρέψουν αυτή τη σκληρότητα, πιστεύω ότι στην πραγματικότητα θα προκαλέσουν ακόμα μεγαλύτερη.

Ειδικότερα αναφέρομαι στην πρόταση να γίνονται όλες οι σφαγές σε εγκαταστάσεις σφαγείων. Οι εκτροφείς θα αναγκάζονταν να φορτώνουν και να μεταφέρουν τα ζώα, ακόμα κι αν είναι άρρωστα ή γέρικα, πράγμα που θα τους προκαλούσε πόνο και αναστάτωση.

Αυτή η πρόταση κρύβει επίσης κινδύνους όσον αφορά τις μολυσματικές ασθένειες και τη μετάδοσή τους. Μερικές φορές είναι καλύτερο να συγκρατήσεις την εξάπλωση μιας αρρώστιας με τη θανάτωση του ζώου στην ίδια του τη φάρμα, αρκεί αυτό να γίνεται με ανθρωπιά. Δεν προέβην στην προφορική αιτιολόγηση της ψήφου μου.

**- Έκθεση: José Albino Silva Peneda (A6-0241/2009)**

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – (SV) Εμείς οι Σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες επιλέξαμε να υπερψηφίσουμε την έκθεση (A6-0241/2009) για την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα. Είναι μια καλή έκθεση, η οποία μεταξύ άλλων ορίζει ότι οι οικονομικές ελευθερίες και οι κανόνες ανταγωνισμού δεν θα πρέπει ποτέ να υπερισχύουν των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων.

Ωστόσο, η έκθεση περιέχει επίσης απαιτήσεις για συστήματα κατώτατων μισθών. Εμείς, οι Σοσιαλδημοκράτες, πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό για τον καθένα να έχει εγγυήσεις για έναν αξιοπρεπή μισθό, με τον οποίο να μπορεί να ζήσει και νομίζουμε ότι η ΕΕ θα πρέπει να ενθαρρύνει κάτι τέτοιο. Αυτό είναι ιδιαίτερος σημαντικός για να μας δώσει τη δυνατότητα να ασχοληθούμε με το πρόβλημα των «εργαζομένων φτωχών». Τώρα με ποιον τρόπο θα επιλέξουν τα Κράτη Μέλη να εγγυηθούν στους πολίτες τους έναν αξιοπρεπή μισθό και αν θα το κάνουν αυτό μέσω νομοθεσίας ή αναθέτοντας τη ρύθμισή του στους κοινωνικούς εταίρους μέσω συλλογικών συμβάσεων εργασίας θα πρέπει να εξακολουθήσει να αποφασίζεται από τα ίδια τα Κράτη Μέλη.

**Robert Atkins (PPE-DE), γραπτώς.** – Οι Συντηρητικοί υποστηρίζουν την αρχή του κατώτατου μισθού στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ωστόσο, πιστεύουμε ότι τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και ο κατώτατος μισθός θα πρέπει να καθορίζονται σε εθνικό επίπεδο.

Ως εκ τούτου, οι Συντηρητικοί απείχαν από αυτή την έκθεση.

**Edite Estrela (PSE), γραπτώς.** – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση της Silva Peneda για την Ανανεωμένη Κοινωνική Ατζέντα. Στο πλαίσιο της υπάρχουσας οικονομικής κρίσης είναι βαρύνουσας σημασίας η κοινωνική πολιτική να συμβαδίζει με την οικονομική πολιτική, στοχεύοντας στην ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας. Τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα αντιμετωπίζουν αρκετές προκλήσεις, όπως τη δημογραφική αλλαγή και την παγκοσμιοποίηση, από τις οποίες δεν μπορούν να μείνουν απρόσβλητα. Επομένως, χρειάζεται να εκσυγχρονιστούν με μια μακροπρόθεσμη προοπτική, ενώ παράλληλα να διαφυλάσσουν τις πρωταρχικές αξίες τους.

Η Ευρώπη πρέπει να είναι φιλόδοξη ως προς την κοινωνική πολιτική, και ακόμα περισσότερο τώρα που αντιμετωπίζουμε μια σοβαρή κρίση. Ωστόσο, πιστεύω ότι η Ανανεωμένη Κοινωνική Ατζέντα της Επιτροπής κάθε άλλο παρά φιλόδοξη είναι, έχει αργοπορήσει πάρα πολύ και δεν είναι στην πραγματικότητα ικανή να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις που θέτει η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Η κοινωνική πολιτική και η πολιτική απασχόλησης πρέπει να ενισχυθούν για να μειώσουν ή να αποτρέψουν τις απώλειες θέσεων εργασίας και να προστατεύσουν τους Ευρωπαίους από τον κοινωνικό αποκλεισμό και τον κίνδυνο της φτώχειας.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Αυτή η έκθεση περιέχει πολλές αντιφάσεις. Στην ουσία όμως, επιμένει στις υπάρχουσες κατευθυντήριες γραμμές του νεοφιλελεύθερου καπιταλισμού, αν και μετριασμένες κατά διαστήματα, αλλά χωρίς να αλλάζει τις βασικές πολιτικές, οι οποίες είναι η ρίζα της παρούσας οικονομικής και κοινωνικής κρίσης. Η κατευθυντήρια αρχή είναι η ίδια όπως πάντα. Η «κρίση» χρησιμοποιείται τώρα για να «πουλήσει» για άλλη μια φορά τη συνταγή «μια από τα ίδια»: ευελιξία, εσωτερική αγορά, συμπράξεις δημοσίου και ιδιωτικού τομέα κ.ο.κ. αγνοώντας το γεγονός ότι οι πολιτικές της ΕΕ βρίσκονται επίσης στη ρίζα της κρίσης και την έχουν χειροτερεύσει.

Οι σωστές «ανησυχίες» που περιλαμβάνονται στην έκθεση δεν ασχολούνται ή δεν απαντούν στις πραγματικές αιτίες των προβλημάτων που τίθενται, ιδιαίτερα όσον αφορά τις οικονομικές πολιτικές, την εργασιακή ανασφάλεια, την ελευθέρωση και την ιδιωτικοποίηση των δημοσίων υπηρεσιών κ.ο.κ.

Δεν υπάρχουν εναλλακτικές απαντήσεις, ειδικά ως προς την ενίσχυση του ρόλου του Κράτους στην οικονομία, σε στρατηγικούς τομείς και στην επέκταση των δημοσίων υπηρεσιών υψηλής ποιότητας ή ακόμα και στην προάσπιση υψηλότερων μισθών και συντάξεων. Ωστόσο, η έκθεση λαμβάνει όντως υπόψη την ανάγκη για μια δικαιότερη κατανομή του πλούτου, χωρίς όμως να υποδεικνύει τρόπους για να την πετύχουμε ή να ζητά την κατάργηση εκείνων των πολιτικών που έχουν επιδεινώσει τις κοινωνικές ανισότητες.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR)** Οι κοινωνικές συνθήκες στην Ευρώπη σας είναι μια παταγώδης αποτυχία. Στη Γαλλία, έχουν μόλις γίνει γνωστά τρομακτικά νούμερα: το ποσοστό των φτωχών έχει αυξηθεί κατά 15% σε δύο χρόνια, ο αριθμός των φτωχών εργαζομένων έχει αυξηθεί δραματικά και ο αριθμός των καταχρεωμένων νοικοκυριών, των οποίων οι πόροι για πολύ καιρό είναι ανεπαρκείς για να καλύψουν το καθημερινό κόστος ζωής, έχει σαν αποτέλεσμα αυξηθεί ραγδαία. Επιπλέον, βρισκόμαστε μόνο στην αρχή αυτής της βαθιάς κρίσης.

Προτρέπετε τους πολίτες να είναι «ανοιχτοί στην αλλαγή», όταν για τους εργαζόμενους η αλλαγή ισοδυναμεί με την απώλεια της εργασίας τους και τη βεβαιότητα ότι δεν θα βρουν καινούργια εξαιτίας των δικών σας πολιτικών. Μιλάτε για «κοινωνικό», ενώ το Δικαστήριο καταπατά τα δικαιώματα των εργαζομένων στο όνομα του ανταγωνισμού και της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών. Προσθέτετε την «ευελιξία», όταν αυτή στο κοινοτικό ιδίωμα είναι συνώνυμο της «ανασφάλειας». Προσποιείστε ακόμα ότι δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες και τις μητέρες, όταν η ηλιθία πολιτική σας για την ισότητα των φύλων καταλήγει στην απώλεια των συγκεκριμένων κοινωνικών τους δικαιωμάτων, όπως αυτά που είχαν παλιά στη Γαλλία στον τομέα της συνταξιοδότησης και της νυχτερινής εργασίας.

Αυτό που είναι απαραίτητο δεν είναι η ανανέωση της κοινωνικής ατζέντας, αλλά μια εις βάθος αλλαγή του στρεβλού συστήματός σας.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV)** Αυτή η έκθεση επιμένει ότι τα Κράτη Μέλη χρειάζεται να εκσυγχρονίσουν και να αναμορφώσουν τα εθνικά τους συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, να εισάγουν κατώτατους μισθούς και να αναθεωρήσουν τα προγράμματα μαθημάτων των σχολείων. Επιπλέον, πρόκειται να υπάρξει μεγαλύτερη χρηματοδοτική συμμετοχή των εργαζομένων στα έσοδα των εταιρειών και να θεσπιστεί το Ευρωπαϊκό Έτος Εθελοντισμού. Αυτά είναι ασυνήθιστα ακραία παραδείγματα για το πώς η ΕΕ σκοπεύει να αναλάβει τον εθνικό αυτοπροσδιορισμό.

Επιπρόσθετα, η έκθεση περιέχει δύο αναφορές στη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ. Αυτή είναι μια ξεδιάντροπη έκφραση της αλαζονείας της εξουσίας! Η συνέπεια είναι ότι η δημοκρατική συζήτηση για τη Συνθήκη αντιμετωπίζεται απλά ως ευκαιρία λαϊκισμού και θεωρείται ότι δεν έχει καμιά σημασία για το αποτέλεσμα.

Ως εκ τούτου καταψηφίσαμε την έκθεση στην τελική ψηφοφορία.

**Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV)** Σε γενικές γραμμές είναι μια πολύ καλή έκθεση με πολλές καλές πλευρές, αλλά εξαιτίας των επανειλημμένων απαιτήσεων για ανάπτυξη και για την καθιέρωση από πλευράς των Κρατών Μελών κατώτατων μισθών σε συνδυασμό με τους νομικά δεσμευτικούς κοινωνικούς όρους, που θα σήμαιναν μια τεράστια μεταφορά εξουσίας προς την ΕΕ, απέχω από την ψηφοφορία.

**Anja Weisgerber (PPE-DE), γραπτώς. – (DE)** Τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα αντιμετωπίζουν πολύ σημαντικές προκλήσεις κατά τη διάρκεια της παρούσας χρηματοοικονομικής κρίσης.

Η ομάδα των Γερμανών συντηρητικών (CDU/CSU) τάσσεται επομένως ανοιχτά υπέρ μιας κοινωνικής Ευρώπης.

Για τούτο, εγκρίνουμε την έκθεση της κυρίας Silva Peneda για την Ανανεωμένη Κοινωνική Ατζέντα.

Χαιρετίζουμε επίσης τόσο το γεγονός ότι η δημιουργία και προώθηση των θέσεων εργασίας αποτελούν προτεραιότητα σε αυτή την ώρα της κρίσης όσο και την προθυμία μας να πιέσουμε με μέτρα που αφορούν την εκπαίδευση και την κατάρτιση.

Η Ευρώπη πρέπει να δημιουργήσει ένα κοινωνικό πλαίσιο και να θέσει πρότυπα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρέπει βεβαίως να λάβουμε υπόψη τις δυνατότητες των κρατών μελών σε αυτόν τον τομέα.

Για αυτόν τον λόγο, αντιτασόμεθα στο καθολικό κάλεσμα για την εισαγωγή κατώτατου μισθού σε όλα τα Κράτη Μέλη, όπως διατυπώθηκε αρχικά στην παράγραφο 14 της έκθεσης.

Η εισαγωγή κατώτατου μισθού είναι μια απόφαση που πρέπει να μείνει στην αποκλειστική κρίση των Κρατών Μελών.

Χαιρόμαστε επομένως, που η προφορική τροπολογία σε αυτή την παράγραφο έχει εγκριθεί.

Πρέπει να εξασφαλίζονται επαρκείς παροχές για να δίνουν τη δυνατότητα σε κάθε άτομο να ζει μια αξιοπρεπή ζωή, αλλά το κάθε Κράτος Μέλος διαθέτει διαφορετικές επιλογές σε αυτό το θέμα.

Έχουμε καταστήσει σαφές στην προφορική μας τροπολογία ότι πέρα από τον κατώτατο μισθό, πρέπει να ληφθεί μέριμνα και για τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας και γενικά για δεσμευτικούς κανονισμούς ή για ένα εγγυημένο από το κράτος ελάχιστο εισόδημα.

Με αυτόν τον τρόπο, δείχνουμε τον δέοντα σεβασμό στην αρχή της επικουρικότητας.

**- Έκθεση: Jean Lambert (A6-0263/2009)**

**Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – (SV) Εμείς, οι Σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες, επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης (A6-0263/2009) για την ενεργητική ένταξη των αποκλεισμένων από την αγορά εργασίας ατόμων. Πρόκειται για μια καλή έκθεση, η οποία είναι ιδιαίτερος σημαντική με την οικονομική κρίση που βιώνουμε, όπου ενεργητικά μέτρα για την αγορά εργασίας είναι απαραίτητα για να εξασφαλιστεί ότι οι ασθενέστεροι στην κοινωνία δεν παραμένουν μονίμως εκτός της αγοράς εργασίας.

Ωστόσο, η έκθεση επίσης περιέχει απαιτήσεις για συστήματα κατώτατων μισθών. Εμείς, οι Σοσιαλδημοκράτες, πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό για τον καθένα να του εγγυηθούμε έναν αξιοπρεπή μισθό, με τον οποίο να μπορεί να ζει και νομίζουμε ότι η ΕΕ πρέπει να το ενθαρρύνει αυτό. Αυτό είναι ιδιαίτερος σημαντικό για να μας δώσει τη δυνατότητα να ασχοληθούμε με το πρόβλημα των «εργαζομένων φτωχών». Το πώς θα επιλέξουν τα Κράτη Μέλη να εγγυηθούν στους πολίτες τους έναν αξιοπρεπή μισθό και το αν θα το κάνουν αυτό μέσω νομοθεσίας ή αναθέτοντας τη ρύθμισή του στους κοινωνικούς εταίρους μέσω συλλογικών συμβάσεων εργασίας θα πρέπει να εξακολουθήσει να εναπόκειται στην απόφαση των ιδίων των Κρατών Μελών.

**Robert Atkins (PPE-DE), γραπτώς.** – Οι Βρετανοί Συντηρητικοί στηρίζουν μεγάλο μέρος της έκθεσης και τις διατάξεις που αφορούν την επαρκή στήριξη του εισοδήματος, τις αγορές εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και την πρόσβαση σε υπηρεσίες ποιότητας. Ενθαρρύνουμε επίσης μια θετική και συνολική προσέγγιση για την ψυχική υγεία, τις ειδικές ανάγκες, και τα δικαιώματα των ηλικιωμένων στην εργασία, καθώς επίσης και μια σκληρή στάση στον αγώνα κατά της εμπορίας ανθρώπων.

Εντούτοις οι Συντηρητικοί δεν στηρίζουν την ιδέα για μια Οδηγία της ΕΕ για τις διακρίσεις. Επιπλέον, οι Συντηρητικοί δεν ανταποκρίνονται στο κάλεσμα για τη θέσπιση ενός νομικού πλαισίου πρώτον για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση με σκοπό την καταπολέμηση των διακρίσεων στην απασχόληση και το επάγγελμα και δεύτερον για ένα στόχο της ΕΕ περί συστημάτων κατώτατου εισοδήματος και αποδοτικών προγραμμάτων υποκατάστασης εισοδήματος που παρέχουν ενίσχυση εισοδήματος σε ποσοστό τουλάχιστον 60% του εθνικού αντίστοιχου μέσου εισοδήματος. Για αυτούς τους λόγους απείχαμε. Αυτά τα ζητήματα θα έπρεπε να είναι θέματα εθνικής αρμοδιότητας.

**Philip Bushill-Matthews (PPE-DE), γραπτώς.** – Η Ομάδα EPP-ED στηρίζει σε γενικές γραμμές τα κυριότερα στοιχεία της αρχικής έκθεσης της Jean Lambert. Ωστόσο, στην επιτροπή μια άλλη πολιτική ομάδα παρενέβαλε άσχετα ζητήματα στην έκθεση, τα οποία όχι μόνο ήταν εκτός του σκοπούμενου πεδίου της έκθεσης, αλλά ήταν και γνωστό ότι η ομάδα μας τα θεωρούσε απαράδεκτα. Αυτό το έπραξαν σκόπιμα για ποταπούς κομματικούς και πολιτικούς λόγους, προκειμένου να μας αναγκάσουν να μην μπορούμε να στηρίξουμε την έκθεση, όπως

παρουσιάστηκε στην ολομέλεια. Ως εκ τούτου έχουμε καταθέσει ένα εναλλακτικό ψήφισμα, το οποίο περιέχει όλα εκείνα τα στοιχεία της έκθεσής της, τα οποία όντως στηρίζουμε.

**Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς.** – Αυτή η έκθεση θέτει το ερώτημα: πώς εντάσσουμε στην αγορά εργασίας ανθρώπους που αυτή τη στιγμή είναι αποκλεισμένοι από αυτή; Η απάντηση είναι ηλίου φαεινότερη. Πρέπει να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας και να κάνουμε πιο παραγωγικές τις αγορές εργασίας μας.

Το γεγονός ότι η ΕΕ χρειάζεται να αναρωτηθεί καν για κάτι τέτοιο καταδεικνύει ένα από τα βασικά προβλήματα με τις Βρυξέλλες. Υπερβολικά μεγάλη προσοχή δίνεται στην προστασία των θέσεων εργασίας, αλλά όχι αρκετή στη δημιουργία θέσεων εργασίας. Το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο ευθύνεται κατά κύριο λόγο για το γεγονός ότι τόσοι πολλοί Ευρωπαίοι είναι άνεργοι. Το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο κάνει ακριβώς το αντίθετο από αυτό που θα έπρεπε: δημιουργεί μια οικονομία της αγοράς εργασίας δύο ταχυτήτων, αποφέροντας οφέλη σε αυτούς που εργάζονται και περιορίζοντας την δυνατότητα να βρουν εργασία αυτοί που δεν έχουν. Το κοινωνικό κόστος του απεριόριστου ελέγχου της ΕΕ είναι επίσης τεράστιο, γιατί αποθαρρύνει τους εργοδότες από το να προσλάβουν νέους εργαζομένους. Αυτά λοιπόν περί του περιλάλητου σχεδίου της ΕΕ που προέβλεπε ότι θα έχει γίνει η πιο ανταγωνιστική οικονομία του κόσμου μέχρι το 2010.

Προκειμένου να δημιουργήσει θέσεις εργασίας για τους άνεργους, η ευρωπαϊκή οικονομία χρειάζεται να ακολουθήσουν οι ανάγκες της ΕΕ μια εντελώς διαφορετική κατεύθυνση. Οι Βρετανοί Συντηρητικοί έχουν δεσμευτεί να επιταχύνουν αυτή την αλλαγή κατεύθυνσης.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Αυτή η έκθεση θίγει αρκετά σημαντικά ζητήματα, τα οποία θα έπρεπε να απασχολήσουν κατά βάση τα Κράτη Μέλη κι όχι την ΕΕ. Για παράδειγμα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιμένει ότι είναι αναγκαίο να εισάγει στόχους της ΕΕ περί εγγυήσεων ελάχιστου εισοδήματος και κατώτατων μισθών. Η έκθεση επίσης περιέχει μια αναφορά στη Συνθήκη της Λισαβόνας (η οποία δεν έχει εφαρμοστεί ακόμα). Γι' αυτό λοιπόν καταψηφίσαμε αυτή την έκθεση.

## 7. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 14.40 και αρχίζει ξανά στις 15.05)

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROURE

Αντιπροέδρου

## 8. Έγκριση των πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 9. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 10. Συμπεράσματα της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον ρατσισμό (DURBAN II - Γενεύη) (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα συμπεράσματα της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τον Ρατσισμό. (Durban II – Γενεύη).

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω με το να σας ευχαριστήσω για αυτή την ευκαιρία να αξιολογήσω τη Διάσκεψη Αναθεώρησης του Durban, την οποία γνωρίζω ότι παρακολούθησαν πολλοί από τους βουλευτές που βρίσκονται εδώ σήμερα.

Η προπαρασκευαστική διαδικασία που οδήγησε στη διάσκεψη υπήρξε ιδιαίτερα πολύπλοκη, καθώς πολλές χώρες είχαν σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με τη διαδικασία λόγω των συμβάντων του 2001. Αρκετά Κράτη Μέλη, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου, αποφάσισαν να αποχωρήσουν από τη διάσκεψη, επειδή υπήρχε ανησυχία μήπως κατέληγε σε βάθρο έκφρασης μίσους και μισαλλοδοξίας στην πιο ακραία τους μορφή. Οι ανησυχίες αυτές επιβεβαιώθηκαν από την παρέμβαση ενός μέλους των Ηνωμένων Εθνών στην αρχή μάλιστα της διάσκεψης. Όχι μόνο το θεωρήσαμε παντελώς απαράδεκτο, αλλά ήταν και εκ διαμέτρου αντίθετο στο ίδιο το πνεύμα και τον σκοπό της διάσκεψης.

Είναι κρίμα, αν και πιθανώς αναπόφευκτο, που αυτό το περιστατικό και η ακόλουθη αποχώρηση όλων των Κρατών Μελών καθώς και άλλων μελών των Ηνωμένων Εθνών έγινε πρώτη είδηση επισκιάζοντας την ομόφωνη υιοθέτηση του τελικού κειμένου. Την ίδια ώρα πιστεύω ότι θα πρέπει να αναγνωρισθεί πλήρως η πολύ εποικοδομητική και

σημαντική συνεισφορά της ΕΕ κατά την προπαρασκευαστική φάση της διάσκεψης. Αυτό συνέβη κατά τη σύνταξη του εγγράφου με τα τελικά πορίσματα, στην οποία η ΕΕ έπαιξε σπουδαίο ρόλο. Παρ'όλα τα προβλήματα που ανέφερα, το γεγονός ότι το έγγραφο με τα τελικά πορίσματα της διάσκεψης σέβεται όλες τις κόκκινες γραμμές της ΕΕ συνιστά ένα σημαντικότατο επίτευγμα.

Το έγγραφο με τα τελικά πορίσματα σέβεται πλήρως το υπάρχον πλαίσιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως σε ό,τι αφορά την ελευθερία της έκφρασης και πληρεί πολλές από τις απαιτήσεις μας, όπως την ανάγκη να αποφεύγεται κάθε αναφορά σε δυσφήμιση θρησκειών και κάθε προσπάθεια απομόνωσης του Ισραήλ. Επιπλέον, η παράγραφος που μνημονεύεται το Ολοκαύτωμα διατηρήθηκε στο κείμενο.

Είναι ανάγκη τώρα να αναλογιστούμε τις επιπτώσεις που θα έχει για την ΕΕ τόσο η ίδια η διάσκεψη όσο και το έγγραφο με τα τελικά πορίσματα. Συγκεκριμένα θα χρειαστεί να προσδιορίσουμε με ποιον τρόπο θα στηρίξουμε την εφαρμογή των ανειλημμένων δεσμεύσεων. Το Συμβούλιο εξακολουθεί να ανησυχεί εξαιρετικά για τα φαινόμενα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, τα οποία θεωρούμε ότι αποτελούν από τις μεγαλύτερες προκλήσεις κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις μέρες μας.

Ξέρω ότι τούτο το Κοινοβούλιο συμερίζεται αυτές τις ανησυχίες και ότι έχετε συμβάλει τα μέγιστα στη δημιουργία της νομοθετικής βάσης και των πρακτικών εργαλείων προκειμένου να βοηθήσετε στην καταπολέμηση αυτής της μάστιγας. Ο αγώνας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας είναι μια συνεχής διαδικασία που απαιτεί τόσο πολιτική θέληση όσο και πρακτικά μέτρα, ιδίως στον τομέα της εκπαίδευσης. Υπάρχει επίσης διαρκώς η ανάγκη για ενίσχυση του διαλόγου και της αμοιβαίας κατανόησης και για προώθηση της ανεκτικότητας.

Και ενώ υπάρχουν σημάδια ότι η νομοθεσία της ΕΕ κατά των διακρίσεων έχει έναν θετικό αντίκτυπο, η γενική παγκόσμια πρόοδος στην καταπολέμηση αυτών των φαινομένων παραμένει δυστυχώς πολύ αργή. Στην πραγματικότητα η τάση σε μερικές χώρες είναι μάλιστα αρνητική. Έχουμε δει περιπτώσεις όπου η σημερινή οικονομική κρίση έχει αρχίσει να πυροδοτεί ρατσιστική και ξενοφοβική μισαλλοδοξία σε όλο τον κόσμο. Με φόντο την οικονομική κρίση, αυστηρά αντιρατσιστικά μέτρα είναι σημαντικότερα από ποτέ. Τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο αντιμετωπίζουμε ένα ξέσπασμα βίαιων επιθέσεων με στόχο μετανάστες, πρόσφυγες, αιτούντες άσυλο καθώς και μειονότητες όπως οι Ρομ.

Η ΕΕ έχει ένα σημαντικό κεκτημένο (*acquis*) στον αγώνα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Και τα δύο αυτά φαινόμενα δεν συμβαδίζουν με τις αρχές πάνω στις οποίες θεμελιώθηκε η ΕΕ. Η ΕΕ έχει επανειλημμένα απορρίψει και καταδικάσει όλες τις εκδηλώσεις ρατσισμού και θα συνεχίσει να ενεργεί με τον ίδιο τρόπο. Η ΕΕ μέσα στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων που της παραχωρούνται από τις Συνθήκες, θα εξακολουθήσει να αντιμετωπίζει το ρατσισμό και την ξενοφοβία τόσο στο πλαίσιο της ίδιας της Ένωσης όσο και στο πλαίσιο των εξωτερικών μας δράσεων.

Σε εσωτερικό επίπεδο έχουμε υιοθετήσει νομοθεσία που απαγορεύει τις άμεσες ή έμμεσες διακρίσεις με βάση τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή στο χώρο της εργασίας ή της εκπαίδευσης και όσον αφορά την πρόσβαση σε προϊόντα και υπηρεσίες. Η νομοθεσία απαγορεύει επίσης τις διακρίσεις που οφείλονται σε άλλους λόγους, όπως στη θρησκεία, την ηλικία, τον σεξουαλικό προσανατολισμό και τις ειδικές ανάγκες, ιδιαίτερα στο χώρο εργασίας. Η ΕΕ έχει επιπλέον υιοθετήσει νομοθεσία που απαγορεύει τη ρητορική μίσους από τα τηλεοπτικά κανάλια, καθώς επίσης που ποινικοποιεί «τη δημόσια υποκίνηση βίας ή μίσους που στρέφεται κατά μια ομάδα προσώπων ή μέλους ομάδας που προσδιορίζεται βάσει της φυλής, του χρώματος, της θρησκείας, της καταγωγής ή της εθνικής ή εθνοτικής καταγωγής». Η ίδια νομοθεσία ποινικοποιεί τη δημόσια επιδοκμασία, την άρνηση ή τη χονδροειδή υποτίμηση της σοβαρότητας όσον αφορά εγκλήματα γενοκτονίας, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου.

Σε εξωτερικό επίπεδο η ΕΕ σε τακτά χρονικά διαστήματα θέτει ζητήματα σχετικά με τον ρατσισμό και την ξενοφοβία στους διμερείς διαλόγους για την πολιτική και τα ανθρώπινα δικαιώματα με τρίτες χώρες όπως η Ρωσία και η Κίνα. Έχουμε επίσης διασφαλίσει ότι ο ρατσισμός και η ξενοφοβία έχουν ενταχθεί στις στρατηγικές συνεργασίας, όπως στα σχέδια δράσης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Πολλά γίνονται στο διάφορα πολυμερή φόρουμ. Στο πλαίσιο του ΟΑΣΕ, τα Κράτη Μέλη συντονίζουν το έργο τους, έτσι ώστε να εξασφαλίζουν ότι οι δεσμεύσεις των 56 κρατών που συμμετέχουν στον ΟΑΣΕ σε αυτόν τον τομέα γίνονται σεβαστές και εφαρμόζονται. Το ίδιο ισχύει και μέσα στο Συμβούλιο της Ευρώπης και στο ευρύτερο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών.

Αυτά τα παραδείγματα δείχνουν τη συλλογική μας δέσμευση να εργαστούμε πάνω σε αυτό το θέμα τόσο σε εσωτερικό όσο και σε ευρύτερο επίπεδο με εταίρους από όλο τον κόσμο. Η Διάσκεψη Αναθεώρησης του Durban ήταν μέρος αυτών των ευρύτερων προσπαθειών. Δεν ήταν εύκολο και αμαυρώθηκε ξεκάθαρα από εκείνους που σκέφτηκαν να χρησιμοποιήσουν τα αποτελέσματα της διάσκεψης για να εξυπηρετήσουν τους δικούς τους κοντόφθαλμους πολιτικούς σκοπούς. Αλλά παρ'όλα αυτά θα πρέπει να χαϊρετίσουμε το γεγονός ότι στο τέλος έχει επικεντρώσει την προσοχή στη διαρκή ανάγκη αντιμετώπισης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και στη δέσμευση που έχουμε αναλάβει μαζί με πολλούς άλλους να εξαφανίσουμε αυτή τη μάστιγα.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που έχω την ευκαιρία να συμμετέχω σε αυτή τη συζήτηση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει παρακολουθήσει από κοντά τις προετοιμασίες για τη Διάσκεψη του Durban και την προσπάθεια να βρεθεί μια κοινή θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη συμμετοχή της στη διάσκεψη αυτή.

Ως προς αυτό, έχουμε λάβει υπόψη το κάλεσμα του Κοινοβουλίου – του δικού σας Κοινοβουλίου – που δεσμεύει την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμμετάσχει ενεργά στην αναθεώρηση της Διάσκεψης του Durban στο πλαίσιο της απόφασης για την πρόοδο του Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου – και ιδιαίτερα το ρόλο της Ένωσης – μια απόφαση που εγκρίνατε στις 19 Ιανουαρίου.

Όπως γνωρίζετε, πέντε Κράτη Μέλη έχουν αποφασίσει να μην πάρουν μέρος σε αυτή τη διάσκεψη. Η Επιτροπή αποφάσισε να επιβεβαιώσει τη συμμετοχή της ως παρατηρητής, καθώς συμμερίζεται την άποψη της πλειοψηφίας των Κρατών Μελών ότι οι κόκκινες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν διατηρηθεί στο έγγραφο της διάσκεψης.

Το τελικό έγγραφο που εγκρίθηκε, το οποίο είναι αποτέλεσμα συμβιβασμού, δεν είναι ένα ιδανικό κείμενο, αλλά δεν περιέχει καμία δυσφήμιση αντισημιτικού χαρακτήρα, καμία δυσφήμιση οποιασδήποτε χώρας, περιοχής του κόσμου ή θρησκείας.

Η ομόφωνη υιοθέτηση του τελικού εγγράφου από τα 182 Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών επιβεβαιώνει τη δέσμευση της διεθνούς κοινότητας για την καταπολέμηση του ρατσισμού και των διακρίσεων. Αυτό έρχεται σαν απάντηση στις αξιοθρήνητες προσπάθειες μερικών να εκμεταλλευτούν τη διάσκεψη για αντισημιτικούς σκοπούς, προσπάθειες στις οποίες η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει έντονα αντιδράσει.

Σε κάθε περίπτωση, τα γεγονότα στη διάσκεψη αναθεώρησης με κανένα τρόπο δεν επηρεάζουν αρνητικά την μακροπρόθεσμη δέσμευση της Επιτροπής να κάνει το παν για τον αγώνα κατά των εκδηλώσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας σε όλες τις μορφές. Η Επιτροπή παραμένει αποφασισμένη να συνεχίσει τις πολιτικές της στον τομέα της καταπολέμησης του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του αντισημιτισμού – τόσο εντός όσο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης – με όλο το εύρος των αρμοδιοτήτων που της παραχωρούνται από τις Συνθήκες.

Πρέπει να πω, Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ότι εγώ προσωπικά θα παρακολουθώ από πολύ κοντά την εφαρμογή από τα Κράτη Μέλη της Αποφάσεως Πλαισίου για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία. Θα αναλάβω προσωπικά την εποπτεία της μεταφοράς αυτής της αποφάσεως πλαισίου και πρέπει να τονίσω ότι ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα είναι επομένως ένα ακόμα εργαλείο για να παρατηρούμε όλα αυτά τα φαινόμενα, τα οποία απαιτούν ένα μεγάλο βαθμό σταθερότητας από τη μεριά μας.

Μπορούμε πράγματι να ελπίζουμε ότι η επόμενη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τον ρατσισμό δεν θα αμαυρωθεί από απαράδεκτες ομιλίες που στην πραγματικότητα υποδαυλίζουν το μίσος και τον ρατσισμό. Πάντως, είναι επίσης αληθές ότι ο τελικός συμβιβασμός της διάσκεψης μας δίνει μια εικόνα ενός καλύτερου μέλλοντος.

**Charles Tannock**, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – Κυρία Πρόεδρε, ο Ιρανός Πρόεδρος Ahmadinejad υποστήριξε πρόσφατα με σθένος στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τον Ρατσισμό στη Γενεύη ότι το Ισραήλ είναι μια ρατσιστική χώρα. Μας βάζει στον πειρασμό να τον καταδικάσουμε σαν ένα λαϊκίστη δημαγωγό που φλερτάρει με τη δημοσιότητα, ενώ είχε στο παρελθόν την εξωφρενική απαίτηση να σβηστεί το Ισραήλ από τον χάρτη και αναμφίβολα το κράτος αυτό θα ήταν ο πρώτος στόχος για το πυρηνικό όπλο που διακαώς επιθυμεί να κατασκευάσει. Επομένως, θα έπρεπε να εξετάσουμε την παρέμβασή του υπό το φως της αδυσώπητης εχθρότητάς του κατά του Εβραϊκού κράτους, το οποίο, και πολύ σωστά κατά τη γνώμη μου, είναι σύμμαχος της ΕΕ και ισχυρός εταίρος.

Όσο για τις κατηγορίες που αφορούν το ρατσισμό, δύσκολα μπορούμε να βρούμε μια πιο ποικιλόμορφη από εθνικής απόψεως και λιγότερο ρατσιστική χώρα από το Ισραήλ, στην κοινωνία του οποίου συνυπάρχουν μειονότητες από την Αραβία, την Αρμενία, οι Ντρουζ και άλλες. Η εικόνα της αερομεταφοράς Εβραίων της Αιθιοπίας προς το Ισραήλ τη δεκαετία του 1980 είναι ακόμα χαραγμένη στο μυαλό μου.

Το Ισραήλ εξακολουθεί βεβαίως να εφαρμόζει μια ανοιχτή μεταναστευτική πολιτική βασισμένη στο κύρος που έχει ως εστία των Εβραίων όλου του κόσμου, αλλά θα έπρεπε να αναλογιστούμε και τη θέση των Ισραηλινών Αράβων στην κοινωνία. Απολαμβάνουν δημοκρατικά δικαιώματα και ένα επίπεδο ζωής που σπάνια παρέχονται από τις Αραβικές χώρες στους ίδιους τους πολίτες τους. Υποψιάζομαι ότι ο Ahmadinejad στην πραγματικότητα προσπαθεί να αποσπάσει την προσοχή από τις φρικτές και απεχθείς συνθήκες των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που κυριαρχούν στην Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν.

Στο Ιράν οι δημοσιογράφοι που τολμούν να ασκήσουν κριτική στο καθεστώς φυλακίζονται, στο Ισραήλ όμως υπάρχει ελευθερία τύπου. Στο Ιράν οι μοιχοί, οι ομοφυλόφιλοι και οι ανήλικοι συχνά εκτελούνται ακόμα και με λιθοβολισμό, ενώ στο Ισραήλ οι γκέι και οι λεσβίες προστατεύονται πλήρως από το νόμο. Στο Ιράν οι μειονότητες

όπως οι Χριστιανοί και οι Μπάχα συχνά διώκονται, ενώ στο Ισραήλ οι μειονότητες χαίρουν εκτίμησης και τα δικαιώματά τους γίνονται σεβαστά.

Εν τούτοις παρ' όλα αυτά τα στοιχεία πολλά Μέλη αυτού του Σώματος πιο εύκολα θα ασκούσαν κριτική στο δημοκρατικό μας σύμμαχο, το Ισραήλ, παρά θα αποκήρυτταν το βάρβαρο και πιθανότατα καταστροφικό καθεστώς της Τεχεράνης.

Το Ισραήλ θα έπρεπε να γνωρίζει ότι έχει όντως φίλους σε αυτό το Κοινοβούλιο, φίλους όπως τον ομιλούντα που τιμούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και απορρίπτουν το φανατισμό. Ειλικρινά κατά την άποψή μου είναι ντροπή που Κράτη Μέλη της ΕΕ έστειλαν αντιπροσωπείες στο Durban II, γνωρίζοντας πολύ καλά ότι ο Πρόεδρος Ahmadinejad θα ήταν παρών και ότι θα προέβαινε σε αυτά τα εξοργιστικά σχόλια.

**Ana Maria Gomes**, εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (PT) Υπάρχουν μερικοί που θεωρούν επιτυχία τη Διάσκεψη Αναθεώρησης του Durban. Στην πράξη, το τελικό έγγραφο σέβεται τις πέντε κόκκινες γραμμές που έθεσε η Ευρωπαϊκή Ένωση και αντικατοπτρίζει μια αληθινή παγκόσμια ομοφωνία σε αντίθεση με τις προηγούμενες αποδόσεις, οι οποίες είχαν οδηγήσει σε πολλές και έντονες συζητήσεις.

Ωστόσο, δυστυχώς δεν είναι αυτό το έγγραφο που θα μείνει χαραγμένο στη μνήμη όσων παραβρέθηκαν από όλο τον κόσμο στις συζητήσεις στη Γενεύη. Αυτό που θα θυμούνται πρωτίστως είναι ο βαθύς διχασμός που προκάλεσε μια διάσκεψη αφιερωμένη σε ένα θέμα παγκοσμίου ενδιαφέροντος, δηλαδή στον αγώνα κατά του ρατσισμού, ο οποίος κέρδισε την προσοχή του κόσμου.

Η Ευρώπη για μία ακόμη φορά επέδειξε πόσο εύθραυστη είναι η ευρωπαϊκή ενότητα στα ζητήματα που προκαλούν τη μεγαλύτερη πολιτική πόλωση, όπως αποδείχθηκε περίτρανα και στη διάσκεψη.

Τίποτα δεν θα ήταν συμβολικά πιο σημαντικό από τη μαζική έξοδο από την αίθουσα της διάσκεψης όλων των χωρών της ΕΕ προς απάντηση των προκλητικών και απαράδεκτων προτάσεων του Ιρανού προέδρου, ο οποίος παρά την αλλαγή τόνου στην Ουάσινγκτον, επιμένει να βάζει τη χώρα του σε τροχιά σύγκρουσης με τη Δύση. Δυστυχώς, μερικές ευρωπαϊκές χώρες δεν παραισχύονταν καν στην αίθουσα της διάσκεψης ώστε να εκφράσουν τη δυσαρέσκειά τους για την ομιλία που μοναδικό σκοπό είχε, όπως υπογράμμισε και ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών, να κατηγορήσει, να διχάσει, ως και να υποδαυλίσει.

Ένωση σημαίνει δύναμη και η Ευρωπαϊκή Ένωση με το να παρουσιάζεται διχασμένη επέδειξε αδυναμία. Ο αγώνας κατά του ρατσισμού και κατά της προσπάθειας του Προέδρου Ahmadinejad και άλλων να υποδαυλίσουν μίσος άξιζε μια καλύτερη αντιμετώπιση.

**Sophia in 't Veld**, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω κάνοντας ένα γενικό σχόλιο. Οι χώρες δεν είναι ρατσιστικές, οι άνθρωποι είναι. Είμαι σίγουρη ότι υπάρχουν πολλοί άνθρωποι στο Ιράν που δεν ασπάζονται τις απόψεις του Προέδρου τους και νομίζω ότι πράγματι χάθηκε μια ευκαιρία, όταν η Ευρώπη παρουσιάστηκε αδύναμη, σιωπηλή, διχασμένη και απούσα και δεν μίλησε εκ μέρους αυτών των ανθρώπων στο Ιράν αφήνοντας το βήμα στους ομοίους του κυρίου Ahmadinejad για να μιλήσουν τη ρατσιστική του γλώσσα.

Εγώ προσωπικά τάχθηκα κατά του μοϊκοτάζ της διάσκεψης, το χειρότερο όμως κατά τη γνώμη μου ήταν ότι δεν υπήρχε καμία ευρωπαϊκή στρατηγική. Γιατί ήταν η Ευρώπη διχασμένη; Γιατί; Θα ήθελα μια εξήγηση από το Συμβούλιο – και έχω καταθέσει μια τροπολογία ως προς αυτό στην έκθεση του Obiols i Germà που θα συζητήσουμε αργότερα – γιατί δεν υπήρξε καμία ευρωπαϊκή στρατηγική; Γιατί 27 ευρωπαϊκές χώρες είναι ανίκανες να συμφωνήσουν σε μια στρατηγική; Αν και όταν ισχύσει η Συνθήκη της Λισαβόνας, κάτι που το Συμβούλιο έχει υποστηρίξει, τότε οι 27 χώρες θα πρέπει να καταβάλουν μεγαλύτερη προσπάθεια για μια κοινή στρατηγική.

Όσον αφορά το θέμα της δυσφήμισης της θρησκείας, ανησυχώ ιδιαίτερος που ένα όργανο των Ηνωμένων Εθνών είναι αυτό που μπορεί να εγκρίνει ψηφίσματα στα οποία ζητείται η καθολική απαγόρευση της δυσφήμισης των θρησκειών ή της προσβολής θρησκειών. Τελικά, κατανοώ ότι έχει μετριάσει ο ρόλος του στο τελικό ψήφισμα, αλλά εξακολουθώ να πιστεύω ότι είναι ανησυχητικό που κάτι τέτοιο μπορεί να προκύψει από τα Ηνωμένα Έθνη. Ωστόσο, διακρίνω την ειρωνεία στο γεγονός ότι σε αυτό το Σώμα εξακολουθεί να είναι πολύ δύσκολο ακόμα και το να ασκεί κανείς κριτική – όχι να προσβάλλει, αλλά να κριτικάρει – τις θρησκείες και συγκεκριμένα μια μεγάλη ευρωπαϊκή θρησκεία και υπάρχει άλλη μια τροπολογία που κατατέθηκε από εμένα και τον συνάδελφό μου Carrato για την έκθεση του Obiols i Germà που ασκεί κριτική στο Βατικανό για τη θέση του σχετικά με τα προφυλακτικά στον αγώνα κατά του AIDS. Για μια ακόμη φορά θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να εξηγήσει τι ενέργειες έχουν γίνει προκειμένου να φτάσουμε σε μια ευρωπαϊκή στρατηγική.

**Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE)**. - Κυρία Πρόεδρε, θέλω για μια ακόμα φορά να τονίσω ότι το έγγραφο με τα τελικά πορίσματα της Διάσκεψης Αναθεώρησης του Durban εγκρίθηκε με ομόφωνη απόφαση. Παρ' όλο που το κείμενο δεν είναι το ιδανικό και αντιπροσωπεύει το αποτέλεσμα πολύπλοκων διαπραγματεύσεων, όσον αφορά



τη νέα θέση, εγώ πιστεύω ότι είναι σημαντικό να συνεχιστεί η συζήτηση για το νέο έγγραφο και τα πολυσυζητημένα θέματα όπως οι φυλετικές διακρίσεις, η ξενοφοβία, ο στιγματισμός και τα στερεότυπα των ανθρώπων βάσει της θρησκείας ή των πιστεύω τους.

Θα πρέπει να συμμετέχουμε σε περαιτέρω συζητήσεις με τρόπο όμως όχι επιθετικό, αλλά δείχνοντας τη σθεναρή μας αντίδραση σε απαράδεκτες δηλώσεις και απόπειρες μερικών να χρησιμοποιήσουν τη διαδικασία του Durban για να εκφράσουν τη ρατσιστική τους ιδεολογία. Πεποίθησή μου είναι ότι χωρίς μια δυνατή θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τον αγώνα ενάντια στο ρατσισμό και την ξενοφοβία, η διαδικασία του Durban θα μπορούσε να πάρει λάθος κατεύθυνση.

**Hélène Flautre (Verts/ALE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, αυτό που προφανώς είναι κρίμα είναι ότι τα θύματα του ρατσισμού και των διακρίσεων δεν ήταν στο επίκεντρο της Διάσκεψης του Durban. Αυτό συνέβη βέβαια, επειδή ο Πρόεδρος του Ιράν προσπάθησε σκανδαλωδώς να εκμεταλλευτεί τη διάσκεψη, πράγμα που στάθηκε – και εδώ θέλω να εκφράσω τη δυσανεξία μου ως προς αυτό – παγίδα για αρκετά Κράτη Μέλη της ΕΕ. Αυτό είναι το πρόβλημα.

Προσωπικά θα ήθελα να ευχαριστήσω τα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που παρ'όλα αυτά έδειξαν και εξακολουθούν να δείχνουν τη δέσμευσή τους· έχουμε συμπεράσματα που είναι απολύτως αξιοπρεπή, ακόμα κι αν δεν είναι τέλεια. Θα ήθελα επίσης να ακούσω τη γνώμη της Προεδρίας σχετικά με τις προσπάθειες που έγιναν ή δεν έγιναν από τα Κράτη Μέλη για να εξασφαλίσουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα εμφανιζόταν ανοργάνωτη σε αυτή τη διάσκεψη, μια κατάσταση που ήταν ιδιαίτερα θλιβερή.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, η ΕΕ μετείχε επίσης πλήρως στη φάση προετοιμασίας της διάσκεψης και συνέβαλε ενεργά στο σχεδιασμό του τελικού εγγράφου, με σκοπό να το κάνει όσο το δυνατό πιο ισορροπημένο και να εξασφαλίσει ότι σέβεται τους υπάρχοντες κανόνες για τα δικαιώματα του ανθρώπου, ιδιαίτερα όσον αφορά την ελευθερία της έκφρασης.

Η ΕΕ κατάφερε επίσης να διασφαλίσει ότι το Ισραήλ δεν απομονώθηκε στο κείμενο. Οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στις κοινές προσπάθειες της ΕΕ ότι στο τέλος καταλήξαμε σε ένα κείμενο που σέβεται τις κόκκινες γραμμές μας και αυτό έγινε ανεξάρτητα από το γεγονός ότι μερικά Κράτη Μέλη της ΕΕ αποφάσισαν να μην συμμετέχουν με την εθνική τους ιδιότητα.

Πρέπει ακόμα να προστεθεί ότι οι χώρες που δεν παρευρίσκονταν στη διάσκεψη δεν εμπόδισαν την Ευρωπαϊκή Ένωση, λόγω της απουσίας τους, να μιλήσει στη διάσκεψη. Η Προεδρία συνέχισε τον εσωτερικό συντονισμό της συμμετοχής της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της προετοιμασίας δύο δηλώσεων εξ ονόματος όλων των Κρατών Μελών της ΕΕ, οι οποίες εκφωνήθηκαν από τη Σουηδία, την επερχόμενη Προεδρία. Η τελική δήλωση εκφωνήθηκε εξ ονόματος 22 κρατών.

Η ΕΕ θα αναλύσει, την επαύριο του Durban, πώς θα συνεχίσει να στηρίζει την ατζέντα του Durban. Το γεγονός ότι πέντε Κράτη Μέλη από τα 27 αποφάσισαν στο τέλος να μην συμμετέχουν στην ίδια τη διάσκεψη με κανένα τρόπο δεν θέτει σε αμφισβήτηση τη δέσμευση της ΕΕ για την καταπολέμηση του ρατσισμού και των διακρίσεων στο μέλλον. Έχουμε ένα στέρεο κεκτημένο (*acquis*) σε αυτά τα θέματα, πάνω στο οποίο θα συνεχίσουμε να χτίζουμε. Όπως σωστά επισημάνθηκε – και το λαμβάνω σαν μια μορφή κριτικής – στο τέλος των προετοιμασιών για τη διάσκεψη δεν ήμασταν πράγματι σε θέση να βρούμε μια κοινή βάση. Δεν υπήρξε ποτέ κοινή βάση, επομένως δεν υπήρξε ποτέ μια θέση της ΕΕ πριν τη διάσκεψη. Αποφασίστηκε ομόφωνα ότι υπήρχαν εθνικές θέσεις, οπότε οι αντιπροσωπείες αποχώρησαν από την αίθουσα με την εθνική τους ιδιότητα.

Επαναλαμβάνω ότι οι υπουργοί συζητήσαν αυτό το θέμα στην τελευταία συνάντηση και θα πάρουμε το μάθημά μας. Θα πρέπει να συλλογιστούμε και να επιστρέψουμε, γιατί η ΕΕ δεν ακολούθησε το «ηρωικό» μονοπάτι σε αυτή τη διάσκεψη. Αυτό πρέπει να σημειωθεί.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Είμαι ευγνώμων για όλες τις ομιλίες σας. Την περασμένη Δευτέρα η Επίτροπος Ferrero-Waldner έλαβε μια επιστολή από την κυρία Pillay, την Υπάτο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η οποία εστάλη επίσης σε όλους τους υπουργούς εξωτερικών της Ένωσης.

Σε αυτή την επιστολή, η κυρία Pillay ενθυμήθηκε αυτά που είχε ήδη πει στις Βρυξέλλες στις 8 Οκτωβρίου, σε μια διάσκεψη που οργανώθηκε από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την προστασία των ακτιβιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η κυρία Pillay θεωρεί ότι είναι σημαντικό να αποκατασταθεί μια ορισμένη ενότητα σχετικά με την προάσπιση και προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο, ιδιαίτερα όσον αφορά τον αγώνα κατά του ρατσισμού. Καλεί όλα τα Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών να συμμετέχουν στην εφαρμογή του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του ρατσισμού, ιδίως όπως ορίζεται στο τελικό έγγραφο της διάσκεψης του Durban.

Νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συλλογιστεί την απάντηση που θα δώσει σε αυτή την πρόσκληση. Σε κάθε περίπτωση η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει υιοθετήσει μια πολιτική ενεργής καταπολέμησης του ρατσισμού. Η Ένωση πρέπει να παραμείνει σε επιφυλακή και προσηλωμένη στο καθήκον, έτσι ώστε οι διεθνείς προσπάθειες για αυτό το θέμα να μπορούν να εξακολουθούν να είναι ολοφάνερα αποτελεσματικές. Εγώ προσωπικά συμμερίζομαι την άποψη που εκφράζεται εδώ: μια Ευρώπη με στρατηγική και χωρίς να είχε ενεργήσει με ανοργάνωτο τρόπο θα ήταν σίγουρα σε θέση να εκμεταλλευθεί πραγματικά αυτή την ευκαιρία για να εκφράσει, με μια φωνή, την αντίθεσή της σε απαράδεκτες δηλώσεις. Αυτό ας μας γίνει μάθημα. Ευγνωμών την Προεδρία που είπε ότι αυτό πρέπει να λειτουργήσει σαν μάθημα και ότι – ενισχυμένη, είμαι σίγουρος, από την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας – πρέπει να μπορέσουμε να κάνουμε πιο αποτελεσματική την εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και άρα την ευρωπαϊκή δράση των πολυμερών οργάνων. Μπορώ μοναχά να προσθέσω τη φωνή μου για αυτό το θέμα στις ομιλίες που έβγαλαν αρκετοί βουλευτές, τους οποίους ευγνωμονώ. Για μια ακόμη φορά αυτό πρέπει να μας ενθαρρύνει να σκεφτούμε σοβαρά προκειμένου να ετοιμάσουμε πιο αποτελεσματικές στρατηγικές στο μέλλον.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

## 11. Τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο το 2008 και η πολιτική της ΕΕ στον τομέα αυτό (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (Α6-0264/2009) του κυρίου Obiols i Germà, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την Ετήσια Έκθεση 2008 για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα αυτό (2008/2336(INI)).

**Raimon Obiols i Germà, εισηγητής.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω κάποια σύντομα σχόλια για το περιεχόμενο αυτής της ετήσιας έκθεσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο και τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτόν τον τομέα. Πρώτον, θα ήθελα να επισημάνω ότι η έκθεση έχει δύο διαφορετικά πεδία: το πρώτο είναι να περιγράψει και να αξιολογήσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε πολλές χώρες και περιοχές του κόσμου, που δυστυχώς είναι αρνητική και συχνά αγγίζει ή υπερβαίνει τα όρια της ανθρώπινης τραγωδίας· το δεύτερο είναι μια εκτίμηση που βασίζεται στην παρελθοντική πείρα αυτού του Κοινοβουλίου για την υιοθέτηση θέσεων που απαντούν σε διάφορα προβλήματα και επίσης στην επιθυμία του εισηγητή να ενταχθεί η έκθεση στο κέντρο των θέσεων και πράξεων των διαφόρων θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επιδιώκοντας να δώσει έμφαση όχι στα στοιχεία διαφωνίας, αλλά μάλλον κατά βάθος στα σημεία συμφωνίας. Αυτό συμβαίνει γιατί ο εισηγητής πιστεύει ότι η επίτευξη θέσεων που συγκλίνουν δημιουργεί δύναμη και αποτελεσματικότητα σε αυτό το αργό και δύσκολο έργο της βελτίωσης της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο.

Υπάρχει μια ακόμα πλευρά που τόνισα ιδιαίτερα και αυτή είναι ότι προσπάθησα να καθορίσω συγκεκριμένες προτεραιότητες ή με άλλα λόγια να κάνω μια περίληψη για το ποια μπορεί να είναι τα βασικά κατευθυντήρια στοιχεία δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλο τον κόσμο.

Θα εξέθετα εννιά σημεία για αυτό το θέμα, τα οποία επελέγησαν από όλο το έργο των συναδέλφων μου και από το γενικό πλαίσιο της έκθεσης. Το πρώτο δίνει επείγουσα προτεραιότητα, αν θέλετε, χρησιμοποιώντας έναν όρο, ο οποίος είναι λίγο πομπώδης από ιστορικής απόψεως, στον αγώνα για την οριστική κατάργηση της θανατικής ποινής σε όλο τον κόσμο. Όπως ακριβώς οι πρόγονοί μας κατάφεραν στο παρελθόν να εξαλείψουν τη δουλεία παντού, η άποψή μας είναι ότι σήμερα για τη γενιά μας είναι απολύτως εφικτό να πετύχουμε τον ιστορικό στόχο της καθολικής κατάργησης της θανατικής ποινής σε όλο τον κόσμο και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να πρωτοστατήσει και να παίξει βασικό ρόλο σε αυτό το θέμα.

Δεύτερον, ιδιαίτερη έμφαση δίνεται σε αυτό που η έκθεση αποκαλεί «αύξηση της συμμετοχής των γυναικών στον αγώνα για τα ανθρώπινα δικαιώματα». Με άλλα λόγια, επισημαίνει ότι οι γυναίκες είναι το τμήμα της ανθρωπότητας που υφίσταται τις περισσότερες καταπατήσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι η ΕΕ οφείλει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή και προτεραιότητα σε αυτό το γεγονός. Μέρος αυτής της προτεραιότητας είναι και το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των παιδιών, για το οποίο η έκθεση περιέχει αρκετά σημεία που πιστεύω ότι έχουν αρκετό ενδιαφέρον.

Τρίτον, η έκθεση ζητά τη συνεργασία των Κοινοτικών θεσμών. Δεν είναι δεδομένο ότι υπάρχει εξειδίκευση των ρόλων – περισσότερη *realpolitik* στο Συμβούλιο ή δυνατόν στην Επιτροπή και περισσότερες αρχές στο Κοινοβούλιο – είναι ανάγκη όμως να υπάρχει συνέπεια ανάμεσα στις θέσεις τους προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα.

Τέταρτον, γίνεται αναφορά της ανάγκης να διευρύνουμε και να εμβαθύνουμε την πολύ θετική τάση της ανάπτυξης του διαλόγου για τα δικαιώματα του ανθρώπου με χώρες που δεν ανήκουν στην ΕΕ.

Τέλος, η έκθεση κάνει λόγο για την ανάγκη να αναζητήσουμε συμμαχίες μέσα σε διεθνή θεσμικά όργανα για να αποφύγουμε καταστάσεις σαν αυτή του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, όπου μερικές φορές η παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι κατά κάποιο τρόπο μειοψηφική.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμηση του Συμβουλίου για το έργο του εισηγητή κυρίου Obiols i Germà και της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου. Κύριε Obiols i Germà, υπήρξατε ένας ακούραστος και πολύτιμος συνεργάτης στο συλλογικό μας έργο για τα θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλη τη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Η έκθεσή σας μας προσφέρει την ευκαιρία να εξετάσουμε διεξοδικά τη συνολική πολιτική της Ένωσης στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Γνωρίζουμε πολύ καλά τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε διαρκώς σε αυτόν τον τομέα. Η ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ μας βοηθά να αντιμετωπίσουμε αυτές τις προκλήσεις συνολικά. Η έκθεση μας παρέχει ένα πολύτιμο εργαλείο για να δούμε τα όσα έχουν επιτευχθεί.

Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπογραμμίζει τη σημασία της Ετήσιας Έκθεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τα Ανθρώπινα Δικαιώματα. Η προσπάθειά μας να κάνουμε την έκθεση πιο ενδιαφέρουσα, πιο ευανάγνωστη και χρήσιμη στέφθηκε εν μέρει με επιτυχία, αλλά σαφώς υπάρχει περιθώριο περαιτέρω βελτίωσης. Θα συνεχίσουμε να δουλεύουμε προς αυτή την κατεύθυνση. Η έκθεσή σας θα μας βοηθήσει βέβαια στις σκέψεις μας σχετικά με το πώς να αυξήσουμε τη συνοχή γενικά σε όλες τις πολιτικές της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Συζητήσεις για αυτό το θέμα βρίσκονται σε εξέλιξη και θα ήθελα να σας βεβαιώσω ότι οποιαδήποτε κι αν είναι η έκβαση αυτών των συζητήσεων, θα κάνουμε το παν για να υπάρξει περισσότερη διαφάνεια στο έργο μας σχετικά με τα θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να επιτευχθεί με την πιο αποτελεσματική χρήση των διαδικτυακών πηγών ή με την καλύτερη δημοσίευση της ετήσιας έκθεσης.

Έχετε επίσης υπογραμμίσει ότι πρέπει να δοθεί περισσότερη προσοχή στο ρόλο των Ηνωμένων Εθνών σε αυτό τον τομέα. Συνεχίζουμε να αναλαμβάνουμε συντονισμένες προσπάθειες σε διεθνή φόρουμ και ιδιαίτερα στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, όπως υποδεικνύει και η έκθεση Andrikienė, καθώς και στην Τρίτη Επιτροπή της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών. Καταβάλλονται προσπάθειες για να βελτιώσουμε το έργο μας σε αυτούς που βρίσκονται μακριά σε ένα ολόένα και πιο δύσκολο περιβάλλον. Αυτό δεν είναι εύκολο, αλλά θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή σε μερικές επιτυχίες.

Έχουμε εργαστεί σκληρά για να εξασφαλίσουμε ότι το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών κερδίζει μεγαλύτερη αξιοπιστία. Το 2009 μπορεί να θεωρηθεί ως ένας δοκιμαστικός χρόνος κλειδί για τη λειτουργία αυτού του Συμβουλίου. Η ΕΕ έπαιξε ενεργό ρόλο στη 10<sup>η</sup> συνεδρίαση του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και εξασφάλισε την έγκριση μερικών σημαντικών πρωτοβουλιών όπως για παράδειγμα την παράταση της εντολής στην Βιρμανία/Μιανμάρ και την ΛΔΚ και την απόφαση ΕΕ-GRULAC (Ομάδα Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής) για τα δικαιώματα του παιδιού. Είναι όμως απογοητευτικό ότι δεν καταφέραμε να αποκαταστήσουμε την εντολή ενός ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό.

Στη Γενική Συνέλευση, ο ρόλος της Τρίτης Επιτροπής για την προστασία και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει επιβεβαιωθεί και η ΕΕ έπαιξε έναν ενεργό ρόλο στην 63<sup>η</sup> συνεδρίαση της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών. Αυτό έχει οδηγήσει σε θετικά αποτελέσματα και συγκεκριμένα στο ψήφισμα επί της συνέχειας για τη θανατική ποινή. Ένα σημαντικό μέρος της έκθεσής σας είναι αφιερωμένο σε αυτό το θέμα. Είναι ένα θέμα που το θέτουμε διαρκώς ακόμα και στα πιο υψηλά επίπεδα με εταίρους που συμμερίζονται τις απόψεις μας προκειμένου να στηρίξουμε την παγκόσμια τάση προς την κατάργηση. Αυτές οι προσπάθειες θα συνεχιστούν.

Επιτρέψτε μου τώρα να πω λίγα λόγια για τις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ. Μετά από την αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την έγκριση νέων κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τη βία κατά των γυναικών, η προσοχή τώρα θα πρέπει να εστιαστεί στην αποτελεσματική εφαρμογή. Προς αυτό το σκοπό η Προεδρία έχει υποβάλει μερικές προτάσεις, όπως τη διευθέτηση αποστολής κατευθυντήριων σημειώσεων σε Αρχηγούς Αποστολών και σε αντιπροσωπείες της Επιτροπής. Σκοπεύουμε επίσης να θέσουμε αυτά τα ζητήματα στους διαλόγους και τις διαβουλεύσεις μας με τρίτες χώρες.

Η έκθεση εφιστά την προσοχή στο θέμα των δικαιωμάτων των γυναικών και γνωρίζω ότι ο κύριος Obiols i Germà δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα σε αυτό. Είναι άλλωστε μια από τις βασικές προτεραιότητές μας. Εργαζόμαστε για την εφαρμογή της Αποφάσεως 1325 του Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών, την οποία χρησιμοποιούμε ως κατευθυντήρια αρχή στις επιχειρήσεις της ΕΠΑΑ και η οποία μας έχει επιτρέψει να δημιουργήσουμε ένα πλαίσιο για τη συνεκτίμηση της ισότητας των φύλων.

Όσον αφορά τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η ΕΕ θα εξακολουθήσει να συνεργάζεται με οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών. Συνεχίζονται οι προσπάθειες σε επίσημο επίπεδο εντός του Συμβουλίου

για τη δυνατότητα διεύρυνσης της χορήγησης θεωρήσεων στους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στον διάλογο με τρίτες χώρες η ελευθερία της έκφρασης και η αναφορά σε εξατομικευμένες περιπτώσεις θα παραμείνουν κεντρικά ζητήματα στην ατζέντα μας.

Όσον αφορά τους διαλόγους και τις διαβουλεύσεις με τρίτες χώρες, η ΕΕ θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να βεβαιωθεί ότι αυτοί οι μηχανισμοί θα γίνουν ακόμα πιο αποτελεσματικά εργαλεία για την εφαρμογή της πολιτικής μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Συγκεκριμένα έχουμε συμφωνήσει να διεξάγουμε διαλόγους σε τοπικό επίπεδο με πέντε χώρες της Λατινικής Αμερικής – τη Βραζιλία, την Κολομβία, την Αργεντινή, τη Χιλή και το Μεξικό – και θα συνεχίσουμε να ανοίγουμε διάλογο με τις υπόλοιπες χώρες της Κεντρικής Ασίας.

Θα ήθελα να πω λίγα λόγια για τον 27<sup>ο</sup> διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα που θα λάβει χώρα στις 14 Μαΐου στην Πράγα. Είναι σημαντικό να εξασφαλίσουμε ότι ο διάλογος μας θα είναι όσο το δυνατό παραγωγικότερος και ότι θα φέρει ουσιαστικά αποτελέσματα. Ο διάλογος ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι αυτός που έχει διαρκέσει περισσότερο. Πρέπει να μπορέσει να προσαρμόσει και να αναλογιστεί την πρόοδο που έχει γίνει στον τρόπο που ασχολούμαστε με τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Και τα δυο θεσμικά μας όργανα παρακολουθούν από κοντά τις εξελίξεις στην Κίνα. Διάφορα γεγονότα που έχουν προγραμματιστεί σε όλη τη διάρκεια της χρονιάς θα μας δώσουν τη δυνατότητα να διατηρήσουμε ένα κανάλι στενής επικοινωνίας με τους Κινέζους ομολόγους μας. Ο διάλογος αυτός είναι πολύτιμος. Ανυπομονούμε να δούμε ολοένα και πιο απτά αποτελέσματα από αυτές τις συζητήσεις.

Τελειώνοντας θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η προώθηση και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο αποτελεί μια από τις κύριες προτεραιότητες της εξωτερικής πολιτικής μας. Μέσα από τη χρήση διαβημάτων και δηλώσεων και μέσα από τους διάφορους πολιτικούς διαλόγους μας και τις επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων, η ΕΕ εργάζεται για την αύξηση του σεβασμού προς τα ανθρώπινα δικαιώματα παγκοσμίως. Για να πετύχουμε αποτελέσματα, πρέπει να υιοθετήσουμε μια σταθερή προσέγγιση. Αυτό το Κοινοβούλιο βρίσκεται στην πρώτη γραμμή της προσπάθειας για μεγαλύτερη σταθερότητα σε όλα τα επίπεδα και αυτό είναι κάτι που το δεχόμαστε με μεγάλη ικανοποίηση.

Είμαι γενικά πολύ ευγνώμων για το έργο αυτού του Κοινοβουλίου και τη στήριξή του σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η αξία του Βραβείου Ζαχάρωφ ως μέσο προώθησης των κοινών αξιών είναι ευρέως αποδεκτή. Θα συνεχίσουμε να εξετάζουμε την έκταση στην οποία τα όργανα των ρητρών, των κυρώσεων και του διαλόγου που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα – τα οποία έχουν όλα περάσει από την προσεκτική εξέταση αυτού του Κοινοβουλίου – μπορούν να παίξουν έναν αποτελεσματικό ρόλο ως μέρος της συνολικής εξωτερικής πολιτικής μας, εξασφαλίζοντας ταυτοχρόνως το υψηλότερο επίπεδο σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με μεγάλη μου χαρά συμμετέχω σε αυτή την εν ολομелεία συζήτηση σχετικά με την έκθεσή σας, κύριε Obiols i Germà. Αντικαθιστώ τη συνάδελφό μου, κυρία Ferrero-Waldner, η οποία παρέμεινε στην Πράγα για να παρευρεθεί στη διάσκεψη Ευρωπαϊκής Ένωσης-Καναδά.

Θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω τον κύριο Obiols i Germà για την ποιότητα της δουλειάς του. Σας ευχαριστούμε που δώσατε ένα θετικό τόνο στην έκθεσή σας, καταδεικνύοντας με αυτόν τον τρόπο τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν όλα αυτά τα χρόνια από την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την εφαρμογή των συστάσεων του Κοινοβουλίου.

Είτε στο πλαίσιο του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα ή στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου μέσα στα διεθνή όργανα, τα θεσμικά όργανα έχουν πασχίσει για να προοδεύσουν, να σχηματίσουν την εικόνα του πρεσβευτή για την Ευρωπαϊκή Ένωση – ενός ένθερμου και αξιόπιστου πρεσβευτή – που προστατεύει και προωθεί τα ανθρώπινα δικαιώματα, τις θεμελιώδεις ελευθερίες, τη δημοκρατία και τις αρχές του κράτους δικαίου.

Η περσινή χρονιά, το 2008, σφραγίστηκε από τον εορτασμό της εξήκοστης επετείου της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, της οποίας τη μνήμη τίμησαν όλα μαζί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Ήταν επίσης η χρονιά, κατά την οποία η Επιτροπή μπόρεσε να ξεχωρίσει δύο προτεραιότητες, τις γυναίκες και τα παιδιά. Ήταν ακόμα η χρονιά που προωθήθηκε μια διοργανική προσέγγιση.

Έχουμε προσπαθήσει να εφαρμόσουμε αρκετές γενικές συστάσεις που παρουσιάστηκαν σε προηγούμενες εκδόσεις και που αναδιατυπώθηκαν πολύ σωστά στην έκθεση που μελετάμε σήμερα. Συμφωνήσαμε να επικεντρώσουμε τις ενέργειές μας σε συγκεκριμένες χώρες, όσον αφορά την εφαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών για τα δικαιώματα του παιδιού και έχουμε κινητοποιήσει τις πρεσβείες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις αντιπροσωπείες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ώστε να παρακολουθούν αυτές τις ενέργειες. Κατά συνέπεια έχουμε πάρει το προβάδισμα στον αγώνα ενάντια σε μια από τις χειρότερες μορφές παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του παιδιού, δηλαδή τη στρατολόγηση παιδιών στρατιωτών και τον πόνο που προκαλείται σε αυτά από τις ένοπλες συγκρούσεις.

Επιτρέψτε μου να δώσω μερικά παραδείγματα. Η Ένωση ενέκρινε νέες κατευθυντήριες γραμμές για τα δικαιώματα του παιδιού στις 10 Δεκεμβρίου 2007. Στην πρώτη φάση εφαρμογής θα επικεντρώσει την προσοχή της στη βία κατά των παιδιών. Εγκαινιάζουμε ένα πιλοτικό πρόγραμμα που στοχεύει σε 10 χώρες από διαφορετικές ηπείρους. Οι χώρες αυτές επιλέχθηκαν, επειδή οι κυβερνήσεις τους έχουν ήδη δεσμευτεί να καταπολεμήσουν τη βία κατά των παιδιών και επιπλέον έχουν ανάγκη επιπρόσθετης διεθνούς βοήθειας για να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους σε αυτόν τον τομέα. Τον Ιούνιο του 2008 το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναθεώρησε τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τα παιδιά που πλήττονται από ένοπλες συγκρούσεις προκειμένου να αντιμετωπίσει πιο αποτελεσματικά και σφαιρικά τόσο τις βραχυπρόθεσμες όσο και μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες συνέπειες των ενόπλων συγκρούσεων στα παιδιά.

Ειδική μέριμνα λαμβάνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τα παιδιά στο πλαίσιο των εξωτερικών δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνιστάται μια σταθερή προσέγγιση με σκοπό να προαχθούν τα δικαιώματα του παιδιού και να βελτιωθεί η κατάσταση των παιδιών σε όλο τον κόσμο. Η ανακοίνωση υπήρξε το θέμα ευρύτατων διαβουλεύσεων. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στις μη κυβερνητικές οργανώσεις. Βάσει αυτής της ανακοίνωσης και του σχετικού σχεδίου δράσης το Μάιο του 2008 το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενέκρινε συμπεράσματα που στοχεύουν στην ενίσχυση της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης για τα δικαιώματα του παιδιού.

Το 2009, συνεχίζουμε να βαδίζουμε το ίδιο μονοπάτι με τις παρακάτω πρωτοβουλίες. Τον Ιούνιο η Επιτροπή θα οργανώσει το Ευρωπαϊκό Φόρουμ για τα Δικαιώματα του Παιδιού στις Βρυξέλλες. Αυτό το Φόρουμ θα επικεντρωθεί ειδικά στην παιδική εργασία. Θα προσπαθήσουμε να συγκεντρώσουμε όλους τους ενδιαφερομένους. Εγώ προσωπικά δίνω μεγάλη σημασία σε αυτό το φόρουμ. Τον Ιούλιο η μελλοντική Σουηδική Προεδρία και η Επιτροπή θα οργανώσουν ένα φόρουμ μη κυβερνητικών οργανώσεων στην Στοκχόλμη που θα ασχοληθεί ειδικά με τη βία κατά των παιδιών. Τέλος, στη διάρκεια του φθινοπώρου θα δημοσιεύσουμε μια έκθεση για τα μέτρα, ιδίως αυτά που αφορούν την εμπορία ανθρώπων, που έλαβε η Ένωση για να καταπολεμήσει την παιδική εργασία. Επομένως, αυτή θα είναι μια χρονιά που θα ενισχύσει ακόμα περισσότερο τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στα παιδιά.

Θα περάσω τώρα στα δικαιώματα των γυναικών. Τους τελευταίους μήνες η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ενισχύσει την εξωτερική της πολιτική για τα δικαιώματα των γυναικών. Οι νέες κατευθυντήριες γραμμές για τη βία κατά των γυναικών και τον αγώνα ενάντια σε όλες τις μορφές διακρίσεων εναντίον τους προτείνουν μια σειρά από δράσεις. Αυτές οι ενέργειες θα επωφεληθούν από την αφοσίωση και τη στήριξη των αποστολών της Ένωσης και των αντιπροσωπειών της Επιτροπής.

Θα ήθελα να σημειώσω την πρόσφατη έγκριση από τους υπουργούς εξωτερικών της ΕΕ της παγκόσμιας προσέγγισης της Ένωσης για την εφαρμογή των Αποφάσεων 1325 και 1820 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Δεν πρέπει επίσης να ξεχάσουμε τη θετική ανταπόκριση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στην κοινή έκκληση που έκανε το 2008 η κυρία Ferrero-Waldner και 40 γυναίκες που κατέχουν εξέχουσες θέσεις σε διεθνές επίπεδο.

Με αυτή την έκκληση κάλεσαν τα Ηνωμένα Έθνη να οργανώσουν μια υπουργική διάσκεψη αφιερωμένη στην αναθεώρηση της Αποφάσεως 1325. Αυτή η υπουργική διάσκεψη είναι τώρα προγραμματισμένη για το 2010. Προφανώς, θα δουλέψουμε με τη μελλοντική Σουηδική Προεδρία για την προετοιμασία των θέσεων που θα πάρουμε κατά την αναθεώρηση αυτής της αποφάσεως.

Αυτά είχα να πω, Κύριε Πρόεδρε: υπάρχουν αναμφίβολα πολλά που μπορεί να πει κανείς, αλλά θα ήθελα πάλι να τονίσω ότι η ενίσχυση της Ευρωπαϊκής πολιτικής υπέρ της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων απαιτεί βεβαίως ένα υψηλό επίπεδο συνεργασίας ανάμεσα στα θεσμικά όργανα. Η Επιτροπή είναι έτοιμη να δράσει προς αυτή την κατεύθυνση. Επιθυμεί να καθιερώσει στενή συνεργασία, έτσι ώστε τα τρία θεσμικά μας όργανα να μπορούν πραγματικά να αλληλοπροσφέρουν αμοιβαία στήριξη. Από αυτή την άποψη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να παίξει ένα σημαντικό ρόλο εφόσον εξ ορισμού και εξ ιδιότητας είναι το πιο αρμόδιο να μιλήσει εξ ονόματος των καταπιεσμένων και αυτών που υποφέρουν.

Αυτά είναι τα θέματα που ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μετά από την ομιλία της Προεδρίας και τώρα θα ακούσω με προσοχή τις ομιλίες των βουλευτών.

**Laima Liucija Andrikiene**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον συνάδελφό μας κύριο Raimon Obiols για την έκθεσή του και το ψήφισμα. Το σχέδιο του ψηφίσματος που ψηφίσαμε στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων ήταν ισορροπημένο. Συμβιβασμοί έχουν γίνει. Η έκθεση καλύπτει μια μεγάλη λίστα σημαντικών θεμάτων σχετικών με τα ανθρώπινα δικαιώματα και ελπίζω να υπερψηφιστεί το ψήφισμα αύριο με μεγάλη πλειοψηφία.

Μετά από αυτό, θα ήθελα να τονίσω μερικά θέματα και να επισημάνω μια πολύ αμφιλεγόμενη τροπολογία που κατατέθηκε πριν τη σύνοδο της ολομέλειας. Μιλώ για την τροπολογία που κατέθεσαν οι συνάδελφοί μας της Ομάδας

ALDE. Καθώς όλοι συμφωνούμε ότι η Ένωσή μας βασίζεται σε αξίες, συμπεριλαμβανομένων των χριστιανικών αξιών, πώς μπορεί κανείς να φανταστεί ότι αυτό το Κοινοβούλιο θα τελειώσει τη θητεία του καταδικάζοντας τον Πάπα, Βενέδικτο τον ΙΣΤ΄, για τις δηλώσεις του; Η θέση μου είναι ότι η διατύπωση που χρησιμοποίησαν οι υπογράφωντες της τροπολογίας είναι απολύτως απαράδεκτη και θα πρέπει να απορριφθεί.

Υπέρμαχοι των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, προτείνω ότι στο ψήφισμά μας εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα έπρεπε να επαναλάβουμε την απαίτησή μας όλοι οι νικητές του Βραβείου Ζαχάρωφ και ιδιαίτερα η Aung San Suu Kyi, ο Oswalda Payá Sardiñas, οι Κουβανές Κυρίες στα Λευκά και ο Hu Jia να έχουν πρόσβαση στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Λυπούμαστε που σε κανέναν από αυτούς δεν επιτράπη η συμμετοχή στην 20<sup>η</sup> ετήσια τελετή του Βραβείου Ζαχάρωφ.

Τελευταίος στην αναφορά μου αλλά όχι λιγότερο σημαντικός είναι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας και υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Προτείνω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καλέσει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Κράτη Μέλη της να διεξάγουν τον αγώνα κατά της τρομοκρατίας θέτοντας τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες ως μία από τις κύριες προτεραιότητες της Ένωσης και βασικό στοιχείο των εξωτερικών της δράσεων. Η αναφορά συγκεκριμένων ονομάτων στο ψήφισμά μας δεν θα ήταν ωφέλιμη.

**Richard Howitt**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον φίλο και συναδέλφό μου κύριο Raimon Obiols i Germà για αυτή την έκθεση. Ως ένας από τους ετήσιους εισηγητές αυτού του Κοινοβουλίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα παλιότερα στη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου και επίσης ως Αντιπρόεδρος της Ομάδας Σοσιαλιστών της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, σε αυτή τη συζήτηση που πλησιάζει στο τέλος των πέντε χρόνων αυτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επιθυμώ να κάνω κάποια επαινετικά σχόλια στο Σώμα για τα όσα έχουμε πετύχει.

Θεωρώ ότι συντονιστήκαμε καλά με τις αντιπροσωπείες του Κοινοβουλίου έτσι ώστε οι Ευρωβουλευτές αυτού του Σώματος μπόρεσαν να θέσουν δύσκολα ερωτήματα των κυβερνήσεων στις αντιπροσωπείες μας παγκοσμίως, μια διαδικασία που είμαι περήφανος που συμμετείχα: από την Κολούμπια ως την Τουρκία, από την Γεωργία ως την Κροατία. Είμαι βαθιά περήφανος για το έργο της επιτροπής και των Ευρωβουλευτών αναφορικά με την ανάπτυξη της δημοκρατίας και της παρακολούθησης εκλογών. Πράγματι οι προσωπικές μου εμπειρίες στο Αφγανιστάν, στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, τα Παλαιστινιακά Εδάφη και την Αγκόλα υπήρξαν μερικές από τις πιο ξεχωριστές για μένα εμπειρίες στη διάρκεια των πέντε τελευταίων χρόνων.

Είμαι βαθιά περήφανος για το γεγονός ότι έχουμε δραστηριοποιηθεί και εκπροσωπήσει αυτό το Κοινοβούλιο – νομίζω εξαιρετικά – στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στη Γενεύη. Νομίζω ότι ασκήσαμε μεγάλη επιρροή εκεί. Προσπαθήσαμε να απομακρύνουμε την Ευρώπη από μια κοντόφθαλμη νοοτροπία προκειμένου να τείνει το χέρι της σε άλλες περιοχές του κόσμου και βέβαια εργαστήκαμε στενά με τους ειδικούς εντεταλμένους και τους εισηγητές, όπως συνέβη και στην πρόσφατη επίσκεψη, στην οργάνωση της οποίας μάλιστα βοήθησα, του Ειδικού Αντιπροσώπου των Ηνωμένων Εθνών για θέματα επιχειρήσεων και ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ένα θέμα που είναι από τα αγαπημένα μου.

Χαίρομαι που κάναμε εκστρατεία και ήμασταν στην πρώτη γραμμή της εκστρατείας για να συμμετέχουν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες για πρώτη φορά σε ένα όργανο για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες. Χαίρομαι, Επίτροπε, που παρά την αρχική αντίσταση από το εσωτερικό της Επιτροπής, αυτό το Κοινοβούλιο επέμεινε να διατηρήσει ξεχωριστή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και για τα ανθρώπινα δικαιώματα, έτσι ώστε η χρηματοδότησή μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα να είναι ορατή, να είναι περίοπτη και να συνεχίζεται ακόμα και σε χώρες με καθεστώς που επιθυμούν να αντιστέκονται στα δικαιώματα του ανθρώπου.

Συχνά μας επαινούν για το έργο μας αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε αυτό το Σώμα, αλλά εγώ επαινώ τη γενναιοδωρία και το θάρρος των υπερμάχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τους οποίους συναντάμε και μιλάμε καθημερινά. Αυτοί διακινδυνεύουν τη ζωή τους για τις αξίες και τα πρότυπα που ισχύουν σε όλο τον κόσμο και είναι πολύτιμα σε όλους εμάς.

**Jules Maaten**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είναι πάντα δύσκολο να αναδείξει κανείς λίγα σημεία σε ένα ψήφισμα όπως αυτό, γιατί μπορεί πολύ εύκολα να το παραφορτώσει. Ωστόσο, ο εισηγητής έχει κάνει εξαιρετική δουλειά και τα ζητήματα που μόλις έθεσε, όπως η θανατική ποινή, πρέπει πράγματι να παραμείνουν μια απόλυτη προτεραιότητα για όλες τις προσπάθειές μας στο πεδίο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχει δικίο λοιπόν που το λέει αυτό.

Επίσης, θεωρώ ότι το ζήτημα της ανάμειξης των γυναικών σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει εισπράξει πολύ λίγη προσοχή για πάρα πολύ καιρό, ειδικά αν σκεφτούμε γυναίκες στο ρόλο των «υπερασπιστριών ανθρωπίνων δικαιωμάτων». Ως προς αυτό το σημείο, η ομάδα μου δεν θα πάει μακριά ώστε να θέσει ζητήματα που αφορούν τη

χρήση σεξιστικής γλώσσας. Δεν πιστεύω ότι μπορείτε να λύσετε τέτοια προβλήματα με ένα είδος νεογλώσσας (*newspeak*) ή με πολιτική ορθότητα, αλλά είναι πολύ σωστό που αυτό το πρόβλημα έχει συμπεριληφθεί στην ημερησία διάταξη.

Το ίδιο ισχύει και για τα παιδιά. Το ψήφισμα λέει κάποια πολύ καλά πράγματα για τα παιδιά και αναφέρομαι ιδιαίτερος στο κείμενο για τον παιδαγωγικό σεξουαλικό τουρισμό. Όσον αφορά αυτό το συγκεκριμένο θέμα, εμείς μαζί με λίγους ακόμα Ευρωβουλευτές, έχουμε ξεκινήσει μια εκστρατεία, στην οποία περισσότεροι από 37 000 άνθρωποι έχουν μέχρι στιγμής εγγραφεί στο Διαδίκτυο. Δυστυχώς εξακολουθεί να υπάρχει μια κατάσταση, όπου εκατοντάδες Ευρωπαίων πετούν ως τη Νοτιοανατολική Ασία, τη Λατινική Αμερική και την Αφρική κάθε εβδομάδα προκειμένου να κακοποιήσουν παιδιά εκεί – μερικές φορές μάλιστα πολύ μικρά παιδιά – και ήρθε επιτέλους η στιγμή να αναλάβει δράση η Ευρώπη σε αυτό το μέτωπο.

Χαίρομαι που βλέπω ότι ο Επίτροπος Barrot είναι εδώ μαζί μας σήμερα, γιατί αυτός ιδιαίτερος έχει τολμήσει και έχει υποβάλει μερικές πολύ καλές προτάσεις. Νομίζω ότι αυτό στέλνει προς τα έξω ένα σημαντικό μήνυμα.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα εξακολουθούν να είναι κατά κάποιο τρόπο η Σταχτοπούτα της Ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής. Αν εξετάσετε την εξωτερική μας πολιτική, θα δείτε ότι κυριαρχείται ακόμα σε πολύ μεγάλο βαθμό από τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών και άλλα παρόμοια. Πιστεύω ότι πρέπει να δοθεί πολύ μεγαλύτερη προτεραιότητα στα δικαιώματα του ανθρώπου. Επιπλέον, θα ήθελα να καλέσω την Επιτροπή ιδιαίτερος να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στο θέμα της λογοκρισίας στο Διαδίκτυο, γιατί, για αυτό το θέμα, βουλευτές από τις τέσσερις μεγάλες ομάδες αυτού του Σώματος έχουν ξεκινήσει μια πρωτοβουλία για έναν Ευρωπαϊκό Νόμο για την Παγκόσμια Διαδικτυακή Ελευθερία βασισμένο στις προτάσεις που υπέβαλε το Κογκρέσο των ΗΠΑ.

Γνωρίζω ότι μερικοί επιτροπείς, όπως η κυρία Reding και η κυρία Ferrero-Waldner, έχουν δείξει ενδιαφέρον γι' αυτό. Ελπίζω ότι πράγματι θα σκεφτούμε κάποιες συγκεκριμένες προτάσεις σε αυτό το θέμα, γιατί, αν και είναι σημαντική η επίτευξη άμεσων αποτελεσμάτων, πρέπει να είμαστε επίσης προετοιμασμένοι να προωθήσουμε την ευρωπαϊκή μας προσέγγιση για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία.

**Konrad Szymański**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, για άλλη μια φορά ασχολούμαστε με μια έκθεση για τα δικαιώματα του ανθρώπου, η οποία έχει συνταχτεί σύμφωνα με τις επιταγές της ιδεολογίας. Η σύγχρονη αριστερή ιδεολογία είναι απολύτως τυφλή σε θέματα θρησκευτικής ελευθερίας σε διάφορα μέρη του κόσμου. Οι Χριστιανοί διώκονται στην Κίνα, την Ινδία, το Ιράν, το Βιετνάμ, τη Ρωσία και πρόσφατα και στο Πακιστάν. Παρά τις σαφείς διατάξεις του Άρθρου 18 της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και του Άρθρου 9 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης, η Αριστερά δεν ενδιαφέρεται για τη θρησκευτική ελευθερία. Αντιθέτως, η αριστερή ιδεολογία συγκεντρώνεται σε υπερβολικό βαθμό στην αρχή της αποφυγής διακρίσεων σε βάρος σεξουαλικών μειονοτήτων, η οποία δεν διασφαλίζεται τόσο σθεναρά στον διεθνή νόμο.

Η πρόταση της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη να επιτεθούμε στον Άγιο Πατέρα Βενέδικτο ΙΣΤ΄ για δηλώσεις που έκανε στην Αφρική είναι κάτι το πρωτάκουστο. Φαίνεται ότι οι φιλελεύθεροι έχουν ξεχάσει την αρχή του διαχωρισμού της εκκλησίας από τη δημόσια ζωή, τον οποίο συνήθιζαν συχνά να μας υπενθυμίζουν. Αποδεικνύεται ότι σήμερα οι φιλελεύθεροι απαιτούν την υπαγωγή των θρησκευτικών θεσμών στο κράτος και τη δημόσια αρχή. Αυτή η απαίτηση στρέφεται κατά της ελευθερίας της εκκλησίας και της ελευθερίας του λόγου και η αποδοχή αυτής της πρότασης σημαίνει ότι θα καταπιψίσουμε την έκθεση.

**Hélène Flautre**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η ετήσια έκθεση που ετοίμασε ο κύριος Obiols i Germà είναι εξαιρετική. Ο στόχος της, όπως εξάλλου ο στόχος όλων των δραστηριοτήτων της Υποεπιτροπής για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου σε αυτή την κοινοβουλευτική περίοδο, είναι να γεφυρώσει το χάσμα ανάμεσα στη θεωρία και την πράξη στην εξωτερική δράση της Ευρώπης και να απαλείψει την όποια ασυνέπεια ή αδυναμία από την πολιτική μας, ξεκινώντας από τα Κράτη Μέλη, τα οποία πολύ συχνά διαφωνούν με το διεθνή νόμο. Αρκεί να αναφέρω τη μεταχείριση στην οποία υποβάλλονται οι μετανάστες, τη συνεργασία με τις κρυφές πτήσεις της CIA ή την αποτυχία επικύρωσης διεθνών διασκέψεων.

Οι απαιτήσεις του Συμβουλίου είναι επίσης ασυνεπείς. Πώς μπορεί να εξηγηθεί ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμα δώσει το πράσινο φως για την εφαρμογή του Άρθρου 2 της συμφωνίας σύνδεσης με το Ισραήλ μετά από τις συνεχείς παραβιάσεις που παρατηρούμε; Οι πολιτικές μας είναι αποσπασματικές. Ως εκ τούτου συχνά τους λείπει μια παγκόσμια προοπτική και δεν είναι ολοκληρωμένες και τα μέσα που έχουμε δεν βελτιστοποιούνται, δεν μπαίνουν σε σειρά. Φανταστείτε το εξής: το Συμβούλιο έχει δημοσιεύσει μια ανακοίνωση για να χαιρετήσει την υποεπιτροπή της για τα δικαιώματα του ανθρώπου με την Τυνησία, μολονότι με αυτή τη χώρα εξακολουθούμε να μην είμαστε σε θέση να στηρίξουμε τους ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εξαιτίας των εμποδίων που θέτει.

Στις διαδοχικές εκθέσεις πρωτοβουλίας μας έχουμε υποβάλει συγκεκριμένες συστάσεις, όπως τον σχεδιασμό στρατηγικών για τα δικαιώματα του ανθρώπου ανά χώρα και την αμεσότερη συμμετοχή των βουλευτών στις πολιτικές

και έχουμε καταφέρει να αλλάξουμε τα όρια. Αναφέρομαι για παράδειγμα στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τα βασανιστήρια.

Σήμερα οι ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων προστατεύονται καλύτερα και χαιρετίζω το γεγονός ότι ρήτρες για τα δικαιώματα του ανθρώπου μελετώνται αυτή την περίοδο στο Συμβούλιο και την Επιτροπή. Επιπλέον, θα ήθελα να επισημάνω με αυτή την ευκαιρία ότι θα θέλαμε να επαναδιατυπωθεί αυτή η ρήτρα. Θα θέλαμε να εφαρμοστεί ένας μηχανισμός που να ρυθμίζει την έναρξη ενός διαλόγου και να εμφανίζεται συστηματικά σε όλες τις συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για πέντε χρόνια ήμασταν έτοιμοι να ξεκινήσουμε να εργαζόμαστε με το Συμβούλιο και την Επιτροπή για να βελτιώσουμε την πολιτική της Ένωσης. Το έργο βρίσκεται σε εξέλιξη, τουλάχιστον σήμερα και θα ήθελα να τους ευχαριστήσω θερμά, επειδή η δεκτικότητα όχι μόνο αυτών αλλά και όλων των συναδέλφων μου υπήρξε απαραίτητη για αυτή την επιτυχία και για τη μεγαλύτερη αξιοπιστία που έχουμε σήμερα σε αυτόν τον τομέα.

**Erik Meijer**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, εξακολουθούμε να είμαστε μάρτυρες μιας κατάστασης στον κόσμο έξω από την Ευρώπη, κατά την οποία οι κυβερνήσεις σκοτώνουν ανθρώπους για πράξεις που δεν θεωρούμε άξιες τιμωρίας, ή που στη χειρότερη περίπτωση αξίζουν μια ελαφριά τιμωρία. Ακόμα υπάρχουν καθεστώτα που προσπαθούν να παραμείνουν στην εξουσία με το να προσφεύγουν στη βία, ακόμα υπάρχουν άνθρωποι που υφίστανται διακρίσεις, ακόμα υπάρχουν άνθρωποι που ζουν σε άθλιες και ταπεινωτικές συνθήκες κάτω από το όριο της φτώχειας.

Εξακολουθούν να υπάρχουν πληθυσμιακές ομάδες που δεν έχουν το δικό τους κράτος, οι οποίες αισθάνονται ότι η κυβέρνηση του κράτους όπου βρίσκονται θα προτιμούσε να φύγουν από τη χώρα κάνοντας έτσι χώρο για τους ανθρώπους που ανήκουν στην ομάδα πλειοψηφίας. Υπάρχουν κυβερνήσεις που δεν δείχνουν το παραμικρό ενδιαφέρον για συγκεκριμένα κομμάτια του πληθυσμού τους και αρνούνται να ασχοληθούν με τα προβλήματά τους.

Στην Ευρώπη συμφωνούμε ότι κάτι τέτοιο είναι απαράδεκτο, αλλά συνεχίζουμε να λειτουργούμε με διπλά κριτήρια. Χώρες, των οποίων τη φιλία θέλουμε να διατηρήσουμε, επειδή είναι μεγάλες και οικονομικά ισχυρές, ή εκείνες που είναι σημαντικοί εμπορικοί εταίροι ή εκείνες που τις θεωρούμε συμμάχους μας μπορούν να τη γλιτώνουν πιο εύκολα από τις μικρές, ανίσχυρες χώρες. Πρέπει να βάλουμε ένα τέλος σε αυτό. Διαφορετικά η αξιοπιστία των στατιστικών μας για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θα αμφισβητούνται.

**Bastiaan Belder**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, ως εισηγητής αρμόδιος για την παρακολούθηση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κίνας, με χαροποιεί ιδιαίτερα που βλέπω ότι οι παράγραφοι 80 και 87 της παρούσας έκθεσης δίνουν ιδιαίτερη βαρύτητα στη σοβαρότητα της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα. Εντούτοις υπάρχει μια σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας που δεν έχει περιληφθεί στην έκθεση, δηλαδή η πολιτική κατάχρηση της ψυχιατρικής κατά των διαφωνούντων.

Αυτή η διαστρέβλωση της υγειονομικής περιθαλψης ονομάζεται *ankang*, το οποίο – είναι θλιβερό – σημαίνει «υγεία μέσα από την ξεκούραση» και είναι αρκετά εύστοχο: αν κάνεις τους ανθρώπους να χάσουν τις αισθήσεις τους με ηρεμιστικά, τότε όντως τους ηρεμείς. Επίσημα η Κίνα αρνείται κατηγορηματικά όλους τους ισχυρισμούς σχετικά με το σύστημα *ankang* που αναφέρεται στην έκθεσή μου. Αυτό που περιμένω με μεγάλη ανυπομονησία ωστόσο είναι να λάβω πληροφόρηση από την Επιτροπή σχετικά με την πολιτική κατάχρηση της ψυχιατρικής από το Πεκίνο.

Με πολύ ενδιαφέρον πληροφορήθηκα ότι η Τσεχική Προεδρία έχει μόλις ανακοινώσει ότι την επόμενη εβδομάδα θα πραγματοποιηθεί μια συνάντηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ως εκ τούτου θα ήθελα να ζητήσω από την Τσεχική Προεδρία να εισάγει το θέμα της πολιτικής κατάχρησης της ψυχιατρικής στην Κίνα στην ημερήσια διάταξη αυτής της συνάντησης. Θα ήμουν ευγνώμων, αν το κάνατε, ειδικά υπό το φως των Κινεζικών αρνήσεων.

Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κλείσω λέγοντας ότι πριν από ένα χρόνο επισκέφτηκα προσωπικά την Κίνα και είδα από κοντά όλα αυτά που περνούν τα μέλη των προτεσταντικών εκκλησιών που στεγάζονται σε σπίτια. Όποιος από αυτούς δείξει πρόθεση να μιλήσει σε ξένο τιμωρείται με μακρά αστυνομική κράτηση ή προληπτικό εκφοβισμό. Ευτυχώς οι τρεις Κινέζοι στους οποίους μίλησα αργότερα αφέθηκαν ελεύθεροι σχετικά γρήγορα.

Περιστατικά σαν αυτό μπορούν να αποτραπούν, όταν η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο αναλάβουν επαρκή δράση, όπως είπε ο κύριος Jarzembowski. Τον ευχαριστώ που το ανέφερε αυτό. Για μένα αυτό αποδεικνύει περίτρανα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να είναι αποτελεσματική, όταν πρόκειται για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτό μας δίνει ελπίδα για το μέλλον.

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE)**. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση που μας παρουσίασε ο κύριος Obiols i Germà σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο αποδεικνύει την ολοκληρωτική και ατέρμονη αφοσίωση αυτού του Κοινοβουλίου στον αγώνα για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο· όπως έχω



πει και σε άλλες περιπτώσεις αυτός ο αγώνας δεν πρέπει να αφορά απλά μια περιοχή, χώρα ή ήπειρο, αλλά να είναι καθολικής και παγκόσμιας φύσεως.

Η έκθεση για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μας παρουσιάζει μια εικόνα σε χώρες όπως το Ιράν, την Κίνα ή τη Ρωσία, το Γκουαντάναμο και άλλες χώρες όπως η Κούβα, όπου δεν επιτρέπεται η άσκηση ενός θεμελιώδους δικαιώματος. Το εν λόγω ζήτημα ήταν ότι δεν επιτρέπεται στην ομάδα που είναι γνωστή ως «Damas de Blanco» (Κυρίες στα Λευκά) να έρθει να παραλάβει το Βραβείο Ζαχάροφ, να εισέλθει και να φύγει από την ίδια της τη χώρα· παρόμοιες παραβιάσεις συμβαίνουν και σε άλλες χώρες, όπως στη Νικαράγουα και τη Βενεζουέλα, οι οποίες θα είναι το θέμα ενός ξεχωριστού ψηφίσματος που θα τεθεί αύριο σε ψηφοφορία. Αυτή η κατάσταση μας δείχνει πόσο πολύ απέχουμε από το να πετύχουμε τον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλες τις περιοχές του κόσμου παρ'όλες τις προσπάθειές μας.

Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στην τροπολογία που κατατέθηκε από μερικούς συναδέλφους μου, η οποία ζητά από αυτό το Κοινοβούλιο να καταδικάσει τον ηγέτη ενός θεσμού, ο οποίος παρά τα όσα σφάλματα που ίσως να έχουν διαπραχθεί σε διάστημα πάνω από δύο χιλιετιδών και για τα οποία έχει ζητηθεί συγγνώμη σε πολλές περιπτώσεις, έχει διακριθεί από μια αληθινά αποφασιστική υπεράσπιση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας. Το γεγονός ότι ο Πάπας, ως πνευματικός ηγέτης εκατοντάδων εκατομμυρίων ανθρώπων και ως ηγέτης ενός κυρίαρχου κράτους, δεν μπορεί να εκφέρει την άποψή του για ένα ευαίσθητο θέμα της επικαιρότητας ειλικρινά χωρίς να καταδικαστεί μου φαίνεται, για να πω την αλήθεια, μια πράξη μισαλλοδοξίας. Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η τροπολογία είναι παράλογη.

Έχω δουλέψει με τους συντάκτες αυτής της τροπολογίας σε άλλες περιπτώσεις, αλλά πιστεύω ότι τούτη τη φορά στην κατάθεση αυτής της τροπολογίας μεπερνούν τα επίθετα και τα ουσιαστικά, αυτό που είναι περιττό με αυτά που είναι βασικό. Θεωρώ ότι είναι θεμελιώδους σημασίας να δείχνουμε σεβασμό στη γνώμη των άλλων, ακόμα κι αν δεν συμφωνεί με τη δική μας, χωρίς να καταδικάζουμε κανέναν και, κυρία Πρόεδρε, αυτό σημαίνει επίσης να μην συγχέουμε την σκιά που σχηματίζει μια εικόνα με την ίδια την εικόνα.

**Μαρία-Ελένη Κοπά (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο αποτελεί μια από τις κορυφαίες στιγμές στην πολιτική διαδικασία. Η Ένωση, όμως, μπορεί να ασκήσει την επιρροή της -όσον αφορά την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ανά την υφήλιο- μόνο εάν στον τομέα αυτό είναι και εκείνη υποδειγματική στο εσωτερικό της.

Η ενσωμάτωση της ρήτρας σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλες τις διαπραγματεύσεις είναι μια μεγάλη νίκη, όμως τα αποτελέσματα πρέπει να αξιολογούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα έτσι ώστε να αναπροσαρμόζονται οι πολιτικές και οι πρωτοβουλίες.

Σε ένα γενικό πλαίσιο η κατάργηση της θανατικής ποινής και των βασανιστηρίων παραμένουν βασικές μας προτεραιότητες και θα πρέπει η Ένωση να αναπτύξει μεγαλύτερη ακόμη δραστηριότητα στους τομείς αυτούς. Τέλος, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι το 2008 έκλεισε με τα τραγικά γεγονότα στη Γάζα όπου σημειώθηκαν κατάφορες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και χρήση πειραματικών και απαγορευμένων όπλων από τις ισραηλινές δυνάμεις.

Έχουμε υποχρέωση ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ζητήσουμε να χυθεί άπλετο φως σε αυτή την υπόθεση, να παρακολουθήσουμε στενά τις έρευνες και να πιέσουμε προκειμένου να υπάρξει απόδοση ευθυνών για τις όποιες παραβιάσεις του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου. Η διεθνής κοινότητα δεν πρέπει να δείξει την παραμικρή ανοχή στα εγκλήματα πολέμου, όπου και από όποιον και αν διαπράττονται. Θα ήθελα, τέλος, να ευχαριστήσω τον εισηγητή μας για την εξαιρετική δουλειά του.

**Milan Horáček (Verts/ALE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κι εγώ με τη σειρά μου θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, τον κύριο Obiols i Germà, για την πολύ καλή έκθεσή του.

Τα πράγματα είναι πολύ άσχημα σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα σε πολλές χώρες του κόσμου. Αυτό ισχύει και για την Ευρώπη, όταν λόγου χάρι αναλογιστούμε την περίπτωση της Λευκορωσίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει συνεπώς να εντύνει τις προσπάθειές εφαρμόζοντας την πολιτική της για τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλους τους τομείς και καθορίζοντας σαφείς κανόνες. Κατανοούμε ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι αδιαίρετα. Αυτό μπορεί να ληφθεί υπόψη για παράδειγμα κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για μια νέα συμφωνία με τη Ρωσία μέσω μιας δεσμευτικής ρήτρας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η οποία θα επηρεάσει όλους τους τομείς των διαπραγματεύσεων.

Θα ήθελα επίσης να προτείνω για μια ακόμη φορά να γίνει η Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων μια μόνιμη επιτροπή.

**Tunne Kelam (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο είναι δυσάρεστη και γίνεται αναφορά σε αρκετές μεγάλες χώρες – σημαντικούς εταίρους της ΕΕ. Επομένως, είναι σημαντικό η απόφαση του Κοινοβουλίου να επιμένει στο να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδιαίτερα τα πολιτικά δικαιώματα, κατά τις διαπραγματεύσεις και την εφαρμογή των διμερών εμπορικών συμφωνιών, ακόμα κι όταν συνάπτονται με σημαντικούς εμπορικούς εταίρους.

Οπότε το ερώτημα είναι: τι μπορούμε να κάνουμε σε πρακτικό επίπεδο για να βελτιώσουμε την κατάσταση; Ίσως θα έπρεπε να ξεκινήσουμε με προσπάθειες να «από-Σρεντεροποιήσουμε» την Ευρώπη. Ωστόσο, οι δημοκρατικές χώρες δεν μπορούν να αποφύγουν το μέρος της ευθύνης που τους αναλογεί για αυτή τη δυσάρεστη κατάσταση σε μεγάλα μέρη του κόσμου.

Ας πάρουμε το παράδειγμα της Ρωσίας. Στις διαβουλεύσεις ΕΕ-Ρωσίας για τα δικαιώματα του ανθρώπου, το συμπέρασμα του Κοινοβουλίου είναι αποκαρδιωτικό. Η ΕΕ δεν έχει καταφέρει να επιφέρει την οποιαδήποτε αλλαγή πολιτικής στη Ρωσία, ειδικότερα όσον αφορά την ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας, τη μεταχείριση των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών κρατουμένων. Η περίπτωση Khodorkovsky είναι απλά συμβολική. Ένας μήνας της δεύτερης δίκης του έχει δείξει το εύρος της αλλαγής που έχει γίνει τα τελευταία έξι χρόνια. Η δικαστική εξουσία στις ποινικές υποθέσεις έχει ολοκληρωτικά υποταχθεί στην κρατική.

Τέλος, θα ήθελα να δώσω έμφαση στο μήνυμα του Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο, ότι δηλαδή πρέπει να ανταποκρίνεται με ουσιαστικό τρόπο, ιδιαίτερα στα επείγοντα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενσαρκώνει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τη δημοκρατική συνείδηση του πλανήτη μας. Αντιδρά γρήγορα και αποφασιστικά στις ανθρώπινες τραγωδίες που συμβαίνουν σε όλο τον κόσμο. Εντούτοις για να υπάρξει ένας πραγματικός αντίκτυπος στην κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ευελπιστούμε στη γρήγορη και θετική αντίδραση του Συμβουλίου. Συχνά επίσης προκύπτει το πρόβλημα αντιπαράθεσης των αξιών ενάντια στα οικονομικά συμφέροντα.

**Georg Jarzembowski (PPE-DE).** - (DE) Κυρία Πρόεδρε, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών καλεί την Κυβέρνηση και το Κομμουνιστικό Κόμμα της Κίνας να διεξάγουν τον επερχόμενο διάλογο για τα δικαιώματα του ανθρώπου με εποικοδομητικό τρόπο. Κάτι τέτοιο θα ανακούφιζε σημαντικά τις σχέσεις ΕΕ και Κίνας. Η βελτίωση των διμερών σχέσεων είναι κάτι που μας ενδιαφέρει πραγματικά. Ωστόσο, ο διάλογος αυτός πρέπει να διεξαχθεί με εντιμότητα. Επομένως, θα πρέπει να ικανοποιήσουμε τις νόμιμες απαιτήσεις σχετικά με την Κίνα. Κατά τη γνώμη μας, ο αγωνιστής των ατομικών δικαιωμάτων, Hu Jia, πρέπει να αφεθεί αμέσως ελεύθερος. Οι συζητήσεις με τον Δαλάι Λάμα, τον θρησκευτικό ηγέτη των Θιβετιανών, θα πρέπει να ξαναρχίσουν. Η κινεζική επαρχία του Θιβέτ πρέπει να ανοίξει για τους δημοσιογράφους και τους εμπειρογνώμονες των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του ανθρώπου.

Κατά τη γνώμη μου, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας έδειξε ενόψει των Ολυμπιακών Αγώνων ότι θα μπορούσε για παράδειγμα να χορηγήσει περισσότερη ελευθερία του τύπου διατηρώντας ταυτοχρόνως τη σταθερότητα της χώρας. Τώρα θα έπρεπε να έχει το θάρρος να ξεκινήσει μεταρρυθμίσεις που αφορούν τα στρατόπεδα αναμόρφωσης, τα δικαιώματα των κατηγορουμένων, τη θανατική ποινή, τη θρησκευτική ελευθερία και την ελευθερία του συνέρχεσθαι. Θα πρέπει να ασχοληθεί πραγματικά με αυτά τα ανθρώπινα δικαιώματα και να διεξάγει συζητήσεις μαζί μας.

**Robert Evans (PSE).** - Κυρία Πρόεδρε, τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή και τους άλλους συναδέλφους. Αυτή η έκθεση όμως θα πρέπει να είναι κάτι παραπάνω από λέξεις ενός εγγράφου. Πρέπει να είναι μια έκθεση που να ωθεί σε δράση. Η Παράγραφος 1 λέει: «Θεωρεί ότι είναι ανάγκη η ΕΕ να προχωρήσει προς μια συνεκτική και συνεπή πολιτική διαφύλαξης και προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο» και να το κάνει αυτό «πιο αποτελεσματικά». Θα ήθελα να κάνω τις παρατηρήσεις μου για την κατάσταση στη Σρι Λάνκα και αρκετά σημεία σε αυτή την έκθεση ισχύουν σε αυτή την περίπτωση.

Η Παράγραφος 63 αναφέρει τη στρατολόγηση παιδιών στρατιωτών, την οποία εγώ, και σίγουρα κι άλλοι συνάδελφοι, αποδοκιμάζουμε. Νομίζω ότι η παράγραφος 48 είναι αυτή που ασχολείται με τη θανατική ποινή. Από την αρχή της χρονιάς περίπου 5 000 άμαχοι έχουν σκοτωθεί σε επιθέσεις της Κυβέρνησης της Σρι Λάνκα στο ίδιο της το έδαφος: κάτι που ισοδυναμεί, θα έλεγα, με τη θανατική ποινή και το θάνατο αθώων πολιτών. Η Κυβέρνηση της Σρι Λάνκα και ο στρατός της βρέθηκαν κατηγορούμενοι για μια σειρά καταπατήσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εις βάρος του ίδιου του λαού τους, από το βομβαρδισμό νοσοκομείων, την παράνομη σπλοχρησία ως την άρνηση ανθρωπιστικής και ιατρικής...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Andrzej Wielowieyski (ALDE).** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κατανοώ πολύ καλά τους λόγους για τους οποίους οι συνάδελφοί μου από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη κατέθεσαν προς

συζήτηση την Τροπολογία 2 σχετικά με τον αγώνα κατά του AIDS και θα ήθελα να τονίσω ότι σε γενικές γραμμές συμφωνώ με αυτούς τους λόγους.

Ωστόσο, αντιτίθεμαι σε αυτή την τροπολογία. Η Καθολική Εκκλησία είναι ανεξάρτητη από τα Κράτη Μέλη και έχει το δικαίωμα να αγωνίζεται κατά του AIDS με τον δικό της τρόπο, ακόμα κι αν πιστεύουμε ότι αυτό θα μπορούσε να το κάνει καλύτερα.

Στην ουσία δεν είναι δίκαιο και λογικό να εξαπολύουμε δριμύεια επίθεση στον Πάπα ακριβώς πριν από τις Ευρωεκλογές. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να λειτουργήσει διασπαστικά στις κοινωνίες μας και να οδηγήσει πολλούς ανθρώπους να αναρωτηθούν αν αξίζει η συμμετοχή τους σε αυτές.

Η έντονη επίκριση ενός πνευματικού ηγέτη πολλών εκατομμυρίων πιστών από το Κοινοβούλιο θα ήταν ένα σοβαρό λάθος.

**Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE).** – (SK) Επειδή γνωρίζω πολύ καλά την κατάσταση στην Κούβα, θα ήθελα να επισημάνω κάποια γεγονότα που σχετίζονται με αυτή. Θεωρώ απαραίτητο να διατηρηθούν τα Άρθρα 84 και 96 στην έκθεση. Στο Άρθρο 84 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιβεβαίωσε ξανά τη θέση του σχετικά με τους Κουβανούς κατόχους του Βραβείου Ζαχάρωφ, τον Oswaldo Paya Sardinas και την ομάδα Κυρίες στα Λευκά. Το Άρθρο 96 χαιρετίζει την έναρξη του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής ζητώντας την απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων και τη διαφύλαξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι ο πίνακας της έκθεσης περιλαμβάνει μόνο δύο περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα, ενώ θα μπορούσαν να προστεθούν πολύ περισσότερες. Για παράδειγμα ο σαρανταεννιάχρονος Librado Linares Garcia, θύμα της «Μαύρης Άνοιξης» και σύζυγος μιας από τις Κυρίες στα Λευκά, πάσχει από πολλές ασθένειες στη φυλακή, ανάμεσα στις οποίες και μόλυνση στο μάτι που του έχει προκαλέσει σταδιακή απώλεια όρασης και τώρα μάλιστα έχει μολυνθεί και το άλλο μάτι του. Στον άνθρωπο αυτό δεν χορηγήθηκε καμία ιατρική περίθαλψη μέσα στη φυλακή.

**Marios Matsakis (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, για να μπορούμε να ασκούμε αξιόπιστη κριτική στους άλλους, θα πρέπει πρώτα να ασκούμε κριτική σε εμάς τους ίδιους. Από αυτή την άποψη, εφόσον καταδικάζουμε τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο, θα πρέπει πάντα να θυμόμαστε αυτές που συμβαίνουν μέσα στην ΕΕ.

Επιτρέψτε μου να σας θυμίσω δύο παραδείγματα. Πρώτον η Τουρκία, ένα υποψήφιο κράτος μέλος, τα τελευταία 35 χρόνια κρατά υπό στρατιωτική κατοχή το βόρειο τμήμα της Κύπρου, έχοντας εκδιώξει με τη βία περίπου 200.000 ανθρώπους από τα σπίτια τους. Στο κυπριακό έδαφος που βρίσκεται υπό τουρκική κατοχή, περισσότερες από 500 χριστιανικές εκκλησίες έχουν υποστεί καταστροφές και εκατοντάδες χριστιανικά νεκροταφεία έχουν βεβηλωθεί. Σήμερα 1.600 πολίτες της ΕΕ εξακολουθούν να είναι αγνοούμενοι από το 1974 που εισέβαλαν οι Τούρκοι στην Κύπρο.

Δεύτερον, η Μεγάλη Βρετανία. Ένα κράτος μέλος κρατά υπό την κυριαρχία του στέμματός του δύο αποικίες στην Κύπρο: τις περιοχές του Ακρωτηρίου και της Δεκελείας. Χιλιάδες αμάχων – πολίτες της ΕΕ – που ζουν σε αυτές τις περιοχές υφίστανται...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Sophia in 't Veld (ALDE).** - Κυρία Πρόεδρε, εκπλήσσομαι λίγο από τους χαρακτηρισμούς που έχει εισπράξει η τροπολογία μου ως «παράλογη» και «απαράδεκτη». Θεωρώ ότι όλοι υποκείμεθα σε κριτική – ακόμα και ο Πάπας – και σε αυτό το Σώμα ανέκαθεν ασκούσαμε έντονη κριτική στον αμερικανικό κανόνα της μέγγενης υπό τη διακυβέρνηση του Bush, ο οποίος δεν φτάνει τόσο μακριά όπως οι δηλώσεις του Πάπα. Ο Πάπας θα έπρεπε να γνωρίζει ότι είναι ένας πολύ σημαντικός θρησκευτικός ηγέτης με μεγάλη επιρροή και ότι τα λόγια του έχουν μεγάλη βαρύτητα και μπορεί άμεσα ή έμμεσα να οδηγήσει σε χιλιάδες ακόμη και εκατομμύρια θανάτους από AIDS. Νομίζω ότι δικαίως τούτο το Σώμα θα πρέπει να ασκήσει κριτική σε αυτό.

Δεύτερον, η ΕΕ ήταν πάντα κινητήρια δύναμη για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά χάνουμε την αξιοπιστία μας. Τα τελευταία οκτώ χρόνια έχουμε χάσει το ηθικό μας κύρος εξαιτίας της στήριξης που δείξαμε στις ΗΠΑ για τον τρόπο που καταπολεμούν την τρομοκρατία. Νομίζω ότι είναι επιτέλους ώρα η ΕΕ να ακολουθήσει το παράδειγμα της διακυβέρνησης Obama και να ξεκαθαρίσει το ρόλο μας στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κυρία Πρόεδρε, προτού ξεκινήσω τις καταληκτικές μου παρατηρήσεις θα ήθελα να πληροφορήσω τους αξιότιμους βουλευτές για την έκβαση της συζήτησης στην Τσεχική Γερουσία σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Είμαι στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσω ότι η πλειοψηφία των Γερουσιαστών υπερψήφισε τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

(Χειροκροτήματα)

Σας ευχαριστώ πολύ. Αυτή είναι μια μικρή στιγμή χαράς για την Προεδρία μας.

Συνεχίζοντας το θέμα μας, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω για μια ακόμη φορά τον εισηγητή για το έργο του και για την κοπιώδη προσπάθειά του για το σχεδιασμό της έκθεσής του. Ξεχώρισε αρκετές προτεραιότητες, στις οποίες θα ήθελα να αναφερθώ με συντομία στις παρατηρήσεις μου.

Όσον αφορά τη θανατική ποινή είναι σαφές ότι η κατάργησή της θα πρέπει να γίνει το επίτευγμα της γενιάς μας.

Σχετικά με τα δικαιώματα των γυναικών, θεωρώ αυτό το θέμα ιδιαίτερα συναφές ειδικά υπό το φως της ολοένα και μεγαλύτερης ανάμειξης της ΕΕ σε επιχειρήσεις και αποστολές της ΕΠΑΑ σε περιοχές όπου οι γυναίκες απειλούνται και είναι θύματα των χειρότερων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αναφέρομαι ειδικότερα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και το Αφγανιστάν, όπου έχουμε αποστολές της ΕΕ και οπωσδήποτε πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να βελτιώσουμε την κατάσταση.

Μια από τις βασικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σε εσωτερικό επίπεδο είναι η μεγαλύτερη ένταξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις ΕΠΑΑ και ΚΕΠΠΑ, κάτι που επίσης αναφέρθηκε στη διάρκεια της συζήτησης. Οι Προεδρίες μαζί με τον Προσωπικό Εκπρόσωπο για τα ανθρώπινα δικαιώματα του Υπατού Εκπροσώπου του Γενικού Γραμματέα συνεχίζουν να εντάσσουν το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις σχετικές γεωγραφικές και θεματικές ομάδες εργασίας και στον πολιτικό διάλογο.

Η Προεδρία συνεχίζει τις προσπάθειες των προηγούμενων προεδριών για την προώθηση της ένταξης του θέματος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις δραστηριότητες του Ειδικού Εντεταλμένου, καθώς και σε επιχειρήσεις της ΕΠΑΑ. Σε αυτό το πλαίσιο η προσωπική εκπρόσωπος του κυρίου Solana, η κυρία Kionka, οργάνωσε ένα σεμινάριο με ειδικούς εντεταλμένους της ΕΕ και υπάτους εκπροσώπους σχετικά με τα σημεία επαφής που σκοπό έχουν να παρέχουν τα κατάλληλα εργαλεία που θα τους βοηθήσουν στο καθημερινό έργο της προώθησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό είναι ότι έχουμε αναγνωρίσει τον αγώνα για τα καθολικά ανθρώπινα δικαιώματα ως μια από τις κύριες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε στα διεθνή φόρουμ.

Πιστεύω ότι θα πρέπει να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας για να μπορέσουμε να προσεγγίσουμε τις κυβερνήσεις. Οφείλουμε να στηρίζουμε τις αναδυόμενες οργανώσεις κοινωνίας των πολιτών και τους υπερασπιστές των δικαιωμάτων του ανθρώπου, οι οποίοι σε εσωτερικό επίπεδο είναι οι καλύτεροι υπέρμαχοι της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι δημοκρατίες οφείλουν πολλά στα αναδυόμενα κινήματα των πολιτών που, όπως και η Χάρτα 77 στη χώρα μου, μπορούν να παίξουν σημαντικό ρόλο στην αλλαγή των πραγμάτων.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Θα ήθελα πρώτα να χαιρετήσω τα καλά νέα μετά από αυτά τα πλήγματα, καθώς ανοίγουν τον δρόμο για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, την οποία τόσο πολύ επιθυμούμε και η οποία περιλαμβάνει – και δεν το ξεχνώ σε αυτή τη συζήτηση – το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Είμαι επίσης εξαιρετικά ευγνώμων που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει κατά κάποιο τρόπο γίνει ένας πολλαπλασιαστής όλων των νόμιμων απαιτήσεων που εμπίπτουν στην υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πρέπει να πω ότι είμαστε περήφανοι στην Ευρώπη που έχουμε ένα Κοινοβούλιο τόσο ευαίσθητο όσο το δικό σας σε όλα τα προβλήματα στον κόσμο, τα οποία αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα δικαιώματα του παιδιού και τα δικαιώματα των γυναικών που είναι θύματα βίας και διακρίσεων.

Αναφέρατε όλα αυτά τα συνεχή έργα μετά από την έξοχη έκθεση του εισηγητή σας κυρίου Obiols i Germà, τον οποίο θα ήθελα να ευχαριστήσω για μια ακόμη φορά. Θέλω να τονίσω πόσο πολύ επιθυμούμε να συνεχιστεί αυτή τη συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η κυρία Ferrero-Waldner θα είχε ίσως εκφράσει καλύτερα από εμένα το βαθμό στον οποίο αυτή η εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να εμπνέεται από μερικές αξίες, εκείνες τις αξίες τις οποίες το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μόλις μνημονεύσει στις διάφορες ομιλίες.

Θα μου επιτρέψετε και μένα με τη σειρά μου να μιλήσω για την απόλυτα εχθρική μου διάθεση στο θέμα της θανατικής ποινής και των βασανιστηρίων επίσης. Σε αυτό το σημείο θα ήθελα παρ'όλα αυτά να τονίσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση με χαρά σήμερα βλέπει τις Ηνωμένες Πολιτείες με τον Πρόεδρο Obama να δίνει τέλος σε ορισμένες υπερβολές που μπορεί να είχαν διαπραχθεί στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Αυτά είναι σπουδαία νέα και θα πρέπει να δυναμώσουν πιο πολύ την αποφασιστικότητά μας για να αγωνιστούμε ενάντια σε όλες τις μορφές βασανιστηρίων στον κόσμο. Αυτή είναι μια προσωπική δέσμευση ιδιαίτερης σημασίας για μένα.

Θέλω επίσης να δώσω έμφαση στο ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις πολλές αποστολές βοήθειας και παρακολούθησης εκλογών, ο οποίος βεβαίως συμβάλλει επίσης στην προάσπιση και προώθηση της δημοκρατίας σε όλο τον κόσμο. Γνωρίζουμε τη σχέση ανάμεσα στη δημοκρατία και τον σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Και αυτό κατά την άποψή μου είναι προς τιμήν της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα μπορούσα να είχα απαντήσει σε πιο συγκεκριμένες ερωτήσεις σχετικά με τα παιδιά. Η Επιτροπή ενέκρινε την αναθεώρηση της απόφασης πλαισίου για τη σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών, έτσι ώστε μεταξύ άλλων – εφόσον σε μια ομιλία αναφέρθηκε το θέμα αυτό – τα Κράτη Μέλη να έχουν τη δυνατότητα να διώκουν τον σεξουαλικό τουρισμό, ακόμα κι αν η πράξη δεν έγινε μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κάτι τέτοιο θα ανοίξει το δρόμο για την πολυπόθητη επιχείρηση εκκαθάρισης σε αυτό τον τομέα.

Δεν μπορώ να παρέχω όλες τις απαντήσεις που αξίζουν οι εξαιρετικές ομιλίες σας, κυρία Πρόεδρε, αλλά πρέπει να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την επαγρύπνηση που δείχνει σε αυτό τον τομέα, κάτι που σε τελική ανάλυση προβάλλει ό,τι καλύτερο έχουμε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα – δηλαδή την προσήλωσή μας σε κοινές αξίες.

**Raimon Obiols i Germà, εισηγητής.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω δύο πολύ σύντομες επισημάνσεις. Πρώτον, αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα η καλύτερη πολιτική είναι αναμφίβολα αυτή που μπορεί να ενώνει τους ανθρώπους· επομένως αν πρέπει να περάσει ένα σημαντικό μήνυμα η έκθεση, αυτό θα είναι το μήνυμα της ενότητας. Αυτό σημαίνει πάνω από όλα ενότητα ανάμεσα στα Κράτη Μέλη της ΕΕ, μιας και πρόσφατα είχαμε προβλήματα σε αυτόν τον τομέα, τα οποία χρήζουν αμεσότητας επίλυσης. Δευτερευόντως σημαίνει ενότητα ανάμεσα στα θεσμικά όργανα και τέλος σημαίνει ενότητα ή σύγκλιση των προσεγγίσεων και των στόχων.

Ανάμεσα στη *realpolitik*, η οποία στρέφει αλλού το βλέμμα, όταν συμβεί μια καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, προς όφελος άλλων συμφερόντων, και τη χλιαρή αντίδραση, υπάρχει το μονοπάτι της πολιτικής θέλησης και της πολιτικής ευφύιας και αυτό είναι που πρέπει να ακολουθήσουμε.

Το δεύτερο σημείο είναι ότι φυσικά αν είμαστε υπέρ της αποτελεσματικότητας που κερδίζεται μέσα από την ενότητα, τότε η πλειοψηφία στην αριανή ψηφοφορία για αυτή την έκθεση θα είναι μεγαλύτερη και η μελλοντική εφαρμογή της θα είναι πιο αποτελεσματική. Σχετικά με αυτό θα ήθελα να πω ότι όταν διεξάγονται ψηφοφορίες για τις τροπολογίες, η βασική προτεραιότητα οφείλει να είναι η αναζήτηση της μεγαλύτερης δυνατής πλειοψηφίας στο Σώμα· όχι για προσωπικούς λόγους, εφόσον οι εκθέσεις δεν συνιστούν πράξεις προς τις οποίες ισχύουν τα πνευματικά δικαιώματα, αλλά επειδή επιθυμούμε την πολιτική αποτελεσματικότητα στο μέλλον.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Προτού περάσουμε στην επόμενη έκθεση, θα ήθελα να επωφεληθώ του γεγονότος ότι προεδρεύω για τελευταία φορά και αυτή είναι στην ουσία μια έκθεση που αφορά τη δική μου επιτροπή και, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επωφεληθώ της παρουσίας σας για να σας πω πόσο πολύ απολαυστικό ήταν για μένα να δουλεύω μαζί σας τα τελευταία 10 χρόνια και ότι τα τελευταία πέντε ήταν καταπληκτικά.

Θέλω ιδιαίτερος να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Barrot, ο οποίος μας έχει στηρίξει με ευγένεια – ή πιο σωστά με το ευγενικό του κύρος – και είμαι επίσης ιδιαίτερος ευγνώμων στον πρόεδρο της επιτροπής μας, κύριο Deprez, και σε όλους τους συναδέλφους μου.

Δεν πρόκειται να σας αναφέρω όλους, αλλά η κυρία HennisPlasschaert είναι παρούσα, το ίδιο και η κυρία in't Weld, η κυρία Lambert, ο κύριος Busuttill, η κυρία Masip Hidalgo και η κυρία Dührkop Dührkop· πραγματικά θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους και να σας αποχαιρετήσω. Ίσως να έχω την ευκαιρία να σας ξαναδώ. Δεν θα είμαι εγώ στην προεδρία αυτή τη φορά. Νομίζω ότι θα κάνω μόνο την εισαγωγή και κατόπιν η κυρία McMillan-Scott θα αναλάβει.

Αν λοιπόν δεν σας πειράζει... Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα)

**Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Kinga Gál (PPE-DE), γραπτώς.** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι. Αν αξιολογήσουμε την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων το 2008, λαμβάνοντας ιδιαίτερος υπόψη τη σχετική πολιτική της ΕΕ, θα εξακολουθήσουμε να έχουμε λόγους ανησυχίας.

Σε αυτό το σημείο θα ήθελα να δώσω έμφαση στην κατάσταση αναφορικά με τα δικαιώματα των παιδιών, που είναι ένα παγκόσμιο πρόβλημα. Για να εξασφαλίσουμε το σεβασμό για τα δικαιώματα των παιδιών δεν θα πρέπει να εστιαστούμε μόνο σε συγκεκριμένες παραβιάσεις των δικαιωμάτων, αλλά και σε έμμεσες απειλές όπως για παράδειγμα το διαδικτυακό έγκλημα ή τη βία στα ΜΜΕ.

Η πολιτική μας σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου πρέπει να βασίζεται στην παραδοχή ότι οι παραβιάσεις αυτών των δικαιωμάτων δεν είναι κάτι που συμβαίνει παραδοσιακά σε μια άλλη χώρα έξω από την ΕΕ. Δυστυχώς υπάρχουν πολλά τέτοια πρόσφατα περιστατικά και μέσα στην ΕΕ.

Θα ήθελα να αναφερθώ συγκεκριμένα στα γεγονότα που συνέβησαν στη Βουδαπέστη στις 23 Οκτωβρίου 2006, όπου γίναμε μάρτυρες μιας μαζικής παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όταν βίαιες πράξεις και ύβρεις διαπράχθηκαν από την αστυνομία εναντίον αθώων ανθρώπων που παρευρίσκονταν σε έναν ειρηνικό εορτασμό. Αποδείξεις για αυτά τα γεγονότα παρέχει επίσης και μια έκθεση φωτογραφίας που είναι τώρα επισκέψιμη εδώ στο Κοινοβούλιο.

Πρέπει να κάνουμε το παν για να βεβαιωθούμε ότι τέτοια περιστατικά δεν θα ξανασυμβούν και πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι ακόμα και στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσουμε τον καθημερινό αγώνα για τη στήριξη του σεβασμού των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών, της δημοκρατίας, της ελευθερίας του λόγου και των αρχών του κράτους δικαίου.

## **12. Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων για την περίοδο 2008 έως 2013 (τροπολογία της Απόφασης Αριθ. 573/2007/ΕΚ) - Ελάχιστοι κανόνες για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο (αναδιατύπωση) - Αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιατύπωση) - Δημιουργία του συστήματος "Eurodac" για τη σύγκριση των δακτυλικών αποτυπωμάτων (αναδιατύπωση) - Ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση για:

- την έκθεση (Α6-0280/2009) της κυρίας Dührkop Dührkop, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου που τροποποιεί την Απόφαση Αριθ. 573/2007/ΕΚ για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων για την περίοδο 2008 ως 2013 χρησιμοποιώντας χρηματοδότηση που προορίζεται για συγκεκριμένες κοινοτικές δράσεις και τροποποιώντας το όριο χρηματοδότησης αυτών των δράσεων (COM(2009)0067 – C6-0070/2009 – 2009/0026(COD)),

- την έκθεση (Α6-0285/2009) του κυρίου Masip Hidalgo, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων κανόνων για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο (αναδιατύπωση) (COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD)),

- την έκθεση (Α6-0284/2009) της κυρίας Hennis-Plasschaert, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου για τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών που καθορίζουν το Κράτος Μέλος που είναι αρμόδια για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε Κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιατύπωση) (COM(2008)0820 – C6-0474/2008 – 2008/0243(COD)),

- την έκθεση (Α6-0283/2009) του κυρίου Pora, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου αναφορικά με τη δημιουργία του συστήματος «Eurodac» για τη σύγκριση των δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΚ) Αριθ. [...] [για τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών που καθορίζουν το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα] (αναδιατύπωση) (COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD)) και

- την έκθεση (Α6-0279/2009) της κυρίας Lambert, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την πρόταση Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο (COM(2009)0066 – C6-0071/2009 – 2009/0027(COD)).

**Bárbara Dührkop Dührkop, εισηγήτρια.** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, έχω την τιμή να ξεκινώ αυτή την κοινή συζήτηση για πέντε πολύ σημαντικές εκθέσεις σχετικά με την καθιέρωση μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα του ασύλου.

Η δική μου περιορίζεται στην τροπολογία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων, του ΕΤΠ, με στόχο την ανακατανομή κεφαλαίων για να δημιουργηθεί μια Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, η οποία θα έχει το θεσμικό καθεστώς του ρυθμιστικού οργανισμού. Μία από τις αρμοδιότητες του οργανισμού θα είναι να προωθεί και να ενισχύει την πρακτική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για να βοηθούν στην εφαρμογή του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου.

Επειδή ορισμένα από τα καθήκοντα που αυτή τη στιγμή έχουν ανατεθεί και χρηματοδοτούνται από το ΕΤΠ θα εκτελούνται τώρα από την Υπηρεσία – αυτό ισχύει, για παράδειγμα, για την προώθηση των ορθών πρακτικών, τις υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας και την υποστήριξη της ανάπτυξης και της εφαρμογής κοινών στατιστικών, με στόχο τη διαφάνεια και τη χρηστή διαχείριση των πόρων – ορισμένα από τα κονδύλια του ΕΤΠ πρέπει να μεταφερθούν στην Υπηρεσία.

Οι ισχύοντες κανόνες ορίζουν ότι το 10% των πόρων του Ταμείου διατίθεται γι' αυτά τα καθήκοντα. Η Επιτροπή μας προτείνει να μειωθεί αυτό το ποσοστό στο 4% και το υπόλοιπο των πόρων να μεταφερθεί στη νέα Υπηρεσία. Με αυτό τον τρόπο η χρηματοδοτική κατανομή του Ταμείου για την περίοδο 2008-2013 θα μειωθεί από 628 εκατομμύρια ευρώ σε 614 εκατομμύρια ευρώ. Συμφωνούμε με την Επιτροπή ότι αυτά τα ποσά είναι επαρκή για την πρώτη φάση του Ταμείου μέχρι το 2013, όπου έχει προγραμματιστεί αναθεώρηση.

Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων έχει θεωρήσει σκόπιμο να μου αναθέσει το ευπρόσδεκτο καθήκον της υποστήριξης της σκοπιμότητας της δημιουργίας αυτής της Υπηρεσίας. Η πρόταση έχει εγκριθεί ομόφωνα από τις δύο εμπλεκόμενες επιτροπές: την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και την Επιτροπή Προϋπολογισμών. Παρόλο που το Κοινοβούλιο, όπως γνωρίζουμε, είναι απρόθυμο να βλέπει να δημιουργούνται νέες υπηρεσίες, ως αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή η κύρια ανησυχία του είναι η σωστή και λογική διαχείριση των πόρων που διατίθενται, σε αυτή την περίπτωση να εξασφαλιστεί η πρακτική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με το άσυλο.

Όλοι γνωρίζουμε ότι ο ρυθμός αποδοχής των αιτήσεων ασύλου διαφέρει σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, με αποτέλεσμα δυσκολίες πολλαπλής διαχείρισης για το κράτος μέλος υποδοχής. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα κράτη που βρίσκονται στα νότια σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία τακτικά κατακλύζονται από μεγάλους αριθμούς ανθρώπων που φθάνουν ξαφνικά στα σύνορά τους, ενόψει του γεγονότος ότι είναι επίσης αναγκαίο να αναγνωρίζουν, ανάμεσα από όλους αυτούς τους ανθρώπους, εκείνους που χρειάζονται προστασία.

Η παροχή υποστήριξης σε σχέση με την επανεγκατάσταση και την εσωτερική, εκούσια μεταφορά των αιτούντων άσυλο είναι η καλύτερη απόδειξη και έκφραση της αλληλεγγύης, την οποία πρέπει να δείχνουν τα κράτη μέλη. Αυτός είναι, και θα πρέπει επίσης να είναι, ο κύριος στόχος της δημιουργίας αυτής της υπηρεσίας.

Κυρία Πρόεδρε, αυτό είναι το τέλος της παρέμβασής μου για το θέμα που εξετάζουμε αυτή τη στιγμή και, όπως κι εσείς, θα ήθελα να αφιερώσω μερικά λεπτά, που είναι τα τελευταία μου, για να πω μερικά λόγια αποχαιρετισμού.

Αυτή είναι η τελευταία μου παρέμβαση σε αυτή την ολομέλεια. Όπως κι εσείς, κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλα τα μέλη του Σώματος, τους συναδέλφους μου στην ομάδα, τον πρόεδρο της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και τους συναδέλφους μου στην επιτροπή για τη συνεργασία που είχαμε τα τελευταία χρόνια. Κάναμε συζητήσεις και δεν συμφωνούσαμε πάντα, αλλά πιστεύω ότι στο τέλος πάντα κάναμε καλή δουλειά για να τη φέρουμε στην ολομέλεια αυτού του Κοινοβουλίου.

Κυρία Πρόεδρε, όταν ήρθα για πρώτη φορά εδώ πριν από 22 χρόνια, έφτασα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα με τα 12 κράτη μέλη της. Χαίρομαι που αυτό που αφήνω τώρα είναι μια Ευρωπαϊκή Ένωση με 27 μέλη. Ήταν πραγματικό προνόμιο να είμαι ακριβώς στο μηχανοστάσιο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Ήταν μια μοναδική, υπέροχη εμπειρία. Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω επίσης ότι μία από τις μεγαλύτερες επιτυχίες που είχαμε ήταν ότι επιτύχαμε το «ποτέ ξανά» που ήταν στη ρίζα της δημιουργίας της ευρωπαϊκής ενοποίησης. Νομίζω ότι μπορούμε να συγχαρούμε τους εαυτούς μας γι' αυτό.

Καθώς φεύγω, είμαι πολύ ευτυχής που είχα τη δυνατότητα να αποκτήσω αυτή την εμπειρία και ζητώ την κατανόησή σας, διότι τώρα θα απουσιάζω από αυτή τη συζήτηση. Επιστρέφω στη Χώρα των Βάσκων, όπου βιώνουμε κάποια ιστορικά γεγονότα: ύστερα από 30 χρόνια βασκικής εθνικιστικής κυβέρνησης, θα έχουμε σοσιαλιστή πρόεδρο της Χώρας των Βάσκων, τον Patxi López, και θα ήθελα να αντιπροσωπεύσω την πολιτική μου ομάδα αύριο, όταν θα αναλάβει καθήκοντα.

Σας ευχαριστώ πάρα πολύ και αντίο για τελευταία φορά.

*(Χειροκροτήματα)*

**Antonio Masip Hidalgo**, *εισηγητής*. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων έχει επισκεφθεί κέντρα για τους μετανάστες σε διάφορα μέρη της Ευρώπης – όπως κι εσείς, κυρία Πρόεδρε, με ιδιαίτερη προθυμία – και έχει παρατηρήσει πολύ διαφορετικές συνθήκες και αφόρητες καταστάσεις που πρέπει να διορθωθούν.

Οι αιτούντες άσυλο, παρόλα αυτά, δεν είναι συγκρίσιμοι με τους παράνομους μετανάστες. Οι αιτούντες άσυλο δραπετεύουν από καταστάσεις διώξεων. Δεν προσελκύνονται από οικονομικούς παράγοντες, αλλά εκδιώκονται από καθεστώτα που είναι αντίθετα με την ελευθερία. Εμείς οι Ισπανοί το γνωρίζουμε καλά, αφού τόσοι πολλοί από εμάς, όπως οι δημοκρατικοί εξόριστοι, έγιναν δεκτοί από το Μεξικό, τη Γαλλία και άλλες χώρες.

Όταν συζητήθηκε η οδηγία επιστροφής, κατέστη απολύτως σαφές ότι αυτή η νομοθεσία δεν θα ίσχυε για τη μελλοντική νομοθεσία για την υποδοχή αιτούντων άσυλο. Συνάδελφοι από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών είπαν το ίδιο πράγμα. Κατά τη γνώμη μου είναι ουσιώδες για τους αιτούντες άσυλο να λαμβάνουν πληροφορίες σε γλώσσα που να καταλαβαίνουν. Ο περιορισμός της παροχής πληροφοριών σε έναν αιτούντα άσυλο σε γλώσσα που καταλαβαίνει ή μπορεί να εικάζεται ότι καταλαβαίνει μειώνει τις υφιστάμενες απαιτήσεις και δεν θα ήταν αποδεκτός, πιστεύω, από νομική άποψη ή από την άποψη της ερμηνείας των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Το δικαίωμα σωστής ενημέρωσης είναι θεμελιώδες, διότι αποτελεί τη βάση όλων των άλλων δικαιωμάτων.

Έχω μελετήσει το οικονομικό κόστος της πρότασής μου για υλική βοήθεια. Η πρότασή μου ζητά η βοήθεια προς τους αιτούντες άσυλο να εξασφαλίζει επαρκές επίπεδο διαβίωσης, παρέχοντάς τους τα προς το ζην και προστατεύοντας τη σωματική και ψυχική τους υγεία. Το να ζητήσουμε λιγότερα θα ήταν, κατά τη γνώμη μου, προσβολή της αξιοπρέπειας των αιτούντων άσυλο.

Η πρότασή μου διευκρινίζει το δεύτερο λόγο για κράτηση (άρθρο 8(2)(β)), τοποθετώντας τον στο πλαίσιο μιας προκαταρκτικής συνέντευξης σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για την κράτηση που προβλέπονται από την Έγχαρητήριο Αρμολογία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες. Προτείνω επίσης, στο άρθρο 9(5)(1), την αυτεπάγγελτη αναθεώρηση της κράτησης από τις δικαστικές αρχές όταν υπάρξει μεταβολή των συνθηκών ή γίνουν γνωστές νέες πληροφορίες, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος άσυλο ή, όπως έλεγα νωρίτερα, ελλείψει αυτού, αυτομάτως.

Η προφορική τροπολογία 2 και η συμβιβαστική τροπολογία 5, που εγκρίθηκαν στην επιτροπή, εγείρουν το ζήτημα της θέσπισης νομικής συνδρομής μόνο εφόσον είναι αναγκαία, και δωρεάν, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος άσυλο. Ζητώ ψηφοφορία κατά τμήματα σε αυτά τα δύο σημεία, για να επιστρέψουμε στη νομική συνδρομή, η οποία είναι πιο κοντά στο να είναι δωρεάν, όπως πιστεύω ότι είναι σωστό.

Τέλος, αν μειωθούν οι αρχικές προτάσεις για τις κοινωνικές παροχές προς τους μετανάστες, όπως έχουν επιτύχει άλλες ομάδες κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, τότε νομίζω ότι είναι αναγκαίο, παρόλο που αυτή τη στιγμή βρισκόμαστε σε περίοδο κρίσης, να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική πρόσβαση στην αγορά εργασίας. Με αυτό τον τρόπο οι αιτούντες άσυλο θα αποκτήσουν ανεξαρτησία, θα ενσωματωθούν στην κοινωνία υποδοχής και θα μειωθούν οι κοινωνικές δαπάνες που τους διατίθενται. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω θερμά τον κ. Barrot και την Επιτροπή του για όλες τις προσπάθειες που έχει καταβάλει καθ' όλη τη διάρκεια της παρούσας οδηγίας.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: Edward McMILLAN-SCOTT**

*Αντιπροέδρου*

**Jeanine Hennis-Plasschaert**, *εισηγήτρια*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου, πρώτα απ' όλα, να κάνω μερικές γενικές παρατηρήσεις. Έχω αναμειχθεί πολύ έντονα στην κατάρτιση της ευρωπαϊκής πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης τα τελευταία χρόνια για λογαριασμό της ομάδας μου, της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Είμαι βέβαιη ότι σχεδόν όλοι μπορούν να δουν τη χρησιμότητα και την αναγκαιότητα μιας τέτοιας πολιτικής. Στο κάτω κάτω μια Ευρώπη χωρίς εσωτερικά σύνορα φωνάζει για μια κοινή προσέγγιση σε αυτό τον τομέα. Γεγονός όμως είναι ότι τα πρότυπα που έχουμε συμφωνήσει και τα αποτελέσματα που έχουμε επιτύχει μέχρι σήμερα έρχονται σε έντονη αντίθεση με τις φιλοδοξίες που διατυπώνονται στο πρόγραμμα του Τάμπερε, στο πρόγραμμα της Χάγης και, πιο πρόσφατα, στο γαλλικό σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο.

Το πρόβλημα είναι ότι, κάθε φορά που το Συμβούλιο πρέπει να λάβει μια συγκεκριμένη απόφαση, ο μέγιστος κοινός παρονομαστής φαίνεται ξαφνικά ότι γίνεται ο χαμηλότερος, κι έτσι το επιθυμητό αποτέλεσμα εναρμόνισης δεν επιτυγχάνεται. Επιπλέον, όταν πρόκειται για τη μεταφορά στην εθνική νομοθεσία, πολλά κράτη μέλη έχουν αποτύχει



να ανταποκριθούν στις συμφωνίες που έχουμε συνάψει, τόσο από πλευράς συγχρονισμού όσο και από πλευράς ακρίβειας.

Αυτό οδήγησε στην πράξη σε τεράστιες διαφορές μεταξύ των κρατών μελών. Αυτό δεν προκαλεί μόνο σύγχυση, αλλά παίζουμε επίσης το παιχνίδι εκείνων που κάνουν κατάχρηση του συστήματος. Φαίνεται ότι το Συμβούλιο έχει, είτε εξ ολοκλήρου είτε εν μέρει, αποτύχει να κατανοήσει το γεγονός ότι η βελτίωση της ποιότητας και η εξασφάλιση μεγαλύτερης συνοχής και αλληλεγγύης δεν είναι μόνο προς το συμφέρον του αιτούντος άσυλο, αλλά και προς το συμφέρον των ίδιων των κρατών μελών.

Όσον αφορά τη δική μου έκθεση, θα ήθελα να πω τα εξής: ο υφιστάμενος κανονισμός του Δουβλίνου είναι επίσης το προϊόν ενός εύθραυστου πολιτικού συμβιβασμού που επιτεύχθηκε στο Συμβούλιο. Ως αποτέλεσμα, τώρα έχουμε ένα κείμενο που περιέχει πάρα πολλά διαφορούμενα τμήματα και κενά. Υποστηρίζω ανεπιφύλακτα τη φιλοδοξία της Επιτροπής να δημιουργηθεί ένα ενιαίο και αποτελεσματικό σύστημα του Δουβλίνου.

Κατά τη γνώμη μου, το άρθρο 31 είναι το πιο σημαντικό πολιτικό στοιχείο στην προτεινόμενη αναδιατύπωση. Όπως είπα πάνω κάτω μόλις τώρα, βλέπω την έλλειψη συνοχής και αλληλεγγύης εκ μέρους του Συμβουλίου ως το μεγαλύτερο εμπόδιο για την επίτευξη μιας κοινής πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης. Από αυτή την άποψη και μόνο μπορώ να καταλάβω πολύ καλά τις διατάξεις του άρθρου 31 της πρότασης της Επιτροπής.

Εντούτοις παραμένει γεγονός ότι το σύστημα του Δουβλίνου δεν είχε αναπτυχθεί ως, ούτε προορίζεται για να είναι, μέσο επιμερισμού των βαρών. Κάτι άλλο που είναι προφανώς φανερό είναι ότι το σύστημα του Δουβλίνου δεν εμφανίστηκε, από μόνο του, ως απάντηση στην εξαιρετική πίεση για άσυλο ή στα υπερβολικά βάρη σε ορισμένα κράτη μέλη. Γι' αυτό φοβάμαι ότι, παρά τις καλές προθέσεις της, η πρόταση της Επιτροπής δεν θα είναι αποτελεσματική στη δημιουργία μεγαλύτερης συνοχής και αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι εκείνα τα κράτη μέλη που σήμερα παλεύουν με υπερβολική επιβάρυνση λόγω της δημογραφικής τους κατάστασης ή, ίσως, της γεωγραφικής τους θέσης, δεν βοηθώνται από αυτή την πρόταση, ή βοηθώνται μόνο σε ανεπαρκή βαθμό. Αυτό σημαίνει ότι το ζήτημα της αλληλεγγύης πρέπει να αντιμετωπιστεί σε ευρύτερο πλαίσιο.

Κατά τα τελευταία χρόνια, έχει καταστεί απολύτως σαφές ότι αυτό που χρειάζονται τα κράτη μέλη είναι μια προσέγγιση καρότου και μαστιγίου. Από τη δική μου πλευρά, αυτό σημαίνει ότι είναι επίσης καιρός, επιτέλους, να επιτύχουμε μια σημαντική εξέλιξη, διότι η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών θα πρέπει να επιβληθεί με τον ένα ή τον άλλο τρόπο.

Γνωρίζω ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν ανταποκριθεί μάλλον αρνητικά, για να το θέσω επεικώς, στις προτάσεις που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Γνωρίζω επίσης ότι βαδίζω σε επικίνδυνο έδαφος εδώ, σε σχέση με το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής. Όμως η τιμιότητα είναι τιμιότητα και, για να είμαι ειλικρινής, έχω βαρεθεί να ακούω ωραία λόγια γι' αυτό το θέμα.

Είμαι βέβαιη ότι το πρόγραμμα της Στοκχόλμης της επερχόμενης σουηδικής Προεδρίας θα περιέχει επίσης πολύ πιθανόν τις πιο θαυμάσια διατυπωμένες διατάξεις, αλλά, επιτρέψτε μου να πω, αξιότιμε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ότι θα ήθελα να συμβουλευσω να μην έχω τίποτα να κάνω με αυτό, διότι, στην πράξη, τα κράτη μέλη για μία ακόμη φορά θα γυρίσουν την πλάτη σε αυτό αρκετά σύντομα.

**Nicolae Vlad Popa, εισηγητής.** – (RO) Το κοινοτικό σύστημα ΤΠ Eurodac άρχισε να λειτουργεί τον Ιανουάριο του 2003 και έχει σχεδιαστεί για να συγκρίνει τα δακτυλικά αποτυπώματα των αιτούντων άσυλο και ορισμένων υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων. Αυτό το σύστημα εξασφαλίζει την ορθή, ακριβή και γρήγορη εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου, ο οποίος αποσκοπεί στη δημιουργία ενός αποτελεσματικού και λειτουργικού μηχανισμού για τον προσδιορισμό των ευθυνών για τις αιτήσεις ασύλου σε ένα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Eurodac είναι μια μηχανοργανωμένη κεντρική βάση δεδομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων διεθνή προστασία που είναι άνω των 14 ετών. Ο σκοπός της παρούσας έκθεσης είναι να κάνει το σύστημα να λειτουργεί πιο αποτελεσματικά και να επιλύσει τα προβλήματα που έχουν διαπιστωθεί ύστερα από αξιολόγηση των πρώτων ετών λειτουργίας του. Έχουμε παραγάγει μερικές αποτελεσματικές και πρακτικές λύσεις για τα προβλήματα σχετικά με τη συλλογή και μεταφορά των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων από τα κράτη μέλη.

Το πρώτο στάδιο αφορά τη συλλογή των δακτυλικών αποτυπωμάτων εντός 48 ωρών από την υποβολή της αίτησης για άσυλο, ενώ στο δεύτερο στάδιο τα κράτη μέλη αποστέλλουν τα δεδομένα που αποκτήθηκαν με αυτό τον τρόπο στο κεντρικό σύστημα Eurodac εντός 24 ωρών. Η έκθεση περιλαμβάνει διατάξεις που επιτρέπουν να επεκταθεί η 48ωρη προθεσμία στις ακόλουθες εξαιρετικές περιπτώσεις: όταν πρέπει να εφαρμοστεί περίοδος απομόνωσης λόγω σοβαρής μολυσματικής ασθένειας, όταν τα αποτυπώματα καταστραφούν, καθώς και σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας,

οι οποίες είναι δεόντως αιτιολογημένες και αποδεδειγμένες και για την περίοδο κατά την οποία επικρατούν αυτές οι συνθήκες.

Η έκθεση υποστηρίζει την ιδέα της σύστασης, το συντομότερο δυνατόν, μιας αποκεντρωμένης υπηρεσίας για τη διαχείριση των Eurodac, VIS και SIS II, για να εξασφαλιστεί ότι τα εν λόγω συστήματα λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά. Αυτή η υπηρεσία διαχείρισης θα καταρτίσει μια κοινή δέσμη απαιτήσεων τις οποίες πρέπει να πληροί οποιοσδήποτε έχει εξουσιοδότηση πρόσβασης στις υποδομές και τα δεδομένα του Eurodac. Επιπλέον, έχουν εισαχθεί διατάξεις που στοχεύουν στην απαγόρευση της διαβίβασης δεδομένων καταχωρημένων στο σύστημα Eurodac στις αρχές οποιασδήποτε μη εξουσιοδοτημένης τρίτης χώρας, ιδίως στη χώρα προέλευσης των αιτούντων προστασία, για να προστατευθούν τα μέλη των οικογενειών των αιτούντων άσυλο από τις σοβαρές συνέπειες τις οποίες θα μπορούσαν να υποστούν.

Κατά την εκπόνηση της έκθεσης, αποτυπώσαμε κάποιες ρυθμίσεις που θα εξασφαλίζουν ότι το σύστημα θα λειτουργεί με τον αποτελεσματικότερο και αποδοτικότερο δυνατό τρόπο, προστατεύοντας επίσης τα προσωπικά δεδομένα και τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, με τους οποίους συνεργαστήκαμε θαυμάσια και τους συναδέλφους μας από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων που υπερψήφισαν την έκθεση με μεγάλη πλειοψηφία. Πρέπει επίσης να ευχαριστήσω τους συντάκτες των τροπολογιών. Θα ήθελα να αναφέρω την εξαιρετικά καλή συνεργασία με τους εκπροσώπους από το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τους οποίους θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω.

**Jean Lambert, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε νωρίτερα από την κ. Dührkop Dührkop όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων και τις αλλαγές που προτείνονται σε αυτό για να υποστηριχθεί η σύσταση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, και είμαι ο εισηγητής του κανονισμού που ασχολείται με τη συγκεκριμένη πρόταση, της Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο.

Η ιδέα είναι ότι αυτή είναι μια υπηρεσία που υπάρχει για να υποστηρίξει τα κράτη μέλη στη βελτίωση – θα λέγαμε της ποιότητας (γνωρίζουμε ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν δυσκολία με την έννοια της βελτίωσης της ποιότητας) της παράδοσης της λήψης αποφάσεων για αιτήσεις ασύλου, αλλά επίσης αυτή η υπηρεσία στοχεύει να βοηθήσει στην ανάπτυξη της συνοχής μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και στην υποστήριξη εκείνων των χωρών που υφίστανται ιδιαίτερες πιέσεις σε διάφορα χρονικά διαστήματα, είτε μέσω συνεχών μεικτών ροών ανθρώπων που έρχονται σε αυτές τις χώρες, είτε για άλλους λόγους.

Έχουμε ήδη ακούσει από ορισμένους σχετικά με τα προβλήματα που προκαλούνται από την έλλειψη συνοχής μεταξύ των κρατών μελών στη λήψη αποφάσεων τους για αιτήσεις ασύλου και αυτό σίγουρα αποτελεί μέρος του ιστορικού υποβάθρου των δυσκολιών που υπάρχουν με το σύστημα του Δουβλίνου.

Αλλά αυτό που θέλουμε να δούμε είναι αυτή η βελτίωση και ένα μέρος αυτού του ζητήματος είναι η παροχή κατάρτισης. Υποστηρίζουμε να συμμετέχουν σε αυτό κατευθυντήριες γραμμές της UNHCR – ίσως το σημείο εκκίνησης, ακόμη και αν δεν καθοδηγούν – και τα κράτη μέλη να μπορούν να βασίζονται στην εμπειρία, η υπηρεσία να μπορεί να προσφέρει κοινή κατάρτιση ή, πράγματι, ειδική κατάρτιση σε κράτη μέλη ανάλογα με τις ανάγκες, βασιζόμενη στην τεχνογνωσία από τα ίδια τα κράτη μέλη αλλά και από την UNHCR και, πράγματι, από τις σχετικές ΜΚΟ.

Νομίζαμε σε ένα σημείο ότι θα μπορούσαμε να έχουμε συμφωνία στο στάδιο της πρώτης ανάγνωσης σχετικά με αυτό, αλλά ο χρόνος και, πράγματι, η επιθυμία μας να συγκεντρώσουμε τη δέσμη μέτρων που εξετάζει το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου σημαίνουν ότι δεν έχουμε προχωρήσει τόσο μακριά. Έγιναν όμως σημαντικές συζητήσεις ανάμεσα στους σκιώδεις εισηγητές καθώς και με το Συμβούλιο γι' αυτό το θέμα και αυτό εξηγεί ορισμένες από τις τροπολογίες που έχουμε μπροστά μας αυτή τη στιγμή, ορισμένες από τις οποίες είναι τεχνικές από την άποψη ότι εισάγουν πράγματα τα οποία κανονικά είναι στη ρύθμιση και είχαν παραλειφθεί στην αρχική πρόταση.

Για το Κοινοβούλιο, ο ρόλος της UNHCR στο πλαίσιο αυτής της Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο είναι απολύτως κρίσιμος. Θα θέλαμε επίσης να δούμε τις ΜΚΟ να συνδέονται στενά με την υπηρεσία στο συμβουλευτικό φόρουμ και, πράγματι, να εμπλέκονται στην παροχή κατάρτισης ή στη λήψη της, εκεί όπου αποτελούν μέρος της παράδοσης ενός συστήματος ασύλου σε ένα κράτος μέλος.

Εντούτοις αποδεικνύεται λίγο πιο δύσκολο να επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο για το ρόλο του Κοινοβουλίου. Βλέπουμε το Κοινοβούλιο να εμπλέκεται αρκετά στενά στο διορισμό του διευθυντή, θεωρώντας ίσως τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ως μοντέλο μας σε αυτό. Η άλλη δυσκολία είναι, όπως ανέφερε η Jeanine στην εισαγωγή της σχετικά με το σύστημα του Δουβλίνου, το ερώτημα για το πόσο μπορούμε πράγματι να δούμε τα κράτη μέλη να συνεργάζονται, τρόπον τινά, από ένα σημείο εκκίνησης που να το κάνει υποχρεωτικό και όχι προαιρετικό. Έτσι αυτά είναι βεβαίως τα δύο μεγάλα ζητήματα αυτή τη στιγμή.

Είμαστε ευχαριστημένοι που το Συμβούλιο έχει δηλώσει ότι θα μπορούσε να εγκρίνει τις τροπολογίες μας που αφορούν την ίδια την κατάρτιση και, πράγματι, την εισαγωγή εξωτερικής τεχνολογίας, για παράδειγμα όσον αφορά την ερμηνεία, εκεί όπου χρειάζεται.

Έτσι νομίζουμε ότι κινούμαστε προς τα εμπρός σε αυτό, αλλά θα δούμε – όταν θα λάβουμε, ίσως, μια ένδειξη από την Επιτροπή σχετικά με το πώς θα αυξήσουμε τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών – πόσο μακριά θα μπορέσουμε να φτάσουμε με αυτή την πρόταση.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο στόχος των νομοθετικών προτάσεων, για τις οποίες μόλις δώσατε την ετυμηγορία σας, είναι η δημιουργία ενός πραγματικά κοινού συστήματος ασύλου που να παρέχει μεγαλύτερη προστασία, να είναι πιο αποτελεσματικό και πιο ενωμένο.

Ευχαριστώ θερμά τους πέντε εισηγητές για τη σημαντική και εξαιρετική δουλειά τους. Αυτή είναι η πρώτη φορά που το Κοινοβούλιο έδωσε την ετυμηγορία του, ως συννομοθέτης, σε ζητήματα ασύλου. Πρέπει να πούμε ότι μόλις ξεκίνησε μια αποδοτική σχέση εργασίας. Χαίρομαι που βλέπω ότι το Κοινοβούλιο υποστηρίζει σε μεγάλο βαθμό τους στόχους των προτάσεων της Επιτροπής. Αυτή η υποστήριξη είναι ουσιώδης, αν θέλουμε να ξεπεράσουμε ορισμένες ελλείψεις των νομοθετικών μέσων της πρώτης φάσης. Εκείνη την εποχή είχαν εγκριθεί απλώς ύστερα από διαβούλευση με το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα όμως να σχολιάσω ορισμένες από τις προτεινόμενες τροπολογίες, οι οποίες προκαλούν κάποια ανησυχία και αξίζουν ιδιαίτερη προσοχή. Πρώτα θα απευθυνθώ στον κ. Pora. Όσον αφορά το Eurodac, συμφωνώ σε γενικές γραμμές με τις προτάσεις του. Τώρα επιτρέψτε μου να απευθυνθώ στον κ. Masip Hidalgo και να μιλήσω για πρόσβαση στις συνθήκες υποδοχής. Θα δεχτώ μια τροπολογία σχετικά με το ευαίσθητο ζήτημα της ισοτιμίας της υλικής υποστήριξης που προσφέρεται στους αιτούντες άσυλο και της ελάχιστης κοινωνικής αρωγής που είναι εγγυημένη στους ημεδαπούς.

Για την Επιτροπή εντούτοις πρέπει να υπάρχει ένας δείκτης αναφοράς. Αυτός ο δείκτης δεν θα υποχρεώνει τα κράτη μέλη να παρέχουν κοινωνική αρωγή στους αιτούντες άσυλο, αλλά θα επιτρέπει την εισαγωγή σαφών κανόνων για να διατηρηθεί η αξιοπρέπεια των αιτούντων άσυλο και για να βοηθήσει εμάς, και κατά συνέπεια την Επιτροπή, να παρακολουθούμε την εφαρμογή των κοινών προτύπων σε κάθε κράτος μέλος.

Το ίδιο ισχύει και την αρχή της ισότητας με τους ημεδαπούς όσον αφορά την πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη για τα άτομα με ειδικές ανάγκες. Κι εδώ, μπορώ να δεχτώ την τροπολογία, αλλά θα ήθελα επίσης να δω να διατηρείται ένας δείκτης αναφοράς, διότι η πρόταση της Επιτροπής στοχεύει να ξεπεράσει τις τρέχουσες ελλείψεις σε σχέση με την προστασία της υγείας των ευάλωτων προσώπων. Αυτά για τις συνθήκες υποδοχής. Ευχαριστώ και πάλι τον κ. Masip Hidalgo για την εξαιρετική παρουσίαση του.

Τώρα απευθύνομαι στον κανονισμό του Δουβλίνου. Είμαι επίσης ευγνώμων στην κ. Hennis-Plasschaert που μας έκανε μια πολύ καλή παρουσίαση της έκθεσής της για την αναθεώρηση του κανονισμού του Δουβλίνου. Θα ήθελα να τονίσω ένα ζήτημα που είναι θεμελιώδους σπουδαιότητας για μένα: την οικογενειακή επανένωση και το πρόβλημα των ασυνόδευτων ανηλίκων. Το σύστημα του Δουβλίνου έχει συχνά επικριθεί για τις αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να έχει για τους αιτούντες άσυλο, ιδίως στην περίπτωση των οικογενειών ή των ευάλωτων προσώπων.

Στην πρότασή της η Επιτροπή θέλησε να εξασφαλίσει ότι, στην πράξη, οι οικογένειες δεν χωρίζονται και ότι οι ανήλικοι δεν μεταφέρονται, παρά μόνο για να επανενωθούν με τις οικογένειές τους. Οι τροπολογίες που αλλάζουν αυτή την προσέγγιση δεν μπορούν να λάβουν την υποστήριξή μας. Θα ήθελα να τονίσω το ζήτημα της αλληλεγγύης που αποτελεί το αντικείμενο ορισμένων από τις τροπολογίες που κατατέθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού του Δουβλίνου.

Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την εισηγήτριά μας, κ. Hennis-Plasschaert, καθώς και το Κοινοβούλιο για την εισαγωγή της δυνατότητας αναστολής των μεταφορών των αιτούντων άσυλο όταν ένα κράτος μέλος συναντά δυσκολίες. Όμως είναι δύσκολο να προχωρήσουμε περαιτέρω στο πλαίσιο του κανονισμού του Δουβλίνου, αφού αυτός ο κανονισμός, κ. Hennis-Plasschaert, δεν μπορεί να είναι ένα μέσο ως τέτοιο για την κατανομή των αιτούντων άσυλο μεταξύ των κρατών μελών. Έχω πράγματι ακούσει την έκκλησή σας για αλληλεγγύη, και η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει μια τροπολογία στο προοίμιο του κανονισμού, για να δοθεί ένα πολιτικό μήνυμα προς την κατεύθυνση της δημιουργίας βελτιωμένων, επίσημων μηχανισμών αλληλεγγύης.

Στην πραγματικότητα, είμαι αποφασισμένος να προτείνω, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, συγκεκριμένα μέσα για την αύξηση της αλληλεγγύης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την ανακούφιση της πίεσης στα συστήματα ασύλου σε ορισμένα κράτη μέλη. Πρέπει να φθάσουμε σε δικαιότερη κατανομή των απολαυόντων διεθνούς προστασίας μεταξύ των κρατών μελών. Η Ένωση έχει ήδη επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων να υποστηρίξει πιλοτικά σχέδια σε αυτό τον τομέα. Επιπλέον, μόλις τεθεί σε λειτουργία, η υπηρεσία υποστήριξης θα μπορεί να παρέχει υποστήριξη εμπειρογνομόνων σε εκείνα τα κράτη μέλη που το ζητούν. Όμως έχετε βάλει το δάχτυλό σας

στο πρόβλημα, δηλαδή στην ανάγκη για περισσότερη αλληλεγγύη και περισσότερη συνοχή μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών.

Θα απευθυνθώ τώρα στην υπηρεσία υποστήριξης. Σας ευχαριστώ, κυρία Dührkop Dührkop και κυρία Lambert, για την αξιολογία, γρήγορη και αποτελεσματική εργασία σας, αφού η Επιτροπή κατέθεσε τις προτάσεις της μόλις στις 18 Φεβρουαρίου. Σε αυτή την περίπτωση χρειάζομαι πραγματικά την υποστήριξη του Κοινοβουλίου για να υλοποιήσω γρήγορα την υπηρεσία και παρατηρώ με ικανοποίηση ότι εγκρίνεται η πρόταση για την τροπολογία σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων.

Ορισμένες πτυχές του ζητήματος της υπηρεσίας υποστήριξης πρέπει να σχολιαστούν. Το ζήτημα της αλληλεγγύης είναι προφανώς στο επίκεντρο των ανησυχιών του Κοινοβουλίου, όπως και των δικών μου. Παρατηρώ το σχέδιο τροπολογίας που καλεί την υπηρεσία να υποστηρίξει την εφαρμογή ενός υποχρεωτικού μηχανισμού για τη διανομή εκείνων που λαμβάνουν διεθνή προστασία. Η πρόταση της Επιτροπής αντανάκλα το κείμενο του συμφώνου για την μετανάστευση και το άσυλο, το οποίο προβλέπει προαιρετικό σύστημα.

Όμως όπως μόλις είπα σε προηγούμενη απάντηση, ενώ η Επιτροπή εργάζεται πάνω σε ένα πιο συντονισμένο μηχανισμό, η λύση δεν θα είναι εύκολη. Η υπηρεσία στο μεταξύ θα υποστηρίξει τους μηχανισμούς εσωτερικής ανακατανομής, όπως θα οριστούν, όποια και αν είναι η φύση τους. Η ρύθμιση για τη σύσταση της υπηρεσίας δεν είναι το σωστό μέρος για να θεσπιστεί νομοθεσία σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές αυτών των μηχανισμών, αλλά, για μία ακόμη φορά, όπως και με τον κανονισμό του Δουβλίνου, η Επιτροπή θα εγκρίνει μια τροπολογία στο προσέτιμο.

Η Επιτροπή, επιπλέον, πιστεύει ότι η εξωτερική εντολή της υπηρεσίας δεν πρέπει να περιορίζεται στις δραστηριότητες επανεγκατάστασης και στα περιφερειακά προγράμματα προστασίας. Οι τροπολογίες που περιορίζουν την εντολή της υπηρεσίας υποστήριξης πρέπει να αποφεύγονται. Υπάρχουν τροπολογίες με στόχο τη ριζική αλλαγή της διαδικασίας για το διορισμό του διευθυντή της μελλοντικής υπηρεσίας. Προσοχή! Η διαδικασία που προτάθηκε από αυτές τις τροπολογίες θα μπορούσε να καθυστερήσει σημαντικά το διορισμό του διευθυντή. Χρειαζόμαστε πράγματι αυτή τη υπηρεσία να δημιουργηθεί γρήγορα και αποτελεσματικά. Ο τύπος τον οποίο προτείνει η Επιτροπή είναι ο οριζόντιος τύπος που χρησιμοποιείται αυτή τη στιγμή για 20 ρυθμιστικούς οργανισμούς που υπάγονται στον πρώτο πυλώνα. Θα το βρίσκαμε λυπηρό να παραβούμε έναν εναρμονισμένο τύπο όταν διεξάγεται οριζόντια συζήτηση εντός της διοργανικής ομάδας για τους οργανισμούς, στην οποία συμμετέχει το Κοινοβούλιο.

Θα ολοκληρώσω. Έχω ήδη μακρηγορήσει, αλλά οι εργασίες του Κοινοβουλίου είναι τέτοιες που θα ήθελα να δώσω λεπτομερή απάντηση. Ορισμένοι επέκριναν τις προτάσεις για το Δουβλίνο και για τις συνθήκες υποδοχής ως υπερβολικά γενναιόδωρες. Ορισμένοι λένε: «Ναι, αλλά αυτή η Ευρώπη του ασύλου θα είναι ένας μαγνήτης για αβάσιμες αιτήσεις ασύλου». Άλλοι, προφανώς, έχουν επικαλεστεί την αρχή της επικουρικότητας. Ειλικρινά, δεν συμφωνώ με αυτές τις επικρίσεις. Μόνο η πραγματική εναρμόνιση των ευρωπαϊκών διατάξεων για το άσυλο γύρω από σαφή πρότυπα που προωθούν τη δικαιοσύνη και την αποτελεσματικότητα θα επιτρέψει στην Ευρώπη να θέσει σε εφαρμογή την επιθυμία της να προστατεύσει εκείνους που πράγματι χρειάζονται τέτοια προστασία, αποφεύγοντας παράλληλα καταχρήσεις που ενθαρρύνονται από διαφορετικά, ανομοιογενή εφαρμοζόμενα πρότυπα. Η εμπειρία δείχνει ότι όταν τα κράτη μέλη χειρίζονται αιτήσεις ασύλου με αντικειμενικό, επαγγελματικό τρόπο, δεν παρουσιάζεται φαινόμενο μαγνήτη, κάθε άλλο. Πιστεύω ότι δεν υπάρχει ασυμβίβαστο ανάμεσα στον αγώνα κατά της κατάχρησης των διαδικασιών και στην αύξηση των προτύπων προστασίας.

Για να τελειώσω, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη συμμετοχή του ως συννομοθέτη στο ευαίσθητο ζήτημα του ασύλου. Το λέω πολύ απλά, αλλά αληθινά, ακόμα και ενώπιον της Προεδρίας: χρειαζόμαστε πραγματικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να κάνουμε αποδεκτή αυτή την πολιτική ασύλου. Είναι μια πολιτική σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές μας αξίες, η οποία, μερικές φορές, πράγματι, μπορεί να ξυπνήσει φόβους και κριτική, παρόλο που όλα αυτά αποτελούν μέρος του ανθρωπιστικού πνεύματος και της ανθρωπιστικής παράδοσης της ημετέρας μας.

Γι' αυτό το λόγο, κύριε Πρόεδρε, είμαι βαθιά ευγνώμων προς όλα τα μέλη και ιδιαίτερα προς τους πέντε εισηγητές για την εξαιρετική εργασία τους.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, αυτή η νέα φάση της εργασίας μας, που αποσκοπεί στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, θα απαιτήσει σημαντική προσπάθεια από την πλευρά τόσο του Κοινοβουλίου όσο και του Συμβουλίου.

Το Συμβούλιο υποστηρίζει πλήρως την ανάγκη να επιτευχθεί περαιτέρω εναρμόνιση στον τομέα του ασύλου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, όταν ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο, χαιρέτισε την πρόοδο που σημειώθηκε στον τομέα του ασύλου μέχρι σήμερα, αλλά αναγνώρισε εξίσου ότι παραμένουν σημαντικές ανισότητες ανάμεσα στα κράτη μέλη σχετικά με την παροχή προστασίας και τη μορφή που λαμβάνει η προστασία.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ενώ επανέλαβε ότι η παροχή προστασίας και το καθεστώς του πρόσφυγα είναι ευθύνη του κάθε κράτους μέλους, ανέφερε επίσης ότι έχει έρθει η ώρα να αναληφθούν νέες πρωτοβουλίες για να ολοκληρωθεί η δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, όπως προβλέπεται στο πρόγραμμα της Χάγης, και κατά συνέπεια να προσφερθεί υψηλότερο επίπεδο προστασίας, όπως προτείνεται από την Επιτροπή στο σχέδιο πολιτικής της για το άσυλο.

Επομένως το Συμβούλιο χαιρετίζει τις τέσσερις σημαντικές νομοθετικές προτάσεις τις οποίες κατέθεσε η Επιτροπή μεταξύ Δεκεμβρίου και Φεβρουαρίου 2009 γι' αυτό το σκοπό και οι οποίες αντιπροσωπεύουν το επίκεντρο της συζήτησής μας σήμερα.

Αυτές οι προτάσεις ασχολούνται με τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων διεθνή προστασία, το λεγόμενο κανονισμό του Δουβλίνου, και το Eurodac, τα οποία παρουσιάστηκαν όλα πέρυσι το Δεκέμβριο, καθώς και με την πρόταση για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, που υποβλήθηκε εφέτος το Φεβρουάριο.

Αυτές οι προτάσεις έχουν ήδη γίνει αντικείμενο έντονων συζητήσεων μέσα στα όργανα του Συμβουλίου κατά τη σύντομη περίοδο από τότε που υποβλήθηκαν. Η φύση των προτάσεων και η πολυπλοκότητα των ζητημάτων με τα οποία ασχολούνται σημαίνουν ότι η εξέταση δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί σε όλα τα επίπεδα του Συμβουλίου.

Γι' αυτό δεν μπορώ να ορίσω μια σταθερή θέση εκ μέρους του Συμβουλίου σε σχέση με τις τροπολογίες τις οποίες προτείνει το Κοινοβούλιο στα σχέδια εκδόσεων. Το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι το Συμβούλιο θα εξετάσει προσεκτικά όλα τα στοιχεία της έκθεσης του Κοινοβουλίου με στόχο την επίτευξη προόδου σε αυτά τα σημαντικά μέτρα στο συντομότερο δυνατό χρονικό πλαίσιο.

Θα ήθελα, ιδίως, να ελπίζω ότι μπορούμε να σημειώσουμε σύντομα πρόοδο σε δύο προτάσεις το πεδίο εφαρμογής των οποίων είναι πιο περιορισμένο. Αυτές είναι οι προτάσεις που κατευθύνονται στην ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο και στην τροποποίηση του κανονισμού Eurodac. Αυτές είναι, επίσης, κατά συνέπεια, οι προτάσεις για τις οποίες η συζήτηση εντός των οργάνων του Συμβουλίου είναι πιο προχωρημένη και για τις οποίες είναι ήδη δυνατό να ειπωθεί ότι υπάρχει σημαντικός βαθμός σύγκλισης μεταξύ των απόψεων του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Η ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο θα διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών, αναλύσεων και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών και θα βοηθήσει στην περαιτέρω ανάπτυξη συγκεκριμένων συνεργασιών μεταξύ των αρμοδίων για την εξέταση αιτήσεων ασύλου διοικήσεων. Θα χρησιμοποιήσει επίσης την από κοινού γνώση των χωρών προέλευσης για να βοηθήσει να ευθυγραμμιστούν μεταξύ τους οι εθνικές πρακτικές, διαδικασίες και, κατά συνέπεια, αποφάσεις. Τόσο το Συμβούλιο όσο και το Κοινοβούλιο είναι υπέρ της ίδρυσης μιας τέτοιας υπηρεσίας. Η Προεδρία πιστεύει ότι η πρόταση μπορεί και πρέπει να είναι το αντικείμενο μιας έγκαιρης συμφωνίας μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σε βάση αποδεκτή και από τα δύο θεσμικά όργανα. Όπως γνωρίζουν οι αξιότιμοι βουλευτές, αυτή η πρόταση συνοδεύεται από μια πρόταση για την τροποποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων. Επειδή ο σκοπός του είναι να εξασφαλίσει τη χρηματοδότηση της Υπηρεσίας Υποστήριξης, και τα δύο μέσα πρέπει να εγκριθούν ταυτόχρονα.

Το Συμβούλιο ελπίζει επίσης ότι θα μπορούσε να είναι δυνατή μια γρήγορη συμφωνία σχετικά με τον κανονισμό Eurodac, αφού από την Επιτροπή προτείνονται μόνο μερικές τεχνικές βελτιώσεις και αυτές αναμένεται να συμβάλουν στην καλύτερη λειτουργία του συστήματος.

Οι συζητήσεις που έχουν γίνει μέχρι τώρα στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τις άλλες δύο προτάσεις – τις τροποποιήσεις της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής και του αποκαλούμενου κανονισμού του Δουβλίνου – δείχνουν ότι τα ζητήματα που τέθηκαν από αυτές τις προτάσεις είναι αναμφίβολα πολυπλοκότερα και δυσκολότερα.

Οι προτάσεις της Επιτροπής σε σχέση με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής, όπως γνωρίζουν οι αξιότιμοι βουλευτές, στοχεύουν να τροποποιήσουν την ισχύουσα οδηγία, με σκοπό την αντιμετώπιση των ελλείψεων που εντοπίστηκαν από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η διακριτική ευχέρεια που επιτρέπεται στα κράτη μέλη από την ισχύουσα οδηγία είναι πολύ μεγάλη και ότι αυτό έχει υπονομεύσει το στόχο της εξασφάλισης κατάλληλων συνθηκών υποδοχής των αιτούντων άσυλο σε όλα τα κράτη μέλη. Γι' αυτό το λόγο η Επιτροπή έχει προτείνει μια σειρά από τροπολογίες που αφορούν θέματα όπως η πρόσβαση των αιτούντων άσυλο στην απασχόληση, η ενίσχυση των υλικών συνθηκών υποδοχής, η καλύτερη κάλυψη των αναγκών ευάλωτων προσώπων και η προσφυγή σε κράτηση.

Ο κανονισμός του Δουβλίνου, δηλαδή ο κανονισμός για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου, έχει σκοπό να εμποδίσει την κατάχρηση των διαδικασιών ασύλου με τη μορφή πολλαπλών αιτήσεων που υποβάλλονται από το ίδιο πρόσωπο σε πολλά κράτη μέλη. Η Επιτροπή τώρα προτείνει μια σειρά από τροπολογίες που αποσκοπούν στην αύξηση της αποτελεσματικότητας του σημερινού συστήματος, καθώς και για να διασφαλιστούν καλύτερα πρότυπα προστασίας

για τους αιτούντες άσυλο. Η πρόταση περιλαμβάνει επίσης ένα μηχανισμό για την αναστολή μεταφορών σε περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος αντιμετωπίζει ιδιαίτερη πίεση για το σύστημα ασύλου του το οποίο δεν του επιτρέπει να προσφέρει σε αιτούντες άσυλο κατάλληλα πρότυπα προστασίας και συνθήκες υποδοχής.

Η λεπτομερής εξέταση των προτάσεων της Επιτροπής για την υποδοχή και το Δουβλίνο είναι σε εξέλιξη στο Συμβούλιο. Το Συμβούλιο πρέπει ακόμη να καθορίσει τη θέση του σε ορισμένα από τα ζητήματα που εξετάζονται στις δύο προτάσεις και είναι ακόμη σε εξέλιξη συζήτηση για ορισμένα βασικά ζητήματα. Αυτά περιλαμβάνουν το ζήτημα της πρόσβασης στην απασχόληση και την κράτηση στο πλαίσιο της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής, καθώς και τον καλύτερο τρόπο για να καλυφθούν οι ανάγκες των κρατών μελών που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερη πίεση στο πλαίσιο του κανονισμού του Δουβλίνου. Είναι ήδη σαφές στην Προεδρία ότι θα χρειαστεί περισσότερη δουλειά στο επίπεδο του Συμβουλίου για να επιτευχθεί το απαραίτητο επίπεδο συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών σε αυτές τις προτάσεις, πράγμα που θα του επέτρεπε να συμμετέχει σε συζητήσεις με το Κοινοβούλιο με σκοπό τη συμφωνία μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων. Αυτό φυσικά εξακολουθεί να είναι στόχος μας και το Κοινοβούλιο μπορεί να είναι βέβαιο ότι το Συμβούλιο θα λάβει πλήρως υπόψη τις απόψεις του Κοινοβουλίου, όπως εκπροσωπούνται από τις τροπολογίες που προτείνονται στα σχετικά σχέδια εκθέσεων.

Τόσο το Συμβούλιο όσο και το Κοινοβούλιο έχουν δεσμευθεί να δημιουργήσουν ένα κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου που να προσφέρει υψηλό επίπεδο προστασίας και να λειτουργεί αποτελεσματικά. Κατά συνέπεια είμαστε αντιμέτωποι με μια σημαντική πρόκληση για την εύρεση των σωστών λύσεων που θα μας επιτρέψουν να επιτύχουμε αυτό το στόχο. Είμαι πεπεισμένος ότι υπάρχει η βούληση από την πλευρά του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για να το κάνει δυνατό και, σε αυτό το πλαίσιο, το Συμβούλιο τώρα θα διενεργήσει λεπτομερή εξέταση των προτάσεων του Κοινοβουλίου για τα τέσσερα αυτά μέσα.

**Simon Busuttil**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών. – (MT) Όπως σωστά είπε η συνάδελφός μου Jeanine Hennis-Plasschaert, και εδώ θα ήθελα να τη συγχαρώ, αυτή η δέσμη βασίζεται στην αρχή της αλληλεγγύης. Αλληλεγγύη πρέπει δοθεί σε εκείνους που αξίζουν προστασία, αλλά επίσης, για πρώτη φορά, αλληλεγγύη προς τις χώρες που φέρουν δυσανάλογα βάρη. Αυτή η αλληλεγγύη εισάγεται κατόπιν συμφωνίας με την πρόταση της Επιτροπής για αναστολή του κανονισμού του Δουβλίνου, στην περίπτωση των χωρών που φέρουν δυσανάλογα βάρη. Αυτή η ίδια η αλληλεγγύη είναι επίσης σύμφυτη με την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εισαγωγή ενός μηχανισμού επιμερισμού των βαρών, ο οποίος δεν θα είναι πλέον προαιρετικός, αλλά νομικά δεσμευτικός για όλους.

Εντούτοις οι προσπάθειές μας υπέρ της αλληλεγγύης υπονομεύονται από όσα συμβαίνουν στον έξω κόσμο και οι άνθρωποι δεν μπορούν να κατανοήσουν πώς μιλάμε διαρκώς για αλληλεγγύη εδώ μέσα, ενώ έξω ο καθένας προσπαθεί να φορτώσει τις ευθύνες του στους άλλους. Αυτή ακριβώς τη στιγμή, ενώ συζητάμε για όλα αυτά μέσα σε αυτή την αίθουσα, συμβαίνει ένα σοβαρό περιστατικό ανάμεσα στη Μάλτα και την Ιταλία, που είναι το τρίτο του είδους του μέσα σε διάστημα λίγων ημερών.

Δύο βάρκες που κατευθύνονται προς τη Lampedusa, μεταφέροντας 130 μετανάστες, αυτή τη στιγμή είναι ακριβώς ανοιχτά της Lampedusa, όμως η Ιταλία αρνείται να βγει και να τους σώσει. Σύμφωνα με το διεθνές δικαίο, αυτά τα πρόσωπα πρέπει να συνοδευτούν στο πλησιέστερο λιμάνι και, όπως δήλωσε ο αντιπρόεδρος Barrot τη στιγμή του πρώτου περιστατικού, το πλησιέστερο λιμάνι προσέγγισης σε αυτή την περίπτωση είναι εκείνο της Lampedusa. Κύριε Πρόεδρε, η συμπεριφορά της Ιταλίας, ή μάλλον, εκείνη του Ιταλού υπουργού Maroni, είναι παράνομη ενώπιον του διεθνούς δικαίου, αυταρχική σε σχέση με τη Μάλτα, καθώς και απάνθρωπη σε σχέση με όλους τους εμπλεκόμενους μετανάστες. Αυτού του είδους η συμπεριφορά δεν τιμά την Ιταλία και αυτή η κατάσταση, κύριε Πρόεδρε, είναι επίσης σοβαρή διότι στέλνει ένα επικίνδυνο μήνυμα, που συνεπάγεται ότι δεν θα πρέπει κανείς να διασώσει μετανάστες, διότι αν το κάνει, τα βάρη της διατήρησης τους θα πέσουν στους ώμους του. Αυτό είναι ένα εξαιρετικά επικίνδυνο μήνυμα.

Κατά συνέπεια, εδώ απευθύνομαι στον Αντιπρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Jacques Barrot, και του ζητώ να παρέμβει χωρίς καθυστέρηση για να απεμπλέξει αυτή την κατάσταση. Θα ήθελα επίσης να του ζητήσω να επιμείνει να τηρήσει η Ιταλία τις διεθνείς υποχρεώσεις της και να του ζητήσω επίσης να καταστήσει σαφές προς όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι αυτό δεν είναι απλώς ζήτημα μεταξύ της Μάλτας και της Ιταλίας, αλλά είναι ευθύνη όλων και, κατά συνέπεια, πρέπει να αναληφθεί από όλους μας. Κύριε Πρόεδρε, αν αρνηθούμε να δείξουμε αλληλεγγύη στην πράξη, τότε θα διαβρώσουμε την εμπιστοσύνη που υπάρχει μεταξύ μας και θα ροκανίσουμε την εμπιστοσύνη όλων των Ευρωπαίων πολιτών. Αν πιστεύουμε αληθινά στην αλληλεγγύη, τότε δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να επικρατήσει ο εθνικός εγωισμός. Όλοι πρέπει να παίξουν το ρόλο τους. Σας ευχαριστώ.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κ. Hennis-Plasschaert, για την προθυμία της να διεξάγει διάλογο και διαπραγματεύσεις γι' αυτή την έκθεση.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι το άσυλο είναι ηθικό καθήκον για τις πιο τυχερές χώρες. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι, παρά τις σοβαρές οικονομικές συνθήκες που βιώνουμε τώρα, η αλληλεγγύη είναι ένα ουσιαστικό στοιχείο που πρέπει να διέπει τις πολιτικές μας για το άσυλο και τη μετανάστευση. Αλληλεγγύη προς εκείνους που, δικαιολογημένα, ζητούν την προστασία μας και αλληλεγγύη προς εκείνους από τους κοινοτικούς εταίρους μας οι οποίοι, λόγω των γεωγραφικών συνθηκών και του μεγέθους τους, έρχονται αντιμέτωποι με τις μεγαλύτερες μεταναστευτικές πιέσεις.

Σε αυτό τον τομέα, το «πακέτο ασύλου» είναι ένα μέσο που είναι τόσο αναγκαίο όσο και κρίσιμο για τη μελλοντική ανάπτυξη των μεταναστευτικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Παρόλα αυτά, θα ήθελα να επισημάνω ότι μέτρα τόσο σημαντικά όπως αυτά που εξετάζουμε σήμερα απαιτούν περισσότερο χρόνο για περισυλλογή και μελέτη. Το στενό περιθώριο ελιγμών που είχαμε ως αποτέλεσμα των προθεσμιών που επιβλήθηκαν είναι εντελώς ανεπαρκές.

Η πρόταση περιέχει διάφορες πτυχές που σίγουρα θα χρειαστεί να αναθεωρηθούν στο εγγύς μέλλον. Αναφέρομαι στην κατάσταση των αιτούντων άσυλο, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες μπορούν να κρατούνται, στη θεμελιώδη διαφορά μεταξύ των όρων «προφυλάκιση» και «κράτηση», στις εγκαταστάσεις στις οποίες μπορούν να κρατούνται, στη διατύπωση εξαιρέσεων από τη μεταγωγή, στην ύπαρξη εξαιρέσεων από τη γενική αρχή που καθορίζει ποια χώρα είναι υπεύθυνη για την εξέταση της αίτησης, στις ειδικές λεπτομέρειες για το ποιος αποτελεί μέρος της «πυρηνικής οικογένειας» και στη βοήθεια που πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη που έχουν να αντιμετωπίσουν μεγαλύτερο βάρος αιτήσεων.

Παρά αυτά τα ερωτήματα και έχοντας υπόψη την ταχύτητα με την οποία έχουμε εργαστεί, μπορούμε να πούμε ότι γενικά έχει εγκριθεί μια ισορροπημένη έκθεση. Πρόκειται για μια ισορροπημένη δέσμη μέτρων που αντικατοπτρίζει το μεγαλύτερο μέρος των ανησυχιών της πολιτικής μου ομάδας, ιδίως εκείνα που αποσκοπούν στη διασφάλιση των δικαιωμάτων των ατόμων που ζητούν διεθνή προστασία και εκείνα που έχουν σχεδιαστεί για να υποστηρίξουν εκείνα τα κράτη μέλη που έχουν μεγαλύτερο αριθμό διεθνών αιτήσεων.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω υπενθυμίζοντάς σας ότι το δικαίωμα στην αποτελεσματική νομική προστασία είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα που αναγνωρίζεται στα ευρωπαϊκά συντάγματα και, συγκεκριμένα, στο άρθρο 47 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς το δικαστικό σώμα θα έπρεπε να είναι ο ανώτατος εγγυητής των ατομικών δικαιωμάτων των ατόμων που ζητούν διεθνή προστασία. Για να επιτευχθεί αυτό, θα είναι απαραίτητο οι αιτούντες που θα μπορούσαν να κάνουν αίτηση γι' αυτήν να διαθέτουν νομική συνδρομή.

Κύριε Πρόεδρε, θα τελειώσω επικαλούμενος την ανάγκη για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και για τη βοήθεια που μπορεί να χορηγηθεί μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων.

**Roselyne Lefrançois**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγήτρια για την αναδιάρθρωση του κανονισμού του Δουβλίνου, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ποιότητα του κειμένου που μας προτάθηκε. Πράγματι, επιφέρει σημαντικές βελτιώσεις στο σύστημα του Δουβλίνου, ιδίως από την άποψη του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων εκείνων που ζητούν διεθνή προστασία.

Τα κυριότερα σημεία αυτής της προόδου περιλαμβάνουν την ενίσχυση της αρχής της ενότητας της οικογένειας, την πρόσθετη προσοχή που δίδεται στους ανηλίκους και την έννοια των καλύτερων συμφερόντων του παιδιού, την εγγύηση καλύτερης πληροφόρησης και μέσω των προσφυγής για εκείνους που ζητούν διεθνή προστασία, τον αυστηρό περιορισμό της χρήσης της κράτησης και τη δυνατότητα προσωρινής αναστολής των μεταφορών προς κράτη μέλη των οποίων οι εγκαταστάσεις υποδοχής βρίσκονται υπό ιδιαίτερη πίεση ή δεν παρέχουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

Όταν η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων ψήφισε, επιτύχαμε να μπλοκάρουμε την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, η οποία ήθελε να απαλλαγούμε από μερικές από αυτές τις διατάξεις, περιλαμβανομένης εκείνης για τη διαχείριση της κράτησης των αιτούντων άσυλο. Αυτή είναι στην πραγματικότητα μία ουσιαστική εγγύηση για μας, αφού εκείνοι που ζητούν διεθνή προστασία δεν είναι εγκληματίες και κατά συνέπεια δεν υπάρχει λόγος να φυλακιστούν.

Εντούτοις ορισμένα από τα σημεία της έκθεσης παραμένουν προβληματικά, ιδίως το ζήτημα της γλώσσας που πρέπει να χρησιμοποιείται για να δίνονται πληροφορίες στον αιτούντα. Κατά την άποψή μας, πρέπει να είναι μια γλώσσα την οποία ο τελευταίος καταλαβαίνει και όχι μια γλώσσα την οποία υποτίθεται ότι καταλαβαίνει. Θα ήθελα να προσθέσω ότι, όταν ένα πρόσωπο τελεί υπό κράτηση, αυτό προβλέπεται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

Επιθυμούμε επίσης οι αιτήσεις ανηλίκων χωρίς γονέα στο έδαφος της Ένωσης να εξετάζονται από το κράτος μέλος στο οποίο υπεβλήθη η τελευταία αίτηση, για την αποφυγή της μεταφοράς ανηλίκων από το ένα κράτος στο άλλο. Αυτό προβλεπόταν στο αρχικό κείμενο της Επιτροπής, αλλά το PPE, με την υποστήριξη του εισηγητή, αντιτάχθηκε σε αυτή την πρόταση.

Τέλος, επειδή ο κανονισμός του Δουβλίνου δεν αποσκοπεί στην εξασφάλιση μιας δίκαιης κατανομής των ευθυνών όσον αφορά την εξέταση των αιτήσεων για διεθνή προστασία, φαίνεται σημαντικό, κατά την άποψή μου, να δημιουργηθούν άλλα μέσα για να ενισχυθεί η αλληλεγγύη, όπως είπατε, Επίτροπε Barrot, προς τα κράτη μέλη που βρίσκονται στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης.

**Jeanine Hennis-Plasschaert**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (NL) Όπως ήδη ανέφερα στην πρώτη μου ομιλία προς το Σώμα, εξακολουθούν να υπάρχουν τεράστιες διαφορές μεταξύ των κρατών μελών και η επιθυμητή εναρμόνιση, στην πραγματικότητα, απέτυχε από αυτή την άποψη. Δεν μπορούμε να το αρνηθούμε πλέον. Οι οδηγίες προβλέπουν μάλλον ορισμένα διαδικαστικά πρότυπα και όχι μια τυπική διαδικασία. Λόγω των πολλών διαφορών τις οποίες τώρα προσπαθούμε να συμβιβάσουμε, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη προτιμά σαφώς μια ρεαλιστική προσέγγιση.

Όσον αφορά εμάς, η περαιτέρω προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών, που περιλαμβάνει φυσικά και κατευθυντήριες γραμμές για την ορθή επιβολή, είναι ο μόνος δρόμος προς τα εμπρός, αλλά, και πάλι, αυτό πρέπει να συνδυαστεί με τους αναγκαίους ελέγχους πραγματικότητας και με ρεαλιστική πεποίθηση.

Θεωρούμε ότι είναι κρίσιμες σε αυτό το πλαίσιο η δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο και η υλοποίηση της προτεινόμενης αναδιאπωσης της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής και του κανονισμού EURODAC. Άρα είναι κρίμα, και απευθύνω αυτή τη μικρή παρέκβαση προς την Επιτροπή, ότι πρέπει ακόμη να περιμένουμε τη δημοσίευση τόσο της αναδιאπωμένης διαδικασίας όσο και της οδηγίας αναγνώρισης. Η δημοσίευσή τους είναι προγραμματισμένη για τις 24 Ιουνίου. Όμως από την άποψη της μεγαλύτερης συνοχής και της βελτίωσης της νομοθεσίας, θα ήταν πιο λογικό αυτές οι δύο προτάσεις να είχαν προστεθεί στο σημερινό πακέτο ασύλου.

Δέχομαι ότι το Συμβούλιο είναι εκείνο που θα έχει τον τελευταίο λόγο πάνω σε αυτό. Επιτρέψτε μου όμως να τονίσω και πάλι το γεγονός ότι η μεγαλύτερη συνοχή, η καλύτερη ποιότητα και η μεγαλύτερη συνέπεια και αλληλεγγύη είναι σημαντικές για όλα τα κράτη μέλη. Δεν θα ξεχάσω γρήγορα τις επισκέψεις μας στα εξωτερικά σύνορα της Ευρώπης, και ιδίως στα γνωστά καυτά σημεία. Από αυτή την άποψη η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης διακυβεύεται για κάποιο χρονικό διάστημα. Γι' αυτό θα ήθελα να σας παροτρύνω να τηρείτε τις υποσχέσεις σας!

**Mario Borghesio**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από λίγο άκουσα ορισμένες πολύ σοβαρές, ακόμη και συκοφαντικές δηλώσεις που έγιναν από ένα Μάλτεζο συνάδελφο κατά της ιταλικής κυβέρνησης και ειδικότερα κατά του υπουργού Maroni.

Το παιχνίδι που παίζεται στη Μάλτα στην πραγματικότητα δεν είναι πολύ σαφές, και θα εξηγηθώ αμέσως. Δεν θα ήθελα να το αποκαλέσω βρώμικο παιχνίδι, μόνο και μόνο λόγω του σεβασμού που θα πρέπει να δείχνουμε σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά ο συνάδελφός μας θα έπρεπε να έχει δηλώσει με ειλικρίνεια ότι η Μάλτα πάντα επιδίωκε να διατηρήσει την υπερβολική έκταση των χωρικών υδάτων της, τα οποία εκτίνονται μέχρι τη νήσο Lampedusa. Η ιταλική κυβέρνηση έχει ζητήσει από τη Μάλτα σε πολλές περιπτώσεις να μειώσει την τεράστια έκταση των χωρικών υδάτων της. Η Μάλτα προτιμά να διατηρεί την κατάσταση ως έχει για να μπορεί να διατηρεί επίσης ψηλά το αίτημά της για εισφορές από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επομένως η αλήθεια πρέπει να λέγεται στο σύνολό της: η αλήθεια για την ικανότητα και την προθυμία της Ιταλίας να υποδέχεται, να προστατεύει και να διαφυλάσσει τα δικαιώματα των μεταναστών που συμμετέχουν και είναι θύματα αυτής της εμπορίας ανθρώπων είναι τόσο εξόφθαλμα προφανής και καλά τεκμηριωμένη που δεν είναι αναγκαίο να την υποστηρίξω.

Ερχόμενος στην ουσία αυτής της έκθεσης, θα ήθελα να τονίσω ότι είναι καθήκον μας – αντί να συνεχίζουμε αυτές τις διενέξεις που μοιάζουν με τις κοκορομαχίες στο διάσημο μυθιστόρημα του Manzoni – είναι καθήκον των κρατών μελών να μην ενδώσουμε στις σειρήνες της αγαθοσύνης, ίσως διανθισμένες με υποκρισία και πολύ συγκεκριμένα πολιτικά και οικονομικά συμφέροντα, αλλά να αναγκάσουμε τον εαυτό μας να εφαρμόσει πολύ αυστηρά την απαραίτητη αρχή του ασύλου, καθώς και με τον τρόπο αυτό να μην παραχωρήσουμε χώρο σε εκείνους που θέλουν να τη χρησιμοποιήσουν για ακατάλληλους σκοπούς που δεν είναι σύμφωνοι με τις ευγενείς αρχές που την εμπνέουν, και να αποτρέψουμε την εκμετάλλευσή της, η οποία ευνοεί ακριβώς εκείνες τις εγκληματικές οργανώσεις που οργανώνουν και αξιοποιούν τη διακίνηση παράνομων μεταναστών, στην οποία αναφερόμαστε στο πλαίσιο της τρέχουσας κατάστασης.

Επαναλαμβάνω: είναι καθήκον μας να μην προσποιούμαστε, να μη δημιουργούμε διενέξεις που είναι ανοικτές στην εκμετάλλευση, αλλά να βρούμε μια κοινή προσέγγιση, φθάνοντας μέχρι το σημείο να παλέψουμε και να υιοθετήσουμε αποτελεσματικά μέτρα για να εξασφαλίσουμε ότι το δικαίωμα του ασύλου θα διατηρηθεί και δεν θα γίνει δικαίωμα των εκμεταλλευτών και των συνδικάτων οργανωμένου εγκλήματος να χρησιμοποιούν ευγενείς και καλούς νόμους για να επιτύχουν τον αηδιαστικό στόχο τους να εκμεταλλεύονται ανθρώπους από τις αναπτυσσόμενες χώρες.



**Jean Lambert**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, κι εγώ είμαι σκιώδης εισηγητής σε αυτό το πακέτο και θα ήθελα να συνεχίσω από όσα έλεγε ο κ. Díaz de Mera García Consuegra για το ηθικό καθήκον εδώ. Επίσης, όταν μιλάμε για αυστηρή εφαρμογή, όπως αναφέρθηκε από ορισμένους βουλευτές, μερικοί από εμάς ανησυχούν περισσότερο η εφαρμογή των κανόνων να είναι πραγματικά δίκαιη και να μην εμποδίζει τους ανθρώπους που χρειάζονται προστασία να τη λαμβάνουν πράγματι. Ένα από τα σημεία σχετικά με αυτό το συγκεκριμένο πακέτο είναι το πώς θα το βελτιώσουμε και θα εξασφαλίσουμε ότι όλα τα κράτη μέλη θα λειτουργούν στο ίδιο υψηλό επίπεδο.

Όσον αφορά την αναδιτύπωση της υποδοχής των αιτούντων άσυλο, χαιρετίζουμε θερμά την αρχική πρόταση της Επιτροπής και θέλουμε να διατηρήσουμε ορισμένα μέρη της, κυρίως δε εκείνα που αφορούν στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας και την κατάλληλη στήριξη του εισοδήματος, την οποία ψηφίσαμε νωρίτερα σήμερα. Λυπάμαι πολύ που η δική μου χώρα, το Ηνωμένο Βασίλειο, απέχει εξαιτίας αυτών των δύο συγκεκριμένων προτάσεων. Είναι πραγματικά ντροπή με όλη τη σημασία της λέξης.

Η πρόσβαση στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη είναι, φυσικά, επίσης, ζωτικής σημασίας, από την άποψη όχι μόνο των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης αλλά και της συνεχιζόμενης ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, ιδιαίτερα για εκείνους που έχουν ίσως υποστεί βασανιστήρια και, κατά συνέπεια, χρειάζονται υποστήριξη για τη δική τους ψυχική υγεία.

Όσον αφορά επίσης την αναδιτύπωση του Δουβλίνου, χαιρετίζουμε την αρχική πρόταση, υποστηρίζουμε το μηχανισμό αναστολής και, πράγματι, θα ψηφίσουμε για να διατηρήσουμε τον ευρύτερο δυνατό ορισμό της οικογενειακής επανένωσης.

**Giusto Catania**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αντιμετωπίζω την τελευταία μου παρέμβαση σε αυτή την κοινοβουλευτική περίοδο με αρκετή συγκίνηση και θα ήθελα να αρχίσω ασχολούμενος με τα πράγματα που έχουν ειπωθεί σε αυτή την αίθουσα καλώντας τον Επίτροπο Barrot να παρέμβει και να επιλύσει αυτό το θέμα που πολύ συχνά εμπλέκει κράτη μέλη στα οποία αρέσει να προσποιούνται ότι η μοίρα των αιτούντων άσυλο είναι ευθύνη κάποιου άλλου.

Μόλις πριν από λίγα λεπτά είδαμε να πετιέται το μπαλάκι μεταξύ της Ιταλίας και της Μάλτας, όπως και πριν από λίγες μέρες ακούσαμε για τη βάρκα *Pinar*, η οποία ήταν πάρα πολύ καιρό στη θάλασσα, προκαλώντας το θάνατο εκείνων που πιθανότατα θα μπορούσαν να είχαν επιβιώσει. Άρα αυτό είναι αυτό για το οποίο νομίζω ότι μιλάμε όταν μιλάμε για το άσυλο. Μιλάμε γι' αυτή την πραγματική ανάγκη, αυτή τη δέσμευση που πρέπει να δείξουν τα κράτη μέλη στις πολιτικές υποδοχής.

Χαιρετίζω θερμά τις προτάσεις που υποβλήθηκαν από τους συναδέλφους μου, από τον κ. Masip Hidalgo και την κ. HennisPlasschaert, για την τροπολογία της οδηγίας για την υποδοχή και του κανονισμού του Δουβλίνου. Και οι δύο προτάσεις κινούνται προς την κατεύθυνση της βελτίωσης του συστήματος υποδοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους αιτούντες άσυλο.

Πιστεύω ότι έχουμε υποχρέωση να υπογραμμίσουμε την ισοτιμία μεταξύ των Ευρωπαίων πολιτών και των αιτούντων άσυλο, διότι το άσυλο δεν είναι κάτι που παρέχεται από τα κράτη μέλη σε ανθρώπους που δραστηρεύουν από πολέμους, το άσυλο είναι καθήκον των κρατών μελών και δικαίωμα αυτών των ανθρώπων να μπορούν να διαμένουν στις χώρες μας με όλα τα δικαιώματα που απολαμβάνουν οι Ευρωπαίοι πολίτες. Άρα πιστεύω ότι αυτό είναι ένα σημείο πολιτισμού της πολιτικής μας πρωτοβουλίας και της νομοθετικής μας ικανότητας.

Γι' αυτό το λόγο συμφωνώ με τις τροπολογίες αυτής της οδηγίας και αυτού του κανονισμού, πιστεύω ότι πρέπει να εγγυηθούμε το δικαίωμα ασύλου σε όλους εκείνους που το ζητούν, διότι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαρτάται από την ποιότητα της υποδοχής μας. Πιστεύω ότι αυτό θα πρέπει να είναι ένα σημείο που ορίζει την ίδια την ιδέα που έχουμε για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Johannes Blokland**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, αύριο, την τελευταία ημέρα που συνέρχεται αυτή η σύνθεση του Σώματος, θα ψηφίσουμε σχετικά με ένα πακέτο προτάσεων για τη βελτίωση της πολιτικής ασύλου μας. Ύστερα από πέντε χρόνια συζήτησης και επισκέψεων σε κέντρα ασύλου, είναι καιρός να καταλήξουμε σε συγκεκριμένα μέτρα. Αν, ύστερα απ' όλα αυτά, πρέπει να περιμένουμε κι άλλο για την υλοποίηση, η τελική αντίδραση θα έρθει πραγματικά παρ'όλου αργά.

Λόγω των γεγονότων του 2005 και του 2006, έπρεπε να αντιμετωπίσουμε την παράνομη μετανάστευση, αλλά σε αυτή τη διαδικασία ο αιτών άσυλο έχει κυριολεκτικά πέσει στη θάλασσα. Παρόλο που είμαι υπέρ της σύστασης ενός οργανισμού για τη συνεργασία, έχω κάποιες ανησυχίες για τη μορφή και την αποστολή του. Πώς θα αποκτήσουμε έναν αξιόπιστο κατάλογο των ασφαλών χωρών καταγωγής; Ποιες πηγές θα χρησιμοποιήσουμε για να καταρτίσουμε ένα τέτοιο κατάλογο; Πώς μπορούμε να παρέχουμε κατάλληλη προστασία για τις πηγές πληροφοριών που

προέρχονται από εκείνες τις χώρες που δεν είναι ασφαλείς; Μπορούν αυτές οι πηγές να δημοσιοποιηθούν και πόσο αξιόπιστος θα είναι ένας τέτοιος κατάλογος για έναν ανεξάρτητο δικαστή; Θα ήθελα να ακούσω από το Συμβούλιο πώς μπορούμε να αποφύγουμε αυτό το πρόβλημα.

Γιατί δεν επελέγη να ανατεθεί η πρακτική συνεργασία στη Frontex; Η αρμοδιότητα αυτής της υπηρεσίας είναι περιορισμένη και θα ήταν απολύτως κατάλληλη για να αντιμετωπίσει αυτό το καθήκον, αν αυξάναμε τη χρηματοδότησή της. Με αυτό τον τρόπο, θα μπορούσαμε επίσης να ανταποκριθούμε κατάλληλα στα πραγματικά γεγονότα με τα οποία έρχεται ήδη αντιμέτωπη η Frontex. Βάσει της εμπειρίας μας στην παράνομη είσοδο αιτούντων άσυλο και μεταναστών, τότε θα μπορούσαμε να κάνουμε σωστές ρυθμίσεις για την παροχή υποδοχής στους αιτούντες άσυλο. Μου φαίνεται πολύ πρακτική λύση.

**Hubert Pirker (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, από τις προτάσεις που μας παρουσιάζονται υποστηρίζω ευχαρίστως το σχέδιο κανονισμού για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων και του κανονισμού Eurodac.

Όμως θα ήθελα να αντιτεθώ με την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής και με τον κανονισμό του Δουβλίνου – και φαίνεται ότι είμαι ο μόνος που το πράττει στις συζητήσεις μέχρι τώρα.

Η οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής έχει δημιουργηθεί με τρόπο ώστε οι πρόσφυγες – οι πραγματικοί πρόσφυγες – να μπορούν λαμβάνουν την καλύτερη δυνατή βοήθεια το συντομότερο δυνατό. Όμως μου φαίνεται ότι αυτό που θα εισαγάγουν οι προτεινόμενες τροπολογίες ισοδυναμεί με πρόσκληση για ενθάρρυνση της μετανάστευσης μέσω του ασύλου, ή με πρόσκληση για κατάχρηση του συστήματος ασύλου, αν θέλετε να το ερμηνεύσετε με αυτό τον τρόπο.

Γιατί; Όλοι οι αιτούντες άσυλο θα έπρεπε να έχουν γρήγορη πρόσβαση στην αγορά εργασίας. Έχω την άποψη ότι είναι θέμα των κρατών μελών να λάβουν αυτή την απόφαση. Αυτό που προτείνεται είναι η ομάδα των ατόμων που επιτρέπεται να υποβάλλουν αίτηση για χορήγηση ασύλου να επεκταθεί και σε άτομα με προβλήματα ψυχικής υγείας – ναι, γνωρίζω πολλούς ανθρώπους με προβλήματα ψυχικής υγείας, αλλά δεν έχουν όλοι τους δικαίωμα ασύλου – ή σε όλους τους ηλικιωμένους, για παράδειγμα. Χρησιμοποιούνται αόριστες νομικές έννοιες. Δεν δέχομαι ούτε ότι σε όλους τους αιτούντες άσυλο θα έπρεπε να χορηγείται κοινωνική αρωγή με τον ίδιο τρόπο όπως στους δικούς μας υπηκόους. Αφού αυτό δεν συμβαίνει, περίπου στο 95% απλά δεν χορηγείται άσυλο. Αυτό που προτείνεται με αυτές τις τροπολογίες είναι, πιστεύω, λάθος δρόμος για να ακολουθήσουμε. Γι' αυτό θα τις καταψηφίσω μαζί με την αντιπροσωπεία του Λαϊκού Κόμματος Αυστρίας.

Ο κανονισμός του Δουβλίνου είναι ο ίδιος σε ορισμένα σημεία, διότι προωθεί το «asylum shopping». Αυτή η νέα ρήτρα, που εισάγεται ως ρήτρα κατά διακριτική ευχέρεια, δίνει τη δυνατότητα σε έναν αιτούντα άσυλο να αναζητήσει τη χώρα στην οποία υποβάλλει την αίτησή του και – εφόσον φυσικά γίνει αποδεκτή – αυτό οδηγεί ακριβώς σε «asylum shopping».

Θεωρώ επίσης προβληματική την προσωρινή αναστολή των μεταφορών. Κατανοώ πολύ καλά την κατάσταση της Μάλτας, αλλά πιστεύω ότι το να επιτραπεί στις ομάδες υποστήριξης να παράσχουν γρήγορα βοήθεια είναι πιο χρήσιμο από το να ακολουθήσουμε το δρόμο που προτείνεται εδώ. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι θα βοηθήσουμε γρήγορα τους πρόσφυγες, αλλά θα εμποδίσουμε πάση θυσία την κατάχρηση του ασύλου.

**Claude Moraes (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, αν μου επιτρέπετε, θα εκφράσω αμέσως διαφορετική άποψη, η οποία είναι ότι το πακέτο ασύλου και οι πέντε εισηγητές που έδωσαν μεγάλη προσοχή σε αυτό, αξίζουν υποστήριξης σε αυτό το Σώμα.

Έχουμε ένα σκιώδη εισηγητή για τις προτάσεις Eurodac και Lambert και νομίζω ότι είχαμε άριστη συνεργασία στη δημιουργία μιας δέσμης μέτρων η οποία είναι τόσο ρεαλιστική όσο και εφαρμόσιμη, και η οποία δίνει μεγάλη προσοχή στη διαφάνεια. Για παράδειγμα, για το ζήτημα του Eurodac – που είναι το ευαίσθητο ζήτημα της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων από τους αιτούντες άσυλο – είχαμε βελτιώσεις στον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων, καθώς και σχετικά με την ενίσχυση του ρόλου και την αποσαφήνιση των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων.

Θα ήθελα να δούμε βασικές αναφορές σε περισσότερα άρθρα του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων καθώς και στην ανθρωπινή αξιοπρέπεια και στα δικαιώματα των παιδιών, και στο καλό ψήφισμα για το ζήτημα της γλώσσας και των αιτούντων άσυλο, το οποίο έχει ήδη τόσο καλά τεθεί από τον Antonio Masip Hidalgo και τη Rosalynne Lefrançois.

Για την έκθεση Lambert για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, πιστεύουμε ότι αυτό είναι ένα κρίσιμο βήμα προς τα εμπρός για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου, μια πραγματικότητα. Η Σοσιαλιστική Ομάδα υποστηρίζει αυτή την έκθεση, αλλά

έχουμε επίσης καταθέσει τροπολογίες. Θέλουμε να δούμε μεγαλύτερη διαφάνεια και λογοδοσία, όπως πιστεύω ότι ο εισιγητής προσπαθεί επίσης να κάνει. Θέλουμε να δούμε την κατάλληλη συμμετοχή της UNHCR και των ΜΚΟ και έχω προσθέσει τροπολογίες που προτείνουν καλά επίπεδα ελέγχου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο σύστημα.

Καταλαβαίνω όσα λέει ο Επίτροπος για την ταχεία απόφαση και τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, αλλά είναι επίσης πολύ σημαντικές η λογοδοσία και η διαφάνεια, καθώς και η ποιότητα των πληροφοριών για το άσυλο. Για να λειτουργήσει καλά, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο πρέπει να παράγει τις πιο χρήσιμες, διαφανείς και αντικειμενικές πληροφορίες, που ελέγχονται τακτικά. Με αυτές τις εγγυήσεις θα έχουμε μια ισχυρή προσθήκη σε ένα δίκαιο και ισορροπημένο κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου.

**Bogusław Rogalski (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων περιέχουν εξαντλητικές πληροφορίες για τα δικαιώματα ασύλου. Αυτό είναι θεμελιώδες δικαίωμα, όταν υπάρχει δίωξη στη χώρα προέλευσης ενός ατόμου λόγω φυλής, θρησκείας, εθνοτικής καταγωγής, πολιτικών πεποιθήσεων ή ένταξης σε συγκεκριμένη πολιτική ομάδα, και αυτό είναι αρκετά σύννηδες στον κόσμο σήμερα. Η παροχή αυτού του δικαιώματος στους ανθρώπους θα έπρεπε επίσης να σημαίνει την εξασφάλιση σε αυτούς του δικαιώματος να αναπτύξουν τη ζωή τους. Αυτή πρέπει να είναι βασική προϋπόθεση.

Για να επιτευχθεί αυτό, θα έπρεπε να δώσουμε στους ανθρώπους που έχουν υποβάλει αίτηση για άσυλο πρόσβαση στην αγορά εργασίας, διότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος για να δοθεί η δυνατότητα στον αιτούντα άσυλο να είναι αυτόνομος. Αυτό προλαμβάνει επίσης την κοινωνική απομόνωση και βοηθά τον αιτούντα άσυλο να γνωρίσει καλύτερα τον πολιτισμό της χώρας υποδοχής. Τα άτομα που έχουν υποβάλει αίτηση για άσυλο πρέπει να έχουν εγγυημένη πρόσβαση στο ευρύτερο φάσμα διαδικαστικής βοήθειας, και αυτή περιλαμβάνει το δικαίωμα στη νομική βοήθεια υψηλής ποιότητας, για διευκολυνθούν στο να κατανοήσουν τα δικαιώματά τους.

**Αδάμος Αδάμου (GUE/NGL).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, το σύστημα euodac αφορά τη συλλογή δακτυλικών αποτυπωμάτων από τους αιτούντες άσυλο. Αναγνωρίζοντας ότι επιχειρείται η βελτίωση του προηγούμενου πλαισίου λειτουργίας του euodac, εξακολουθούμε να έχουμε αμφιβολίες όσον αφορά δύο κύρια ζητήματα: πρώτον τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ανθρώπων που έρχονται στην Ευρώπη για ένα καλύτερο μέλλον εφόσον, ουσιαστικά, πρόκειται για "ευρωφακέλωμα" με το οποίο διαφωνούμε κάθετα. Δεύτερον κατά πόσο τα μέτρα τα οποία θεσπίζονται συμφωνούν με βασικές αρχές της ίδιας της Ένωσης, όπως για παράδειγμα την προστασία των προσωπικών δεδομένων και κατά πόσο τα μέτρα που προβλέπονται συμβαδίζουν με την αρχή της αναλογικότητας. Η συλλογή δακτυλικών αποτυπωμάτων από παιδιά ηλικίας 14 ετών δεν μας βρίσκει σύμφωνους.

Τα μέτρα που προτείνονται και με τα οποία διαφωνούμε, αποτρέπουν τους αιτούντες άσυλο να ζητήσουν δεύτερη ευκαιρία σε άλλο κράτος μέλος σε περίπτωση απόρριψης από ένα πρώτο. Και αυτό τη στιγμή που, όπως όλοι γνωρίζουμε, οι διαδικασίες ασύλου ενέχουν πάντα ένα βαθμό υποκειμενικότητας που μπορεί να αποβεί εις βάρος ενός ήδη θυματοποιημένου ανθρώπου.

Επειδή αυτή είναι η τελευταία μου παρέμβαση σε αυτό το Σώμα, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους και το προσωπικό για τη συνεργασία τους.

**Catherine Boursier (PSE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι, κι εγώ είμαι ευτυχής που μπορώ να δώσω τη γνώμη μου σε μια τόσο κρίσιμη συζήτηση για το πακέτο ασύλου, ιδίως κατά την προτελευταία ημέρα της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Μέσω των διάφορων προσπαθειών μας, και παρά την έγκριση της πρώτης φάσης του ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου, έχουμε διαπιστώσει τις επίμονες διαφορές μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα.

Πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε, παρά τη σημαντική πρόοδο που επιτεύχθηκε με την οδηγία σε σχέση με τις συνθήκες υποδοχής – όπως αναφέρεται ιδίως από τη συνάδελφό μου κ. Lefrançois, τις παρατηρήσεις της οποίας υποστηρίζω πλήρως – πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι τα κράτη μέλη εξακολουθούν να έχουν πάρα πολλά περιθώρια ελιγμών σε αυτό το ζήτημα. Άρα κι εγώ θα επιμείνω στο ότι, σε αυτό τον τομέα – κυρίως σε αυτό τον τομέα – πρέπει να βρεθεί ένας τρόπος να εφαρμοστεί η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη.

Τέλος, τώρα περισσότερο από ποτέ, θα ήθελα να επισημάνω ότι οι αιτούντες άσυλο και εκείνοι που ζητούν διεθνή προστασία είναι ευάλωτοι και, ως τέτοιοι, πρέπει να λάβουν ιδιαίτερη προσοχή. Αυτό σημαίνει, ειδικότερα, ότι δεν πρέπει να κρατούνται.

Η συζήτηση σχετικά με την οδηγία επιστροφής έληξε. Συμφωνήσαμε όλοι. Δεν υπάρχει ανάγκη να ξανανοίξει αυτή η συζήτηση όταν συζητούμε για το άσυλο.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές και, ειδικότερα, να ευχαριστήσω μία ακόμη φορά τους εισηγητές. Θα κάνω απλώς μία ή δύο παρατηρήσεις, πρώτα σχετικά με το ζήτημα της γλώσσας, και απευθύνομαι κυρίως στην κ. Lefrançois. Πρέπει να πω ότι η Επιτροπή θεώρησε ότι είναι ισορροπημένη η πρόταση που προβλέπει ότι οι αιτούντες άσυλο πρέπει να ενημερώνονται σε γλώσσα που είναι πιθανό να καταλαβαίνουν. Ο στόχος αυτού του μέτρου είναι να επιτρέψει να παρέχονται επαρκείς πληροφορίες στους αιτούντες άσυλο, ενώ καθιστά δυνατή την καταπολέμηση πιθανών περιπτώσεων κατάχρησης από την πλευρά ορισμένων αιτούντων άσυλο.

Τώρα θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο. Επιτρέψτε μου όμως να εκφράσω την έκπληξή μου για την ομιλία ιδίως του κ. Pirkker. Κύριε Pirkker, δεν μπορώ να σας επιτρέψω να διαστρεβλώσετε την πρόταση της Επιτροπής. Όταν ακούω να λέτε ότι η αναθεώρηση του Δουβλίνου θα μπορούσε να οδηγήσει σε φόρουμ «για ψώνια», δεν μπορώ να το επιτρέψω, δεν είναι δυνατόν και δεν είναι αλήθεια. Η πρόταση της Επιτροπής δεν αλλάζει τις αρχές στις οποίες βασίζεται το σύστημα του Δουβλίνου. Οι αιτούντες άσυλο δεν θα μπορούν να επιλέξουν το κράτος ασύλου, παρόλο που είναι αλήθεια ότι το κράτος που είναι υπεύθυνο θα καθορίζεται με βάση αντικειμενικά κριτήρια, αλλά λαμβάνοντας υπόψη μια πιο ανθρωπιστική προσέγγιση, και ειδικότερα την οικογενειακή επανένωση.

Δεν μπορώ να πιστέψω ότι, ως μέλος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών, δεν δίνετε προσοχή σε αυτό το πρόβλημα της οικογενειακής επανένωσης. Δεν μπορώ να σας επιτρέψω να διαστρεβλώσετε αυτή την πρόταση. Και για την Επιτροπή είναι θέμα θέσπισης σαφών εγγυήσεων, για να αποφευχθεί η κατάχρηση του συστήματος. Έχουμε εισαγάγει, μεταξύ άλλων, ένα μηχανισμό για τον προσδιορισμό των ευάλωτων προσώπων. Προφανώς, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν τη δίκαιη και ισορροπημένη εφαρμογή των αρχών που έχουμε προτείνει.

Θα ήθελα επίσης να πω στον κ. Blokland ότι είναι σημαντικό να μη συγχέουμε τις αποστολές της Frontex με εκείνες της υπηρεσίας υποστήριξης. Πρόκειται για διαφορετικές αποστολές που απαιτούν διαφορετικές δεξιότητες, αν πραγματικά θέλουμε να αντιμετωπίζονται οι αιτήσεις ασύλου στην Ευρώπη με την απαιτούμενη αυστηρότητα και ανθρωπιά.

Δεν μπορώ να πιστέψω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να βρει ευρεία συμφωνία με βάση την εργασία που διεξήχθη από τους εισηγητές. Φυσικά ανήκετε σε διαφορετικές πολιτικές οικογένειες με διαφορετικές πολιτικές και φιλοσοφικές ευαισθησίες, αλλά ας μην ξεχνάμε ότι αυτή η Ευρώπη, η οποία έχει γνωρίσει διώξεις και μερικές φορές τους μείζονες κινδύνους που θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή των διωκόμενων, δεν είναι υπόδειγμα σε αυτό τον τομέα. Δεν πρόκειται για ιδεαλιστικό κήρυγμα. Πρόκειται για την πίστη στις αξίες μας. Επιμένω σε αυτό. Εγώ, προσωπικά, χρειάζομαι πολύ μεγάλη υποστήριξη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Jan Kohout**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, στις τελευταίες παρατηρήσεις μου θα ήθελα να τονίσω ότι το Συμβούλιο χαιρετίζει την επιθυμία του Κοινοβουλίου να σημειώσει σύντομα πρόοδο σε αυτούς τους σημαντικούς φακέλους και την αναγνώριση από αυτό της σημασίας της εύρυθμης λειτουργίας του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι το Συμβούλιο θα εξετάσει τώρα προσεκτικά τη θέση που έχει λάβει το Κοινοβούλιο σχετικά με τις προτάσεις, στην εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη στο πλαίσιο των αρμοδίων οργάνων του Συμβουλίου. Το Συμβούλιο θα εξετάσει ιδίως λεπτομερώς τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, με σκοπό να διαπιστωθεί κατά πόσο είναι δυνατή μια συμφωνία πάνω σε αυτές τις προτάσεις στις οποίες οι εργασίες έχουν προχωρήσει περισσότερο.

Επιτρέψτε μου επίσης να σχολιάσω την αρχή της αλληλεγγύης. Μερικοί αξιότιμοι βουλευτές ορθώς επισημαίνουν ότι ορισμένα κράτη μέλη, λόγω της γεωγραφικής και δημογραφικής τους κατάστασης, πράγματι αισθάνονται ιδιαίτερη πίεση στα συστήματά ασύλου τους.

Υπό αυτό το πρίσμα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε την αρχή της αλληλεγγύης στο Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο που εγκρίθηκε το φθινόπωρο του 2008. Το Σύμφωνο κάνει σαφώς έκκληση για αλληλεγγύη σε εθελοντική και συντονισμένη βάση για τη βελτίωση της μετεγκατάστασης των δικαιούχων διεθνούς προστασίας, καθώς και για εγκεκριμένη νομοθεσία, όπως είναι το τμήμα του προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών» και προβλέπει τη χρηματοδότηση τέτοιων δραστηριοτήτων στις οποίες μπορούν να συμμετέχουν τα κράτη μέλη, πάλι σε εθελοντική βάση.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο μπορεί να συμβάλει σημαντικά σε αυτές τις ενδοκοινοτικές μεταφορές, διευκολύνοντας την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εν λόγω μεταφορές. Εξάλλου, η Υπηρεσία μπορεί να βοηθήσει συντονίζοντας την εξάπλωση δημόσιων λειτουργιών από άλλα κράτη μέλη στα κράτη μέλη που υφίστανται ιδιαίτερη πίεση. Όμως αυτός ο κανονισμός δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως νομική βάση για τη δημιουργία ενός ενδοκοινοτικού μηχανισμού μεταφοράς.

Επιτρέψτε μου να πω στο τέλος των παρατηρήσεών μου ότι μας περιμένει κι άλλη εργασία σε αυτό τον τομέα, αφού η Επιτροπή έχει ήδη ανακοινώσει την πρόθεσή της να υποβάλει περαιτέρω νομοθετικές προτάσεις με σκοπό την ολοκλήρωση του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Αυτές οι προτάσεις θα αφορούν τις διαδικασίες ασύλου και τα πρότυπα για την αναγνώριση και το καθεστώς για την αναγνώριση των αιτούντων ως προσφύγων, καθώς και την καθιέρωση συστημάτων επανεγκατάστασης για ανθρώπους υπό την προστασία της UNHCR. Πρέπει να σημειώσουμε πρόοδο το συντομότερο δυνατόν, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι η ταχύτητα δεν θα βλάψει την ποιότητα. Αυτό είναι κάτι στο οποίο είμαι πεπεισμένος ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε όλοι.

**Antonio Masip Hidalgo, εισηγητής.** – (ES) Επίτροπε Barrot, έχετε την υποστήριξή μου. Αυτό που ζητάτε από το Σώμα, το έχετε τουλάχιστον από αυτό τον εισηγητή και το έχετε από την πρώτη κιόλας γραμμή της έκθεσής μου. Θα ήθελα επίσης να πω ότι σήμερα το απόγευμα, στις δύο παρεμβάσεις σας, μας δώσατε ένα μάθημα νομικών, ηθικής και ιστορίας.

Ένας από τους ομιλητές αναφέρθηκε στην αποτελεσματική νομική προστασία. Η σαφής, αποτελεσματική νομική προστασία είναι μια θεμελιώδης αρχή. Γι' αυτό το λόγο ζητώ μια απαίτηση να ενημερώνονται οι αιτούντες άσυλο σε γλώσσα που καταλαβαίνουν και όχι σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα. Αν δεν γίνει αυτό, δεν θα υπάρχει αποτελεσματική νομική προστασία, και σας παρακαλώ να μην το διαψεύσετε, διότι θα πηγαίνατε ενάντια στις ίδιες τις αρχές του δικαίου στις οποίες αναφερθήκατε προηγουμένως.

**Nicolae Vlad Popa, εισηγητής.** – (RO) Η χώρα από την οποία κατάγομαι, η Ρουμανία, κυβερνάτο μέχρι το 1989 από ένα ολοκληρωτικό κομμουνιστικό καθεστώς, το οποίο μπορεί να περιγραφεί ακόμη και ως εγκληματικό. Αυτό το καθεστώς κρατούσε τους πολίτες του σαν να ήταν σε μια μεγάλη φυλακή. Παρόλα αυτά, δεκάδες χιλιάδες διακινδύνευσαν τη ζωή τους δραπετεύοντας από τη χώρα και ζητώντας πολιτικό άσυλο. Γνωρίζω πάρα πολλούς τέτοιους ανθρώπους και ξέρω πόσο σημαντική είναι η διεθνής προστασία, ιδίως η προστασία που παρέχεται από το θεσμό του πολιτικού ασύλου.

Εντούτοις είναι ζωτικής σημασίας να μπορούμε να αναγνωρίζουμε τους γνήσιους αιτούντες άσυλο, εκείνους των οποίων η αίτηση για πολιτικό άσυλο είναι πράγματι απολύτως δικαιολογημένη. Βελτιώνοντας το σύστημα καταχώρησης μπορούμε προφανώς να επιλύσουμε πολύ γρηγορότερα αυτές τις περιπτώσεις. Ταυτόχρονα όμως θα ήθελα επίσης να συζητήσω ένα άλλο πρόβλημα που έχει να κάνει με δίκτυα, πιο συγκεκριμένα, τις εγκληματικές δραστηριότητες των δικτύων διακίνησης των αιτούντων άσυλο. Αυτά τα δίκτυα αποκτούν τεράστια χρηματικά ποσά από τη μεταφορά αιτούντων άσυλο σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Νομίζω επίσης ότι η καταπολέμηση αυτής της εγκληματικής δραστηριότητας πρέπει να αποτελεί πρωταρχικό μέλημα για μας και πρέπει να σχεδιαστεί μια στρατηγική για να την αντιμετωπίσει.

**Jean Lambert, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω τη γενική υποστήριξη που ακούσαμε σήμερα το απόγευμα για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και θα ήθελα πάρα πολύ να ευχαριστήσω τους συναδέλφους για τη συνεργασία τους και την εργασία που κάνουμε πάνω σε αυτό.

Ελπίζουμε ότι θα μπορέσουμε να στήσουμε αυτή την υπηρεσία το συντομότερο δυνατό. Στόχος της φυσικά είναι να βελτιώσει την εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών, αφού η παράδοση των συστημάτων ασύλου βελτιώνεται με βάση την πρακτική συνεργασία μεταξύ εμπειρογνομώνων, την κατάρτιση και όλα τα άλλα που εμπλέκονται. Έτσι, καθώς θα βελτιώνεται η εμπιστοσύνη, να δούμε τα κράτη μέλη να ανησυχούν λιγότερο για το γεγονός ότι ενδέχεται να πρέπει να συνεργάζονται με υποχρεωτικό τρόπο για να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους.

Χαιρετίζω τη σαφήνεια του Επιτρόπου σχετικά με τις διάφορες αποστολές της Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο και της Frontex. Είναι πολύ διαφορετικά πράγματα με πολύ διαφορετικούς σκοπούς, παρόλο που φυσικά η συνεργασία και η παράδοση είναι σημαντικές στο εσωτερικό τους. Μία από τις πτυχές που έχουν θιγεί ήταν εκείνη των πληροφοριών σχετικά με τρίτες χώρες – τις χώρες καταγωγής εκείνων που ζητούν διεθνή προστασία. Φυσικά αυτό είναι ένα από τα θέματα που θα εξετάσει η Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο: πώς να συγκεντρώνει πληροφορίες από διάφορες πηγές σε μια πιο τυποποιημένη μορφή και ίσως μια μορφή με την οποία οι άνθρωποι θα έχουν μεγαλύτερη εμπιστοσύνη ότι οι πληροφορίες δεν θα χρησιμοποιούνται για πολιτικούς σκοπούς.

Νομίζω ότι προκαλεί πολλές απορίες σε πολλούς από εμάς το πώς μια χώρα θα δέχεται ανθρώπους από την Τσετσενία ως πρόσφυγες με ένα αρκετά υψηλό ποσοστό αποδοχής, ενώ μια άλλη κοντινή χώρα δεν θα δέχεται κανέναν από την Τσετσενία. Πολλοί από εμάς το βρίσκουμε απολύτως αδύνατο να το πιστέψουμε όταν είναι διαθέσιμες οι ίδιες πληροφορίες. Έτσι η εμπιστοσύνη στην ποιότητα των πληροφοριών και στον τρόπο με τον οποίο μπορούν στη συνέχεια να χρησιμοποιηθούν από τα κράτη μέλη είναι επίσης ένα εξαιρετικά σημαντικό μέρος της βελτιωμένης συνεργασίας που θα έχουμε. Ανυπομονούμε να το δούμε να υλοποιείται.

**Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, παρόλο που δεν μπορώ να δώσω μια πραγματικά ικανοποιητική απάντηση, δεν θα ήθελα να αφήσω αναπάντητα τα ζητήματα που τέθηκαν από τον κ.

Busuttil, τους Ιταλούς βουλευτές που μίλησαν – τον κ. Borghezio, τον κ. Catania – και όλους τους άλλους. Θα ήθελα εντούτοις να πω ότι το πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε στη Μεσόγειο είναι πρόβλημα που δεν μπορεί να αφορά μόνο τη Μάλτα και την Ιταλία. Οι Ευρωπαίοι πρέπει πραγματικά να κατανοήσουν την όλο και πιο τραγική και δραματική κατάσταση που έχει περιγραφεί εδώ.

Προσωπικά, έχω πάει στη Lampedusa και στη Μάλτα. Συνάντησα τους δύο υπουργούς στις Βρυξέλλες όταν συνέβη το πρώτο επεισόδιο. Μπορέσαμε, δόξα τω Θεώ, να βρούμε μια λύση. Όμως θα θέσω πάλι το ζήτημα με όλους τους υπουργούς εσωτερικών στο επόμενο Συμβούλιο ΔΕΥ στις αρχές του Ιουνίου.

Εμείς θα προσπαθήσουμε όσο μπορούμε να βοηθήσουμε τη Μάλτα και την Ιταλία, αλλά είναι αλήθεια ότι η Ευρώπη και όλα τα κράτη μέλη πρέπει να συνειδητοποιήσουν μια κατάσταση που δεν μπορεί να αφεθεί μόνο σε δύο κράτη μέλη για να την αντιμετωπίσουν.

Άρα πρέπει να σκεφτούμε αυτό το θέμα. Αυτό ήταν όλο το πνεύμα αυτής της συζήτησης που έλαβε χώρα και έχει δείξει την ανάγκη για αυξημένη αλληλεγγύη μεταξύ των Ευρωπαίων.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 7 Μαΐου 2009.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Το Eurodac είναι ένα βασικό εργαλείο για τη διαχείριση των δεδομένων σχετικά με τους αιτούντες διεθνή προστασία και τους μετανάστες που είτε έχουν κρατηθεί για παράνομη διάβαση των συνόρων είτε υπερέβησαν την περίοδο νόμιμης διαμονής τους στην επικράτεια ενός κράτους μέλους.

Η μεταρρύθμιση του κανονισμού Eurodac θα επιλύσει τις δυσκολίες που συνδέονται με την αποτελεσματικότητα των νομοθετικών διατάξεών του, όπως οι καθυστερήσεις από ορισμένα κράτη μέλη στην αποστολή δακτυλικών αποτυπωμάτων στο κεντρικό σύστημα Eurodac, η ανταλλαγή δεδομένων για αναγνωρισμένους πρόσφυγες σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος και ο ανακριβής καθορισμός των αρχών που έχουν πρόσβαση στη βάση δεδομένων Eurodac.

Νομίζω ότι μια πιο αποτελεσματική χρήση της βάσης δεδομένων Eurodac θα επιτευχθεί μόνο όταν το Eurodac χρησιμοποιήσει την ίδια τεχνική πλατφόρμα με τα SIS II και VIS. Το Σύστημα Βιομετρικής Αντιστοιχίας πρέπει να είναι το ίδιο για τα SIS, VIS και Eurodac, για να εξασφαλιστεί η διαλειτουργικότητά τους και να διατηρηθεί το κόστος χαμηλό.

Καλώ την Επιτροπή να υποβάλει τις νομοθετικές προτάσεις που απαιτούνται για τη δημιουργία ενός οργανισμού υπεύθυνου για τη διαχείριση αυτών των τριών συστημάτων ΤΠ ούτως ώστε αυτά τα εργαλεία να μπορέσουν να συγκεντρωθούν σε ένα μόνο τόπο, εξασφαλίζοντας τότε, μακροπρόθεσμα, τη βέλτιστη συνέργεια μεταξύ τους και την αποφυγή της επικάλυψης και της ασυνέπειας.

**Toomas Savi (ALDE), γραπτώς.** – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω ιδιαίτερα την ιδέα της ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, αφού η κατάσταση σε τρίτες χώρες, ιδίως στην Αφρική και τη Μέση Ανατολή, επιδεινώνεται συνεχώς. Διαφωνώ με την έννοια του «φρουρίου Ευρώπη» που θα μπορούσε να απομονωθεί από τα προβλήματα του τρίτου κόσμου, πολλά από τα οποία έχουν προκληθεί, άμεσα ή έμμεσα, από τους πρώην αποικιοκράτες. Η Ευρώπη δεν μπορεί να γυρίσει την πλάτη της στις δεσμεύσεις της προς χώρες που κάποτε υπέστησαν άγρια εκμετάλλευση.

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο θα παρέχει μια συντονισμένη προσέγγιση στην Κοινή Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασύλου. Συμφωνώ με την αρχή της αλληλεγγύης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τους αιτούντες άσυλο. Τα σύνορα ορισμένων κρατών μελών αποτελούν τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κατά συνέπεια, επηρεάζονται διαρκώς από ροές μετανάστευσης.

Ελπίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο θα βοηθήσει να ελαφρυνθεί το φορτίο των εμπλεκόμενων κρατών μελών.

**13. Διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν το ζήτημα του εφαρμοστέου δικαίου σε συμβατικές και εξωσυμβατικές ενοχές - Διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών**

## σχετικά με τις αποφάσεις σε θέματα γάμου, γονικής ευθύνης και υποχρεώσεων διατροφής - Ανάπτυξη ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση για

– την έκθεση του Tadeusz Zwiefka, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν το ζήτημα του εφαρμοστέου δικαίου σε συμβατικές και εξωσυμβατικές ενοχές, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση διαδικασίας για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν το ζήτημα του εφαρμοστέου δικαίου σε συμβατικές και εξωσυμβατικές ενοχές (COM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD)) (A6-0270/2009)

– την έκθεση του Gérard Deprez, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών σχετικά με τις αποφάσεις σε θέματα γάμου, γονικής ευθύνης και υποχρεώσεων διατροφής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση διαδικασίας για τη διαπραγμάτευση και σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών οι οποίες αφορούν τομεακά θέματα και καλύπτουν τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις υποχρεώσεων διατροφής (COM(2008)0894 – C6-0035/2009 – 2008/0266(CNS)) (A6-0265/2009), και

– την έκθεση της Maria Grazia Pagano, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανάπτυξη ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης, που περιέχει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την ανάπτυξη ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης (2009/2012(INI)) (A6-0262/2009).

**Tadeusz Zwiefka, εισηγητής.** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς θα ήθελα να δώσω τις πολύ θερμές μου ευχαριστίες για την επιτυχημένη μας συνεργασία στον εισηγητή της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, τον κ. Deprez, σε όλους τους σκιώδεις εισηγητές και στους εκπροσώπους της τσεχικής Προεδρίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Παρά τις αρκετά απομακρυσμένες αρχικές θέσεις διαπραγμάτευσής μας, καταφέραμε να καταλήξουμε σε συμβιβασμό, ο οποίος, ελπίζω, θα μας επιτρέψει να καταλήξουμε σε μια συμφωνία με το Συμβούλιο σε πρώτη ανάγνωση.

Η πρόταση κανονισμού θεσπίζει ένα μηχανισμό, βάσει του οποίου τα κράτη μέλη θα μπορούν να επαναδιαπραγματεύονται, να διαπραγματεύονται και να συνάπτουν διμερείς συμφωνίες με τρίτες χώρες στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Ένας ανάλογος μηχανισμός προβλέπεται σε σχέση με τις διμερείς συμφωνίες στον τομέα της δικαιοδοσίας, της αναγνώρισης και εκτέλεσης δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε υποθέσεις γαμικών διαφορών, γονικής μέριμνας και υποχρεώσεων διατροφής. Είναι απάντηση στο πρακτικό πρόβλημα που προέκυψε ως συνέπεια της γνωμοδότησης 1/03 του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με τη νέα Σύμβαση του Λουγκάνο, σύμφωνα με τα οποία η Κοινότητα έχει αρμοδιότητα για τη σύναψη εξωτερικών συμφωνιών στον ίδιο βαθμό που χρησιμοποίησε την εντολή να αποδέχεται νομικά μέσα στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, σύμφωνα με το άρθρο 61 (γ) της συνθήκης ΕΚ.

Το προτεινόμενο νομοθετικό μέσο θεσπίζει μια ειδική διαδικασία. Γι' αυτό το λόγο, τα νομικά πλαίσια του προτεινόμενου μηχανισμού πρέπει να είναι αυστηρά περιορισμένα όσον αφορά τόσο το πεδίο εφαρμογής όσο και το χρόνο. Η πρώτη προϋπόθεση πληρούται με τον περιορισμό του προτεινόμενου κανονισμού στις διμερείς συμφωνίες στον τομέα της δικαιοδοσίας, της αναγνώρισης και εκτέλεσης δικαστικών και άλλων αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Η δεύτερη προϋπόθεση πληρούται με τη «ρήτρα λήξης ισχύος», σύμφωνα με την οποία μια συμφωνία που συνήφθη στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας χάνει αυτομάτως την ισχύ της κατά τη στιγμή της σύναψης συμφωνίας από την Κοινότητα με τρίτη χώρα.

Βεβαίως βλέπω την ανάγκη να συμπεριληφθεί στα νομικά πλαίσια το θέμα της απόδοσης εξωτερικών αρμοδιοτήτων στον τομέα που περιλαμβάνει το συγκεκριμένο δίκαιο των συμβατικών και εξωσυμβατικών ενοχών, καθώς επίσης των θεμάτων γάμου. Εντούτοις φαίνεται ότι είναι αναγκαίο να καταστεί σαφές ότι ο προτεινόμενος μηχανισμός θα είναι εφαρμοστέος όχι μόνο σε τομεακές συμφωνίες που καθορίζονται από το περιορισμένο πεδίο εφαρμογής αυτής της πρότασης, αλλά και σε άλλες συμφωνίες, όπως διμερείς συμφωνίες και περιφερειακές συμφωνίες μεταξύ ενός περιορισμένου αριθμού κρατών μελών και γειτονικών τρίτων χωρών – φυσικά μόνο σε πολύ περιορισμένες περιπτώσεις, σχετικά με συγκεκριμένα θέματα, και με την πρόθεση να επιλυθούν τοπικά προβλήματα.

Ήμουν επιφυλακτικός ως προς την ανάγκη να ρυθμιστεί η «ρήτρα λήξης ισχύος» στις 31 Δεκεμβρίου 2014, αν, σύμφωνα με τον προτεινόμενο κανονισμό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να υποβάλει έκθεση για την εφαρμογή του ψηφίσματος μέχρι την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2014. Επιπλέον, η διαδικασία διαπραγμάτευσης συμφωνιών με τρίτες χώρες είναι συχνά περίπλοκη και χρονοβόρα και δεν αφήνει στα κράτη μέλη πολύ χρόνο για να κάνουν χρήση της νέας διαδικασίας. Γι' αυτό η συμβιβαστική πρόταση να λήξει ο κανονισμός στις 31 Δεκεμβρίου 2019 επιτρέπει μια πιο πλήρη και αποτελεσματική χρήση της διαδικασίας από τα κράτη μέλη.

Παρά τη διαφορετική άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, είμαι της γνώμης ότι στην έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού, η Επιτροπή πρέπει να παρουσιάσει τον κανονισμό στο πλαίσιο άλλων νομοθετικών μέσων, όπως το «Βρυξέλλες Ι». Ο προτεινόμενος μηχανισμός, που περιλαμβάνει μια λειτουργία ελέγχου σε δύο στάδια εκ μέρους της Επιτροπής, αναμφίβολα θα χρησιμεύσει για να εξασφαλίσει τη συνοχή με το κεκτημένο. Εντούτοις έχω προσπαθήσει να επιτύχω τη μεγαλύτερη δυνατή ευελιξία στην προτεινόμενη διαδικασία και τη συντόμηση των χρόνων που έχουν οριστεί για να αντιδράσει η Επιτροπή, καθώς και τη μείωση του γραφειοκρατικού φορτίου. Η δημοκρατική εξουσιοδότηση και ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν αμφισβητούνται και γι' αυτό το λόγο επιμένω επίσης να παρέχονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα κράτη μέλη πληροφορίες σε κάθε στάδιο, από την πρόθεση ενός κράτους μέλους να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτη χώρα μέχρι τη σύναψη συμφωνίας.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η διαδικασία για τη σύναψη διμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες μας δίνει μια μοναδική ευκαιρία να αποδείξουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανή να επιλύει τα προβλήματα των πολιτών της προς το συμφέρον τους, πράγμα που είναι ιδιαίτερα σημαντικό στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης και του αυξανόμενου ευρωσκεπτικισμού σε πολλά κράτη μέλη. Συμπερασματικά, κύριε Πρόεδρε, παρά ορισμένες διαφορές προσέγγισης με την αυστηρά νομική έννοια του όρου, πρέπει να δείξουμε το ρεαλισμό μας εδώ, με σεβασμό φυσικά του κοινοτικού κεκτημένου.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. VIDAL-QUADRAS

*Αντιπρόεδρου*

**Gérard Deprez**, *εισηγητής*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όπως μόλις είπε ο κ. Zwiefka, συζητάμε ταυτόχρονα δύο εκθέσεις που έχουν διαφορετικά πεδία εφαρμογής, αποτελούν όμως μέρος της ίδιας λογικής και υπόκεινται σε ταυτόσημες διαδικασίες.

Η πρώτη, εισηγητής της οποίας είναι ο κ. Zwiefka – και θέλω να τον ευχαριστήσω για την ευγένεια που μου έδειξε και για την υπομονή του όταν ήρθε αντιμέτωπος με ορισμένες από τις απαιτήσεις μου – σχετίζεται με μια πρόταση κανονισμού με τη διαδικασία της συναπόφασης. Η δεύτερη, εισηγητής της οποίας είμαι εγώ, περιλαμβάνει μια πρόταση κανονισμού που προβλέπει απλώς τη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Στην ουσία, κύριε Πρόεδρε – και συμφωνώ σε αυτό – τα προβλήματα που προσπαθούμε να επιλύσουμε με αυτά τα δύο μέσα είναι σοβαρά και πολύ συχνά πραγματικά τραγικά. Καθένας από εμάς έχει ακούσει ή γνωρίζει περιπτώσεις όπου ένας γάμος με πρόσωπο από τρίτη χώρα έχει αποτύχει και ο πατέρας ή, πιο συχνά, η μητέρα δεν έχει πλέον το δικαίωμα να βλέπει τα παιδιά, που έχουν μεταφερθεί από το ή τη σύζυγο στη χώρα καταγωγής του ή της ή αλλού, και μερικές φορές δεν μπορεί να ανακαλύψει πού βρίσκονται. Το ίδιο ισχύει για τη δυνατότητα είσπραξης της διατροφής.

Σαφώς, αυτά τα ζητήματα είναι πραγματικά, σοβαρά και τραγικά. Υπάρχει επείγουσα και νόμιμη ανάγκη να προσπαθήσουμε να βρούμε μια λύση σε αυτό, ιδίως μέσω διαπραγμάτευσης συμφωνιών με τρίτες χώρες.

Ποια είναι όμως η προέλευση του ζητήματος που μας απασχολεί σήμερα; Πώς γίνεται τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να πρέπει να ασχοληθούν με αυτό το πρόβλημα; Η απάντηση είναι απλή. Για όλα αυτά τα θέματα, η διαπραγμάτευση και η σύναψη συμφωνιών με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Ο αποκλειστικός κοινοτικός χαρακτήρας αυτών των θεμάτων επιβεβαιώνεται ρητώς από αποφάσεις του Δικαστηρίου και από τις γνωμοδοτήσεις των νομικών υπηρεσιών. Αυτό σημαίνει ότι αυτό που φαινόταν να είναι πολύ απλό, στην πραγματικότητα είναι λίγο πιο περίπλοκο και πιο ευαίσθητο. Το ερώτημα λοιπόν είναι το εξής: είναι νομικά δυνατό, δεδομένης της τρέχουσας κατάστασης των Συνθηκών και της νομολογίας του Δικαστηρίου, να επιτραπεί στα κράτη μέλη να ασκήσουν μία από τις αποκλειστικές αρμοδιότητες της Κοινότητας και, αν ναι, κάτω από ποιες προϋποθέσεις;

Προσωπικά, κύριε Πρόεδρε, δεν είμαι σπουδαίος νομικός. Δεν είμαι καν νομικός, αλλά δεν έχω βρει μια νομική βάση στις τρέχουσες Συνθήκες που να εξουσιοδοτεί ρητώς την Κοινότητα, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, για την παράδοση της αποκλειστικής αρμοδιότητάς της προς όφελος των κρατών μελών. Αυτό σημαίνει ότι εγώ, από την πλευρά μου,



εξακολουθώ να είμαι πολύ προβληματισμένος και πολύ επιφυλακτικός ως προς την ίδια την αρχή του μηχανισμού που μας προτείνεται.

Κατόπιν τούτου, πρέπει να παραδεχτώ ότι οι απόψεις των νομικών υπηρεσιών των θεσμικών οργάνων μας έχουν ανοίξει κάποιες πόρτες. Αυτό είναι πολύ σαφές. Για παράδειγμα, κύριε Επίτροπε, η γνώμη της νομικής υπηρεσίας του θεσμικού οργάνου σας, την οποία παραδίδω: «συμφωνεί ότι η άσκηση της εξωτερικής αρμοδιότητας της Κοινότητας από τα κράτη μέλη είναι νομικώς δυνατή σε εξαιρετικές περιπτώσεις και υπό ειδικούς όρους, τόσο στη μορφή όσο και στην ουσία». Η νομική υπηρεσία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι πολύ λιγότερο ρητή, παρόλο που προσέφερε κάποιες δυνατότητες.

Αυτές οι πολύ ακριβείς και περιοριστικές νομικές αρχές είναι εκείνες που αποτέλεσαν τη βάση των τροπολογιών που κατέθεσα, καθώς και των διαπραγματεύσεων στις οποίες έλαβα μέρος, οι οποίες διεξήχθησαν σε τριμερή διάλογο με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Γνωρίζω, το επαναλαμβάνω, πολύ καλά τις τραγωδίες που υπέστησαν μερικοί από τους συμπολίτες μας και είμαι αποφασισμένος να καταβάλω μεγάλες προσπάθειες για να τους βοηθήσω. Γι' αυτό το λόγο, στο τέλος, συμφώνησα με το συμβιβασμό που διαπραγματευτήκαμε με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, αλλά θα ήθελα να καταστήσω απολύτως σαφές, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ότι η αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας πρέπει να παραμείνει ως έχει. Τα κράτη μέλη δεν πρέπει, χορηγώντας αμέτρητες παρεκκλίσεις και διευρύνοντας το πεδίο εφαρμογής, να καταλήξουν να οικειοποιηθούν πάλι αυτό που είναι αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Αυτή είναι η γραμμή που ακολουθώ και αυτή θα είναι η γραμμή που θα υπερασπιστώ στο μέλλον.

**Maria Grazia Pagano, εισηγήτρια. – (ΙΤ)** Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας θερμά όλους, όλους τους συναδέλφους μου και τους δημόσιους λειτουργούς που έχουν συμβάλει στη βελτίωση του κειμένου που θα ψηφίσουμε αύριο. Ευχαριστώ ιδιαίτερα τον κ. Δημητρίου, του οποίου η προηγούμενη εξαιρετική σύσταση έδωσε την αφετηρία για την έκθεση μου.

Στην εργασία μου είχα πάντα μεγάλη επίγνωση της ανάγκης να παρέχω χρήσιμες κατευθυντήριες γραμμές για την οικοδόμηση ενός αυθεντικού ευρωπαϊκού χώρου νομικής συνεργασίας, και ελπίζω, μάλλον είμαι πεπεισμένη, ότι η εργασία μου μπορεί και πάλι να φανεί χρήσιμη στην επερχόμενη σουηδική προεδρία, η οποία θα έρθε αντιμέτωπη με το δύσκολο καθήκον της εκπόνησης του προγράμματος της Στοκχόλμης.

Ξεκίνησα με δύο σκέψεις κατά την κατάρτιση του κειμένου: η πρώτη ήταν ότι οι ποινικές διαδικασίες έχουν πολλές και σημαντικές συνέπειες για τις θεμελιώδεις ελευθερίες, τόσο για τα θύματα του εγκλήματος όσο και για τους υπόπτους και τους κατηγορούμενους. Άρα η προτεραιότητα την οποία αυτό το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να παραλείψει να τονίσει και η κύρια ουσία της έκθεσής μου είναι η εστίαση στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Πολύς χώρος αφιερώθηκε στη σύσταση ακριβώς στην προάσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, με ιδιαίτερη έμφαση να δίνεται στην προστασία των θυμάτων, στις συνθήκες κράτησης, στα δικαιώματα των κρατουμένων και στις διαδικαστικές εγγυήσεις, όπου περιλαμβάνονται το δικαίωμα στη γνώση των δικαιωμάτων και στη βοήθεια ενός επίσημα διορισμένου δικηγόρου, το δικαίωμα στα αποδεικτικά στοιχεία, το δικαίωμα στην ενημέρωση για τη φύση και τις αιτίες των κατηγοριών και στην πρόσβαση στα σχετικά έγγραφα σε κατανοητή γλώσσα, άρα το δικαίωμα σε διερμηνέα.

Η δεύτερη σκέψη στην οποία βάσιμα την έκθεσή μου είναι ότι, όπως προκύπτει από την έκθεση για την εφαρμογή του Προγράμματος της Χάγης για το 2007, το επίπεδο εφαρμογής όσον αφορά τη νομική συνεργασία στον ποινικό τομέα ήταν μάλλον χαμηλό, παρόλο που καταγράφηκαν ικανοποιητικές εξελίξεις σε άλλους τομείς, όπως η πολιτική συνεργασία, η διαχείριση των συνόρων, η μετανάστευση και οι πολιτικές ασύλου.

Άρα είναι σαφές ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα. Η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, ο ακρογωνιαίος λίθος της αμοιβαίας συνεργασίας, είναι πολύ μακριά από το να αναγνωριστεί ικανοποιητικά. Πρέπει να φτάσουμε στη ρίζα του προβλήματος, αναγνωρίζοντας τις αιτίες αυτής της απογοητευτικά μικρής αύξησης, για να μπορέσουμε να προετοιμάσουμε τις αποτελεσματικότερες λύσεις.

Πιστεύω ότι οι κύριες αιτίες έγκεινται στην έλλειψη αμοιβαίας συνειδητοποίησης και εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών και γι' αυτό στην έκθεση δίνω έμφαση στην κατάρτιση, την αξιολόγηση, την ανταλλαγή πληροφοριών και τις ορθές πρακτικές.

Όσον αφορά την κατάρτιση, πρέπει ασφαλώς να μην παραβλέπουμε τα πολλά βήματα προόδου, ιδίως χάρη στη συμβολή του ευρωπαϊκού δικτύου κατάρτισης δικαστικών στην κατάρτιση. Κατά τη γνώμη μου, πρέπει εντούτοις να προχωρήσουμε πέρα από το σημερινό μοντέλο κατάρτισης που βασίζεται κυρίως σε εθνικές μεταπτυχιακές σχολές για να οικοδομήσουμε μια ισχυρότερη κοινή δικαστική παιδεία, η οποία εξακολουθεί να λείπει. Γι' αυτό το λόγο, τόνισα την ανάγκη να προχωρήσουμε προς ένα καλά οργανωμένο ευρωπαϊκό ινστιτούτο κατάρτισης για

δικαστές και δικηγόρους, με επαρκείς πόρους, ενώ αναφέρθηκε στην ανάγκη να αποφευχθούν οι άσκοπες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ των υφιστάμενων εγκαταστάσεων και τόνισε το σημαντικό ρόλο των εθνικών σχολών.

Δεύτερον: χρειαζόμαστε ένα πιο αποτελεσματικό γενικό μηχανισμό αξιολόγησης της δικαιοσύνης, των δικαστικών αρχών και της εφαρμογής των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η έκθεση προτείνει λοιπόν τη σύσταση μιας ομάδας εμπειρογνομόνων για να παρακολουθεί μόνιμα την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου καθώς και την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα της δικαιοσύνης, κατά το υπόδειγμα του συστήματος αμοιβαίας αξιολόγησης Σένγκεν. Σκοπός της είναι επίσης να αναγνωρίζει τυχόν αδυναμίες του συστήματος και νομοθετικές ελλείψεις στο θέμα της ποινικής δικαστικής συνεργασίας, για να παρέχει στον Ευρωπαϊό νομοθέτη όλους τους πόρους πληροφοριών που απαιτούνται για μια σωστή πολιτική και κανονιστική αξιολόγηση.

Τέλος, η χρήση νέων τεχνολογιών, οι οποίες είναι πολύ σημαντικές για τη συλλογή στοιχείων, ενισχύει τα υπάρχοντα συστήματα βάσεων δεδομένων και την κυκλοφορία των πληροφοριών. Ελπίζω ότι με την αυριανή ψηφοφορία θα επαναληφθεί το εξαιρετικό αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, βεβαίως, να ευχαριστήσω τους τρεις εισηγητές, και θα απευθυνώ πρώτα στον κ. Zwiefka και τον κ. Deprez. Προφανώς η Επιτροπή είναι ευτυχής διότι έχουν επιτευχθεί συμβιβασμοί. Τούτου λεχθέντος, είναι αλήθεια ότι έχουν γίνει έντονες διαπραγματεύσεις από το Φεβρουάριο και ότι έχουμε φτάσει έτσι σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση για τις δύο προτάσεις που υπέβαλε η Επιτροπή στα τέλη του 2008.

Αυτή είναι ένας πολύ ευαίσθητος τομέας για όλα τα εμπλεκόμενα θεσμικά όργανα – Επιτροπή, Συμβούλιο, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – όπως υπογράμμισε τόσο καλά ο κ. Deprez. Ευχαριστώ όλα τα μέρη διότι έχουν καταλήξει σε ένα κείμενο που μας φαίνεται ότι σέβεται τα θεσμικά προνόμια της Επιτροπής ενώ, ταυτόχρονα, φαίνεται ότι είναι μια απάντηση στις θεμιτές προσδοκίες των κρατών μελών και του Κοινοβουλίου.

Όμως θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτή είναι έκτακτη διαδικασία, με περιορισμένο πεδίο εφαρμογής και χρόνο, και ότι σε κάθε περίπτωση εξακολουθεί να είναι σεβαστή η αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας στα εξεταζόμενα θέματα. Είμαι πολύ σταθερός σε αυτό και συμφωνώ με όσα είπε ο κ. Deprez, όταν επεσήμανε ότι τα κράτη μέλη δεν πρέπει να εκμεταλλευτούν με αυτό τον τρόπο την κατάσταση για να διεκδικήσουν ορισμένες αρμοδιότητες και να ενθαρρύνουν την Επιτροπή να εγκαταλείψει κατά κάποιο τρόπο την ιδέα της υποβολής προτάσεων.

Πιστεύω ότι συμφωνούμε πλήρως σε αυτό το θέμα. Τούτου λεχθέντος, είναι επίσης αλήθεια ότι αυτή η ευελιξία θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να απολαύσουν, εκεί όπου η Κοινότητα δεν ασκεί την αρμοδιότητά της, ένα θεσμικό πλαίσιο για να βοηθούν τους πολίτες να αποκτήσουν πρόσβαση στη δικαιοσύνη σε τρίτες χώρες, ιδίως στον τομέα των οικογενειακών δικαιωμάτων. Είναι επίσης αλήθεια – ο κ. Zwiefka και ο κ. Deprez αναφέρθηκαν σε αυτό – ότι πρέπει να σκεφτούμε τους κανόνες που αφορούν το διαζύγιο, την επιμέλεια των παιδιών, τα δικαιώματα πρόσβασης και τις υποχρεώσεις διατροφής, καθώς και τις οδυνηρές καταστάσεις που μπορούν να προκύψουν λόγω έλλειψης νομοθεσίας που να είναι γενικής εφαρμογής σε αυτούς τους τομείς, σε διεθνές επίπεδο.

Η πρόταση για το εφαρμοστέο δίκαιο στις συμβατικές και εξωσυμβατικές ενοχές θα μπορούσε επίσης να έχει θετικό αποτέλεσμα στην επίλυση πολύ συγκεκριμένων, πολύ ειδικών προβλημάτων, όπως αυτά που σχετίζονται, για παράδειγμα, με την οδική και ποτάμια κυκλοφορία, ή με τη διαχείριση των αεροδρομίων που βρίσκονται στα σύνορα πολλών κρατών μελών, όπως το αεροδρόμιο Βασιλείας-Μυλούζης-Freiburg. Τούτου λεχθέντος, αυτή είναι άλλη μια εφαρμογή αυτού του θεσμικού πλαισίου, η οποία πρέπει, για μία ακόμη φορά, να παραμείνει εξαιρεση.

Θα ήθελα, σε κάθε περίπτωση, να ευχαριστήσω τους εισηγητές από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για την εργασία που έχουν επιτύχει, καθώς επίσης να τους ευχαριστήσω για την κατανόησή τους, που επέτρεψε να επιτευχθεί αυτή η συμφωνία πριν από το τέλος της θητείας αυτού του Κοινοβουλίου.

Τώρα θα αναφέρω την έκθεση της κ. Pagano, με την προσέγγιση και το περιεχόμενο της οποίας συμφωνώ. Χαιρετίζω την αυξανόμενη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης, όχι μόνο όσον αφορά τη νομοθετική δράση, αλλά και όσον αφορά το σχεδιασμό του μέλλοντος του ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης.

Σας ευχαριστώ, κυρία Pagano, που μας έχετε δώσει την υποστήριξή σας στην εργασία που κάνουμε αυτή τη στιγμή, αφού προετοιμάζουμε το πρόγραμμα της Στοκχόλμης και θα δημοσιεύσουμε μια ανακοίνωση που περιέχει συστάσεις για την περίοδο 2010 έως 2014. Χαίρομαι που η έκθεσή σας υποστηρίζει πλήρως την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Χάρη στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης η Ένωση έχει σημειώσει σημαντικές επιτυχίες, συμπεριλαμβανομένου του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, και όλα αυτά είναι ένα προσχέδιο για ένα πραγματικό χώρο ποινικής δικαιοσύνης.

Η έκθεση ασχολείται επίσης με τα ζητήματα που ανακύπτουν στην εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης, και είναι αλήθεια ότι πρέπει να παρακολουθείται η μεταφορά στο εθνικό δίκαιο και η πλήρης και συνεπής εφαρμογή των πολλών υφιστάμενων μέσων που βασίζονται στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Όμως είναι επίσης αλήθεια ότι δεν μπορεί να υπάρξει αμοιβαία αναγνώριση, εκτός αν αυξηθεί η αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των δικαστικών αρχών των κρατών μελών. Αυτό είναι πραγματικά το κύριο συστατικό της αμοιβαίας αναγνώρισης. Γι' αυτό είμαι ευγνώμων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που υποστηρίζει τη δημιουργία μιας πραγματικά κοινής δικαστικής παιδείας, όπως μόλις είπατε, κυρία Pagano.

Έχετε ορθώς επιμείνει στην ανάπτυξη της κατάρτισης για τα νομικά επαγγέλματα, της κατάρτισης στους ευρωπαϊκούς μηχανισμούς, των σχέσεων με το Δικαστήριο, της χρήσης των μέσων αμοιβαίας αναγνώρισης, της νομικής συνεργασίας και του συγκριτικού δικαίου. Σε αυτό το σημείο, συμφωνώ πλήρως με την έκθεσή σας, καθώς πιστεύω ότι, στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, η κατάρτιση των δικαστών και η ανταλλαγή δικαστών μεταξύ των κρατών μελών θα είναι το κλειδί για το μέλλον αυτού του ευρωπαϊκού χώρου νομοθεσίας, τον οποίο τόσο επιθυμούμε.

Προφανώς, το Φόρουμ Δικαιοσύνης, το οποίο είναι ένας τόπος συνάντησης για τα διάφορα δίκτυα επαγγελματιών νομικών, θα χρησιμοποιηθεί επίσης για να διαδραματίσει ένα σημαντικό ρόλο στην αύξηση της συνειδητοποίησης από τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής διάστασης των δραστηριοτήτων τους και, με τη βοήθεια της Ένωσης, οι επαγγελματίες θα πρέπει να συνεργάζονται για να εξασφαλίσουν μια πραγματική ανταλλαγή χρηστών πρακτικών.

Η Επιτροπή συμφωνεί επίσης με την πρόταση της έκθεσης – πραγματικά, σας ευχαριστώ – για ένα μηχανισμό αξιολόγησης που δεν θα περιορίζεται απλώς στη μεταφορά των μέσων της Ένωσης στο εθνικό δίκαιο, αλλά θα καλύπτει επίσης γενικότερα την κατάσταση της δικαιοσύνης στα κράτη μέλη.

Θα αξιολογήσει την αποτελεσματικότητά του, την ταχύτητά του και το σεβασμό των εγγυήσεων υπεράσπισης. Σχετικά με αυτό το ζήτημα, έχει ήδη αρχίσει εργασία με την ιδέα που προώθησε ο υπουργός δικαιοσύνης των Κάτω Χωρών, να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός αξιολόγησης για τη μέτρηση του πώς λειτουργεί το δικαστικό σώμα, από την άποψη του σεβασμού των αρχών του κράτους δικαίου, χρησιμοποιώντας, φυσικά, τον υπάρχοντα μηχανισμό και φέρνοντας προστιθέμενη αξία από την άποψη της πολιτικής παρακολούθησης. Αυτές οι αξιολογήσεις θα επιτρέψουν να γίνουν συστάσεις.

Επιπλέον, η Επιτροπή είναι υπέρ της αυξημένης συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στους μηχανισμούς εκτίμησής της. Κύριε Deprez, αυτό θα ήταν μια ευκαιρία για να συμπεριληφθεί το Κοινοβούλιο στις εργασίες των ομάδων εμπειρογνομόνων τις οποίες θα συστήσουμε εφέτος και κατά τα επόμενα χρόνια.

Στη συνέχεια, αναφέρατε τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της νέας απόφασης για την Eurojust. Και εδώ συμφωνούμε με την προσέγγιση που προτείνεται στην έκθεση, σχετικά με τη χρησιμότητα ενός σχεδίου εφαρμογής και των συναντήσεων εμπειρογνομόνων με τα κράτη μέλη. Χάρη σε αυτά τα πράγματα θα μπορέσουμε να εφαρμόσουμε γρήγορα τη νέα απόφαση για την Eurojust.

Τέλος, η έκθεση επιμένει στην ορθολογική χρήση των νέων τεχνολογιών. Η ευρωπαϊκή στρατηγική ηλεκτρονικής δικαιοσύνης δρομολογήθηκε για να αξιοποιηθεί το δυναμικό των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών στον τομέα της δικαιοσύνης.

Αυτό ήταν, δεν μπορώ παρά να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εργασία του και για τους συλλογισμούς του που μοιράστηκε μαζί μας σε αυτό τον τομέα. Είμαι επίσης πεπεισμένος ότι μαζί θα επιτύχουμε να δημιουργήσουμε αυτό το χώρο ποινικής δικαιοσύνης, αυτό το χώρο δικαίου που πρέπει να χαρακτηρίζει μια κοινότητα πολιτών που πολύ σωστά έχει το δικαίωμα να απολαμβάνει ποιοτική δικαιοσύνη, σε όποιο κράτος μέλος και αν βρίσκονται.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω αυτή την ευκαιρία να μιλήσω γι' αυτές τις τρεις σημαντικές νομοθετικές προτάσεις και είμαι ευγνώμων προς τους εισηγητές για την εκτενή εργασία που απαιτήθηκε για τις εκθέσεις τους. Πρώτα θα ήθελα να σχολιάσω τις δύο πρώτες προτάσεις και μετά να στραφώ στην τρίτη πρόταση για το ζήτημα της περαιτέρω ανάπτυξης της ποινικής δικαιοσύνης στο εσωτερικό της ΕΕ.

Ο στόχος των δύο προτάσεων που καλύφθηκαν από τις εκθέσεις του κ. Zwiefka και του κ. Deprez είναι να θεσπίσει μια διαδικασία η οποία θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να διαπραγματεύονται και να συνάπτουν συμφωνίες με τρίτες χώρες σχετικά με πτυχές της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις που εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας.

Η πρώτη πρόταση, που υπόκειται στη διαδικασία της συναπόφασης, καλύπτει το εφαρμοστέο δίκαιο στις συμβατικές και εξωσυμβατικές ενοχές. Η δεύτερη, που υπόκειται στη διαδικασία διαβούλευσης, καλύπτει ορισμένα θέματα στον τομέα του οικογενειακού δικαίου.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι η διαδικασία που θεσπίζεται από τους δύο μελλοντικούς κανονισμούς σχεδιάζεται με τρόπο που να εξασφαλίζει την ακεραιότητα του κοινοτικού δικαίου. Πριν εγκρίνει τη διαπραγμάτευση μιας συμφωνίας, η Επιτροπή θα ελέγχει ότι η σχεδιαζόμενη συμφωνία δεν καθιστά ατελέσφορη την κοινοτική νομοθεσία ούτε υπονομεύει την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος που θεσπίστηκε με τις διατάξεις της. Η Επιτροπή θα ελέγχει επίσης ότι η προβλεπόμενη συμφωνία δεν θα υπονομεύσει την πολιτική εξωτερικών σχέσεων, όπως αποφασίστηκε από την Κοινότητα.

Θα μπορούσε πράγματι να υποστηριχθεί ότι, με την παροχή της δυνατότητας στα κράτη μέλη να διαπραγματεύονται και να συνάπτουν με τρίτες χώρες συμφωνίες που είναι συμβατές με την κοινοτική νομοθεσία, η περιοχή εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου επεκτείνεται σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η διαδικασία που θεσπίζεται από τις δύο προτάσεις θα ισχύει κυρίως για τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ ενός κράτους μέλους και τρίτων χωρών. Όμως σε ορισμένες περιπτώσεις ισχύει επίσης για τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη περιφερειακών συμφωνιών μεταξύ περισσότερων του ενός κράτους μέλους και/ή περισσότερων της μίας τρίτης χώρας. Όσον αφορά τις περιφερειακές συμφωνίες, η διαδικασία που θεσπίζεται από την πρόταση στον τομέα του οικογενειακού δικαίου θα ισχύει για την τροποποίηση ή την επαναδιαπραγμάτευση δύο ήδη υφιστάμενων συμβάσεων μεταξύ των σκανδιναβικών κρατών. Στην πρόταση στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου, λίγες μόνο περιφερειακές ρυθμίσεις στην πραγματικότητα θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της. Αυτές θα μπορούσαν να καλύπτουν, για παράδειγμα, τη λειτουργία ενός αεροδρομίου που βρίσκεται σε παραμεθόρια περιοχή, πλωτές οδούς κοινές σε δύο ή περισσότερες χώρες, ή διασυνοριακές γέφυρες και σήραγγες.

Η διαδικασία που θεσπίζεται στις δύο προτάσεις βασίζεται σε υψηλό βαθμό εμπιστοσύνης και συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής. Παρέχεται ένας μηχανισμός για την αντιμετώπιση εκείνων των καταστάσεων κατά τις οποίες η Επιτροπή, βάσει της αξιολόγησής της, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν πρέπει να επιτραπεί η διαπραγμάτευση ή σύναψη συμφωνίας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και η Επιτροπή θα αρχίσουν συζητήσεις με σκοπό να βρεθεί μια λύση από κοινού.

Η προεδρία, εξ ονόματος του Συμβουλίου, ελπίζει και αναμένει ότι θα μπορέσει να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση για την πρόταση στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου. Διεξήχθησαν εποικοδομητικές διαπραγματεύσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου, κατά τη διάρκεια των οποίων τα τρία θεσμικά όργανα κατόρθωσαν να λύσουν μαζί μια σειρά από δύσκολα ζητήματα.

Επειδή η πρόταση στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου είναι σε μεγάλο βαθμό ταυτόσημη με την πρόταση στον τομέα του οικογενειακού δικαίου, εξυπακούεται ότι οι τροπολογίες που έγιναν στην πρώτη πρόταση έχουν μεταφερθεί στη δεύτερη πρόταση, παρόλο που η εν λόγω πρόταση δεν υπόκειται στη διαδικασία της συναπόφασης. Είναι ιδιαίτερα επιθυμητό, προς το συμφέρον της καλής νομοθεσίας, να διατηρηθεί ο παραλληλισμός μεταξύ των δύο κειμένων.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με ορισμένες παρατηρήσεις για τη σύσταση του Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη ευρωπαϊκής ποινικής δικαιοσύνης, που αποτελεί το αντικείμενο της έκθεσης της κ. Pagano.

Το Συμβούλιο συμφωνεί σε μεγάλο βαθμό με τη σημασία της αμοιβαίας αναγνώρισης ως ακρογωνιαίου λίθου της δικαστικής συνεργασίας εντός της ΕΕ. Θεωρούμε ότι πρέπει τόσο να διευρυνθεί – με την έγκριση άλλων νομικών μέσων στο μέλλον – όσο και να εμβαθυνθεί, μέσω μιας πιο αποτελεσματικής εφαρμογής των μέσων αμοιβαίας αναγνώρισης που έχουν εγκριθεί μέχρι τώρα.

Σε αυτό το πλαίσιο, το Συμβούλιο θα ήθελε να επιστήσει την προσοχή του Κοινοβουλίου στο γεγονός ότι είναι στη διαδικασία ολοκλήρωσης του τέταρτου γύρου αμοιβαίων αξιολογήσεων σχετικά με την πρακτική εφαρμογή του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης και των διαδικασιών παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών.

Στο πλαίσιο αυτής της σειράς αμοιβαίων αξιολογήσεων, οι εμπειρογνώμονες μελετούν επίσης τα ζητήματα που σχετίζονται με την αλληλεπίδραση μεταξύ, αφενός του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, και γενικότερα της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης, και αφετέρου της αρχής της αναλογικότητας. Εντούτοις, η αρχή της αναλογικότητας πρέπει επίσης να εξισορροπηθεί με μια άλλη αρχή, η οποία είναι εξίσου αγαπητή στο Κοινοβούλιο – συγκεκριμένα εκείνη της επικουρικότητας. Η πραγματικότητα είναι ότι οι δικαστικές αρχές σε διάφορα κράτη μέλη έχουν διαφορετικές απόψεις σχετικά με το τι αποτελεί σοβαρό αδίκημα.

Το Συμβούλιο προσβλέπει στη συνέχιση των εργασιών με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την καθιέρωση ενός συστήματος οριζόντιας και συνεχούς αξιολόγησης και εφαρμογής των πολιτικών και νομικών μέσων της ΕΕ.

Σχετικά με το θέμα της κατάρτισης των δικαστικών, το Συμβούλιο συμμερίζεται τη γνώμη του Κοινοβουλίου ότι υπάρχει ανάγκη να προωθηθεί μια πραγματική δικαστική παιδεία της ΕΕ, μεταξύ άλλων, με την προώθηση των

άμεσων ανταλλαγών μεταξύ των δικαστών, των εισαγγελέων και των μελών του δικαστικού προσωπικού των διαφόρων κρατών μελών, καθώς και να αναπτυχθεί ενεργά το ευρωπαϊκό δίκτυο κατάρτισης δικαστικών.

Το Συμβούλιο συμπεριρίζεται επίσης την άποψη του Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάγκη για γρήγορη και αποτελεσματική εφαρμογή των νέων αποφάσεων για την Eurojust και την Europol.

Συνοψίζοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την εκτενή και λεπτομερή εργασία που απαιτήθηκε για τις τρεις εκδόσεις που έχουμε μπροστά μας σήμερα το απόγευμα.

**Girard Deprez**, Πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σίγουρα δεν είναι εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, αλλά περισσότερο εξ ονόματος της ομάδας μου που θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή τη στιγμή για να εκφράσω την εξαιρετικά θετική αντίδρασή μου στην έκθεση της κ. Pagano. Συγχαρητήρια για την έκθεσή σας, κυρία Pagano. Πιστεύω ότι, γράφοντας αυτή την έκθεση, έχετε καταρτίσει έναν εξαιρετικά λεπτομερή κατάλογο στοιχείων που θα έπρεπε να εμφανίζονται σε ευδιάκριτη θέση, κύριε Επίτροπε, στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, το οποίο γνωρίζω ότι η Επιτροπή προετοιμάζει ενεργά.

Επιτρέψτε μου, πέρα από όσα έχουν ήδη ειπωθεί για τη σημασία της αξιολόγησης της κατάρτισης των δικαστών, να τονίσω δύο ζητήματα που είναι θεμελιώδη όσον αφορά την αμοιβαία εμπιστοσύνη και βρίσκονται στη βάση αυτού που θα μπορούσε να γίνει στο μέλλον η αμοιβαία αναγνώριση. Πρώτον, η ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας. Αυτή τη στιγμή, ορισμένα από τα κράτη μέλη της ΕΕ δεν έχουν δικαστικό σώμα που να είναι ανεξάρτητο από την πολιτική εξουσία ή άλλες εξουσίες. Αυτό είναι σκάνδαλο και αυτό το σκάνδαλο πρέπει να σταματήσει.

Δεύτερον, οι διαδικαστικές εγγυήσεις. Όσο δεν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι, σε ορισμένες χώρες, οι άνθρωποι που είναι ύποπτοι ή κατηγορούνται ότι έχουν διαπράξει ορισμένους τύπους αδικημάτων απολαμβάνουν διαδικαστικές εγγυήσεις παρόμοιες με εκείνες που υπάρχουν σε άλλες χώρες, θα είναι δύσκολο να κερδίσει ευρεία αποδοχή η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Αυτό είναι ένα θεμελιώδες ζήτημα που θα ήθελα να εισαγάγω σε αυτή τη συζήτηση. Συγχαρητήρια, κυρία Pagano.

**Csaba Sógor**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (HU) Τα εθνικά σύνορα που χαράχτηκαν μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο διαίρεσαν κοινότητες και οικογένειες. Θα ήθελα να σας δώσω ένα σχετικό παράδειγμα κοντά σ' εμάς εδώ στην Ευρώπη. Το Szelmenc κάποτε ανήκε στην Ουγγαρία. Εντούτοις, ένα μέρος του, το Nagyszelmenc, αυτή τη στιγμή βρίσκεται στο έδαφος ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Σλοβακίας, ενώ το άλλο μέρος, το Kisszelmenc, είναι στην Ουκρανία.

Πριν από την 23<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2005 δεν υπήρχε ούτε καν συννοριακή διάβαση μεταξύ των δύο χωριών. Για 60 χρόνια γονείς, παιδιά και συγγενείς ζούσαν εντελώς χωρισμένοι μεταξύ τους, με αποτέλεσμα να μη μπορούν να συναντηθούν για δεκαετίες. Η ΕΕ τους έδωσε την πολυαναμενόμενη ευκαιρία να τερματίσουν αυτή την κατάσταση ανοίγοντας μια συννοριακή διάβαση. Το παράδειγμα που μόλις αναφέρθηκε είναι ένα μόνο από τις πολλές εκατοντάδες ή χιλιάδες και παρέχει ταυτόχρονα ένα ισχυρό επιχείρημα για το λόγο για τον οποίο συζητάμε τώρα αυτή την έκθεση.

Το σχέδιο κανονισμού προβλέπει μια διαδικασία σχετικά με τη δικαιοδοσία που πρέπει να εφαρμόζεται μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών σε σχέση με θέματα γάμου, τη γονική ευθύνη και τις υποχρεώσεις διατροφής. Ο κανονισμός δεν θα αντικαταστήσει την κοινοτική νομοθεσία, αλλά πρέπει να εφαρμόζεται μόνο όταν το οικείο κράτος μέλος αποδείξει ότι υπάρχει ένα ειδικό συμφέρον που βασίζεται σε οικονομικές, γεωγραφικές, πολιτιστικές ή ιστορικές σχέσεις, ιδίως μεταξύ του κράτους μέλους και της υπό συζήτηση τρίτης χώρας, υπογράφοντας μια διμερή τομεακή συμφωνία με την τρίτη χώρα. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή δηλώνει ότι η προτεινόμενη συμφωνία έχει περιορισμένη μόνο επίδραση στην ομοιόμορφη και συνεπή εφαρμογή των υφιστάμενων κοινοτικών κανονισμών και στη λειτουργία του συστήματος που έχει υλοποιηθεί βάσει των προαναφερόμενων κανονισμών.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Deprez, για την ενασχόλησή του με αυτό το σημαντικό θέμα που επηρεάζει τις ζωές πολιτών που ζουν εντός και εκτός της ΕΕ, ιδίως διότι αυτό το έγγραφο επιτυγχάνει μια ισορροπία μεταξύ της νομικής δικαιοδοσίας των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και των εθνικών κρατών.

**Manuel Medina Ortega**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι οι προτάσεις για τους κανονισμούς οι οποίες μας έχουν υποβληθεί από την Επιτροπή είναι σημαντικές και απαραίτητες και, από την άλλη πλευρά, ήταν επίσης σημαντικό και αναγκαίο να επιμείνουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην αρχή στην οποία έχουν επιμείνει οι δύο εισηγητές, ο κ. Zwiefka και ο κ. Deprez, η οποία είναι η αρχή της κοινοτικής αρμοδιότητας.

Αυτό είναι ζήτημα κοινοτικής αρμοδιότητας στις οποίες, για πρακτικούς λόγους, είναι σκόπιμο να διατηρηθούν ορισμένες αρμοδιότητες που θα ασκούνται από τα κράτη μέλη, αλλά, όπως είπε ο κ. Barrot, αυτές πρέπει να υπόκειται

σε περιορισμό, τόσο ως προς το πεδίο εφαρμογής όσο και ως προς το χρόνο. Δεν υπάρχει δυνατότητα να αρνηθούμε την άσκηση της αρμοδιότητας της Κοινότητας, και ούτε το Συμβούλιο ούτε η Επιτροπή, ούτε το Κοινοβούλιο δεν έχουν την εξουσία να αποποιηθούν αυτές τις κοινοτικές αρμοδιότητες.

Έχοντας διαπιστώσει αυτό – αυτή είναι έκτακτη διαδικασία – πιστεύω ότι οι τροπολογίες που έχουμε συζητήσει και καταθέσει, και οι οποίες πιστεύω ότι θα εγκριθούν αύριο από το Κοινοβούλιο, θα επιτρέψουν την έγκριση αυτής της δέσμης μέτρων σε πρώτη ανάγνωση. Όμως ελπίζω επίσης ότι από την πλευρά της Επιτροπής, στο επόμενο στάδιο και στη συνέχεια, θα μπορέσουμε να σημειώσουμε πρόοδο στην ανάπτυξη ενός πραγματικού ευρωπαϊκού συστήματος ιδιωτικού δικαίου. Αυτό γίνεται όλο και πιο απαραίτητο, όπως επεσήμανε, για παράδειγμα, ο κ. Σόγοι στην προηγούμενη παρέμβαση. Μιλάμε για προβλήματα που επηρεάζουν τους ανθρώπους πιο άμεσα και, στο βαθμό που είμαστε σε θέση να επιλύσουμε τα προβλήματά τους, οι άνθρωποι θα συνειδητοποιήσουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια λειτουργία.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τους συναδέλφους μου, τον κ. Deprez και τον κ. Zwiefka, και να ευχαριστήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την προθυμία τους να συνεργαστούν μαζί μας σε αυτό το ζήτημα.

**Sarah Ludford**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Pagano για την εξαιρετική της έκθεση και για τη συνεργασία της στη σύνταξη συμβιβαστικών τροπολογιών που συμπεριέλαβαν, για παράδειγμα, μερικές από τις προτάσεις μου.

Νομίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίνει έντονο στίγμα όσον αφορά τις φιλοδοξίες του για έναν ευρωπαϊκό χώρο ποινικής δικαιοσύνης στο μέλλον, με τη διττή φιλοδοξία να προσάγει τους εγκληματίες ενώπιον της δικαιοσύνης και να προστατίζει τα δικαιώματα των κατηγορουμένων και των θυμάτων. Η έκθεση ορθώς επισημαίνει βασικά θέματα, όπως η ανάγκη για την παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας, η ενίσχυση της κατάρτισης των δικαστών, των εισαγγελέων και των συνηγόρων υπεράσπισης και η νέα νομοθεσία που διασφαλίζει τις οικονομικές εγγυήσεις, όπως έχει τονίσει ο κ. Girard Deprez.

Το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης είναι ένα αποτελεσματικό μέσο για να προσάγονται οι εγκληματίες ενώπιον της δικαιοσύνης και λυπάμαι πολύ που οι Βρετανοί Συντηρητικοί αντιτάχθηκαν σε αυτό. Όμως πρέπει να διασφαλίσουμε – και οι κυβερνήσεις πρέπει να διασφαλίσουν – ότι τα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης δεν θα χρησιμοποιούνται καταχρηστικά για ασήμαντα ζητήματα, όπως η δίωξη ανθρώπων που έκλεψαν ένα γουρούνι ή δεν πλήρωσαν το λογαριασμό του ξενοδοχείου. Ούτε πρέπει να χρησιμοποιούνται καταχρηστικά για την αποστολές ψαρέματος για ανάκριση, αντί για τη σωστή εστίαση στην επιστροφή για απαγγελία κατηγοριών και άσκηση δίωξης.

Το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης – όπως είπαν κι άλλοι – και ολόκληρη η ποινική δικαιοσύνη βασίζονται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη. Έτσι, τα κράτη μέλη πρέπει να δείξουν ότι είναι αξια εμπιστοσύνης έχοντας νομικά συστήματα υψηλής ποιότητας και σεβόμενα, για παράδειγμα, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τις δικαστικές αποφάσεις του Στρασβούργου. Δεν μπορούμε να έχουμε ανθρώπους να επιστρέφονται, μέσω ευρωπαϊκών ενταλμάτων σύλληψης, σε μια χώρα της ΕΕ και στη συνέχεια να στέλνονται πίσω σε τρίτη χώρα για βασανιστήρια. Αν περιφρονηθεί το Στρασβούργο, τότε πρέπει να γίνει επίκληση των εγγυήσεων των θεμελιωδών δικαιωμάτων που παρέχει το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης. Νομίζω ότι οι κυβερνήσεις της ΕΕ έχουν αποφύγει την πρόκληση της αντιμετώπισης ουσιαστικών ανισοτήτων στα νομικά συστήματα και τον ελλιπή σεβασμό στη δίκαιη δίκη και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Πρέπει επίσης να προσπαθήσουμε να διασφαλίσουμε ότι η ποιότητα της νομοθεσίας της ποινικής δικαιοσύνης θα είναι καλύτερη στο μέλλον. Ας ελπίσουμε ότι, μετά τη Λισαβόνα – χαίρομαι που η Τσεχική Γερουσία επικύρωσε τη Συνθήκη της Λισαβόνας – θα έχουμε λιγότερες επίσημες παρουσιάσεις προτάσεων κρατών μελών που δεν οδηγούν πουθενά και μετά, ακόμη και αν εγκριθούν, δεν εφαρμόζονται ποτέ σωστά. Η δικαιοσύνη σε ολόκληρη την ΕΕ και τα υψηλά νομικά πρότυπα είναι ζωτικής σημασίας για τους πολίτες μας όταν ταξιδεύουν, εργάζονται και ιδρύουν επιχειρήσεις σε άλλες χώρες και όταν οι άνθρωποι πρέπει να προσπαθήσουν να απολογηθούν σε ξένη γλώσσα. Είναι καιρός να εξασφαλίσουμε ότι οποιοσδήποτε έχει μπλεχτεί στο σύστημα ποινικής δικαιοσύνης κάποιου άλλου κράτους μέλους έχει λάβει γνώση των δικαιωμάτων του και έχει λάβει κατάλληλη νομική συνδρομή, διερμηνεία και μετάφραση.

Τέλος, είμαι πολύ απογοητευμένη που η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ήταν μία από εκείνες που παρεμπόδισαν ένα μέτρο οικονομικών δικαιωμάτων. Ελπίζω να αλλάξουν γνώμη στο μέλλον.

**Luca Romagnoli (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ εν μέρει με τις τρεις εκθέσεις που συζητούμε.

Η έκθεση του κ. Zwielfka είναι πιο εύπεπτη, διότι ομογενοποιεί και, τελικά, κάνει πιο διαφανή τη διαδικασία για τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη διμερών συμφωνιών σε τομεακές πτυχές μεταξύ των κρατών μελών και χώρες μη μέλη της ΕΕ.

Όσο για την έκθεση του κ. Deprez, ουσιαστικά συμφωνώ με το δεύτερο μέρος, όταν αναφέρεται στην απαραίτητη συνοχή που απαιτείται από την Επιτροπή αν προτιθέμεθα να αναπτύξουμε μια κοινοτική πολιτική σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις στο πλαίσιο του τομέα της δικαστικής συνεργασίας. Εντούτοις, όσον αφορά τη δυνατότητα των κρατών μελών να συνάπτουν τα ίδια τις συμφωνίες, ως εθνικιστής είμαι φυσικά ευχαριστημένος με αυτό και ελπίζω ότι δεν είναι μια διαδικασία με περιορισμένο αναγκαστικά πεδίο εφαρμογής και χρόνο.

Τέλος, πρέπει ειλικρινά να πω ότι έχω κάποιες αμφιβολίες για τη σύσταση της κ. Pagano στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Την ευχαριστώ που επισήμανε και υποστήριξε τη χρήση της ηλεκτρονικής δικαιοσύνης, πολύ περισσότερο διότι ήμουν υπεύθυνος για την κατάρτιση της έκθεσης, και εξακολουθώ να χρωστώ ευγνωμοσύνη σε εκείνους που συνεργάστηκαν για να εξασφαλίσουν την επιτυχία της. Όμως η ευαισθητοποίησή μου για τα θέματα που αφορούν τις θεμελιώδεις ελευθερίες των θυμάτων, αλλά και των υπόπτων και των κατηγορουμένων, καθώς και η ανάγκη για την εφαρμογή της δικαστικής κατάρτισης των δικαστών και των υπαλλήλων, με κάνουν να παρατηρήσω ότι έχουμε ακόμη πολύ δρόμο μπροστά μας σε αυτό τον τομέα – τουλάχιστον σίγουρα στην Ιταλία. Επιπλέον, όταν πρόκειται για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, ειλικρινά οι αμφιβολίες μου μετατρέπονται σε πλήρη αντίθεση. Παρόλα αυτά ευχαριστώ τους εισηγητές που έχουν εργαστεί σε αυτά τα θέματα με επιδεξιότητα και ακρίβεια.

**Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ με τη σειρά μου να συγχαρώ τους τρεις εισηγητές, τον κ. Zwielfka, τον κ. Deprez και την κα. Pagano. Ιδιαίτερα θέλω να συγχαρώ την κα. Pagano για την έκθεσή της ως σκιά εισηγητής που είναι και να την ευχαριστήσω για τα καλά της λόγια και ταυτόχρονα να την ευχαριστήσω για την πολύ στενή συνεργασία που είχε μαζί μου στην κατάρτιση της έκθεσης. Θέλω επίσης να εκφράσω την ευαρέσκειά μου για το γεγονός ότι, σύμφωνα με τον κ. Επίτροπο, σχεδόν όλα τα σημεία που εμπεριέχονται στην έκθεση αυτή γίνονται αποδεκτά από την Επιτροπή. Ως εκ τούτου, υιοθετώ πλήρως την έκθεση της κ. Pagano και βέβαια όσα έχει πει στην αίθουσα σήμερα.

Κύριε Επίτροπε πέρασαν δέκα χρόνια από τότε που το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχε διακηρύξει στο Τάμπερε, ότι έχει καθορίσει έναν στρατηγικό στόχο δημιουργίας χώρου ελευθερίας, δικαιοσύνης και ασφάλειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δέκα χρόνια από τότε που έγινε η διακήρυξη ότι ο ακρογωνιαίος λίθος της δικαστικής συνεργασίας είναι η αμοιβαία αναγνώριση και σεβασμός των αποφάσεων των ανωτάτων δικαστηρίων. Πρέπει να πω ότι ελάχιστα έχουν γίνει προς αυτή την κατεύθυνση.

Έτσι ενώ στην περίπτωση του αστικού δικαίου έχουν προωθηθεί αρκετά θέματα στην περίπτωση του ποινικού δικαίου τα πράγματα παραμένουν σχεδόν στάσιμα. Ελπίζουμε ότι με την υιοθέτηση της Συνθήκης της Λισαβόνας θα υπάρξει μεγαλύτερη πρόοδος προς αυτή την κατεύθυνση.

Κύριε Επίτροπε, ακόμη και αυτή η πρόταση για τα ελάχιστα διαδικαστικά δικαιώματα δεν έχει προωθηθεί και η παράκληση είναι να την προωθήσετε και απευθύνομαι και στο Συμβούλιο και καταλήγω, κύριε Πρόεδρε, λέγοντας ότι υπάρχουν διαφορές βεβαίως μεταξύ των δικαστικών συστημάτων, αλλά υπάρχουν και περιθώρια για σύγκληση. Για τον λόγο αυτό η εισήγηση για τη δημιουργία μιας επιτροπής σοφών η οποία θα μελετήσει όλες τις διαφορές και ομοιότητες του δικαίου είναι αναγκαίο να υλοποιηθεί ώστε να έχουμε συγκεκριμένες επιστημονικές εισηγήσεις για σύγκλιση του δικαίου μας και αμοιβαίο σεβασμό των δικαστικών συστημάτων.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στον τομέα της αστικής δικαιοσύνης, πέρα από το κοινοτικό κεκτημένο, υπάρχει μια σειρά από διμερείς συμφωνίες, οι οποίες είχαν συναφθεί από τα κράτη μέλη με τρίτες χώρες. Σύμφωνα με το άρθρο 307 της συνθήκης ΕΚ, τα κράτη μέλη πρέπει να εξαλείψουν όλες τις διατάξεις που ενδέχεται να υπάρχουν σε συμφωνίες αυτού του είδους και είναι ασυμβίβαστες με το κεκτημένο.

Στη γνωμοδότηση 1/03 του Φεβρουαρίου 2006 το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η Κοινότητα έχει αποκτήσει αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία καθώς και την αναγνώριση και την εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Ανακύπτει λοιπόν το ερώτημα μήπως όλες οι υφιστάμενες ή προτεινόμενες διμερείς συμφωνίες με αυτές τις χώρες και σχετικά με αυτά τα θέματα θα έπρεπε να αντικατασταθούν από κοινοτικές συμφωνίες. Ή θα έπρεπε τα κράτη μέλη να παραμείνουν εξουσιοδοτημένα για να συνάπτουν αυτές τις συμφωνίες, όταν δεν εμπλέκεται κοινοτικό συμφέρον;

Όμως αυτή η διαδικασία, που αποτελεί εξαίρεση από τον κανόνα, πρέπει να υπόκειται σε πολύ συγκεκριμένα δηλωμένους όρους σχετικά με το πεδίο εφαρμογής του μηχανισμού και το χρόνο όπου είναι σε ισχύ. Κατά συνέπεια είναι σημαντικό η Επιτροπή να θεσπίσει μια στρατηγική και να θέσει προτεραιότητες, έχοντας υπόψη την ανάπτυξη της κοινοτικής πολιτικής σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

**Jacques Barrot**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος, διότι δεν μπορώ παρά να εκφράσω την ικανοποίηση που νιώθω για τον τρόπο με τον οποίο το Κοινοβούλιο έχει βοηθήσει να πέσει φως σε αυτό το χώρο δικαίου, δικαιοσύνης, ασφάλειας και ελευθερίας που επιθυμούμε να οικοδομήσουμε στην Ένωση. Χαιρετίζω όλα όσα ειπώθηκαν, ειδικά την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η οποία παραπέμπει στην αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των δικαστών.

Είναι αλήθεια, όπως έχει ήδη εξηγηθεί πολύ καλά, ότι υπάρχουν περιθώρια σύγκλισης των δικαστικών συστημάτων, τα οποία, ιδιαίτερα, θα έπρεπε να επισημοποιηθούν μέσω ελάχιστων διαδικασιών στην περίπτωση της ποινικής διαδικασίας. Πραγματικά πιστεύω ότι όλα αυτά ανοίγουν το δρόμο για ένα καλό πρόγραμμα της Στοκχόλμης και θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο γι' αυτό.

Κατά τα λοιπά, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι θα είναι πράγματι δυνατόν να βρεθεί ένα θεσμικό πλαίσιο για τις διμερείς συμφωνίες, αλλά η Κοινότητα και η Επιτροπή πρέπει να έχουν αποκλειστική αρμοδιότητα. Αυτά είναι όσα μπορώ να πω. Δεν θέλω να παρατείνω τη συζήτηση. Υπάρχουν ακόμη πολλά πράγματα να ειπωθούν.

Πάνω απ' όλα, είμαι ευγνώμων στο Κοινοβούλιο και πρέπει να πω – αφού δεν θα ξαναπάρω το λόγο – ότι θα έχω εμπλουτιστεί σε μεγάλο βαθμό από την εμπειρία μου ως επιτρόπου, αφού πραγματικά αισθάνομαι ότι μια καλή συμμαχία μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορεί συχνά – ζητώ συνγνώμη από την Προεδρία που το επισημαίνω, αλλά είναι η αλήθεια – να τονίζει και να προάγει το γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον.

Ωστόσο είμαι φυσικά ευγνώμων στην Προεδρία που έχει δώσει την υποστήριξή της. Πρέπει να υπάρχει συνέργεια μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων. Όμως ευχαριστώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το οποίο, πάλι απόψε, μας έδωσε μια πολύ καλή έκθεση. Σας ευχαριστώ, κυρία Pagano.

**Jan Kohout**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Κύριε Πρόεδρε, αυτή η συζήτηση ήταν εξαιρετικά ενδιαφέρουσα και φαίνεται ότι είμαστε πολύ κοντά στην επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την πρόταση στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου. Επιτρέψτε μου να πω ότι δεν υπάρχει απλά συμφωνία, αλλά μια δικαιο και ισορροπημένη συμφωνία. Αυτό νομίζω ότι είναι ένα εξαιρετικό παράδειγμα της καλής συνεργασίας μεταξύ του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Είμαι πεπεισμένος ότι τα κράτη μέλη θα κάνουν καλή χρήση της διαδικασίας που θεσπίζεται από τους δύο μελλοντικούς κανονισμούς και θα τους επιτρέψει να εξασφαλίσουν κατάλληλο νομικό πλαίσιο για τις σχέσεις τους με ορισμένες τρίτες χώρες με τις οποίες έχουν ειδικούς δεσμούς.

Όπως τόνισα προηγουμένως, η συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την πρόταση στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου έχει αντίκτυπο στην άλλη πρόταση στον τομέα του οικογενειακού δικαίου, αφού τα δύο κείμενα είναι σε μεγάλο βαθμό ταυτόσημα. Άρα μέσω της συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση έχουμε επίσης ανοίξει το δρόμο για την έγκαιρη έγκριση της άλλης πρότασης. Πρόκειται πράγματι για μια επιθυμητή εξέλιξη.

Πολλά κράτη μέλη έχουν τεράστιο συμφέρον στο να μπορούν να συνάπτουν συμφωνίες με τρίτες χώρες για ζητήματα οικογενειακού δικαίου, όπως η επιμέλεια των παιδιών, τα δικαιώματα πρόσβασης και οι υποχρεώσεις διατροφής που οφείλονται, για παράδειγμα, σε συγκεκριμένους ιστορικούς ή κοινωνικούς δεσμούς με εκείνες τις χώρες.

Τέλος, εξ ονόματος του Συμβουλίου, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τις εμπνευσμένες συστάσεις του σχετικά με την εξέλιξη της ποινικής δικαιοσύνης της ΕΕ, που αποτελούν το αντικείμενο της έκθεσης της κ. Maria Grazia Pagano. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο γι' αυτή την εποικοδομητική συζήτηση και για το εξαιρετικό αποτέλεσμα.

**Tadeusz Zwiefka**, εισηγητής. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, όταν ξεκινήσαμε αυτή τη εργασία γνωρίζαμε ότι βαδίζαμε πάνω σε λεπτό πάγο. Από τη μία πλευρά υπήρχε η εξαιρετική φύση και η ασυνήθιστη σημασία των νομικών μέσων πάνω στα οποία εργαζόμασταν. Από την άλλη πλευρά υπήρχε η συνειδητοποίηση του περάσματος του χρόνου και η αναπόφευκτη προσέγγιση του τέλους αυτής της θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, τρίτο και τελευταίο, υπήρχε η προσδοκία, τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι τουλάχιστον σε κάποια επακριβώς καθορισμένη στιγμή θα υπάρχει διαθέσιμη βοήθεια για να επιλύουν τα θέματα που είναι γι' αυτούς πολύ δύσκολα και ταυτόχρονα τόσο σημαντικά.

Μόνο χάρη στη βούλησή μας να επιτύχουμε καλό αποτέλεσμα, διατηρώντας φυσικά τον πλήρη σεβασμό του κοινοτικού δικαίου, καθώς και στη βούλησή μας να αναπτύξουμε ένα μέσο που θα εντασσόταν στο νομικό σύστημα της ΕΕ, και χάρη στην επιθυμία μας να συνεργαζόμαστε καλά, μπορέσαμε να φθάσουμε στο στάδιο όπου σήμερα κλείνουμε τη συζήτηση, το οποίο θα μας οδηγήσει πιθανότατα σε επιτυχία σε πρώτη ανάγνωση.

Γι' αυτό θα ήθελα για μία ακόμη φορά να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες προς τον κ. Deprez για τις επίμονες προσπάθειές του να μας εμποδίσει να ξεπεράσουμε ορισμένα όρια. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις



ελικρινείς μου ευχαριστίες προς τον κ. Kohout για την ασυνήθιστα δυναμική εργασία των εκπροσώπων της τσεχικής Προεδρίας και στον Επίτροπο Barrot για την πραγματικά άψογη συνεργασία των εκπροσώπων της Επιτροπής. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου, που μίλησαν εδώ σήμερα και σε όλη την περίοδο της εργασίας μας συνέβαλαν στην τελική επιτυχία της, καθώς επίσης τους συνεργάτες μας, ιδίως όλο το προσωπικό της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, οι οποίοι έβαλαν πραγματικά όλη τους την καρδιά και σκληρή δουλειά στην τελική επιτυχία.

**Girard Deprez**, *εισηγητής*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, δεν θα χρειαστώ τα δύο λεπτά. Πιστεύω – για να απαντήσω σε αυτό που κατά την αντίληψή μου ήταν μια έκκληση από το Συμβούλιο και μια ευχή του κ. Zwielfka – ότι, αφού έχουμε συνεργαστεί καλά, στο βαθμό που εξαρτάται από εμένα, θα έχουμε μια συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση αύριο. Άρα, στις οδηγίες ψηφοφορίας που θα δώσω στους πολιτικούς μου φίλους, θα τους συμβουλευτώ να υπερψηφίσουν το κείμενο της συμφωνίας που έχουμε διαπραγματευθεί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ανεξάρτητα, θα μπορούσα να προσθέσω, από τα προσωπικά μου αισθήματα και από τις βελτιώσεις που θα ήθελα να είχαν γίνει σε αυτό το κείμενο.

Κατόπιν τούτου, κύριε Πρόεδρε, επειδή μου απέμεινε λίγος χρόνος, θα ήθελα να τον χρησιμοποιήσω, όχι για να μιλήσω περισσότερο σχετικά με τις εκθέσεις μας, αλλά για να πω στον υπουργό πόσο ευτυχής είμαι που σήμερα η Τσεχική Γερουσία έδωσε τη συμφωνία της στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Νομίζω ότι, πέρα από την εργασία που έχουμε κάνει, αυτή είναι η καλή είδηση, η κυριότερη καλή είδηση, της ημέρας.

(Χειροκροτήματα)

Ευχαριστώ όλους εκείνους που εργάστηκαν σκληρά γι' αυτό, διότι όλοι γνωρίζουμε ότι οι συνθήκες δεν ήταν εύκολες. Υπήρξε ισχυρό ρεύμα αντίθεσης στη χώρα σας. Τα πρόσφατα πολιτικά γεγονότα δεν διευκόλυναν απαραίτητως τα πράγματα, και γι' αυτό θα ήθελα να μεταφέρετε την ευγνωμοσύνη μας, τόσο στις αρχές όσο και στο λαό της χώρας σας. Σήμερα υπηρέτησατε καλά την Ευρωπαϊκή υπόθεση!

**Maria Grazia Pagano**, *εισηγήτρια*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Συμβούλιο για την υποστήριξη των αρχών και, πάνω απ' όλα, αν μου το επιτρέψει, τον Επίτροπο Barrot, με τον οποίο είχα πολύ επικερδείς ανταλλαγές που ήταν εξαιρετικά χρήσιμες στην εργασία που φέραμε στη συνέχεια στην Αίθουσα. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω θερμά τους συναδέλφους που εργάστηκαν γι' αυτή την έκθεση, δίνοντάς μου ιδέες και, φυσικά, προσφέροντας όλη την πείρα τους, πρώτα απ' όλα τον κ. Δημητρίου, την κ. Ludford και τον εξάιρετο κ. Deprez.

Ήθελα να πω ότι ο κ. Δημητρίου, η κ. Ludford και ο κ. Deprez έπесαν διάνο. Αναγνώρισαν την πρόκληση την οποία αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι η επίτευξη μιας συλλογικής ευρωπαϊκής δικαστικής παιδείας – η οποία, φυσικά σημαίνει σοβαρή καταπολέμηση των παραγόντων που ανέφερε ο κ. Deprez – καθιερώνοντας την ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας, παρέχοντας εγγυήσεις και εξομαλύνοντας τις ανισότητες μεταξύ των διαφόρων δικαστικών συστημάτων είναι οι προκλήσεις που βρίσκονται μπροστά μας. Πιστεύω όμως ότι η εργασία που έχουμε κάνει μας επιτρέπει να είμαστε αισιόδοξοι.

Θα ήθελα να πω στον κ. Romagnoli – το λέω αυτό από τη δική μου άποψη, η οποία θα έπρεπε να είναι και δική του – ότι, ουσιαστικά, λόγω του τρόπου με τον οποίο αντιμετωπίζεται η κατάσταση, υπάρχει σίγουρα απαισιοδοξία στην Ιταλία, αλλά πρέπει να είμαστε πρόθυμοι να δείξουμε αισιοδοξία, και η εργασία που κι εσείς, κ. Romagnoli, έχετε κάνει και η συμβολή που έχετε δώσει στην έκθεση σημαίνουν ότι όλοι μαζί μπορούμε να οικοδομήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, και η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια πραγματικότητα και για μας τους Ιταλούς.

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Πέμπτη, στις 12 το μεσημέρι.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγο)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. DOS SANTOS**

*Αντιπροέδρου*

## 14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

**Πρόεδρος**. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των ερωτήσεων (B6-0231/2009).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις έχουν υποβληθεί στο Συμβούλιο.

Ο κ. Kohout είναι εδώ ως εκπρόσωπος του Συμβουλίου. Δράττομαι της ευκαιρίας για να χαιρετίσω την απόφαση που ελήφθη σήμερα από την Τσεχική Γερουσία και μας δίνει μεγάλες ελπίδες για τη μελλοντική επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 1 του **Manuel Medina Ortega** (H-0205/09)

Θέμα: Προστασία της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δημιουργίας

Σύμφωνα με την εξασθένιση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής δημιουργίας, εξαιτίας των πολλαπλών παράνομων αντιγράφων πολιτιστικών έργων, ποια μέτρα προτείνει το Συμβούλιο για την αποτελεσματική προστασία τους;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια που απευθύνετε στην Τσεχική Δημοκρατία και στη Γερουσία. Είμαστε επίσης πολύ ευχαριστημένοι που το πράσινο φως για τη Συνθήκη της Λισαβόνας είναι τώρα πολύ ισχυρότερο απ' ό,τι ήταν πριν από λίγες ώρες.

Σε απάντηση στην πρώτη ερώτηση, θα ήθελα να πω ότι το Συμβούλιο συμμερίζεται τις ανησυχίες που εξέφρασε ο αξιότιμος βουλευτής σχετικά με την ανάγκη για σφαιρική αντιμετώπιση του προβλήματος της πειρατείας προστατευόμενων έργων. Αυτό το ζήτημα έχει αναγνωριστεί ως προτεραιότητα πολιτικής, τόσο από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και από το Συμβούλιο στο πλαίσιο της συνολικής προσπάθειας για την προστασία και την προώθηση της καινοτομίας των Ευρωπαίων δημιουργών και κατά συνέπεια της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν εγκρίνει την οδηγία 2004/48/EK, η οποία δημιουργεί ένα κοινοτικό πλαίσιο για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και αυτή τη στιγμή εργάζονται πάνω σε μια πρόταση οδηγίας σχετικά με τα ποινικά μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της επιβολής των εν λόγω δικαιωμάτων.

Το νομοθετικό πλαίσιο που είναι ήδη σε ισχύ προβλέπει μια σταθερή βάση για να επιδιώκουν τα κράτη μέλη την αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, μεταξύ άλλων με την καταπολέμηση της πειρατείας. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη συμμετέχουν στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις, όπως είναι το σχέδιο εμπορικής συμφωνίας καταπολέμησης της παραποίησης, για να καταστήσουν την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας πιο αποτελεσματική σε διεθνές επίπεδο.

Στις 25 Σεπτεμβρίου 2008 το Συμβούλιο ενέκρινε ψήφισμα που θεσπίζει συγκεκριμένες δράσεις που πρέπει να αναληφθούν από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο ενός συνολικού ευρωπαϊκού σχεδίου για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας. Επιπλέον, το Συμβούλιο ενέκρινε το Νοέμβριο του 2008 μια σειρά συμπερασμάτων σε απάντηση προς την ανακοίνωση της Επιτροπής του Ιανουαρίου του 2008 σχετικά με το δημιουργικό περιεχόμενο επί γραμμής στην ενιαία αγορά, επισημαίνοντας, μεταξύ άλλων, την ανάγκη για την προώθηση και τη διευκόλυνση των νόμιμων επιγραμματικών προσφορών υλικού με προστασία δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας ως σημαντικό μέσο για την αποτελεσματική καταπολέμηση της πειρατείας.

Στον τομέα των δασμών, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1383/2003 για την παρέμβαση των τελωνειακών αρχών έναντι εμπορευμάτων που είναι ύποπτα ότι παραβιάζουν ορισμένα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και για τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται έναντι των εμπορευμάτων που διαπιστώνεται ότι παραβιάζουν παρόμοια δικαιώματα. Αυτός ο κανονισμός καθορίζει τους όρους παρέμβασης των τελωνειακών αρχών όσον αφορά εμπορεύματα που θεωρούνται ύποπτα ότι παραβιάζουν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνουν οι αρχές όταν εμπορεύματα διαπιστώνεται ότι είναι παράνομα.

Ειδικότερα, η Κοινότητα έχει συνάψει μια σειρά από συμφωνίες τελωνειακής συνεργασίας, όπως η συμφωνία που συνήφθη πρόσφατα με την Κίνα, για να βελτιώσει και να διευκολύνει τη συνεργασία με τις τελωνειακές αρχές τρίτων χωρών, μεταξύ άλλων για την καταπολέμηση των παραποιημένων και πειρατικών εμπορευμάτων. Αυτές οι συμφωνίες είναι πρακτικά μέσα και μέθοδοι συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τελωνειακών αρχών των χωρών εταίρων. Οι εν λόγω συμφωνίες διαρκώς εφαρμόζονται και ενημερώνονται στο πλαίσιο των Μεικτών επιτροπών τελωνειακής συνεργασίας που συγκροτούνται με βάση τις εν λόγω συμφωνίες.

Σε πολυμερές επίπεδο, το Συμβούλιο συμβάλλει ενεργά στις εργασίες που διεξάγονται υπό την αιγίδα του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων.

Τέλος, στις 16 Μαρτίου 2009, το Συμβούλιο ενέκρινε ένα σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο δράσης των τελωνείων της ΕΕ για την καταπολέμηση των παραβιάσεων ΔΔΙ για τα έτη 2009 έως 2012, μετά το προαναφερόμενο ψήφισμα του Συμβουλίου της 25<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου 2008.

Το Συμβούλιο παραμένει ανοικτό στην εξέταση οποιωνδήποτε μελλοντικών πρωτοβουλιών που θα στόχευαν στην ενίσχυση της καταπολέμησης της παραποίησης και της πειρατείας, για να παρασχεθεί πιο ολοκληρωμένη προστασία στους κατόχους των δικαιωμάτων. Το Συμβούλιο εκτιμά όλες τις παρόμοιες προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ίδιο σκοπό.

**Manuel Medina Ortega (PSE).** – (ES) Σας ευχαριστώ πάρα πολύ για την απάντησή σας, κύριε Πρόεδρε. Πιστεύω ότι, στην πραγματικότητα, το Συμβούλιο αντιλαμβάνεται ποιο είναι το πρόβλημα, αλλά θα ήθελα να επιμείνω σε αυτό το σημείο και να σας ρωτήσω, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, αν το Συμβούλιο έχει επίγνωση του ότι αυτή τη στιγμή η ευρωπαϊκή πολιτιστική παραγωγή έχει φτάσει στο ναδίρ.

Το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία της πολιτιστικής δημιουργίας είναι εκείνο μιας υπανάπτυκτης χώρας και, κατά συνέπεια, η πολιτιστική μας παραγωγή πέφτει στα επίπεδα που παρατηρούνται σε υπανάπτυκτες χώρες. Αυτό είναι ιδιαίτερα εμφανές στον οπτικοακουστικό τομέα, όπου αυτή τη στιγμή το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής γίνεται εκτός της Ευρώπης, κυρίως στις Ηνωμένες Πολιτείες, διότι η εν λόγω χώρα προστατεύει την πολιτιστική δημιουργία. Αν η Ευρώπη δεν προστατεύσει την πολιτιστική δημιουργία, δεν θα την έχουμε. Συνειδητοποιεί το Συμβούλιο την ευθύνη που φέρει αυτή τη στιγμή;

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Η ερώτησή μου αφορά το εξής: Η συμβιβαστική τροπολογία της κ. Trautmann σχετικά με το πακέτο των τηλεπικοινωνιών καταψηφίστηκε σήμερα εδώ στο Κοινοβούλιο. Άρα αυτό σημαίνει ότι έχει βάλει τον Πρόεδρο Sarkozy σε καλή θέση με τη λύση «τρία χτυπήματα κι έξω» του. Πώς αξιολογεί η Τσεχική Προεδρία τη σημερινή ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο σε σχέση με τους Ευρωπαίους πολιτιστικούς δημιουργούς που θέλουν να προστατεύσουν τα δικαιώματά τους στο Διαδίκτυο;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να διαβεβαιώσω τον αξιότιμο βουλευτή ότι το Συμβούλιο γνωρίζει πολύ καλά ότι αυτή είναι μια σημαντική δραστηριότητα και μια πραγματική απειλή για τον πολιτιστικό πλούτο των Ευρωπαίων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Νομίζω ότι είναι προφανές από τη λίστα μέτρων που έχει καταρτίσει το Συμβούλιο κατά τους προηγούμενους μήνες και τα προηγούμενα χρόνια ότι αυτά τα ζητήματα αποτελούσαν και αποτελούν να είναι προτεραιότητα, ακόμη και εντός του πλαισίου του συνολικού ευρωπαϊκού σχεδίου που έχει θέσει συγκεκριμένους στόχους δράσης, όπως η ίδρυση του ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου παραποίησης/απομίμησης και πειρατείας. Πιστεύω ότι θα πρέπει να αναφερθεί σε αυτό το πλαίσιο ότι το Συμβούλιο συνειδητοποιεί την ευθύνη του, έχει επίγνωση της σοβαρότητας αυτού του προβλήματος και είναι αποφασισμένο να αναλάβει συγκεκριμένη δράση γι' αυτό το θέμα. Όσον αφορά το πακέτο των τηλεπικοινωνιών, τόσο η προηγούμενη προεδρία όσο και η προεδρία μας έχουν επενδύσει πολλή ενέργεια σε αυτό το θέμα. Είμαστε απογοητευμένοι που δεν έχει εγκριθεί πλήρης συμβιβασμός, περιλαμβανομένης αυτής της διάταξης κατά της πειρατείας. Θα ήθελα να εκφράσω την ελπίδα ότι το πακέτο των τηλεπικοινωνιών που συμφωνήθηκε τελικά θα περάσει, ύστερα από περαιτέρω διαδικασίες. Εντούτοις είμαι απογοητευμένος που, για τους λόγους που ανέφερε ο αξιότιμος βουλευτής, το πακέτο δεν πέρασε σήμερα.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 2 του **Gay Mitchell** (H-0207/09)

Θέμα: Αλλαγή του κλίματος

Δεδομένης της γνωστής σκεπτικιστικής άποψης του Τσέχου Προέδρου Václav Klaus για την αλλαγή του κλίματος, με ποιό τρόπο θα εξασφαλίσει το Συμβούλιο ότι οι απόψεις της συντριπτικής πλειοψηφίας των κρατών μελών και των πολιτών της ΕΕ που υποστηρίζουν την επιστημονική αλήθεια ότι η αλλαγή του κλίματος είναι ανθρωπογενής θα γίνουν σεβαστές, συγκεκριμένα σε σχέση με την προετοιμασία της Διάσκεψης Κορυφής για το Κλίμα στην Κοπεγχάγη και με την επερχόμενη σουηδική προεδρία;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Τον περασμένο Μάρτιο το Συμβούλιο και το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τελειοποίησαν περαιτέρω μια νέα θέση για τις διεθνείς διαπραγματεύσεις για την αλλαγή του κλίματος, ιδίως ενόψει της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης.

Σε αυτή τη συνεδρίαση στις 19-20 Μαρτίου 2009, το Συμβούλιο τόνισε την πεποίθησή του ότι η οικονομική κρίση και τα μέτρα πολιτικής για την αντιμετώπισή της προσφέρουν μια ευκαιρία να επιτευχθούν οι απαραίτητες οικονομικές μεταρρυθμίσεις και ταυτόχρονα να επιταχυνθούν οι μεταρρυθμίσεις προς την κατεύθυνση μιας ασφαλούς και αειφόρου, ενεργειακά αποτελεσματικής οικονομίας χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μαρτίου εφέτος δήλωσαν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέμεινε δεσμευμένη στην ανάληψη ηγετικού ρόλου και στην επίτευξη της παγκόσμιας και συνολικής συμφωνίας για το κλίμα στην Κοπεγχάγη εφέτος το Δεκέμβριο, η οποία έχει σχεδιαστεί για να περιορίσει την υπερθέρμανση του πλανήτη κάτω από τους 2° Κελσίου.

Γι' αυτό το σκοπό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη δέσμευση της ΕΕ σε μείωση κατά 30% των εκπομπών ως συνεισφορά της σε μια τέτοια συμφωνία, υπό την προϋπόθεση οι άλλες ανεπτυγμένες χώρες να δεσμευθούν σε συγκρίσιμες μειώσεις των εκπομπών και οι προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες να συμβάλουν επαρκώς, ανάλογα με τις ευθύνες και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα συζητήσει περαιτέρω αυτά τα ζητήματα στη συνεδρίαση του τον Ιούνιο.

**Avril Doyle (PPE-DE), αναπληρώτρια του συντάκτη.** – Θα ήθελα να ευχαριστήσω την τσεχική Προεδρία για την προεδρία της επιτροπής και τις απόψεις της γι' αυτό το θέμα.

Όπως ζήτησα από έναν από τους συναδέλφους σας προηγουμένως, θα μπορούσα να έχω τώρα διαβεβαιώσεις, καθώς πλησιάζουμε στην κρίσιμη συνεδρίαση που θα είναι η UNFCCC COP-15 στην Κοπεγχάγη αυτό το Δεκέμβριο, ότι θα έχουμε την ενθουσιώδη υποστήριξη της τσεχικής κυβέρνησης για μια επαρκή και πλήρως αμερόληπτη παγκόσμια συμφωνία για τη μείωση των εκπομπών του διοξειδίου άνθρακα σε παγκόσμιο επίπεδο;

Ξεκινήσατε την προεδρία σας με τη φήμη ότι είσαστε σκεπτικιστές για το κλίμα. Μπορείτε να επιβεβαιώσετε ότι τώρα έχετε προσηλυτιστεί και ότι συμφωνείτε πλήρως με τη νομοθετική δέσμη για την ενέργεια και το κλίμα που ψηφίστηκε με συντριπτική πλειοψηφία τον περασμένο Δεκέμβριο από αυτό το Κοινοβούλιο;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, σε απάντηση στην ερώτηση θα ήθελα να πω καταρχάς ότι εμείς – δηλαδή η τσεχική κυβέρνηση και η Τσεχική Δημοκρατία – δεν ήμασταν ποτέ σκεπτικιστές για την αλλαγή του κλίματος. Δεν νομίζω ότι αυτό που είπα στην παρέμβασή μου σχετικά με ορισμένα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου, σχετικά με ορισμένα μέτρα που είχαν εγκριθεί από τα προηγούμενα Ευρωπαϊκά Συμβούλια στα οποία συμμετείχε η τσεχική κυβέρνηση και σχετικά με τη συμφωνία της κυβέρνησης με τα εν λόγω συμπεράσματα, μπορεί να δείχνει με οποιονδήποτε τρόπο ότι είτε η απερχόμενη κυβέρνηση είτε η νέα κυβέρνηση που θα αναλάβει καθήκοντα την Παρασκευή έχουν αλλάξει με οποιονδήποτε τρόπο τη γνώμη τους γι' αυτό το θέμα. Με αυτή την έννοια μπορούμε να πούμε ότι θα ακολουθήσουμε την πορεία που υπεβλήθη ή που περιγράφηκε από προηγούμενα Συμβούλια, και φιλοδοξία μας είναι η ΕΕ να κάνει το παν κατά την επικείμενη σύνοδο κορυφής της ΕΕ του Ιουνίου για να προχωρήσει, παρόλα τα σχετικά προβλήματα και δυσκολίες, την προετοιμασία της εντολής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και το διαπραγματευτικό πλαίσιο για την Κοπεγχάγη. Αισθάνθηκα στην ερώτηση έναν υπαινιγμό για τον Τσέχο Πρόεδρο, αλλά μπορώ να σας πω κατηγορηματικά και ειλικρινά ότι πριν από δύο ημέρες πραγματοποιήθηκε στην Πράγα μια συνάντηση κορυφής με την Ιαπωνία, της οποίας προήδρευσε ο Πρόεδρος Klaus εξ ονόματος της ΕΕ και αν εντοπίσατε εκεί κάτι ασύμβατο με την ενιαία άποψη της ΕΕ για το κλίμα, παρακαλώ να με ενημερώσετε, παρόλο που γνωρίζω ότι τίποτα τέτοιο δεν έγινε. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ αυτές τις ανησυχίες κατανοητές, αλλά όχι πλήρως δικαιολογημένες κατ' αρχήν, και ελπίζω ότι έχω καταφέρει να τις διαλύσω.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 3 της **Avril Doyle** (H-0210/09)

Θέμα: Η Συνθήκη της Λισαβόνας και η Τσεχική Προεδρία

Θα μπορούσε, παρακαλώ, το Συμβούλιο να εκφέρει άποψη σχετικά με ένα δυνατό χρονοδιάγραμμα για την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας από την Τσεχική Δημοκρατία;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, στην εισαγωγή σας στην παρέμβασή μου σήμερα κάνατε μια ανακοίνωση στην οποία συγχαρήκατε την Τσεχική Δημοκρατία για το γεγονός ότι η Γερουσία της ενέκρινε σήμερα με σαφή πλειοψηφία τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιστεύω ότι – αυτή τη στιγμή – αυτή είναι η καλύτερη απάντηση στην προκείμενη ερώτηση.

**Avril Doyle (PPE-DE).** – Ευχαριστώ τον Τσέχο Υπουργό και συγχαίρω μέσω αυτού τον ηγέτη και όλα τα μέλη της Τσεχικής Γερουσίας. Τώρα τόσο η γερουσία όσο και η βουλή έχουν ψηφίσει για να εγκρίνουν την επικύρωση.

Μπορείτε να με κοιτάξετε ως Ιρλανδή βουλευτή αυτού του Σώματος και να πείτε: λέει αυτός ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλαι; Έχουμε δουλειά ακόμη να κάνουμε στην Ιρλανδία. Οι Πολωνοί και οι Γερμανοί έχουν επίσης λίγη τακτοποίηση να κάνουν.

Αλλά μπορώ να σας ζητήσω να αναφέρετε πότε και αν ο Πρόεδρος σας Klaus είναι πιθανό να κάνει δεκτές τις επιθυμίες της γερουσίας και της βουλής και να εγκρίνει – ή να υπογράψει, αν προτιμάτε – την πλήρη επικύρωση της Συνθήκης; Και πάλι, σας ευχαριστώ. Είμαι ικανοποιημένη με το σημερινό αποτέλεσμα σας στη γερουσία σας.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω την Τσεχική Προεδρία για την απόφαση της γερουσίας. Μολαταύτα πρέπει να πω ότι εμείς στην Ευρώπη φυσικά δεν είμαστε ικανοποιημένοι με πολλούς τομείς της αλληλεπίδρασης μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και γι' αυτό έχουμε διαπραγματευτεί αυτή τη μεταρρυθμιστική συνθήκη κατά τη διάρκεια των τελευταίων οκτώ μηνών. Θα ήταν ίσως δυνατόν να διεξαχθεί

συζήτηση στην Τσεχική Δημοκρατία σχετικά με αυτό που πράγματι βρίσκουν ανησυχητικό σχετικά με αυτή τη συνθήκη και ποιες εναλλακτικές λύσεις θα μπορούσε να προσφέρει ο Πρόεδρος Klaus στους λαούς της Ευρώπης για να καθησυχάσει την τρέχουσα δυσανεξία, στην οποία μάλιστα αναφέρεται θορυβωδώς και ποιες λύσεις θα οραματιζόταν; Αυτή τη στιγμή, το μόνο που είναι γνωστό είναι ότι θέλει να εμποδίσει τη μεταρρύθμιση, αλλά δεν υποβάλλει θετικές προτάσεις.

**Bernd Posselt (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, αφού ο Πρόεδρος Klaus έβλαψε τη φήμη της χώρας του από καθαρό εγωκεντρισμό, θα ήθελα κι εγώ να συγχαρώ την τσεχική Προεδρία και να πω ότι ήταν προεδρία πρώτης τάξης. Χαίρομαι που τελείωσε με την επικύρωση της συνθήκης όσον αφορά την κοινοβουλευτική διαδικασία.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τα λόγια εκτίμησής σας και τα συγχαρητήριά σας για την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας από τη Γερουσία μας. Ο Πρόεδρος Klaus έχει τις δικές του απόψεις και εμείς στην Τσεχική Δημοκρατία σεβόμαστε τη γνώμη του, η οποία είναι μέρος του δημοκρατικού φάσματος γνώμης. Όσον αφορά τη συζήτηση για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, αποδείχθηκε ότι είναι πολύ έντονη και γι' αυτό το λόγο η Γερουσία δεν έχει εγκρίνει τη Συνθήκη της Λισαβόνας μέχρι τώρα, ύστερα από μακρές συζητήσεις για το θέμα. Το μεγαλύτερο μέρος των ψήφων – 54 γερουσιαστές από τους 80 παρόντες – που δόθηκαν υπέρ της συνθήκης συμπεριελάμβαναν γερουσιαστές από το Δημοκρατικό Κόμμα Πολιτών (ODS) (το κόμμα που ίδρυσε κάποτε ο Πρόεδρος Klaus), πράγμα που δείχνει ότι υπάρχει "ευρωρεαλισμός" στην Τσεχική Δημοκρατία, ότι υπάρχει πολύ ισχυρό αίσθημα συνυπευθυνότητας για την Ευρώπη και για την ΕΕ, καθώς και βούληση να συνεχιστεί η διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και να λάβουμε ενεργό μέρος σε αυτή. Όσον αφορά τη συνταγματική ρύθμιση για την έγκριση από τα δύο σώματα του Τσεχικού Κοινοβουλίου, είναι πραγματικά προϋπόθεση για την επικύρωση, η οποία μετά κορυφώνεται με την υπογραφή του Προέδρου. Από αυτή την άποψη το Σύνταγμα δεν ορίζει προθεσμίες και δεν θα ήθελα να κάνω εικασίες αυτή τη στιγμή σχετικά με την ημερομηνία μέχρι την οποία η συνθήκη θα υπογραφεί από τον πρόεδρο. Η κατάσταση για μας είναι τώρα αρκετά νέα, ακόμη και στην ίδια την Τσεχική Δημοκρατία. Έφυγε ένα μεγάλο βάρος από πάνω μας και φυσικά είμαστε περιχαρείς. Φυσικά θα συνεχίσουμε τις διαβουλεύσεις και τις συνομιλίες με σκοπό να οριστικοποιήσουμε την επικύρωση το συντομότερο δυνατό χρονικό διάστημα.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 4 του **Bernd Posselt** (H-0213/09)

Θέμα: Κροατία, Μακεδονία και Νοτιοανατολική Ευρώπη

Πόσο δυνατό κρίνει το Συμβούλιο ότι είναι να ολοκληρωθούν οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Κροατία φέτος, να οριστεί η ημερομηνία έναρξης των διαπραγματεύσεων με τη Μακεδονία εντός του έτους, καθώς και να καταστεί σαφής η ευρωπαϊκή προοπτική των κρατών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, περιλαμβανομένου του Κοσόβου, τα οποία βρίσκονται μεταξύ Κροατίας και Μακεδονίας;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Κύριε Πρόεδρε, οι διαπραγματεύσεις με την Κροατία, έχουν εισέλθει σε σημαντική και απαιτητική φάση. Από την έναρξη αυτών των διαπραγματεύσεων έχουν ανοίξει 22 κεφάλαια, από τα οποία επτά έχουν κλείσει προσωρινά. Δεν μπορούν να γίνουν προβλέψεις για την ολοκλήρωση της διαπραγματευτικής διαδικασίας. Όπως γνωρίζετε, η πρόοδος των διαπραγματεύσεων καθοδηγείται κυρίως από την πρόοδο της Κροατίας στην προετοιμασία για την ένταξη, στην ικανοποίηση των κριτηρίων αξιολόγησης για το άνοιγμα και το κλείσιμο, καθώς και στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του διαπραγματευτικού πλαισίου και στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων της Κροατίας στο πλαίσιο της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Η εφαρμογή της αναθεωρημένης εταιρικής σχέσης για την προσχώρηση είναι επίσης σημαντικό να προετοιμαστεί για περαιτέρω ενσωμάτωση με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πλήρης συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στα έγγραφα, παραμένει ουσιώδης σύμφωνα με το διαπραγματευτικό πλαίσιο. Σε αυτό το πλαίσιο αξίζει να υπενθυμίσουμε ότι το Συμβούλιο έχει δηλώσει επανειλημμένα ότι, σύμφωνα με το διαπραγματευτικό πλαίσιο και την εταιρική σχέση για την προσχώρηση, οι προσπάθειες προς την κατεύθυνση των σχέσεων καλής γειτονίας πρέπει να συνεχιστούν – ιδίως οι εργασίες για την εξεύρεση λύσεων σε διμερή ζητήματα με γειτονικές χώρες, ιδίως συνοριακά ζητήματα.

Η προεδρία εκφράζει τη λύπη της διότι το συνοριακό ζήτημα με τη Σλοβενία επηρεάζει το ρυθμό των ενταξιακών διαπραγματεύσεων της Κροατίας και η πρόοδος επί τόπου δεν ταιριάζει με την προηγούμενη πρόοδο που καταγράφηκε. Όπως γνωρίζετε, η Προεδρία, μαζί με την προηγούμενη και την επερχόμενη προεδρία και την Επιτροπή, έχει καταβάλει σημαντικές προσπάθειες διευκόλυνσης για να σημειώσει πρόοδο σε αυτό το ζήτημα. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων τον Απρίλιο διεξήγαγε μια χρήσιμη συζήτηση για να αποτιμήσει την κατάσταση.

Όσον αφορά την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, θα ήθελα να υπενθυμίσω την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2005 να της χορηγήσει το καθεστώς της υποψήφιας χώρας, λαμβάνοντας

ιδίως υπόψη τις απαιτήσεις της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης και τα κριτήρια για την ένταξη και την υλοποίηση των προτεραιοτήτων της εταιρικής σχέσης, τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε στην ολοκλήρωση του νομοθετικού πλαισίου σε σχέση με τη Συμφωνία Πλάισιο της Οχρίδας, καθώς και τις επιδόσεις της στην εφαρμογή της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της που αφορούν το εμπόριο από το 2001.

Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου του 2008, θα είναι δυνατά περαιτέρω βήματα από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας στην πρόοδο της προς την ΕΕ, υπό τον όρο να πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίστηκαν στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2005, τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης και οι εκκρεμές βασικές προτεραιότητες της εταιρικής σχέσης για την προσχώρηση. Η διατήρηση σχέσεων καλής γειτονίας, περιλαμβανομένης μιας αμοιβαίως αποδεκτής λύσης μέσω διαπραγματεύσεων για το κύριο ζήτημα, παραμένει ουσιώδης. Είναι κρίσιμη η διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων εκλογών. Σύμφωνα με την προκαταρκτική αξιολόγηση της αποστολής του ΟΑΣΕ/ODIHR για την παρακολούθηση των εκλογών, οι εκλογές που διεξήχθησαν στις 22 Μαρτίου και 5 Απριλίου ήταν άρτια οργανωμένες και πληρούσαν τις περισσότερες διεθνείς δεσμεύσεις και πρότυπα.

Αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός για τη δημοκρατία στη χώρα. Ενθαρρύνουμε το νέο πρόεδρο και την κυβέρνηση στις προσπάθειές τους για την επίτευξη προόδου στη χώρα τους, προς όφελος όλων των πολιτών, καθώς και την κυβέρνηση διότι επικεντρώνεται στην ατζέντα μεταρρυθμίσεων, όπως η ενίσχυση του κράτους δικαίου, η οικονομική πρόοδος και η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος.

Όσον αφορά τις άλλες χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, τα τελευταία χρόνια έχει γίνει πολύ σημαντική πρόοδος προς την ένταξη στην ΕΕ, αλλά αυτή ήταν επίσης άνιση και παραμένουν τεράστιες προκλήσεις. Το Συμβούλιο είναι πρόθυμο να υποστηρίξει αυτές τις προσπάθειες για την αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων, ιδίως μέσω της εφαρμογής των Συμφωνιών Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και μέσω της χορήγησης σημαντικής χρηματοδοτικής στήριξης. Η Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης παραμένει το γενικό πλαίσιο για την ευρωπαϊκή προοπτική των Δυτικών Βαλκανίων. Παρουσιάζοντας σταθερή πρόοδο στην οικονομική και πολιτική μεταρρύθμιση και εκπληρώνοντας τις απαραίτητες προϋποθέσεις και απαιτήσεις, οι υπόλοιπες εν δυνάμει υποψήφιες χώρες των Δυτικών Βαλκανίων θα έπρεπε να επιτύχουν το καθεστώς υποψήφιας χώρας, ανάλογα με την αξία τους, με τελικό στόχο την ένταξη στην ΕΕ.

Τον Δεκέμβριο του 2008 το Μαυροβούνιο υπέβαλε την αίτηση ένταξής του. Εφέτος στις 23 Απριλίου το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να προετοιμάσει τη γνωμοδότησή της σχετικά με την αίτηση, για να μπορέσει το Συμβούλιο στη συνέχεια να λάβει περαιτέρω αποφάσεις. Στις 28 Απριλίου η Αλβανία υπέβαλε αίτηση για ένταξη στην ΕΕ. Αιτήσεις από άλλες χώρες θα μπορούσαν να ληφθούν σε μεταγενέστερο στάδιο.

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει την προθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συνδράμει την οικονομική και πολιτική ανάπτυξη του Κοσόβου μέσω σαφούς ευρωπαϊκής προοπτικής, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή προοπτική της περιοχής. Το Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει, το φθινόπωρο του 2009, μια μελέτη που εξετάζει μέσα για την προώθηση της πολιτικής και κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης του Κοσόβου. Το Συμβούλιο έχει δεσμευτεί να ενισχύσει τις διαπροσωπικές επαφές, όπως η άρση των απαιτήσεων θεώρησης όταν πληρούνται τα κριτήρια αξιολόγησης που ορίζονται στους οδικούς χάρτες για την απελευθέρωση της θεώρησης, καθώς και να προωθήσει περαιτέρω τις ανταλλαγές φοιτητών και νέων επαγγελματιών.

Παράλληλα με την ενίσχυση της αρχής της κυριότητας, η ΕΕ τονίζει τη σημασία της περιφερειακής συνεργασίας και των σχέσεων καλής γειτονίας μεταξύ των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων. Η περιφερειακή συνεργασία και η ευρωπαϊκή ατζέντα συνδέονται. Όσο περισσότερο συνεργάζονται μεταξύ τους οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, τόσο περισσότερο ενσωματώνονται στις ευρωπαϊκές δομές. Αυτό συμβαίνει διότι η περιφερειακή συνεργασία συμβάλλει στην αμοιβαία κατανόηση στην περιοχή και στην εξεύρεση λύσεων για ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών, του εμπορίου, της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, της επιστροφής των προσφύγων και του ελέγχου των συνόρων.

**Bernd Posselt (PPE-DE).** - (DE) Ευχαριστώ πολύ για την πολύ καλή και πολύ εξαντλητική απάντηση.

Έχω τρεις πολύ σύντομες συμπληρωματικές ερωτήσεις:

Πρώτον, πιστεύετε ότι είναι νοητό η τσεχική Προεδρία να ανοίξει νέα κεφάλαια με την Κροατία;

Δεύτερον, θα αναφέρετε μια ημερομηνία για τη Μακεδονία εφέτος;

Τρίτον, ποιο είναι το χρονοδιάγραμμα για χαλάρωση των περιορισμών θεώρησης;

**Jan Kohout**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, σε σχέση με την πρώτη ερώτηση που αφορά την απεμπλοκή της διαδικασίας διαπραγμάτευσης, όπως έχω δηλώσει προηγουμένως στην εναρκτήρια παρέμβασή μου, ένα από τα θέματα της ημερήσιας διάταξης της τελευταίας συνεδρίασης του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων ήταν αφιερωμένο ακριβώς σε αυτά τα ζητήματα. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι κατά τη διάρκεια της τρέχουσας προεδρίας θα επιτευχθεί πρόοδος σε αυτό το θέμα, καθώς και μια συμφωνία για να διευκολυνθεί η ολοκλήρωση των κεφαλαίων της διαπραγμάτευσης που έχουν προετοιμαστεί για κλείσιμο. Ήταν ένας από τους βασικούς στόχους αυτής της προεδρίας από την αρχή για να απεμπλακεί αυτή η κατάσταση. Μια λύση παίρνει μορφή και ελπίζουμε ότι θα γίνει αποδεκτή από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, επιτρέποντας την επίτευξη προόδου στις διαπραγματεύσεις.

Όσον αφορά την ερώτηση που αφορά την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ), πρέπει να σημειωθεί ότι αυτή τη στιγμή δεν αναμένουμε να καθοριστεί ημερομηνία ή να οριστικοποιηθούν άλλες ιδιαιτερότητες κατά τη διάρκεια αυτής της προεδρίας. Δεν προβλέπουμε την ελευθέρωση των θεωρήσεων στην πρώτη σύνοδο εφέτος, αλλά πιστεύουμε ότι μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους ή στις αρχές του επόμενου έτους οι πολίτες από ορισμένες χώρες των Δυτικών Βαλκανίων που είναι κοντά στην εκπλήρωση ή έχουν ήδη εκπληρώσει τα κριτήρια αξιολόγησης, θα μπορούσαν να ταξιδεύουν χωρίς θεώρηση από μερικές από τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Έχει τονιστεί εδώ σε αρκετές περιπτώσεις ότι μία από τις προτεραιότητες της προεδρίας μας είναι να φέρουμε κοντά τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων και την Ευρωπαϊκή Ένωση. Καταβάλλουμε σημαντικές προσπάθειες γι' αυτό το σκοπό και θέλουμε να καταβάλουμε ίσες, αν όχι μεγαλύτερες, προσπάθειες γι' αυτή την προτεραιότητα στους δύο μήνες που μας απομένουν.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 5 του **Claude Moraes** (H-0215/09)

Θέμα: Προστασία των περισσότερων ευάλωτων στην οικονομική κρίση

Στα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 19/20 Μαρτίου αναφέρεται ότι για την αντιμετώπιση του αντικτύπου της τρέχουσας οικονομικής κρίσης στο κοινωνικό σώμα "ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί σε εκείνους που είναι περισσότερο ευάλωτοι και στους νέους κινδύνους που συνδέονται με τον κοινωνικό αποκλεισμό".

Με ποιούς τρόπους το Συμβούλιο εστιάζει στην προστασία εκείνων που είναι περισσότερο ευάλωτοι, όπως νέοι μετανάστες, ηλικιωμένοι, εγκατεστημένες εθνοτικές μειονότητες, άτομα με αναπηρία και άστεγοι, ώστε να μην απωθηθούν στα περιθώρια της κοινωνίας;

**Jan Kohout**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Όπως έχει πει πολύ καλά ο αξιότιμος βουλευτής, η κοινή έκθεση για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ενσωμάτωση, η οποία υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 19-20 Μαρτίου, τονίζει την ανάγκη για κατάλληλες κοινωνικές πολιτικές, όχι μόνο για να αμβλυνθεί ο δυσμενής κοινωνικός αντίκτυπος στους περισσότερους ευάλωτους, αλλά και για να αποσβεστεί ο αντίκτυπος της κρίσης στην οικονομία συνολικά.

Αυτό συνεπάγεται ρύθμιση των επιδομάτων, όπου χρειάζεται, για να διασφαλιστεί κατάλληλη στήριξη για τους δικαιούχους. Πρέπει να εφαρμοστούν ειδικότερα ολοκληρωμένες στρατηγικές ενεργητικής ενσωμάτωσης που συνδυάζουν και ισορροπούν μέτρα και ολοκληρωμένη πρόσβαση της αγοράς εργασίας σε υπηρεσίες υψηλής ποιότητας και επαρκή ελάχιστα εισοδήματα.

Πρέπει να δοθεί ώθηση στις προσπάθειες των κρατών μελών να εφαρμόσουν ολοκληρωμένες στρατηγικές για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού των παιδιών, περιλαμβανομένης της προσβάσιμης και οικονομικά προσιτής φύλαξης παιδιών.

Απαιτείται επίμονη εργασία για την αντιμετώπιση της έλλειψης στέγης, ως εξαιρετικά σοβαρής μορφής αποκλεισμού, την προώθηση της κοινωνικής ένταξης των μεταναστών και την αντιμετώπιση, για παράδειγμα, των πολλαπλών μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζουν οι Ρομά και της τρωτότητάς τους στον κοινωνικό αποκλεισμό.

Χρειάζεται επίσης επαγρύπνηση, καθώς ενδέχεται να προκύψουν νέες ομάδες υψηλού κινδύνου, μεταξύ των οποίων νέοι εργαζόμενοι και εισερχόμενοι στην αγορά εργασίας, καθώς και νέοι κίνδυνοι.

Όσον αφορά την ειδική κατάσταση των ηλικιωμένων, των εθνοτικών μειονοτήτων και των ατόμων με ειδικές ανάγκες, το Συμβούλιο έχει ήδη θεσπίσει νομοθεσία που στοχεύει στην προστασία αυτών και άλλων ευάλωτων ομάδων από τις διακρίσεις. Η οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου θεσπίζει ένα γενικό πλαίσιο για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία και απαγορεύει τις διακρίσεις για λόγους θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού στον τομέα της απασχόλησης και της εργασίας. Η οδηγία 2000/43/EK του Συμβουλίου εφαρμόζει την αρχή της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής, σε ένα ευρύ φάσμα τομέων, που περιλαμβάνουν την απασχόληση, την αυτοαπασχόληση, την επαγγελματική

κατάρτιση, την κοινωνική ασφάλιση, την εκπαίδευση και την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης.

Επιπλέον, το Συμβούλιο εξετάζει αυτή τη στιγμή μια νέα πρόταση της Επιτροπής που στοχεύει να επεκτείνει περαιτέρω την προστασία έναντι των διακρίσεων. Η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από θρησκεία ή πεποιθήσεις, αναπηρία, ηλικία ή γενετήσιο προσανατολισμό θα επέκτεινε την προστασία έναντι των διακρίσεων λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού σε τομείς πέρα από την απασχόληση. Στις 2 Απριλίου 2009 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ της πρότασης της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαδικασίας διαβούλευσης και στο Συμβούλιο είναι σε εξέλιξη συζητήσεις για το σχέδιο οδηγίας.

Επιτρέψτε μου επίσης να υπενθυμίσω ότι την περασμένη άνοιξη το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο διαπραγματεύτηκαν επιτυχώς μια συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση για την πρόταση της Επιτροπής να θεσπίσει ένα Ευρωπαϊκό Έτος για την Καταπολέμηση της Φτώχειας και του Κοινωνικού Αποκλεισμού το 2010. Εκείνη την εποχή λίγοι από εμάς θα μπορούσαν να μαντέψουν την έκταση της επερχόμενης οικονομικής κρίσης. Όμως με το όφελος που δίνει η γνώση εκ των υστέρων είναι σαφές ότι η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο είχαν απόλυτο δίκιο που εστίασαν στα προβλήματα της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

Τέλος, το Συμβούλιο εξετάζει επίσης μια σειρά σχεδίων συμπερασμάτων σχετικά με την ισότητα των ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες στη γενιά ηλικίας άνω των 50, η οποία υποβλήθηκε από την τσεχική Προεδρία. Αναμένεται ότι αυτά τα συμπεράσματα θα εγκριθούν από το Συμβούλιο τον Ιούνιο. Αυτή θα είναι άλλη μία ευκαιρία να επαναβεβαιώσει το Συμβούλιο τη δέσμευσή του να εξασφαλίσει ότι οι γηραιότεροι πολίτες μας θα μπορούν να ζουν δραστήρια ζωή και γηρατειά με αξιοπρέπεια.

Στο πλαίσιο της τρέχουσας Προεδρίας της ΕΕ, εφέτος τον Απρίλιο πραγματοποιήθηκε στην Πράγα η Διάσκεψη για τις Κοινωνικές Υπηρεσίες με τίτλο «Κοινωνικές υπηρεσίες: ένα εργαλείο για την κινητοποίηση του εργατικού δυναμικού και την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής». Η διάσκεψη υπογράμμισε τη σημασία των κοινωνικών υπηρεσιών για την ενεργό ένταξη των ατόμων που απειλούνται με κοινωνικό αποκλεισμό και αποκλείονται από την αγορά εργασίας.

Ο τομέας των κοινωνικών υπηρεσιών, λόγω οικονομικών και δημογραφικών αλλαγών, αφενός γίνεται ο σημαντικός τομέας νέων ευκαιριών απασχόλησης, ιδίως για τις γυναίκες και τους ηλικιωμένους εργαζομένους και αφετέρου βοηθά τους ίδιους τους χρήστες κοινωνικών υπηρεσιών να διατηρούν τις θέσεις εργασίας τους.

Η διάσκεψη εισήγαγε βασικά σημεία εκκίνησης για περαιτέρω πανευρωπαϊκές συζητήσεις σχετικά με το ρόλο των κοινωνικών υπηρεσιών στην κοινωνία. Παρόλο που οι τρόποι παροχής κοινωνικών υπηρεσιών, κατανομής αρμοδιοτήτων και η αντίληψη της χρηματοοικονομικής βιωσιμότητας διαφέρουν στα κράτη μέλη της ΕΕ, υπήρξε αρκετή συναίνεση μεταξύ των ομιλητών στη διάσκεψη για το ρόλο και τους στόχους των κοινωνικών υπηρεσιών.

Στα συμπεράσματα της διάσκεψης, τα οποία θα υποστούν περαιτέρω επεξεργασία και μετά διαπραγμάτευση με στόχο την έγκριση από το Συμβούλιο EPSCO τον Ιούνιο, τονίστηκε ο ρόλος των κοινωνικών υπηρεσιών ως ουσιαστικού μέσου για τις κοινωνικές πολιτικές.

Υπογραμμίζεται επίσης η αναγκαιότητα να υπάρχει ολοκληρωμένος τρόπος στη σύλληψη και την παροχή κοινωνικών υπηρεσιών και να λαμβάνονται υπόψη οι επιμέρους ανάγκες των πελατών. Μνημονεύεται ο σημαντικός ρόλος των δημόσιων αρχών στη διασφάλιση της ποιότητας, της πρόσβασης και της βιωσιμότητας των κοινωνικών υπηρεσιών και αναφέρεται ότι η επένδυση σε κοινωνικές υπηρεσίες, ιδίως κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, αποδίδει και μπορεί να ενισχύσει το δυναμικό οικονομικής ανάπτυξης και τη συνοχή των οικονομιών και των κοινωνιών. Επισημαίνεται η σημασία της άτυπης φροντίδας και η αποκαλούμενη «κοινή φροντίδα», ένας συνδυασμός τυπικής και άτυπης φροντίδας, φαίνεται ότι είναι η βέλτιστη και η πιο αποτελεσματική.

Στα συμπεράσματα της διάσκεψης μνημονεύεται η σημασία της προώθησης ενός συστήματος δια βίου κατάρτισης και ενίσχυσης των ικανοτήτων για τη διασφάλιση της ποιότητας των υπηρεσιών. Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, δίνεται έμφαση στην προστασία των δικαιωμάτων, της αξιοπρέπειας και των ειδικών αναγκών των χρηστών κοινωνικών υπηρεσιών.

**Emine Bozkurt (PSE), αναπληρώτρια του συντάκτη.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την τσεχική Προεδρία που απάντησε στην ερώτησή μου. Χάρηκα που άκουσα ότι το ζήτημα της επέκτασης της οδηγίας για την καταπολέμηση των διακρίσεων σε αγαθά και υπηρεσίες έλαβε εξέχουσα θέση στις απαντήσεις σας σε ερωτήσεις σχετικά με την καταπολέμηση της αυξανόμενης φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού μεταξύ των πλέον ευάλωτων ομάδων. Επιτρέψτε μου να σας πω πόσο το εκτιμώ.



Η ερώτησή μου προς εσάς είναι, μήπως αυτό σημαίνει επίσης ότι το κείμενο το οποίο ενέκρινε αυτό το Σώμα τον Απρίλιο απολαμβάνει την πλήρη υποστήριξη της τσεχικής Προεδρίας και ποια πρακτικά μέτρα έχετε λάβει, ως Προεδρεύων του Συμβουλίου, για να διασφαλίσετε ότι αυτή η οδηγία θα εγκριθεί επίσης το συντομότερο δυνατό από τα κράτη μέλη και το Συμβούλιο; Ευχαριστώ πολύ.

**Justas Vincas Paleckis (PSE).** – (LT) Θα ήθελα κι εγώ να σας ευχαριστήσω για την ολοκληρωμένη απάντησή σας. Το πρόβλημα του κοινωνικού αποκλεισμού είναι πολύ διαδεδομένο και πολύπλευρο, διότι, κατά τη γνώμη μου, τώρα πολλοί άνθρωποι απλά αντιμετωπίζουν προβλήματα επιβίωσης. Είναι διατεθειμένο το Συμβούλιο να αυξήσει την επισιτιστική βοήθεια; Η επισιτιστική βοήθεια είναι επίσης ένα πολύ σημαντικό θέμα τώρα, καθώς μαίνεται αυτή η κρίση, και μου φαίνεται ότι θα έπρεπε να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή σε αυτό.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω που επικροτήσατε την προηγούμενη απάντησή μου και τις προσπάθειές μου να δώσω μια πραγματικά εξαντλητική απάντηση στην ερώτηση που τέθηκε. Όσον αφορά τη συμπληρωματική ερώτηση, πρέπει να πούμε ότι αυτή τη στιγμή δεν είμαι σε θέση να δώσω μια απολύτως σαφή απάντηση. Μολαταύτα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με τον κοινωνικό αποκλεισμό, καθώς και εκείνα που αφορούν την καταπολέμηση της φτώχειας σε αυτήν την περίοδο κρίσης, είναι φυσικά στην ημερήσια διάταξη και συζητώνται έντονα στις ομάδες εργασίας του Συμβουλίου, περιλαμβανομένης της οδηγίας που αναφέρατε. Όσον αφορά την επισιτιστική βοήθεια, ίσως να έχω παρεξηγήσει το σκοπό της ερώτησης, αλλά στο Συμβούλιο συζητούμε την επισιτιστική βοήθεια κυρίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες, με άλλα λόγια τις χώρες που πληττονται περισσότερο από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, καθώς και από την προηγούμενη επισιτιστική κρίση. Όσον αφορά την κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν συζητείται τέτοιο θέμα. Παρόλα αυτά, έχουμε επίγνωση της ευθύνης της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τους λιγότερο επιτυχημένους ή εκείνους που χρειάζονται πολύ περισσότερη βοήθεια στην τρέχουσα κατάσταση, και αυτό το θέμα θα συμπεριληφθεί επίσης στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης των υπουργών για την αναπτυξιακή συνεργασία.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 6 της Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (H-0217/09)

Θέμα: Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Απασχόληση

Πώς αξιολογεί το Συμβούλιο την πρόταση θεσμοδότησης Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Απασχόληση, το οποίο θα μπορούσε να αποτελέσει σημαντικό εργαλείο για τη διατήρηση της κοινωνικής συνοχής αλλά και για την προώθηση της ανάπτυξης και της οικονομικής ανάκαμψης της ΕΕ από τις επιπτώσεις της παγκόσμιας κρίσης;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – Το Συμβούλιο δεν έχει λάβει καμία πρόταση από την Επιτροπή για έναν ευρωπαϊκό φόρο απασχόλησης. Άρα το Συμβούλιο δεν είναι σε θέση να απαντήσει στα συγκεκριμένα σημεία που έθεσε η αξιότιμη βουλευτής σε αυτό το ζήτημα. Εντούτοις το Συμβούλιο συμμερίζεται τις ανησυχίες που εξέφρασε η αξιότιμη βουλευτής στην ερώτησή της και θεωρεί ότι είναι σημαντικό να διατηρηθεί η κοινωνική συνοχή και να προωθηθεί η ανάπτυξη και η οικονομική ανάκαμψη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία υποφέρει από τις επιπτώσεις της παγκόσμιας κρίσης.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Προεδρία θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι τα κράτη μέλη παραμένουν, κατά πρώτο λόγο, υπεύθυνα για το σχεδιασμό και την υλοποίηση των πολιτικών απασχόλησης. Παρόλα αυτά το Συμβούλιο δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε αυτές τις πολιτικές απασχόλησης, ιδίως τώρα που η Ευρώπη αντιμετωπίζει μια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση και υιοθετεί νέες κατευθυντήριες γραμμές για την πρόωπη απασχόληση, σύμφωνα με τη Συνθήκη.

Με αυτή την έννοια η Προεδρία θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι πέρυσι το Δεκέμβριο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε ένα συνολικό ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης για την αντιμετώπιση, μεταξύ άλλων, ζητημάτων απασχόλησης που προκύπτουν από τη χρηματοπιστωτική κρίση. Το σχέδιο αποτελείται από άμεσα δημοσιονομικά μέτρα ύψους 200 δισεκατομμυρίων ευρώ που περιλαμβάνουν, αφενός κοινοτικά μέτρα που ανέρχονται σε 30 δισεκατομμύρια ευρώ και αφετέρου εθνικά μέτρα που ανέρχονται σε 170 δισεκατομμύρια ευρώ.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστήριξε επίσης την ιδέα της ταχείας δράσης από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για την υποστήριξη της απασχόλησης, ιδίως προς όφελος των πιο ευάλωτων ομάδων του πληθυσμού, όπως η στήριξη πολιτικών ευελιξίας με ασφάλεια και πολιτικών που διευκολύνουν τις μεταβατικές περιόδους απασχόλησης και παρέχουν στα κράτη μέλη τη δυνατότητα, όπου είναι αναγκαίο, να επαναπρογραμματίζουν τις δαπάνες του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για να ενισχύσουν τις στρατηγικές απασχόλησής τους.

Πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε ότι, πέρα από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση παρέχει επίσης κοινοτική συνδρομή για τη συμπλήρωση των εθνικών δράσεων, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Αυτό το ταμείο, που δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο το 2007, ασχολείται με συγκεκριμένες κρίσεις σε ευρωπαϊκή κλίμακα που προκαλούνται από την

παγκοσμιοποίηση και παρέχει εφάπαξ, χρονικά περιορισμένη μεμονωμένη στήριξη προσαρμοσμένη άμεσα στους απολυμένους εργαζόμενους.

Μια αναθεώρηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι σε εξέλιξη και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου του 2009 έκανε έκκληση να επιτευχθεί ταχέως συμφωνία. Το Συμβούλιο χαιρετίζει τη συμφωνία για έγκριση αυτής της αναθεώρησης σε πρώτη ανάγνωση και ενεργεί σύμφωνα με τη σημερινή ψηφοφορία στην ολομέλεια.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου συμφώνησε επίσης σε ορισμένα πρόσθετα μέτρα, όπως τα ακόλουθα: άρση των εμποδίων με ταυτόχρονη πρόληψη της δημιουργίας νέων και επίτευξη μιας πλήρως λειτουργικής εσωτερικής αγοράς, περαιτέρω μείωση του διοικητικού φόρτου, βελτίωση των βασικών συνθηκών για τη βιομηχανία για να διατηρηθεί μια ισχυρή βιομηχανική βάση και για τις επιχειρήσεις, με ιδιαίτερη έμφαση στις ΜΜΕ και την καινοτομία, ενθάρρυνση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων, της έρευνας, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και εντατικοποίηση και βελτίωση της ποιότητας των επενδύσεων στην έρευνα, τη γνώση και την εκπαίδευση.

Τέλος, η Προεδρία θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι η πρωτοβουλία της τρέχουσας Προεδρίας, μια Σύνοδος Κορυφής για την Απασχόληση, θα διοργανωθεί στις 7 Μαΐου στην Πράγα. Χθες, ο Τσέχος Αναπληρωτής Πρωθυπουργός για τις Ευρωπαϊκές Υποθέσεις, κ. Vondra, είχε την ευκαιρία να μιλήσει σε αυτή την ολομέλεια γι' αυτό το ζήτημα εξ ονόματος της Προεδρίας.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** - (EL) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου για την απάντηση. Ακριβώς στο ίδιο μήκος κύματος ήταν άλλωστε και η δική μου ερώτηση. Όλα αυτά τα μέσα που προγραμματίζονται κατά διαστήματα -και ιδιαίτερα με αφορμή την κρίση- δεν θα έπρεπε να συντονιστούν κάτω από μια ομπρέλα, αυτό που ονομάζω "σύμφωνο για την απασχόληση", προκειμένου να αποδώσουν καρπούς στους ευρωπαίους πολίτες οι οποίοι ακούνε μεν για εκατομμύρια ευρώ -αναφερθήκατε σε 200 δισ.- δεν βλέπουν όμως τα χρήματα αυτά να μετατρέπονται σε αποτελεσματικές ενέργειες οι οποίες θα τους δώσουν διέξοδο στην ανεργία και την ανέχεια;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - (CS) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να πω ότι αντιμετωπίζω πολύ θετικά αυτά που ειπώθηκαν εδώ και είμαι πεπεισμένος ότι η προσεχής σύνοδος κορυφής, η «σύνοδος κορυφής για την απασχόληση» στην Πράγα, θα είναι μία ακόμη ευκαιρία να δημιουργήσουμε και να προβάλουμε πρωτοβουλίες στις οποίες θα μπορέσει να στραφεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου και οι οποίες θα επικεντρωθούν ακριβώς στα θέματα που συζητούμε εδώ, με άλλα λόγια σε ζητήματα που σχετίζονται με τον αντίκτυπο της οικονομικής κρίσης στην απασχόληση.

**Πρόεδρος.** - Ερώτηση αριθ. 7 του **Justas Vincas Paleckis** (H-0219/09)

Θέμα: Ιατροφαρμακευτική περίθαλψη στο εξωτερικό

Η πρόταση οδηγίας σχετικά με την κινητικότητα των ασθενών (COM(2008)0414), η οποία προβλέπεται να εξετασθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον μήνα Απρίλιο, περιλαμβάνει κοινές διατάξεις όσον αφορά τον τρόπο επιστροφής των δαπανών για ιατροφαρμακευτική περίθαλψη στο εξωτερικό. Ο στόχος των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι να μπορούν στο μέτρο του δυνατού οι ασθενείς των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να λαμβάνουν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη στο εξωτερικό (λ.χ. με την εκ προοιμίου επιστροφή των υψηλών δαπανών υγείας, ώστε η περίθαλψη αυτή να μην επιφυλάσσεται μόνον στα εύπορα άτομα), ενώ, στο πλαίσιο του Συμβουλίου η τάση είναι να περιοριστούν τα δικαιώματα αυτά και να αποφασίζουν τα κράτη μέλη ποιες από τις δαπάνες στις οποίες υπεβλήθησαν οι πολίτες τους στο εξωτερικό επιθυμούν να επιστρέψουν.

Κατά την άποψη του Συμβουλίου, κατά ποιόν τρόπο οι αντίθετες απόψεις Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου μπορούν να συμβιβασθούν; Ποιες είναι οι συμβιβαστικές λύσεις που μπορούν να εξετασθούν;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - Κύριε Πρόεδρε, η Προεδρία, με βάση την εργασία που εκτελέστηκε από τη γαλλική Προεδρία, επιδιώκει ενεργά συζητήσεις σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή των δικαιωμάτων των ασθενών στη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη.

Στόχος της Προεδρίας είναι να βρει λύσεις που θα επιτύχουν τη σωστή ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων των ασθενών στη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη και των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών για την οργάνωση και την παροχή υπηρεσιών υγείας και ιατρικής περίθαλψης.

Όπως δήλωσε η Προεδρία κατά τη συζήτηση στην ολομέλεια της 23<sup>ης</sup> Απριλίου 2009, οι ασθενείς που ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν πλήρη πληροφόρηση και υγειονομική περίθαλψη υψηλής ποιότητας. Αλλά είναι επίσης σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η οδηγία πληροί τις αρχές της σαφήνειας, της νομικής ασφάλειας

και της επικουρικότητας. Συζητήσεις είναι ακόμη σε εξέλιξη στο Συμβούλιο, άρα είναι αδύνατο να προβλεφθεί αν μπορεί να επιτευχθεί πολιτική συμφωνία στο πλαίσιο της τρέχουσας τσεχικής Προεδρίας. Όμως οι τρέχουσες συζητήσεις στο Συμβούλιο υποδηλώνουν ότι ένα σύστημα προηγούμενης εξουσιοδότησης είναι πιθανό να περιοριστεί σε ειδικές μορφές υγειονομικής περιθάλψης. Θα είναι επιλογή για τα κράτη μέλη, την οποία μπορούν να χρησιμοποιήσουν ή να μη χρησιμοποιήσουν. Αυτή η δυνατότητα αναγνωρίστηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

Το Συμβούλιο εξετάζει επίσης το ενδεχόμενο να συνοδεύσει οποιοδήποτε σύστημα προηγούμενης εξουσιοδότησης με μέτρα που αποσκοπούν στη διαφάνεια και στην πλήρη ενημέρωση των ασθενών για τα δικαιώματά τους σε σχέση με τη λήψη διασυννοιακής υγειονομικής περιθάλψης.

Από την άλλη πλευρά, η οδηγία καθορίζει ένα ελάχιστο επίπεδο αυτού που πρέπει να εγγυώνται τα κράτη μέλη στους ασθενείς τους όσον αφορά την επιστροφή των εξόδων της διασυννοιακής υγειονομικής περιθάλψης. Είναι το ίδιο ποσό που θα απαιτείτο για την ίδια θεραπευτική αγωγή στο κράτος μέλος καταγωγής τους. Τίποτα δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να παρέχουν στους ασθενείς τους που λαμβάνουν διασυννοιακή υγειονομική περιθάλψη μια πιο επωφελή μορφή επιστροφής, ακόμη και προκαταβολικά. Εντούτοις αυτό εξαρτάται από την εθνική πολιτική των κρατών μελών.

Μολαταύτα σε περιπτώσεις όπου το άτομο χρειάζεται πραγματικά να λάβει θεραπευτική αγωγή σε άλλο κράτος μέλος και υπάρχουν αντικειμενικοί ιατρικοί λόγοι γι' αυτό, υπάρχει ήδη ο κανονισμός (ΕΚ) 883/2004, σύμφωνα με τον οποίο ο ασθενής θα λάβει υγειονομική περιθάλψη χωρίς στην πραγματικότητα να υποστεί κόστος ο ίδιος.

Σύμφωνα με την έκθεση που ψηφίστηκε στην ολομέλεια του Κοινοβουλίου στις 24 Απριλίου 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνώρισε επίσης το σύστημα προηγούμενης αδειοδότησης ως εργαλείο σχεδιασμού και διαχείρισης αν είναι διαφανές, προβλέψιμο, χωρίς διακρίσεις και υπόκειται σε σαφή πληροφόρηση για τους ασθενείς.

Το Συμβούλιο θα μελετήσει με προσοχή όλες τις τροπολογίες και θα εξετάσει τρόπους για να τις λάβει υπόψη στην κοινή θέση του για να επιτευχθεί συμφωνία σε δεύτερη ανάγνωση.

**Justas Vincas Paleckis (PSE).** – (LT) Για μία ακόμη φορά σας ευχαριστώ για την ολοκληρωμένη και, θα έλεγα, ελπιδοφόρα απάντηση. Είναι πολύ καλό που εναρμονίζονται οι όροι για την απόκτηση ιατρικής βοήθειας, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό. Όμως είναι σαφώς λάθος ότι πολλά θα εξαρτηθούν από την ικανότητα του ασθενούς να πληρώσει. Εκείνοι οι ασθενείς που δεν είναι σε θέση να καλύψουν τη διαφορά μεταξύ του κόστους στο εσωτερικό και στο εξωτερικό δεν θα μπορούν να επωφεληθούν από αυτό.

Η Τσεχική Δημοκρατία, η οποία ανέλαβε την προεδρία από τη Γαλλία, εξακολουθεί να είναι μια νέα χώρα και θα ήθελα να ρωτήσω: υπήρχαν διαφορές στον τρόπο με τον οποίο αξιολόγησαν αυτό το πρόβλημα τα νέα και τα παλαιά κράτη μέλη;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την πρόσθετη παρατήρηση του αξιοτίμου βουλευτή. Την έχουμε κατά νου και θα τη λάβουμε υπόψη. Νομίζω ότι έχει διαπιστώσει ένα μεγάλο πρόβλημα, αλλά αυτή τη στιγμή το ζήτημα δεν μπορεί να επιλυθεί με σαφή και απλό τρόπο. Θεωρώ ότι αυτό είναι ένα πρόβλημα που θα έπρεπε να αντιμετωπιστεί από το Συμβούλιο στις περαιτέρω συζητήσεις του γι' αυτά τα ζητήματα.

**Πρόεδρος.** – Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

Οι ερωτήσεις προς το Συμβούλιο έληξαν.

Εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, θα ήθελα να ευχαριστήσω την τσεχική Προεδρία και τον Υπουργό για τη συνεργασία τους.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8 μ.μ. και συνεχίζεται στις 9 μ.μ.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ**

*Αντιπροέδρου*

**15. Ο νέος ρόλος και αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου ως προς την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας - Ο αντίκτυπος της Συνθήκης της Λισαβόνας στην ανάπτυξη της θεσμικής ισορροπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης - Ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων βάσει της Συνθήκης της**

## Λισαβόνας - Οι δημοσιονομικές πτυχές της Συνθήκης της Λισαβόνας - Εφαρμογή της πρωτοβουλίας των πολιτών (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Θα συνεχίσουμε τη συνεδρίαση με ένα πολύ σημαντικό θέμα: την κοινή συζήτηση για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία περιλαμβάνει τις ακόλουθες εκθέσεις:

- την έκθεση (Α6-0145/2009) του κ. Leinen, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με τον νέο ρόλο και τις αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου ως προς την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας (2008/2063(INI)),

- την έκθεση (Α6-0142/2009) του κ. Mr Dehaene, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας στην ανάπτυξη της θεσμικής ισορροπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2008/2073(INI)),

- την έκθεση (Α6-0133/2009) του κ. Brok, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας (2008/2120(INI)),

- την έκθεση (Α6-0183/2009) της κ. Guy-Quint, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τις δημοσιονομικές πτυχές της Συνθήκης της Λισαβόνας (2008/2054(INI)), και

- την έκθεση (Α6-0043/2009) της κ. Kaufmann, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, με την οποία ζητείται από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της πρωτοβουλίας πολιτών (2008/2169(INI)).

Όπως βλέπετε, αυτές είναι πέντε εξαιρετικά σημαντικές εκθέσεις που ασχολούνται με ένα ζήτημα που είναι εξαιρετικά επίκαιρο και θα πρέπει επίσης να έχουμε υπόψη το γεγονός ότι, όπως γνωρίζετε, η γερουσία της Τσεχικής Δημοκρατίας έχει εγκρίνει την επικύρωση της συνθήκης με την απαιτούμενη πλειοψηφία.

**Jo Leinen, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η τελευταία βραδινή συνεδρίαση αυτής της νομοθετικής περιόδου είναι αφιερωμένη στη συζήτηση για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Γνωρίζουμε ότι πολλές βραδινές συνεδριάσεις έχουν προηγηθεί αυτής στην προσπάθειά μας να επιτύχουμε μια Μεταρρυθμιστική Συνθήκη και την επικύρωσή της στα 26 κοινοβούλια των κρατών μελών.

Θα ήθελα να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου και την εκτίμησή μου προς τα μέλη της Τσεχικής Γερουσίας, οι οποίοι υποστηρίζαν σήμερα αυτή τη Συνθήκη με σαφή πλειοψηφία. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλους όσους βοήθησαν στην άρση αυτού του εμποδίου.

(Χειροκροτήματα)

Ναι, ας χειροκροτήσουμε την Τσεχική Γερουσία από το Στρασβούργο στην Πράγα. Είμαστε πολύ ευχαριστημένοι με αυτό το αποτέλεσμα.

Είμαι πολύ αισιόδοξος ότι θα μπορέσουμε να ολοκληρώσουμε τη διαδικασία επικύρωσης προς το τέλος του έτους. Δεν πρέπει να προτρέχουμε, αλλά τα πάντα φαίνεται να δείχνουν ότι θα έχουμε 27 επικυρώσεις. Η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων είχε επομένως δίκιο που ήταν αισιόδοξη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να προετοιμαστούν για την έναρξη ισχύος της Συνθήκης. Χαίρομαι πολύ που αυτό το Σώμα έχει εγκρίνει τέσσερις εξαιρετικά ενδιαφέρουσες και σημαντικές εκθέσεις – ή μάλλον πέντε εκθέσεις, αφού η κ. Guy-Quint, υπέβαλε επίσης μια έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές πτυχές της Συνθήκης της Λισαβόνας – ως ένα είδος τελικής πράξης της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου.

Βλέπω ότι αυτό το Σώμα ποτέ δεν εγκατέλειψε τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη, ακόμη και σε δύσκολες εποχές. Αυτό δεν αληθεύει όμως για όλους. Δεν μπορώ να καταλάβω γιατί υπάρχει τόσο μεγάλος δισταγμός σε αυτό το Σώμα και γιατί εκφράστηκαν τόσο πολλές αμφιβολίες για το αν πρέπει να συνεχίσουμε να συζητούμε τη Λισαβόνα. Αυτή η συζήτηση κρύφτηκε στη βραδινή συνεδρίαση, ενώ θα μπορούσε πολύ εύκολα να έχει λάβει χώρα κατά τη διάρκεια της ημέρας. Δεν συνάδει με την αξιοπρέπεια του Σώματος να αναβάλει μια τέτοια συζήτηση για τη βραδινή συνεδρίαση. Γνωρίζουμε γιατί συνέβη. Δεν θέλουν αυτό το Σώμα να επιβεβαιώσει ενώπιον ενός μεγάλου κοινού την πεποίθησή του ότι χρειαζόμαστε αυτή τη Συνθήκη, ότι τη θέλουμε και ότι πιστεύουμε σε αυτή. Υπήρχαν σκεπτικιστές στα ανώτατα επίπεδα αυτού του Κοινοβουλίου, πράγμα που θεωρώ απολύτως ακατανόητο και εντελώς απαράδεκτο.

Ανέλαβα την έκθεση σχετικά με το ρόλο του Κοινοβουλίου ως προς την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας και μπορώ να πω ότι αυτό το Κοινοβούλιο θα είναι ένας από τους νικητές κάτω από τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη.

Κάνουμε ένα ποιοτικό άλμα στο δημοκρατικό έλεγχο, όσον αφορά τη νομοθεσία, ή τον έλεγχο των προϋπολογισμών και τη λήψη αποφάσεων, τον έλεγχο ή ακόμη και την εκλογή της εκτελεστικής εξουσίας, της Επιτροπής, ή την έγκριση διεθνών συμφωνιών, ή νέα δικαιώματα πρωτοβουλίας που μας χορηγούνται. Το πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι το δικαίωμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να προτείνει τροποποιήσεις της Συνθήκης – ένα προνόμιο που προηγουμένως ήταν αποκλειστικό για τα κράτη μέλη και τις κυβερνήσεις τους. Η συναπόφαση ως κανόνας μας εξισώνει με το Συμβούλιο των Υπουργών: γεωργική πολιτική, αλιευτική πολιτική, πολιτική έρευνας, διαρθρωτικές ρυθμίσεις – πολλά τώρα θα υπάγονται στην κοινή ευθύνη και εξουσία συναπόφασης αυτού του Σώματος. Έχουμε νέες ελεγκτικές εξουσίες, νέα δικαιώματα ενημέρωσης και νέες εξουσίες πρωτοβουλίας.

Κυρία αντιπρόεδρε, σας ευχαριστώ που είσατε πάντα στο πλευρό μας. Σήμερα ήταν μια καλή ημέρα, και, με τις τέσσερις εκθέσεις, ως ένα είδος τελικής πράξης, κλείνουμε μια περίοδο γεμάτη από κινητοποιήσεις για τη μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ελπίζω ότι η τελική πράξη θα παιχτεί με το νέο Κοινοβούλιο και ότι μπορούμε να εισέλθουμε στη νέα νομοθετική περίοδο με νέες, ισχυρότερες βάσεις.

(Χειροκροτήματα)

**Jean-Luc Dehaene, εισηγητής.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας από την Τσεχική Γερουσία είναι ένα ακόμη σημαντικό βήμα προς την επικύρωση της Συνθήκης. Γι' αυτό είναι θετικό που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει απόψε μερικές εκθέσεις που καθορίζουν τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την εφαρμογή της Συνθήκης. Στο κάτω κάτω, είναι αναγκαίο το Κοινοβούλιο να είναι εξίσου καλά προετοιμασμένο με τα άλλα θεσμικά όργανα πριν από την έναρξη συνομιλιών και διαπραγματεύσεων με αυτά σχετικά με την υλοποίηση και την εφαρμογή της Συνθήκης.

Αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό για το Κοινοβούλιο, δεδομένου ότι οι εξουσίες του θα επεκταθούν ουσιαστικά στο πλαίσιο αυτής της συνθήκης. Άρα το Κοινοβούλιο έχει κάθε συμφέρον να μεριμνήσει ώστε α) να είναι καλά προετοιμασμένο για να ασκήσει πλήρως τα νέα καθήκοντά του – όπως ορίζεται στις εκθέσεις του κ. Leinen και της κ. Guy-Quint, και β) να υιοθετήσει μια σαφή θέση όσον αφορά την σχέση του με τα άλλα θεσμικά όργανα, που είναι το θέμα της έκθεσής μου.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει και αποσαφηνίζει τη θεσμική ισορροπία εντός της Ένωσης. Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία ελπίζουμε να εγκριθεί, σηματοδοτεί το επίσημο τέλος της δομής των πυλώνων. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποκτήσει νομική προσωπικότητα. Τα κοινοτικά θεσμικά όργανα θα γίνουν θεσμικά όργανα της Ένωσης και, κάτω από τη Συνθήκη, θα καθοριστούν σαφώς οι ρόλοι και οι εξουσίες καθενός από τα θεσμικά όργανα. Η συνθήκη θα θέσει επίσης τέλος στη διττή θέση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κάνοντάς το αυτόνομο θεσμικό όργανο της Ένωσης.

Παρόλο που εξακολουθεί να υπόκειται σε πάρα πολλές εξαιρέσεις, η εφαρμογή της διαδικασίας της συναπόφασης, η οποία θα καταστεί η συνήθης νομοθετική διαδικασία και θα περιλαμβάνει επίσης την έγκριση του προϋπολογισμού, θα δώσει στο Κοινοβούλιο ένα πολύ σημαντικό ρόλο. Πράγματι, οι εξουσίες του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου έχουν διατυπωθεί πανομοιότυπα στη συνθήκη. Με αυτό τον τρόπο η Συνθήκη ενισχύει την κοινοτική μέθοδο και τη μετατρέπει σε ενωσιακή μέθοδο. Επιπλέον η εν λόγω μέθοδος θα επεκταθεί στον πρώην πυλώνα Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Στην έκθεσή μου έχω τονίσει το γεγονός ότι για να λειτουργούν αποτελεσματικά τα θεσμικά όργανα θα απαιτείται ισχυρός συντονισμός των νομοθετικών και δημοσιονομικών εργασιών. Η έκθεση απευθύνει έκκληση για προγραμματισμό των νομοθετικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένης της πολυετούς προοπτικής του προϋπολογισμού. Ο ρόλος του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών θα είναι πολύ σημαντικός, διότι πρέπει να γίνει το εργαλείο της Προεδρίας του Συμβουλίου για διάλογο με το Κοινοβούλιο. Διατηρείται επίσης σαφώς ο ρόλος της Επιτροπής ως οργάνου ανάληψης πρωτοβουλιών. Δυστυχώς, το σχέδιο είναι να μειωθεί ο αριθμός των επιτρόπων, για να καταλήξουμε σε μικρότερο σώμα επιτρόπων. Αυτό θα απαιτήσει να ενισχύσει η Επιτροπή την εσωτερική της οργάνωση ακόμη περισσότερο, για να μπορέσει να λειτουργήσει ως σώμα επιτρόπων.

Ένα σημαντικό νέο στοιχείο είναι ότι ο διττός ρόλος του νέου Ύπατου Εκπροσώπου και Αντιπροέδρου της Επιτροπής θα είναι κρίσιμος όσον αφορά την εξωτερική πολιτική, τις εξωτερικές υποθέσεις και την ασφάλεια. Στην έκθεσή μου έχω τονίσει ότι θα ήταν πολύ προς το συμφέρον του να συνεργαστεί στενά με την Επιτροπή, για να μπορούν να κινητοποιηθούν όλοι οι πόροι εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι θα έχουμε μια πολύ δύσκολη μεταβατική περίοδο μετά τις εκλογές, καθώς και μια δύσκολη μετάβαση από τη Συνθήκη της Νίκαιας, η οποία πρέπει να εφαρμοστεί πρώτη, στη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία ελπίζουμε ότι θα εγκριθεί μέχρι το τέλος του έτους. Κάνω έκκληση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να εξετάσουν μία ακόμη φορά μαζί πώς θα μπορούσαμε να οργανώσουμε αυτή την περίοδο και δεν καταλαβαίνω γιατί αυτό δεν έχει ήδη συμβεί. Διαφορετικά, κινδυνεύουμε να καταλήξουμε σε μια κατάσταση μετά

τις εκλογές, όπου δεν θα ξέρουμε τι ακριβώς πρέπει να γίνει. Αφού κανείς δεν θα ωφεληθεί από μια τέτοια κατάσταση, ας συμφωνήσουμε με σαφήνεια πάνω σε αυτό.

**Elmar Brok, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κύριοι αντιπρόσωποι της τσεχικής Προεδρίας, κυρίες και κύριοι, όπως ανέφεραν οι προηγούμενοι ομιλητές, αυτή είναι μια μεγάλη στιγμή, όχι διότι συζητούνται οι εκθέσεις μας, αλλά διότι σήμερα έχει επιβεβαιωθεί ότι τα κοινοβούλια 26 χωρών έχουν επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ότι ένα δημοψήφισμα, το οποίο έχουν υποσχεθεί, πρέπει ακόμη να διεξαχθεί σε μία μόνο χώρα.

Το γεγονός ότι τα κοινοβούλια 26 χωρών έχουν επικυρώσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας δείχνει ότι είναι μια κοινοβουλευτική συνθήκη. Έχει σημειωθεί μεγάλη πρόοδος κατά τη διάρκεια της ενοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά δεν υπήρξε ποτέ μια συνθήκη όπως η Συνθήκη της Λισαβόνας, στην οποία να ενισχύονται τα κοινοβούλια – τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και τα εθνικά κοινοβούλια, να ενισχύεται η δημοκρατία, να εισάγεται μια πρωτοβουλία των πολιτών και να ενισχύεται πολιτικά και νομικά η αρχή της επικουρικότητας μέσω της ενίσχυσης των εθνικών κοινοβουλίων.

Γι' αυτό είναι εκπληκτικό ότι εκείνοι που προβάλλονται ως ιδρυτές της δημοκρατίας αντιτάσσονται σε αυτή τη συνθήκη. Αντιτάσσονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας διότι δεν επιθυμούν να προσδώσουν οποιαδήποτε δημοκρατική νομιμότητα στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ενοποίησης. Η ευρωπαϊκή ενοποίηση τους είναι απεχθής και φοβούνται ότι η Ευρώπη θα μπορούσε να κερδίσει δημοτικότητα μέσω της περισσότερης δημοκρατίας και διαφάνειας, καθώς και μέσω των αυξημένων δυνατοτήτων λήψης αποφάσεων για την αντιμετώπιση των προκλήσεων του μέλλοντος. Γι' αυτό το λόγο λένε τα ψέματα που λένε.

Θα ήθελα επίσης να πω σε αυτό το σημείο ότι θα ήθελα να ευχαριστήσω την Τσεχική Προεδρία και, ειδικότερα, τον πρωθυπουργό Topolánek, ο οποίος, σε μια κατάσταση που ήταν προσωπικά δύσκολη για τον ίδιο και για την οποία δεν ήταν υπεύθυνος, κατά την τελευταία ημέρα της θητείας του πάλεψε για να πάρει επαρκή πλειοψηφία στην Τσεχική Γερουσία.

Και δεν ήταν ισχνή πλειοψηφία. Ήταν 54:20. Αυτό είναι τεράστιο προβάδισμα εκείνων που είπαν να στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ελπίζω ότι, αφού και τα 26 εκλεγμένα κοινοβούλια έχουν πάρει την απόφασή τους, οι διοικητικοί δεν θα εμποδίσουν τη δημοκρατική διαδικασία αρνούμενοι να βάλουν την υπογραφή τους. Πιστεύω ότι θα κρατήσουν τις υποσχέσεις που έχουν δώσει και ότι αυτή η Συνθήκη θα υπογραφεί.

Βλέπουμε στις συζητήσεις σε αυτή την προεκλογική εκστρατεία ότι η χρηματοπιστωτική κρίση έχει δείξει ότι κάθε χώρα που ενεργεί μόνη της σε αυτή την παγκόσμια τάξη χάνεται. Γι' αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι αυτό αναγνωρίζεται στην Ιρλανδία και ότι – αν πιστέψω τις δημοσκοπήσεις – ο λαός της Ιρλανδίας επανεξετάζει τη θέση του, για να προστατευτούν τα συμφέροντα της Ιρλανδίας. Είμαι βέβαιος ότι, μέσω της κοινωνικής ρήτηρας, μέσω της δέσμευσης για μια κοινωνική οικονομία της αγοράς και όχι για τον αρπακτικό καπιταλισμό, με άλλα λόγια μέσω της δέσμευσης με την κοινωνική έννοια, πρόκειται επίσης για μια Συνθήκη για τους απλούς πολίτες. Με αυτό τον τρόπο μπορούμε να υπερασπιστούμε μαζί τα συμφέροντά μας σε αυτό τον κόσμο.

Για να ασκούμε πραγματικά έλεγχο σε μια διοικητική γραφειοκρατία, στις εθνικές κυβερνήσεις, στην Επιτροπή ή στο μηχανισμό του Συμβουλίου εδώ στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο, πρέπει να καθιερώσουμε στενή συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων.

Υπάρχουν πολλά κοινά καθήκοντα στην εξωτερική πολιτική και στην πολιτική ασφάλειας, στη νομική πολιτική και στην πολιτική εσωτερικών υποθέσεων, στον έλεγχο της Europol. Υπάρχουν πολλές ευκαιρίες για τα εθνικά κοινοβούλια, μέσω του δικαιώματος του βέτο. Με τις πορτοκαλί και κίτρινες κάρτες και με το δικαίωμα δράσης έχουν δυνατότητες στον τομέα του ελέγχου της επικουρικότητας και, ως μέλη του Συμβουλίου, μπορούν να ασκούν μεγαλύτερο έλεγχο στις δικές τους κυβερνήσεις. Με αυτό τον τρόπο, έχουν διπλή δημοκρατική νομιμοποίηση. Γι' αυτό το λόγο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια δεν είναι αντίπαλοι σε αυτή τη διαδικασία αλλά σύμμαχοι, που επιθυμούν να ασκούν από κοινού δημοκρατικό έλεγχο στην Ευρώπη, να την οδηγούν προς τα εμπρός και να μην την αφήσουν να εκφυλιστεί σε μια Ευρώπη που ελέγχεται από απαράττικ. Γι' αυτό η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι σωστή και δίκαιη και τα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα αποφύγουν αυτή την ευθύνη.

**Catherine Guy-Quint, εισηγήτρια.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι μεγάλη χαρά για μένα απόψε που παρουσιάζω την έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές πτυχές της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία ήταν έτοιμη εδώ και αρκετό καιρό στην Επιτροπή Προϋπολογισμών. Αυτή θα είναι η τελευταία δημοσιονομική έκθεση αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου και η τελευταία κοινοβουλευτική έκθεσή μου.

Πάνω από όλα, χαίρομαι πολύ που βλέπω ότι το Κοινοβούλιο είχε το θάρρος να παρουσιάσει τις εκθέσεις μας στο πακέτο «Λισαβόνα» για να τιμήσει την υπόσχεσή του προς τους πολίτες να τους ενημερώσει για τις συνέπειες αυτής

της συνθήκης. Ένας καλύτερα πληροφορημένος πολίτης είναι ένας πολίτης που ψηφίζει με πλήρη γνώση των πραγμάτων. Το να μιλάμε για τη συνθήκη της Λισαβόνας σε αυτό το Σώμα δεν αποτελεί άρνηση της δημοκρατίας, μάλλον το αντίθετο. Η εφαρμογή της θα έχει σημαντικές συνέπειες για τις δημοσιονομικές εξουσίες των θεσμικών οργάνων και δημοσιονομικές επιπτώσεις.

Η μεταρρύθμιση είναι πράγματι σημαντική για το Κοινοβούλιο. Εκτός από την καθιέρωση πολυετών δημοσιονομικών πλαισίων, πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι η διαδικασία του προϋπολογισμού έχει παραμείνει ουσιαστικά αμετάβλητη από το 1975. Ήταν λοιπόν σημαντικό η Επιτροπή Προϋπολογισμών να αναλύσει αυτές τις τροποποιήσεις και να επαληθεύσει ότι ήταν οι προϋποθέσεις που χρειάζονται για να διατηρήσει, ακόμη και να ενισχύσει, το θεσμικό μας όργανο το ρόλο του ως αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Αυτό είναι όλο το πνεύμα αυτής της έκθεσης: απλούστευση και αποσαφήνιση των δημοσιονομικών προκλήσεων της Συνθήκης.

Κύρια επιθυμία μου ήταν να προασπίσω τα προνόμια του κοινοβουλευτικού θεσμικού οργάνου. Οι μελλοντικοί βουλευτές δεν πρέπει να αποστερηθούν τις εξουσίες τους σε μελλοντικές διαδικασίες προϋπολογισμού και μελλοντικές διαπραγματεύσεις για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο.

Αυτές οι ουσιαστικές τροποποιήσεις είναι τριών ειδών. Πρώτα απ' όλα, οι τροποποιήσεις του πρωτογενούς δικαίου. Η νέα διαδικασία του προϋπολογισμού περιλαμβάνει πραγματική πρόοδο και νέες προκλήσεις για το Κοινοβούλιο με πρώτη την κατάργηση της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών δαπανών και μη υποχρεωτικών δαπάνες. Έπειτα η μία και μοναδική ανάγνωση για τη διαδικασία του προϋπολογισμού με την καθιέρωση ενός μηχανισμού επαναφοράς σε περίπτωση που το Συμβούλιο απορρίψει την κοινή θέση, η εισαγωγή μιας επιτροπής συνδιαλλαγής υπεύθυνης για την προετοιμασία της κοινής θέσης και ένα αυστηρό χρονοδιάγραμμα για την επιτροπή συνδιαλλαγής. Επιπλέον, στο νέο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο γίνονται αλλαγές που ενισχύουν το ρόλο του Κοινοβουλίου. Αυτό το πλαίσιο γίνεται περιοριστικό. Για να εγκριθεί, απαιτεί ομοφωνία στο Συμβούλιο και την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα ήθελα να προσθέσω ότι η έγκρισή του είναι το αποτέλεσμα μιας εντελώς νέας και ειδικής διαδικασίας.

Όσον αφορά τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές, θέλουμε να έχουν πενταετή διάρκεια ζωής για να συμπίπτει με τις θιγείες του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Με αυτό τον τρόπο οι επιτροπές θα είναι περισσότερο υπόλογοι για τις δημοσιονομικές επιλογές που κάνουν. Η συναπόφαση επεκτείνεται στην έγκριση του Δημοσιονομικού Κανονισμού και στις μεθόδους εφαρμογής του. Δυστυχώς όμως, η απόφαση για τους ίδιους πόρους εξακολουθεί να ανήκει στο Συμβούλιο. Το Κοινοβούλιο απλώς γνωμοδοτεί, με εξαίρεση τις μεθόδους εφαρμογής.

Αρα η δημοσιονομική πειθαρχία επιστρέφει κατά ένα μέρος στο Κοινοβούλιο, το οποίο μπορεί να απορρίψει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Αυτό είναι πραγματική πρόοδος. Η πρόκληση για το μελλοντικό Κοινοβούλιο είναι να γνωρίζει τι θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της νέας διαδικασίας Δημοσιονομικού Κανονισμού, την ευθύνη του οποίου μοιράζεται το Κοινοβούλιο, και τι θα υπάγεται στη νομοθεσία για το νέο κανονισμό σχετικά με τη Διοργανική Συμφωνία, τον οποίο το Κοινοβούλιο θα έχει απλώς το δικαίωμα αποδεχθεί ή να απορρίψει.

Τέλος, οι νέες αρμοδιότητες της Ένωσης θα δημιουργήσουν νέες ανάγκες χρηματοδότησης. Πρώτα απ' όλα θα υπάρχει το πακέτο Εξωτερικών Σχέσεων, ιδίως η καθιέρωση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και του Υπατου Εκπρόσωπου Αντιπροέδρου της Επιτροπής, κι έπειτα οι νέες πολιτικές: ενέργεια, διάστημα και τουρισμός, έρευνα, πολιτική άμυνα, διοικητική συνεργασία και αθλητισμός.

Κυρίες και κύριοι, όπως θα έχετε καταλάβει, οι αλλαγές που συνεπάγεται η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι σημαντικές.

**Sylvia-Yvonne Kaufmann, εισηγήτρια.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η τελευταία μου ομιλία στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, ως εισηγήτρια της Πρωτοβουλίας των Ευρωπαίων Πολιτών, χαίρομαι που έχω πάρει το λόγο. Ελπίζω αύριο, κατά τη διάρκεια της τελευταίας συνεδρίασης αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, το Κοινοβούλιο να στείλει ένα πολιτικό μήνυμα, ότι θα χαράξει πορεία προς την προσέγγιση της Ευρώπης με τους πολίτες της και ότι θα προχωρήσει μπροστά με ένα σχέδιο το οποίο έχω στην καρδιά μου εδώ και πολλά χρόνια.

Επιτρέψτε μου να αρχίσω με μια σειρά από παρατηρήσεις. Αντιλαμβάνομαι με λύπη ότι ούτε η ομάδα μου ούτε το κόμμα μου – και εδώ επιλέγω προσεκτικά τα λόγια μου – δεν μπόρεσε να υποστηρίξει την Πρωτοβουλία των Πολιτών. Ενώ από τη μία πλευρά δεν χάνουν καμία ευκαιρία για να διαμαρτυρηθούν για το δημοκρατικό έλλειμμα στην ΕΕ, από την άλλη πλευρά υπάρχει μια γενική άρνηση να κάνουν τα σοβαρά βήματα για να καταστήσουν το ευρωπαϊκό σχέδιο πιο δημοκρατικό. Αυτή η συμπεριφορά δεν είναι ούτε αξιόπιστη ούτε προνοητική. Μπλοκάρει την πρόοδο στην Ευρώπη στην οποία έχουν επιμείνει οι πολίτες για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα και δεν μπορώ να την αποδεχτώ και δεν θα την αποδεχτώ.

Πριν από το τέλος της θητείας μου, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη και την Ομάδα των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία που με στήριξαν στην έκθεσή μου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Jo Leinen, τον Πρόεδρο της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, και, ειδικότερα, όλους τους συντονιστές και σκιώδεις εισηγητές αυτών των τεσσάρων ομάδων. Σας ευχαριστώ που συνεργαστήκαμε τόσο καλά μέσα από σύνορα κομμάτων και χωρών και που μπορέσαμε να προωθήσουμε μαζί το σχέδιο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Κυρία Αντιπρόεδρε, η διάταξη που περιλαμβάνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας σχετικά με την Πρωτοβουλία των Πολιτών, είναι αναμφίβολα ένα ορόσημο στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Η αλήθεια είναι ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θέλουμε να ενώσουμε τα κράτη, αλλά τους ανθρώπους. Αυτό το θέμα θα εξεταστεί με εντελώς νέο τρόπο, αν, όπως προβλέφθηκε για πρώτη φορά, στο άρθρο 11(4) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (Συνθήκη ΕΕ, νέα έκδοση ν.ε.), οι πολίτες εμπλακούν άμεσα στην ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία. Ένα εκατομμύριο πολίτες θα έχουν τότε το δικαίωμα να ζητήσουν από την Επιτροπή να παρουσιάσει ένα συγκεκριμένο σχέδιο κανονισμού ή οδηγίας, το οποίο είχαν το Συμβούλιο από το 1957 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από το 1993.

Στην έκθεσή μου, το Κοινοβούλιο παρουσίασε βασικά σημεία και κατευθυντήριες γραμμές για ένα μελλοντικό κανονισμό σχετικά με τους όρους και τις διαδικασίες για μια Πρωτοβουλία των Ευρωπαίων Πολιτών. Κυρία Αντιπρόεδρε, σε περίπτωση που τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, αναμένω από την Επιτροπή όχι μόνο να υποβάλει πρόταση το συντομότερο δυνατόν, αλλά και να ακολουθήσει τις κατευθυντήριες γραμμές της έκθεσής μου, αν είναι δυνατόν. Ειδικότερα, η Επιτροπή πρέπει να υποστηρίξει την άποψη του Κοινοβουλίου, η οποία αντικατοπτρίζει την άποψη ενός σημαντικού αριθμού κρατών μελών, κατά την έννοια του άρθρου 1 (4) της Συνθήκης ΕΕ (ν.ε.). Στην έκθεσή μου προτείνεται ο αριθμός 7. Είναι σημαντικό να μην καθιερωθεί ένας οποιοσδήποτε αυθαίρετος αριθμός, αφού πρέπει πρώτα να μπορεί να δικαιολογηθεί το συσχετισμένο περιορισμό του δικαιώματος των πολιτών της ΕΕ σε ισότιμη συμμετοχή σε μια Πρωτοβουλία των Πολιτών, ανεξάρτητα από την εθνικότητά τους, και, δεύτερον, πρέπει να είναι προσανατολισμένος προς το σχετικό στόχο. Αυτό σημαίνει ότι η καθιέρωση ενός ελάχιστου αριθμού κρατών μελών πρέπει να διασφαλίζει ότι το σημείο εκκίνησης στην ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία δεν είναι ζήτημα που αντικατοπτρίζει τα ειδικά συμφέροντα ενός μεμονωμένου κράτους μέλους, αλλά μάλλον ζήτημα που είναι συνεπές προς το γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον.

Επίσης, ζητώ να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διάρθρωση της διαδικασίας, ιδίως στο θέμα του παραδεκτού μιας Πρωτοβουλίας των Πολιτών. Πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα στα κριτήρια της φιλικότητας προς τους πολίτες και της νομικής ασφάλειας. Αν οι πολίτες της ΕΕ καθορίζουν από κοινού την ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία και επιθυμούν να εισαγάγουν μια Πρωτοβουλία των Πολιτών, η δικαιοσύνη απαιτεί ουσιαστικά τα αρμόδια όργανα της ΕΕ να δηλώσουν το συντομότερο δυνατόν και με δεσμευτικό τρόπο αν η προγραμματισμένη πρωτοβουλία πληροί τις νομικές απαιτήσεις της Συνθήκης. Είναι απολύτως απαραίτητο αυτό να γίνει πριν συλλεχθούν οι δηλώσεις υποστήριξης, αφού τα κράτη μέλη που παρέχουν τους απαραίτητους πόρους χρειάζονται νομική ασφάλεια.

Τέλος, θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι οι διατάξεις της Πρωτοβουλίας των Πολιτών δεν έπεσαν από τον ουρανό. Υπήρχαν ήδη στη Συνταγματική Συνθήκη, αφού είχαν αναπτυχθεί στη Συνταγματική Σύμβαση, κατά την υπογραφή της οποίας ορισμένοι βουλευτές ήταν παρόντες, σε στενή συνεργασία με τις ΜΚΟ. Η συμπεριληψή τους στο σχέδιο Συντάγματος της Σύμβασης δεν ήταν ούτε αυτονόητη ούτε το αποτέλεσμα τύχης. Αντιπροσωπεύουν τα αποτελέσματα εντατικών διαβουλεύσεων μεταξύ των μελών της Σύμβασης και των δεσμευμένων στην δημοκρατική πολιτική ΜΚΟ. Τώρα γνωρίζουμε ότι αυτή η ιδέα είχε παγώσει για έξι χρόνια. Είναι καιρός να ζωντανέψει ύστερα από τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα. Έχει έρθει η ώρα για άμεση δημοκρατία σε μια ενωμένη Ευρώπη.

(Χειροκροτήματα)

**Margot Wallström**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, κατ'αρχάς, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω ιδιαίτερα όλους τους εισηγητές. Θαυμάζω απεριόριστα την αφοσίωσή σας και, θα έλεγα, την υπομονή σας. Ίσως επειδή αναγνωρίζω το πείσμα, όπως θα το χαρακτήριζε ο σύζυγός μου, στην επιμονή σας να συζητηθούν αυτά τα θέματα στο παρόν Κοινοβούλιο, αισθάνομαι επίσης πολύ άνετα και έχω αναπτύξει άριστη συνεργασία με όλους σας.

Τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου σε εσάς που θα αποχωρήσετε. Υπήρξατε, όχι μόνο πολύ καλοί συνεργάτες και συντάκτοι σε όλ' αυτά, αλλά και καλοί φίλοι και με πνεύμα ευγενούς άμιλλας. Σας ευχαριστώ θερμά. Πιστεύω, κυρία Kaufmann, ότι μπορείτε να είστε υπερήφανη που βοηθήσατε, στην εγκατάσταση και τροφοδότηση των ηλεκτρικών γραμμών, τρόπος του λέγειν, μεταξύ των πολιτών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, νέων ηλεκτρικών γραμμών, που εσείς σχεδιάσατε και θέσατε σε λειτουργία. Πιστεύω ότι αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό.



Είμαι, φυσικά, ενθουσιασμένη που έχω τη δυνατότητα να συμμετάσχω σε αυτήν τη συζήτηση απόψε, την ημέρα που η Τσεχική Δημοκρατία ολοκλήρωσε την κοινοβουλευτική επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η σημερινή ψηφοφορία ανεβάζει σε 26 τον αριθμό των κρατών μελών που τα κοινοβούλιά τους υποστήριξαν τη Συνθήκη. Αυτή η συζήτηση, πιστεύω, είναι μια καλή ευκαιρία να υπενθυμίσουμε στους ευρωπαίους πολίτες το ρόλο της Συνθήκης της Λισαβόνας στην προώθηση μιας δημοκρατικότερης και συνεκτικότερης Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε περίοδο οικονομικής κρίσης, είναι σημαντικότερο από ποτέ η Ευρώπη να λειτουργεί σωστά, να διαδίδει τα σωστά συστήματα για τη διασφάλιση της δημοκρατίας. Η Συνθήκη θα πρόσφερε στα δημοκρατικά θεσμικά όργανα της ΕΕ, και κυρίως στο παρόν Κοινοβούλιο, τις εξουσίες που χρειάζονται. Θα βοηθούσε την ΕΕ να δράσει με μεγαλύτερη ενότητα και συνοχή στην παγκόσμια σκηνή. Θα επέτρεπε στην Ευρώπη να επιδείξει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στις βασικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα σε τομείς όπως η κλιματική αλλαγή και η ενεργειακή ασφάλεια.

Οι εκθέσεις που συζητάμε απόψε θα βοηθήσουν επιπλέον στη διασφάλιση της αμεσότερης και ομαλότερης εφαρμογής της Συνθήκης, όταν αυτή τεθεί σε ισχύ.

Η καλή συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων θα είναι πολύ σημαντική στη διασφάλιση των μέγιστων ωφελειών από τη Συνθήκη και η Επιτροπή έχει δεσμευτεί να εργαστεί σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα για την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Το ιρλανδικό δημοψήφισμα κατέδειξε εμφανέστατα την ανάγκη συντονισμού της υπόθεσης της Ευρώπης στο πλαίσιο της εθνικής συζήτησης. Οι ουσιαστικές ανησυχίες που διαφαίνονται πίσω από την ψηφοφορία χρήζουν σοβαρής αντιμετώπισης και αυτό ακριβώς συνέβη στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον περασμένο Δεκέμβριο. Οι νομικές εγγυήσεις και η απόφαση για το μέγεθος της Επιτροπής φανερώνουν το σεβασμό που επιδεικνύει η πολιτική ηγεσία της Ευρώπης στο αποτέλεσμα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος και την επιθυμία τους να κατανοήσουν τους λόγους της αρνητικής ψήφου και να ανταποκριθούν σε αυτές τις ανησυχίες. Ωστόσο, δείχνει επίσης ότι παρέμειναν πεπεισμένοι ότι αυτή η Συνθήκη είναι σωστή για την Ευρώπη.

Αυτός είναι και ο λόγος που, από το δημοψήφισμα μέχρι τώρα, οκτώ ακόμα κράτη μέλη ολοκλήρωσαν τις κοινοβουλευτικές διαδικασίες τους με οκτώ ακόμα θετικές απαντήσεις.

Οι εκθέσεις του Κοινοβουλίου αποτελούν όλες μαζί μια περιεκτική ανάλυση βασικών πτυχών της Συνθήκης. Η υποκείμενη προσέγγιση είναι να είμαστε φιλόδοξοι σχετικά με όσα μπορεί να επιτύχει η Συνθήκη για την ΕΕ, μια προσέγγιση που ασπάζεται πλήρως η Επιτροπή.

Οι εκθέσεις είναι ιδιαίτερα πολύτιμες στην εμφάνιση της σκέψης μας ως προς τον τρόπο λειτουργίας της Συνθήκης στην πράξη. Με διαφορετικούς τρόπους, και οι πέντε εκθέσεις καταδεικνύουν ένα ισχυρό Κοινοβούλιο με αυτοπεποίθηση, το οποίο ερευνά τρόπους μεγιστοποίησης της δυναμικής της Συνθήκης για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας, της αποδοτικότητας και της πολιτικής ευθύνης της δράσης της ΕΕ προς όφελος των ψηφοφόρων και των πολιτών.

Η έκθεση του κύριου Dehaene παραθέτει πολλές σημαντικές λεπτομέρειες και η επιτροπή συμερίζεται ευρέως τις ερμηνείες που συμπεραίνει από τη Συνθήκη. Το μεγάλο προσόν της έκθεσης έγκειται στη σαφήνεια με την οποία καταδεικνύει ότι η εφαρμογή της Συνθήκης δεν σημαίνει την ενίσχυση ενός θεσμικού οργάνου εις βάρος κάποιου άλλου – η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών μόνο όταν όλα τα θεσμικά όργανα είναι ισχυρά και συνεργάζονται αποτελεσματικά.

Η έκθεση εφιστά ιδιαίτερος την προσοχή στο θέμα της μετάβασης και θα υπήρχαν πολλά πλεονεκτήματα, εάν η Συνθήκη είχε τεθεί σε ισχύ πριν από αυτό το έτος της θεσμικής μετάβασης. Δυστυχώς, αυτό δεν κατέστη δυνατό. Συνεπώς, απαιτείται ρεαλιστική και ευέλικτη προσέγγιση, η εύρεση μιας ορθολογικής οδού προόδου, που θα λάβει υπόψη την ανάγκη αποφυγής οποιουδήποτε θεσμικού κενού φέτος, τη σημασία διασφάλισης ότι η επόμενη Επιτροπή θα απολαύσει την πλήρη εξουσία μιας δημοκρατικής εντολής και την ανάγκη σεβασμού του ρόλου του Κοινοβουλίου. Η έκθεση Dehaene θέτει ένα πρότυπο που θα μας βοηθήσει όλους να βρούμε την οδό προόδου.

Η έκθεση του κύριου Dehaene αναφέρεται στην πολιτική ισορροπία και την ισόρροπη εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών που πρέπει να ληφθούν υπόψη, μαζί με τη γεωγραφική και δημογραφική ισορροπία, κατά την ανάθεση των ανώτατων αξιωμάτων της ΕΕ. Στην Ευρώπη του σήμερα, παρότι περισσότερο από το 50% είναι γυναίκες, εξακολουθούν να υποεκπροσωπούνται στην πολιτική. Αυτή η Επιτροπή, όπως γνωρίζετε, έχει τον υψηλότερο αριθμό γυναικών επιτρόπων από ποτέ. Εντούτοις, πάλι δεν είναι αρκετές. Η βελτίωση της ισόρροπης εκπροσώπησης ανδρών και γυναικών θα πρέπει να αποτελέσει στόχο κατά τη σύσταση της επόμενης Επιτροπής: έναν στόχο που μπορεί να επιτευχθεί εάν υπάρχει ισχυρή πολιτική υποστήριξη από το επόμενο Κοινοβούλιο.

Ελπίζω, επίσης, να έχουμε περισσότερες γυναίκες στο Ευρωκοινοβούλιο και στα ανώτατα αξιώματα της ΕΕ. Χωρίς αυτές, στερούμαστε όλοι τη γνώση τους, την εμπειρία και τις ιδέες τους.

Η έκθεση της κυρίας Guy-Quint πραγματεύεται ένα άλλο σημαντικό ζήτημα: τον τρόπο οργάνωσης του κύκλου οικονομικού σχεδιασμού της Ένωσης για την καλύτερη χρήση του προϋπολογισμού της ΕΕ, ώστε τα χρήματα να τοποθετείται σε πολιτικές προτεραιότητες. Σε περίοδο έντονης πίεσης στη δημόσια οικονομία, πρέπει να διαθέτουμε τις σωστές διαδικασίες για να προσφέρουμε την καλύτερη σχέση κόστους ωφελείας. Η ισορροπία μεταξύ σταθερότητας και ανταπόκρισης στο σχεδιασμό του προϋπολογισμού είναι καίρια για τον αποτελεσματικό σχεδιασμό της ΕΕ και η Επιτροπή θα επιστρέψει σε αυτό το θέμα κατά την αναθεώρηση του προϋπολογισμού.

Η έκθεση του κύριου Leinen παρουσιάζει τον τρόπο που η Συνθήκη θα επηρεάσει τη λειτουργία του Κοινοβουλίου και η έκθεση καλύπτει διεξοδικότατα τον αντίκτυπο των νέων τομέων πολιτικής, των νέων εξουσιών και των νέων διαδικασιών στο Κοινοβούλιο. Για παράδειγμα, υπογραμμίζει τη σημασία διασφάλισης επαρκούς ελέγχου της εξωτερικής δράσης της Ένωσης και είμαστε βεβαίως ανοικτοί στην αναγνώριση των κατάλληλων μεθόδων για να το πραγματοποιήσουμε. Ωστόσο, αυτές οι μέθοδοι μπορούν να συμφωνηθούν μόνο όταν ο Αντιπρόεδρος και Υπατος Εκπρόσωπος αναλάβει τα καθήκοντά του.

Πάνω σε αυτό, όπως και σε πολλά άλλα ζητήματα που ανέκυψαν, συμπεριλαμβανομένης της επιτροπολογίας και των ανατιθέμενων πράξεων, προσβλέπουμε σε πιο λεπτομερείς ανταλλαγές με το Κοινοβούλιο όσον αφορά την εφαρμογή όλων των ζητημάτων που προέκυψαν.

Επιτρέψτε μου να αναφερθώ στην έκθεση της κυρίας Kaufmann, η οποία αποσαφηνίζει τον τρόπο με τον οποίο η Πρωτοβουλία των Πολιτών μπορεί να φέρει μια νέα διάσταση στη δημοκρατία στην Ένωση. Οι πολίτες θα είναι σε θέση να ζητήσουν από την Επιτροπή να παρουσιάσει νέες πρωτοβουλίες πολιτικής. Αυτό αποτελεί έναν από τους τομείς όπου η Επιτροπή σκοπεύει να δράσει άμεσα μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη, μέσω διαβούλευσης επίσης, για να κατανοήσει τις προσδοκίες των ενδιαφερόμενων μερών και των πολιτών. Η σκέψη της Επιτροπής συνάδει σε πολύ μεγάλο βαθμό με τις συστάσεις της κυρίας Kaufmann.

Υπάρχουν, ωστόσο, κάποιοι τομείς που θα πρέπει να συζητήσουμε περαιτέρω. Θέλουμε να πετύχουμε τη σωστή ισορροπία μεταξύ μιας διαδικασίας που θα είναι εύκολη για τους πολίτες και μιας άλλης που θα σημαίνει ότι οι πρωτοβουλίες θα έχουν νομιμότητα και βάρος.

Για παράδειγμα, στον ελάχιστο αριθμό των κρατών μελών, πρέπει επίσης να συμπεριλάβουμε τον τύπο της διαδικασίας που προβλέπεται στη Συνθήκη.

Τέλος, η έκθεση του κύριου Brok καλύπτει έναν τομέα στον οποίο το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή έχουν κάνει μεγάλα άλματα τα τελευταία χρόνια: τις σχέσεις με τα εθνικά κοινοβούλια. Αυτό το Κοινοβούλιο έχει πρωτοπορήσει στη χρήση διακοινοβουλευτικών διασκέψεων και έχει βρει κάποιους πολύ πρακτικούς τρόπους για τη δημιουργία ενός αληθινού κοινοβουλευτικού δικτύου.

Η Επιτροπή, όπως γνωρίζετε, έχει ετοιμάσει έναν εντελώς νέο μηχανισμό διαλόγου με εθνικά κοινοβούλια και είναι ένας τομέας όπου έχει πραγματοποιηθεί μεγάλη πρόοδος. Από το 2006, η Επιτροπή αποστέλλει στα κοινοβούλια έγγραφα διαβούλευσης και νομοθετικές προτάσεις, προσκαλώντας τα να ανταποκριθούν. Μέχρι στιγμής, έχουμε λάβει και απαντήσει σε περίπου 400 γνώμες και έχουμε αυξήσει μαζικά τον αριθμό των άμεσων επαφών με περισσότερες από 500 συναντήσεις μεταξύ των Επιτρόπων και των φορέων των εθνικών κοινοβουλίων από τότε που τέθηκε σε υπηρεσία. Έτσι, όπως υποδηλώνει η έκθεση, οι νέες διατάξεις της Συνθήκης στα εθνικά κοινοβούλια θα εναρμονίζονται πλήρως με την τάση των τελευταίων ετών και πιστεύω ότι θα ενισχύσουν την ευρωπαϊκή κοινοβουλευτική οικογένεια περαιτέρω.

Από κοινού, αυτές οι εκδόσεις παρουσιάζουν τον τρόπο με τον οποίο η Συνθήκη της Λισαβόνας θα προωθούσε την ευρωπαϊκή δημοκρατία και θα παρήγαγε αποτελέσματα για τους ευρωπαίους πολίτες. Αυτό αποτελεί άριστο μήνυμα που μπορούμε να δώσουμε στις εκλογές του Ευρωκοινοβουλίου, καθώς και ένα εξαιρετο εφελκυστικό για την προετοιμασία της εφαρμογής της ίδιας της Συνθήκης.

**Πρόεδρος.** – Πριν δώσω το λόγο στους ομιλητές, θα επιτρέψω στον εαυτό μου μια ελευθερία, που πιστεύω ότι δικαιούται κάποιος που προεδρεύει στη συνεδρία σε αυτήν τη φάση της θητείας μας και αυτήν τη νυκτερινή ώρα, διότι είναι αλήθεια ότι οι νυκτερινές συνεδρίες έχουν τα πλεονέκτηματά τους.

Θα ήθελα να σας πω ότι σκοπεύω να προωθήσω άμεσα στον Πρόεδρο του Ευρωκοινοβουλίου και στο Προεδρείο πρόταση προετοιμασίας μιας δημοσίευσης που να περιέχει την ίδια τη Συνθήκη της Λισαβόνας, τις πέντε εκδόσεις και τα αντίστοιχα ψηφίσματα, μαζί με τις εισαγωγικές ομιλίες των εισηγητών και του επιτρόπου.

Πιστεύω ότι ένα έγγραφο αυτού του είδους, μεταφρασμένο στις 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ και διανεμημένο στους άντρες και τις γυναίκες των 27 κρατών μελών, θα ήταν ένα πολύ σημαντικό έγγραφο όσον αφορά την κατανόηση της σημασίας της Συνθήκης της Λισαβόνας και επίσης την κατανόηση των προσπαθειών που πραγματοποιούνται και των δράσεων που αναλαμβάνονται από το Κοινοβούλιο. Θα ήταν επίσης ένας δίκαιος φόρος

τιμής στους πέντε εισηγητές και ιδιαίτερα στην κυρία Guy-Quint και την κυρία Kaufmann, οι οποίες μας είπαν ότι αποχωρούν από το Κοινοβούλιο, αλλά θα είναι πάντα παρούσες στις αναμνήσεις μας και θα τους οφείλουμε πάντα ευγνωμοσύνη.

**Michael Gahler**, Εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, για να τιμήσω την κατάσταση, όπως βλέπετε, κατέλαβα εν γνώσει μου τη θέση του κύριου Zahradil.

Εκ μέρους της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, θα ήθελα να τονίσω ότι θεωρούμε τον μέλλοντα Αντιπρόεδρο της Επιτροπής και Υπάτο Εκπρόσωπο πλήρως υπόλογο στο Κοινοβούλιο για τον απλό λόγο ότι, όπως και οι άλλοι Επίτροποι, χρειάζεται την εμπιστοσύνη του Κοινοβουλίου για την ανάληψη των καθηκόντων του. Η τρέχουσα πρακτική του τακτικού πολιτικού διαλόγου στην ολομέλεια και στην Επιτροπή των Εξωτερικών Υποθέσεων πρέπει να διατηρείται στα διπλά καθήκοντα που ασκούνται από το ίδιο άτομο.

Καθώς η συντριπτική πλειονότητα επιθυμούμε μια πιο ομοιόμορφη και ενεργή προσέγγιση από την Ευρωπαϊκή Ένωση προς την εξωτερική πολιτική, ο μελλοντικός υπεύθυνος αυτής της θέσης θα έχει προσωπικό συμφέρον στη διασφάλιση της υποστήριξης του Ευρωκοινοβουλίου για τις πράξεις του. Τα πολιτικά σχέδια και οι θέσεις του στελέχους μας μπορούν επίσης να συζητούνται τακτικά στην Επιτροπή των Εξωτερικών Υποθέσεων σε συναντήσεις όπου ο μελλοντικός Πρόεδρος της Επιτροπής Μόνιμων Εκπροσώπων προσφέρει πληροφορίες σε ζητήματα που συζητούνται στην Κίνα. Εάν ζητηθεί, αυτή η πρακτική πρέπει επίσης να εφαρμοστεί και στους ειδικούς εκπροσώπους.

Στο μέλλον, οι αποφάσεις για αποσπάσεις στον τομέα της ασφάλειας και η αμυντική πολιτική θα πρέπει επίσης να συζητούνται στο Κοινοβούλιο για να δοθεί μεγαλύτερη δημοκρατική νομιμότητα στις επιχειρήσεις σε τρίτες χώρες.

Σχετικά με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, πιστεύουμε ότι το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει να συμμετέχει πλήρως στις προπαρασκευαστικές επιχειρήσεις. Φρονούμε ότι αυτή η υπηρεσία πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή για διοικητικούς λόγους.

Επιθυμούμε επίσης να επιτύχουμε τη διασφάλιση ότι, στο μέλλον, ο επικεφαλής μιας αντιπροσωπείας της ΕΕ σε μια τρίτη χώρα θα εξετάζεται από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, πριν οριστικοποιηθεί η απόσπαση. Πιστεύω ότι, εάν ένα άτομο δεν κάνει καλή εντύπωση στα δικά του/της μέλη, το εν λόγω άτομο δεν θα πρέπει να διορίζεται στο εξωτερικό.

Ζητούμε, επίσης, όλη η εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, να χρηματοδοτείται στο μέλλον από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας. Ωστόσο, για την επόμενη συνθήκη μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, θα ήθελα να δω να περιλαμβάνονται και οι κοινές στρατιωτικές δαπάνες στον προϋπολογισμό.

**Andrew Duff**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. – Κύριε Πρόεδρε, όπως ανέφεραν και οι προηγούμενοι ομιλητές, η ανάπτυξη κοινών εξωτερικών πολιτικών ασφάλειας και άμυνας αποτελεί ένα από τα μεγαλύτερα βραβεία που θα αποκτήσουμε μελλοντικά ως αποτέλεσμα της Συνθήκης. Επομένως, τα εθνικά κοινοβούλια επηρεάζονται σε μεγάλο βαθμό από τις αλλαγές σε εξέλιξη.

Φυσικά, διατηρούν τις εθνικές ευθύνες για εθνική ασφάλεια, αλλά θα πρέπει επίσης να απαιτείται να παίξουν ηγετικό ρόλο, σε στενή και τακτική συνεργασία με το Ευρωκοινοβούλιο, στην εξέταση και τη διατύπωση μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής, στην κριτική και την εξέταση των υπουργών τους σχετικά με την απόδοσή τους στο Συμβούλιο και στο να μεταδώσουν στον τύπο και το κοινό κάτι από τη νέα πραγματικότητα, που είναι ότι η εξωτερική πολιτική ασκείται καλύτερα αναζητώντας, εντοπίζοντας και προβάλλοντας το κοινό ευρωπαϊκό συμφέρον.

**Thijs Berman**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η Γερουσία της Τσεχικής Δημοκρατίας αποδέχτηκε σήμερα τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Τώρα μένει μόνο να νικήσουμε την Ιρλανδία, ούτως ειπείν, και θα έχουμε μια συνθήκη που θα προσφέρει επίσης περισσότερες ευκαιρίες στην Επιτροπή Ανάπτυξης για την άσκηση καλύτερης πολιτικής.

Εντούτοις, η άσκηση πίεσης στην Ιρλανδία τώρα θα ήταν τρομερό σφάλμα. Έχουμε μια ένωση ανεξάρτητων κρατών και οι Ιρλανδοί είναι ελεύθεροι να λάβουν τις δικές τους αποφάσεις. Οποιαδήποτε εξωτερική πίεση θα αυξήσει τον κίνδυνο έκρηξης σε ολόκληρη την ΕΕ, διότι, παρά τα ωραία και καθησυχαστικά λόγια που ακούστηκαν σήμερα στην παρούσα Βουλή, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει μια βαθειά κρίση εμπιστοσύνης. Αυτό το είδος της κρίσης μπορεί να επιλυθεί μόνο με αποτελέσματα, κοινωνική πολιτική, επενδύσεις και οικονομική ανάκαμψη, παροχή καθαρής ενέργειας για το κλίμα μας, προστασία των κοινωνικών δικαιωμάτων, εδώ και σε άλλα μέρη του κόσμου, αλλά, κατά την επίτευξη όλων αυτών, πρέπει να σεβαστούμε το δικαίωμα του κάθε κράτους μέλους να διατυπώνει αποτελεσματικές λύσεις για τον εαυτό του.

Η συνεργασία είναι απαραίτητη και αυτό ισχύει βεβαίως και στην παρούσα κρίση, αλλά πρέπει επίσης να μένουμε πιστοί στις ιδέες μας. Επομένως, η άσκηση πίεσης στην Ιρλανδία δεν θα ήταν η κατάλληλη λύση, ούτε για τους Ιρλανδούς ούτε για την υπόλοιπη Ευρώπη. Αν η ΕΕ συμπεριφερθεί με μετριοπάθεια, ίσως να εκπληρωθούν οι μεγάλες της φιλοδοξίες.

**Danutė Budreikaitė**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να τονίσω ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα δώσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση περισσότερες ευκαιρίες ανάληψης πρωτοβουλίας στη χάραξη πολιτικής συντονισμού ανάπτυξης, στη βελτίωση του συντονισμού χορηγών, στον καταμερισμό εργασιών και στην αποτελεσματικότερη παροχή βοήθειας. Όμως, σημαίνει επίσης ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου, θα πρέπει να αναλάβουν μεγαλύτερη ευθύνη.

Για την επιτυχή εφαρμογή της πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη, είναι απαραίτητο να διαθέτουμε την κατάλληλη διοικητική δομή για την απομάκρυνση των υπαρχουσών ασυνεπειών των δομών και αρμοδιοτήτων της γενικής διεύθυνσης εντός της Επιτροπής σε θέματα πολιτικής και προϋπολογισμού και για την προσφορά αποκλειστικής αρμοδιότητας στη Γενική Διεύθυνση συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Καθώς η πολιτική συνεργασίας για την ανάπτυξη θα εφαρμοστεί σύμφωνα με τη συνήδη διαδικασία, είναι απαραίτητο να οριστεί με μεγάλη ακρίβεια το πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνεργασία για την ανάπτυξη. Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα επιτρέψει καλύτερη εφαρμογή των στόχων της πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη με σκοπό τη μείωση και τελικά την εξάλειψη της παγκόσμιας ένδειας.

**Γεώργιος Παπαστάμκος**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ως συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου θα ήθελα να επισημάνω ότι οι αλλαγές τις οποίες εισάγει η Συνθήκη της Λισαβόνας στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής συμβάλλουν συνολικά στην ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμοποίησης, της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας της εξωτερικής δράσης της Ένωσης. Υπογραμμίζω, όμως ιδιαίτερα, τον επανακαθορισμό της θεσμικής ισορροπίας εντός της Ένωσης μέσω της αναβάθμισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε συν-νομοθέτη ως προς τον καθορισμό του πλαισίου εφαρμογής της κοινής εμπορικής πολιτικής. Επίσης, η έγκριση του Κοινοβουλίου θα απαιτείται για τη σύναψη όλων των εμπορικών συμφωνιών.

Θα ήθελα ωστόσο να επισημάνω την ανισορροπία μεταξύ των εσωτερικών και των εξωτερικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου - αν θέλετε *in foro interno* / *in foro externo* - στην κοινή εμπορική πολιτική δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν αναγνωρίζει στο Κοινοβούλιο το δικαίωμα έγκρισης της εντολής της Επιτροπής (mandate) για διαπραγμάτευση εμπορικών συμφωνιών. Θεωρώ ότι παρόλα αυτά ότι το Κοινοβούλιο δικαιούται να ορίζει προϋποθέσεις προκειμένου να δώσει την έγκρισή του για τη σύναψη εμπορικών συμφωνιών της Ένωσης. Κρίνω εν προκειμένω αναγκαία μια ενισχυμένη συμφωνία πλαίσιο για τις σχέσεις μεταξύ Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Θα ήθελα τέλος να επισημάνω την ανάγκη ενισχυμένου διαλόγου μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων δεδομένου ότι όλα τα ζητήματα που εμπίπτουν στην κοινή εμπορική πολιτική θα ενταχθούν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Ένωσης. Όλες οι εμπορικές συμφωνίες θα είναι συμφωνίες της Ένωσης και δεν θα υφίστανται πλέον μικτές συμφωνίες που συνάπτονται τόσο από την Ένωση όσο και από τα κράτη μέλη.

**Evelyn Gebhardt**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στην Επιτροπή της Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών, βλέπουμε επίσης τα τεράστια πλεονεκτήματα της Συνθήκης της Λισαβόνας, τα οποία δεν θα θέλαμε να αφήσουμε ανεκμετάλλευτα, ειδικά στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών. Είναι πολύ σημαντικό να σημειωθεί ότι στη Συνθήκη της Λισαβόνας η προστασία των καταναλωτών έχει γίνει διατομεακή εργασία, κάτι που προσδίδει, φυσικά, πολύ μεγαλύτερη ισχύ σε αυτόν τον τομέα. Αυτός ο τομέας είναι ιδιαίτερα σημαντικός για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς μπορούμε να τους δείχνουμε σε καθημερινή βάση αυτά που τους προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι πολίτες ζητούν συνεχώς να μαθαίνουν τι τους προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ότι αυτό συνδέεται τώρα με το άρθρο 12 και όχι με το άρθρο εκατόν κάτι είναι επίσης σημαντικό, καθώς δείχνει ότι δίδεται πολύ μεγαλύτερη αξία στην προστασία των καταναλωτών.

Πιστεύω ότι είναι καλό που έχουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Χαίρομαι πολύ που η Γερουσία της Πράγας έχει επίσης επικυρώσει τη Συνθήκη. Αυτό είναι σαφές μήνυμα ότι είμαστε γι' αυτή την Ευρώπη, μια κοινωνική Ευρώπη, μια Ευρώπη των πολιτών, την οποία επιθυμούμε να εξοπλίσουμε για το μέλλον. Σας ευχαριστώ που μας επιτρέψατε να το αποδείξουμε ακόμα μια φορά σήμερα. Θέλω να ευχαριστήσω ειδικά εσάς, κυρία Kaufmann, για το πολύ καλό έργο σας στη Σύμβαση. Είναι πολύ σπουδαίο αυτό που καταφέρατε.

**Oldřich Vlasák**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκ μέρους της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα ήθελα να εισαγάγω μια εδαφική διάσταση

στις συζητήσεις για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Είναι γεγονός ότι οι ανεξάρτητες τοπικές αρχές, δήμοι και περιφέρειες πρέπει να αντιμετωπίσουν, σε αυξανόμενη κλίμακα, τον αντίκτυπο του ευρωπαϊκού νόμου και των ευρωπαϊκών πολιτικών. Σε συνδυασμό με αυτό, μια έρευνα από το Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης κατέδειξε ότι οι φορείς της Επιτροπής εγκρίνουν παραπάνω από 100 κανονισμούς με άμεσο αντίκτυπο στις τοπικές αρχές. Εβδομήντα τοις εκατό της νομοθεσίας και των μέτρων που παράγουμε πρέπει να εφαρμόζονται ουσιαστικά σε περιφέρειες, πόλεις και τοπικές κοινότητες.

Γι' αυτόν το λόγο, η αμφιλεγόμενη Συνθήκη της Λισαβόνας μπορεί να έχει θετικές αντιδράσεις από την πλευρά των τοπικών αρχών. Στην πραγματικότητα, η Συνθήκη της Λισαβόνας περιέχει ένα πρωτόκολλο επικουρικότητας, με άλλα λόγια, ένα πρωτόκολλο υπό το οποίο, η έγκριση ενός κανόνα σε υψηλότερο επίπεδο, επί του παρόντος σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μπορεί να δικαιολογηθεί μόνο όταν ένα μέτρο είναι αποδεδειγμένα αποτελεσματικότερο και πιο απαραίτητο. Σύμφωνα με τη Συνθήκη, απαιτούνται αποτελεσματικότερες διαβουλεύσεις με τοπικές και περιφερειακές αρχές και τις οργανώσεις τους. Άλλη μια διάταξη που πρέπει να εισαχθεί είναι η υποχρέωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να ελαχιστοποιεί το οικονομικό και διοικητικό βάρος κάθε νέου νομικού κανονισμού. Αυτά τα μέτρα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι Βρυξέλλες θα επιδεικνύουν περισσότερη προσοχή στα πραγματικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι δήμαρχοι και θα είναι καλύτερα προετοιμασμένες για την επίλυσή τους. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι σίγουρα δεν είναι η τελευταία φορά που συζητάμε για μια μεταβολή στον πρωτεύοντα νόμο. Επομένως, θα πρέπει να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε προσεκτικά όσον αφορά στις μεταβολές που πρέπει να γίνουν προκειμένου οι νομικές βάσεις της ΕΕ να είναι κατανοητές, σταθερές και ωφέλιμες για όλους τους πολίτες.

Κυρίες και κύριοι, δεν θα ήθελα να κρίνω τις θετικές και αρνητικές πλευρές της Συνθήκης της Λισαβόνας. Όλοι γνωρίζετε ότι η άποψη της Τσεχικής Δημοκρατίας είναι κριτική αλλά ρεαλιστική. Αυτό επιβεβαιώνεται από τη σημερινή συζήτηση της Γερουσίας του Κοινοβουλίου της Τσεχικής Δημοκρατίας, η οποία ενέκρινε τη συνθήκη αργότερα.

**Johannes Voggenhuber**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μιλά εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Είμαι λίγο ενοχλημένος, καθώς θα ήθελα να γνωρίζω τη γνώμη της Επιτροπής Ανάπτυξης αλλά ο κύριος Bergman χρησιμοποίησε το χρόνο ομιλίας του για να μας προειδοποιήσει έναντι της άσκησης εξουσίας στο λαό της Ιρλανδίας.

Αυτή η νοοτροπία είναι σαφώς ένας από τους λόγους που συζητάμε απόψε. Αναρωτιέμαι εάν αυτό το Κοινοβούλιο έχει ακόμα το δικαίωμα να μιλά με τους πολίτες του, να ανταλλάσσει επιχειρήματα, να υπερασπίζεται τα αποτελέσματα της δεκαετούς εργασίας στη συνταγματική διαδικασία ή εάν με αυτόν το διάλογο θα κατηγορηθούμε για άσκηση πίεσης και εκβιασμό. Ο κόσμος είναι παράξενος.

Θα ήθελα το Κοινοβούλιο να έχει υπερασπιστεί τη συνθήκη πολύ πιο θορυβωδώς, πολύ πιο επιθετικά και πολύ πιο ανοικτά προς τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μην είχε εναποθέσει τα πάντα στις κυβερνήσεις, οι οποίες πολύ συχνά έχουν μάλλον αμφίσημη σχέση με την πρόοδο που εκφράζεται με την παρούσα συνθήκη.

Κύριε Πρόεδρε, πολλοί Ευρωσκεπτικιστές διατείνονται ότι η δημοκρατική πρόοδος που εκφράζεται με την παρούσα συνθήκη είναι μικρή και, μάλιστα, αποτελεί προκάλυμμα για τη σκοτεινή και δυσοίωνη Ευρώπη που κρύβεται από πίσω. Πιστεύω ότι μια γρήγορη ματιά στον τομέα της εσωτερικής ασφάλειας, της δικαιοσύνης και της αστυνομίας, στην κοινοτικοποίησή του, στο δικαίωμα συναπόφασης του Κοινοβουλίου, στην εφαρμογή του Χάρτη, ανατρέπει αυτούς τους ισχυρισμούς και τους ξεσκεπάζει ως παραπλάνηση, προπαγάνδα και άγνοια.

Κατά τη γνώμη μου, αυτός ο τομέας παραμένει η πιο ενοχλητική έκφραση του δημοκρατικού ελλείμματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν θεώρησα ποτέ μου το διαχωρισμό των εξουσιών ως μια ιστορικο-φιλοσοφική αρχή, αλλά μάλλον ως βασική αρχή της δημοκρατίας. Σε αυτό τον τομέα, η Συνθήκη της Λισαβόνας προσέφερε μια πολύ αποφασιστική, μελλοντοστραφή ανταπόκριση. Αποτελεί έναν από τους πιο ευαίσθητους τομείς στο καταστατικό. Στην πραγματικότητα, σε αυτό τον τομέα, οι υπουργοί της αστυνομίας έχουν λάβει κάποιες αποφάσεις σχετικά με τους αστυνομικούς νόμους, κλεισμένων των θυρών, χωρίς τον έλεγχο των δικαστηρίων ή του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και χωρίς την εφαρμογή ενός περιεκτικού κώδικα βασικών δικαιωμάτων και ελευθεριών. Αυτό αλλάζει, εντούτοις, και αποτελεί ένα τεράστιο βήμα προς την κατεύθυνση μιας ευρωπαϊκής δημοκρατίας. Επιπλέον, κύριε Bergman, η συζήτηση αυτού του θέματος με τους πολίτες, η υπεράσπισή του, αποτελεί καθήκον μας και όχι άσκηση πίεσης.

(Χειροκρότημα)

**Πρόεδρος.** – Έχω τη χαρά να δώσω το λόγο στο συμπατριώτη μου, κύριο Carnero González. Είναι ακόμα ένα μέλος που δεν θα είναι μαζί μας στην επόμενη θητεία και θα ήθελα να τον ευχαριστήσω δημόσια για τις τεράστιες

προσπάθειες και το μεγάλο και αξιόπαινο έργο που έχει επιτύχει στον συγκεκριμένο τομέα και στο θέμα που συζητάμε εδώ.

**Carlos Carnero González**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών. – (ES) Σας ευχαριστώ, Κύριε Πρόεδρε, και φίλε μου, για αυτά τα καλά λόγια που, βέβαια, με αγγίζουν στην καρδιά αυτήν τη στιγμή που βρίσκομαι στη Βουλή για τελευταία φορά σε αυτήν τη θητεία, για να ευχαριστήσω για τη συνεργασία τους όλους εκείνους με τους οποίους είχα την τιμή να εργαστώ και να ζητήσω συγγνώμη για τυχόν λάθη που μπορεί να έκανα. Προσπάθησα να κάνω ό,τι καλύτερο μπορούσα για τους πολίτες της χώρας μου και για όλους τους Ευρωπαίους και έχουν υπάρξει περίοδοι κατά τη διάρκεια αυτού του έργου που ήταν πραγματικά εξαιρετικές, όπως η Σύμβαση.

Πράγματι, συζητάμε σήμερα σχετικά με την ιδιότητα του πολίτη και μιλώ εκ μέρους της Επιτροπής Αναφορών. Ποια επιτροπή στο παρόν Κοινοβούλιο είναι πιο κοντά στους πολίτες από την Επιτροπή Αναφορών; Διασφαλίζει ένα από τα σημαντικότερα δικαιώματα που απολαμβάνουν οι ευρωπαίοι πολίτες, δηλαδή, το δικαίωμα αναφοράς.

Το θέμα είναι το εξής: το Ευρωκοινοβούλιο είναι γνωστό σε πολλές χώρες μέσω του δικαιώματος αναφοράς. Εμείς, ως μέλη της Επιτροπής Αναφορών, γνωρίζουμε το εξής που μάλιστα το γνωρίζει ολόκληρη η Βουλή. Η Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία κάνει πιο δημοκρατική και αποτελεσματική την Ευρωπαϊκή Ένωση, επιφέρει νέα στοιχεία, όπως ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και νέα εργαλεία, όπως η πρωτοβουλία των πολιτών.

Το ζήτημα είναι η αποφυγή σύγχυσης, για παράδειγμα, μεταξύ του δικαιώματος αναφοράς και του δικαιώματος πρωτοβουλίας των πολιτών. Θα ήθελα να τονίσω ότι, για παράδειγμα, οι πολίτες μπορούν να απαιτήσουν, μέσω μιας αναφοράς, από το Κοινοβούλιο να ζητήσει από την Επιτροπή να λάβει μια νομοθετική πρωτοβουλία, ώστε να μπορούμε να έχουμε στο μέλλον μια πρωτοβουλία ευρωπαίων πολιτών που να ζητά από την Επιτροπή τη σύσταση μιας νομοθετικής διαδικασίας και μιας αναφοράς, με βάση το δικαίωμα αναφοράς, που να απευθύνονται στη σχετική επιτροπή της παρούσας Βουλής, ζητώντας από τη Βουλή να προσεγγίσει την Επιτροπή για το σκοπό αυτό. Πρέπει να αποφύγουμε αυτήν την αντίφαση και να αναζητήσουμε συνέργεια που να ενισχύει και τις δύο οδούς, οι οποίες είναι οδοί που κάνουν την ιδιότητα του πολίτη πιο συγκεκριμένη εντός της ΕΕ.

Φυσικά, η Επιτροπή Αναφορών θα ήθελε να εμπλακεί στη διοίκηση αυτού του δικαιώματος της πρωτοβουλίας των πολιτών. Φυσικά, όλες οι επιτροπές θα ήθελαν να εμπλακούν, αλλά θα σας ζητούσα αυτό το δικαίωμα να τεθεί σε ισχύ με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Πιστεύω ότι αυτό θα ήταν επίσης ένας φόρος τιμής σε μια ημέρα σαν τη σημερινή, η οποία είναι τόσο σημαντική: Η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει επικυρωθεί από τη γερουσία της Τσεχικής Δημοκρατίας, ώστε να υπάρχει μόνο ένα βήμα πριν γίνει πραγματικότητα αυτή η Συνθήκη και, μάλιστα, πριν αυτή η Συνθήκη, η οποία προκύπτει από το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, το καλύτερο κείμενο που έχει συνταχθεί από την ΕΕ έως σήμερα, τεθεί σε ισχύ.

Εάν επιτύχουμε σε αυτό, όλοι όσοι βρισκόμαστε εδώ, ξεκινώντας με όλα τα μέλη της Σύμβασης που βρίσκονται εδώ απόψε, θα έχουμε συνεισφέρει σε μεγάλο βαθμό στη χρησιμότητα του μέλους του παρόντος Κοινοβουλίου.

**Maria da Assunção Esteves**, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, αυτή είναι η τελευταία μου ομιλία στην ολομέλεια, επομένως είναι λίγο διαφορετική.

Θα έρθει μια ημέρα που τα ομοσπονδιακά και κοσμοπολιτικά κοινοβούλια θα ενωθούν για να κυβερνήσουν τον κόσμο. Το όνειρο μιας κοινής ανθρωπότητας χωρίς σύνορα γεννιέται εδώ και τώρα, σε αυτόν το χώρο εκπροσώπησης, όπου η ελευθερία δυναμώνει όλο και περισσότερο και η δημοκρατία εξαπλώνεται. Το όραμα του διαφωτισμού για μια ένωση λαών κάνει τα πρώτα βήματα στη μαγεία των αιθουσών μας και των συζητήσεών μας. Σε αυτήν την Ένωση, ο Μακιαβέλι αποδυναμώνεται, γιατί μπορέσαμε να αντικαταστήσουμε την κυριαρχία των εξουσιών με την κυριαρχία των ανθρώπων. Το πρότυπο του κοσμοπολιτισμού εισχωρεί στα θεσμικά μας όργανα μας και στις αποφάσεις μας και λαμβάνει τώρα μέρος στη δράση.

Ένα νέο ανθρωποκεντρικό όραμα νόμου και πολιτικής αναδύεται και η μεταεθνική ταυτότητα παίρνει μορφή στους δρόμους της Ευρώπης. Η ανώτατη ανθρώπινη αξιοπρέπεια είναι τώρα η αρχή που γεφυρώνει τον εθνικό με τον διεθνή νόμο. Είναι ο απόλυτος κανόνας για τον αρχικό συντονισμό μας. Αυτό που εκπροσωπεί η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Κοινοβούλιο είναι μια ηθική άποψη χωρίς προηγούμενο στην ιστορία του ανθρώπινου είδους, μια συνολική ηθική θεώρηση που εισχώρησε στη στρατηγική των ευρωπαϊκών κρατών και εδραίωσε την ενοποίησή τους.

Η αμοιβαία δέσμευση των Ευρωπαίων είναι πραγματικά το συμπέρασμα της κοινής ανθρωπότητάς τους. Μάλιστα, η απομόνωση και ο εγωισμός κατέρρευσαν εκείνη την ημέρα της Συνθήκης της Ρώμης. Τώρα, η δικαιοσύνη πηγάζει ακριβώς από την αρετή της πολιτικής, όπως μια γέφυρα μεταξύ του Καντ και του Αριστοτέλη, μεταξύ της ελευθερίας και της ευτυχίας. Οι λαοί της Ευρώπης γνωρίζουν ότι η μοναδική νομιμότητα προέρχεται από τα ανθρώπινα δικαιώματα και ότι η μόνη αρχή ανήκει στις εξουσίες που τα εέβονται. Γνωρίζουν ότι η χειραφέτηση της ιστορίας είναι δυνατή μόνο μέσω ενός έργου πολιτικής συμμετοχής και παγκόσμιας δικαιοσύνης.

Θα έρθει μια ημέρα όπου οι λαοί της Ασίας, της Αμερικής και της Αφρικής θα ενωθούν. Η αξιοπρέπεια των ανθρώπων θα ενώσει τους πολιτισμούς, από τον Γκαίτε στον Πεσόα, από τον Μπαχ στον Τσαϊκόφσκι, από τον Μωάμεθ στο Βούδα. Τα ανθρώπινα δικαιώματα ως παγκόσμιος νόμος, ως κοινός κανόνας πέρα από όλες τις διαφορές, και η Ευρώπη, για να αποτελέσει παράδειγμα, χρειάζεται περισσότερο καταστατικό, περισσότερη αποκέντρωση, περισσότερη πολιτική και περισσότερη επέκταση.

Αυτήν τη στιγμή του αποχαιρετισμού, θα ήθελα να σας πω πόσο υπερήφανη είμαι που μοιράστηκα μια τέτοια περιπέτεια μαζί σας.

(Χειροκρότημα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστώ, κυρία Esteves, για το λόγο σας, σας ευχαριστώ για το έργο σας τα τελευταία χρόνια και καλή τύχη και ευτυχία για το μέλλον.

**Jo Leinen**, εκ μέρους της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είπατε πως θα προτείνατε στη Διάσκεψη των Προέδρων και στο Προεδρείο να συνοψίσουμε τις πέντε εκθέσεις και τις βασικές επεξηγήσεις σε ένα βιβλιαράκι. Είναι θαυμάσια ιδέα και μπορώ μόνο να την ασπαστώ. Θα πρότεινα να συμπεριλάβουμε επίσης την έκθεση Corbett/Méndez de Vigo, που ήταν η βάση για το έργο μας στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Εκείνη την περίοδο, είχαμε 500 ψήφους υπέρ, που ήταν αποτέλεσμα ρεκόρ. Είναι μέρος της διαδικασίας. Ήταν το σημείο εκκίνησης για αυτή την απόπειρα, μετά την Συνταγματική Συνθήκη, για την εφαρμογή της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης. Βρίσκω πολύ καλή την ιδέα. Έχετε την πλήρη υποστήριξή μας.

Έχετε ευχαριστήσει ήδη κάποιους που δυστυχώς δεν είναι πλέον μαζί μας. Μπορώ να πω με ασφάλεια ότι όλα τα μέλη της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων έχουν συνεργαστεί καλά. Υπήρξαμε πάντα μια επιτροπή με ισχυρή συμμετοχή. Σε αυτό το στάδιο, ευχαριστώ ακόμα μια φορά όσους είναι παρόντες στην αίθουσα. Πρώτον, ευχαριστώ τον Johannes Voggenhuber, έναν πραγματικό στύλο του έργου μας για τη δημοκρατία και τα πολιτικά δικαιώματα. Η Sylvia Kaufmann, που έχει ήδη αναφερθεί ορισμένες φορές, υπήρξε ιδιαίτερα αποτελεσματική στην έκφραση της γνώμης της εν όψει της μεγάλης αντίστασης στο πολιτικό περιβάλλον της. Ο Carlos Carnero González ήταν πάντα μαζί μας. Πολέμησε για το Σύνταγμα και για το δημοψήφισμα στην Ισπανία. Η κυρία Assunção Esteves ήταν πάντα πολύ δραστήρια. Ο Alain Lamassoure πέτυχε πάρα πολλά, όπως και για το Σύνταγμα. Και, τέλος, παρότι δεν είναι μέλος της Επιτροπής, ευχαριστώ την Catherine Guy-Quint. Έχει πραγματοποιήσει ουσιαστικό έργο στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και πάντα στήριζε την ιδέα ότι πρέπει να δοθούν περισσότερες ευθύνες και δικαιώματα στο Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ όλους. Ανέφερα τους παρόντες που δεν θα είναι μαζί μας την επόμενη φορά. Υποσχόμαστε να συνεχίζουμε το έργο τους.

Ως εκπρόσωπος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωκοινοβούλιο, θα ήθελα να κάνω δύο ακόμα παρατηρήσεις για τις εκθέσεις. Σχετικά με την έκθεση Kaufmann, πάντα θεωρούσαμε ότι η Πρωτοβουλία Πολιτών δεν είναι εικονική ούτε ένα άλλοθι αλλά ένα σοβαρό συνταγματικό όργανο, με το οποίο οι πολίτες μπορούν να θέσουν ζητήματα στην ημερήσια διάταξη στις Βρυξέλλες. Πιστεύω ότι, όταν η Πρωτοβουλία Πολιτών εφαρμοστεί, θα διασφαλίσουμε ότι θα παραμείνει έτσι. Η Επιτροπή πρέπει να ασκήσει το δικαίωμα της πρωτοβουλίας της και να συντάξει ένα νομοσχέδιο πολύ σύντομα μετά την αναδιοργάνωση.

Σχετικά με την έκθεση Dehaene, θα ήθελα ακόμα μια φορά να αναφέρω τη μεταβατική περίοδο. Επιθυμούμε το πνεύμα της Λισαβόνας να είναι παρόν κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων για την πρόταση του Συμβουλίου για τον νέο Πρόεδρο της Επιτροπής. Όμως η Επιτροπή εν σώματι, συμπεριλαμβανομένου του Προέδρου, δεν θα επιβεβαιωθεί μέχρι η συνθήκη να τεθεί σε ισχύ. Πράγματι, θα ψηφίσουμε δύο φορές για τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Είναι σημαντικό να το θυμόμαστε. Αυτό προκύπτει απλώς από τη μεταβατική περίοδο. Πιστεύω ότι το πρόγραμμα που δημιούργησε ο κύριος Dehaene για τη νομοθετική περίοδο είναι πολύ καλό. Το σημείο εκκίνησης είναι η ψήφος των πολιτών στις Ευρωεκλογές, ακολουθούμενη από αποφάσεις προσωπικού, πολιτικά προγράμματα και τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η θέση εκκίνησης είναι η ψήφος των κυρίαρχων κρατών, των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το βρίσκω πολύ καλό. Σας ευχαριστώ, κύριε Dehaene.

**Andrew Duff**, εκ μέρους της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, ο κύριος Τσόρτσιλ είπε: «ποτέ μην αφήνετε μια κρίση να πηγαίνει χαμένη».

Λοιπόν, σήμερα έχουμε μια κρίση στην οικονομία, στο κλίμα, στη διεθνή αστάθεια και είναι σαφές, τουλάχιστον στην ομάδα μας, ότι αυτές οι κρίσεις ενισχύουν σημαντικά το επιχείρημα για χορήγηση στην ΕΕ μιας βελτιωμένης δυνατότητας παγκόσμιας δράσης.

Η Συνθήκη είναι η λογική αντίδραση σε αυτές τις προκλήσεις. Είναι η καλύτερη συνθήκη που μπορεί να συμφωνηθεί επί του παρόντος. Είναι καλή συνθήκη. Ιστορικά, βεβαίως, συνάδει με τη συνθήκη του Μάαστριχτ. Ενισχύει τη δημοκρατία και κάνει τη διακυβέρνηση της ΕΕ πιο αντιπροσωπευτική, αποτελεσματική και αποδοτική.

Αποτελεί επίσης μεταρρυθμιστική συνθήκη. Διορθώνει τα περισσότερα προβλήματα από τα οποία πλήττεται η παρούσα Συνθήκη της Νίκαιας. Δεν χρειάζεται να είστε στρατευμένος φεντεραλιστής, όπως εγώ, για να το καταλάβετε, αλλά πρέπει να είστε ένας καλός δημοκράτης για να το αντιληφθείτε: πρώτον, ότι χρειαζόμαστε μια ενωμένη Ευρώπη για να λάβουμε θέση απέναντι στη διεθνοποίηση και δεύτερον, ότι η μετα-εθνική δημοκρατία δεν αποτελεί υποκατάστατο, αλλά συμπλήρωμα στις ιστορικές εθνικές δημοκρατίες.

Οι συντηρητικοί και εθνικιστές αντίπαλοι της Συνθήκης θα πρέπει να μας πουν γιατί προτιμούν να παραμείνουν προσκολλημένοι στην παρούσα αναποτελεσματική και αδέξια Ένωση και γιατί προτιμούν να διατηρούν για το έθνος-κράτος τις παράλογες αξιώσεις για εθνική κυριαρχία, όταν αυτό που έχει σημασία είναι να λειτουργεί η αλληλεξάρτηση μεταξύ κρατών και πολιτών, μια αλληλεξάρτηση η οποία διασαφηνίζεται και κατοχυρώνεται σε αυτήν τη Συνθήκη.

Αυτή η Συνθήκη αποτελεί μεγάλο συνταγματικό βήμα για την Ευρώπη και είμαι υπερήφανος που έχω λάβει μέρος στη συντακτική ομάδα. Θα πολεμήσω έως το τέλος για να τη δω να εφαρμόζεται και να τίθεται σε ισχύ με επιτυχία και γρήγορα.

**Johannes Voggenhuber**, εκ μέρους της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε, κοιτώντας τη Βουλή, έχω για κάποιο λόγο την αίσθηση ότι οι κάτοικοι του συνταγματικού «γυάλινου πύργου» κλήθηκαν να συνεχίσουν τις συζητήσεις στην ολομέλεια που παρευρίσκεται σε αυτήν τη Βουλή. Δεν ήταν αυτή η συμφωνία. Αυτό που συμφωνήθηκε ήταν να γίνει μια σημαντική συζήτηση στο Ευρωκοινοβούλιο σχετικά με τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Δεν θα ήταν καλό εάν αυτό το Κοινοβούλιο είχε συζητήσει τη συνθήκη σήμερα το πρωί, την ίδια στιγμή με την Τσεχική Γερουσία, και εάν είχε ξεκαθαρίσει στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι η συνθήκη ήταν έργο του Ευρωκοινοβουλίου, ξεκινώντας με τη Σύμβαση και συνεχίζοντας έως σήμερα, ότι αυτή η μεταρρύθμιση δεν επιβλήθηκε από μια ελίτ της ΕΕ, αλλά αποτέλεσε βασικό τμήμα του έργου που προέκυψε από μια προσπάθεια συνεργασίας;

Όταν κάτι δεν επιτυγχάνεται, από τα 15 έτη εμπειρίας μου, θεωρώ ότι η αποτυχία έγκειται στις κυβερνήσεις και όχι στα κοινοβούλια. Τώρα, είμαστε γεμάτοι ουλές και παράσημα. Εκφωνώ την τελευταία ομιλία μου έπειτα από 15 χρόνια. Έχουμε κάνει πολύ δρόμο. Ήταν μεγάλη τιμή. Κλήθηκα, μαζί με τον κύριο Duff, να είμαι εισηγητής για τη Βουλή στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και στο Σύνταγμα.

Είμαι υποχρεωμένος να πω, και πιστεύω ότι μιλώ εκ μέρους και όλων των άλλων μελών της Σύμβασης, ότι πάντα νιώθαμε να μας στηρίζει η έγκριση του Ευρωκοινοβουλίου. Πήραμε ρίσκα, τολμήσαμε να έχουμε οράματα που προκάλεσαν αρνητικά σχόλια, αντίσταση από την πλευρά των κυβερνήσεων, αρνησικυρία, σχεδόν την κατάρρευση της Σύμβασης. Ωστόσο, είναι αδιαμφισβήτητο ότι, στην πραγματικότητα, η κινητήριος δύναμη, οι οραματιστές σε αυτήν τη διαδικασία ήταν τα κοινοβούλια. Από αυτή την άποψη, ήταν μια πρώτη νίκη για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιτρέψτε μου, ίσως, να κάνω μια πρόβλεψη για το μέλλον. Γνωρίζουμε τι πιστεύουμε όλοι για την πρόοδο που επέφερε αυτή η συνθήκη. Όταν η Διακυβερνητική Διάσκεψη πρόσβαλε τα αποτελέσματα της Σύμβασης, εξέλειψε το Νομοθετικό Συμβούλιο, επανεισήγαγε νόμους του Συμβουλίου και πρόσθεσε στο τρίτο μέρος, και όλα όσα σήμερα μας στενοχωρούν, είχα την ιδέα της Πρώτης Τροπολογίας του Συντάγματος στο μακρινό μέλλον.

Ένα από τα σημαντικότερα στοιχεία αυτής της συνθήκης είναι το δικαίωμα πρωτοβουλίας του Ευρωκοινοβουλίου, το δικαίωμα πρότασης διαδικασιών για το σχηματισμό μιας Σύμβασης για την τροπολογία του Συντάγματος. Και ακόμα δεν έχουμε φτάσει στο τέλος. Όταν πολεμούσαμε για το όραμά μας, μας έλεγαν συχνά στη Σύμβαση: «Με τη σύγκρισή σας με τη Σύμβαση της Φιλαδέλφειας, η Ευρώπη χρειάζεται μια μεγάλη κρίση. Χωρίς μια μεγάλη κρίση, δεν θα καταφέρετε ποτέ να δημιουργήσετε μια πραγματική ευρωπαϊκή δημοκρατία, μια πραγματική πολιτική κοινότητα. Χρειαζόμαστε όντως μια μεγάλη κρίση.» Σκέφτονταν ολοφάνερα κάτι στα επόμενα εκατό χρόνια. Όμως την έχουμε. Έχουμε την κρίση. Και τώρα, οι πολίτες ρωτούν γιατί δεν διαθέτουμε οικονομική διακυβέρνηση. Ρωτούν γιατί δεν έχουμε καθόλου κοινή ευρωπαϊκή οικονομική νομοθεσία, τουλάχιστον σε σχέση με τις βασικές πτυχές της δημοσιονομικής πολιτικής, τους φόρους εισοδήματος επιχειρήσεων και τους φόρους επί των συναλλαγών. Οι άνθρωποι ζητούν επίσης μια κοινωνική Ευρώπη. Ναι, δεν κατεβήκαμε από τα οδοφράγματα, οι κυβερνήσεις είπαν απλώς «Νιετ». Σήμερα, ολόκληρη η Ευρώπη ρωτά πού είναι οι εξουσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να προστατεύσουν την οικονομία της κοινωνικής αγοράς, τη δίκαιη κατανομή; Εν τω μεταξύ, δισεκατομμύρια ευρώ θα δαπανηθούν μέχρι την επόμενη γενιά. Και δεν έχουμε δημοκρατική δύναμη, δεν έχουμε νομική βάση για την ανάπτυξη μιας κοινωνικής Ευρώπης.

Κάθε μέρα, με ρωτούν ποια είναι η κατάσταση σχετικά με τη στρατιωτική δράση στην Ευρώπη. Δυο έθνη-κράτη αναλαμβάνουν στρατιωτική δράση στο πλαίσιο μιας κυβερνητικής-υπουργικής πολιτικής, όπως γινόνταν το 19ο αιώνα. Δεν πρέπει να σκεφτόμαστε ότι αυτή η Βουλή πρέπει να συμφωνήσει πριν ληφθεί στρατιωτική δράση στο



όνομα της Ευρώπης; Και οι πρωτοβουλίες των πολιτών; Και σε αυτό το σημείο αποκλείστηκαν επίσης οι συνταγματικές αλλαγές. Γιατί; Γιατί δεν μπορεί να υπάρξει μια Πρωτοβουλία Πολιτών που να ζητά την τροπολογία της συνθήκης και την περαιτέρω ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Συντάγματος;

Πιστεύω ότι είναι ακόμα μακρύς ο δρόμος. Η ατολμία και η δειλία αυτού του Κοινοβουλίου απέναντι στο Συμβούλιο είναι μεγάλο εμπόδιο.

(Φωνές από το ακροατήριο)

Πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε περισσότερο αγωνιστικοί. Ελπίζω αυτή η Βουλή να διεκδικήσει τα δικαιώματα τα οποία δικαιούται σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας με τρομερή αυτοπεποίθηση και μεγάλη πίστη στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να τα διασφαλίσει και στη συνέχεια να σκεφτεί πώς μπορεί να εξελιχθεί το πράγμα πολύ καλύτερα προς μια ευρωπαϊκή δημοκρατία και κοινωνική τάξη. Κύριε Πρόεδρε, δεν παραιτούμαι από το όνειρό μου.

(Φωνές από το ακροατήριο)

Δεν παραιτούμαι από το όνειρό μου να μπορέσουν τουλάχιστον τα παιδιά μου και τα παιδιά των παιδιών μου να πουν: «Vive la République d'Europe!» (Ζήτω η Δημοκρατία της Ευρώπης)

(Χειροκρότημα)

**Tobias Pflüger**, εκ μέρους της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/ Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι ομιλίες δείχνουν πως η Συνθήκη της Λισαβόνας αντιμετωπίζεται συναισθηματικά και όχι ορθολογικά. Γιατί δεν περιμένουμε το επόμενο Κοινοβούλιο και να αφήσουμε το νέο Κοινοβούλιο να συζητήσει το θέμα και απλώς να περιμένουμε να δούμε εάν η Συνθήκη της Λισαβόνας θα εφαρμοστεί όντως; Όχι, υπάρχουν άνθρωποι εδώ που είναι πλήρως προσκολλημένοι σε αυτήν τη Συνθήκη και που θέλουν να εξηγήσουν τα υποτιθέμενα πλεονεκτήματά της ξανά και ξανά.

Ο Burkhard Hirsch, ο υπερηθικολόγος, το έθεσε πολύ ωραία, λέγοντας ότι οι Ιρλανδοί δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ανεμοδαρμένοι χωρικοί και ως οι μόνοι Ευρωπαίοι που δεν είναι ικανοί να κατανοήσουν τις ευλογίες της Συνθήκης της Λισαβόνας. Τα δημοψηφίσματα θα είχαν λάβει αρνητικό αποτέλεσμα οπουδήποτε αλλού, επειδή δεν μπορούμε να αναμένουμε, ούτε και πρέπει, την επιδοκimasία των ψηφοφόρων για μια Συνθήκη που ούτε ένας καλοπροαίρετος αναγνώστης δεν θα μπορέσει ποτέ να κατανοήσει.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας, όχι μόνο ρυθμίζει τη σχέση μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, αλλά και χαράσσει πολιτικές. Και αυτό είναι σημαντικό. Για παράδειγμα, το άρθρο 43(1) της Συνθήκης της Λισαβόνας διατυπώνει εργασίες των στρατιωτικών δυνάμεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πρόταση Αλληλεγγύης στο άρθρο 222(1α) δηλώνει ότι όλοι οι διαθέσιμοι πόροι θα κινητοποιηθούν για να αποτρέψουν την τρομοκρατική απειλή στο έδαφος των κρατών μελών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, επομένως, θα γίνει στρατιωτική συμμαχία και υπάρχει ακόμα και η πιθανότητα πραγματοποίησης στρατιωτικών επιχειρήσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το άρθρο 43(1) κάνει λόγο για βοήθεια που παραχωρείται σε τρίτες χώρες για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας στην περιοχή τους.

Υπάρχουν κάποιες ρυθμίσεις σε αυτόν τον τομέα. Υπάρχει "μόνιμη συνεργασία διάρθρωσης" που κινητοποιεί μια στρατιωτική βασική Ευρώπη. Υπάρχει ένας ρόλος για το NATO σε αυτήν τη Συνθήκη και «τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν σταδιακά τη βελτίωση των στρατιωτικών δυνατοτήτων τους». Στο μέλλον, εάν αυτή η Συνθήκη επικυρωθεί, που δεν το ελπίζω, θα υπάρχει ένα ταμείο εκκίνησης (Άρθρο 41): ο προϋπολογισμός της ΕΕ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για στρατιωτικούς λόγους σε αυτόν τον τομέα εξωτερικής και στρατιωτικής πολιτικής.

Όσον αφορά στην οικονομική πολιτική, η οικονομική λογική της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι ακριβώς η οικονομική λογική που οδήγησε στην οικονομική κρίση: «μια οικονομία ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό». Μόνο που κάποιος δεν θα το αποκαλούσε έτσι σήμερα.

Έχω την εντύπωση ότι οι άνθρωποι που επιθυμούν αυτήν τη συνθήκη, ειδικά όσοι ανήκουν στην ελίτ της ΕΕ, ζούνε στην πραγματικότητα στο παρελθόν. Οι συνθήκες έχουν αλλάξει θεμελιωδώς. Χρειαζόμαστε μια νέα συνθήκη για μια νέα εποχή. Η Ιρλανδία έχει αποφασίσει. Η απόφαση στο δημοψήφισμα ήταν ξεκάθαρη. Η συνθήκη καταψηφίστηκε και επομένως χάθηκε η προοπτική της. Ξαφνικά, πρόκειται να υπάρξει και δεύτερη ψήφος. Ποιος στη Γαλλία θα έλεγε, μετά την εκλογή του Προέδρου Sarkozy, ότι θα έπρεπε να ψηφίσουν πάλι, επειδή κάποιος δεν τον συμπαθούσε; Θέλω να ξεκαθαρίσω ένα πράγμα: υπάρχουν καλοί, πραγματικά ορθολογικοί λόγοι που δεν πρέπει να επικυρώσουμε αυτή τη Συνθήκη. Αυτό που ειπώθηκε στην Ιρλανδία, πρέπει να ισχύσει. Δηλαδή, το «όχι» σημαίνει «όχι». Αυτό σημαίνει ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν υπάρχει και δεν καταλαβαίνω για ποιο λόγο το συζητάμε σήμερα σε αυτό το πλαίσιο.

Παρατηρείται μια μεταβολή ισχύος εντός της συνθήκης στην κατεύθυνση των μεγάλων κρατών μελών. Δεν θα αφήσω περιθώρια αμφιβολίας: ως διεθνιστές, προστατεύουμε την ευρωπαϊκή ιδέα έναντι όσων θέλουν να κάνουν την ΕΕ στρατιωτική δύναμη και μια αμιγώς οικονομική συμμαχία. Χρειαζόμαστε μια εναλλακτική θεωρία στη Συνθήκη της Λισαβόνας και αυτό σημαίνει μια συνθήκη που προσανατολίζεται προς την ειρήνη και όχι μια συνθήκη που είναι, στην πραγματικότητα, στρατιωτική. Σας ευχαριστώ.

**Nils Lundgren**, εκ μέρους της ομάδας Ανεξαρτησίας/Δημοκρατίας (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ δεδομένο ότι όλοι μπορούμε να μιλήσουμε όσο χρόνο επιθυμούμε. Ίσως να χρειαστώ ένα-δύο παραπάνω λεπτά και θα χαρώ να τα εξαντλήσω.

εκ μέρους της ομάδας Ανεξαρτησίας/Δημοκρατίας (IND/DEM). – (SV) Τώρα θα μιλήσω στη δική μου γλώσσα. Ο χειρισμός της Συνθήκης της Λισαβόνας από το ευρωπαϊκό πολιτικό κατεστημένο θα μείνει στην ιστορία ως αίσχος από δύο απόψεις: πρώτον, σε σχέση με την πολιτική διαδικασία για ώθησή της και δεύτερον, σε σχέση με τον πραγματικό λόγο της συνθήκης και του περιεχομένου της. Εάν ρίξουμε μια ματιά πίσω στο Λάκεν 2000, είχε ειπωθεί ότι πρέπει να κάνουμε μια πρόταση για συνταγματική λύση. Αυτό θα οδηγούσε σε μια πιο ενωμένη Ευρώπη και σε πολίτες που θα ήταν δεσμευμένοι, καθώς είχαμε ανησυχίες ότι, στην πράξη, οι πολίτες δεν έχουν την καλύτερη γνώμη για την ΕΕ. Η Σύμβαση, υπό την ηγεσία του Valéry Giscard d'Estaing, παρουσίασε κάτι αρκετά διαφορετικό. Οι άνθρωποι της Ευρώπης δεν το θέλουν αυτό και οι λαοί της Γαλλίας και της Ολλανδίας είπαν «όχι». Όλοι γνωρίζουν ότι οι λαοί στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Δανία και άλλες χώρες θα είχαν ψηφίσει "όχι" εάν είχαν την ευκαιρία. Έγιναν προσπάθειες να βρεθεί άλλος τρόπος. Εμφανίστηκε μια νέα συνθήκη, που είναι ίδια, αλλά ανάλογα με την κατάσταση, διατείνεται ότι αυτό δεν ισχύει και αυτό συνεχίζει να υποστηρίζεται. Τώρα ισχύει αυτή η περίπτωση που, όταν ο λαός της Ιρλανδίας είπε «όχι» σε αυτό που αποκαλούν Συνθήκη της Λισαβόνας, έχουμε το θράσος να διεξάγουμε μια έρευνα σχετικά με το λόγο που οι άνθρωποι της Ιρλανδίας ψήφισαν λανθασμένα. Αυτό είναι απίστευτο και δεν τίθεται καν διάλογος επ' αυτού. Συγχαίρετε ο ένας τον άλλον και λέτε πόσο καλό είναι, παρά το γεγονός ότι γνωρίζετε ότι αποτελεί ένα αίσχος.

Η δεύτερη ένστασή μου είναι η εξής: δεν υπάρχει μια συνταγματική συνθήκη, ένα σύνταγμα για την επιτάχυνση της λήψης πολιτικών αποφάσεων. Μάλιστα ακριβώς το αντίθετο. Υπάρχει για να δυσχεραίνει τη λήψη πολιτικών αποφάσεων. Οι θεσμοί υπάρχουν για τη διασφάλιση ότι αυτοί που απλώς έτυχε να εκλεγούν δεν μπορούν να λάβουν τις αποφάσεις που επιθυμούν. Πρέπει να είναι πολύπλοκο. Έτσι είναι το Αμερικανικό Σύνταγμα. Αποτελεί γαλλική γραφειοκρατική παράδοση η διασφάλιση ότι η αρχή μπορεί να λάβει γρήγορα αποφάσεις για οτιδήποτε παγκοσμίως χωρίς να υπάρχουν ανησυχίες σχετικά με την πολιτική επιρροή. Αυτό είναι αποκρουστικό και αποτελεί ντροπή για την ΕΕ.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Lundgren, είμαι βέβαιος ότι έχετε σημειώσει ότι οι συνάδελφοί σας σας άκουσαν με σεβασμό, με σιωπή και χωρίς ομιλίες όπως κάνατε εσείς κατά τη διάρκεια της ομιλίας άλλων μελών, αλλά κάθε άνθρωπος αντιλαμβάνεται διαφορετικά τη δημοκρατία.

**Roger Helmer (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, ήλπιζα ότι ο κύριος Pöttering θα μπορούσε ίσως να προεδρεύσει απόψε, καθώς θα ήθελα να τον ευχαριστήσω δημόσια για την ευκαιρία που μου έδωσε αφήνοντας κάποια χρόνια πριν την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (EPP). Είμαι ευτυχής που οι Συντηρητικοί συνάδελφοί μου θα αποχωρήσουν όλοι σύντομα από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (EPP), σκοπός για τον οποίο είχα εργαστεί επί 10 χρόνια.

Είμαστε εδώ για να συζητήσουμε για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, έτσι θα υπενθύμιζα στον κύριο Pöttering ότι στη δική του χώρα, τη Γερμανία, δεν έχει ακόμα επικυρωθεί. Εμείς, στην ΕΕ, θεωρούμε ότι αποτελούμε μια Ένωση αξιών για τη δημοκρατία και κράτος δικαίου, όμως αγνοούμε τη δημοκρατία. Επιβαλλόμαστε στις επιθυμίες των ψηφοφόρων. Απορρίψαμε τα αποτελέσματα των δημοψηφισμάτων της Δανίας στο Μάαστριχτ, της Ιρλανδίας στη Νίκαια, της Γαλλίας και της Ολλανδίας για το Σύνταγμα και τώρα στη Λισαβόνα, της Ιρλανδίας πάλι. Αντιμετωπίζουμε τις αξιώσεις των εκλογικών σωμάτων μας με αποκάλυπτη περιφρόνηση. Αυτά λοιπόν σχετικά με τη δημοκρατία.

Δεν είμαστε καλύτεροι στο κράτος δικαίου. Εφαρμόζουμε σχέδια και δαπάνες βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας πριν την επικύρωση. Είναι κάτι λιγότερο από ένα αναίμακτο πραξικόπημα. Ο κύριος Pöttering θεωρεί ότι ένα εκατομμύριο ιρλανδοί ψηφοφόροι δεν μπορούν να αντιταχθούν σε 450 εκατομμύρια Ευρωπαίους. Έχει δίκιο. Ας αφήσουμε τα 450 εκατομμύρια να ψηφίσουν για τη Συνθήκη. Η Βρετανία θα ψηφίσει «όχι». Κατά πάσα πιθανότητα, η Γαλλία και η Γερμανία θα ψηφίσουν «όχι», αλλά μην τολμήσετε να αφήσετε αυτούς τους ανθρώπους να ψηφίσουν για τη Συνθήκη επειδή γνωρίζετε ήδη την απάντησή τους. Στη Βρετανία, όλοι εκτός από οκτώ από τους 646 βουλευτές μας εκλέχθηκαν βάσει δημοψηφίσματος, όμως η Εργατική Κυβέρνηση, χωρίς πλέον κύρος, δεν τήρησε την υπόσχεσή της με σκανδαλώδη τρόπο.

Ας δώσω μια προθεσμία στους συναδέλφους μου. Εμείς, στο Βρετανικό Συντηρητικό Κόμμα, θα μετατρέψουμε το δημοψήφισμα της Λισαβόνας σε βασική προεκλογική επαγγελία για την Ευρωπαϊκή πλατφόρμα εκλογών μας. Θα διεξαγάγουμε δημοψήφισμα και θα εξαλείψουμε αυτή την άθλια και επαίσχυντη Συνθήκη δια παντός.

**Alain Lamassoure (PPE-DE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ευρωπαϊκή ένταξη μας προσφέρει περιστασιακά σύμβολα που κινούν ανώνυμους παράγοντες όπως εμείς. Η τελευταία ψήφος της κοινοβουλευτικής θητείας θα είναι επομένως στην τελευταία τροπολογία που προτάθηκε από κοινού από τα MEK και τους εθνικούς βουλευτές πριν την Ευρωπαϊκή Συνθήκη: τη δημιουργία μιας πρωτοβουλίας των πολιτών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ας μην υποτιμούμε τη σημασία της. Η Συνθήκη της Λισαβόνας παραχωρεί στους ίδιους τους πολίτες, τους κανονικούς πολίτες, την ίδια εξουσία της πολιτικής πρωτοβουλίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το δικό μας Κοινοβούλιο. Οι εκθέσεις μας πρωτοβουλίας μάς επιτρέπουν να προσκαλέσουμε την Επιτροπή να δράσει, να προτείνει μια νομική βάση σε εμάς προκειμένου να θέσουμε σε ισχύ μια νέα πολιτική ή να υιοθετήσουμε την υπάρχουσα. Λοιπόν, οι πολίτες θα είναι σε θέση να κάνουν το ίδιο, εάν υπάρχουν αρκετοί και εάν προέρχονται από σημαντικό αριθμό κρατών μελών.

Συγχαίρω την κυρία Kaufmann για τον τρόπο με τον οποίο εργάστηκε για να βρει την ομοφωνία που προφανώς απαιτήθηκε σε ένα ζήτημα σαν κι αυτό. Οι αποσαφηνίσεις που πραγματοποίησε για τη συνθήκη και οι διαδικαστικές εγγυήσεις είναι λογικές. Η τοποθέτηση σημαντικού αριθμού σε ένα τέταρτο των κρατών μελών είναι συνεπής με τη λύση που υιοθετήθηκε από τις ίδιες τις κυβερνήσεις στο πλαίσιο της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης.

Αυτό το νέο δικαίωμα, λοιπόν, που δόθηκε στους Ευρωπαίους πολίτες δεν υπάρχει σε καμία από τις χώρες μας σε αυτή τη μορφή. Η Ένωση επομένως, θα διασφαλίσει τα βήματα που πρέπει να ληφθούν προς την απευθείας δημοκρατία. Ούτε ακόμα στη Γαλλία, για παράδειγμα, δεν τολμούμε να φτάσουμε τόσο μακριά. Μεταρρυθμίσαμε το εθνικό Σύνταγμά μας πέρυσι, αλλά περιορίσαμε το ίδιο αυτό δικαίωμα συλλογικής αναφοράς σε τοπικό μόνο επίπεδο.

Ας ελπίσουμε ότι τα πολιτικά κόμματά μας ανταγωνίζονται με φαντασία για την καλύτερη δυνατή εκμετάλλευση αυτού του νέου δικαιώματος και κυρίως, πέρα των κομμάτων, ας ελπίσουμε ότι η πολιτική κοινωνία θα το συγκρατήσει: ενώσεις, μη κυβερνητικές οργανώσεις, μαθητές, ειδικά εκείνοι με την υποτροφία Erasmus, διασυνοριακοί εργάτες, όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες που ζουν σε μια χώρα εκτός από τη δική τους και θεωρούν ότι οι νόμοι που υιοθετούμε εδώ, δυστυχώς βρίσκουν κακή εφαρμογή στον εν λόγω τόπο.

Σε αυτήν την Ένωση ελεύθερης κίνησης, τα μοναδικά φράγματα που παραμένουν είναι τα φράγματα των πολιτικών διαλόγων. Μια ακόμα φορά, δυστυχώς, δεν ξεκινά κάποια Ευρωπαϊκή εκλογική εκστρατεία αλλά 27 εθνικές εκστρατείες με βάση το Ευρωπαϊκό πρόσημα.

Η οικονομική περιοχή υπάρχει, το ενιαίο νόμισμα υπάρχει, ο μοναδικός ευρωπαϊκός ουρανός υπάρχει αλλά δεν έχει ακόμα δημιουργηθεί ένας ενιαίος πολιτικός χώρος. Αυτή είναι η πραγματική πρόκληση για τη Συνθήκη της Λισαβόνας και αποτελεί σίγουρα μία από τις διατάξεις που έχουν τη μεγαλύτερη συνεισφορά για την επίτευξη αυτής της πρόκλησης.

**Adrian Severin (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, απόψε η ελπίδα που δημιουργήθηκε από την τσεχική επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας επισκιάζεται από την ημι-συνωμοτική ατμόσφαιρα αυτής της συνάντησης.

Μερικοί φοβούνται ότι με την προετοιμασία της κατάλληλης εφαρμογής μιας συνθήκης που απαιτείται κακώς και επείγοντως, μπορεί να προσβάλουμε μερικούς πολίτες της Ένωσης. Πιστέψω πως, αντιθέτως, προσβάλλουμε τους πολίτες με την απόκρυψη της αλήθειας σχετικά με το πραγματικό πρόσωπο της Ευρώπης και ίσως, με την άρνηση μιας ενός ειλικρινούς και λογικού διαλόγου μαζί τους.

Ομοίως προσβλητικός είναι ο σεβασμός σε μια γνώμη μειοψηφίας αγνοώντας την απόφαση της πλειοψηφίας τόσο για τη δεδομένη πλειοψηφία αλλά και για τις γενικές αρχές της δημοκρατίας που διατεινόμαστε ότι σεβόμαστε.

Το γραπτό κείμενο μιας συνθήκης δεν είναι αρκετό. Πρέπει κάποιος να ερμηνεύσει με σαφήνεια το κείμενο, αποκαλύπτοντας τη φιλοσοφία του και διευκολύνοντας την καλύτερη εφαρμογή. Αυτός είναι ο σκοπός των σημερινών αναφορών. Αναφέρονται σε: Πρώτον, την κοινοβουλευτικοποίηση της Ένωσης, δεύτερον, την κοινοτικοποίηση των Ευρωπαϊκών θεσμών, τρίτον, την εδραίωση μιας υπερθεσμικής ισορροπίας ως εγγύησης για ένα διακρατικό σύστημα ελέγχων και ισορροπιών, τέταρτον, τη διασφάλιση συνοχής και συνέπειας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της Ευρωπαϊκής των εθνικών κοινοβουλίων και όχι της διεθνοποίησης του Ευρωκοινοβουλίου, πέμπτον, συγκεντρώσεις οργάνων και πολιτικών για την ορθή θεσμική αποτελεσματικότητα και έκτον, τη βελτίωση της εκπροσώπησης, διαφάνειας και συμμετοχής σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μαζί με αυτές τις γραμμές, θα είμαστε σε θέση να δούμε την εμφάνιση ενός δήμου, ο οποίος θα συμπληρώσει με ουσία το παρόν πλαίσιο των Ευρωπαϊκών διαδικασιών, κάνοντάς τους σχετικούς με τους πολίτες.

Το μόνο πράγμα που παραμένει να ολοκληρωθεί είναι η εύρεση λύσης για τη γεφύρωση των εκλογών στο νέο Κοινοβούλιο και την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ελπίζω αυτή η αίσθηση ευθύνης και αλληλεγγύης για τους Ιρλανδούς συναδέλφους μας να μας βοηθήσει να το επιτύχουμε και να διατηρήσουμε το ιστορικό χρονοδιάγραμμά μας.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΚΥΡΙΟΣ ONESTA

Αντιπρόεδρος

**Andrzej Wielowieyski (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, πιστεύω ότι η έκθεση του κύριου Dehaene, η οποία είναι πολύ σημαντική και πολύτιμη, πρέπει να συμπληρωθεί σχετικά με τη λειτουργία και, κυρίως, όλες τις ευθύνες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Αυτός ο σημαντικός φορέας θα ανέβει σε θεσμικό αξίωμα και, στην πολιτική σφαίρα, αποτελεί κινητήρια ισχύ.

Πρέπει λοιπόν, να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή. Οι πράξεις του θα υπόκεινται στη δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου με τον ίδιο τρόπο που ισχύει και για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Επίσης προτείνω, εκ μέρους της ομάδας μου, μια τροπολογία που να αντιπροσωπεύει αυτήν την πρόσθετη ευθύνη. Καθώς οι νομοθετικές λειτουργίες του είναι περιορισμένες, αυτή η ευθύνη εμπίπτει ουσιαστικά στο Άρθρο 265 για παράλειψη. Πιστεύω ότι, λόγω έλλειψης λεπτομερειών στη συνθήκη, οι υποχρεώσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου πιθανόν να πρέπει να διατυπωθούν σε διοργανικής συμφωνίας.

Η έκθεση της κυρίας Kaufmann είναι επομένως πολύ σημαντική επειδή αποτελεί ένα πραγματικό άνοιγμα προς τους πολίτες. Η μεγαλύτερη αδυναμία που μπορούμε να δείξουμε, όταν αντιμετωπίσουμε μια πρόκληση για το μέλλον της Ένωσης, είναι η δημιουργία ενός κενού, μιας απόστασης μεταξύ της Ένωσης και των πολιτών. Για αυτούς, η Ένωση είναι απόμακρη και άγνωστη, ακόμα και εάν αισθάνονται ότι τη χρειάζονται. Η ομάδα μου, η Ομάδα Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη πιστεύει ότι αυτό το κενό μπορεί να πληρωθεί αποτελεσματικά μόνο μέσω κανονικής, ευρείας διαβούλευσης των πολιτών.

Δεν είχαμε το χρόνο να ολοκληρώσουμε το έργο μας ή να λήξουμε τη συζήτησή μας πάνω σε αυτό το θέμα. Εντούτοις, όπως έχει ήδη παρατηρήσει ο κύριος Lamassouire, η πρωτοβουλία των πολιτών μπορεί, σύμφωνα με τη συνθήκη, να αποτελέσει μείζον όργανο για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δημόσιου χώρου που χρειαζόμαστε πάρα πολύ. Μάλιστα, θα ενθαρρύνει το δημόσιο διάλογο μεταξύ πολιτών και Ένωσης και αυτό με τη σειρά του θα αφυπνίσει την κοινωνική ευαισθησία που είναι πολύ σημαντική για εμάς.

Ακόμα κι έτσι, ωστόσο, η διαχείρισή της είναι μεγάλη πρόκληση για τους Ευρωπαϊκούς θεσμούς, ειδικά για την Επιτροπή, με την αξιοπιστία αυτού του νέου θεσμού σε κίνδυνο, για τα κράτη μέλη, που πρέπει να δεχτεί τη νέα πρακτική και να προσφέρει υποδομές και, προφανώς, για τους πολίτες, που πρέπει να αναλάβουν αυτό το νέο όργανο για το καλό της άμεσης δημοκρατίας.

**Milan Horáček (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε, ο Πρόεδρος Klaus αντέδρασε στη σημερινή απόφαση στη Τσεχική Γερουσία, την οποία καλωσορίζουμε ειλικρινά και στην οποία προσφέρω τα θερμά συγχαρητήριά μου, ισχυριζόμενος, μεταξύ άλλων, ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας ήταν ανύπαρκτη επειδή απορρίφθηκε στο ιρλανδικό δημοψήφισμα.

Αποτελεί πολιτικό φάντασμα που επιτίθεται ενάντια στις αποφάσεις της πλειοψηφίας του ίδιου του Κοινοβουλίου του και επιβεβαιώνοντας την ατυχή και σεκταριστική στάση του και σε άλλους τομείς πολιτικής. Ευτυχώς, μετά τις θετικές ψήφους, απλώς χάνει την αξιοπιστία του. Εμείς, οι Πράσινοι, έχουμε θετική και εποικοδομητική προσέγγιση προς τη διαδικασία της Ευρωπαϊκής ένταξης με επικριτικά σχόλια, φυσικά, όταν απαιτείται.

Άλλη μια φορά, τις θερμές ευχαριστίες μου στη Τσεχική Γερουσία, στο Τσεχικό Κοινοβούλιο και την Τσεχική Κυβέρνηση.

**Bastiaan Belder (IND/DEM).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του κύριου Dehaene με γεμίζει μικτά συναισθήματα. Από τη μία, καλωσορίζω το γεγονός ότι αισθάνεται περιστασιακά την ανάγκη να αναλύσει τα πράγματα με ειλικρίνεια και εδώ, αναφέρομαι στις παραγράφους 14 και 26, όπου αναφέρεται στην κυριαρχία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τα προβλήματα που έχουν σχέση με το νέο σύστημα προεδρίας εντός του Συμβουλίου.

Από την άλλη, είμαι απογοητευμένος με αυτήν την έκθεση γιατί η ανάλυση του εισηγητή δεν είναι συγκεντρωμένη καθ' όλη τη διάρκεια. Συγκεκριμένα, στις τελευταίες 12 παραγράφους, όπου αναλύει την εξωτερική πολιτική, όλες οι θεσμικές αβεβαιότητες έχουν εξαλειφθεί, παρά το ότι οι θεσμικές συνέπειες του διπλού αυτού ρόλου δεν είναι

εντελώς γνωστές. Επομένως, δεν μπορώ να καταλάβω πώς ο εισηγητής κατέληξε στη γενική εκτίμηση ότι το νέο σύστημα θα επιφέρει ισχυρότερη θεσμική ισορροπία στην Ένωση.

Αναγνωρίζω ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί βελτίωση σε μερικούς τομείς. Ωστόσο, αυτό δεν αφαιρεί από το γεγονός ότι ακριβώς οι αβέβαιες συνέπειες αυτής της Συνθήκης θα αποδείξουν την αχίλλειο πτέρνα της Λισαβόνας για τη θεσμική ισορροπία της Ένωσης, κάτι που ο εισηγητής δεν κατάφερε να εντοπίσει.

**Jana Bobošíková (NI).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, σε αυτή τη συνεδρία, κάνουμε κάτι που περιγράφεται στη χώρα μας ως κατάρτιση του νομοσχεδίου με την απουσία των ενδιαφερόμενων. Θα ψηφίζουμε για σχέσεις μεταξύ των θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη του και τα κοινοβούλιά τους, σαν να ήταν σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Θα ήθελα να επαναλάβω ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας απέχει πολύ ακόμα από την επικύρωση. Μέλη αυτού του Κοινοβουλίου πρέπει να το γνωρίζουν αυτό και ότι δεν πρέπει να αποκρύψουν αυτές τις πληροφορίες από τους πολίτες. Κάθε άτομο δημοκρατικών αντιλήψεων πρέπει να συνειδητοποιήσει ότι ούτε οι πιο βίαιες επιθέσεις ενάντια σε πολιτικούς που δεν υπέγραψαν τη Συνθήκη της Λισαβόνας δεν θα αλλάξει κάτι.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να πω στον κύριο Cohn-Bendit ότι οι ανάρμοστοι ισχυρισμοί του ότι ο Πρόεδρος Klaus της Τσεχικής Δημοκρατίας σκοπεύει να δωροδοκήσει τους γερουσιαστές του κοινοβουλίου στη χώρα μου, αποτελούν προσβολές όχι μόνο για τον Πρόεδρο Klaus αλλά και σε πολίτες της Τσεχικής Δημοκρατίας. Τέτοιες κατηγορίες είναι λοιδορίες για τις αρχές των φιλικών διεθνών σχέσεων, καθώς και η απλή ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Για αυτό το λόγο ζητώ από τον κύριο Cohn-Bendit είτε να αποδείξει τους ισχυρισμούς του για διαφθορά ή να απολογηθεί δημοσίως στον Πρόεδρο Klaus.

**Richard Corbett (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, αυτό το πακέτο εκθέσεων αποδεικνύει ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας τίθεται σε ισχύ και χωρίς προκατάληψη, φυσικά, στην απόφαση των Ιρλανδών, τότε, θα έχουμε μια Ένωση που θα προσφέρει περισσότερες ευκαιρίες για συμμετοχή, λογοδοσία, δημοκρατία και περισσότερους ελέγχους και ισορροπίες. Αυτό είναι το κεντρικό μήνυμα που μπορούμε να δώσουμε απόψε, μέσω της έκθεσης Leinen που παρουσιάζει τον αυξημένο ρόλο για αυτό το εκλεγμένο Κοινοβούλιο εντός του θεσμικού συστήματος, την έκθεση Brok που παρουσιάζει νέες ευκαιρίες συμμετοχής για εθνικά κοινοβούλια, την έκθεση Dehaene που ερευνά επιπλέον λογοδοσία των εκτελεστικών τμημάτων των θεσμικών οργάνων και πώς θα διεξάγουμε μια πιθανή μεταβατική περίοδο, την έκθεση Guy-Quint που παρουσιάζει ότι δεν υπάρχουν πλέον τμήματα του Ευρωπαϊκού προϋπολογισμού που υποβάλλονται σε χωριστή διαχείριση από τον κοινοβουλευτικό έλεγχο και φυσικά, η έκθεση Kaufmann για την πρωτοβουλία των πολιτών.

Η ομάδα μου θα υποστηρίξει όλα αυτά τα ψηφίσματα και είμαστε υπερήφανοι για αυτό, θα έλεγα, με μια συγκεκριμένη επιφύλαξη, και αυτό είναι στην έκθεση Kaufmann, που βλέπουμε ως πρώτο βήμα: θέτοντας επί τάπητος, μια πρώτη σκέψη του τρόπου με τον οποίο θα μπορούσε αυτό να λειτουργήσει στο μέλλον. Αλλά πρέπει να είμαστε προσεκτικοί, και συμφωνώ με αυτό που είπε προηγουμένως ο Επίτροπος, να μην στήσουμε ένα σύστημα που είναι δύσκολο για τους πολίτες ή έχει πολλά γραφειοκρατικά προβλήματα για την άσκηση αυτού του δικαιώματος. Αλλά έχουμε πολύ χρόνο να επιστρέψουμε σε αυτό εάν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη.

Μιλάμε για την ημέρα όπου επιτύχαμε την 26<sup>η</sup> κοινοβουλευτική επικύρωση. Γνωρίζω ότι οι Βρετανοί Συντηρητικοί εκεί δεν ενδιαφέρονται για αυτό. Συζητούν για κάποιο άλλο θέμα χωρίς αμφιβολία αλλά είναι σημαντικό γεγονός.

Είκοσι-έξι επικυρώσεις μέσω κοινοβουλευτικών διαδικασιών: 26 «ναι» στη Συνθήκη, ένα «όχι». Θα έλεγα, σχετικά με την κατάσταση των 26 «ναι» και του ενός «όχι», ότι δεν είναι, όπως λένε πολλοί, μη δημοκρατικό να δει κανείς το αποτέλεσμα και να ζητήσει από τη μία χώρα που είπε το «όχι» εάν είναι ή δεν είναι πρόθυμη να επανεξετάσει σε σχέση με την επικύρωση των άλλων. Παραμένει επιλογή της εάν θα το κάνει ή όχι. Αλλά θεωρώ ότι είναι σχετικά λογικό να έχουν συμπεράνει οι Ιρλανδοί ότι είναι πρόθυμοι να επανεξετάσουν εάν τηρούνται κάποιες προϋποθέσεις. Και είναι βάρος για εμάς να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να απευθύνουμε τις ανησυχίες που εκφράστηκαν από την αρνητική ψήφο. Αυτό πρέπει να αποτελέσει τμήμα και κομμάτι της απάντησης και, τελικά, αυτό συμφώνησε η Ένωση.

Όλα τα άλλα κράτη μέλη, επειδή είναι κράτη μέλη, όχι μόνο οι Ευρωπαϊκοί θεσμικοί οργανισμοί που ενεπλάκησαν, συμφώνησαν να προσπαθήσουν να εξετάσουν αυτές τις ανησυχίες, για να καταστεί δυνατή η επίτευξη της 27<sup>ης</sup> επικύρωσης.

Αυτό είναι ένα μεγαλύτερο μάθημα που πρέπει να μάθει κανείς από αυτό. Το βασικό καταστατικό στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι συνθήκες που υπογράφονται και επικυρώνονται από τα κράτη μέλη μπορούν να τροποποιηθούν με ομόφωνη συμφωνία καθενός ξεχωριστά από αυτά τα κράτη μέλη. Αυτό είναι πολύ υψηλό εμπόδιο να υπερνικήσει κανείς. Δείχνει ότι αυτοί που ισχυρίζονται ότι επιβαλλόμαστε στη δημοκρατική λογοδοσία και αγνοούμε τις απόψεις των ατόμων που το έχουν αντιληφθεί εντελώς λανθασμένα. Είναι πολύ εύκολο να παρεμποδιστεί κάθε βήμα μπροστά, οποιαδήποτε μεταρρύθμιση των Ευρωπαϊκών θεσμών. Αυτοί οι Ευρωσκεπτικιστές εκεί χρειάζονται μια νίκη από τις

27. Το ζάρι είναι υπέρ τους και όχι υπέρ εκείνων που, όπως ο κύριος Duff, θα ήθελε μια πολύ περισσότερο γρήγορη ένταξη. Έτσι έχουν τα πράγματα.

Αναφέρουν επίσης δημοψηφίσματα με δεδομένο αρνητικό αποτέλεσμα. Παρατηρώ ότι αναφέρουν μόνο δημοψηφίσματα με δεδομένο αρνητικό αποτέλεσμα. Δεν αναφέρουν ποτέ το ισπανικό δημοψήφισμα, το δημοψήφισμα του Λουξεμβούργου. Νομίζω ότι εάν ρίξετε μια ματιά στην ιστορία της Ευρωπαϊκής ένταξης, έχουν υπάρξει 32 (εάν θυμάμαι σωστά) δημοψηφίσματα στα κράτη μέλη ανά τα έτη, με 26 ή 27 με θετικό αποτέλεσμα και μόνο λίγα με αρνητικό αποτέλεσμα. Αλλά όποτε έχει υπάρξει ένα αρνητικό αποτέλεσμα, είναι αδύνατο να προσπεραστεί χωρίς επιστροφή και αναφορά των ανησυχιών που εκφράστηκαν και αίτηση από την εν λόγω χώρα, άσχετα με το εάν επιθυμούσε ή όχι να επανεξετάσει, εάν επιθυμούσε όντως ή όχι να επανεξετάσει.

Δεν βρίσκω τίποτα κακό, μιλώντας με δημοκρατικούς όρους, με τη σταδιακή δημιουργία, βήμα προς βήμα, αργά, μέσω ομοφωνίας όλων των κρατών μελών, αυτής της Ένωσης για την οποία εργαστήκαμε πάνω από μισό αιώνα, αυτής της Ένωσης για την οποία πρέπει να είμαστε υπερήφανοι, με το γεγονός ότι έχουμε 27 χώρες να συνεργάζονται σε μια ήπειρο που η ιστορία μάς δείχνει ότι τακτικά δοκιμαζόνταν από την τέφρα που μερικοί προσπαθούν να αναβιώσουν.

**Anne E. Jensen (ALDE).** - (DA) Κύριε Πρόεδρε, η συμμετοχή σε αυτήν τη συζήτηση αποτελεί ξεχωριστή εμπειρία. Για πέντε χρόνια, εργαζόμουν στενά με την Catherine Guy-Quint. Οι δυο μας υπήρξαμε συντονιστές προϋπολογισμού για αντίστοιχες πολιτικές ομάδες. Είχαμε και τις διαφωνίες μας αλλά τον περισσότερο καιρό πολεμούσαμε μαζί με το πνεύμα συνεργασίας που διέπει το έργο στην Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Τελειώνετε, Catherine, και δράττομαι της ευκαιρίας να σας ευχαριστήσω επισήμως για το χρόνο που περάσαμε μαζί. Έμαθα πολλά. Βελτιώθηκαν τα γαλλικά μου και με διδάξε το στυλ σας, το οποίο και σέβομαι απόλυτα. Είστε πολύ περισσότερο πρακτική από εμένα αλλά μερικές φορές αυτό είναι απαραίτητο.

Απόψε, το απερχόμενο Κοινοβούλιο εκχωρεί τα καθήκοντα στο νέο Κοινοβούλιο, που θα εκλεγεί από τις 4 έως τις 7 Ιουνίου. Εάν οι ψηφοφόροι της Ιρλανδίας ψηφίσουν θετικά τον Οκτώβρη και η Συνθήκη της Λισαβόνας τεθεί σε ισχύ στο τέλος του έτους, θα πρέπει να δράσουμε άμεσα επειδή υπάρχουν μεγάλες επιπτώσεις στο έργο του Κοινοβουλίου και όχι λιγότερες στον τομέα των προϋπολογισμών. Αυτό περιγράφεται καλά και σαφώς στην έκθεση της κυρίας Guy-Quint. Ολοκληρώσατε ένα έργο πρώτης τάξεως για να παραδώσετε στα νέα μέλη του Ευρωκοινοβουλίου.

Το Κοινοβούλιο θα εμπλέκεται επίσημα στην καθιέρωση των πολυετών οικονομικών πλαισίων αλλά ακόμα δεν έχουμε σημειώσει επιτυχία στη διασφάλιση αλλαγής σε αυτή την περίοδο πλαισίου από επτά έως πέντε έτη για αντιστοίχια στην περίοδο θητείας της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου. Αυτό θα μας δίνει πάντα τη δυνατότητα να βοηθούμε στο σχηματισμό αυτών των πλαισίων. Το Κοινοβούλιο θα έχει την πλήρη επιρροή σε ολόκληρο τον προϋπολογισμό, συμπεριλαμβανομένου και του προϋπολογισμού γεωργίας. Πιστεύω ότι θα είναι καλό για τους αγρότες και τους πολίτες της ΕΕ εάν οι συζητήσεις που αφορούν στη γεωργική πολιτική, εκ του γεγονότος αυτού ανοίγουν εκτενώς και εάν οι συναλλαγές κεκλεισμένων των θυρών αντικατασταθούν από ανοικτό, δημοκρατικό διάλογο. Κανείς δεν μπορεί να πει εκ των προτέρων ποιο θα είναι το αποτέλεσμα για το επίπεδο γεωργικής δαπάνης αλλά χωρίς αμφιβολία θα απέτρεπε τη συντήρηση και δημιουργία συστημάτων εάν δεν μπορούσαν να εξηγηθούν σαφώς και λογικά στους πολίτες.

Ο ετήσιος προϋπολογισμός αλλάζει και το τελευταίο έτος δοκιμάσαμε τις νέες απαιτήσεις που πραγματοποιήθηκαν από το έργο στην Επιτροπή Προϋπολογισμών του Κοινοβουλίου. Η μια μόνο ανάγνωση μετά τις διαπραγματεύσεις για την επίτευξη συμφωνίας, μας αναγκάζει να προετοιμαστούμε νωρίτερα και με μεγαλύτερη προσοχή. Αυτό είναι ανόητη ιδέα, επί της ουσίας. Πιστεύω ότι η γενική δοκιμή του περασμένου έτους μιας νέας μεθόδου είχε καλά αποτελέσματα.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας δίνει στο Κοινοβούλιο νέες εξουσίες προϋπολογισμού και νέους τρόπους εργασίας και η έκθεση της κυρίας Guy-Quint προσφέρει στο απερχόμενο Κοινοβούλιο μια εξαιρετική βάση για αυτό το έργο. Ελπίζω και πιστεύω ότι θα επιτύχουμε στην έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας και επομένως στη διασφάλιση ότι το έργο της ΕΕ θα γίνει ανοικτό και αποτελεσματικό.

**Michael Henry Nattrass (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, από τη δεκαετία 1970, οι Βρετανοί πολιτικοί δεσμεύτηκαν ότι η ΕΕ δεν αφορά σε πολιτική εξουσία ή απώλεια κυριαρχίας, αλλά οι πρόεδροι της ΕΕ δηλώνουν ότι συγκεντρώσαμε την κυριαρχία μας και έχουμε μια ευρωπαϊκή αυτοκρατορία, που αποτελεί το 75% του νόμου μας.

Αυτή η Συνθήκη σηματοδοτεί την απώλεια της ικανότητάς μας να πειθαρχήσουμε τους εαυτούς μας, όμως μια δημοσκοπήση του BBC δηλώνει ότι το 84% των Βρετανών δεν επιθυμούν περαιτέρω εκχώρηση εξουσιών. Σαν τα μανιτάρια, οι Βρετανοί παραμένουν στο σκοτάδι και τρέφονται με ψεύδη. Οι Συντηρητικοί, μέσω της Ομάδας του

Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (EPP), παραχώρησαν τα επιδόματά τους στην εκστρατεία για τη θετική ψήφο στην Ιρλανδία και στη συνέχεια υποσχέθηκαν ύπουλα ένα δημοψήφισμα αλλά μόνο εάν η Ιρλανδία ψηφίζει πάλι «όχι». Πίσω από τις πλάτες των Βρετανών και χωρίς εντολή, τα κόμματα του Westminster πούλησαν τη χώρα τους, ενώ οι δημοσκοπήσεις έδειχναν ότι το 55% επιθυμούσε την αποχώρηση από την ΕΕ. Ποτέ πριν στο χώρο της ανθρώπινης πολιτικής δεν υπήρξε τόσο μαζική εξαπάτηση από τόσο λίγους.

**Roberto Fiore (NI).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χιλιάδες Ευρωπαίοι, Βρετανοί, Ιταλοί και Γάλλοι δεν επιθυμούν μια Ευρώπη βασισμένη σε πολιτικά ορθές στάσεις, σε τοποθετήσεις *laissez-faire* και αντικοινωνικές, όπως είδαμε με το σχέδιο Bolkestein, στον ολοκληρωτικό και ιακωβινικό συγκεντρωτισμό ή σε κοινή, μασονική και ψευτομαρξιστική στάση.

Πιστεύω ότι οι Ευρωπαίοι ενδιαφέρονται πολύ για τις πραγματικές κοινωνικές ελευθερίες, σε αυτές που προσφέρουν οι οικογένειες, οι κοινότητες και οι κοινωνικοί φορείς την ευκαιρία να επιτύχουν πραγματική πρόοδο και σε μια Ευρώπη βασισμένη σε επικουρικότητα και συγκεκριμένα, σε κοινωνικούς φορείς και βαθιά ριζωμένη χριστιανική και ρωμαϊκή ιστορική άποψη. Αυτή είναι μια Ευρώπη με άμεση αντίθεση στην Ευρώπη της Συνθήκης της Λισαβόνας, που κινείται από ισχυρές δυνάμεις, από λόμπι που επιθυμούν αποτελεσματικά να συγκεντρώσουν την κατάσταση.

Πιστεύουμε ότι οι Ευρωπαίοι πρέπει να ψηφίσουν τελικά και να απορρίψουν αυτή τη συνθήκη.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Wallström, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση είναι πολύ σημαντική επειδή ακούσαμε από διάφορες πλευρές της Βουλής ότι οι δυνάμεις πρόκειται να δοθούν στην Ευρώπη. Από την πλευρά των κρατών μελών αυτό ισχύει, αλλά γεγονός είναι ότι τα κράτη μέλη έχουν επίσης την ευκαιρία να διασφαλίσουν την εφαρμογή των ιδίων νόμων και κανονισμών στα εναπομείναντα κράτη μέλη. Αυτό το ευρωπαϊκό έργο εξορθολογισμού, που έχει αναληφθεί για τη διασφάλιση του γεγονότος ότι δεν έχουμε διαφορετικά νομικά συστήματα σε 27 κράτη μέλη και ότι πολεμάμε να δημιουργήσουμε ένα μόνο ρυθμιστικό πλαίσιο αποτελεί μείζον βήμα προόδου και δίνει όχι μόνο στους Υπουργούς μας αλλά και στα μέλη του Κοινοβουλίου πολλά περισσότερα δικαιώματα και ευκαιρίες προώθησης των συμφερόντων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παρότι εκφράζω συχνά την αποδοκιμασία μου για τα διαζώματα εδώ στο Κοινοβούλιο και τώρα με μια ματιά προς τα πίσω βλέπω ότι τα διαζώματα των αντιπάλων είναι άδεια και ότι η συντριπτική πλειοψηφία τους δεν συμμετέχει σε αυτήν τη συζήτηση, θέλω να ξεκαθαρίσω ότι επικρίνουμε τους θεσμικούς φορείς και επιθυμούμε βελτιώσεις. Αυτές ακριβώς οι βελτιώσεις υπήρξαν το αντικείμενο έντονου διαλόγου τα περασμένα οκτώ χρόνια. Θέλουμε απλώς να διασφαλίσουμε ότι οι σχέσεις μεταξύ των θεσμών και των πολιτών βελτιώνονται. Σήμερα δεν μπορούμε απλώς να στεκόμαστε εδώ και να λέμε ότι η διαδικασία μεταρρύθμισης που ξεκίνησε πριν οκτώ χρόνια πρόκειται να σταματήσει χωρίς την πρόταση άλλων εναλλακτικών λύσεων, γιατί αυτό αποτελεί σκάνδαλο για αυτήν τη συζήτηση.

Απαιτείται επειγόντως να συγκεντρωθούμε στο αντικείμενο της συνθήκης. Αυτή η συνθήκη μάς δίνει νέους σκοπούς. Έχουμε τουλάχιστον έναν εκπρόσωπο και συμμετοχική δημοκρατία με την αντίστοιχη Πρωτοβουλία των Πολιτών. Αποκτούμε νέες εξουσίες στην περιβαλλοντική προστασία και την κλιματική αλλαγή. Μακάρι να μπορούσε ένα έθνος κράτος να λύσει από μόνο του αυτά τα προβλήματα! Συγκεκριμένα για την ατμόσφαιρα και τα ύδατα και σε άλλους τομείς επίσης, αυτό είναι αδύνατο. Μαζί, πρέπει να προσέξουμε την ελευθερία, την ασφάλεια και την πλήρη απασχόληση. Εν όψει αυτής της κρίσης, είναι ιδιαίτερος σημαντικός να εκχωρηθούν αυτές οι εξουσίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ωστόσο, σημαντικές είναι επίσης νέες νομικές βάσεις. Μπροστά από αυτήν την κρίσιμη κατάσταση της ενέργειας, χρειαζόμαστε μια νομική βάση για την ενεργειακή πολιτική. Επίσης, στον τομέα της εμπορικής πολιτικής, όταν εξετάζουμε διεθνή θέματα εμπορίου, βλέπουμε πόσο επειγόντως χρειαζόμαστε μια καλή λύση για τους Ευρωπαίους πολίτες, ανεξάρτητα από το διαστημικό ταξίδι και την πνευματική ιδιοκτησία. Και για τους αντιπάλους μας, η πρόταση εξόδου μπορεί να είναι πολύ σημαντική. Πιστεύω πως οι νέες εποπτικές αρχές θα ενισχύσουν αυτό το Κοινοβούλιο. Είναι υπέρ της μεγαλύτερης έντασης αυτού του διαλόγου, επειδή πολλοί από εμάς δεν έχουν ακόμα δει τις ευκαιρίες που προσφέρει αυτή η νέα Ευρώπη.

**Libor Rouček (PSE).** – (CS) Κυρίες και κύριοι, ως Μέλος από τη Τσεχική Δημοκρατία, είμαι πολύ ευχαριστημένος που σήμερα, καθώς συζητάμε για τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Τσεχική Γερουσία ενέκρινε τη Συνθήκη της Λισαβόνας με συντριπτική πλειοψηφία 54 έναντι 20 ψήφων. Εκφράστηκε έτσι η επιθυμία των τσέχων πολιτών να υιοθετηθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτή η συγκεκριμένη επιθυμία έχει ήδη εκφραστεί από τον κάτω θάλαμο του τσεχικού Κοινοβουλίου, τη Βουλή Αντιπροσώπων. Παράλληλα, ωστόσο, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας αμφισβητεί την επιθυμία των ανθρώπων, την άποψη που εκφράζεται σαφώς από τη Βουλή και τη Γερουσία.

Ο Václav Klaus, ο Πρόεδρος της Τσεχικής Δημοκρατίας έχει δηλώσει: Πρέπει να εκφράσω την απογοήτευσή μου που κάποιοι γερουσιαστές, ακολουθώντας πρωτοφανή επίπεδα πολιτικής και μιντιακής πίεσης, τόσο τοπικά όσο και στο εξωτερικό, εγκατέλειψαν τις εδραιωμένες απόψεις τους και ευτέλιξαν την πολιτική και πολιτειακή ακεραιότητά

τους, συναινώντας στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αδιαφόρησαν για τα μακροπρόθεσμα συμφέροντα της Τσεχικής Δημοκρατίας, τα οποία παραμέρισαν για τα δικά τους συμφέροντα και τα βραχυπρόθεσμα συμφέροντα των ενεργών πολιτικών. Αυτό αποτελεί θλιβερή απόδειξη ακόμα μιας αποτυχίας εκ μέρους ενός βασικού τμήματος της πολιτικής ελίτ μας. Τώρα θα περιμένω να διαπιστώσω εάν μια ομάδα γερουσιαστών, κάποιιοι εκ των οποίων έχουν ήδη ανακοινώσει την πρόθεσή τους να το κάνουν, ζητήσει από το Συνταγματικό Δικαστήριο ακόμα μια αναθεώρηση της Συνθήκης της Λισαβόνας σε σχέση με το σύνταγμά μας. Εάν συμβεί αυτό, δεν θα εξετάσω τη δική μου απόφαση σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας μέχρι το Συνταγματικό Δικαστήριο να εκδώσει την ετυμηγορία του.

Βρισκόμαστε εδώ για να συζητήσουμε τον αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας σχετικά με την ανάπτυξη της θεσμικής ισορροπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντούτοις, πιστεύω ότι πρέπει επίσης να συζητήσουμε, και πρέπει να κάνουν το ίδιο και οι τσέχοι αντιπρόσωποι και γερουσιαστές, τη θεσμική ισορροπία στη Τσεχική Δημοκρατία. Η Τσεχική Δημοκρατία είναι μια κοινοβουλευτική δημοκρατία. Παρά το γεγονός αυτό, η Τσεχική Δημοκρατία έχει ένα Πρόεδρο που δεν σέβεται την επιθυμία της Βουλής, που δεν σέβεται την επιθυμία της Γερουσίας και δρα ως απολυταρχικός μονάρχης ή δικτάτορας από τη χώρα στην οποία ασκεί τόσο δριμύεια κριτική και αναφέρει τόσο συχνά, δηλαδή την πρώην Σοβιετική Ένωση. Υπάρχουν πολλά να πούμε για τους Ευρωσκεπτικιστές σχετικά με την κατάσταση της δημοκρατίας στην Ευρώπη και για τη συμπεριφορά του Προέδρου που θαυμάζετε τόσο.

**Kyösti Virrankoski (ALDE).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, η συνθήκη της Λισαβόνας θα επιφέρει ριζικές μεταρρυθμίσεις στη διαδικασία προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο θα γίνει υποχρεωτικό, η κατηγοριοποίηση των δαπανών σε υποχρεωτικές και προαιρετικές θα καταργηθεί και η διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού θα γίνει πιο σύντομη.

Υποστηρίζω το πενταετές δημοσιονομικό πλαίσιο, το οποίο θα συμπίπτει με τη διάρκεια της θητείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Θα οδηγήσει σε πιο αποτελεσματική δουλειά και θα επιτρέψει στα θεσμικά όργανα να θεσπίσουν τις δικές τους στρατηγικές πολιτικές.

Η διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού γίνεται αρκετά δύσκολη. Κάποιος μπορεί να αναρωτηθεί ποιος μπορεί να δημιούργησε ένα τόσο περίπλοκο σύστημα. Μέχρι τώρα είναι σαφές ποιο θεσμικό όργανο αποφασίζει τα τελικά ποσά του προϋπολογισμού. Τώρα πρέπει να υπάρξει συναίνεση για κάθε λεπτομέρεια, πράγμα που μπορεί να σημαίνει ιδιαίτερα εντατικές διαπραγματεύσεις στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής.

Για το Κοινοβούλιο, η νέα διαδικασία θα απαιτήσει ενίσχυση των διαθέσιμων ανθρώπινων πόρων. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατό να ασκήσει τις εξουσίες του κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού γενικά ή κατά την διοίκηση της ΕΕ, ειδικά.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές και ειδικά την κυρία Catherine Guy-Quint, για τις εξαιρετικές εκθέσεις τους και, γενικότερα, για τα άριστα επίπεδα συνεργασίας τους εδώ και τόσα χρόνια.

**Elmar Brok, εισηγητής.** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε αυτή την ευκαιρία να κάνω κάποια σχόλια αρκετά νωρίτερα από το αναμενόμενο.

Η παρούσα συζήτηση έδειξε ότι υπάρχει υψηλός βαθμός πίστης σε όλο το πολιτικό και το εθνικό πεδίο. Απέδειξε επίσης τη δύναμη της δέσμευσής μας να δώσουμε ώθηση στην Ευρώπη. Όταν ακούω κάποιους πολύ επικριτικούς ομιλητές από τις αγγλοσαξονικές χώρες, θυμάμαι ότι ακριβώς από αυτές τις χώρες προήλθε ένας ιδιαίτερα μεγάλος αριθμός εκκλησιών για να ξεπεράσουμε μαζί την οικονομική κρίση. Είμαι βέβαιος ότι οι εν λόγω κύριοι θα συνειδητοποιήσουν επίσης ότι εκπροσωπούν θέσεις που βασίζονται στην εξηκονταετή κληρονομιά του Winston Churchill.

Τώρα εισερχόμαστε σε μια πολύ αποφασιστική φάση. Μετά από τις αποφάσεις μας, στις οποίες καταλήξαμε με τόσο ευρεία συναίνεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και τις οποίες βρήκαμε τόσο πειστικές στην Πράγα, δεν πρέπει να πέσουμε στην θριαμβολογία. Θα είναι σημαντική εργασία για εμάς να δώσουμε στο λαό της Ιρλανδίας, με κάθε σεμνότητα, μια ευκαιρία να πάρει την απόφασή του, ανεξάρτητα και ελεύθερα – μια απόφαση που η Ιρλανδία πρέπει να λάβει ανεξάρτητα και ελεύθερα αναλαμβάνοντας ευθύνη για ολόκληρη την Ευρώπη. Πιστεύω ότι πρέπει επίσης να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να βεβαιωθούμε ότι αυτό είναι δυνατό. Ελπίζω ότι, στα τέλη του Ιουνίου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα δημιουργήσει τις απαραίτητες συνθήκες για την ολοκλήρωση αυτού του τελικού σταδίου και ότι θα παρασχεθούν στους Ιρλανδούς οι συνθήκες που χρειάζονται προκειμένου να αντιμετωπίσουν αυτό το θέμα.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την παρούσα συζήτηση. Για ένα διάστημα φαινόταν ότι ίσως να μην συνέβαινε. Χαίρομαι που κάνουμε αυτή τη συζήτηση και αυτό συμβαίνει χάρη στην επιμονή των συναδέλφων μου. Αρμόζει απολύτως σε αυτό το Σώμα να αντιμετωπίσει με υπευθυνότητα και ευαισθησία τη μετάβαση για την πιθανή επικύρωση – επί τέλους – της συνθήκης της Λισαβόνας. Θα ήταν χαζό από μέρους μας



να μην πράξουμε έτσι. Θα δουλέψω σκληρά σε αυτό το τελευταίο μέρος του τρέχοντος έτους, προκειμένου να βεβαιωθεί ότι φέτος θα ψηφιστεί το «ναι» - ανεξάρτητα από το αν θα επανεκλεγώ ευρωβουλευτής ή όχι - και λυπάμαι που ορισμένοι από τους φίλους μας δεν θα είναι εδώ και θα μου λείψουν.

Θα ήθελα όμως, ειδικά, απόψε να συγχαρώ την τσεχική προεδρία που ψήφισε «ναι», επειδή σήμερα έδωσε την ψήφο της στο μέλλον. Κατά τη γνώμη μου, είναι εξαιρετικά σημαντικό να περάσουμε αυτό το μήνυμα: ότι η ενοποίηση της Ευρώπης και η δημιουργία μιας ενωμένης Ευρώπης αφορά το μέλλον του λαού της Ευρώπης.

Σε κανένα άλλο μέρος του κόσμου, πλην της Ευρώπης, δεν υπάρχουν 27 κυρίαρχα κράτη μέλη, τα οποία μοιράζονται από κοινού την εξουσία λήψεως αποφάσεων σε διασυννοριακή βάση, εξυπηρετώντας τα κοινά συμφέροντα των λαών τους. Σε κανένα άλλο μέρος του κόσμου ανεξάρτητα κράτη δεν υποβάλλουν τις συλλογικές αποφάσεις τους προς έγκριση και τροποποίηση σε ένα άμεσα εκλεγόμενο πολυεθνικό κοινοβούλιο. Αυτή η Ένωσή μας είναι μοναδική. Πρόκειται για ένα μοναδικό δημοκρατικό πείραμα. Ασφαλώς έχει σφάλματα. Χρειάζεται μεταρρύθμιση και μάλιστα οι μεταρρυθμίσεις της συνθήκης της Λισαβόνας είναι μεταρρυθμίσεις επί των οποίων μπορούμε να συμφωνήσουμε αυτή τη στιγμή. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι τα μελλοντικά Κοινοβούλια - ακόμη και τα μελλοντικά Συμβούλια - θα αναγνωρίσουν και θα συμφωνήσουν για περαιτέρω μεταρρυθμίσεις.

Όμως η Ευρώπη έχει επίσης ανάγκη από μια νέα διεύθυνση. Πρέπει να δηλώσει ξανά τη δέσμευσή της για την κοινωνική ευημερία των λαών μας και να βρει μια νέα ισορροπία με την εμμονή με την απελευθέρωση της αγοράς που μας έχει καταλάβει την τελευταία δεκαετία. Πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι ο πολιτικός, κοινωνικός και οικονομικός προσανατολισμός αυτής της Ένωσης εξαρτάται από τις επιλογές του εκλογικού σώματος: στις γενικές εκλογές, στις ευρωεκλογές και στις επιτροπές που επιλέγουμε και θέτουμε σε λειτουργία συλλογικά. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι χώρος επίλυσης διαφορών, όπου οι νέοι κατά το παρελθόν τις επέλυαν σκοτώνοντας ο ένας τον άλλο στα χαρακώματα. Είναι μεγάλη τιμή για εμένα να είμαι μέλος αυτού του Κοινοβουλίου, όπου αντικαταστήσαμε την ισχύ των όπλων με την ισχύ των επιχειρημάτων.

Δεν μπορούμε να αφήσουμε τους ευρωσκεπτικιστές να γυρίσουν πίσω το ρολόι. Το ότι η απόφαση ενός κράτους μέλους, το οποίο αντιστοιχεί σε λιγότερο από 1% του πληθυσμού της Ένωσης, μπορεί να σταματήσει την πορεία της, δείχνει πόσο εύαλτο είναι το οικοδόμημά μας. Όμως αποτελεί και ένδειξη της δύναμης της Ένωσης να επιβιώνει και να επιτρέπει στους λαούς της Ευρώπης να λαμβάνουν ανεξάρτητα τις αποφάσεις τους. Πιστεύω ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να ενσταλάξουμε ξανά στο λαό μας το όνειρο της Ευρώπης. Πρέπει να αποφύγουμε να μας σύρουν στον πάτο οι θυμωμένοι γέροι που στέκονται όρθιοι στα έδρανά τους στα άκρα δεξιά και που μας φωνάζουν στα μούτρα και μας λένε πόσο μη δημοκρατικοί είμαστε όταν στην πραγματικότητα το Κοινοβούλιο αυτό το εκλέγει ο λαός της Ευρώπης για να λαμβάνει αποφάσεις για λογαριασμό του.

**Costas Botopoulos (PSE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται πραγματικά για μια αρκετά επίσημη μέρα: το πακέτο της Λισαβόνας - όπως αποκαλείται - έρχεται επιτέλους ενώπιον του Κοινοβουλίου· η γερουσία της Δημοκρατίας της Τσεχίας έδωσε μια αχτίδα ελπίδας· πολλοί παίρνουν το λόγο για τελευταία φορά, η αίθουσα είναι διάχυτη από συγκίνηση· βρισκόμαστε στη διαδικασία της λήξης της παρούσας κοινοβουλευτικής θητείας και αρκετοί είμαστε αρκετά συγκινημένοι. Μια πραγματικά ιστορική ατμόσφαιρα επικρατεί αργά απόψε στο Κοινοβούλιο.

Ως μέλος Janus - μισό συνταγματικό και μισό δημοσιονομικό - θα ήθελα σήμερα να μιλήσω λίγο ειδικότερα για την έκθεση της κυρίας Guy-Quint σχετικά με το νέο σύστημα κατάρτισης προϋπολογισμού και σχετικά με τον αντίκτυπο που θα έχει η συνθήκη της Λισαβόνας σε αυτό το νέο σύστημα. Όπως ειπώθηκε προηγουμένως, είναι πάνω απ' όλα ένα δημοκρατικό σύστημα. Από εδώ και πέρα, όλες οι δαπάνες - ολόκληρος ο προϋπολογισμός - θα συμφωνείται βάσει της διαδικασίας συναπόφασης Συμβουλίου και Κοινοβουλίου.

Επίσης, πράγμα που είναι ακόμη σημαντικότερο, πρόκειται για έναν περισσότερο πολιτικό προϋπολογισμό, καθώς διαθέτουμε - όπως αποκαλεί η κυρία Guy-Quint - διοργανικό στρατηγικό προγραμματισμό, με άλλα λόγια, όλα τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφωνούν να υλοποιήσουν τον Προϋπολογισμό. Εντούτοις, πρόκειται για ένα σύστημα που εξακολουθεί να περιέχει αβεβαιότητες.

Θα καταφέρει το Κοινοβούλιο, για παράδειγμα, να παίξει αυτό που στην θεωρία είναι ενισχυμένος ρόλος; Θα θέσει σε εφαρμογή τη νέα του δύναμη, δεδομένου ότι υπάρχουν και προβλήματα; Έχουμε λιγότερο χρόνο, υπάρχει μόνο μια ανάγνωση. Επομένως, το Κοινοβούλιο πρέπει να αδράξει - και αυτό από μόνο του αποτελεί πρόκληση - αυτή την ευκαιρία να παίξει το ρόλο του. Ο πενταετής προϋπολογισμός θα συμπίπτει ή θα τονίζεται από την πενταετή κοινοβουλευτική θητεία; Αυτό δεν είναι σίγουρο. Πρέπει να καταβάλουμε προσπάθειες και για αυτό το θέμα.

Υπάρχουν και χαμένες ευκαιρίες. Χάσαμε την ευκαιρία να δώσουμε στον εαυτό μας περισσότερους ίδιους πόρους, χάσαμε την ευκαιρία - παρακαλώ, δώστε μου 10 ακόμη δευτερόλεπτα, μια και βρισκόμαστε σε μια επίσημη συνεδρίαση αργά τη νύχτα - για να θέσουμε σε εφαρμογή μια νέα δημοσιονομική φιλοσοφία.

Τέλος, θα ήθελα να τονίσω ότι αντιμετωπίζουμε προκλήσεις: η πρόκληση της μετάβασης – δεν είναι εύκολο να περάσουμε απευθείας σε ένα νέο σύστημα – και η πρόκληση της ευελιξίας – χρειαζόμαστε περισσότερη ευελιξία προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τις κρίσεις.

Θα ολοκληρώσω με την ευχή όλο αυτό να προχωρήσει με την εφαρμογή της συνθήκης της Λισαβόνας.

**Πρόεδρος.** - Καθώς και ο ίδιος είμαι μέλος του Janus όπως και εσείς, κύριε Μποτόπουλε, δεν είχα άλλη επιλογή παρά να σας δώσω αυτά τα 40 δευτερόλεπτα.

**Justas Vincas Paleckis (PSE).** – (LT) Θεωρώ ότι όλοι όσοι λαμβάνουμε μέρος στην αποψινή συνεδρίαση θα τη θυμούνται για πολύ καιρό και θα έχουν κάτι να διηγούνται στα παιδιά και τα εγγόνια τους. Ακόμη και απόψε μπορούμε όλοι να νιώσουμε ότι το ευρωπαϊκό μας πλοίο ταράσσεται από τις καταιγίδες της οικονομικής κρίσης. Είναι σαφές ότι η μηχανή αυτού του πλοίου, ο μηχανισμός της συνθήκης, είναι υπερβολικά αδύναμος και πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

Η συνθήκη της Λισαβόνας είναι η ισχυρότερη μηχανή την οποία χρειαζόμαστε για να αντιμετωπίσουμε την κρίση. Επομένως, συμφωνώ με τις εκθέσεις της συζήτησης και συμφωνώ με τους αξιότιμους συναδέλφους, οι οποίοι τονίζουν ότι δεν είναι πολύ δημοκρατικό η απόρριψη της συνθήκης σε ένα δημοψήφισμα να βυθίσει ολόκληρο το ευρωπαϊκό πλοίο, ο ηγέτης ενός κράτους να μπορεί να φανταστεί ότι είναι ο μοναδικός που έχει δίκιο και ότι η γνώμη των υπολοίπων 26 κρατών δεν έχει αξία. Θεωρώ ότι οι ψηφοφόροι της Ιρλανδίας θα βγάλουν τα δικά τους συμπεράσματα για ό,τι συμβαίνει στην Ευρώπη και σε όλο τον κόσμο.

**Avril Doyle (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, είμαι η τελευταία από τον κατάλογο των ομιλητών του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος/ Ευρωπαίων Δημοκρατών απόψε, και ως ιρλανδή ευρωβουλευτής υποθέτω ότι υπάρχει κάποια λογική πίσω από όλα αυτά.

Θα ήθελα πρώτα-πρώτα να ευχαριστήσω τους εισηγητές και των πέντε εκθέσεων. Χαίρομαι που έχουμε την ευκαιρία να τις συζητήσουμε και, όπως και άλλοι ιρλανδοί συναδέλφοι, ζητούσα, μέσω της πολιτικής ομάδας μου, να φτάσουμε στην κατάσταση όπου βρισκόμαστε σήμερα, όπου μπορούμε να συζητήσουμε πέντε εκθέσεις υψίστης σημασίας.

Πρώτα-πρώτα, θα ήθελα να ξεκαθαρίσω πως ό,τι θα πω στην αποψινή συζήτηση βασίζεται πλήρως στην επόμενη πρότασή μου. Δεν θα ήταν πρόπον, ούτε και είναι δυνατό να αναμένεται κατά οποιονδήποτε τρόπο ή να θεωρηθεί ως δεδομένη η απόφαση του ιρλανδικού λαού στο επερχόμενο δεύτερο δημοψήφισμα για τη συνθήκη της Λισαβόνας, το οποίο ανακοινώθηκε μόλις στις αρχές της τρέχουσας εβδομάδας από τον πρωθυπουργό της Ιρλανδίας κύριο Brian Cowan TD.

Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του περασμένου Δεκεμβρίου περιλαμβάνουν ένα πακέτο μέτρων, το οποίο προέκυψε από έρευνα που πραγματοποιήθηκε μετά το δημοψήφισμα του περασμένου Ιουνίου: μέτρα για την αντιμετώπιση των ανησυχιών των ιρλανδών ψηφοφόρων που καταψήφισαν τη συνθήκη, όπως τα περιέγραψε ο Ιρλανδός πρωθυπουργός στη σύνοδο του Συμβουλίου τον περασμένο Δεκέμβριο, παράλληλα με έναν οδικό χάρτη, προκειμένου να μπορέσει η συνθήκη να τεθεί σε ισχύ ως το τέλος του 2009.

Αυτό το πακέτο συμπεριλαμβάνει την διατήρηση της αρχής του ενός Επιτρόπου ανά κράτος μέλος, την επιβεβαίωση της σημασίας που δίνει η Ένωση στα δικαιώματα των εργαζομένων και σε άλλα κοινωνικά θέματα και μια σειρά νομικών διασφαλίσεων σχετικά με την ουδετερότητα της φορολόγησης και τις διατάξεις του ιρλανδικού συντάγματος όσον αφορά το δικαίωμα στη ζωή, την εκπαίδευση και την οικογένεια.

Στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ο πρωθυπουργός μας ενημέρωσε τους εταίρους του ότι, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που συμφωνήθηκε το Δεκέμβριο, βρίσκεται τώρα υπό εξέλιξη σημαντική εργασία προκειμένου να τεθούν σε ισχύ οι εν λόγω δεσμεύσεις, η οποία πρέπει να έχει ολοκληρωθεί ως τα μέσα του 2009.

Αν η κυβέρνηση μας είναι πλήρως ικανοποιημένη με το αποτέλεσμα, ο πρωθυπουργός μας συμφώνησε να επιδιώξει την επικύρωση της συνθήκης ως το τέλος της τρέχουσας θητείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία ετοιμάζεται να παραδώσει στην επόμενη, απ' ό,τι καταλαβαίνω στα τέλη Οκτωβρίου. Ειλικρινά ελπίζω ότι η υπόσχεση ενός δημοψηφίσματος στις αρχές του φθινοπώρου σημαίνει ως τις αρχές Οκτωβρίου το αργότερο.

Επίσης, δεδομένης της ενίσχυσης των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες προβλέπονται στη συνθήκη της Λισαβόνας, γίνεται κατανοητό ότι τα μέλη του πρέπει να λάβουν υπόψη τις θεσμικές και διαδικαστικές επιπτώσεις της συνθήκης, και σε αυτό οφείλεται η αποψινή συζήτηση για τις πέντε εκθέσεις.

Η αποψινή ενασχόληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με αυτά τα θέματα σημειώνεται τώρα που το κείμενο της αποψινής ομιλίας μου έλεγε ότι τέσσερα κράτη μέλη – η Ιρλανδία, η Δημοκρατία της Τσεχίας, η Γερμανία και η

Πολωνία – έπρεπε να ολοκληρώσουν τη διαδικασία επικύρωσής τους. Τεχνικά, αυτό αληθεύει, αλλά θα ήθελα απόψε να συγχαρώ τη Δημοκρατία της Τσεχίας – και ειδικότερα την γερουσία της Τσεχίας – για την πλήρη έγκριση του Κοινοβουλίου τους προς τον Πρόεδρό τους, ο οποίος θα μπορέσει, όπως ευελπιστούμε, να επικυρώσει τη συνθήκη εκ μέρους του λαού της Τσεχίας. Πιστεύω ότι θα αποδεχθεί τη βούληση του Κοινοβουλίου της χώρας του. Νομίζω ότι το θέμα έχει παραπεμφθεί σε δικαστική επανεξέταση. Ελπίζω ότι πρόκειται μόνο για μια καθυστέρηση για τεχνικούς λόγους.

Βέβαια, για να τεθεί σε ισχύ η συνθήκη, πρέπει όλες οι χώρες να την επικυρώσουν και, ναι, είναι σωστό να πούμε ότι 26 ευρωπαϊκά κοινοβούλια – τα κοινοβούλια 26 κρατών μελών – είπαν «ναι» και ως τώρα μόνο οι Ιρλανδοί λένε «όχι».

Αποδέχομαι πλήρως ότι το Κοινοβούλιο επιθυμεί να εξετάσει τα ζητήματα που εγείρονται με τα εν λόγω έγγραφα και τις εν λόγω εκθέσεις με κάθε λεπτομέρεια, χωρίς καμία παρεμβολή ή παρεμπόδιση της διαδικασίας επικύρωσης που εκκρεμεί.

Μπορώ να πω ότι αντιτίθεμαι στις ευκαιριακές κραυγές κάποιων ευρωσκεπτικιστικών απολιθωμάτων στα πίσω έδρανα αυτής της αίθουσας και ό,τι κι αν πουν πρέπει να αναγνωριστεί ως τέτοιο και ως τίποτε περισσότερο. Το μήνυμα που τους απευθύνω είναι σαφές: αφήστε ήσυχη την κυρίαρχη απόφαση των Ιρλανδών, γιατί οι ιρλανδοί ψηφοφόροι δεν επιτρέπουν σε κανέναν να τους πει τι να κάνουν.

Επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω, καθώς αυτή είναι η τελευταία μου παρέμβαση στο Κοινοβούλιο, καθώς και όλους, την Προεδρία του Κοινοβουλίου, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Τσεχική Προεδρία και όλους τους συναδέλφους για αυτά τα ιδιαίτερα δημιουργικά χρόνια για εμένα ως ευρωβουλευτή. Περιμένω ο λαός της Ιρλανδίας να ψηφίσει «ναι» στο δεύτερο δημοψήφισμά μας τον Οκτώβριο.

**Mairead McGuinness (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, στις μέρες μας είναι ωραίο να βρίσκεται κανείς πρώτος στη λίστα των άλλων. Επιτρέψτε μου, καθώς η κυρία Doyle ολοκλήρωσε, να της ευχηθώ να είναι καλά, τώρα που αποσύρεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για να είμαι δίκαιη μαζί της, πραγματικά έδωσε ένα πραγματικά δυνατό ράπισμα στα απολιθώματα μετά από την ψηφοφορία για τη συνθήκη της Λισαβόνας στην Ιρλανδία και θα τη θυμόμαστε για την εξαιρετική φρασεολογία της. Σου εύχομαι και δημοσίως, An t-Il, να είσαι καλά και ελπίζω να συμμετάσχεις στην εκστρατεία υπέρ του «ναι» στην Ιρλανδία μετά την αποχώρησή σου από εδώ.

Η συζήτηση απέκτησε εξαιρετικό ενδιαφέρον. Το σώμα και το μυαλό μου ήθελε να πάω στο σπίτι και να κοιμηθώ, αλλά δεν μπορούσα να χάσω αυτή την τόσο ωραία και ενδιαφέρουσα – καθώς είμαι Ιρλανδέζα – συζήτηση. Επιτρέψτε μου να πω – και απευθύνομαι στους ψηφοφόρους: βρίσκεστε στη θέση του οδηγού. Έχετε μια επιλογή. Μπορείτε να υπερψηφίσετε τις απόψεις μερικών θυμωμένων γέρον – ανδρών και γυναικών, αλλά κυρίως ανδρών – των άκρων αυτού του Κοινοβουλίου και των άκρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τόσο της δεξιάς όσο και της αριστεράς, και θα λάβετε σε αντάλλαγμα πολύ θόρυβο και πολλές ευκαιρίες για έγχρωμες φωτογραφίες και πρωτοσέλιδα, αλλά δεν θα γίνει καθόλου δουλειά σε αυτή την αίθουσα. Εναλλακτικά, μπορείτε να υπερψηφίσετε, στις εκλογές τόσο για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και για τη συνθήκη της Λισαβόνας, θετικούς ανθρώπους που εργάζονται σκληρά, οι οποίοι δεν απασχολούν τα πρωτοσέλιδα, αλλά που είναι εδώ για καλό σκοπό.

Πιστεύω ότι οι Ιρλανδοί γνωρίζουν τώρα πια ότι τα πράγματα έχουν αλλάξει. Στην τελευταία συζήτηση πιάστηκαν κορόιδα. Από την υπερψηφίση του «όχι» ως τώρα κάναμε μια καλύτερη συζήτηση και τους παρακινώ να ψηφίσουν «ναι» για το μέλλον τους, για το μέλλον των παιδιών τους και για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ET) Καθόμαστε εδώ απόψε – μάλιστα, έχει ήδη πέσει η νύχτα – και συζητούμε την έναρξη της ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας. Οι προετοιμασίες για την έναρξη της ισχύος της συνθήκης καθώς και το ότι αυτό γίνεται εγκαίρως αποτελεί ένδειξη υπευθυνότητας. Η καλή προετοιμασία για την έναρξη της ισχύος μιας συνθήκης τόσο σημαντικής παρέχει εμπιστοσύνη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση λειτουργεί καλά και αυτό θα της επιτρέψει να εκπληρώσει πιο αποτελεσματικά το ρόλο που περιμένουν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι θα διαδραματίζουν οι αιρετοί αντιπρόσωποί τους.

Ίσως τα βήματα που γίνονται να μην αρκούν. Κάποιοι πολίτες πιστεύουν ότι η Χάρτα Θεμελιωδών Δικαιωμάτων είναι υπερβολικά ρητορική, αλλά η συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί όπως κι αν έχει ένα σοβαρό βήμα προόδου. Πρόκειται για μια απάντηση στις νέες ανάγκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υποστηρίζοντας τη συνθήκη, τα κοινοβούλια που εκλέχθηκαν από τους λαούς των 26 κρατών μελών έδωσαν την απάντησή τους.

Οι σημερινές εκδόσεις δείχνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι δημιουργικά σίγουρη, έχοντας εν τοις πράγμασι αναλάβει το σχεδιασμό του μεταβατικού σταδίου. Δεν μπορούμε να δημιουργήσουμε κάτι καινούργιο μέσα από τακτικές απαισιοδοξίας και καθυστέρησης. Ευχαριστώ τους εισηγητές για το θάρρος και την ικανότητά τους να δημιουργούν τόσο απαραίτητα έγγραφα.

**Zita Plešinská (PPE-DE).** – (SK) Κυρίες και κύριοι, δεν μπορούμε να πούμε ότι η συνθήκη της Λισαβόνας είναι το καλύτερο που μπορούν να ευχηθούν τα κράτη μέλη της ΕΕ των 27, αλλά είναι το καλύτερο που μπορεί να συμφωνήσει η ΕΕ των 27. Ως τώρα, όλες οι συνθήκες ήταν συνθήκες της ΕΕ των 15 και έτσι θα ήθελα να υπογραμμίσω το πολιτικό μήνυμα της συνθήκης της Λισαβόνας, το οποίο θέτει την ΕΕ των 27 στη γραμμή της αφετηρίας, προκειμένου στο μέλλον να σταματήσει επιτέλους η διάκριση της ΕΕ σε παλιά και νέα κράτη μέλη.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποδείξει ότι μπορεί να λαμβάνει επιχειρησιακές αποφάσεις και ότι επομένως είναι σωστό να δώσει η συνθήκη της Λισαβόνας περισσότερη εξουσία στο Κοινοβούλιο ή, με άλλα λόγια, στους αιρετούς αντιπροσώπους των ευρωπαίων πολιτών. Αν τεθεί σε ισχύ η συνθήκη της Λισαβόνας σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, θα επιφέρει αλλαγές, οι οποίες θα συμπεριλαμβάνουν την κατάργηση του σημερινού συστήματος των εναλλασσόμενων προεδριών του Συμβουλίου. Ακόμα σημαντικότερο είναι το ότι η ΕΕ θα έχει μια κοινή ενεργειακή πολιτική, η οποία αποδεδειγμένα είναι απαραίτητα, όπως φάνηκε ιδιαίτερα μέσα από την κρίση του φυσικού αερίου.

Χαιρετίζω τη σημερινή απόφαση της τσεχικής γερουσίας, με την οποία εγκρίθηκε η συνθήκη της Λισαβόνας. Είναι ένα πολύ σημαντικό μήνυμα από το τσεχικό κοινοβούλιο προς την ΕΕ κατά τη διάρκεια της τσεχικής προεδρίας.

**Daniel Hannan (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, τους τελευταίους 16 μήνες μίλησα 77 φορές σε αυτή την αίθουσα και ολοκλήρωσα κάθε ομιλία μου με την έκκληση να τεθεί η συνθήκη της Λισαβόνας στην κρίση του λαού: *Pactio Olisipio censenda est* (Η συνθήκη της Λισαβόνας πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία).

Πρόεβην σε αυτή τη διατύπωση προς τιμήν του Κάτωνα του Πρεσβύτερου, ο οποίος στο τέλος κάθε ομιλίας του έβαζε την περίφημη έκκλησή του για την καταστροφή της Καρχηδόνας. Κάποιες φορές μου ήταν λιγάκι δύσκολο να διατυπώσω αυτή την κατάληξη για ένα διαφορετικό θέμα, όχι όμως κι απόψε.

Κάποιες από τις παρεμβάσεις που ακούσαμε απόψε μας ξένισαν. Όχι όλες. Σε αυτή την αίθουσα μίλησαν κάποιοι αξιοίτιμοι και δημοκρατικοί υπέρμαχοι της ενωμένης Ευρώπης, αλλά κάποιες από τις ομιλίες ήταν γεμάτες με τέτοια περιφρόνηση, αλαζονεία και απαξίωση της κοινής γνώμης ώστε, τώρα που η ΕΕ και τα κράτη μέλη αρχίζουν να μαθαίνουν την πολιτική αξία του YouTube, το καλύτερο που πρέπει να γίνει είναι να ανέβει ολόκληρη η αποψινή συζήτηση στο YouTube ως προεκλογική μετάδοση για τις διάφορες καμπάνιες υπέρ του "όχι".

Μου υπενθύμισαν τα μυστηριώδη λόγια του Bertolt Brecht: «δε θα 'ταν τότε πιο απλό, η κυβέρνηση να διαλύσει το λαό και να εκλέξει έναν άλλον;» Και όλοι οι ομιλητές λένε ξανά και ξανά ότι τα κοινοβούλια επικύρωσαν τη συνθήκη. Δεν κάνουν άλλο από το να τονίζουν το χάσμα μεταξύ των πολιτικών και του λαού σε κάθε κράτος μέλος.

Τον Κάτωνα τον Πρεσβύτερο τον κορόιδευαν και του φώναζαν να μη μιλάει και οι άλλοι γερουσιαστές μιμούντο τη φωνή του. Το γνωρίζατε αυτό; Στο τέλος έκαναν αυτό που τους έλεγε.

**Paul Rübig (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο προηγούμενος ομιλητής απέδειξε μόλις πόσο δύσκολη είναι η πρόοδος της δημοκρατίας στην Ευρώπη, όταν βλέπουμε ότι στην Ιρλανδία ο μισός πληθυσμός δεν κατάφερε να ψηφίσει λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα των θεμάτων και λόγω του ότι δεν επιθυμούν όλοι να είναι υπέρμαχοι της συνταγματικής διακυβέρνησης. Από εκείνους που ψήφισαν, οι μισοί καταψήφισαν τη συνθήκη, επειδή δεν την είχαν διαβάσει. Με ποιο τρόπο θα μεταρρυθμίσουμε την Ευρώπη αν δεν μπορούμε να πείσουμε τους αρμόδιους να αναλάβουν τις ευθύνες τους;

Η Επίτροπος, η κυρία Wallström, και η ομάδα της, έχει επωμιστεί μια πολύ ειδική ευθύνη, να ενημερώσει το λαό της Ευρώπης, όσους ενδιαφέρονται, και να θέσουν στη διάθεσή τους όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται, ώστε να συζητηθούν επαρκώς τα προβληματικά σημεία. Πρέπει να επιδιώξουμε πιο εντατικά να κάνουμε διάλογο με το λαό της Ευρώπης, να τον ενημερώσουμε και να του πούμε πόσο σημαντική είναι η μεταρρύθμιση για την εξέλιξη της Ευρώπης. Με αυτή την προσέγγιση θα λάβουμε αποτελέσματα.

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, απλά μου κάνει εντύπωση το επιχείρημα ότι με κάποιο τρόπο η επικύρωση από τα εθνικά κοινοβούλια δεν είναι νόμιμη, επειδή αν αυτό ισχύει, επιτρέψτε μου να αναφέρω το παράδειγμα της χώρας μου, η οποία ποτέ, σε όλη την πορεία της ιστορίας της, δεν επικύρωσε καμία διεθνή συνθήκη μέσω δημοψηφίσματος.

Σε αυτή την περίπτωση, αν είναι παράνομο τα εθνικά κοινοβούλια να επικυρώνουν μια συνθήκη, τότε η συνθήκη προσχώρησης στο NATO, στα Ηνωμένα Έθνη, στον Διεθνή Οργανισμό Εμπορίου, οποιαδήποτε δέσμευση που ανέλαβε ποτέ η Βρετανία μέσω διεθνούς συνθήκης είναι εξίσου παράνομη. Έτσι, δεν μπορώ να καταλάβω αυτό το επιχείρημα, ότι η επικύρωση μέσω των εθνικών κοινοβουλίων είναι κατά κάποιον τρόπο μη δημοκρατική.

**Bernard Wojciechowski (IND/DEM).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, στην Πολωνία είναι πιθανό μόνο το 13% του εκλογικού σώματος να ψηφίσει στις ευρωεκλογές. Αυτό το ποσοστό θα είναι μάλλον το χαμηλότερο ποσοστό σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Γιατί; Παρακαλώ, ρίξτε μια ματιά γύρω σας στην αίθουσα. Δεν

υπάρχουν εδώ αντιπρόσωποι των δυο μεγάλων πολιτικών κομμάτων της Πολωνίας, σε μια τόσο σημαντική συζήτηση. Την ίδια ακριβώς συμπεριφορά υιοθετούν τα κόμματα αυτά και απέναντι στις εκλογές και στα ευρωπαϊκά θέματα – την παντελή απουσία ανάμιξης.

Η τόσο σοβαρή συζήτηση για την Ευρώπη δεν υπάρχει στην Πολωνία. Πώς μπορεί να υπάρχει από τη στιγμή που, και το τονίζω ξανά, κατά τη συζήτηση αυτή δεν υπάρχει ούτε ένας αντιπρόσωπος ούτε του κυβερνώντος κόμματος ούτε του κόμματος της αξιωματικής αντιπολίτευσης; Κάποιος μπορεί να σχηματίσει την άποψη ότι η ηγεσία της πολωνικής πολιτικής τάξης δεν ενδιαφέρεται για τις ευρωπαϊκές υποθέσεις. Αυτό πιστεύουν οι ψηφοφόροι και αυτό πιστεύουν πολλοί νέοι στην Πολωνία, άνθρωποι με τους οποίους μίλησα και οι οποίοι ενδιαφέρονται, για παράδειγμα, για τη συνθήκη της Λισαβόνας. Δεν υπάρχει σχετική απάντηση από την πολιτική τάξη.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Με συγχωρείτε! Πρέπει να διαμαρτυρηθώ! Είμαι μέλος του κόμματος «Νόμος και Δικαιοσύνη», του μεγαλύτερου αντιπολιτευόμενου κόμματος. Η δήλωση ότι δεν υπάρχει κανείς εδώ από αυτό το κόμμα είναι ψευδής.

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ που μου δώσατε αυτή την ευκαιρία. Πιστεύω ότι ήταν μια ενδιαφέρουσα συζήτηση, ό,τι κι αν πιστεύει κανείς για το έργο ενοποίησης της Ευρώπης και για τη συνθήκη της Λισαβόνας.

Έγιναν πολλές αναφορές σε γέρους και απολιθώματα, αλλά επιτρέψτε μου να μιλήσω από τη δική μου άποψη. Εγώ βλέπω εδώ μια μεγαλύτερη γενιά πολιτικών, οι οποίοι είναι κολλημένοι στη νοοτροπία του '50 – και σε λύσεις στα προβλήματα και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει ο κόσμος από την εποχή του '50. Αν ρίξετε μια ματιά στην αίθουσα, θα δείτε πολύ μεγαλύτερους ανθρώπους να μιλούν υπέρ της συνθήκης της Λισαβόνας, καταδικάζοντας όλοι αυτοί εκείνους που καταψήφισαν το αρχικό Σύνταγμα και τη συνθήκη της Λισαβόνας στην Ιρλανδία και αλλού. Βλέπουμε τώρα ακόμη και παλιούς πολεμιστές να λένε ότι θέλουν να αφήσουν τα όπλα τους και να μιλήσουν για την ειρήνη.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι τη δεκαετία 1950 αυτό ήταν μια μεταπολεμική λύση σε ό,τι είχε γίνει πριν, αλλά ο κόσμος δεν μπορεί να μείνει στάσιμος. Όταν μιλάμε για δημοκρατική ευθύνη, δεν πρέπει να ξεχνάμε ένα πράγμα. Όταν αρχίσαμε να συζητάμε για τη συνταγματική συνθήκη, οι κανόνες ήταν ότι κάθε χώρα έπρεπε να την επικυρώσει, αλλιώς θα καταργείτο. Όταν αρχίσαμε να ασχολούμαστε με τη συνθήκη της Λισαβόνας, οι κανόνες ήταν οι ίδιοι: έπρεπε κάθε χώρα να την επικυρώσει, διαφορετικά θα καταργείτο. Ας μην προχωρήσουμε λοιπόν με τη συνθήκη της Λισαβόνας, μέχρι να την επικυρώσουν όλα τα κράτη μέλη. Αν αυτό που επιθυμείτε είναι μια πραγματικά δημοκρατική συζήτηση, δώστε στο λαό της Βρετανίας τη δυνατότητα να επιλέξει. Υποστηρίζω το όραμα που προτείνει ο κύριος Corbett για τις ομοσπονδιακές Ηνωμένες Πολιτείες της Ευρώπης, προτιμά ένα πιο χαλαρό όραμα για μια Ευρώπη του ελεύθερου εμπορίου, όπως προτείνει το κόμμα μου;

**Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους αξιότιμους Ευρωβουλευτές για αυτή την ενδιαφέρουσα συζήτηση, η οποία ήταν εν μέρει συναινετική για πολλά θέματα, εν μέρει μια επανάληψη γνωστών επιχειρημάτων υπέρ και κατά της συνθήκης και εν μέρει μια πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση σχετικά με το τι συνιστά τη δημοκρατία. Για πρώτη φορά άκουσα να γίνεται λόγος για απολυταρχικά συστήματα, τα οποία επιτρέπουν να γίνεται το ένα δημοψήφισμα μετά το άλλο σε ορισμένα κράτη μέλη, και τους λόγους για τους οποίους τα αποτελέσματα κάποιων δημοψηφισμάτων είτε λησμονούνται είτε δεν μετράνε – ιδίως τα αποτελέσματα υπέρ του «ναι».

Έγινε επίσης μια συζήτηση για τη νομιμότητα. Εξακολουθώ να θεωρώ ότι με παραξενεύει – πράγμα που έχω ξαναπει – ότι ένα Κοινοβούλιο όπως αυτό μπορεί να λέει ότι η απόφαση ενός εθνικού κοινοβουλίου είναι αντιδημοκρατική ή ότι δεν μετράει ή ότι δεν είναι νόμιμη. Όσο για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ήταν πάντοτε της άποψης ότι όποιο σύστημα κι αν επιλέξει ένα κράτος – ψήφος μέσω δημοψηφίσματος ή μέσω απόφασης του εθνικού κοινοβουλίου – είναι δημοκρατικά νόμιμο. Δεν βλέπω ποια άλλη θέση θα μπορούσε να είναι δυνατή.

Οι ευρωπαίοι πολίτες που ακούνε την αποψινή συζήτηση θα θέλουν να ανατρέξουμε στις εν λόγω εκθέσεις, οι οποίες ουσιαστικά αντικατοπτρίζουν κάποιες σοβαρές ανησυχίες σχετικά με τον τρόπο λήψης των αποφάσεων, το καταστατικό μας, το πώς μπορούμε να ενισχύσουμε τη δημοκρατική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με το πώς μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε σωστά τον προϋπολογισμό, προκειμένου να θέσουμε τους πόρους στη διάθεση των πολιτικών μας προτεραιοτήτων. Οι εν λόγω σημαντικές εκθέσεις ασχολούνται με όλα αυτά τα πράγματα.

Αφορούν επίσης το πώς μπορούμε να λαμβάνουμε αποφάσεις πιο αποτελεσματικά και ενδεχομένως πιο γρήγορα. Βρήκα εκπληκτική την παρέμβαση του κυρίου Lundgren. Πιστεύουμε πραγματικά ότι η όλη ιδέα αφορά την επιβράδυνση των πραγμάτων και της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, όταν βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια οικονομική κρίση όπως η σημερινή; Οι πολίτες περιμένουν από εμάς να αναλάβουμε δράση προκειμένου να διασφαλίσουμε τις θέσεις εργασίας και την ανάπτυξη, να αντιμετωπίσουμε την κλιματική αλλαγή και την ενεργειακή

κρίση και να αντικρούσουμε τα προβλήματα που τίθενται από τη μετανάστευση και την ασφάλεια – όλα αυτά. Αυτή είναι επίσης η βάση για αυτές τις εκδόσεις. Γι' αυτό βρισκόμαστε εδώ και αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο αποκτούμε δημοκρατική νομιμότητα – αποδεικνύοντας ότι μπορούμε να ενεργήσουμε και μάλιστα ότι μπορούμε να ενεργήσουμε γρήγορα. Πιστεύω ότι οι αλαζονικές και περιφρονητικές παρεμβάσεις, που μας κάνουν μάθημα για το ένα ή το άλλο θέμα, δεν βοηθούν καμία πλευρά. Το μόνο που πρέπει να γίνει είναι να αντιμετωπιστούν αυτά τα προβλήματα, τα οποία τώρα πια δεν είναι κρατικά. Είναι πανευρωπαϊκά και παγκόσμια και πρέπει να φτιάξουμε ένα σύγχρονο καταστατικό.

Πρέπει να φτιάξουμε μια πιο δημοκρατική Ένωση, η οποία να παρέχει στους πολίτες τη δυνατότητα να αναλάβουν πρωτοβουλίες. Όσοι είναι αντίθετοι δεν λένε ποτέ τίποτα για αυτό το θέμα. Δεν τους έχουμε ακούσει ποτέ να μιλάνε για τη δημοκρατική δύναμη των όσων περιλαμβάνει η συνθήκη της Λισαβόνας· αυτό σαφώς λείπει από το λόγο τους. Οι εν λόγω εκδόσεις μας προσφέρουν μια καλή βάση και αποτελούν τα θεμέλια για τη μεταρρύθμιση του τρόπου με τον οποίο εργαζόμαστε. Από την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ασφαλώς επιθυμούμε να εξακολουθήσουμε και να επεξεργαστούμε όλες τις λεπτομέρειες, προκειμένου να βεβαιωθούμε ότι αυτά μπορούμε να τα εφαρμόσουμε γρήγορα.

Μια τελευταία παρατήρηση για την Ιρλανδία είναι ότι μετά το πρόσφατο «ναι» της τσεχικής γερουσίας, όλα τα μάτια θα στραφούν ασφαλώς για μια ακόμα φορά στην Ιρλανδία, και στην πιθανότητα επικύρωσης της συνθήκης ως τα τέλη του έτους. Το ζήτημα των νομικών εγγυήσεων είναι ασφαλώς ουσιαστικό σε αυτό το σημείο και είναι πολύ σημαντικά στοιχεία τόσο το περιεχόμενο όσο και ο συγχρονισμός. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή από την πλευρά της είναι βέβαιη ότι το Συμβούλιο της ΕΕ θα μπορέσει να διευθετήσει αυτό το θέμα και γνωρίζω επίσης ότι αυτή τη στιγμή πραγματοποιούνται προσεκτικές προετοιμασίες και ότι, αν της δοθεί η δυνατότητα, θα συμμετάσχει και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε αυτή τη διαδικασία.

Σας ευχαριστώ πάρα πολύ και σας ευχαριστώ επίσης που η αποψινή συζήτηση εξελίχθηκε εν μέρει σε κοινωνικό γεγονός, όπου ο ένας ευχαριστεί τον άλλο για την καλή συνεργασία και εύχεται καλή τύχη σε όσους αποχωρούν. Υποθέτω ότι θα τα ξαναπούμε όλοι κατά την προεκλογική εκστρατεία με τον ένα ή τον άλλο τρόπο.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Κυρία Επίτροπε, εκ μέρους του Κοινοβουλίου, καθώς η αποψινή είναι η τελευταία βραδινή συνεδρίαση, παρακαλώ πιστέψτε με όταν λέω ότι είχαμε επίγνωση της άριστης φύσης των εκδόσεών μας καθόλη τη διάρκεια της τρέχουσας κοινοβουλευτικής θητείας. Σας ευχαριστώ και πάλι.

**Jo Leinen, εισηγητής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, ευχαριστώ την κυρία Doyle για την προσφορά της, από την ιρλανδική σκοπιά, την οποία υποστηρίζω πλήρως. Ο λαός της Ιρλανδίας πρέπει να αποφασίσει ανεξάρτητα και χωρίς εξωτερική πίεση, πιθανότατα τον Οκτώβριο, αν οι εγγυήσεις που θα τεθούν υπό διαπραγμάτευση στη σύνοδο κορυφής του Ιουνίου θα κατευνάσουν τις ανησυχίες του, οι σημαντικότερες από τις οποίες αφορούν τη συνθήκη, καθώς και αν, δεδομένων των συνθηκών, θα μπορέσει να ακολουθήσει τους λαούς των 26 υπόλοιπων κρατών και να κάνει μαζί τους το βήμα προς τη μεταρρύθμιση της Ευρώπης.

Ελπίζω η ανεξαρτησία της διαμόρφωσης απόψεων στην Ιρλανδία να γίνει σεβαστή και από τη γειτονική της Μεγάλη Βρετανία. Στο πρώτο δημοψήφισμα, πολλοί υποστηρικτές του «όχι» από τη Μεγάλη Βρετανία έκαναν το γύρο της Ιρλανδίας και κυρίως ο ευρωφοβικός βρετανικός λαϊκός τύπος συνέβαλε στον αποπροσανατολισμό του ιρλανδικού λαού. Αυτό που πρέπει να αναγνωρίσουμε είναι ότι πρέπει να δείξουμε σεβασμό προς την ανεξαρτησία του λαού της Ιρλανδίας να διαμορφώσει την άποψή του στο δεύτερο δημοψήφισμα.

Η σημερινή συζήτηση ήταν ιδιαίτερα σημαντική. Ως σήμερα, τα κοινοβούλια 26 χωρών έχουν πει «ναι». Περισσότεροι από 7 800 εκπρόσωποι του λαού βρήκαν ότι η συνθήκη είναι καλή και ότι αντιπροσωπεύει πρόοδο. Τριακόσιοι πενήντα εκπρόσωποι του λαού σε 26 χώρες είπαν «όχι». Δεν είναι δυνατόν να είναι όλοι τους χαζοί και ανεγκέφαλοι. Αυτό που θέλω να πω είναι ότι η συνθήκη δεν είναι δυνατόν να είναι τόσο κακή όσο την παρουσιάζουν. Φέρει στερεότυπα, μερικές φορές και στην αίθουσα αυτή. Όποιος λέει ότι η ΕΕ θα γίνει μια στρατιωτική ένωση παρανοεί τον πρωταρχικό στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος είναι η υποστήριξη της ειρήνης, τόσο στην ευρωπαϊκή ήπειρο όσο και σε όλο τον κόσμο. Επιπλέον, οποιοσδήποτε λέει ότι τίθεται σε ισχύ ένα σύνταγμα της φιλελεύθερης οικονομίας, δεν έχει διαβάσει τη συνθήκη. Πρόκειται για την κοινωνικότερη ευρωπαϊκή συνθήκη που υπήρξε ποτέ.

Κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ. Ελπίζω ότι το νέο Κοινοβούλιο θα πράξει αυτό που δηλώνεται στις εκδόσεις, δηλαδή θα θέσει σε ισχύ και θα εφαρμόσει τη συνθήκη. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

**Jean-Luc Dehaene, εισηγητής.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η αποψινή συζήτηση ήταν πραγματικά καλή. Αποδεικνύει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι έτοιμο για την εφαρμογή της συνθήκης της Λισαβόνας και ότι δεν έχει νόημα να προσπαθούμε να καθυστερήσουμε την απόφαση του ιρλανδικού λαού. Εντούτοις,

πιστεύω επίσης ότι ένα άλλο σημαντικό στοιχείο που προέκυψε είναι ότι, την παραμονή των εκλογών, το Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια σαφή θέση, χάρη στην οποία ενισχύθηκε η θέση του σε περαιτέρω διαπραγματεύσεις σχετικά με την εν λόγω συνθήκη.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου για την υποστήριξή τους. Τονίζω επίσης την συμπληρωματική φύση των πέντε εκθέσεων και επισημαίνω ότι στην πραγματικότητα αποτελούν ένα ενιαίο σύνολο, το οποίο παρουσιάζει τη θέση του Κοινοβουλίου. Επιτρέψτε μου να επαναλάβω την αρχική μου παρατήρηση: Με ανησυχεί η κατάσταση μετά τις εκλογές και η μετάβαση από τη συνθήκη της Νίκαιας στη συνθήκη της Λισαβόνας.

Υποστηρίζω επίσης ότι πρέπει να μεσολαβήσουμε για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου πριν από τις εκλογές. Διαφορετικά, φοβάμαι ότι θα βρεθούμε σε μάλλον άσχημη θέση, πράγμα που δεν εξυπηρετεί κανέναν. Η συμφωνία αυτή πρέπει να είναι αρκετά σαφής, ώστε το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο να γνωρίζουν ακριβώς πού βρίσκονται στη δύσκολη μεταβατική περίοδο που έρχεται.

**Catherine Guy-Quint, εισηγήτρια – (FR)** Κύριε Πρόεδρε, αυτή η συζήτηση έχει πράγματι μεγάλο ενδιαφέρον και πολύ πάθος. Ωστόσο, επιτρέψτε μου να κάνω λίγο χιούμορ με τα όσα είπε πριν από λίγο ο κύριος Kamall, επειδή το να μας αποκαλεί γέροντες – και μάλιστα απολιθώματα – την ώρα που αποχωρούμε για να κάνουμε χώρο για τους νέους, είναι πράγματι ευχάριστο.

Εντούτοις, αυτό που ήθελα να πω σε όσους κακολόγησαν αυτό το σχέδιο συνθήκης είναι το εξής: μην συγχέετε τη δημοκρατία με τη δημαγωγία! Βλέπετε, για εφτά χρόνια σε αυτό το Κοινοβούλιο σε όλη την Ευρώπη δεν βιώνουμε απλώς ένα ψυχολογικό δράμα, αλλά μια πολιτική τραγωδία, η οποία σπαράσσει την Ευρώπη, και βλέπουμε καθαρά ότι κλείνουμε τα μάτια μπροστά στα προβλήματα της σημερινής πραγματικότητας.

Αυτή η συζήτηση ενισχύει την πεποίθησή μου ότι η συνθήκη αυτή πρέπει να εφαρμοστεί, παρόλες τις δυσκολίες που αναφέρθηκαν, επειδή, μέσω των περιεχομένων της, θα οδηγήσει στη διαφάνεια. Θα οδηγήσει στη δημοκρατία και όλοι χρειαζόμαστε αυτό το δημοκρατικό σοκ για να επανεστιάσουμε το έργο της ευρωπαϊκής ενοποίησης στην πολιτική, και μάλιστα στην πολιτική του 21<sup>ου</sup> αιώνα που εφαρμόζεται στο σημερινό κόσμο.

Από αυτή την άποψη, ο προϋπολογισμός δεν είναι τίποτα άλλο από ένα εργαλείο, αλλά θα μας επιτρέψει να εξασφαλίσουμε ότι τα θεσμικά όργανα μπορούν να ξαναβρούν την ισορροπία τους και, μέσω αυτής της διαφάνειας, θα καταφέρουμε να γνωρίσουμε τη στάση του Κοινοβουλίου, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, κυρίως, του Συμβουλίου. Αυτή η πολιτική θα είναι άκρως απαραίτητη. Αυτή η διαφάνεια είναι απαραίτητη για την καταπολέμηση του καρκίνου του εθνικού εγωισμού, ο οποίος κατατρώνει το έργο της πολιτικής ενοποίησης της Ευρώπης εδώ και τόσα πολλά χρόνια.

Ελπίζω ότι αυτή η διαφάνεια θα ανανεώσει την πίστη των ευρωπαίων πολιτών και θα μας επιτρέψει να αναπτύξουμε καλύτερα την πληροφόρηση, επειδή αυτό δεν είναι εύκολο. Κυρία Wallström, εργάζεστε για αυτό το θέμα εδώ και χρόνια και αρχίζετε να δίνετε αποτελέσματα, και θα πρέπει να αντέξετε.

Για όλα αυτά χρειάζεται πίστη, χρόνος και, πάνω απ' όλα, πολιτικό θάρρος, τα οποία μας λείπουν. Πρέπει να αποκαταστήσουμε αυτό το πολιτικό θάρρος και τα όνειρα που είχαν οι πατέρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όλοι όσοι πίστευαν ότι από τις στάχτες του πολέμου μπορεί να γεννηθεί η ειρήνη. Σήμερα, στον 21<sup>ο</sup> αιώνα πρέπει, με το δικό μας τρόπο, να αναλάβουμε αυτή την πρόκληση, και ένα από τα εργαλεία που θα μας βοηθήσουν να αντεπεξέλθουμε είναι η συνθήκη της Λισαβόνας. Ας απαιτήσουμε ξανά την ουτοπία, την ουτοπία για την ειρήνη!

**Πρόεδρος.** – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12 το μεσημέρι.

#### **Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)**

**Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Απομένει να γίνει μόνο ένα πολύ μικρό βήμα προς την έγκριση της συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία, άπαξ και τεθεί σε ισχύ, θα φέρει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα 5000 εκατομμύρια κατοίκους της πιο κοντά. Η Ρουμανία, η χώρα την οποία εκπροσωπώ εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι μια από τις πρώτες χώρες που επικύρωσαν τη συνθήκη, επειδή όλοι οι υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων της χώρας αυτής πιστεύουν στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.

Οι εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα οργανωθούν σύμφωνα με τη συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά ακόμα και αυτό το γεγονός υπογραμμίζει πόσο δημοκρατικό και συμμετοχικό είναι αυτό το θεσμικό όργανο της ευρωπαϊκής κοινότητας και πόσο σημαντικό είναι καθένα από τα κράτη μέλη της.

Τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένου του Κοινοβουλίου, είναι αυτή τη στιγμή έννοιες υπερβολικά αφηρημένες για τους πολίτες της Κοινότητας. Η σπουδαιότητα του Κοινοβουλίου για τη διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ ενισχύθηκε με κάθε ευρωπαϊκή συνθήκη. Ούτε και η συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί εξαίρεση, δημιουργώντας ένα κοινοβούλιο με μεγαλύτερη συμμετοχή στην νομοθετική διαδικασία.

Η συνθήκη θα φέρει την ΕΕ πιο κοντά στους πολίτες της. Γνωρίζουμε όλοι πόσο δύσκολο είναι να κάνουμε γνωστά τα προβλήματα της Κοινότητας στους πολίτες των χωρών από τις οποίες προερχόμαστε. Το γεγονός ότι οι ευρωβουλευτές που εκλέγει άμεσα κάθε κράτος μέλος θα έχουν μεγαλύτερες εξουσίες αποτελεί αυτή τη στιγμή την ιδανική λύση για την καλύτερη προσέγγιση ενός θεσμικού οργάνου με παγκοσμίως μοναδικό χαρακτήρα με το λαό του.

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE), γραπτώς.** – (RO) Θα ήθελα πρώτα απ' όλα να χαιρετίσω την ψήφο που δόθηκε υπέρ της συνθήκης της Λισαβόνας από την τσεχική γερούσια, η οποία φέρνει την όλη διαδικασία επικύρωσης ένα βήμα πιο πέρα. Πιστεύω ότι είναι επιθυμητό να εφαρμοστεί αυτή η συνθήκη όσο το δυνατόν συντομότερα, καθώς θα διασφαλίσει την αποτελεσματικότερη, πιο διαφανή και, κυρίως, πιο δημοκρατική λειτουργία της ΕΕ.

Υποστηρίζω τα συμπεράσματα του εισηγητή όσον αφορά την αναδιοργάνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ευελπιστώ ότι τα ευρήματα της ομάδας εργασίας για την κοινοβουλευτική μεταρρύθμιση θα αντικατοπτρίζουν τον διευρυμένο ρόλο του Κοινοβουλίου, όπως προβλέπεται από τη συνθήκη.

Θα ήθελα να κάνω μερικά σχόλια σχετικά με τη διαδικασία διορισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Βασικά υποστηρίζω το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα για το διορισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θεωρώ όμως ότι ορισμένα στάδια θα μπορούσαν ενδεχομένως να μειωθούν, ούτως ώστε να μην παραλύουν επί μήνες τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης κάθε που έχουμε ευρωεκλογές. Λόγω της μη έγκαιρης επικύρωσης της συνθήκης της Λισαβόνας, επιθυμούμε, μετά από τις εκλογές του 2009, οι διορισμοί να γίνουν μέσω μιας διαδικασίας η οποία να είναι πολύ πιο κοντά σε εκείνη που προβλέπεται από τη συνθήκη της Λισαβόνας. Παρόλα αυτά, το πρόβλημα είναι περίπλοκο, επειδή μέχρι να μάθουμε το αποτέλεσμα της ιρλανδικής ψηφοφορίας πρέπει να έχουμε στο μυαλό μας ότι οφείλουμε να συμμορφωνόμαστε με τη συνθήκη της Νίκαιας, η οποία ισχύει αυτή τη στιγμή.

**Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με τον συνάδελφο, κύριο Elmar Brok, η έκθεση σχετικά με τις σχέσεις με τα εθνικά κοινοβούλια παρέχει μια εξαιρετική επισκόπηση των καθηκόντων που θα επωμιστεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά από την τελική επικύρωση της συνθήκης της Λισαβόνας από όλα τα κράτη μέλη. Η ενίσχυση του ρόλου των εθνικών κοινοβουλίων στην νομοθετική διαδικασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα επιταχύνει απλά τη μεταφορά της Ευρωπαϊκής νομοθεσίας στην εθνική, αλλά επιπλέον θα παράσχει στους πολίτες της ΕΕ ένα ακόμη τρόπο συμμετοχής στη διακυβέρνηση.

Τα θετικά αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί ως τώρα βάσει της συνεργασίας στην COSAC πρέπει να αποτελέσουν τη βάση για την αύξηση της συμμετοχής των βουλευτών από όλα τα κράτη μέλη. Πιστεύω ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να συμπεριλάβουμε σε αυτή την προσπάθεια και εκπροσώπους των κοινοβουλίων των υποψηφίων προς ένταξη χωρών. Έτσι θα μπορέσουμε να κάνουμε τη διαδικασία ένταξης τους στην ΕΕ απλούστερη και ομαλότερη. Με το θέμα αυτό δεν ασχολείται ούτε η έκθεση ούτε η συνθήκη της Λισαβόνας, θεωρώ όμως ότι το Κοινοβούλιο θα βρει μηχανισμούς για να το επιτύχει αυτό.

Τέλος, θα ήθελα να τονίσω ότι τα εθνικά κοινοβούλια θα πρέπει να ενισχύσουν την διαχειριστική τους ικανότητα και να διασφαλίσουν ότι υπάρχει επαρκής χρηματοδότηση, προκειμένου να μπορούν να ασκούν πλήρως τις νέες εξουσίες τους.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

## 16. Αιτιολογήσεις ψήφου

### Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

**Πρόεδρος.** - Στη συνέχεια θα προχωρήσουμε στις σημερινές αιτιολογήσεις ψήφου. Είμαι βέβαιος ότι αυτό θα φορτίσει συναισθηματικά την ατμόσφαιρα, υπάρχουν όμως πολλοί βουλευτές που έχουν ζητήσει το λόγο και πιστεύω ότι είναι παρόντες..

- Έκθεση: **Petya Stavreva (A6-0259/2009)**

**Inese Vaidere (UEN).** – (LV) Κύριε Πρόεδρε, δεν ήταν ακριβώς σαφές για ποια έκθεση μπορώ τώρα να μιλήσω. Ενημέρωσα ότι ήθελα να μιλήσω για την έκθεση της κυρίας Stauner, του κυρίου Maldeikis και του κυρίου Corbett. Ναι, θα ήθελα να πω κάτι. Απλά η αντίδρασή μου δεν ήταν άμεση.



Κύριε Πρόεδρε, με αυτό το πακέτο των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ, το μεγαλύτερο μέρος του οποίου προωθήθηκε στην αγροτική ανάπτυξη, θα ήθελα συγκεκριμένα να τονίσω το γεγονός ότι είναι πολύ σημαντικό να μην προσέχουμε μόνο τους επίσημους δείκτες, αλλά και τις πραγματικές ανάγκες της αγροτικής ανάπτυξης. Οι ευρωζωνικές συνδέσεις είναι απαραίτητες σε όλα τα κράτη μέλη, υπάρχουν όμως μερικά κράτη μέλη, όπως το δικό μου, όπου απαιτούνται βελτιώσεις στα οδικά έργα υποδομής, καθώς και άλλα μέτρα για τη διατήρηση του τοπίου στις αγροτικές περιοχές. Σας παρακινώ να ασχοληθείτε περισσότερο με την πολιτική σύγκλισης και με την πολιτική συνοχής και να παρέχετε περισσότερη υποστήριξη σε εκείνα τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσκολίες και τα οποία βρίσκονται ενδεχομένως σε χαμηλότερο επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης σε σχέση με τα παλιότερα κράτη μέλη. Σας ευχαριστώ.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** – (SK) Η έκθεση Stavreva είναι μια από τις τρεις εκθέσεις που εντάχθηκαν στο κοινό πακέτο των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ. Στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης μπορούμε να δούμε ότι μας λείπουν τα κεφάλαια για την επένδυση σε έργα στους τομείς της ενέργειας και της αγροτικής ανάπτυξης, οι οποίοι επλήγησαν με τη μεγαλύτερη σφοδρότητα από την οικονομική κρίση. Χαιρετίζω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πέρασε τον προτεινόμενο κανονισμό στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, το οποίο διαθέτει 1,5 δισεκατομμύρια ευρώ σε όλα τα κράτη μέλη μέσω του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Αγροτικής Ανάπτυξης.

Οι αγροτικές περιοχές μπορούν να θέσουν σε εφαρμογή έργα με στόχο την ανάπτυξη ευρωζωνικών διαδικτυακών συνδέσεων. Η γη παίζει κεντρικό ρόλο στον τομέα της γεωργίας και η χρήση και η διαχείριση της αγροτικής γης είναι εξαιρετικά σπουδαία για την επίλυση νέων προβλημάτων, τα οποία αφορούν την κλιματική αλλαγή, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τη λειψυδρία και τη βιοποικιλότητα.

Θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη να μην καθίσουν με τα χέρια σταυρωμένα, αλλά να καταρτίσουν γρήγορα τα εθνικά τους σχέδια, έγκαιρα και αναλυτικά, και να παράσχουν διαφανή πληροφόρηση σχετικά με τις νέες νομικές διατάξεις. Ταυτόχρονα, πρέπει να εγκρίνουν πιο γρήγορες και απλοποιημένες διαδικασίες τόσο για τις δαπάνες όσο και για την υποβολή εκθέσεων.

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, η εκλογική μου περιφέρεια στην περιοχή West Midlands περιλαμβάνει τόσο αστικές όσο και αγροτικές περιοχές και η πρόβλεψη για τις ευρωζωνικές συνδέσεις στις αγροτικές περιοχές είναι πραγματικά απογοητευτική. Θα αναφέρω το παράδειγμα της πόλης Knighton, κοντά στα σύνορα με την Ουαλία, όπου οι επιχειρηματίες αντιμετωπίζουν προβλήματα λόγω των αναξιόπιστων συνδέσεων και ζητούν όλοι βοήθεια. Ένας από τους ψηφοφόρους μου ήθελε να δημιουργήσει μια επιχείρηση παροχής υπηρεσιών μέσω του Διαδικτύου – η οποία ήταν κρίσιμης σημασίας για την περίπτωση του, καθώς είναι άτομο με αναπηρία, και ο καλύτερος τρόπος για να ασκήσει τις δραστηριότητές του θα ήταν η εργασία από το σπίτι. Δυστυχώς, λόγω του μονοπωλίου, η ταχύτητα σύνδεσης είναι πολύ αργή και δεν επιτρέπει τη λειτουργία μιας επιχείρησης.

Επομένως, αυτή η χρηματοδότηση είναι κρίσιμη για τις αγροτικές περιοχές και για την ανάκαμψη της οικονομίας και ήθελα να βεβαιωθώ ότι θα γίνει δίκαιος διαμοιρασμός της σε όλα τα κράτη μέλη, με προτεραιότητα στις περιοχές όπου η κάλυψη των ευρωζωνικών συνδέσεων δεν βοηθά την απασχόληση. Ζητώ από όλα τα κόμματα να συμφωνήσουν άμεσα για αυτό το θέμα και να γεφυρωθεί μια για πάντα αυτό το άδικο ψηφιακό χάσμα.

\*

\* \*

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την ημερήσια διάταξη, λέτε πολύ σωστά ότι έχουμε καθυστερήσει σε αυτό το σημείο, και ευχαριστώ τους διερμηνείς για την υπομονή τους. Ωστόσο, δεν καθυστερούμε εδώ από επιλογή: οφείλεται σε μια απόφαση της προεδρίας νωρίτερα σήμερα – η οποία ήταν μια απίστευτη και πρωτοφανής αυθαίρετη απόφαση – να αναστείλει τις αιτιολογήσεις ψήφου για μετά τη συζήτηση αντί για μετά την ολοκλήρωση της ψηφοφορίας, όπως προβλέπεται στον εσωτερικό μας κανονισμό.

Έτσι, βρισκόμαστε εδώ απόψε επειδή ο Πρόεδρος που είχε εκείνη την ώρα την προεδρία παραβίασε τον εσωτερικό κανονισμό μας και προσπαθούμε όλοι να προχωρήσουμε με τις αιτιολογήσεις ψήφου κάνοντας ό,τι μπορούμε να κάνουμε νομίμως, για να υψώσουμε τη φωνή μας σε ένα Κοινοβούλιο που δεν επιθυμεί στην πραγματικότητα να ακούει τις μειονότητες.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Heaton-Harris, θα διευκρινίσω για χάρη σας ένα σημείο του εσωτερικού κανονισμού. Η αιτιολόγηση ψήφων όντως λαμβάνει χώρα μετά την ψηφοφορία, αλλά όχι αμέσως μετά την ψηφοφορία. Η διαφορά μας επιτρέπει να ερμηνεύουμε τα πράγματα.

Περνάμε σε μια έκθεση για την οποία χαίρομαι που ο κύριος Heaton-Harris επιθυμεί να εκφράσει τη γνώμη του, και πρόκειται για την έκθεση του κυρίου Onesta.

\*  
\* \*

**- Έκθεση: Gérard Onesta (A6-0027/2009)**

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, κατά περιεργο τρόπο έχω αναπτύξει με τον καιρό σεβασμό για τον εισηγητή της εν λόγω έκθεσης και θα ήθελα να μιλήσω γενικά για τις αναφορές, επειδή μου έχουν χρησιμεύσει πολύ. Παρότι ο κόσμος δεν κατανοεί τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης και μάλιστα τα φοβάται λιγάκι, μερικές φορές έχει ανάγκη από έναν τρόπο καταγραφής μιας διαφωνίας. Ο τρόπος με τον οποίο καταγράφονταν οι αναφορές κατά το παρελθόν χώλαινε λιγάκι αλλά έδινε στους πολίτες τη δυνατότητα να προωθήσουν ένα πρόβλημα σε λίγο διαφορετικό στάδιο, όταν ενδεχομένως είχαν εξαντλήσει πολλές άλλες δυνατότητες. Έχω προωθήσει αναφορές από ανθρώπους της εκλογικής μου περιφέρειας, ενώ μια από τις πιο γνωστές υποθέσεις μου ήταν η «Earls Barton seven».

Το θέμα είναι ότι η διαδικασία των αναφορών είναι ίσως η μόνη διαδικασία που αξίζει να προστατέψουμε σε αυτό το χώρο. Οι άλλοι κανόνες και οι διαδικασίες και πολλές από τις άλλες επιτροπές φαντάζουν ασημάντες όταν συγκρίνονται με τη σπουδαιότητα της Επιτροπής Αναφορών.

**- Έκθεση: Richard Corbett (A6-0273/2009)**

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο κύριος Corbett, θα ήθελα να περιμένω τα αποτελέσματα του δεύτερου δημοψηφίσματος στην Ιρλανδία και ασφαλώς δεν θα ήθελα να περιμένω την ψηφοφορία στην περιφέρεια του Yorkshire και του Humber στις επερχόμενες ευρωεκλογές. Εύχομαι όμως στον κύριο Corbett καλή επιτυχία σε ό,τι κι αν κάνει όταν αποχωρήσει από αυτό το χώρο τον Ιούλιο. Αναρωτιέμαι τι θα απογίνει το Κοινοβούλιο χωρίς τον εισηγητή του εσωτερικού κανονισμού του, τον άνθρωπο που σχεδόν μόνος από το παρασκήνιο κατάφερε να εξαλείψει τις εξουσίες των μικρότερων ομάδων και τη φωνή των μειονοτήτων από αυτό το χώρο.

Ίσως αυτή η έκθεση να μην είναι και τόσο κακή, αλλά, γι' αυτό ακριβώς, χρήζει περαιτέρω εξέτασης, επειδή πολύ συχνά οι αλλαγές στον εσωτερικό κανονισμό είναι εκ πρώτης όψεως εντελώς δίκαιες. Αυτό που πραγματικά μετράει είναι αυτό που επιτυγχάνουν στην πράξη και ο τρόπος με τον οποίο εφαρμόζονται από την Προεδρία και από το Γραφείο. Όσον αφορά το πακέτο για τον εσωτερικό κανονισμό και την προσαρμογή του στη συνθήκη της Λισαβόνας, αναρωτιέμαι μήπως ξεπέρασε τα όρια.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, πριν από μερικές εβδομάδες συζητήσαμε για την έκθεση σχετικά με τα ολοκληρωτικά καθεστώτα. Σε εκείνη την περίπτωση, είχα επισημάνει ότι υπήρχε πραγματικά ένα κοινό στοιχείο το οποίο ενώνει τον εθνικοσοσιαλισμό και το σοβιετικό σοσιαλισμό, και αυτό το στοιχείο δεν είναι άλλο από τον ίδιο το σοσιαλισμό.

Γνωρίζουμε ότι ο εισηγητής, ο κύριος Corbett, πιστεύει στο έργο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Δεν μασάει τα λόγια του όταν λέει ότι πιστεύει σε περαιτέρω πολιτική και οικονομική ολοκλήρωση· θέλει να οδηγηθούμε στις Ηνωμένες Πολιτείες της Ευρώπης ή σε μια Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Ευρώπης. Ωστόσο, στην προσπάθειά του να επιτύχει αυτούς τους στόχους, απαιτεί την καταστολή των απόψεων των μειονοτήτων και σχεδόν από μόνος του καταστρέφει την αρχή της ελευθερίας του λόγου.

Γνωρίζω ότι αυτή η αρχή δεν τον ενδιαφέρει και πολύ. Ρίχνοντας μια ματιά σε αυτή την έκθεση, πιστεύω ότι οποιοσδήποτε στυγνός δικτάτορας του περασμένου αιώνα θα ήταν υπερήφανος αν είχε στο πλευρό του τον κύριο Corbett.

**Daniel Hannan (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, από το 2004 έχω γνωρίσει εδώ πολλούς συναδέλφους από τις υπό ένταξη χώρες, κάποιους από τους οποίους είμαι υπερήφανος που μπορώ να τους αποκαλώ φίλους μου. Όταν μιλούμε για τους δύσκολους καιρούς που πέρασαν, αυτό που μας κάνει τη μεγαλύτερη εντύπωση είναι ο τρόπος με τον οποίο λένε ότι το πιο τρομακτικό πράγμα από τη ζωή τους στις χώρες της COMECON, δεν ήταν η έλλειψη δημοκρατίας, ούτε η έλλειψη ιδιοκτησιακών δικαιωμάτων, αλλά η έλλειψη ενός ασφαλούς κράτους δικαίου. Αν με την κριτική σου προκαλούσες μπελάδες στο καθεστώς, δεν πήγαινες φυλακή. Απλά η ζωή σου δυσκόλευε – η άδεια οδήγησής σου χανόταν μυστηριωδώς στο ταχυδρομείο, τα παιδιά σου δεν είχαν θέση στο πανεπιστήμιο, δεν μπορούσες να βρεις δουλειά που να μην είναι ταπεινή.

Αυτό που με ανησυχεί είναι ότι ένα παρόμοιο διπλό πρότυπο αρχίζει να εγκαθίσταται στα θεσμικά μας όργανα. Όταν ήρθε εδώ ο κύριος Václav Klaus, οι βουλευτές τον γιουχάρισαν και τον αποδοκίμασαν με φωνές και σφυρίγματα, σαν πύθιοι που τους έχουν τσιμπήσει μύγες· παρόλα αυτά, σε κανέναν δεν έγινε επίπληξη. Όταν όμως διαμαρτυρηθήκαμε υπέρ της διεξαγωγής δημοψηφίσματος, σε 14 από εμάς επιβλήθηκαν κυρώσεις. Οι καλοί χριστιανοδημοκράτες μπορούν να διαπράξουν απάτη σχεδόν ανοιχτά και να τη γλιτώσουν, όταν όμως ένας

ευρωσκεπτικιστής αυστριακός φωτογράφησε ανθρώπους που πήγαιναν σε μια συνέλευση που όμως δεν θα συνέβαινε σε εκείνο το μέρος, του επιβλήθηκε πρόστιμο χιλιάδων ευρώ επειδή στην ουσία συμπλήρωσε λάθος ένα έντυπο. Μπορεί να πιστεύετε ότι δεν είναι δουλειά μου να μιλάω έτσι. Δεν έζησα υπό αυτό το σύστημα, δεν ισχύει όμως το ίδιο και για τον κύριο Václav Klaus, και όταν μας προειδοποιεί ότι βαδίζουμε προς τα πίσω, προς ένα τέτοιο σύστημα, νομίζω ότι πρέπει να τον ακούμε.

**Richard Corbett (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, ελπικρινά δεν έχω ακούσει σε όλη μου τη ζωή περισσότερες αηδίες από όσες ειπώθηκαν για αυτή την έκθεση. «Δικτατορία και χειραγώγηση»; Τότε, αν ήταν τόσο κακή έκθεση, γιατί στο καλό πήρε τόσο μεγάλη πλειοψηφία;

Το πρώτο σφάλμα στο οποίο υπέπεσαν οι δυσφημιστές της είναι το ότι δεν αναφέρει ούτε τη συνθήκη της Λισαβόνας ούτε την εφαρμογή της συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτή η ενότητα τέθηκε κατά μέρος για να ασχοληθεί μαζί της το επόμενο Κοινοβούλιο· δεν ασχολούμαστε με αυτό το θέμα σήμερα. Οι διαφωνούντες φαίνεται ότι δεν διάβασαν καν την έκθεση.

Όσο για αυτό που λέγεται, ότι έχει στόχο την κατάπιξη της φωνής των μειονοτήτων, δεν υπάρχει ούτε μια τροπολογία σε αυτή την έκθεση, ή για να το πω καλύτερα σε καμία από τις εκδόσεις για τον εσωτερικό κανονισμό που έχω εκπονήσει, που να έχει τέτοιο αποτέλεσμα. Το παρόν Κοινοβούλιο είναι ένα κοινοβούλιο των μειονοτήτων, σε αντίθεση με μερικά εθνικά κοινοβούλια, όπου κυριαρχεί η πλειοψηφία ενός κόμματος ή το εκτελεστικό σώμα. Στο κοινοβούλιο αυτό όλοι αποτελούν μειονότητα και αυτή η διαφοροποίηση θα εξακολουθήσει να ισχύει για πολύ καιρό ακόμα.

Όσο για τα σχόλια σχετικά με τη φήμιση του Václav Klaus, τα οποία ουδεμία σχέση έχουν με την εν λόγω έκθεση, γνωρίζω ότι μερικοί βουλευτές αποχώρησαν κατά την ομιλία του, όταν όμως είχε έρθει εδώ ο πρωθυπουργός της Πορτογαλίας, προσπαθήσατε να σταματήσετε την ομιλία του, φωνάζοντας εναντίον του. Δεν μπόρεσε καν να πραγματοποιήσει την ομιλία του, επειδή εσείς δεν θέλατε να του επιτρέψετε να μεταφέρει το μήνυμά του υπέρ της ευρωπαϊκής ενοποίησης.

Έτσι, αρνούμαι κατηγορηματικά όσα ειπώθηκαν. Φοβάμαι ότι εξάντλησα το χρόνο μου, έτσι δεν μπορώ να δώσω την αιτιολόγηση ψήφου που ήθελα να δώσω, να πω δηλαδή ότι χαίρομαι που η έκθεσή μου εγκρίθηκε στο σύνολό της, εκτός από ένα λαθάκι, το οποίο νομίζω ότι έγινε όταν ο πρόεδρος του ΕΚ πήρε λανθασμένη λίστα ψήφων. Ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να το διορθώσουμε αυτό στο επόμενο Κοινοβούλιο.

**Inese Vaidere (UEN).** - (LV) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να τονίσω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένας θεσμός που προάγει τη δημοκρατία σε όλη την Ευρώπη, αλλά και εσωτερικά, στο Κοινοβούλιο. Δυστυχώς, υπήρξαν διάφορα σημεία σε αυτή την έκθεση, διάφορα επιχειρήματα, τα οποία δεν μπόρεσα να υποστηρίξω. Παρότι οι προθέσεις του συντάκτη της ήταν ευγενείς, δεν νομίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να υποστηρίξει έναν κανόνα με περιοριστικό χαρακτήρα, ο οποίος στρέφεται εναντίον ενός μεμονωμένου προσώπου. Παρομοίως, δεν νομίζω ότι το να λάβει ο πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το δικαίωμα να αποφασίζει εάν πρέπει ή δεν πρέπει να επιτρέψει μια γραπτή ανακοίνωση θα βοηθήσει στην αύξηση της δημοκρατίας. Εξάλλου, οι βουλευτές έχουν το δικαίωμα να εκφράζουν τη γνώμη τους. Επίσης, η χρήση των γαλάζιων καρτών στις συζητήσεις είναι δυνατό να μετατραπεί σε ρύθμιση των εσωτερικών βαθμολογιών των κομμάτων. Μετά λύπης μου ένιωσα υποχρεωμένη να καταψηφίσω αυτές τις προτάσεις για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ.

#### - Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του κυρίου Malcolm Harbour (A6-0257/2009)

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ET) Δεν συμβαίνει πάντοτε πριν από κάθε έκθεση τα γραμματοκιβώτιά μας να είναι γεμάτα ενδιαφέροντα υλικά υπέρ και κατά, και αυτό αποτελεί πηγή ανησυχίας και αδικίας. Υπερψήφισα την κοινή θέση υπέρ της έγκρισης της έκθεσης, επειδή χαίρομαι που δόθηκε υποστήριξη στις προτάσεις που δηλώνουν ότι τα μέτρα που επηρεάζουν την πρόσβαση των χρηστών στο Διαδίκτυο πρέπει να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα. Επίσης, τα θέματα της προστασίας της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των καταναλωτών που αφορούν τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες επιλύθηκαν με ομοιόμορφο τρόπο.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση ασχολείται με τον πυρήνα αυτού που οι άνθρωποι νομίζουν ότι παίρνουν από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στη Βρετανία, πολλοί πιστεύουν ότι έρχονται σε επαφή με ένα είδος οικονομικής Ευρώπης, που βασίζεται στο εμπόριο, και ότι αυτό είναι η Ευρώπη για την απασχόληση. Νωρίτερα σήμερα, ο κύριος Leinen μας είπε ότι επρόκειτο μάλλον για μια κοινωνική Ευρώπη.

Με τις εκδόσεις Harbour και Trautmann, αυτό που ουσιαστικά κάναμε ήταν να επιλέξουμε. Στην πραγματικότητα, επιλέξαμε ότι δεν θέλαμε να έχουμε ακόμη ένα μέτρο για την ενιαία αγορά. Μάλιστα, κάποιος πολίτης που μας έγραψε, οι οποίοι ανησυχούσαν για αυτή την έκθεση, στην ουσία δεν ασχολούνταν με το σημαντικότερο σημείο, δηλαδή με το ότι πρόκειται για μέτρο της κοινής αγοράς.

Αν, πριν από την εν λόγω έκθεση, κατεβάζατε παράνομα διάφορα πράγματα – όπως μουσική ή ταινίες – ο πάροχος διαδικτύου σας μπορούσε απλά να σας αποκλείσει και να καταργήσει το λογαριασμό σας χωρίς καμία ειδοποίηση. Με την έκθεση, η πρόταση συμβιβασμού σημαίνει ότι ο πάροχός σας είναι υποχρεωμένος να επικοινωνήσει μαζί σας και ότι εσείς μπορείτε να το αμφισβητήσετε αυτό. Τώρα, με το πακέτο που προωδήθηκε – το οποίο μάλλον θα καταλήξει σε συμβιβασμό για χρόνια – έχουμε μια κατάσταση σύμφωνα με την οποία πρέπει να πάτε στο δικαστήριο για να σταματήσετε τη λειτουργία ενδεχομένως παράνομων και αποτρόπων διαδικτυακών τόπων, και αυτό σίγουρα δεν είναι αυτό που επιθυμεί ο λαός της Ευρώπης.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πραγματικά να αιτιολογήσω την ψήφο μου, ειδικά όσον αφορά το μέρος της έκθεσης Harbour που αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες. Κατά τη γνώμη μου, σε μια εποχή κατά την οποία προσπαθούμε να βρούμε τη σωστή ισορροπία μεταξύ της εθνικής ασφάλειας και των ελευθεριών των πολιτών, πολλοί από εμάς φοβόμαστε ότι συνεχώς περισσότερες κυβερνήσεις συγκεντρώνουν όλο και περισσότερα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για εμάς. Σχεδόν καθημερινά στον βρετανικό τύπο διαβάζουμε ρεπορτάζ για το μεγάλο μας αδελφό, δηλαδή την κυβέρνηση των εργατικών, η οποία συγκεντρώνει όλο και περισσότερα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για τα άτομα, και, ακόμη και σε περιπτώσεις που αποδεικνύεται η αθωότητά τους, η κυβέρνηση αρνείται να επιστρέψει τα εν λόγω δεδομένα. Όμως, χάρη στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, πρόκειται να επιστραφούν τα δεδομένα κάποιων αθών πολιτών.

Ενδιαφέρον παρουσιάζει το ότι μιλήσαμε και για το ότι οι καταναλωτές πρέπει να ενημερωθούν αν υπάρξει παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Κάτι λείπει από αυτό, καθώς δεν συζητήσαμε τι πρέπει να γίνεται όταν εταιρείες της κοινωνίας της πληροφορίας, όπως το Google ή το Facebook, χάνουν προσωπικά δεδομένα και χαίρομαι που με αυτή την έκθεση ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διερευνήσει περαιτέρω το θέμα αυτό.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, το πακέτο για τις τηλεπικοινωνίες ήταν ένα σύνολο ρυθμιστικών κανόνων, το οποίο παρακινούσε τους πολίτες μας να είναι ασυνήθιστα δραστήριοι. Οι χρήστες του Διαδικτύου, οι οποίοι ενεργούσαν ομαδικά και ατομικά, κατείχαν αποφασιστικό ρόλο στην προώθηση των δικαιωμάτων τους για ελεύθερη πρόσβαση σε πληροφορίες και για την ενεργό παρουσία τους στο Διαδίκτυο χωρίς εξωτερικούς περιορισμούς. Αποτελεί πολυτέλεια για έναν ευρωβουλευτή να μαθαίνει μέσω απευθείας σημάτων τι περιμένουν οι ψηφοφόροι, χάρη σε αυτούς δίνω μεγάλη σημασία σε αυτή την ψήφο. Αυτό υποστηρίζει την ελπίδα για μια Ευρώπη των πολιτών, και για το ότι η Ευρώπη δεν θα υπάρχει μόνο για τους αξιωματούχους. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους εκείνους που μας έστειλαν ηλεκτρονικά μηνύματα σχετικά με αυτό το θέμα.

Δυστυχώς, ως αποτέλεσμα της αντιπαράθεσης στην αρχική φάση της ψηφοφορίας, έκανα λάθος με την ψήφο μου δυο φορές, αλλά ευτυχώς αυτό δεν ήταν σημαντικό για το τελικό αποτέλεσμα.

#### - Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της κυρίας Catherine Trautmann (A6-0272/2009)

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ET) Η υπερψηφίση ενός νομικού πλαισίου μας επιτρέπει να παγιώσουμε υπέρ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα βήματα προόδου που έγιναν στον τομέα των μόνιμων διαδικτυακών συνδέσεων υψηλής ταχύτητας και των ασύρματων επικοινωνιών και της ανάπτυξης υπηρεσιών με προστιθέμενη αξία, και να επιτύχουμε 100% κάλυψη ευρυζωνικών διαδικτυακών συνδέσεων. Χρειαζόμαστε νομικές διατάξεις που να διέπουν τα ατομικά δικαιώματα χρήσης του Διαδικτύου. Αυτές ήταν οι θέσεις που με έκαναν να υποστηρίξω την έκθεση της κυρίας Trautmann.

**Daniel Hannan (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, βλέπω ότι τώρα οι Βρυξέλλες θέλουν να βάλουν χέρι στο Διαδίκτυο. Η επιτροπή κυρία Reding λέει ότι δεν είναι δυνατό το Διαδίκτυο να ρυθμίζεται από μια ιδιωτική εταιρεία και, πράγμα που θεωρεί χειρότερο, από μια ιδιωτική εταιρεία με συμβατική σχέση με το αμερικανικό υπουργείο εμπορίου.

Η κυρία Reding είναι η ίδια επιτροπή που, σε έναν αρκετά πολυπληθή τομέα, εμπνεύστηκε το πιο ανόητο επιχείρημα που έχω ποτέ ακούσει από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη διάρκεια της τρέχουσας θητείας, λέγοντας ότι χρειαζόμαστε ένα κοινό όνομα τομέα, προκειμένου να καταστεί ευκολότερη η πρόσβαση των γυναικών στο Διαδίκτυο.

Το Διαδίκτυο λειτουργεί. Το τρέχον σύστημα ονομάτων τομέα και εγγραφών λειτουργεί μια χαρά. Μπορείτε να δείξετε μια και μόνο πολιτική της ΕΕ που να έχει τη μισή επιτυχία από εκείνη του Διαδικτύου; Η κοινή γεωργική πολιτική; Η κοινή πολιτική αλιείας; Δε νομίζω. Η ιστορία συνεχίζεται.

#### - Έκθεση: Astrid Lulling (A6-0258/2009)

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ET) Είναι σαφές ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε την ανάγκη να εφαρμόσουμε πιο αποτελεσματικά την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα, καθώς και των συζύγων που τους υποστηρίζουν. Πριν από είκοσι δύο χρόνια είχε ψηφιστεί μια

αντίστοιχη οδηγία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχαν ζητήσει επανειλημμένως την επανεξέταση της οδηγίας αυτής, επειδή χρειαζόταν ανανέωση.

Σήμερα έχουμε φτάσει στο σημείο όπου περάσαμε τροπολογίες της οδηγίας, και περάσαμε και μια νέα οδηγία, η οποία βελτιώνει την κατάσταση των συμβοηθουσών/ούντων συζύγων, ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για τον τομέα της γεωργίας, της βιοτεχνίας, του εμπορίου, των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ή των ελεύθερων επαγγελματιών. Χαιρέτιστα αυτή την απόφαση και υποστήριξα την έκθεση.

**Πρόεδρος.** – Σύμφωνα με το ρολόι μου, μόλις αρχίσαμε την τελευταία ημέρα του νομοθετικού μας έργου. Την τιμή έχει ο κύριος Heaton-Harris.

**Christopher Heaton-Harris (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, ένα θέμα με το οποίο ασχολήθηκε επανειλημμένως ο φεμινισμός είναι εκείνο της μητέρας που μένει στο σπίτι. Επιτρέψτε μου να προσπαθήσω να το προσεγγίσω υπό σύγχρονους όρους, με τη βοήθεια μιας κυρίας με το όνομα Kristen McCauliff.

Ένα θέμα με το οποίο ασχολήθηκε επανειλημμένως ο φεμινισμός είναι εκείνο της μητέρας που μένει στο σπίτι. Με το ίδιο θέμα ασχολείται και ένα επεισόδιο της τρίτης περιόδου των *Simpsons*, με τίτλο «Ο Homer μόνος στο σπίτι». Ανοίγοντας με μια στρεσαρισμένη Marge, παρουσιάζει μια γρήγορη εκδοχή της καθημερινότητάς της. Ακριβώς όπως μια καταιγίδα, ο συνδυασμός των φαρσέρ στο ραδιόφωνο, του έντονου κυκλοφοριακού, ενός αγενούς ατζαμής οδηγού και της Maggie, η οποία ρίχνει το γάλα της λερώνοντας τη μαμά της και το αυτοκίνητο, κάνει τη Marge να πάθει κρίση και να σταματήσει το αυτοκίνητό της στη μέση μιας γέφυρας και να προκαλέσει απίστευτο κυκλοφοριακό πρόβλημα και στις δυο κατευθύνσεις. Ο τοπικός δημοσιογράφος Kent Brockman έρχεται για να καλύψει με ρεπορτάζ το περιστατικό. Σε αυτό το σημείο αναφέρονται τα ζητήματα σχετικά με τα δυο φύλα με τα οποία ασχολείται η Ann Crittenden στο *The Price of Motherhood* καθώς ο Brockman δηλώνει ότι, 'Μια κουρασμένη και υποτιμημένη νοικοκυρά «έσπασε» και στάθμευσε το αυτοκίνητό της σε μια γέφυρα.'

Τώρα, θα μπορούσα να συνεχίσω να μιλάω για αυτό το επεισόδιο των *Simpsons*, αλλά, μπορώ να πω ότι ο χρόνος μου τελείωσε και μπορώ να υποβάλω τα υπόλοιπα γραπτώς, επειδή αξίζει να τα διαβάσει κανείς.

**Πρόεδρος.** – Λυπάμαι που δεν είναι δυνατό να έχουμε αιτιολογήσεις ψήφου μέσω βίντεο, γιατί θα ήταν θαυμάσιο.

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, δεν θα προσπαθήσω καν να ακολουθήσω την προηγούμενη ομιλία, θα ήθελα όμως απλά να συγχαρώ τον κύριο Heaton-Harris καθώς απόψε – ή χτες το βράδυ, ανάλογα με το πώς το βλέπει κανείς – έδωσε την 100<sup>η</sup> του ομιλία σε αυτό το χώρο και γνωρίζω ότι είστε ευγνώμων γι' αυτό.

Πρέπει όλοι να αναγνωρίσουμε τον ιδιαίτερα σημαντικό χαρακτήρα που παίζουν οι γυναίκες, και ειδικότερα οι σύζυγοι, στις μικρές επιχειρήσεις και, ειδικά όσον αφορά τις αυτοτελείς επαγγελματικές δραστηριότητες. Εγώ ο ίδιος, πριν από την εκλογή μου, ασκούσα αυτοτελή επαγγελματική δραστηριότητα και η σύζυγός μου έπαιζε σημαντικό ρόλο σε αυτή την επιχείρηση.

Είναι απολύτως δίκαιο να το αναγνωρίσουμε αυτό και όταν μιλούμε για τις γυναίκες στις μικρές επιχειρήσεις, θα ήθελα απλά να ολοκληρώσω με τα λόγια εκείνου του σπουδαίου φιλοσόφου, του John Lennon. Είπε «Γυναίκα, σχεδόν δεν μπορώ να εκφράσω τα ανάμικτα συναισθήματά μου για την επιπολαιότητά μου. Εξάλλου, θα σου είμαι παντοτινά υπόχρεος. Και, γυναίκα, θα προσπαθήσω να εκφράσω τα εσωτερικά μου αισθήματα και την ευγνωμοσύνη μου που μου έδειξες το νόημα της επιτυχίας».

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, στο τρέχον οικονομικό κλίμα, πιστεύω ότι είναι άκρως σημαντικό να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να υποστηρίξουμε τους πολίτες που επιθυμούν να συνεισφέρουν στην οικονομία μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΕΕ στο παρελθόν είχε εισάγει νομοθεσία για άδεια μητρότητας και πατρότητας.

Δεν έχουν όλοι τη δυνατότητα να εργάζονται από τις εννιά ως τις πέντε. Επομένως, υπάρχουν πολλοί αυτοαπασχολούμενοι, πολλοί από τους οποίους είναι γυναίκες, οι οποίες συχνά περιφρονούνται. Η καλύτερη προστασία της μητρότητας θα βοηθήσει τις συζύγους των τομέων της γεωργίας, του εμπορίου και των μικρών επιχειρήσεων και θα ενθαρρύνει τις γυναίκες να συμμετάσχουν σε αυτούς τους σημαντικούς τομείς της οικονομίας, όπου αυτή τη στιγμή δεν εκπροσωπούνται επαρκώς.

Αυτό πρέπει να συμβεί τώρα ή ποτέ γι' αυτές - τις συζύγους ή συντρόφους, στις οποίες πρέπει να χορηγηθεί σαφής και καθορισμένη επαγγελματική κατάσταση και να ωφεληθούν από τουλάχιστον μια ίση κατάσταση κοινωνικής προστασίας όπως οι αυτοαπασχολούμενοι εργαζόμενοι. Δεν υπάρχει «επιστροφή στον αποστολέα» γι' αυτές. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν στις/ στους συμβοηθούσες/ούντες συζύγους ότι μπορούν να γίνουν μέλη των ασφαλιστικών καθεστώτων ασθένειας και αναπηρίας των καθεστώτων σύνταξης.

Πρέπει να δώσουμε ένα τέλος στη γελοιότητα του να χάνουν οι γυναίκες τα δικαιώματά τους κάθε που ενδιαφέρονται για κάποιον ή κάθε που φέρνουν έναν άνθρωπο στον κόσμο.

– Έκθεση: **Gabriele Stauner (A6-0242/2009)**

**Inese Vaidere (UEN).** – (LV) Κύριε Πρόεδρε, συνολικά υποστηρίζω τη χρήση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και είναι καλό να είμαστε σε θέση να βοηθήσουμε όλους όσοι αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Εντούτοις, δεν γνωρίζω αν όσοι αντιμετωπίζουν αυτές τις δυσκολίες πρέπει πάντοτε να βρίσκονται στις πιο ανεπτυγμένες χώρες. Ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για γερμανούς, γάλλους ή ισπανούς κατασκευαστές αυτοκινήτων, μου φαίνεται ότι παρόμοιες ατυχίες και προβλήματα πλήττουν και τους ανθρώπους σε λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη, και στα μικρά κράτη μέλη. Αν κάποιες δεκάδες ανθρώπων χάσουν τη δουλειά τους, τότε σε μια χώρα με πληθυσμό 2,3 εκατομμυρίων, αυτό είναι τόσο σημαντικό όπως όταν δεκαπλάσιος αριθμός ατόμων χάσει τη δουλειά του στα μεγάλα κράτη μέλη. Επομένως, θα ήθελα να δω το ταμείο αυτό να απευθύνεται περισσότερο προς τα μικρά κράτη μέλη, τα κράτη μέλη με χαμηλότερο βιοτικό επίπεδο και σε εκείνα όπου είναι μεγαλύτερη η απειλή της ανεργίας. Σας ευχαριστώ.

\*

\* \*

**Richard Corbett (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνοντας υπόψη όσα είπατε νωρίτερα ότι είναι περασμένα μεσάνυχτα και ότι το κόστος για το Κοινοβούλιο θα είναι μεγάλο, νομίζω ότι θα απέχω. Όμως, απλά αναρωτιέμαι μήπως θα μπορούσατε να μας δώσετε έναν αριθμό για το πόσο μας στοιχίσαν απόψε αυτοί οι κύριοι με τις αφηγήσεις τους για τον κύριο Homer Simpson και τα υπόλοιπα πράγματα τα οποία είναι εντελώς άσχετα με τις συζητήσεις μας.

**Πρόεδρος.** – Αν θυμάμαι σωστά τον κανόνα, όταν οι φίλοι μας οι διερμηνείς πρέπει να εργαστούν μετά από τα μεσάνυχτα, δικαιούνται ένα ειδικό διάλειμμα. Επομένως, πρέπει να προσλάβουμε νέες ομάδες, για να τους επιτρέψουμε να ξεκουραστούν όπως τους αξίζει.

Ο κανόνας δεν ισχύει στις 11.59 μ.μ., αλλά ισχύει στις 12.01 π.μ., αλλά δεν γνωρίζω το ακριβές κόστος.

\*

\* \*

– Έκθεση: **Gabriele Stauner (A6-0242/2009)**

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με το σχέδιο έκθεσης της κυρίας Stauner, όπως είπα και κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Είμαι υπέρ της διευκόλυνσης της χρήσης του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Με ανησυχεί πολύ το ότι μόνο το 3% του ταμείου έχει χρησιμοποιηθεί ως τώρα. Δεν ήταν πρόθεσή μου να υπερψηφίσω την έκθεση, και αυτό σας το επισημαίνω. Ευτυχώς, το λάθος μου δεν άλλαξε το τελικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ικανοποίησή μου που εγκρίναμε επίσης τις εκθέσεις του κυρίου Peneda και της κυρίας Lambert.

– Έκθεση: **Eugenijus Maldeikis (A6-0261/2009)**

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίξαμε αυτή την έκθεση, επειδή είναι σωστό να συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε τις οικονομικές δυσκολίες. Πρέπει να αξιοποιήσουμε αυτή την κατάσταση, να μην κλεινόμαστε στον εαυτό μας και να λέμε «σώστε με», αλλά να αναπτύσσουμε νέες πρακτικές και τεχνολογίες που θα μας επιτρέψουν να βρούμε δυνατότεροι απ' ό,τι στο παρελθόν.

Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζοντας τόσο εμένα όσο και εσάς, γνωρίζω ότι η έμφαση που δίνει η ομάδα μου στην επένδυση στην ενεργειακή αποδοτικότητα και στην υποστήριξη των προσπαθειών για τη δημιουργία έξυπνων πόλεων αντιπροσωπεύει μια φανταστική ευκαιρία για όλους μας και προσφέρει ένα όραμα για το μέλλον. Σε συνδυασμό με τις διατάξεις για την ενεργειακή ασφάλεια, τη μείωση των εκπομπών και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, αυτή η έκθεση παρέχει μια ολιστική προσέγγιση, η οποία θα αποτελέσει τον καλύτερο τρόπο για τη μελλοντική άνθιση μιας οικονομίας.

Κάποιοι ευρωβουλευτές και κάποια πολιτικά κόμματα απορρίπτουν την ιδέα των επενδύσεων μεγάλης κλίμακας στην παρούσα συγκυρία. Η κοντόφθαλμη προσέγγισή τους μου κόβει την ανάσα και το μόνο που θα επιτύχουν μακροπρόθεσμα θα είναι να μας βλάψουν. Βλέπουμε καθαρά τώρα τι πρέπει να γίνει, έτσι καλώ την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να κάνει ό,τι μπορεί για να διατεθούν χρήματα μέσω αυτού του πακέτου.

**Inese Vaidere (UEN).** – (LV) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να δώσω μια πολύ θετική αξιολόγηση τόσο σε αυτή την έκθεση όσο και στο σχέδιο για τη χρήση κοινοτικής οικονομικής ενίσχυσης για έργα στον τομέα της ενέργειας, προκειμένου να υποστηριχθεί η ανάκαμψη της οικονομίας. Είναι σαφές ότι τα έργα που αφορούν την ενέργεια αποτελούν το μέλλον μας και ότι οι χώρες εκείνες που προσαρμόζονται σε μια οικονομία χαμηλών εκπομπών και που μπορούν καλύτερα να σχεδιάσουν και να εισάγουν ανανεώσιμες πηγές ενέργειας θα κυριαρχήσουν επί του ανταγωνισμού. Έτσι, η σύντομη προθεσμία για την υποβολή και την αξιολόγηση έργων δημιουργεί κάποια ανησυχία, επειδή μπορεί ξανά να επιφέρει επιπλέον δυσκολίες για τα νέα κράτη μέλη. Παρομοίως, θα ήθελα πραγματικά να δω τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και ένα αναλυτικό πρόγραμμα σχετικά με το πώς να αυξηθούν τα χρηματικά ποσά που θα διατεθούν σε έργα ενεργειακής απόδοσης. Επίσης, πραγματικά θα πρέπει να αναλογιστούμε τη μόνωση των κτιρίων, η οποία μπορεί να συμβάλει σημαντικά, όχι μόνο σε εθνικό, αλλά και σε περιφερειακό επίπεδο. Θα ήθελα να δοθεί υποστήριξη στην τοπική, περιφερειακή και ατομική δράση. Σας ευχαριστώ.

**Daniel Hannan (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, σε όλη αυτή την συζήτηση για τα πακέτα ενίσχυσης και τα προγράμματα ανάκαμψης δεν λαμβάνουμε υπόψη ένα σημαντικό μέρος της εικόνας. Αν θέλουμε να διοχετεύσουμε χρήματα στην οικονομία, πρέπει πρώτα να τα αντλήσουμε από την οικονομία. Ο μονόπλευρος τρόπος με τον οποίο συζητήσαμε το θέμα αυτό έφτασε στο αποκορύφωμά του στην πρόσφατη σύνοδο κορυφής της G20, όταν οι ηγέτες του κόσμου καυχήθηκαν ότι διοχέτευσαν στην παγκόσμια οικονομία ένα τρισεκατομμύριο δολάρια.

«Στην παγκόσμια οικονομία»: από πού προήλθε το ποσό αυτό αν όχι – υπό την πιο ευρεία έννοια – από την παγκόσμια οικονομία; Από τους δακτυλίους του Κρόνου; Από το κόκκινο χρώμα του θυμωμένου Άρη; Έτσι αυτό που πραγματικά συζητάμε είναι να παίρνουμε τα χρήματα από τις τσέπες των φορολογούμενων και να τα δίνουμε στους εθνικούς ή διεθνείς γραφειοκράτες για να τα ξοδέψουν εξ μέρους μας.

Αν αυτός ήταν πραγματικά ο καλύτερος τρόπος ενέργειας, αν ήταν εις όφελος όλων μας να αφήσουμε τους κρατικούς λειτουργούς να αποφασίζουν πώς πρέπει να ξοδεύουμε τον πλούτο μας, θα είχαμε χάσει τον ψυχρό πόλεμο και θα κάναμε σήμερα αυτή τη συζήτηση στα ρωσικά.

– Έκθεση: Othmar Karas (A6-0139/2009)

**Syed Kamall (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ολοκληρώσω ευχαριστώντας όλους τους διερμηνείς και όλους εσάς.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε την έκθεση στο πλαίσιο στο οποίο ορίζεται. Η εν λόγω έκθεση θα είναι μία από μια σειρά εκδόσεων, τις οποίες πρόκειται να δούμε σε σχέση με την οικονομική κατάσταση· παρόλα αυτά, όπως είπε ο συνάδελφός μου, κύριος Dan Hannan, φαίνεται να χάνουμε το σημαντικότερο.

Πώς ξεκίνησε η κρίση; Στην πραγματικότητα, ξεκίνησε από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, που αποτελεί την πηγή του προβλήματος. Πώς ξεκίνησε το αρχικό πρόβλημα; Επειδή οι τράπεζες ενθαρρύνθηκαν ή αναγκάστηκαν να πραγματοποιήσουν δανεισμό προς αφερέγγυους πελάτες. Έτσι αυτό που κάναμε – σε όλο τον κόσμο, όχι μόνο στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – ήταν να χτίσουμε ένα βουνό από χρέη.

Όσον αφορά την αντιμετώπιση αυτού του βουνού του χρέους, από την ενίσχυση και την επιπλέον ρύθμιση της οικονομίας, που προκαλεί ασφυξία στην καινοτομία, προτιμώ την προσέγγιση του Jimi Hendrix. Όταν είδε ένα βουνό από χρέη, είπε: «Λοιπόν, στέκομαι πλάι σε ένα βουνό και το κόβω λίγο-λίγο με την άκρη του χεριού μου. Στέκομαι πλάι σε ένα βουνό και το κόβω λίγο-λίγο με την άκρη του χεριού μου». Νομίζω ότι μπορούμε όλοι να μάθουμε κάτι απ' αυτό.

– Έκθεση: Janusz Wojciechowski (A6-0185/2009)

**Siiri Oviir (ALDE).** – (ET) Υποστήριξα την έγκριση της έκθεσης του κυρίου Wojciechowski, επειδή πιστεύω ότι με αυτή την έκθεση εξαλείψαμε ένα υπάρχον παράδειγμα υποκρισίας. Αυτό σημαίνει ότι ναι μεν υπερασπιζόμαστε τη ζωή διάφορων ζώων που ζουν μακριά από την Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα που ασφαλώς είναι αξιέπαινο από τη σκοπιά των φυσιολατρών, αλλά δεν βλέπουμε τι συμβαίνει έξω από την πόρτα μας. Ο στόχος αυτής της έκθεσης ήταν ακριβώς να εξαλειφθεί αυτή η αντίφαση και τώρα μπορούμε να εναρμονίσουμε τη νομοθεσία των κρατών μελών που αφορά τα πρότυπα της ευζωίας των ζώων στα σφαγεία ή στη θανάτωση. Αυτή η έκθεση μιλά για την ευσυνειδησία.

**Daniel Hannan (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, δεν είναι η πρώτη φορά και σίγουρα ούτε και η τελευταία που ρωτώ τι σχέση έχουν όλα με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι μέθοδοι της σφαγίας των ζώων παρουσιάζουν διαφορετικές πολιτισμικές, εθνικές και θρησκευτικές παραδόσεις και το ότι παραβιάζουμε αυτό τον ευαίσθητο τομέα δείχνει την υπέρμετρη αλαζονεία μας.

Θα ήθελα να χρησιμοποιήσω τον υπόλοιπο χρόνο μου – από τη στιγμή που αυτό είναι, όπως λέτε, η τελευταία μας νομοθετική ημέρα πριν από τις εκλογές – πρώτα απ' όλα για να σας ευχαριστήσω, κύριε Onesta, για την ανοχή σας και για την αίσθηση του χιούμορ σας καθόλη την παρούσα συνεδρία, και να επεκτείνω τις ευχαριστίες μου στο προσωπικό, τους ταξιδιτές και τους διερμηνείς. Αν η παράταση της συνεδρίας πέρα από τα μεσάνυχτα πράγματι έχει οδηγήσει σε αυτό το έκτακτο επιπλέον κόστος, πρώτα απ' όλα ελπίζω μέρος αυτού του επιπλέον κόστους να έχει προστεθεί στις υπερωρίες τους. Επιδεικνύουν έναν επαγγελματισμό ο οποίος πρέπει να αποτελεί παράδειγμα για πολλούς ευρωβουλευτές. Δεύτερον, θα ήθελα να ζητήσω από την προεδρία να ρίξει άλλη μια ματιά στον εσωτερικό κανονισμό. Ο λόγος που βρισκόμαστε εδώ είναι επειδή η ψηφοφορία δεν ακολουθήθηκε, όπως προβλέπεται ρητά από τον κανόνα 163, από τις αιτιολογήσεις των ψήφων. Αυτός ο κανόνας λέει ότι μετά από το τέλος της συζήτησης κάθε βουλευτής θα έχει το δικαίωμα να δώσει αιτιολόγηση της ψήφου του εντός 60 δευτερολέπτων το πολύ. Με ανησυχεί πραγματικά το ότι παραμερίσαμε αυθαίρετα κάτι που δηλώνει ξεκάθαρα ο εσωτερικός κανονισμός μας.

Αν θέλουμε να αλλάξουμε τον εν λόγω κανόνα, τότε δεν υπάρχει πρόβλημα. Υπάρχει ένας μηχανισμός με τον οποίο μπορούμε να το κάνουμε αυτό. Εντούτοις, εφόσον αυτό λέει ο εν λόγω κανόνας, είμαστε υποχρεωμένοι να τον τηρούμε κατά γράμμα και πνεύμα.

**Πρόεδρος.** - Με συγχωρείτε που θα σας διαψεύσω, κύριε Hannan, αλλά η Επιτροπή Συνταγματικών Θεμάτων συζήτησε το θέμα αυτό εδώ και πολλή ώρα: «όταν ολοκληρωθεί η συζήτηση» δεν σημαίνει «αμέσως μόλις ολοκληρωθεί η συζήτηση».

Αυτή τη στιγμή βρισκόμαστε στο στάδιο «όταν ολοκληρωθεί η συζήτηση», αλλά είμαι βέβαιος ότι θα επιστρέψετε σε εμένα για να το διορθώσετε – σας έχω εμπιστοσύνη.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η τελετουργική σφαγή των ζώων, η οποία τα κάνει να υποφέρουν στο έπακρο, είναι αντίθετη προς τον πολιτισμό μας. Δεν πιστεύω ότι καμία θρησκεία που έχει στόχο να κάνει το καλό θα απαιτούσε ποτέ κάτι τέτοιο από τους οπαδούς της. Η σφαγή αυτή είναι μάλλον ένα έθιμο των άγριων και πρωτόγονων φυλών, με το οποίο είμαστε αντίθετοι. Αν η θρησκευτική ανοχή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως επιχείρημα, τότε πρέπει να προσθέσουμε το ότι υπάρχουν θρησκείες σε όλο τον κόσμο που ασκούν την τελετουργική θανάτωση ανθρώπων. Θα συμφωνήσουμε με αυτό; Αυτές είναι οι κοινές μας αξίες;

Η απόρριψη της τροπολογίας 28 θα είχε δώσει τουλάχιστον τη δυνατότητα διατήρησης ή εισαγωγής μιας απαγόρευσης επί τέτοιων πρακτικών σε συγκεκριμένα κράτη μέλη. Η έγκριση της τροπολογίας 28 αποκαλύπτει το αληθινό, αιμοδιψές πρόσωπο αυτού του Κοινοβουλίου. Υπερψήφισα το σύνολο της έκθεσης, αλλά αυτό το έκανα μόνο επειδή κάποιες διατάξεις βελτιώνουν την κατάσταση των ζώων που προορίζονται για σφαγή.

**Neena Gill (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, ο χρόνος της θανάτωσης είναι ένα από τα σημαντικότερα, αλλά δυνητικά και ένα από τα πλέον ευαίσθητα θέματα για τα οποία μπορούμε να λάβουμε αποφάσεις νομοθετικής φύσης σε αυτό το σώμα. Δεν μπορούμε όμως απλά να το προσπεράσουμε, επειδή πολλοί από τους ψηφοφόρους μου στην περιφέρεια West Midlands ανησυχούν για το ότι η νομοθεσία θα επηρεάσει τα θρησκευτικά τους δικαιώματα.

Η απόφαση για το εάν ένα ζώο πρέπει να αναισθητοποιείται πριν από τη σφαγή δεν είναι κάτι για το οποίο πρέπει να λάβουμε την απόφαση εδώ, αλλά σε επίπεδο κρατών μελών, μέσω ανοιχτού διαλόγου και διαβούλευσης με τις θρησκευτικές κοινότητες.

Πρέπει να περπατούμε, όχι να τρέχουμε. Μου φαίνεται ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος προσέγγισης του θέματος. Ο ρόλος του οργάνου αυτού είναι όχι να επιβάλλει κανόνες και αξίες, αλλά να εκπροσωπεί και να αντικατοπτρίζει τις απόψεις του εκλογικού του σώματος και να επιφέρει την ισορροπία. Μπορούμε να δουλέψουμε μαζί για αυτό. Παρότι οι περισσότεροι ευρωβουλευτές θα προτιμούσαν όλα τα ζώα να αναισθητοποιούνται πριν από τη σφαγή, πρέπει να υποστηρίξουμε το δικαίωμα των θρησκευτικών κοινοτήτων να τρώνε κρέας από ζώα που θανατώνονται σύμφωνα με τις θρησκευτικές τους πεποιθήσεις.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να σας ευχαριστήσω εκ μέρους όλων όσων βρίσκονται εδώ απόψε, επειδή πιστεύω ότι μόνο οι μοναχικοί είναι απόψε εδώ και είμαστε όλοι απελπισμένα αφοσιωμένοι σε εσάς, και αυτός είναι ο λόγος που είμαστε εδώ απόψε..

- Έκθεση: José Albino Silva Peneda (A6-0241/2009)

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ET) Τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα αντιμετωπίζουν πολλά προβλήματα αυτή τη στιγμή, όπως είναι οι δημογραφικές αλλαγές και η παγκοσμιοποίηση, τα οποία επηρεάζουν και τα εν λόγω μοντέλα. Γι' αυτό το λόγο, τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα πρέπει να εκσυγχρονιστούν, λαμβάνοντας υπόψη μακρόχρονες εξελίξεις, ενώ ταυτόχρονα πρέπει να διατηρήσουν τις αρχικές τους αξίες.



Στο πλαίσιο της παρούσας οικονομικής κρίσης, είναι εξαιρετικά σημαντικό η κοινωνική πολιτική να συμβαδίζει με την οικονομική. Προκειμένου αυτές οι μέθοδοι να είναι αποτελεσματικές, πρέπει να βασίζονται σε δημοκρατικές δομές, δηλ. στην αρχή της εργασίας από κάτω προς τα πάνω και πρέπει να εφαρμοστούν σε τοπικό επίπεδο, δηλ. πιο κοντά στους πολίτες. Η πρόταση ήταν στο πνεύμα αυτών των αρχών και για αυτό το λόγο υποστηρίζω την έκθεση που προετοιμάστηκε υπό την καθοδήγηση του κυρίου Silva Peneda.

– Έκθεση: **Jean Lambert (A6-0263/2009)**

**Πρόεδρος.** - Κυρία Oniir, δεν με ενοχλείτε καθόλου, επιπλέον με χαρά σας ανακοινώνω ότι θα πραγματοποιήσετε την τελευταία ομιλία σχετικά με την τελευταία έκθεση.

**Siiri Oviir (ALDE).** - (ΕΤ) Κάποιες φορές είναι καλό να είναι κάποιος πρώτος και κάποιες άλλες είναι καλό να είναι τελευταίος. Θα ήθελα να αναφέρω τα παρακάτω: στην παρούσα σφοδρή οικονομική κρίση, η αγορά εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ελέγχεται από την πραγματικότητα ότι όλο και περισσότεροι άνθρωποι χάνουν τη δουλειά τους, πράγμα που με τη σειρά του θα αυξήσει το συνολικό αριθμό ατόμων που υποφέρουν από φτώχεια και αποξένωση στην Ευρώπη. Σήμερα είναι πολύ σημαντικό να τεθεί σε εφαρμογή η κοινωνική συμμετοχή και η συνδεδεμένη με αυτήν πολιτική για την αγορά εργασίας μέσω μιας ενιαίας και κοινής προσέγγισης του σχεδίου για την ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Μιλήσαμε εκτενώς για την ευελιξία στην πολιτική της αγοράς εργασίας. Είναι καιρός πια να μιλήσουμε και για την ευελιξία στην κοινωνική πολιτική. Αυτό που θέλω να πω είναι ότι η πολιτική εργασίας και η πολιτική παροχής κοινωνικής πρόνοιας πρέπει να αλληλοσυνδέονται. Αυτό απαιτείται από την παρούσα κατάσταση. Η έκθεση υποστηρίζει την ενεργό συμμετοχή των ανέργων και θεωρώ ότι είναι πολύ θετικό να υπερψηφιστεί η έγκριση της εν λόγω έκθεσης.

**Πρόεδρος.** - Κυρία Oniir, η κερκίδα με τους οπαδούς σας έμεινε ως το τέλος.

Η επόμενη συνεδρίαση θα αρχίσει σύντομα, επειδή έχουμε ήδη Τρίτη 7 Μαΐου 2009, που είναι η τελευταία ημέρα της έκτης νομοθετικής περιόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

## 17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 18. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση ολοκληρώθηκε στις 12.20 π.μ.)